叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000001

2. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000002

3. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000003

4. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000004

5. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000005

6. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000006

7. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000007

8. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000008

9. 斯珀溪的少年牧场主；(the Boy Ranchers At Spur Creek; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[[-] [nəʊt] : [ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [faʊnd] [nəʊ] ['evɪdəns]
[Transcriber's note : Extensive research found no evidence
[转录员的 笔记 : 广泛的 研究 成立 不 证据

【转录者注：大量研究未发现任何证据】

[ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['kʌvə(r)] [ɑːt]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

[sneɪk] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] [left] [hɔːn] .
SNAKE CAUGHT HOLD OF THE ANIMAL'S LEFT HORN .
蛇 捕捉 抓住 的 这 动物 左边 喇叭 .

蛇咬住了动物的左角。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] .
" The Boy Ranchers at Spur Creek .
" 这 男生 牧场主 在 刺 溪 .

“斯珀溪的男孩牧场主们。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]
" THE BOY RANCHERS
" 这 男生 牧场主

《少年牧场主》

[æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]
AT SPUR CREEK
在 刺 溪

在斯珀溪

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]
Fighting the Sheep Herders
斗争 这 羊 牧羊人

与牧羊人战斗

[baɪ]
by
经过

经过

['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
WILLARD F . BAKER
威拉德 F . 面包师

威拉德·F·贝克

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **&** **LEON** **COMPANY**
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] ['sɪəri:z]
THE **BOY** **RANCHERS** **SERIES**
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
By **WILLARD** **F** **.** **BAKER**
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-]
THE **BOY** **RANCHERS**
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔ:(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or **Solving** **the** **Mystery** **at** **Diamond** **X**
或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

或者解开钻石 X 的谜团

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp]
THE **BOY** **RANCHERS** **IN** **CAMP**
这 男生 牧场主 在 营

营地里的男孩牧场主

[ɔ:(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or **The** **Water** **Fight** **at** **Diamond** **X**
或者 这 水 斗争 在 钻石 X

或者钻石 X 的水枪大战

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
THE **BOY** **RANCHERS** **ON** **THE** **TRAIL**
这 男生 牧场主 在 这 踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔː(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['ɑːftə(r)]['kæt(ə)l] ['rʌslə]

or	**The**	**Diamond**	**X**	**After**	**Cattle**	**Rustlers**
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

THE	**BOY**	**RANCHERS**	**AMONG**	**THE**	**INDIANS**
这	男生	牧场主	之中	这	印度人

印第安人中的男孩牧场主

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːki]

or	**On**	**the**	**Trail**	**of**	**the**	**Yaquis**
或者	在	这	踪迹	的	这	雅基人

或《追寻亚基人的足迹》

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]

THE	**BOY**	**RANCHERS**	**AT**	**SPUR**	**CREEK**
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

[ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]

or	**Fighting**	**the**	**Sheep**	**Herders**
或者	斗争	这	羊	牧羊人

或与牧羊人战斗

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**New**	**York**
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

COPYRIGHT	**,**	**1923**	**,**	**BY**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1923年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]

THE	**BOY**	**RANCHERS**	**AT**	**SPUR**	**CREEK**
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[aɪ] [ʃɒts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

I	**SHOTS**	**IN**	**THE**	**NIGHT**
我	镜头	在	这	夜晚

夜间枪击

[ˌaɪ 'aɪ] ['mɪsɪŋ] ['peɪpəz]

II	MISSING	PAPERS
二	丢失的	文件

二、文件缺失

[θriː] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

III	ON	THE	TRAIL
三、	在	这	踪迹

第三部分 在路上

[ˌaɪ 'viː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)]

IV	AROUND	THE	CAMPFIRE
第四	大约	这	营火

第四章 围坐在篝火旁

[viː][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]

V	AT	SPUR	CREEK
V	在	刺	溪

在斯珀溪

['sɪksθ][ðə; ði] [ə'lɑːm]

VI	THE	ALARM
六年级	这	警报

第六章 警报

[sevn][ə; eɪ] ['pɑːli]

VII	A	PARLEY
七	一个	谈判

第七届和谈

[eɪtθ] [sə'spiʃən]

VIII	SUSPICIONS
八	怀疑

第八条 怀疑

[ɪks] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help]

IX	A	CALL	FOR	HELP
第九章	一个	称呼	为了	帮助

IX 求助

[eks] [del] - [hænd]

X	DEL	PINZO'S	HAND
X	del	-	手

DEL PINZO'S HAND

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kaʊbɔɪ] [fʌn]

XI	COWBOY	FUN
十一	牛仔	乐趣

XI 牛仔乐趣

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌslə]

XII	AFTER	THE	RUSTLERS
十二	后	这	偷牛贼

十二、偷牛贼之后

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst]

XIII	A	CLOUD	OF	DUST
十三	一个	云	的	灰尘

十三、尘埃云

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [ʃiːp] [ə'raɪv]

XIV	THE	SHEEP	ARRIVE
十四	这	羊	到达

十四、羊群到来

['ɛks'viː][ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [wɪts]

XV	A	BATTLE	OF	WITS
十五	一个	战斗	的	威特沃特斯兰德大学

第十五场智力较量

[ˌɛks'viː'aɪ] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz]

XVI	STRANGE	ACTIONS
十六	奇怪的	行动

十六、奇怪的行动

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

" [wiː; wi] [krəʊd] [tuː] [suːn] !

"	WE	CROWED	TOO	SOON	!
"	我们	人群	也	很快	!

我们欢呼得太早了!

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['skəːmiʃ]

"	XVIII	SKIRMISHES
"	十八	小规模冲突

“第十八次小规模冲突

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]['əʊpən] ['wɔːfeə(r)]

XIX	OPEN	WARFARE
十九	打开	战争

十九世纪公开战争

['eks 'eks][ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [truːs]

XX	THE	FLAG	OF	TRUCE
xx	这	旗帜	的	休战

XX 休战旗

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['kɒntest]

XXI	A	LEGAL	CONTEST
二十一	一个	合法的	竞赛

二十一世纪法律诉讼

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - [plæn]

XXII	NORT'S	PLAN
二十二	-	计划

二十二 北方计划

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [ɪn] [dɪs'gaɪz]

XXIII	IN	DISGUISE
二十三	在	伪装

二十三世伪装

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [ˌbrɑːntə'θɪriəm]

THE	BRONTOTHERIUM
这	雷兽

雷兽

[ˌɛks'ɛks'viː][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp]

XXV	THE	END	OF	THE	SHEEP
25	这	结尾	的	这	羊

第二十五章 绵羊的终结

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]
THE BOY RANCHERS AT SPUR CREEK
这 男生 牧场主 在 刺 溪

斯珀溪的男孩牧场主

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ʃɒts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
SHOTS IN THE NIGHT
镜头 在 这 夜晚

夜间枪击

[wɪð] [ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈklætə(r)][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈflɪvə(r)] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [skwiːk] [ɒv; əv]
With a rattle and a clatter the muddy flivver stopped with a squeak of
和 一个 嘎嘎作响 和 一个 哒 这 浑 货车 停止 和 一个 吱 的
[breɪks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [haʊs] .
brakes in front of Diamond X ranch house .
刹车 在 正面 的 钻石 X 牧场 房子 .

一阵哐当哐当声后，沾满泥泞的小汽车发出吱吱的刹车声，停在了钻石 X 牧场房子前。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] [liːpt] [θriː] [bɔɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈleðə(r)] [paʊtʃ]
From the car leaped three boys , one of them carrying a small leather pouch
从 这 车 跳跃 三 男孩们 , 一 的 他们 携带 一个 小的 皮革 小袋
.
:
.

三个男孩从车里跳了出来，其中一个男孩手里拿着一个小皮袋。

" [hɪrz] [ðə; ði][meɪl] ! " [jeld] [ðɪs] [læd] — [bʌd] [ˈmɜːrkl] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz] , [nɔːrt]
" Here's the mail ! " yelled this lad — Bud Merkel by name , and his cousins , Nort
" 这里是 这 邮件 ! " 大喊 这 小伙子 — 芽 默克尔 经过 姓名 , 和 他的 表兄弟姐妹 , 北
[ænd; ənd] [dɪk] [ˈʃænən] ,
and Dick Shannon ,
和 迪克 香农 ,

“邮件来了！”这个名叫巴德·默克尔的小伙子喊道，他的表兄弟诺特和迪克·香农也喊了起来。

[ˈædɪd] [ðə; ði][djuˈet][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æz; əz] [ðeɪ] [kraɪd] :
added the duet of their voices to his as they cried :
额外 这 二重唱 的 他们的 声音 到 他的 作为 他们 哭 :

他们一边哭泣，一边将他们的哭声与他的声音融合在一起：

" [meɪlz] [ɪn] !
" Mail's in !
" 邮件 在 !

邮件到了！

[lɒts] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] ! "
Lots of letters ! "
很多 的 信件 ! "

好多信啊！

" [ˈeni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [nel] , [ˈriːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [təˈwɔːd] [bʌd] . " [doʊnt] [tel]
" Any for me ? " asked Nell , reaching out her hand toward Bud . " Don't tell
" 任何 为了 我 ? " 问 内尔 , 到达 出去 她 手 朝向 芽 . " 不 告诉
[ˌem ˈiː] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] !
me there isn't !
我 那里 不是 !

“有我的吗？”内尔问道，同时向巴德伸出手。“别告诉我没有！”

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .
" she pleaded .
" 她 恳求 .

她恳求道。

" [wel] , [aɪm] ['sɒri] , [sɪs] , " [bɪ'gæn] [bʌd] , ['tiːzɪŋli] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" Well , I'm sorry , Sis , " began Bud , teasingly , " there was one for you ,
" 出色地 , 我是 对不起 , 妹妹 , " 开始 芽 , 戏谑地 , " 那里 曾是 一 为了 你 ,

“哎呀，对不起啦，妹妹，”巴德开玩笑地说，“本来有一个是给你的。”

[bʌt; bət] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [wiː; wi] [ræn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['ræt(ə)lə(r)] [ænd; ənd] — — "
but driving in we ran over a rattler and — — "
但 驾驶 在 我们 跑 超过 一个 响尾蛇 和 — — "

但是开车进去的时候，我们碾过了一条响尾蛇，然后——”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hɪm] , [nel] !
" Don't you believe him , Nell !
" 不 你 相信 他 , 内尔 !

“别相信他，内尔！”

" [kən'səʊl] [nɔːrt] , [huː] ['dɪd(ə)nt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'griː] [wɪð] [bʌdz] ['tiːzɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" consoled Nort , who didn't altogether agree with Bud's teasing of his sister .
" 安慰 北 , WHO 没有 共 同意 和 芽的 戏弄 的 他的 姐姐 .

“诺特安慰道，他并不完全赞同巴德取笑他妹妹的做法。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [paʊtʃ] . "
" Your letters are safe in the pouch . "
" 你的 信件 是 安全的 在 这 小袋 . "

“你的信件放在信封里很安全。”

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɛtəz] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] — [nɒt] [dʒʌst] [wʌn] ? " [kraɪd] [nel] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ]
" Oh , there are letters , then , are there — not just one ? " cried Nell with shining
" 哦 , 那里 是 信件 , 然后 , 是 那里 — 不是 只是 一 ? " 哭 内尔 和 灼灼
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“哦，原来有信啊——而且不止一封？”内尔眼睛闪闪发光地喊道。

" [θæŋks] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] . "
" Thanks a whole lot . "
" 谢谢 一个 所有的 很多 . "

“非常感谢。”

" [doʊnt] [θæŋk] [ˌem 'iː] — [θæŋk] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] — [ɔː(r)] [huː'evə(r)] [rəʊt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] !
" Don't thank me — thank the postmaster — or whoever wrote you the letters !
" 不 感谢 我 — 感谢 这 邮政局长 — 或者 谁 写道 你 这 信件 !

“别谢我——要谢就谢邮政局长——或者任何给你写信的人！”

" [lɑːft] [nɔːrt] .
" laughed Nort .
" 笑了 北 .

诺特笑了。

[bʌd] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ]
Bud had sat down on a bench outside the ranch house and was opening
芽 有 卫星 向下 在 一个 长椅 外部 这 牧场 房子 和 曾是 开幕
[ðə; ði] [meɪl] [paʊtʃ] .
the mail pouch .
这 邮件 小袋 .

巴德坐在牧场小屋外的长椅上，打开了邮件袋。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['waɪpɪŋ] ['flaʊə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

His	mother	came	to	the	door	of	the	kitchen	,	wiping	flour	from	her
他的	母亲	来了	到	这	门	的	这	厨房	,	擦拭	面粉	从	她

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他的母亲来到厨房门口，一边擦着手上的面粉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] [kept] [ə; eɪ] " ['haɪəd][gɜːl] , " [ænd; ənd] [ðəʊ] [nel] [ə'sɪstɪd] ,

for	though	Mrs	.	Merkel	kept	a	"	hired	girl	,	"	and	though	Nell	assisted	,
为了	尽管	太太	.	默克尔	保留	一个	"	雇用	女孩	,	"	和	尽管	内尔	协助	,

虽然默克尔夫人雇佣了一个“女佣”，而且内尔也帮忙，

[jet] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [bʌd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hɜː'self] ,

yet	the	mother	of	Bud	insisted	on	doing	much	of	the	work	herself	,
然而	这	母亲	的	芽	坚持	在	正在做	很多	的	这	工作	她自己	,

然而，巴德的母亲坚持自己完成大部分工作。

[ænd; ənd] ['veri] ['eɪb(ə)l][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [tuː] .

and	very	able	she	was	,	too	.
和	非常	有能力的	她	曾是	,	也	.

而且她确实非常能干。

" ['eni] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

"	Any	letters	for	your	father	?
"	任何	信件	为了	你的	父亲	?

“有给父亲的信吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .

"	Two	or	three	,	"	answered	Bud	,	as	he	looked	over	the	envelopes	.
"	二	或者	三	,	"	回答	芽	,	作为	他	看起来	超过	这	信封	.

“两三个吧，”巴德一边翻看着信封一边回答道。

" [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] . "

"	And	one	for	you	,	Mother	.	"
"	和	一	为了	你	,	母亲	.	"

“还有一杯给您，妈妈。”

" [wel] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [meɪl] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [juːv] ['fɪnɪʃt] ['sɔːtɪŋ] , " [sə'dʒestid]

"	Well	,	take	your	father's	mail	to	him	when	you've	finished	sorting	,	"	suggested
"	出色地	,	拿	你的	父亲的	邮件	到	他	什么时候	你已经	完成的	排序	,	"	建议

['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] .

Mrs	.	Merkel	.
太太	.	默克尔	.

“嗯，等你整理完邮件后，就把父亲的邮件拿给他吧。”默克尔夫人建议道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

"	He	said	he	was	expecting	something	of	importance	.
"	他	说	他	曾是	期待	某物	的	重要性	.

他说他正在期待一件重要的事情。

[jʊl] [faɪnd] [hɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] . "

You'll	find	him	over	in	the	bunk	house	looking	after	Mr	.	Watson	.	"
你会	寻找	他	超过	在	这	假寐	房子	寻找	后	先生	.	沃森	.	"

你会看到他在宿舍里照顾沃森先生。

" ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Mr	.	Watson	!	"	shouted	Bud	with	a	laugh	.
"	先生	.	沃森	!	"	喊叫	芽	和	一个	笑	.

“沃森先生！”巴德笑着喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['jɛlɪn] - [kɪd] ? "

"	Do	you	mean	Yellin	-	Kid	?	"
"	做	你	意思是	耶林	-	孩子	?	"

“你是说那个爱叫的小子吗？”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] , " [ə'sent] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd]

"	Oh	,	I	guess	that's	what	you	call	him	,	"	assented	Mrs	.	Merkel	as	she	opened
"	哦	,	我	猜测	那就是	什么	你	称呼	他	,	"	同意	太太	.	默克尔	作为	她	打开

[hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] .

her	letter	.
她	信	.

“哦，我想你们都这么称呼他吧。”默克尔夫人一边打开信一边表示赞同。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪmz] ['wɒts(ə)n] . "

"	But	his	name's	Watson	.	"
"	但	他的	名字	沃森	.	"

“但他名叫沃森。”

" [ges] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ri'membə] [ðæt] , [mɑː] , " ['tʃʌkl] [dɪk] ['ʃænən] ,

"	Guess	you're	the	only	one	who	remembers	that	,	Ma	,	"	chuckled	Dick	Shannon	,
"	猜测	你是	这	仅有的	一	WHO	记得	那	,	马	,	"	轻笑	迪克	香农	,

“看来只有你还记得这件事了，妈，”迪克·香农笑着说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['mɪsɪz] . ['mɜːrkl] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,

for	though	Mrs	.	Merkel	was	only	his	aunt	,
为了	尽管	太太	.	默克尔	曾是	仅有的	他的	阿姨	,

虽然默克尔夫人只是他的姑姑，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kɔːld] " [mɑː] " [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

she	was	almost	universally	called	"	Ma	"	on	the	ranch	of	Diamond	X	.
她	曾是	几乎	普遍地	称为	"	马	"	在	这	牧场	的	钻石	X	.

在 Diamond X 的牧场上，几乎所有人都叫她“妈”。

" ['jɛlɪn] - [kɪd]['ɪz(ə)nt]['eni] [wɜːs] , [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Yellin	-	Kid	isn't	any	worse	,	is	he	?	"	asked	Bud	.
"	耶林	-	孩子	不是	任何	更糟	,	是	他	?	"	问	芽	.

“大喊大叫的小孩也没更糟吧？”巴德问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks]

"	Oh	,	no	,	but	your	father	wanted	to	change	the	bandages	and	it	takes
"	哦	,	不	,	但	你的	父亲	通缉	到	改变	这	绷带	和	它	需要

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

“哦，不，你父亲想换绷带，这需要一些时间。”

[jʊl] [faɪnd] [hɪm] ['prɪti] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , [ai] [ges] , [ðəʊ] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] [meɪl] [tuː; tə]

You'll	find	him	pretty	nearly	finished	,	I	guess	,	though	you'd	better	take	his	mail	to
你会	寻找	他	漂亮的	几乎	完成的	,	我	猜测	,	尽管	你会	更好的	拿	他的	邮件	到

[hɪm] [ðeə(r)] .

him	there	.
他	那里	.

我想你会发现他差不多快完工了，不过你最好亲自把邮件送到他那里。

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	There	had	been	a	slight	accident	the	week	before	,
"	那里	有	到过	一个	轻微	事故	这	星期	前	,

“前一周发生了一起轻微事故，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [hɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'rɑːl]

in	which	the	horse	of	Yellin	'	Kid	had	crowded	him	against	a	post	in	a	corral
在	哪个	这	马	的	耶林	-	孩子	有	挤	他	反对	一个	邮政	在	一个	围栏

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

当时，耶林小子（Yellin' Kid）的马把他挤到畜栏围栏的柱子上。

['bædli] ['bruːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

badly	bruising	and	cutting	the	leg	of	the	cowboy	.
糟糕	瘀伤	和	切割	这	腿	的	这	牛仔	.

牛仔的腿严重瘀伤和割伤。

[ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] ,

A	doctor	had	been	called	,
一个	医生	有	到过	称为	,

已经叫来了医生。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['dresɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ɔː(r)]

and	after	the	first	dressing	of	the	wound	had	said	Mr	.	Merkel	or
和	后	这	第一的	敷料	的	这	伤口	有	说	先生	.	默克尔	或者

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

some	of	the	men	could	attend	to	it	as	much	as	was	necessary	,
一些	的	这	男人	可以	出席	到	它	作为	很多	作为	曾是	必要的	,

伤口初步包扎完毕后，默克尔先生或其他人表示可以根据需要进行后续处理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːti] .

and	the	ranch	owner	was	now	in	performance	of	this	duty	.
和	这	牧场	所有者	曾是	现在	在	表现	的	这	责任	.

而牧场主现在正在履行这一职责。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] - [meɪl] , [bʌd] , " ['ɒfəd] [əʊld] [bɪ'liː] ,

"	I'll	take	the	boys	'	mail	,	Bud	,	"	offered	Old	Billee	,
"	患病的	拿	这	男孩们	-	邮件	,	芽	,	"	提供	老的	比利	,

“我来帮孩子们收邮件吧，巴德，”老比利说道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] . " [doʊnt] ['rekən] [juː; jʊ] [gɒt] ['eni]

one	of	the	veteran	cow	punchers	of	Diamond	X	.	"	Don't	reckon	you	got	any
一	的	这	老将	奶牛	拳击手	的	钻石	X	.	"	不	估计	你	得到	任何

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

钻石X牧场的一位资深牛仔说：“别指望你能给我弄到手的。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ?

have	you	?
有	你	?

你?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪstf(ə)l] [həʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	asked	with	a	sort	of	wistful	hope	in	his	voice	.
"	他	问	和	一个	种类	的	怅惘	希望	在	他的	嗓音	.

“他带着一丝渴望的希望问道。”

" ['sɒri] , [bɪ'liː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Sorry	,	Billee	,	but	there	doesn't	seem	to	be	any	,	"	answered	Bud	.
"	对不起	,	比利	,	但	那里	不	似乎	到	是	任何	,	"	回答	芽	.

“抱歉，比莉，好像没有。”巴德回答道。

" ['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] . "

"	Better	luck	next	time	.	"
"	更好的	运气	下一个	时间	.	"

“下次好运。”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] ['rekən] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , " [saɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	No	,	I	don't	reckon	there	will	be	,	"	sighed	Old	Billee	.
"	不	,	我	不	估计	那里	将要	是	,	"	叹了口气	老的	比利	.

“不，我觉得不会有，”老比利叹了口气。

" [ɔːl] [maɪ] [frendz] [ɪz] [ded] [æn; ən] - [gɒn] ,

"	All	my	friends	is	dead	an	-	gone	,
"	全部	我的	朋友们	是	死的	一个	-	已消失	,

“我的朋友们都去世了，一去不复返了。”

[æn; ən] - ['nəʊbədi] [els] ['wɒnts] [tiː] - [raɪt] [tiː] - [æn; ən] [əʊl] ['taɪmə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] .

an	-	nobody	else	wants	t	-	write	t	-	an	ole	timer	like	me	.
一个	-	无人	别的	想要	t	-	写	t	-	一个	奥莱	定时器	喜欢	我	.

没人愿意给我这样的老家伙写信。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

"	He	took	the	letters	destined	for	the	other	cowboys	who	were	engaged	in
"	他	采取	这	信件	注定	为了	这	其他	牛仔	WHO	是	已订婚的	在

['veərɪəs] ['djuːtiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

various	duties	about	the	ranch	,
各种各样的	职责	关于	这	牧场	,

他把要寄给其他在牧场里忙着各种杂事的牛仔们的信件拿走了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm] ,

saying	he	would	distribute	them	,
说	他	会	分发	他们	,

他说他会分发这些物品，

[waɪl] [bʌd] [tʊk] [ðəʊz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

while	Bud	took	those	destined	for	his	father	to	the	sleeping	quarters	of	the
尽管	芽	采取	那些	注定	为了	他的	父亲	到	这	睡眠	四分之一	的	这

[men] ,

men	,
男人	,

而巴德则把那些要送给他父亲的东西带到了男人们的宿舍。

[weə(r)] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['temprərəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

where	Yellin	-	Kid	was	forced	to	remain	temporarily	in	his	bunk	.
在哪里	耶林	-	孩子	曾是	强制	到	保持	暂时地	在	他的	假寐	.

“大喊小子”被迫暂时待在自己的铺位上。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] " [həʊm] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn]

Nort	and	Dick	had	letters	from	"	home	,	"	as	they	called	their	residence	in
北	和	迪克	有	信件	从	"	家	,	"	作为	他们	称为	他们的	住宅	在

[ðə; ði] [iːst] ,

the	East	,
这	东方	,

诺特和迪克收到了来自“家乡”的来信，他们把在东部的住所称为“家”。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [west] [səʊ] [lɒŋ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

though	they	had	been	west	so	long	now	that	they	might	almost	be	said	to	live
尽管	他们	有	到过	西方	所以	长的	现在	那	他们	可能	几乎	是	说	到	居住

[ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

on	the	ranch	.
在	这	牧场	.

虽然他们在西部待了这么久，几乎可以说他们就住在牧场里了。

[ænd; ənd] [waɪl] [bʌdz] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['misiv] ,

And	while	Bud's	cousins	were	going	over	their	missives	,
和	尽管	芽的	表兄弟姐妹	是	去	超过	他们的	信件	,

当巴德的表兄弟们在仔细阅读他们的信件时，

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hændɪd] [hɪm] .

Mr	.	Merkel	was	doing	the	same	with	those	his	son	handed	him	.
先生	.	默克尔	曾是	正在做	这	相同的	和	那些	他的	儿子	递交	他	.

默克尔先生也用同样的方式处理了他儿子递给他的那些东西。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [kɪd] ?

"	How	are	you	,	Kid	?
"	如何	是	你	,	孩子	?

“你好吗，孩子？”

" [ɑːskt] [bʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [sæt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['teərɪŋ]

"	asked	Bud	of	the	injured	cowboy	as	Mr	.	Merkel	sat	at	a	table	tearing
"	问	芽	的	这	受伤	牛仔	作为	先生	.	默克尔	卫星	在	一个	桌子	撕裂

['əʊpən][ðə; ði] ['veərɪəs] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .

open	the	various	envelopes	.
打开	这	各种各样的	信封	.

“巴德问受伤的牛仔，默克尔先生坐在桌旁，撕开各种信封。”

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'gen] ['ʃɔːtli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	I'll	be	up	and	around	again	shortly	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	患病的	是	向上	和	大约	再次	不久	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我很快就能恢复行动能力了。”对方回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['ɪndiənz] [ai][kʊd; kəd] [get] ['redi] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː]

"	If	you	figure	on	starting	off	after	any	more	Indians	I	could	get	ready	in	about	two
"	如果	你	数字	在	开始	离开	后	任何	更多的	印度人	我	可以	得到	准备好	在	关于	二

['kwivə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪrz] [nəʊz] . "

quivers	of	a	steer's	nose	.	"
箭筒	的	一个	牛的	鼻子	.	"

“如果你们打算追赶更多的印第安人，我大概只需要两箭牛鼻就能做好准备。”

" [ges] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [əb'zɜːvd] [bʌd]

"	Guess	there	won't	be	any	more	Indians	around	here	for	a	while	,	"	observed	Bud
"	猜测	那里	惯于	是	任何	更多的	印度人	大约	这里	为了	一个	尽管	,	"	观察到	芽

.

:
.

“看来这附近一段时间内都不会再有印第安人了，”巴德说道。

" [wiː; wi] [tɔːt] [ðəʊz] ['jɑːki] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "

"	We	taught	those	Yaquis	a	lesson	.	"
"	我们	教授	那些	雅基人	一个	课	.	"

“我们给了那些亚基人一个教训。”

" [naʊ] [jʊr; jər] ['ʃaʊtɪn] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

"	Now	you're	shoutin	'	!	"	exclaimed	Yellin	'	Kid	,	though	it	was	he	,	rather	than
"	现在	你是	喊叫	-	!	"	惊呼	耶林	-	孩子	,	尽管	它	曾是	他	,	相当	比

[bʌd] ,

Bud	,
芽	,

“你现在大喊大叫了！”大喊小子喊道，不过喊的其实是他，而不是巴德。

[huː] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] — [hens] [ðə; ði] [kɪdz] [neɪm] .

who	spoke	in	a	loud	voice	—	hence	the	Kid's	name	.
WHO	辐	在	一个	大声	嗓音	—	因此	这	孩子们	姓名	.

他说话声音很大——因此得名“孩子”。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [təʊnz] ,

He	just	couldn't	seem	to	speak	in	ordinary	tones	,
他	只是	不能	似乎	到	说话	在	普通的	音调	,

他似乎无法用正常的语气说话。

[bʌt; bət] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [def] , [ænd; ənd][səʊ]

but	appeared	to	take	it	for	granted	that	every	one	was	deaf	,	and	so
但	出现	到	拿	它	为了	的确	那	每一个	一	曾是	聋	,	和	所以

['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

shouted	at	them	.
喊叫	在	他们	.

但他似乎理所当然地认为每个人都是聋子，于是对他们大喊大叫。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['kwaɪət] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ]

Suddenly	the	quiet	reading	and	attention	that	Mr	.	Merkel	had	been	giving
突然	这	安静的	阅读	和	注意力	那	先生	.	默克尔	有	到过	给予

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [wɒz; wəz]['brəʊkən][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

his	letters	was	broken	as	he	jumped	up	,
他的	信件	曾是	破碎的	作为	他	跳了起来	向上	,

默克尔先生原本安静地阅读信件，突然被他猛地跳了起来，平静的心情顿时消失了。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

scattering	the	papers	to	the	floor	of	the	bunk	house	.
散射	这	文件	到	这	地面	的	这	假寐	房子	.

将纸张散落在宿舍的地板上。

[hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm] [greɪt] [sə'praɪz] ,

He	held	in	his	hand	a	single	sheet	that	seemed	to	cause	him	great	surprise	,
他	握住	在	他的	手	一个	单身的	床单	那	似乎	到	原因	他	伟大的	惊喜	,

他手里拿着一张纸，似乎对上面的内容感到非常惊讶。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

not	to	say	anger	,	and	he	exclaimed	:
不是	到	说	愤怒	,	和	他	惊呼	:

更别提愤怒了，他大声说道：

" [wel] , [ɪts] [kʌm] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !

"	Well	,	it's	come	,	just	as	I	feared	it	would	!
"	出色地	,	它是	来	,	只是	作为	我	害怕	它	会	!

“唉，果然不出我所料！”

[naʊ] [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [hɒt] [taɪmz] ! "

Now	we're	in	for	some	hot	times	!	"
现在	是	在	为了	一些	热的	时代	!	"

现在我们即将迎来一段火热时期！

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [dæd] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz]

"	What's	the	matter	,	Dad	?	"	asked	Bud	,	looking	toward	the	door	in	which	his	cousins
"	是什么	这	事情	,	爸爸	?	"	问	芽	,	寻找	朝向	这	门	在	哪个	他的	表兄弟姐妹

[naʊ] [stʊd] ,

now	stood	,
现在	站立	,

“爸爸，怎么了？”巴德问道，目光投向门口，他的表兄弟们正站在那里。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðeə(r)] ['lɛtəz] .

having	finished	reading	their	letters	.
拥有	完成的	阅读	他们的	信件	.

读完他们的信件后。

" [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Not	another	Indian	uprising	,	is	it	?	"	asked	Bud	.
"	不是	其他	印度	起义	,	是	它	?	"	问	芽	.

“不会又是印度人起义吧？”巴德问道。

" ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] !

"	Almost	as	bad	!
"	几乎	作为	坏的	!

“几乎一样糟糕！”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	his	father	answered	.
"	他的	父亲	回答	.

“他父亲回答道。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .

"	We're	going	to	have	trouble	.
"	是	去	到	有	麻烦	.

“我们会遇到麻烦。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][lɑːst] ! "

I	might	have	known	things	were	too	good	to	last	!	"
我	可能	有	已知	事物	是	也	好的	到	最后的	!	"

我早该知道好景不长!

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ? " [in'kwaiə] [nɔːrt] .

"	What	sort	of	trouble	?	"	inquired	Nort	.
"	什么	种类	的	麻烦	?	"	询问	北	.

“出了什么事？”诺特问道。

" [wɪð] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	With	sheep	herders	,	"	answered	Mr	.	Merkel	.
"	和	羊	牧羊人	,	"	回答	先生	.	默克尔	.

“和牧羊人一起，”默克尔先生回答道。

" [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ! " [kraɪd] [bʌd] ,

"	Sheep	herders	!	"	cried	Bud	,
"	羊	牧羊人	!	"	哭	芽	,

“牧羊人！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

and	if	you	know	anything	about	the	cattle	business	you	will	realize	his	tone	of	voice	.
和	如果	你	知道	任何事物	关于	这	牛	商业	你	将要	意识到	他的	语气	的	嗓音	.

如果你对畜牧业有所了解，你就会明白他的语气。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtə(r)] ,

For	,	as	I	will	explain	later	,
为了	,	作为	我	将要	解释	之后	,

因为，正如我稍后将解释的那样，

[ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [heit] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ]['kæt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [hɔːs] ['briːdəz] [ə'laɪk] ,

sheep	herders	are	hated	and	despised	by	cattle	men	and	horse	breeders	alike	,
羊	牧羊人	是	憎恨	和	被鄙视的	经过	牛	男人	和	马	育种者	同样	,

[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

and	with	good	reason	,
和	和	好的	原因	,

牧羊人被牧牛人和养马人共同憎恨和鄙视，这是有充分理由的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [hæv; həv] .

in	spite	of	the	rights	the	sheep	men	have	.
在	尽管如此	的	这	权利	这	羊	男人	有	.

尽管牧羊人拥有权利。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪm'plaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Bud	,	fully	alive	to	the	danger	implied	by	his	father's	words	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	芽	,	完全	活	到	这	危险	暗示	经过	他的	父亲的	字	.

“你什么意思？”巴德问道，他完全意识到父亲话语中蕴含的危险。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ʃi:p] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! "

"	**There**	**isn't**	**a**	**sheep**	**within**	**a**	**hundred**	**miles**	**of**	**here**	**,**	**thank**	**goodness**	**!**	**"**
"	那里	不是	一个	羊	之内	一个	百	英里	的	这里	,	感谢	善良	!	"

“谢天谢地，方圆百里内一只羊都没有！”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [su:n] [wɪl] [bi:; bi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] ['grɪmli] .

"	**No**	**,**	**but**	**there**	**soon**	**will**	**be**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**grimly**	**.**
"	不	,	但	那里	很快	将要	是	,	"	说	先生	.	默克尔	阴沉地	.

“不，但很快就会有了，”默克尔先生神情严肃地说。

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [ænd; ənd] [bʌd] ['klɪəli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

"	**What**	**makes**	**you**	**say**	**that**	**?**	**"**	**and**	**Bud**	**clearly**	**showed**	**his**	**fear**	**and**	**interest**	**.**
"	什么	制作	你	说	那	?	"	和	芽	清楚地	显示	他的	害怕	和	兴趣	.

“你为什么这么说？”巴德明显地表现出了他的恐惧和好奇。

" [hɪrz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] , " [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sed] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	**Here's**	**an**	**official**	**notice**	**,**	**"**	**his**	**father**	**said**	**,**	**waving**	**the**	**paper**	**in**	**his**	**hand**	**.**
"	这里是	一个	官方的	注意	,	"	他的	父亲	说	,	挥手	这	纸	在	他的	手	.

“这是官方通知，”他父亲说着，挥舞着手中的文件。

" [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][meɪl] [jɒn] [brɔ:t] .

"	**It**	**just**	**came**	**in**	**the**	**mail**	**yon**	**brought**	**.**
"	它	只是	来了	在	这	邮件	远	带来	.

“它就在你的邮件里。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'nauns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [θrəʊn] ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði][əʊld]

The	**government**	**announces**	**that**	**it**	**has**	**thrown**	**open**	**to**	**the**	**public**	**the**	**old**
这	政府	宣布	那	它	有	抛掷	打开	到	这	民众	这	老的

['ɪndiən] [lændz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][spɜ:(r)] [kri:k] ,

Indian	**lands**	**bordering**	**on**	**Spur**	**Creek**	**,**
印度	土地	毗邻	在	刺	溪	,

政府宣布，已向公众开放与斯珀溪接壤的旧印第安人土地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] ['meksɪkənz] ,

and	**it**	**won't**	**be**	**a**	**month**	**before**	**the**	**place**	**is**	**over**	**-**	**run**	**with**	**Mexicans**	**,**
和	它	惯于	是	一个	月	前	这	地方	是	超过	-	跑步	和	墨西哥人	,

['gri:sə; -z-] , [ænd; ənd] [wɜ:s] ,

Greasers	**,**	**and**	**worse**	**,**
油头小子	,	和	更糟	,

不出一个月，这里就会被墨西哥人、油头党，甚至更糟糕的人占领。

[wɪð] [ðeə(r)] ['stɪŋkɪŋ] [ʃi:p] !

with	**their**	**stinking**	**sheep**	**!**
和	他们的	臭	羊	!

连同他们那些臭烘烘的羊！

[pɑ:] !

Pah	**!**
帕	!

呸！

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [sɪk] ,

It	**makes**	**me**	**sick**	**,**
它	制作	我	生病的	,

这让我感到恶心。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪv] [dʌn] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [spɔɪld] [ðɪs] [wei] !

after	**all**	**the**	**work**	**we've**	**done**	**at**	**Diamond**	**X**	**to**	**have**	**it**	**spoiled**	**this**	**way**	**!**
后	全部	这	工作	我们已经	完毕	在	钻石	X	到	有	它	被宠坏了	这	方式	!

我们在 Diamond X 付出了那么多心血，结果却被这样毁了！

[bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd][stænd][ˌaɪ 'tiː] !

But	I'm	not	going	to	sit	back	and	stand	it	!
但	我是	不是	去	到	坐	后退	和	站立	它	!

但我不会坐视不管!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ! "

I'm	going	to	fight	!	"
我是	去	到	斗争	!	"

我要战斗!

" [ðæts] [raɪt] , [dæd] !

"	That's	right	,	Dad	!
"	那就是	正确的	,	爸爸	!

“没错，爸爸！”

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] !

I'm	with	you	!
我是	和	你	!

我和你在一起!

[aɪl] [faɪt] , [tuː] !

I'll	fight	,	too	!
患病的	斗争	,	也	!

我也要战斗!

[woʊnt][wiː; wi] , ['feloʊz] ?

Won't	we	,	fellows	?
惯于	我们	,	伙伴们	?

伙计们，难道我们不应该这样做吗?

" [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	he	appealed	to	Nort	and	Dick	.
"	他	上诉	到	北	和	迪克	.

他向诺特和迪克求助。

" [ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] ! " [wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)] .

"	Sure	we	will	!	"	was	their	answer	.
"	当然	我们	将要	!	"	曾是	他们的	回答	.

“当然会！”他们回答道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

And	it	was	,	in	a	way	,
和	它	曾是	,	在	一个	方式	,

从某种意义上说，确实如此。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ðeə(r)]['bæt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] .

as	much	their	battle	as	it	was	that	of	Mr	.	Merkel	and	his	son	.
作为	很多	他们的	战斗	作为	它	曾是	那	的	先生	.	默克尔	和	他的	儿子	.

这场斗争既是他们的斗争，也是默克尔先生和他儿子的斗争。

[fɔː(r); fə(r)] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

For	Bud	,	Nort	and	Dick	had	a	small	ranch	of	their	own	in	Happy	Valley	,
为了	芽	,	北	和	迪克	有	一个	小的	牧场	的	他们的	自己的	在	快乐的	谷	,

对于巴德来说，诺特和迪克在快乐谷拥有自己的小牧场。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['hoʊldɪŋz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

not	far	from	the	main	holdings	at	Diamond	X	.
不是	远的	从	这	主要的	控股	在	钻石	X	.

距离钻石 X 的主要资产不远。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi]['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] [ʃiːp] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev]
" But why do you think we'll be over - run with sheep just because they've
" 但 为什么 做 你 思考 出色地 是 超过 - 跑步 和 羊 只是 因为 他们有
['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lændz] ?
opened up the Indian lands ?
打开 向上 这 印度 土地 ?

“但是，你为什么认为仅仅因为他们开放了印第安人的土地，我们就会到处都是羊呢？”

" [ɑːskt] [nɔːrt] .
" asked Nort .
" 问 北 .

诺特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [f'ɒləʊz] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] .
" It just naturally follows , " his uncle answered .
" 它 只是 自然 跟随 , " 他的 叔叔 回答 .

“这是自然而然发生的，”他叔叔回答道。

" ['evri] [ləʊ] - [daʊn] ['ɑːnəri] [ʃiːp] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hæz; həz][hæd; həd]
" Every low - down onery sheep man for a hundred miles around has had
" 每一个 低的 - 向下 一 羊 男人 为了 一个 百 英里 大约 有 有
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðiːz] [lændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] [j'iəz] ,
his eyes on these lands for the last five years ,
他的 眼睛 在 这些 土地 为了 这 最后的 五 年 ,

“方圆百里内所有卑鄙无耻的牧羊人，过去五年里都对这片土地垂涎已久。”

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑːkɪt] .
waiting for Uncle Sam to put ' em in the open market .
等待 为了 叔叔 山姆 到 放 - 呃 在 这 打开 市场 .

等着山姆大叔把它们放到公开市场上去。

[naʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['faɪnəli] [peɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [kleɪmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['feloʊz] [æt; ət]
Now the government has finally paid the Indians ' claims and those fellows at
现在 这 政府 有 最后 有薪酬的 这 印度人 - 索赔 和 那些 伙伴们 在
['wɒʃɪŋtən] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [friː] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] - [reɪs] . "
Washington have decided to make it a free - for - all - race . "
华盛顿 有 决定 到 制作 它 一个 自由的 - 为了 - 全部 - 种族 . "

现在政府终于支付了印第安人的索赔款项，而华盛顿的那些家伙却决定让比赛变成一场混战。

" [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [bʌd] ,
" Well , in that case , " said Bud ,
" 出色地 , 在 那 案件 , " 说 芽 ,

“好吧，既然如此，”巴德说道。

" [kænt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kætlmən] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði][lænd]
" can't you and the other cattlemen around here jump in and claim the land
" 不能 你 和 这 其他 牧牛人 大约 这里 跳 在 和 宣称 这 土地
[səʊ] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? "
so there won't be any danger of the sheep men coming in ? "
所以 那里 惯于 是 任何 危险 的 这 羊 男人 未来 在 ? "

“你和其他牧牛人能不能一起把这片土地占为己有，这样牧羊人就不会来侵占这片土地了？”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [hɪtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" Well , there's just one hitch , " answered Mr . Merkel .
" 出色地 , 有 只是 一 拴住 , " 回答 先生 . 默克尔 .

“嗯，只有一个小问题，”默克尔先生回答道。

" [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['əʊpən] [reɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] — [ɪg'zæktli] .
" I said it was a free and open race , but it isn't — exactly .
" 我 说 它 曾是 一个 自由的 和 打开 种族 , 但 它 不是 — 确切地 .

“我说过这是一场自由开放的比赛，但实际上并非如此。”

['rɑːntʃmen] [huː] [əʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['eɪkərɪdʒ] , ['greɪzɪŋ] [graʊnd]
Ranchmen who own more than a certain amount of acreage , grazing ground
牧场主 WHO 自己的 更多的 比 一个 肯定 数量 的 面积 , 放牧 地面
[ænd; ənd][reɪndʒ] ,
and range ,
和 范围 ,

拥有超过一定面积土地、牧场和草场的牧场主

[ɑː(r); ə(r)] [bɑːd] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪndiən] [lænd] . "
are barred from taking any of this Indian land . "
是 禁止 从 采取 任何 的 这 印度 土地 . "

禁止侵占任何印第安人土地。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [gʊd] ['kæt(ə)l][men][ænd; ənd] [hɔːs] ['briːdəz] [huː] [wɪl] [teɪk] [ʌp]
" But there may be enough good cattle men and horse breeders who will take up
" 但 那里 可能 是 足够的 好的 牛 男人 和 马 育种者 WHO 将要 拿 向上
[ɔːl][ðə; ði] [kleɪmz] [ænd; ənd][səʊ] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
all the claims and so shut out the sheep ,
全部 这 索赔 和 所以 关闭 出去 这 羊 ,

“但是，可能会有足够多的优秀牧牛人和马匹饲养者接受所有索赔，从而将羊群排除在外。”

" [sə'dʒestid] [nɔːrt] .
" suggested Nort .
" 建议 北 .

建议北。

" [ðæt] [mait] ['hæpən] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" That might happen , but I haven't told you all , " said his uncle .
" 那 可能 发生 , 但 我 还没有 讲述 你 全部 , " 说 他的 叔叔 .

“这事可能会发生，但我还没告诉你们所有人，”他的叔叔说。

" [juː; jʊ] [siː] ['baʊndri] [laɪnz] [aʊt] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
" You see boundary lines out here are pretty uncertain .
" 你 看 边界 线条 出去 这里 是 漂亮的 不确定 .

“你看，这里的边界线相当不确定。”

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeə(r)]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [meɪd] .
In some places there never has been a survey made .
在 一些 地方 那里 绝不 有 到过 一个 民意调查 制成 .

有些地方从未进行过调查。

[səʊ][nɒt]['əʊnli] [meɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lænd] [ðæt] [ðə; ði]
So not only may the sheep men jump in and claim the Indian land that the
所以 不是 仅有的 可能 这 羊 男人 跳 在 和 宣称 这 印度 土地 那 这
['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['əʊpənd] ,
government has opened ,
政府 有 打开 ,

因此，牧羊人不仅可以跳出来占领政府开放的印第安人土地，

[bʌt; bət] [ðel] ['əʊvə(r)] - [rʌn] [lænd] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
but they'll over - run land that we now use for grazing cattle and horses .
但 他们会 超过 - 跑步 土地 那 我们 现在 使用 为了 放牧 牛 和 马匹 .

但它们会侵占我们现在用于放牧牛马的土地。

[ænd; ənd][ai] ['nidnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌns] [ʃiːp] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][lænd] [ɪts] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
And I needn't tell you that once sheep have been on land it's ruined for my
和 我 不必 告诉 你 那 一次 羊 有 到过 在 土地 它是 毁坏 为了 我的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

我不用多说，一旦羊群踏上这片土地，我的生意就完了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [tru:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [wʌns] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] "

" This was very true , and though Nort and Dick had once been in the "

" 这 曾是 非常 真的 , 和 尽管 北 和 迪克 有 一次 到过 在 这 "

['tendəfʊt] " [klɑ:s] ,

tenderfoot " class ,

嫩脚 " 班级 ,

“这的确如此，尽管诺特和迪克曾经都是‘菜鸟’，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] - ['si:tɪd] ['heɪtrɪd] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

they had learned of the deep - seated hatred that existed on the part of a

他们 有 学习 的 这 深的 - 坐着 仇恨 那 存在 在 这 部分 的 一个

['kæt(ə)l] [mæn] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃi:p] ['əʊnə(r)] .

cattle man against a sheep owner .

牛 男人 反对 一个 羊 所有者 .

他们了解到，牧牛人对牧羊人怀有根深蒂固的仇恨。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

There is a real reason for this .

那里 是 一个 真实的 原因 为了 这 .

这背后是有真正原因的。

['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [west] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [heɪt] [ʃi:p] .

Horses and cattle in the West just naturally hate sheep .

马匹 和 牛 在 这 西方 只是 自然 恨 羊 .

西部地区的马和牛天生就讨厌羊。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It may be that the cattle and horses recognize that the sheep is such a

它 可能 是 那 这 牛 和 马匹 认出 那 这 羊 是 这样的 一个

['gri:di] ['i:tə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['præktɪkli] [kli:nz] [ɒf] [ðə; ði] [grɑ:s] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [ru:ts] ,

greedy eater that he practically cleans off the grass down to the very roots ,

贪婪的 食客 那 他 几乎 清洁 离开 这 草 向下 到 这 非常 根 ,

或许牛和马意识到羊吃草太贪婪了，几乎把草都吃光了，连根拔起。

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] [stɪə(r)] [ɔ:(r)] [hɔ:s] [li:vz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜ:bɪdʒ] [tu:; tə] [grəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

whereas a steer or horse leaves enough of the herbage to grow for the

然而 一个 转向 或者 马 树叶 足够的 的 这 草本植物 到 生长 为了 这

[nekst] [taɪm] .

next time .

下一个 时间 .

而牛或马则会留下足够的牧草供下次生长。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv] [ʃi:p] [si:m] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

Then , too , the strong smell of sheep seems to annoy horses and cattle .

然后 , 也 , 这 强的 闻 的 羊 似乎 到 烦人 马匹 和 牛 .

此外，羊身上浓烈的气味似乎也会惹恼马和牛。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [wɪl] [stæm'pi:d] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)]

Often a bunch of steers or a herd of horses will stampede and run for

经常 一个 束 的 牛 或者 一个 一群 的 马匹 将要 踩踏 和 跑步 为了

[maɪlz] ,

miles ,

英里 ,

经常会有一群牛或一群马奔腾而起，绵延数英里。

['mɪəli] ['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ʃi:p] .

merely after getting a whiff of the odor from a bunch of sheep .

仅仅 后 获得 一个 闻 的 这 气味 从 一个 束 的 羊 .

仅仅是闻到一群羊身上的气味而已。

[ðeɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n][du:; də] [ðɪs] [ɪf] , [ɪn] ['greɪzɪŋ] ,

They	will	even	do	this	if	,	in	grazing	,
他们	将要	甚至	做	这	如果	,	在	放牧	,

即使在放牧时，他们也会这样做，

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:p] [hæv; həv] [bi:n] ['i:tɪŋ] .

they	come	to	a	place	where	sheep	have	been	eating	.
他们	来	到	一个	地方	在哪里	羊	有	到过	吃	.

它们来到一处羊群吃草的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:p] [weɪd] [θru:] [ə; eɪ] [kri:k] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔɪli] [wʊl] [si:m] [tu:; tə]

And	if	sheep	wade	through	a	creek	the	odor	of	their	oily	wool	seems	to
和	如果	羊	涉水	通过	一个	溪	这	气味	的	他们的	油腻的	羊毛	似乎	到

[rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] ,

remain	for	days	,
保持	为了	天	,

如果羊群趟过小溪，它们油腻的羊毛散发出的气味似乎会持续好几天。

[ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ən'les] ['ɔ:lməʊst] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜ:st] .

and	horses	and	cattle	refuse	to	drink	,	unless	almost	dying	of	thirst	.
和	马匹	和	牛	拒绝	到	喝	,	除非	几乎	垂死	的	口渴	.

马和牛除非渴得快要死了，否则不会喝水。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] ,

So	much	for	the	animals	themselves	,
所以	很多	为了	这	动物	他们自己	,

动物本身的情况就到此为止吧。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'endɪŋ] [wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]

and	because	of	this	there	was	unending	war	between	the	horses	and
和	因为	的	这	那里	曾是	无尽的	战争	之间	这	马匹	和

['kæt(ə)l][ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

cattle	on	one	side	,
牛	在	一	边	,

正因如此，马和牛之间爆发了无休止的战争。

[ænd; ənd] [ʃi:p] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	sheep	on	the	other	.
和	羊	在	这	其他	.

另一边是羊。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mi:k] [ʃi:p] [dɪd] ['eni] ['faɪtɪŋ] .

Though	it	cannot	be	said	that	the	meek	sheep	did	any	fighting	.
尽管	它	不能	是	说	那	这	温顺	羊	做过	任何	斗争	.

虽然不能说这些温顺的绵羊参与了任何反抗。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [stæm'pi:d] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [stri:mz] [weə(r)] [kaʊz]

They	never	stampeded	because	they	had	to	drink	from	streams	where	cows
他们	绝不	踩踏	因为	他们	有	到	喝	从	溪流	在哪里	牛

[ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd] ['wɔ:təd] ,

and	horses	had	watered	,
和	马匹	有	浇水	,

它们从未发生过踩踏事件，因为它们必须饮用牛马饮过的小溪里的水。

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] [grɑ:s] [left] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['ænɪmlz] .

nor	did	they	refuse	to	nibble	grass	left	by	the	larger	animals	.
也不	做过	他们	拒绝	到	蚕食	草	左边	经过	这	更大的	动物	.

它们也不拒绝啃食大型动物留下的草。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] ['briːdəz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs]

Aside	from	the	fact	that	the	horse	breeders	and	cattle	men	were	pioneers
旁边	从	这	事实	那	这	马	育种者	和	牛	男人	是	先驱者

[ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['əʊpən] [reɪndʒ] ,

on	the	old	open	range	,
在	这	老的	打开	范围	,

撇开马匹饲养者和牧牛人是旧时开放牧场的先驱者这一事实不谈，

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ri'zent] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊli] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)]

and	naturally	resented	the	coming	of	the	lowly	sheep	herders	,	there	is	another
和	自然	怨恨	这	未来	的	这	卑微的	羊	牧羊人	,	那里	是	其他

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] .

reason	for	the	hatred	.
原因	为了	这	仇恨	.

他们自然对卑微的牧羊人的到来感到愤恨，但这种仇恨还有另一个原因。

[ʃiːp] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [ɪts] ['veri] [ruːts] .

Sheep	,	as	I	have	said	,	nibble	the	grass	to	its	very	roots	.
羊	,	作为	我	有	说	,	蚕食	这	草	到	它是	非常	根	.

正如我所说，羊会把草啃到根部。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɜːf] [ænd; ənd] [səʊ]

And	then	the	small	and	sharp	feet	of	the	sheep	cut	into	the	turf	and	so
和	然后	这	小的	和	锋利的	脚	的	这	羊	切	进入	这	草皮	和	所以

[tʃɒp] [wɒt] [fjuː] [ruːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [njuː] [krɒp] [ɒv; əv] [grɑːs] [frɒm; frəm]

chop	what	few	roots	that	are	left	as	to	prevent	a	new	crop	of	grass	from
劈	什么	很少	根	那	是	左边	作为	到	防止	一个	新的	庄稼	的	草	从

['grəʊɪŋ] — [ðə; ði] ['fɒdə(r)] [daɪz] [ɒf] .

growing	—	the	fodder	dies	off	.
生长	—	这	饲料	死亡	离开	.

然后，绵羊的小而尖的蹄子会踩进草皮里，把剩下的少量根茎都砍断，以阻止新草生长——饲料就此枯萎。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['griːdɪli] [iːt]

And	as	the	sheep	are	kept	constantly	on	the	march	,	as	they	greedily	eat
和	作为	这	羊	是	保留	不断地	在	这	行进	,	作为	他们	贪婪地	吃

[ðeə(r)] [wei] ,

their	way	,
他们的	方式	,

羊群被驱赶着不断行进，贪婪地吃着沿途的饲料，

[ðeɪ] [spred] ['ruːɪn] — [æt; ət] [liːst] [səʊ] [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [θɔːt] .

they	spread	ruin	—	at	least	so	the	ranchmen	thought	.
他们	传播	废墟	—	在	至少	所以	这	牧场主	想法	.

它们散播毁灭——至少牧场主们是这么认为的。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [wɔː(r)] .

So	it	was	and	had	been	war	.
所以	它	曾是	和	有	到过	战争	.

所以，那曾经是战争。

" [ðɪs] [ɪz] [bæd] [njuːz] — [bæd] [njuːz] ! " ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	This	is	bad	news	—	bad	news	!	"	muttered	Mr	.	Merkel	.
"	这	是	坏的	消息	—	坏的	消息	!	"	低声说道	先生	.	默克尔	.

“这是个坏消息——真是个坏消息！”默克尔先生低声说道。

" [wiː; wi] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

"	We	ranchers	will	have	to	get	together	and	talk	it	over	.
"	我们	牧场主	将要	有	到	得到	一起	和	讲话	它	超过	.

“我们牧场主们得聚在一起好好商量一下。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

We've	got	to	do	something	!
我们已经	得到	到	做	某物	!

我们必须做点什么!

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [tɒm] ['ɔːgdən] .

I	want	to	talk	to	Tom	Ogden	.
我	想	到	讲话	到	汤姆	奥格登	.

我想和汤姆·奥格登谈谈。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːk(ə)l] [tiː] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	He	was	the	owner	of	Circle	T	ranch	,	and	a	friend	of	Mr	.	Merkel	.
"	他	曾是	这	所有者	的	圆圈	T	牧场	,	和	一个	朋友	的	先生	.	默克尔	.

“他是 Circle T 牧场的主人，也是默克尔先生的朋友。”

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['flɪvə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,

"	Shall	I	go	for	him	in	the	flivver	?	"	asked	Bud	,
"	将	我	去	为了	他	在	这	货车	?	"	问	芽	,

“我开着小货车去接他吗？”巴德问道。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑː(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ['ɒf(ə)n] ['dʒɜːrnid]

for	since	the	advent	of	the	little	car	he	and	his	cousins	often	journeyed
为了	自从	这	来临	的	这	小的	车	他	和	他的	表兄弟姐妹	经常	旅程

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

自从有了那辆小汽车，他和他的表兄弟们就经常乘坐它出行。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːl] .

leaving	their	horses	in	the	corral	.
离开	他们的	马匹	在	这	围栏	.

他们把马留在围栏里。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] ,

Though	there	were	places	where	only	a	horse	could	be	used	,
尽管	那里	是	地方	在哪里	仅有的	一个	马	可以	是	用过的	,

虽然有些地方只能使用马匹，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kæt(ə)l] [wɜːk] [nəʊ] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

and	of	course	for	cattle	work	no	cowboy	would	think	of	anything	but
和	的	课程	为了	牛	工作	不	牛仔	会	思考	的	任何事物	但

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

of	being	in	the	saddle	.
的	存在	在	这	鞍	.

当然，对于牧牛工作来说，没有哪个牛仔会想到除了骑在马鞍上以外的任何事。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	No	,	thank	you	.
"	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[aɪl] [kɔːl] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

I'll	call	him	on	the	wire	,	"	said	Mr	.	Merkel	.
患病的	称呼	他	在	这	金属丝	,	"	说	先生	.	默克尔	.

“我会给他打个电话，”默克尔先生说。

" [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['əʊvə(r)] .

"	I'll	have	him	bring	some	of	the	other	ranchers	over	.
"	患病的	有	他	带来	一些	的	这	其他	牧场主	超过	.

“我会让他把其他一些牧场主也带来。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ækt] ['kwɪkli] . "
We've got to act quickly . "
我们已经 得到 到 行为 迅速地 . "

我们必须迅速行动。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði] [lænd] - [græbɪŋ] [stɑːt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" When does the land - grabbing start ? " asked Dick .
" 什么时候 做 这 土地 - 抓取 开始 ? " 问 迪克 .

迪克问道：“土地掠夺什么时候开始？”

" [ɪts] ['əʊpən] [naʊ] — [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [wiːks] .
" It's open now — has been for the last two weeks .
" 它是 打开 现在 — 有 到过 为了 这 最后的 二 周 .

“现在已经开放了——过去两周一直都是开放的。”

[ðɪs] ['nəʊtɪs] [ɪz] [leɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
This notice is late , " said Mr . Merkel , looking at the paper in his hand .
这 注意 是 晚的 , " 说 先生 . 默克尔 , 寻找 在 这 纸 在 他的 手 .

“这份通知来晚了，”默克尔先生看着手里的文件说道。

" ['iːv(ə)n] [naʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meksɪkən]
" Even now some of the sheep men may be coming up from the Mexican
" 甚至 现在 一些 的 这 羊 男人 可能 是 未来 向上 从 这 墨西哥
['bɔːdə(r)] .
border .
边界 .

“即使现在，一些牧羊人可能还是会从墨西哥边境过来。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] !
We've got to do something mighty sudden !
我们已经 得到 到 做 某物 强大的 突然 !

我们必须采取一些非常突然的行动!

" ['seldəm] [hæd; həd] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [səʊ] [muːvd] ,
" Seldom had Bud and his cousins seen Mr . Merkel so moved ,
" 很少 有 芽 和 他的 表兄弟姐妹 已见 先生 . 默克尔 所以 已搬 ,

“巴德和他的堂兄弟们很少见到默克尔先生如此动容。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
and the boys realized from this the grave danger .
和 这 男孩们 已实现 从 这 这 严重 危险 .

男孩们由此意识到了严重的危险。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['welθi] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] ['gæðəd] [æt; ət]
That evening a number of wealthy and influential ranch owners gathered at
那 晚上 一个 数字 的 富裕 和 有影响 牧场 所有者 聚集 在
['daɪmənd] [eks] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] .
Diamond X to talk the situation over .
钻石 X 到 讲话 这 情况 超过 .

当晚，一些富有且有影响力的牧场主聚集在钻石 X 牧场，商讨应对局势。

[æz; əz] ['kæt(ə)l] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,
As cattle men in a small way , the Boy Ranchers , as they were called ,
作为 牛 男人 在 一个 小的 方式 , 这 男生 牧场主 , 作为 他们 是 称为 ,

这些被称为“少年牧场主”的牧牛人，规模虽小，但经营着不少牲畜。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] " [sɪt] [ɪn] " [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
were allowed to " sit in " on the conference .
是 允许 到 " 坐 在 " 在 这 会议 .

获准“列席”会议。

" [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,

"	The	worst	of	it	for	me	,	"	said	Mr	.	Merkel	,
"	这	最差	的	它	为了	我	,	"	说	先生	.	默克尔	,

“对我来说，最糟糕的是，”默克尔先生说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ] [weə(r)] [ai] [briːd] [maɪ][best] [stɪrz] [ɪz][nɪə(r)] [ðɪs] [spɜː(r)] [kriːk] [trækt] ,

"	is	that	the	range	where	I	breed	my	best	steers	is	near	this	Spur	Creek	tract	,
"	是	那	这	范围	在哪里	我	品种	我的	最好的	牛	是	靠近	这	刺	溪	通道	,

“我最好的肉牛的饲养地就在这条斯珀溪地附近。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli]['əʊvə(r)] - [rʌn] [maɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] . "

and	the	sheep	will	naturally	over	-	run	my	feeding	ground	.	"
和	这	羊	将要	自然	超过	-	跑步	我的	喂养	地面	.	"

羊群自然会侵占我的牧场。

" [kænt] [juː; jʊ] [fens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ɔːgdən] .

"	Can't	you	fence	it	in	?	"	asked	Mr	.	Ogden	.
"	不能	你	栅栏	它	在	?	"	问	先生	.	奥格登	.

奥格登先生问道：“你不能把它围起来吗？”

" [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['waɪə(r)][hɪə(r)] ,

"	Too	late	for	that	now	;	it	would	take	weeks	to	get	the	wire	here	,
"	也	晚的	为了	那	现在	;	它	会	拿	周	到	得到	这	金属丝	这里	,

现在太晚了；把电线运过来需要好几周时间。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɑːnəri] [ʃiːp] [men] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [strændz] , ['enihaʊ]

and	some	of	those	onery	sheep	men	wouldn't	mind	cutting	the	strands	,	anyhow
和	一些	的	那些	一	羊	男人	不会	头脑	切割	这	线	,	无论如何

.

:

.

而且，有些脾气暴躁的牧羊人根本不介意剪断这些线。

[ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] [teɪks] [wʌn] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə]['ruːɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz]

It	only	takes	one	night	for	a	band	of	sheep	to	ruin	a	good	many	miles
它	仅有的	需要	一	夜晚	为了	一个	乐队	的	羊	到	废墟	一个	好的	许多	英里

[ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)] .

of	pasture	.
的	牧场	.

一群羊只需一夜之间就能毁掉好几英里的牧场。

[nəʊ] , [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] — [nɒt] [let] - [ɪm] [get]

No	,	what	we've	got	to	do	is	to	fight	'	em	from	the	start	—	not	let	'	em	get
不	,	什么	我们已经	得到	到	做	是	到	斗争	-	呃	从	这	开始	—	不是	让	-	呃	得到

[ðeə(r)] . "

there	.	"
那里	.	"

不，我们必须从一开始就和他们战斗——不能让他们得逞。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][lænd] [ɑː'selvz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['henri] [smɔːl] .

"	We'll	take	up	the	land	ourselves	!	"	exclaimed	Henry	Small	.
"	出色地	拿	向上	这	土地	我们自己	!	"	惊呼	亨利	小的	.

“我们要自己占领这片土地！”亨利·斯莫尔喊道。

" [kænt] , [hen] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	Can't	,	Hen	,	"	objected	Mr	.	Merkel	.
"	不能	,	母鸡	,	"	反对	先生	.	默克尔	.

“不行，亨，”默克尔先生反对道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [əʊn] ['aʊə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

"	We	all	own	our	full	share	now	,	and	maybe	a	little	more	.
"	我们	全部	自己的	我们的	满的	分享	现在	,	和	或许	一个	小的	更多的	.

“我们现在都拥有了自己的全部份额，甚至可能更多。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [mæn][hæz; həz][dʒʌst]
when **you** **look** **at** **it** **from** **a** **legal** **standpoint** **a** **sheep** **man** **has** **just**
什么时候 你 看 在 它 从 一个 合法的 立场 一个 羊 男人 有 只是
[æz; əz] ['meni] [raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
as **many** **rights** **under** **the** **government** **as** **we** **have** **.**
作为 许多 权利 在下面 这 政府 作为 我们 有 .

从法律角度来看，牧羊人享有的政府权利与我们一样多。

[bʌt; bət][nɒt][baɪ] ['kʌstəm] [ɔː(r)] ['westən] [weɪz] . "
But **not** **by** **custom** **or** **western** **ways** **.** **"**
但 不是 经过 风俗 或者 西 方式 . "

但并非按照习俗或西方方式。

" [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɑːntʃmen] .
" **Not** **by** **a** **long** **shot** **!** **"** **cried** **the** **other** **ranchmen** **.**
" 不是 经过 一个 长的 射击 ! " 哭 这 其他 牧场主 .

“差远了！”其他牧场主喊道。

" [aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [streɪt] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['ɔːgdən][tuː; tə] [bʌdz] ['fɑːðə(r)]
" **I** **hope** **your** **papers** **are** **all** **straight** **,** **"** **observed** **Mr** **.** **Ogden** **to** **Bud's** **father**
" 我 希望 你的 文件 是 全部 直的 , " 观察到 先生 . 奥格登 到 芽的 父亲
.
:
.

“我希望你的文件都齐全，”奥格登先生对巴德的父亲说道。

" [wɒt] ['peɪpəz] ? "
" **What** **papers** **?** **"**
" 什么 文件 ? "

什么文件?

" [jɔː(r); jə(r)] [diːdz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][lænd][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]
" **Your** **deeds** **and** **documents** **that** **give** **you** **the** **right** **to** **land** **on** **this** **side** **of**
" 你的 契约 和 文件 那 给 你 这 正确的 到 土地 在 这 边 的
[spɜː(r)] [kriːk] .
Spur **Creek** **.**
刺 溪 .

“您拥有斯珀溪这一侧土地所有权的地契和文件。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
If **there's** **a** **legal** **question** **the** **sheep** **men** **may** **try** **to** **jump** **some** **of** **your**
如果 有 一个 合法的 问题 这 羊 男人 可能 尝试 到 跳 一些 的 你的
[kleɪmz] . "
claims **.** **"**
索赔 . "

如果存在法律问题，那些牧羊人可能会试图抢占你的一些权益。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['iːzəli] .
" **Oh** **,** **I** **guess** **not** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Merkel** **easily** **.**
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 说 先生 . 默克尔 容易地 .

“哦，我想不是吧，”默克尔先生轻松地说。

" [maɪ] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][maɪ] [seɪf] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] ['taɪt(ə)l][baɪ][ðem; ðəm] ['iːzəli]

"	My	papers	are	all	in	my	safe	,	and	I	can	prove	title	by	them	easily
"	我的	文件	是	全部	在	我的	安全的	,	和	我	能	证明	标题	经过	他们	容易地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“我的所有文件都在我的保险箱里，我可以很容易地用它们来证明所有权。”

[bʌt; bət] , ['dʒentlmən] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

But	,	gentlemen	,	what	are	we	going	to	do	?
但	,	先生们	,	什么	是	我们	去	到	做	?

但是，先生们，我们该怎么办?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .

That's	the	question	now	.
那就是	这	问题	现在	.

现在的问题就在这里。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] — —

What	are	we	going	—	—
什么	是	我们	去	—	—

我们要去哪里？——

" ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] .

"	Mr	.	Merkel	never	finished	that	sentence	.
"	先生	.	默克尔	绝不	完成的	那	句子	.

默克尔先生没说完这句话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] — [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði]

For	he	was	interrupted	by	a	fusillade	of	shots	just	outside	—	shots	in	the
为了	他	曾是	中断	经过	一个	齐射	的	镜头	只是	外部	—	镜头	在	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

因为他被外面一阵急促的枪声打断了——那是夜里的枪声。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

An	instant	later	every	man	in	the	conference	room	,	and	the	boy	ranchers
一个	立即的	之后	每一个	男人	在	这	会议	房间	,	和	这	男生	牧场主

[ɪn'kluːdɪd] ,

included	,
包括	,

片刻之后，会议室里的每个人，包括那些男孩牧场主在内，都.....

[hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['meni] [hændz] [sɔːt] [ðə; ði] " [gʌnz] " [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

had	leaped	to	his	feet	,	and	many	hands	sought	the	"	guns	"	that	were
有	跳跃	到	他的	脚	,	和	许多	双手	寻求	这	"	枪支	"	那	是

[wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .

within	easy	reach	.
之内	简单的	抵达	.

他猛地站起身来，许多人伸手去拿触手可及的“枪支”。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [k'aʊbɔɪz] [dis'pɔːt] [ðəm'selvz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ɔːgdən][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Some	of	your	cowboys	disporting	themselves	?	"	asked	Mr	.	Ogden	of	the
"	一些	的	你的	牛仔	体育运动	他们自己	?	"	问	先生	.	奥格登	的	这

['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

owner	of	Diamond	X	.
所有者	的	钻石	X	.

“你们的牛仔们在寻欢作乐吗？”奥格登先生问钻石 X 的老板。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr **.** **Merkel** **shook** **his** **head** **.**
先生 . 默克尔 摇晃 他的 头 .

默克尔先生摇了摇头。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" **Nothing** **like** **that** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 没有什么 喜欢 那 , " 他 评论 .

“完全不是那样，”他说道。

[sʌm; səm][wʌn] [jeld] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ʃɒts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [slɪm]
Some **one** **yelled** **—** **there** **were** **more** **shots** **and** **then** **the** **voice** **of** **Slim**
一些 一 大喊 — 那里 是 更多的 镜头 和 然后 这 嗓音 的 苗条的
['dɛgnən] , ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,
Degnan **,** **foreman** **of** **the** **ranch** **,**
德格南 , 领班 的 这 牧场 ,

有人大喊一声——接着又是一阵枪声，然后是农场工头斯利姆·德格南的声音：

[wɒz; wəz] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] :
was **heard** **shouting** **:**
曾是 听到 喊叫 :

有人听到喊声：

" [get] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" **Get** **after** **'** **em** **,** **boys** **!**
" 得到 后 - 呃 , 男孩们 !

“伙计们，上啊！”

[hed] - [ɪm] [ɒf] ! "
Head **'** **em** **off** **!** **"**
头 - 呃 离开 ! "

先下手为强！

" [ɪts] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ! " [jeld] [bʌd] . " [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !
" **It's** **a** **stampede** **!** **"** **yelled** **Bud** **.** **"** **Come** **on** **,** **fellows** **!**
" 它是 一个 踩踏 ! " 大喊 芽 . " 来 在 , 伙伴们 !

“是踩踏事件！”巴德喊道。“快点，伙计们！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" **CHAPTER** **II**
" 章 二

第二章

['mɪsɪŋ] ['peɪpəz]
MISSING **PAPERS**
丢失的 文件

文件缺失

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] ['kʌz(ə)n] , [bʌd] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ]
Nort **and** **Dick** **lost** **no** **time** **following** **their** **cowboy** **cousin** **,** **Bud** **,** **outside** **the** **ranch**
北 和 迪克 丢失的 不 时间 下列的 他们的 牛仔 表哥 , 芽 , 外部 这 牧场
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

诺特和迪克立刻跟在他们的牛仔表弟巴德身后，走出了牧场房子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [lædz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **each** **of** **the** **three** **lads** **,** **as** **well** **as** **Mr** **.** **Merkel** **and** **his**
和 每个 的 这 三 小伙子们 , 作为 出色地 作为 先生 . 默克尔 和 他的
[ə'səʊʃɪeɪts] ,
associates **,**
同事 ,

以及这三个小伙子，还有默克尔先生和他的同事们，

[hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [rɪ'vɔlvəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

had	caught	up	one	of	the	heavy	revolvers	that	were	never	far	from	their
有	捕捉	向上	一	的	这	重的	左轮手枪	那	是	绝不	远的	从	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他们缴获了一把沉重的左轮手枪，这种手枪他们总是随身携带。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [ə; eɪ] [mæn] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn]

For	,	as	has	been	said	of	the	West	,	a	man	doesn't	always	need	a	gun
为了	,	作为	有	到过	说	的	这	西方	,	一个	男人	不	总是	需要	一个	枪

[aʊt] [ðeə(r)] ,

out	there	,
出去	那里	,

正如人们常说的西方那样，一个人在外面并不总是需要枪。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] " ['maɪti] [bæd] [ænd; ənd] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] .

but	when	he	does	need	it	,	he	needs	it	"	mighty	bad	and	mighty	sudden	.
但	什么时候	他	做	需要	它	,	他	需求	它	"	强大的	坏的	和	强大的	突然	.

但当他真的需要它的时候，他“非常需要，而且非常突然”。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

"	The	boy	ranchers	were	taking	no	chances	.
"	这	男生	牧场主	是	采取	不	机会	.

“这些男孩牧场主不敢冒任何风险。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [slɪm] ?

"	What's	the	matter	,	Slim	?
"	是什么	这	事情	,	苗条的	?

“怎么了，斯利姆？”

" [ɑːskt] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði]

"	asked	Bud	as	he	rushed	outside	and	saw	a	group	of	cowboys	near	the
"	问	芽	作为	他	匆忙	外部	和	锯	一个	团体	的	牛仔	靠近	这

['fɔːmən] .

foreman	.
领班	.

“巴德一边冲到外面，一边问道，他看到工头附近有一群牛仔。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɔːltɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sædlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hʌrɪdli] [biːn]

They	were	vaulting	to	the	saddles	of	their	horses	which	had	hurriedly	been
他们	是	拱形	到	这	马鞍	的	他们的	马匹	哪个	有	匆匆	到过

[tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [kə'rɑːl] .

turned	out	of	the	home	corral	.
转向	出去	的	这	家	围栏	.

他们迅速跳上马鞍，马匹已被匆匆赶出家门围栏。

" ['rʌslə] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Rustlers	!	"	cried	Nort	.
"	偷牛贼	!	"	哭	北	.

“偷牛贼！”诺特喊道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌslə] , [slɪm] ? "

"	Is	it	rustlers	,	Slim	?	"
"	是	它	偷牛贼	,	苗条的	?	"

“是偷牛贼吗，斯利姆？”

" [mait] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [tel] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Might	be	,	for	all	I	can	tell	,	"	was	the	answer	.
"	可能	是	,	为了	全部	我	能	告诉	,	"	曾是	这	回答	.

“就我所知，有可能吧。”回答道。

" [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [men] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ,

"	I	saw	some	men	riding	along	out	there	,
"	我	锯	一些	男人	骑术	沿着	出去	那里	,

我看到一些人在外面骑马，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kɔːld] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	when	I	called	to	know	who	they	were	they	didn't	answer	,	which	was
和	什么时候	我	称为	到	知道	WHO	他们	是	他们	没有	回答	,	哪个	曾是

[sə'spɪʃəs] [ɪn] [ɪt'self] .

suspicious	in	itself	.
可疑的	在	本身	.

当我打电话询问他们的身份时，他们没有接听，这本身就很可疑。

[ðen] [aɪ][təʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ,

Then	I	told	'	em	to	stop	until	I	could	get	a	look	at	'	em	,
然后	我	讲述	-	呃	到	停止	直到	我	可以	得到	一个	看	在	-	呃	,

然后我让他们停下来，等我看清楚他们的情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːs] ,

but	they	turned	and	made	off	,	and	that	was	worse	,
但	他们	转向	和	制成	离开	,	和	那	曾是	更糟	,

但他们转身就跑，这更糟糕。

[səʊ][aɪ]['faɪəd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] . "

so	I	fired	a	couple	of	times	after	'	em	.	"
所以	我	被解雇	一个	夫妻	的	时代	后	-	呃	.	"

所以我朝他们开了两枪。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Where	are	they	now	?	"	asked	Dick	.
"	在哪里	是	他们	现在	?	"	问	迪克	.

“他们现在在哪儿？”迪克问道。

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ; [sʌn] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

"	That's	what	we're	going	to	find	out	;	son	,	"	was	the	foreman's	grim	answer	.
"	那就是	什么	是	去	到	寻找	出去	;	儿子	,	"	曾是	这	工头的	严峻	回答	.

“我们会查明真相的，孩子，”工头严肃地回答道。

" [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [beɪb] ?

"	You	there	,	Babe	?
"	你	那里	,	宝贝	?

宝贝，你在吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fæt] [ə'sɪstənt] , [huː] [riˈdʒɔis] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['nɪkneɪm] .

"	he	called	to	his	fat	assistant	,	who	rejoiced	in	the	diminutive	nickname	.
"	他	称为	到	他的	胖的	助手	,	WHO	欣喜若狂	在	这	小字	昵称	.

“他叫来他那肥胖的助手，助手对这个昵称感到高兴。”

" [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	All	there	is	of	me	,	"	was	the	sighing	answer	.
"	全部	那里	是	的	我	,	"	曾是	这	叹息	回答	.

“这就是我的一切了，”他叹了口气回答道。

" [stænd] [stɪl] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [slæb] - ['saɪdɪd] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [sɔːlt] [pɔːk] !

"	Stand	still	there	,	you	slab	-	sided	chunk	of	salt	pork	!
"	站立	仍然	那里	,	你	板	-	侧面	块	的	盐	猪肉	!

“你这块扁平的咸猪肉，给我站住！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɜːvəsli] ['swɜːrvɪŋ] [ə'baʊt] .

"	he	called	to	his	horse	,	which	was	nervously	swerving	about	.
"	他	称为	到	他的	马	,	哪个	曾是	紧张地	急转弯	关于	.

他呼唤着他的马，那匹马焦躁不安地左右摇摆。

[ænd; ənd] [beɪb] ['mɪlt(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪk] ['maʊntə(r)] .

And	Babe	Milton	was	too	heavy	to	be	a	quick	mounter	.
和	宝贝	米尔顿	曾是	也	重的	到	是	一个	快的	安装器	.

而且贝比·米尔顿体重太重，无法快速完成骑乘动作。

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] .

He	needed	special	attention	on	the	part	of	his	steed	.
他	需要	特别的	注意力	在	这	部分	的	他的	骏马	.

他的坐骑需要特别照顾。

" [lets] [gəʊ] , ['feloʊz] ! " [kraɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] ,

"	Let's	go	,	fellows	!	"	cried	Bud	to	his	cousins	,	and	,
"	我们来吧	去	,	伙伴们	!	"	哭	芽	到	他的	表兄弟姐妹	,	和	,

“走吧，伙计们！”巴德朝他的表兄弟们喊道，然后

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,

not	waiting	for	the	permission	of	Mr	.	Merkel	,
不是	等待	为了	这	允许	的	先生	.	默克尔	,

无需等待默克尔先生的许可，

[ðə; ði] [lædz] ['sædl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz]

the	lads	saddled	their	horses	and	started	after	the	foreman	and	his	cowboys
这	小伙子们	鞍	他们的	马匹	和	开始	后	这	领班	和	他的	牛仔

[huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑːt] .

who	had	gotten	a	flying	start	.
WHO	有	获得	一个	飞行	开始	.

小伙子们给马备好鞍，开始追赶已经迅速起跑的工头和他的牛仔们。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]

"	What	do	you	imagine	it	is	?	"	asked	Nort	as	he	rode	between	his	brother
"	什么	做	你	想象	它	是	?	"	问	北	作为	他	骑	之间	他的	兄弟

[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,

and	cousin	,
和	表哥	,

“你觉得那会是什么样子？”诺特骑在他哥哥和堂兄中间问道。

[waɪl] [ðeɪ] [ɜːrdʒd][ðeə(r)] [stiːd] [ɒn][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

while	they	urged	their	steeds	on	to	catch	up	to	those	ahead	of	them	.
尽管	他们	敦促	他们的	马匹	在	到	抓住	向上	到	那些	前方	的	他们	.

他们催促着马儿快步赶上前面的人。

" ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] ,

"	Haven't	any	idea	,	"	answered	Bud	,
"	还没有	任何	主意	,	"	回答	芽	,

“我一点头绪都没有，”巴德回答道。

['glɑːnsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['rɑːntʃmen] [hæd; həd] [gɒn]

glancing	back	to	note	that	his	father	and	the	visiting	ranchmen	had	gone
瞥了一眼	后退	到	笔记	那	他的	父亲	和	这	访问	牧场主	有	已消失

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

他回头瞥了一眼，发现他的父亲和来访的牧场工人已经进了屋。

['prɒbəbli] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [njuː] [ðə; ði]['mætə(r)][kʊd; kəd] ['seɪfli] [biː; bi][left]

Probably	Mr	.	Merkel	and	the	others	knew	the	matter	could	safely	be	left
大概	先生	.	默克尔	和	这	其他的	知道	这	事情	可以	安全	是	左边

[tuː; tə][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

to	the	cowboys	.
到	这	牛仔	.

默克尔先生和其他人可能知道，这件事完全可以交给那些牛仔们来处理。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [rəʊd] [fliːt] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət]

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**rode**	**fleet**	**ponies**	**,**	**and**	**they**	**were**	**more**	**than**	**at**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	骑	舰队	小马	,	和	他们	是	更多的	比	在

[həʊm] [ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] ,

home	**in**	**their**	**saddles**	**,**
家	在	他们的	马鞍	,

巴德和他的表兄弟们骑着轻快的小马，他们在马鞍上如鱼得水。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

so	**it**	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**reach**	**the**	**bunch**	**of**	**cowboys**	**riding**	**across**	**the**
所以	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	束	的	牛仔	骑术	穿过	这

[pleɪnz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

plains	**ahead**	**of**	**them**	**,**
平原	前方	的	他们	,

所以他们很快就追上了前面那群骑马穿越平原的牛仔。

[ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [naɪt] ['vɪzɪtəz] .

on	**the**	**trail**	**of**	**the**	**mysterious**	**night**	**visitors**	**.**
在	这	踪迹	的	这	神秘	夜晚	访客	.

追踪神秘夜访者的踪迹。

" ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [slɪm] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðæt]

"	**Any**	**idea**	**who**	**they**	**were**	**,**	**Slim**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**	**guiding**	**his**	**horse**	**alongside**	**that**
"	任何	主意	WHO	他们	是	,	苗条的	?	"	问	芽	,	指导	他的	马	旁边	那

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmən] .

of	**the**	**foreman**	**.**
的	这	领班	.

“你知道他们是谁吗，斯利姆？”巴德问道，一边牵着自己的马走到工头的马旁边。

" [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	**Not**	**the**	**least**	**in**	**the**	**world**	**.**
"	不是	这	至少	在	这	世界	.

“这在世界上绝非微不足道。”

[bʌt; bət] ['ðer] [ʌp] [tuː; tə][nəʊ] [gʊd] [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [viə] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [heɪl] .

But	**they're**	**up**	**to**	**no**	**good**	**or**	**they**	**wouldn't**	**have**	**veered**	**off**	**at**	**the**	**first**	**hail**	**.**
但	它们是	向上	到	不	好的	或者	他们	不会	有	转向	离开	在	这	第一的	冰雹	.

但他们肯定没安好心，否则他们不会一遇到冰雹就立刻转向。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn] [ðæt] . "

There's	**something**	**suspicious**	**in**	**that**	**.**	**"**
有	某物	可疑的	在	那	.	"

这其中有些蹊跷之处。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	**I**	**should**	**say**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Nort**	**.**
"	我	应该	说	所以	,	"	同意	北	.

“我倒是应该这么说，”诺特同意道。

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ['kʌmɪŋ] [səʊ] [suːn] , [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] ['nɪblə(r)] [ɒn]['aʊə(r)][lænd]

"	**Couldn't**	**be**	**any**	**sheep**	**herders**	**coming**	**so**	**soon**	**,**	**to**	**turn**	**their**	**nibblers**	**on**	**our**	**land**
"	不能	是	任何	羊	牧羊人	未来	所以	很快	,	到	转动	他们的	啃食者	在	我们的	土地

;

;

;

“不可能有牧羊人这么快就来，把羊群赶到我们的土地上啃食；

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

could	**it**	**?**
可以	它	?

有可能吗?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)][lænd] ,

He	spoke	of	"	our	land	,
他	辐	的	"	我们的	土地	,

他谈到"我们的土地，

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːntʃ] [ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [bʌd] .

"	for	he	and	his	brother	owned	a	small	ranch	in	partnership	with	Bud	.
"	为了	他	和	他的	兄弟	拥有	一个	小的	牧场	在	合伙	和	芽	.

因为他和他的兄弟与巴德合伙拥有一个小牧场。

" [nəʊ] , [aiˌ][dəʊnt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiˌ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ðəm'selvz] , " [sed] [slɪm] ,

"	No	,	I	don't	reckon	it	was	the	sheep	herders	themselves	,	"	said	Slim	,
"	不	,	我	不	估计	它	曾是	这	羊	牧羊人	他们自己	,	"	说	苗条的	,

"不，我不认为是牧羊人干的，"斯利姆说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [bʌntʃ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][saɪz] [θɪŋz] [ʌp] .

"	but	it	might	be	some	of	their	bunch	coming	to	size	things	up	.
"	但	它	可能	是	一些	的	他们的	束	未来	到	尺寸	事物	向上	.

"但可能是他们那伙人来踩点儿。"

[ðəˌ ðiˌ] ['gʌvənmənt] ['nevə(r)] [meɪd] [əˌ eɪ] [wɜːs] [mis'teik] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θrəʊ] [ðɪs] ['ɪndiən] [lænd]['əʊpən]

The	government	never	made	a	worse	mistake	than	to	throw	this	Indian	land	open
这	政府	绝不	制成	一个	更糟	错误	比	到	扔	这	印度	土地	打开

[tuː; tə] ['evribɒdi] .

to	everybody	.
到	大家	.

政府犯下的最严重的错误莫过于将这片印度土地向所有人开放。

[ðem; ðəm] ['felə] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɑːd] [ðəˌ ðiˌ] [ʃiːp] [men] !

Them	fellers	at	Washington	should	have	barred	the	sheep	men	!
他们	伙计们	在	华盛顿	应该	有	禁止	这	羊	男人	!

华盛顿那些家伙真应该禁止牧羊人入境！

" [tuː; tə][hɪə(r)] [slɪm] [tɔːk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən]

"	To	hear	Slim	talk	you	would	have	imagined	that	he	could	go	to	Washington
"	到	听到	苗条的	讲话	你	会	有	想象	那	他	可以	去	到	华盛顿

[ænd; ənd] ['regjʊleɪt] ['mætəz] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

and	regulate	matters	all	by	himself	.
和	调节	事情	全部	经过	他自己	.

"听斯利姆说话，你会以为他可以独自前往华盛顿，把一切都安排妥当。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðəˌ ðiˌ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['westən] ['kæt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [hɔːs] [men] [ə'genst]

But	if	you	understand	the	feeling	of	western	cattle	men	and	horse	men	against
但	如果	你	理解	这	感觉	的	西	牛	男人	和	马	男人	反对

[ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

sheep	herders	it	will	make	it	easier	to	comprehend	.
羊	牧羊人	它	将要	制作	它	更轻松	到	理解	.

但是，如果你了解西方牧牛人和骑马者对牧羊人的感受，就更容易理解了。

" [wel] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] , " [sed] [bʌd] ,

"	Well	,	if	any	of	'	em	try	to	come	to	Happy	Valley	,	"	said	Bud	,
"	出色地	,	如果	任何	的	-	呃	尝试	到	来	到	快乐的	谷	,	"	说	芽	,

"嗯，如果他们中有人胆敢来快乐谷，"巴德说道，

" [ðel] [wɪʃ] [ðeid] [steɪd] [aʊt] . "

"	they'll	wish	they'd	stayed	out	.	"
"	他们会	希望	他们会	入住	出去	.	"

"他们会后悔当初没来。"

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" That's right ! " chimed in Nort and Dick .
" 那就是 正确的 ！ " 齐声说道 在 北 和 迪克 .

“没错！”诺特和迪克附和道。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['pɒsi] ['ʌtə] [ə; eɪ]
Suddenly one of the cowboys on the outer fringe of the riding posse uttered a
突然 一 的 这 牛仔 在 这 外 边缘 的 这 骑术 民兵 说出 一个
[ləʊ] [kraɪ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
low cry and exclaimed :
低的 哭 和 惊呼 :

突然，骑警队伍外围的一个牛仔低声喊道：

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] !
" There they are — off to the left !
" 那里 他们 是 — 离开 到 这 左边 !

“它们在那儿——在左边！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] ['rægɪd] [klaʊdz] [ænd; ənd] [dis'kləuz]
" As he spoke the moon came out from behind ragged clouds and disclosed
" 作为 他 辐 这 月亮 来了 出去 从 在后面 破烂不堪 云 和 披露
[tuː] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] .
two horsemen riding at full speed across the prairie .
二 骑兵 骑术 在 满的 速度 穿过 这 草原 .

“他说话的时候，月亮从稀疏的云层后面探了出来，露出了两个骑马的人，他们正全速飞驰在草原上。”

" ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , ['feloʊz] ! " [kraɪd] [slɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['faɪəd] [sʌm; səm] [ʃɒts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" After ' em , fellows ! " cried Slim , and he fired some shots in the air .
" 后 - 呃 , 伙伴们 ! " 哭 苗条的 , 和 他 被解雇 一些 镜头 在 这 空气 .

“伙计们，追击他们！”斯利姆喊道，然后朝空中开了几枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [stiːd] — [nɒt] ['kruːəli] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l]
The boy ranchers put spurs to their steeds — not cruelly but with a gentle
这 男生 牧场主 放 马刺 到 他们的 马匹 — 不是 残酷地 但 和 一个 温和的
[tʌtʃ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] — [ænd; ənd] [ðə; ði]
touch to let the horses know a burst of speed was needed — and the
触碰 到 让 这 马匹 知道 一个 爆裂 的 速度 曾是 需要 — 和 这
[reɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən] [ʌp] .
race was quickly taken up .
种族 曾是 迅速地 已采取 向上 .

牧场男孩们给他们的马钉上马刺——不是残忍地，而是轻轻地，让马儿知道需要加速——比赛很快就开始了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] [aɪ] [wɪl] [beg] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [njuː]
And while it is on I will beg a moment or so of the time of my new
和 尽管 它 是 在 我 将要 求 一个 片刻 或者 所以 的 这 时间 的 我的 新的
['ridər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .
readers to make them acquainted with the heroes of this story .
读者 到 制作 他们 熟人 和 这 英雄 的 这 故事 .

趁此机会，我想请我的新读者们抽出一点时间，向他们介绍一下这个故事中的英雄人物。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [kɔːld] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ;
As related in the first book of this series , called " The Boy Ranchers ;
作为 有关的 在 这 第一的 书 的 这 系列 , 称为 " 这 男生 牧场主 ;

正如本系列的第一本书《男孩牧场主》中所述；

[ɔː(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , " [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['ʃænən] , ['iːstən] ['kʌz(ə)nz]
or Solving the Mystery at Diamond X , " Nort and Dick Shannon , eastern cousins
或者 解决 这 神秘 在 钻石 X , " 北 和 迪克 香农 , 东 表兄弟姐妹
[ɒv; əv] [bʌd] ['mɜːrkl] ,
of Bud Merkel ,
的 芽 默克尔 ,

或者解开钻石 X 之谜，“诺特和迪克·香农，巴德·默克尔的东部表兄弟，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['daɪmənd] [eks] , [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

went	to	the	ranch	of	his	father	,	Diamond	X	,	to	spend	their	vacation	.
去	到	这	牧场	的	他的	父亲	,	钻石	X	,	到	花费	他们的	假期	.

他们去了他父亲 Diamond X 的牧场度假。

[waɪl] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)n] [mɪ'stɪəriəs] ['hæpəniŋz] [ə'kɜːd] .

While	there	certain	mysterious	happenings	occurred	.
尽管	那里	肯定	神秘	事件	发生	.

期间发生了一些神秘事件。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [raɪt] , [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['saɪəntɪst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['helpər] ,

Dr	.	Hendryx	Wright	,	a	college	scientist	,	with	a	party	of	helpers	,
博士	.	亨德里克斯	赖特	,	一个	大学	科学家	,	和	一个	派对	的	助手	,

大学科学家亨德里克斯·赖特博士和他的助手们

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['dɪgɪŋ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] .

was	discovered	digging	not	far	from	Diamond	X	.
曾是	发现	挖掘	不是	远的	从	钻石	X	.

在距离钻石 X 不远的挖掘现场发现了它。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [gəʊld] [maɪn] ,

At	first	it	was	thought	he	was	after	a	lost	gold	mine	,
在	第一的	它	曾是	想法	他	曾是	后	一个	丢失的	金子	矿	,

起初人们以为他是在寻找一座失落的金矿。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'kləuz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	later	it	was	disclosed	that	he	was	after	the	bones	of	a
但	之后	它	曾是	披露	那	他	曾是	后	这	骨头	的	一个

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['mɒnstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [mju'ziːəm] .

prehistoric	monster	for	the	college	museum	.
史前	怪物	为了	这	大学	博物馆	.

但后来人们发现，他其实是想为大学博物馆寻找史前怪兽的骨骼。

[ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [del] - , [ə; eɪ] ['rɑːskəli] [hɑːf] - [briːd] ,

The	part	that	Del	Pinzo	,	a	rascally	half	-	breed	,
这	部分	那	德尔	-	,	一个	赖皮	一半	-	品种	,

德尔·平佐，一个狡猾的混血儿，

[pleɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [set]

played	in	this	search	and	the	activities	of	the	boy	ranchers	,	are	fully	set
玩	在	这	搜索	和	这	活动	的	这	男生	牧场主	,	是	完全	放

[fɔːθ] .

forth	.
前进	.

这次搜寻行动以及男孩牧场主的活动都得到了充分的描述。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [həʊm] [wɪð] [bʌd] ,

Nort	and	Dick	liked	it	so	at	Diamond	X	that	they	took	up	their	home	with	Bud	,
北	和	迪克	喜欢	它	所以	在	钻石	X	那	他们	采取	向上	他们的	家	和	芽	,

Nort 和 Dick 非常喜欢 Diamond X，于是他们就和 Bud 一起搬进了新家。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['pɑːtnə] [wɪð] [hɪm] ,

and	became	partners	with	him	,
和	成为	合作伙伴	和	他	,

并与他成为合伙人

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] " ['hæpi] ['væli] ,

their	father	buying	them	a	share	in	a	ranch	located	in	"	Happy	Valley	,
他们的	父亲	购买	他们	一个	分享	在	一个	牧场	位于	在	"	快乐的	谷	,

他们的父亲为他们购买了位于“快乐谷”的一个牧场的股份，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	the	boys	called	it	.
"	作为	这	男孩们	称为	它	.

正如男孩们所称呼的那样。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [went] [tuː; tə]

Following	the	exciting	times	related	in	the	first	volume	,	the	boy	ranchers	went	to
下列的	这	激动人心	时代	有关的	在	这	第一的	体积	,	这	男生	牧场主	去	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

经历了第一卷中描述的激动人心的时刻之后，这些小牧场主们去了夏令营。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [helpt] [pə'sjuː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['jɑːki] ['ɪndiənz] [huː] [ɪ'skeɪpt]

they	took	the	trail	and	also	helped	pursue	a	band	of	Yaqui	Indians	who	escaped
他们	采取	这	踪迹	和	还	帮助	追求	一个	乐队	的	亚基	印度人	WHO	逃脱

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['meksɪkən] [ˌrezə'veɪʃn] ,

from	their	Mexican	reservation	,
从	他们的	墨西哥	预订	,

他们沿着这条小径追捕，还帮助追捕了一群从墨西哥保留地逃脱的亚基印第安人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æk'tɪvətiz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [spə'sɪfɪkli]

and	the	details	of	those	activities	will	be	found	in	the	volumes	specifically
和	这	细节	的	那些	活动	将要	是	成立	在	这	卷	具体来说

[nemd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [laɪn] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

named	for	each	line	of	activity	.
命名	为了	每个	线	的	活动	.

这些活动的详细信息将在专门为每项活动命名的卷册中找到。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ;

The	book	immediately	preceding	this	is	called	"	The	Boy	Ranchers	Among	the	Indians	;
这	书	立即地	前	这	是	称为	"	这	男生	牧场主	之中	这	印度人	;

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

紧随其后的一本书名为《印第安人中的男孩牧场主；或，

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːki] .

On	the	Trail	of	the	Yaquis	.
在	这	踪迹	的	这	雅基人	.

追寻亚基人的足迹。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðiːz] [məɹ'ɔːdəz] ,

"	They	had	not	long	returned	from	helping	to	defeat	these	marauders	,
"	他们	有	不是	长的	返回	从	帮助	到	击败	这些	乱兵	,

他们不久前才从协助击败这些掠夺者的任务中返回，

[ænd; ənd] ['reskjuː] ['rəʊzməri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [flɔɪd] ,

and	rescue	Rosemary	and	her	brother	Floyd	,
和	救援	迷迭香	和	她	兄弟	弗洛伊德	,

并营救罗斯玛丽和她的弟弟弗洛伊德。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [lændz] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['əʊpən] .

when	the	news	came	about	the	government	lands	being	thrown	open	.
什么时候	这	消息	来了	关于	这	政府	土地	存在	抛掷	打开	.

当政府土地开放的消息传出时。

[ðen] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ]

Then	had	followed	the	alarm	in	the	night	,	and	the	chase	,	which	was	now
然后	有	随后	这	警报	在	这	夜晚	,	和	这	追赶	,	哪个	曾是	现在

[ɒn] .

on	.
在	.

然后，他循着夜间的警报声展开了追逐，追逐就此开始。

['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] [ləʊn] ['fɪgəz] [spɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ]

Forward	toward	the	two	lone	figures	spurred	the	boy	ranchers	and	their	cowboy
向前	朝向	这	二	孤独	数据	受到刺激	这	男生	牧场主	和	他们的	牛仔

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

少年牧场主和他们的牛仔同伴们朝着那两个孤零零的身影向前走去。

['sevrəl] [mɔː(r)] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] , ['slɪvəz] [ɒv; əv] [fleɪm] ['spɪtɪŋ] ['hɑːmləsli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

Several	more	shots	rang	out	,	slivers	of	flame	spitting	harmlessly	into	the	air	,
一些	更多的	镜头	响铃	出去	,	碎片	的	火焰	吐痰	无害地	进入	这	空气	,

又响起几声枪响，几缕火焰无害地窜向空中。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

for	until	more	was	known	of	the	character	of	the	fugitives	,
为了	直到	更多的	曾是	已知	的	这	特点	的	这	逃犯	,

在对逃犯的性格有更多了解之前，

[nəʊ][wʌn] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['faɪə(r)] [də'rektli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

no	one	desired	to	fire	directly	at	them	.
不	一	想要的	到	火	直接地	在	他们	.

没有人想直接向他们开火。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɜːst] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] ['ɑːftəwəd]

Though	in	the	West	it	was	the	custom	to	shoot	first	and	inquire	afterward
尽管	在	这	西方	它	曾是	这	风俗	到	射击	第一的	和	查询	之后

,

,

,

虽然在西方，惯例是先开枪后询问，

[slɪm] ['dɛgnən] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [waɪz] ['pɒləsi] .

Slim	Degnan	knew	it	was	not	always	a	wise	policy	.
苗条的	德格南	知道	它	曾是	不是	总是	一个	明智的	政策	.

斯利姆·德格南知道这并非总是明智之举。

['ɪnəs(ə)nt] [men] [maɪt] [biː; bi] ['ɪndʒəd] .

Innocent	men	might	be	injured	.
清白的	男人	可能	是	受伤	.

无辜者可能会受伤。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]['raɪdəz] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [stiːd]

However	the	two	fugitives	were	either	such	poor	riders	,	or	their	steeds
然而	这	二	逃犯	是	任何一个	这样的	贫穷的	骑手	,	或者	他们的	马匹

[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] ,

were	so	tired	,
是	所以	疲劳的	,

然而，这两个逃犯要么骑术太差，要么他们的坐骑太累了。

[ɔː(r)] , ['pɒsəbli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] ['kɔːzɪz] ,

or	,	possibly	,	it	was	a	combination	of	both	causes	,
或者	,	可能	,	它	曾是	一个	组合	的	两个都	原因	,

或者，也可能是两种原因共同作用的结果。

[ðæt] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

that	the	outfit	from	Diamond	X	was	not	long	in	overhauling	them	.
那	这	全套服装	从	钻石	X	曾是	不是	长的	在	大修	他们	.

Diamond X 团队很快就对他们进行了彻底改造。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɒts] ! " [wɔːnd] [sneɪk] - , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [wɪð]

"	Look	out	for	shots	!	"	warned	Snake	Purdee	,	who	was	now	in	the	lead	with
"	看	出去	为了	镜头	!	"	警告	蛇	-	,	WHO	曾是	现在	在	这	带领	和

[slɪm] .

Slim	.
苗条的	.

"小心子弹！"斯内克·珀迪警告道，他现在和斯利姆一起领先。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [huːz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [sləʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ʃəʊd] [nəʊ]

But	the	two	figures	whose	horses	were	rapidly	slowing	to	a	walk	,	showed	no
但	这	二	数据	谁	马匹	是	快速	减速	到	一个	走	,	显示	不

[saɪnz] [ɒv; əv] [faɪt] .

signs	of	fight	.
标志	的	斗争	.

但那两个骑马速度迅速减慢、最终只能步行的人，并没有表现出任何战斗的迹象。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [kraɪd] :

Indeed	the	larger	of	the	two	men	cried	:
的确	这	更大的	的	这	二	男人	哭	:

事实上，个子较高的那个男人喊道：

" [wiː; wi] [sə'rendə(r)] , ['dʒentlmən] !

"	We	surrender	,	gentlemen	!
"	我们	投降	,	先生们	!

"先生们，我们投降！"

" [ɪn][ðə; ði][hɑːf] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [bʌd] ,

"	In	the	half	light	of	the	moon	Bud	,
"	在	这	一半	光	的	这	月亮	芽	,

"在半明半暗的月光下，巴德，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [vɔɪs] .

Nort	and	Dick	looked	at	each	other	on	hearing	that	voice	.
北	和	迪克	看起来	在	每个	其他	在	听力	那	嗓音	.

听到那个声音，诺特和迪克对视了一眼。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['vɪvɪdli] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['strenjuəs] [taɪmz] .

It	brought	back	to	them	very	vividly	a	picture	of	strenuous	times	.
它	带来	后退	到	他们	非常	生动地	一个	图片	的	费力的	时代	.

它让他们非常清晰地回忆起那段艰苦的岁月。

" [dəʊnt] [let] - [ɪm] [ʃuːt] , [prə'fesə(r)] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	Don't	let	'	em	shoot	,	Professor	!	"	chimed	in	another	voice	.
"	不	让	-	呃	射击	,	教授	!	"	齐声说道	在	其他	嗓音	.

"别让他们开枪，教授！"另一个声音插了进来。

" [ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][maɪ] [lɒŋ] ['pəʊkə(r)][hɪə(r)] — — "

"	If	I	only	had	my	long	poker	here	—	—	"
"	如果	我	仅有的	有	我的	长的	扑克	这里	—	—	"

"如果我能带着我的长扑克牌就好了——"

" [biː; bi]['kwaɪət] , [zɛb] , " [spəʊk] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

"	Be	quiet	,	Zeb	,	"	spoke	the	one	who	had	offered	to	surrender	.
"	是	安静的	,	泽布	,	"	辐	这	一	WHO	有	提供	到	投降	.

"安静点，泽布，"那个表示愿意投降的人说道。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ['fɜːnɪs] [naʊ] . "

"	You	aren't	attending	the	school	furnace	now	.	"
"	你	不是	参加	这	学校	炉	现在	.	"

“你现在不用去学校的锅炉房了。”

" [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] , " [keɪm] [ðə; ði]['ruːf(ə)l] ['kɒment] .

"	I	only	wish	I	was	,	"	came	the	rueful	comment	.
"	我	仅有的	希望	我	曾是	,	"	来了	这	懊悔的	评论	.

“我真希望我是，”他遗憾地说道。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [spəʊk] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

"	Did	you	hear	that	?	"	spoke	Bud	to	his	cousins	.
"	做过	你	听到	那	?	"	辐	芽	到	他的	表兄弟姐妹	.

“你们听到了吗？”巴德对他的表兄弟们说。

" [ɪts] [prəˈfesə(r)] [raɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [səˈpraɪzd] [djuˈet] .

"	It's	Professor	Wright	!	"	exclaimed	Nort	and	Dick	in	a	sort	of	surprised	duet	.
"	它是	教授	赖特	!	"	惊呼	北	和	迪克	在	一个	种类	的	惊讶	二重唱	.

“是赖特教授！”诺特和迪克异口同声地惊呼道，语气中带着一丝惊讶。

" [bʌt; bət] [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] ? " [ɑːskt]

"	But	what's	he	doing	here	,	and	at	night	,	and	why	did	he	run	?	"	asked
"	但	是什么	他	正在做	这里	,	和	在	夜晚	,	和	为什么	做过	他	跑步	?	"	问

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“可是他在这里做什么？而且还是晚上？他为什么要跑？”巴德问道。

[haʊˈevə(r)] , [ðiːz] ['kwestʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ['leɪtə(r)] .

However	,	these	questions	could	be	answered	later	.
然而	,	这些	问题	可以	是	回答	之后	.

然而，这些问题以后可以解答。

[dʒʌst] [naʊ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði]

Just	now	Slim	and	his	bunch	of	cowboys	were	interested	in	discovering	the
只是	现在	苗条的	和	他的	束	的	牛仔	是	感兴趣的	在	发现	这

['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɔː(r)] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] — ['strendʒər] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]

object	or	motive	of	the	strangers	of	the	night	—	strangers	in	that	the
目的	或者	动机	的	这	陌生人	的	这	夜晚	—	陌生人	在	那	这

['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər] [hæd; həd][nɒt] ['rekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

foremen	and	his	helpers	had	not	recognized	the	identity	of	the	two	men	.
工头	和	他的	助手	有	不是	认可	这	身份	的	这	二	男人	.

刚才，斯利姆和他的牛仔们正想弄清楚这夜里陌生人的目的或动机——之所以说是陌生人，是因为工头和他的帮手们都没认出这两个人的身份。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [prəˈfesə(r)] [raɪt] — [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [hɪˈstɒrɪk] ['mɒnstə(r)] [feɪm] —

And	,	in	fact	,	Professor	Wright	—	he	of	the	pre	-	historic	monster	fame	—
和	,	在	事实	,	教授	赖特	—	他	的	这	预	-	历史性	怪物	名声	—

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

was	the	only	one	known	to	the	boys	,
曾是	这	仅有的	一	已知	到	这	男孩们	,

事实上，赖特教授——那位因史前怪兽而闻名的教授——是男孩们唯一认识的人。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	then	only	by	his	voice	.
和	然后	仅有的	经过	他的	嗓音	.

然后就只能通过他的声音了。

[huː] " [zɛb] " [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

Who	"	Zeb	"	might	be	they	could	only	guess	.
WHO	"	泽布	"	可能	是	他们	可以	仅有的	猜测	.

他们只能猜测“泽布”是谁。

" [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ'd] [seɪ] , [fɜːst] [ʃɒt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒænɪtə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [smɔːl] ['kɒlɪdʒ] [weə(r)]
" **Except** **that** **I'd** **say** , **first** **shot** , **he** **was** **janitor** **in** **some** **small** **college** **where**
" 除了 那 ID 说 , 第一的 射击 , 他 曾是 清洁工 在 一些 小的 大学 在哪里
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tɔːt] ,
the **professor** **taught** ,
这 教授 教授 ,

“不过我想说的是，他第一次出场的时候，是在一位教授任教的小型学院当清洁工，

" [ri'mɑːk] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
" **remarked** **Nort** , **and** **this** **proved** **to** **be** **the** **case** .
" 评论 北 , 和 这 已证实 到 是 这 案件 .

“诺特说道，事实证明确实如此。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " ['kwɪrrɪd] [slɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] ['fjʊdʒətɪv] ,
" **What** **do** **you** **want** **?** " **queried** **Slim** **of** **the** **two** **former** **fugitives** ,
" 什么 做 你 想 ? " 查询 苗条的 的 这 二 以前的 逃犯 ,

“你们想要什么？”斯利姆问那两个前逃犯。

[ðəʊ] ['riːəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , ['biːɪŋ] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
though **really** **they** **were** **that** **no** **longer** , **being** **now** **surrounded** **by** **the** **cowboys** .
尽管 真的 他们 是 那 不 更长 , 存在 现在 包围 经过 这 牛仔 .

但实际上他们已经不再是那样了，因为他们现在被牛仔们包围了。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] — ['daɪmənd] [eks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
" **We** **were** **looking** **for** **the** **ranch** **of** **Mr** . **Merkel** — **Diamond** **X** **it** **is**
" 我们 是 寻找 为了 这 牧场 的 先生 . 默克尔 — 钻石 X 它 是
[kɔːld] , [ai] [bɪ'liːv] ,
called , **I** **believe** ,
称为 , 我 相信 ,

“我们当时在寻找默克尔先生的牧场——我记得它叫钻石X牧场。”

" [sed] [ðə; ði] ['tɔːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] ['raɪdəz] .
" **said** **the** **taller** **of** **the** **two** **strange** **riders** .
" 说 这 更高 的 这 二 奇怪的 骑手 .

“两个古怪的骑手中个子较高的那个说道。”

" [wel] , [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , " [k'ɒmɛntɪd] [sneɪk] - .
" **Well** , **you're** **running** **away** **from** **it** , " **commented** **Snake** **Purdee** .
" 出色地 , 你是 跑步 离开 从 它 , " 评论 蛇 - .

“嗯，你是在逃避它，”斯内克·珀迪评论道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [slɪm] .
" **And** **why** **did** **you** **fire** **at** **us** **?** " **asked** **Slim** .
" 和 为什么 做过 你 火 在 我们 ? " 问 苗条的 .

“你们为什么要向我们开火？”斯利姆问道。

" ['dʒentlmən] , [ai] ['dɪd(ə)nt] ['faɪə(r)] .
" **Gentlemen** , **I** **didn't** **fire** .
" 先生们 , 我 没有 火 .

先生们，我没有开枪。

[ai] [ˌeɪ 'em] [prə'fesə(r)] ['hɛndrɪks] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['helpə(r)] , [zɛb] - .
I **am** **Professor** **Hendryx** **Wright** , **and** **this** **is** **my** **helper** , **Zeb** **Tauth** .
我 是 教授 亨德里克斯 赖特 , 和 这 是 我的 帮手 , 泽布 - .

我是亨德里克斯·赖特教授，这是我的助手，泽布·陶斯。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒænɪtə(r)] [æt; ət] [maɪ] [skuːl] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [west] [wɪð] [ˌem 'iː]
He **is** **the** **janitor** **at** **my** **school** , **and** **I** **have** **brought** **him** **out** **west** **with** **me**
他 是 这 清洁工 在 我的 学校 , 和 我 有 带来 他 出去 西方 和 我
.
:
.

他是我学校的清洁工，我把他带到西部来了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːl] ['pɑːti] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]

I	have	a	small	party	accompanying	me	and	we	are	going	to	make
我	有	一个	小的	派对	随同	我	和	我们	是	去	到	制作

[ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [æz; əz][ai][dɪd][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

another	search	for	fossil	bones	as	I	did	once	before	at	Diamond	X	ranch	.
其他	搜索	为了	化石	骨头	作为	我	做过	一次	前	在	钻石	X	牧场	.

我带了一小队人马，我们将像之前在钻石 X 牧场那样，再次寻找化石骨骼。

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

I	was	looking	for	the	place	in	the	darkness	,
我	曾是	寻找	为了	这	地方	在	这	黑暗	,

我在黑暗中寻找那个地方，

['hævɪŋ] [left] [maɪ]['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] , [wen] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [set]

having	left	my	other	men	and	supplies	some	distance	back	,	when	you	suddenly	set
拥有	左边	我的	其他	男人	和	补给品	一些	距离	后退	,	什么时候	你	突然	放

['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

after	us	.
后	我们	.

我把其他人和补给留在了一段距离之外，这时你们突然追了上来。

[ai] [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [θiːvz] — — "

I	took	you	for	horse	thieves	—	—	"
我	采取	你	为了	马	窃贼	—	—	"

我把你们当成偷马贼了——”

" [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [saɪzd] [juː; jʊ] [ʌp] [æz; əz] , " [lɑːft] [slɪm] , [huː] [naʊ] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]

"	Just	what	we	sized	you	up	as	,	"	laughed	Slim	,	who	now	had	recognized	the
"	只是	什么	我们	尺寸	你	向上	作为	,	"	笑了	苗条的	,	WHO	现在	有	认可	这

[prə'fesə(r)] ,

professor	,
教授	,

“果然不出我们所料，”斯利姆笑着说，他现在认出了这位教授。

[ðəʊ] [zɛb] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

though	Zeb	was	a	stranger	.
尽管	泽布	曾是	一个	陌生人	.

虽然泽布是个陌生人。

" ['maɪti] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːmən] , " [bʌt; bət][wiː; wi]

"	Mighty	sorry	to	have	troubled	you	,	"	went	on	the	foreman	,	"	but	we
"	强大的	对不起	到	有	麻烦	你	,	"	去	在	这	领班	,	"	但	我们

['kʊd(ə)nt] [teɪk] ['enɪ] [tʃɑːnsɪz] . "

couldn't	take	any	chances	.	"
不能	拿	任何	机会	.	"

“非常抱歉给您添麻烦了，”工头继续说道，“但我们不能冒任何风险。”

" [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [spɔɪl]

"	Especially	with	the	sheep	herders	likely	to	swoop	down	on	us	and	spoil
"	尤其	和	这	羊	牧羊人	可能	到	俯冲	向下	在	我们	和	剧透

['evriθɪŋ] , " ['ædɪd] [bʌd] .

everything	,	"	added	Bud	.
一切	,	"	额外	芽	.

“尤其是牧羊人很可能会突然出现，把一切都毁了，”巴德补充道。

" [hə'ləʊ] , [bɔɪz] !

"	Hello	,	boys	!
"	你好	,	男孩们	!

“嗨，孩子们！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? " [ɪkˈskleɪmd] [prəˈfesə(r)] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

Are	you	there	?	"	exclaimed	Professor	Wright	as	he	recognized	the	voice	of
是	你	那里	?	"	惊呼	教授	赖特	作为	他	认可	这	嗓音	的

[ðə; ði] [læd] .

the	lad	.
这	小伙子	.

“你在吗？”赖特教授认出了男孩的声音，惊呼道。

" [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['stiːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] ? "

"	You	say	someone	had	been	stealing	your	sheep	?	"
"	你	说	某人	有	到过	偷窃	你的	羊	?	"

你说有人偷了你的羊?

" [ʃeɪdz] [ɒv; əv][zɪp]['fɒstə(r)] !

"	Shades	of	Zip	Foster	!
"	色调	的	拉链	促进	!

“Zip Foster 的影子！”

['nevə(r)] [ðæt] ! " [kraɪd] [bʌd] ,

Never	that	!	"	cried	Bud	,
绝不	那	!	"	哭	芽	,

“绝不可能！”巴德喊道。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪθɪkl] ['peɪtrən] [seɪnt] [huːz] [aɪ'dentəti][hiː; hi] ['dʒeləsli] [kən'siːld]

calling	upon	a	sort	of	mythical	patron	saint	whose	identity	he	jealously	concealed
呼叫	之上	一个	种类	的	神话	赞助人	圣	谁	身份	他	嫉妒	暗

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

from	his	cousins	.
从	他的	表兄弟姐妹	.

他祈求一位神话般的守护圣人的庇佑，并极力向他的堂兄弟们隐瞒这位圣人的身份。

" [wen] [wiː; wi] [stɑːt] [hɜːrdɪŋ] [ʃiːp] , [prəˈfesə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] . "

"	When	we	start	herding	sheep	,	Professor	,	the	world	will	turn	the	other	way	.	"
"	什么时候	我们	开始	放牧	羊	,	教授	,	这	世界	将要	转动	这	其他	方式	.	"

“教授，当我们开始放牧羊群时，世界将会朝另一个方向发展。”

" [wiːl; wil][ɪkˈspleɪn]['leɪtə(r)] , " [səˈdʒestid] [nɔːrt] .

"	We'll	explain	later	,	"	suggested	Nort	.
"	出色地	解释	之后	,	"	建议	北	.

“我们稍后再解释，”诺特建议道。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] [wɪð] [juː 'es] , [prəˈfesə(r)] , [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "

"	If	you're	going	to	stop	with	us	,	Professor	,	turn	around	and	come	back	.	"
"	如果	你是	去	到	停止	和	我们	,	教授	,	转动	大约	和	来	后退	.	"

“教授，如果您打算就此止步，那就掉头回来吧。”

" ['glædli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	Gladly	,	"	answered	the	scientist	.
"	乐意	,	"	回答	这	科学家	.

“乐意之至，”科学家回答道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [left] [maɪ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] ,

"	But	I	have	left	my	men	and	the	outfit	some	miles	back	,
"	但	我	有	左边	我的	男人	和	这	全套服装	一些	英里	后退	,

但我已经把我的手下和队伍留在几英里之外了，

[əˈweɪtɪŋ] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ai][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] — — "

awaiting	word	as	to	whether	or	not	I	could	locate	your	ranch	,	and	—	—	"
等待中	单词	作为	到	无论	或者	不是	我	可以	定位	你的	牧场	,	和	—	—	"

正在等待消息，看我是否能找到你的牧场，而且——”

" [aɪl] [send] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] , " ['ɒfəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	I'll	send	a	man	to	bring	'	em	up	,	"	offered	the	foreman	.
"	患病的	发送	一个	男人	到	带来	-	呃	向上	,	"	提供	这	领班	.

“我会派人去把他们带上来，”工头说道。

" ['maɪti] ['fʌni] , [ðəʊ] , [ə'baʊt] [juː; jʊ] [nɒt] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Mighty	funny	,	though	,	about	you	not	firing	at	me	,	"	he	added	,
"	强大的	有趣的	,	尽管	,	关于	你	不是	射击	在	我	,	"	他	额外	,

“不过，你没向我开枪这件事真是太搞笑了，”他补充道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] ['daɪmənd] [eks] . " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

as	the	horses	were	turned	back	toward	Diamond	X	.	"	Are	you	sure	your
作为	这	马匹	是	转向	后退	朝向	钻石	X	.	"	是	你	当然	你的

[frend] ['dɪd(ə)nt] ?

friend	didn't	?
朋友	没有	?

马匹被调转方向朝钻石 X 走去。“你确定你的朋友没有吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	he	asked	the	professor	.
"	他	问	这	教授	.

他问教授。

" [zɛb] ['dʌznt] [nəʊ] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	Zeb	doesn't	know	one	end	of	a	gun	from	the	other	,	"	said	the	scientist	.
"	泽布	不	知道	一	结尾	的	一个	枪	从	这	其他	,	"	说	这	科学家	.

“泽布连枪的哪一头是哪一头都分不清，”这位科学家说。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] . "

"	As	for	me	—	I	have	none	.	"
"	作为	为了	我	—	我	有	没有任何	.	"

至于我——我什么也没有。

" ['maɪti] [kwɪə(r)] ! " ['mʌtə] [snɛɪk] .

"	Mighty	queer	!	"	muttered	Snake	.
"	强大的	酷儿	!	"	低声说道	蛇	.

“真是个怪胎！”斯内克低声说道。

" ['sʌmbədi] ['faɪəd] [ɔːl] [raɪt] . "

"	Somebody	fired	all	right	.	"
"	某人	被解雇	全部	正确的	.	"

“有人被解雇了。”

" [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] , " [sə'dʒestid] [bʌd] .

"	Must	have	been	another	party	,	"	suggested	Bud	.
"	必须	有	到过	其他	派对	,	"	建议	芽	.

“肯定是另一方干的，”巴德说道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [rɒŋ] [bʌntʃ] , [slɪm] . "

"	Maybe	you	chased	the	wrong	bunch	,	Slim	.	"
"	或许	你	追逐	这	错误的	束	,	苗条的	.	"

“也许你追错人了，斯利姆。”

" ['meɪbi] [aɪ] [dɪd] , [bʌd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] , " [ðəʊ] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

"	Maybe	I	did	,	Bud	,	"	admitted	the	foreman	,	"	though	I	didn't	think	there	was
"	或许	我	做过	,	芽	,	"	承认	这	领班	,	"	尽管	我	没有	思考	那里	曾是

[tuː] ['bʌntʃɪz] .

two	bunches	.
二	成捆	.

“也许我的确这么做了，巴德，”工头承认道，“虽然我不认为有两捆。”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] — —
If there was — —
如果 那里 曾是 — —

如果真有——

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" He did not finish what he intended to say ,
" 他 做过 不是 结束 什么 他 故意的 到 说 ,

他没能说完他想说的话。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['sevrəl] [θɔːts] [ɪn'dʒendə] [baɪ] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]
for his mind was busy with several thoughts engendered by the news that the
为了 他的 头脑 曾是 忙碌的 和 一些 想法 产生的 经过 这 消息 那 这
[heit] [ʃiːp] [men] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [səʊ] [fɑː(r)] [held] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
hated sheep men might come to a land so far held sacred to horses and
憎恨 羊 男人 可能 来 到 一个 土地 所以 远的 握住 神圣 到 马匹 和
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

因为他听到消息说，那些可恨的牧羊人可能会来到这片一直以来都被视为马和牛圣地的土地，这让他思绪万千。

" [jes] , [ɪts] ['maɪti] [kwɪə(r)] , " [sed] [slɪm] ['mjuːziŋli] ,
" Yes , it's mighty queer , " said Slim musingly ,
" 是的 , 它是 强大的 酷儿 , " 说 苗条的 若有所思地 ,

“是啊，真是太奇怪了，”斯利姆若有所思地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .
as they turned in toward the corral not far from the ranch house .
作为 他们 转向 在 朝向 这 围栏 不是 远的 从 这 牧场 房子 .

他们转向离牧场房屋不远的畜栏。

" [sʌm; səm] [wʌn] ['faɪəd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]
" Some one fired at me just as the chase began , and if it wasn't the
" 一些 一 被解雇 在 我 只是 作为 这 追赶 开始 , 和 如果 它 不是 这
[prə'fesə(r)] — —
professor — —
教授 — —

“追逐刚开始时就有人向我开枪，如果不是教授——”

" ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , ['fɒləʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɑːntʃmen] ['neɪbəz] , [keɪm] ['hʌrɪɪŋ]
" Mr . Merkel , followed by some of his ranchmen neighbors , came hurrying
" 先生 . 默克尔 , 随后 经过 一些 的 他的 牧场主 邻居 , 来了 匆忙
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

“默克尔先生和他的几个牧场邻居一起匆匆从房子里出来。”

[freɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['dɔːweɪ] [stʊd] [mɑː] ['mɜːrkl] [ænd; ənd] [nel] .
Framed in the lighted doorway stood Ma Merkel and Nell .
框 在 这 照明 门口 站立 马 默克尔 和 内尔 .

在灯光映衬下的门口，站着默克尔妈妈和内尔。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [slɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .
" That you , Slim ? " asked the owner of Diamond X .
" 那 你 , 苗条的 ? " 问 这 所有者 的 钻石 X .

“是你吗，Slim？”Diamond X 的老板问道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" That's me , " was the reply .
" 那就是 我 , " 曾是 这 回复 .

“那是我，”对方回答道。

" [dɪd][juː; jʊ][get] - [ɪm] ? "
" Did you get ' em ? "
" 做过 你 得到 - 呃 ? "

你拿到了吗?

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] [sləʊ] [rɪˈplaɪ] .
" Well , in a way , yes , " came the slow reply .
" 出色地 , 在 一个 方式 , 是的 , " 来了 这 慢的 回复 .

“嗯，某种程度上来说，是的。”对方缓缓回答道。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] . "
" They turned out to be friends of yours . "
" 他们 转向 出去 到 是 朋友们 的 你的 . "

“结果发现他们是你的朋友。”

" [frendz] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['ʃɑːpli] .
" Friends ? " questioned Mr . Merkel sharply .
" 朋友们 ? " 被质问 先生 . 默克尔 尖锐地 .

“朋友？”默克尔先生厉声问道。

" [ɪts] [prəˈfesə(r)] [raɪt] , " [ɪkˈspleɪnd] [bʌd] .
" It's Professor Wright , " explained Bud .
" 它是 教授 赖特 , " 解释 芽 .

“是赖特教授，”巴德解释道。

" [ðen] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɑːtiz] !
" Then you've got the wrong parties !
" 然后 你已经 得到 这 错误的 各方 !

“那你找错党派了！”

" [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" cried Mr . Merkel .
" 哭 先生 . 默克尔 .

“默克尔先生喊道。”

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [hɪə(r)] ! "
" There's been a robbery here ! "
" 有 到过 一个 抢劫 这里 ! "

这里发生抢劫案了!

" [ə; eɪ] ['rɒbəri] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .
" A robbery ! " chorused the boy ranchers .
" 一个 抢劫 ! " 齐声说道 这 男生 牧场主 .

“抢劫！”小牧场主们齐声喊道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ['sʌmbədi] [gɒt][ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] ['rænsæk] [maɪ] [seɪf] . "
In the excitement somebody got in the ranch house and ransacked my safe . "
在 这 激动 某人 得到 在 这 牧场 房子 和 洗劫一空 我的 安全的 . "

混乱中有人闯进农舍，把我的保险箱翻了个底朝天。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [mʌtʃ] ?
" Did they get much ?
" 做过 他们 得到 很多 ?

他们得到了很多吗?

" [dɪk] [ɑːskt] .
" Dick asked .
" 迪克 问 .

迪克问道。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['saɪləns] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['ɑːnsə(r)d] :

Amid	**a**	**silence**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**answered**	**:**
之中	一个	沉默	先生	.	默克尔	回答	:

一阵沉默后，默克尔先生回答道：

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [pruːv] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lændz] [ə'lɒŋ] [spɜː(r)] [kriːk] ! "

"	**They**	**took**	**the**	**papers**	**that**	**prove**	**my**	**right**	**to**	**lands**	**along**	**Spur**	**Creek**	**!**	**"**
"	他们	采取	这	文件	那	证明	我的	正确的	到	土地	沿着	刺	溪	!	"

“他们拿走了证明我对斯珀溪沿岸土地拥有所有权的证件！”

" [spɜː(r)] [kriːk] !

"	**Spur**	**Creek**	**!**
"	刺	溪	!

“斯珀溪！”

" ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

"	**fairly**	**shouted**	**Bud**	**.**
"	相当	喊叫	芽	.

“巴德大声喊道。”

" [ðæts] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hoʊldɪŋz] — [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɪl]

"	**That's**	**where**	**they're**	**going**	**to**	**open**	**the**	**Indian**	**holdings**	**—**	**where**	**the**	**sheep**	**men**	**will**
"	那就是	在哪里	它们是	去	到	打开	这	印度	控股	—	在哪里	这	羊	男人	将要

[fɜːst] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ,

first	**head**	**for**	**,**
第一的	头	为了	,

“他们打算在那里开垦印第安人拥有的土地——牧羊人首先会前往那里，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kən'trəʊl] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] ['aʊə(r)] [reɪndʒ] [woʊnt] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv]

and	**if**	**we**	**can't**	**control**	**that**	**opening**	**our**	**range**	**won't**	**be**	**worth**	**a**	**hill**	**of**
和	如果	我们	不能	控制	那	开幕	我们的	范围	惯于	是	值得	一个	爬坡道	的

[biːnz] !

beans	**!**
豆子	!

如果我们无法控制这一点，那么我们的产品系列就毫无价值！

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [dæd] ? "

Are	**you**	**sure**	**the**	**papers**	**are**	**gone**	**,**	**Dad**	**?**	**"**
是	你	当然	这	文件	是	已消失	,	爸爸	?	"

爸爸，你确定文件都找不到了吗?

" [aɪm] ['əʊnli] [tuː] [ʃʊə(r)] , [sʌn] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

"	**I'm**	**only**	**too**	**sure**	**,**	**son**	**,**	**"**	**was**	**the**	**grim**	**answer**	**.**
"	我是	仅有的	也	当然	,	儿子	,	"	曾是	这	严峻	回答	.

“我非常确定，孩子，”对方冷冷地回答道。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

ON	**THE**	**TRAIL**
在	这	踪迹

在路上

['liːvɪŋ] [zɛb] - [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stiːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

Leaving	**Zeb**	**Tauth**	**to**	**look**	**after**	**his**	**own**	**steed**	**and**	**that**	**of**	**Professor**	**Wright**	**,**
离开	泽布	-	到	看	后	他的	自己的	骏马	和	那	的	教授	赖特	,

泽布·陶斯留下来照看自己的马和赖特教授的马。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ['ʌʃə] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ]
Bud **and** **his** **cousins** **ushered** **the** **scientist** **into** **the** **living** **-** **room** **of** **the** **ranch**
芽 和 他的 表兄弟姐妹 引导 这 科学家 进入 这 活的 - 房间 的 这 牧场
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

巴德和他的表兄弟们把这位科学家领进了农舍的客厅。

['wɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['rɑːntʃmen] [rɪ'tɜːnd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf]
whither **Mr** **.** **Merkel** **and** **his** **fellow** **ranchmen** **returned** **,** **followed** **by** **his** **wife**
往哪里去 先生 . 默克尔 和 他的 同伴 牧场主 返回 , 随后 经过 他的 妻子
[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .
and **daughter** **.**
和 女儿 .

默克尔先生和他的牧场伙伴们返回了那里，他的妻子和女儿随后也返回了那里。

[slɪm] ['dɛgnən] ['ɔːlsəʊ] ['entəd] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [beɪb] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði]
Slim **Degnan** **also** **entered** **,** **having** **turned** **his** **horse** **over** **to** **Babe** **,** **who** **,** **with** **the**
苗条的 德格南 还 进入 , 拥有 转向 他的 马 超过 到 宝贝 , WHO , 和 这
['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] ,
other **cowboys** **,**
其他 牛仔 ,

斯利姆·德格南也加入了进来，他把自己的马交给了贝比，贝比和其他牛仔们一起，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrɑːl] .
went **to** **the** **corral** **.**
去 到 这 围栏 .

去了畜栏。

" [naʊ] [lets] [get][ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ]
" **Now** **let's** **get** **the** **straight** **of** **this** **,** **"** **suggested** **the** **owner** **of** **Diamond** **X** **ranch**
" 现在 我们来吧 得到 这 直的 的 这 , " 建议 这 所有者 的 钻石 X 牧场
,
,
,

“现在让我们把事情弄清楚，”钻石X牧场的主人建议道。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [raɪt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]
when **the** **party** **was** **again** **sitting** **down** **,** **and** **Professor** **Wright** **had** **been** **made**
什么时候 这 派对 曾是 再次 坐着 向下 , 和 教授 赖特 有 到过 制成
['welkəm] .
welcome **.**
欢迎 .

当一行人再次落座时，赖特教授受到了热烈的欢迎。

" [slɪm] , [juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] [ˌaʊt'saɪd] .
" **Slim** **,** **you** **saw** **what** **happened** **outside** **.**
" 苗条的 , 你 锯 什么 发生 外部 .

“瘦子，你看到了外面发生的事。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] . "
Suppose **you** **tell** **us** **about** **that** **.** **"**
认为 你 告诉 我们 关于 那 . "

假设你把这件事告诉我们。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['hæpənd] [ɪn][hɪə(r)] , " [spəʊk] [bʌd] .
" **Seems** **to** **me** **that** **something** **more** **important** **happened** **in** **here** **,** **"** **spoke** **Bud** **.**
" 似乎 到 我 那 某物 更多的 重要的 发生 在 这里 , " 辐 芽 .

“我觉得这里发生了更重要的事情，”巴德说道。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] , [dæd] , [waɪ] — — "
" If your papers were stolen , Dad , why — — "
" 如果 你的 文件 是 被盗 , 爸爸 , 为什么 — — "

“爸爸，如果你的文件被偷了，为什么——”

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [sʌn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,
" They sure were , son , " interrupted Mr . Merkel ,
" 他们 当然 是 , 儿子 , " 中断 先生 . 默克尔 ,

“的确如此，孩子，”默克尔先生打断道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wɒt] [went] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" but I have an idea that what went on outside had a very important
" 但 我 有 一个 主意 那 什么 去 在 外部 有 一个 非常 重要的
['beərɪŋ] [ɒn] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][hɪə(r)] .
bearing on what took place in here .
轴承 在 什么 采取 地方 在 这里 .

“但我感觉外面发生的事情对这里发生的事情产生了非常重要的影响。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [slɪmz] [ə'kaʊnt] [fɜːst] . "
That's why I wanted to hear Slim's account first . "
那就是 为什么 我 通缉 到 听到 斯利姆 帐户 第一的 . "

所以我想先听听斯利姆的说法。

" [wel] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][tuː; tə] [tel] , " [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] .
" Well , there isn't an awful lot to tell , " said the ranch foreman .
" 出色地 , 那里 不是 一个 可怕 很多 到 告诉 , " 说 这 牧场 领班 .

“嗯，也没什么特别好说的，”牧场工头说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːk]
" I was sitting outside the corral with the boys , sort of planning up the work
" 我 曾是 坐着 外部 这 围栏 和 这 男孩们 , 种类 的 规划 向上 这 工作
[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
for to - morrow .
为了 到 - 明天 .

“我和小伙子们坐在畜栏外面，计划着明天的工作。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] [muːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən]
We were talking about this new move of the government , opening the Indian
我们 是 说 关于 这 新的 移动 的 这 政府 , 开幕 这 印度
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

我们当时在讨论政府的这项新举措，即开放印度土地。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [gesɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['ɑːnəri] [ʃiːp] [men] [wʊd] [bʌst] [ɪn]
and we were sort of guessing how soon the onery sheep men would bust in
和 我们 是 种类 的 猜测 如何 很快 这 一 羊 男人 会 摔碎 在
[ɒn][juː 'es] ,
on us ,
在 我们 ,

我们当时都在猜测那些脾气暴躁的牧羊人什么时候会闯进来。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [sneɪk] - [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [sed] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz]
when one of the boys — Snake Purdee I reckon it was — said somebody was
什么时候 一 的 这 男孩们 — 蛇 - 我 估计 它 曾是 — 说 某人 曾是
['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] .
coming up the trail that leads to Happy Valley .
未来 向上 这 踪迹 那 线索 到 快乐的 谷 .

其中一个男孩——我猜是斯内克·珀迪——说有人正沿着通往快乐谷的小路走来。

" [fɜːst] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv]

" First we didn't pay much attention to them , thinking they was some of

" 第一的 我们 没有 支付 很多 注意力 到 他们 , 思维 他们 曾是 一些 的

[bʌdz] [bɔɪz] ,

Bud's boys ,

芽的 男孩们 ,

“起初我们没太在意他们，以为他们是巴德的手下。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['æktɪd]	[səʊ]	['fʌni]	[ðæt]	[aɪ]	[heɪld]	-	[ɪm]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['ɑːnsərɪŋ]	[laɪk]	[ðeɪ]
but	**they**	**acted**	**so**	**funny**	**that**	**I**	**hailed**	**'**	**em**	**,**	**and**	**instead**	**of**	**answering**	**like**	**they**
但	他们	行动	所以	有趣的	那	我	赞誉	-	呃	,	和	反而	的	回答	喜欢	他们

[ʃʊd; ʃəd]	,
should	**,**
应该	,

但他们的举止实在太滑稽了，我向他们打招呼，结果他们没有像应该的那样回应，

[ðeɪ]	['faɪəd]	.
they	**fired**	**.**
他们	被解雇	.

他们开火了。

[kɔːs]	[aɪ]	['faɪəd]	[bæk]	—	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[eə(r)]	—	[ænd; ənd]	[ðen]	[wiː; wɪ]	[bɔɪz]	[gɒt]	['bɪzi]	[ænd; ənd]	[tʊk]
Course	**I**	**fired**	**back**	**—**	**up**	**in**	**the**	**air**	**—**	**and**	**then**	**we**	**boys**	**got**	**busy**	**and**	**took**
课程	我	被解雇	后退	—	向上	在	这	空气	—	和	然后	我们	男孩们	得到	忙碌的	和	采取

['ɑːftə(r)]	-	[ɪm]	.	"
after	**'**	**em**	**.**	**"**
后	-	呃	.	"

我当然也开枪还击——子弹打向空中——然后我们几个小伙子就行动起来追了上去。

"	[jes]	,	[aɪ]	[kæn; kən]	[ˌʌndə'stænd]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ɒn]	,	"	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['mɜːrkl]	.
"	**Yes**	**,**	**I**	**can**	**understand**	**it**	**from**	**there**	**on**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**.**
"	是的	,	我	能	理解	它	从	那里	在	,	"	说	先生	.	默克尔	.

“是的，从那以后我就能理解了，”默克尔先生说。

"	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	[get]	[ðə; ðɪ]	[wʌnz]	[juː; jʊ]	[went]	['ɑːftə(r)]	;	[dɪd]	[juː; jʊ]	?	"
"	**But**	**you**	**didn't**	**get**	**the**	**ones**	**you**	**went**	**after**	**;**	**did**	**you**	**?**	**"**
"	但	你	没有	得到	这	一个	你	去	后	;	做过	你	?	"

“但你没抓到你想要的那些人，对吧？”

"	[ə'pærəntli]	[nɒt]	,	"	[əd'mɪtɪd]	[ðə; ðɪ]	['fɔːmən]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[grɪm]	[smaɪl]	.
"	**Apparently**	**not**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**foreman**	**with**	**a**	**grim**	**smile**	**.**
"	显然	不是	,	"	承认	这	领班	和	一个	严峻	微笑	.

“显然不是，”工头苦笑着承认道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['prɪti]	[dɑːk]	[ænd; ənd]	[wiː; wɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[mɪst]	-	[ɪm]	.
"	**It**	**was**	**pretty**	**dark**	**and**	**we**	**must**	**have**	**missed**	**'**	**em**	**.**
"	它	曾是	漂亮的	黑暗的	和	我们	必须	有	错过	-	呃	.

“当时天色很暗，我们肯定错过了他们。”

[bʌt; bət]	['faɪnəli]	[wiː; wɪ]	[dɪd]	[siː]	[tuː]	['hɔːsɪz]	['striːkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	[ðə; ðɪ]	[pleɪnz]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wɪ]
But	**finally**	**we**	**did**	**see**	**two**	**horses**	**streaking**	**it**	**over**	**the**	**plains**	**,**	**and**	**we**
但	最后	我们	做过	看	二	马匹	裸奔	它	超过	这	平原	,	和	我们

[tʊk]	['ɑːftə(r)]	-	[ɪm]	,
took	**after**	**'**	**em**	**,**
采取	后	-	呃	,

但最终我们看到两匹马飞奔过平原，于是我们追了上去。

['əʊnli]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ðɪ]	[prə'fesə(r)]	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.	"
only	**to**	**find**	**they**	**were**	**the**	**professor**	**here**	**,**	**and**	**his**	**friend**	**.**	**"**
仅有的	到	寻找	他们	是	这	教授	这里	,	和	他的	朋友	.	"

结果发现他们竟然是这位教授和他的朋友。

" [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [gɒt] [ə'weɪ] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] .
" Then the other parties , whoever they were , got away , " commented Mr .
" 然后 这 其他 各方 , 谁 他们 是 , 得到 离开 , " 评论 先生 .
['mɜːrkl] .
Merkel .
默克尔 .

“然后，其他各方，不管他们是谁，都逃脱了，”默克尔先生评论道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Must have , " said the foreman .
" 必须 有 , " 说 这 领班 .

“肯定有，”工头说。

" [ðeid] - [ə; eɪ] - [hæd; həd] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi][wɒz; wəz] - - [ʌp] .
" They'd ' a ' had time while we was saddlin ' up .
" 他们会 - 一个 - 有 时间 尽管 我们 曾是 - - 向上 .

“在我们准备马鞍的时候，他们有时间。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][aɪ] [kænt] [ges] . "
But what their object was I can't guess . "
但 什么 他们的 目的 曾是 我 不能 猜测 . "

但我猜不透他们的目的是什么。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [juːv] [biːn] [rɔb] , " [kˈɒmɛntɪd] [bʌd] . "
" And then we come back here to find you've been robbed , " commented Bud . "
" 和 然后 我们 来 后退 这里 到 寻找 你已经 到过 被抢劫 , " 评论 芽 . "
[seɪ] ,
Say ,
说 ,

“然后我们回到这里，发现你们被抢劫了，”巴德评论道。“比如说，

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðəʊz] [fɜːst] ['pɑːtiz] [keɪm] [ə'raʊnd] [dʒʌst][tuː; tə] [drɔː] [juː 'es] [ɒf] ,
doesn't it look as though those first parties came around just to draw us off ,
不 它 看 作为 尽管 那些 第一的 各方 来了 大约 只是 到 画 我们 离开 ,

难道看起来那些最初出现的政党不就是为了把我们引开吗?

[səʊ] ['sʌmwʌn] [els] [kʊd; kəd] [sniːk] [ɪn][ænd; ənd]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [seɪf] ?
so someone else could sneak in and rifle the safe ?
所以 某人 别的 可以 潜行 在 和 步枪 这 安全的 ?

这样其他人就可以偷偷溜进去把保险箱洗劫一空?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
" he asked quickly .
" 他 问 迅速地 .

他迅速问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] ,
There was a moment of silence ,
那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 ,

一阵沉默。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [taɪm] [tuː; tə]['fɪltə(r)] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] ,
to give the idea time to filter through the minds of all present ,
到 给 这 主意 时间 到 筛选 通过 这 思想 的 全部 展示 ,

给这个想法一些时间在在场所有人的脑海中酝酿思考。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [sed] :
and then Mr . Merkel said :
和 然后 先生 . 默克尔 说 :

然后默克尔先生说：

" [sʌn] , [ai] [bɪ'liːv] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Son , I believe you've struck it !
" 儿子 , 我 相信 你已经 击 它 !

“儿子，我相信你成功了！”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] ,
That was a game to draw our fire on the front ,
那 曾是 一个 游戏 到 画 我们的 火 在 这 正面 ,

那场游戏是为了吸引我们前线的火力。

[waɪl] [ðeɪ] [sniːkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə] [frɪsk] [maɪ] [seɪf] !
while they sneaked up in the rear to frisk my safe !
尽管 他们 偷偷摸摸 向上 在 这 后部 到 搜身 我的 安全的 !

他们趁我不注意从后面偷偷摸摸地搜查了我的保险箱!

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] — — "
And the professor — — "
和 这 教授 — — "

还有那位教授——”

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [lɒs] !
" I hope you don't think I had anything to do with your unfortunate loss !
" 我 希望 你 不 思考 我 有 任何事物 到 做 和 你的 不幸 损失 !

“我希望你不要认为你的不幸损失与我有关！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" exclaimed the scientist .
" 惊呼 这 科学家 .

“科学家惊呼道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['kwɪkli] .
" Of course not ! " said Mr . Merkel quickly .
" 的 课程 不是 ! " 说 先生 . 默克尔 迅速地 .

“当然不是！”默克尔先生连忙说道。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [ə; eɪ]['mætə(r)]
" I was about to remark that you being on the scene was purely a matter
" 我 曾是 关于 到 评论 那 你 存在 在 这 场景 曾是 纯粹 一个 事情
[ɒv; əv]['æksɪdənt] ,
of accident ,
的 事故 ,

我正要说你出现在现场纯属偶然，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ['fɑːðə(r)]
though it may have had the effect of drawing Slim and his bunch farther
尽管 它 可能 有 有 这 影响 的 绘画 苗条的 和 他的 束 更远
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːəl] [θiːvz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] . "
away from the real thieves than was desirable . "
离开 从 这 真实的 窃贼 比 曾是 理想 . "

虽然这可能反而让斯利姆和他的同伙离真正的窃贼越来越远，这并非我们所希望的。

" ['ʃudnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Shouldn't be a bit surprised , " admitted the foreman .
" 不应该 是 一个 少量 惊讶 , " 承认 这 领班 .

“一点也不奇怪，”工头承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] ,
" It was so dark , before the moon came out ,
" 它 曾是 所以 黑暗的 , 前 这 月亮 来了 出去 ,

月亮出来之前，天色很黑。

[ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [mʌtʃ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

that	we	couldn't	tell	much	where	we	were	going	.
那	我们	不能	告诉	很多	在哪里	我们	是	去	.

我们根本不知道要去哪里。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wiː; wi] [tʊk]

But	as	soon	as	we	picked	up	the	professor	and	his	friend	we	took
但	作为	很快	作为	我们	挑选	向上	这	教授	和	他的	朋友	我们	采取

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

但是，我们一接到教授和他的朋友，就立刻效仿了他们。

['prɒbəbli] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['riːəl] ['rɑːskəl, 'ræ-][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðeɪ] ['wɒntɪd] . "

Probably	this	gave	the	real	rascals	the	chance	they	wanted	.	"
大概	这	给予	这	真实的	无赖	这	机会	他们	通缉	.	"

这或许给了那些真正的恶棍们他们想要的机会。

" [pə'hæps] [aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] , "

"	Perhaps	I	had	better	explain	how	I	happened	to	be	in	this	neighborhood	,	"
"	也许	我	有	更好的	解释	如何	我	发生	到	是	在	这	邻里	,	"

[sed] ['dɑːktər; draɪv] . [raɪt] .

said	Dr	.	Wright	.
说	博士	.	赖特	.

“或许我最好解释一下我为什么会来到这个街区，”赖特博士说。

" ['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['fɒslz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [helpt] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] , "

"	Our	discoveries	of	the	prehistoric	fossils	,	at	which	you	helped	us	so	much	,	"
"	我们的	发现	的	这	史前	化石	,	在	哪个	你	帮助	我们	所以	很多	,	"

[hiː; hi] ['ædɪd] ,

he	added	,
他	额外	,

“在你们的帮助下，我们发现了史前化石，”他补充道。

['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

nodding	toward	the	boy	ranchers	,
点头	朝向	这	男生	牧场主	,

他朝那些男孩牧场主们点了点头，

" ['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [geɪnd] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɑːnərz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [kʌm]

"	our	discoveries	gained	us	such	scientific	honors	that	I	have	been	asked	to	come
"	我们的	发现	获得	我们	这样的	科学	荣誉	那	我	有	到过	问	到	来

[bæk] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [bəʊnz] .

back	and	search	for	more	bones	.
后退	和	搜索	为了	更多的	骨头	.

“我们的发现为我们赢得了如此高的科学荣誉，以至于我被邀请回来寻找更多的骨骼。”

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

I	had	no	time	to	write	and	tell	you	I	was	coming	,
我	有	不	时间	到	写	和	告诉	你	我	曾是	未来	,

我没时间写信告诉你我要来，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'laʊ] [maɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ləʊ'keɪʃn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

and	that	I	hoped	you	would	allow	my	party	to	make	some	location	on	your
和	那	我	希望	你	会	允许	我的	派对	到	制作	一些	地点	在	你的

[rɑːntʃ] ['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

ranch	our	headquarters	,
牧场	我们的	总部	,

我希望您能允许我们一行人把您牧场上的某个地方作为我们的总部。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	he	said	to	Mr	.	Merkel	.
"	他	说	到	先生	.	默克尔	.

他对默克尔先生说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , " [ðə; ðɪ] ['rɑːntʃmən] [ri'mɑːk] .

"	You	will	be	very	welcome	,	"	the	ranchman	remarked	.
"	你	将要	是	非常	欢迎	,	"	这	牧场主	评论	.

“我们非常欢迎您，”牧场主说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , " [riˈzjuːmd] ['dɑːktər; draɪv] . [raɪt] .

"	I	am	glad	to	know	that	,	"	resumed	Dr	.	Wright	.
"	我	是	高兴的	到	知道	那	,	"	恢复	博士	.	赖特	.

“得知这个消息我很高兴，”赖特博士继续说道。

" [wel] , [ai] ['hʌrɪdli] [gɒt][ə; eɪ] ['pɑːti] [tə'geðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [æz; əz][maɪ]['pɜːsən(ə)l]['helpə(r)] [zɛb] - ,

"	Well	,	I	hurriedly	got	a	party	together	,	taking	as	my	personal	helper	Zeb	Tauth	,
"	出色地	,	我	匆匆	得到	一个	派对	一起	,	采取	作为	我的	个人的	帮手	泽布	-	,

“于是，我匆忙组织了一场聚会，并聘请泽布·陶斯担任我的私人助理。”

[ðə; ðɪ]['dʒænɪtə(r)][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stˈeɪʃənd] .

the	janitor	of	part	of	the	college	building	where	I	am	stationed	.
这	清洁工	的	部分	的	这	大学	建筑	在哪里	我	是	驻	.

我所在学院大楼的其中一部分是清洁工。

[aɪ] [nəʊ] [zɛbz] [weɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [maɪn] .

I	know	Zeb's	ways	,	and	he	knows	mine	.
我	知道	泽布的	方式	,	和	他	知道	矿	.

我了解泽布的行事方式，他也了解我的。

" [wiː; wi]['rɑːðə(r)] [lɒst] ['aʊə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] , " [ænd; ənd] ,

"	We	rather	lost	our	way	in	the	darkness	,	"	continued	the	scientist	,	"	and	,
"	我们	相当	丢失的	我们的	方式	在	这	黑暗	,	"	持续	这	科学家	,	"	和	,

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['pɑːti] ,

leaving	the	main	party	,
离开	这	主要的	派对	,

“我们其实是在黑暗中迷路了，”科学家继续说道，“于是，我们离开了大部队。”

[zɛb] [ænd; ənd][aɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

Zeb	and	I	journeyed	on	to	look	for	the	ranch	.
泽布	和	我	旅程	在	到	看	为了	这	牧场	.

泽布和我继续前行，寻找那个牧场。

[wiː; wi] [hɜːd] [ʃɒts] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,

We	heard	shots	and	saw	a	party	of	horsemen	riding	after	us	,
我们	听到	镜头	和	锯	一个	派对	的	骑兵	骑术	后	我们	,

我们听到枪声，看到一群骑马的人追赶我们。

[ænd; ənd] [zɛb] [æt; ət] [wʌns] [kən'kluːdɪd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd]

and	Zeb	at	once	concluded	we	were	going	to	be	held	up	and	made
和	泽布	在	一次	结束	我们	是	去	到	是	握住	向上	和	制成

[ðə; ðɪ] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [hɔːs] [θiːvz] .

the	victims	of	horse	thieves	.
这	受害者	的	马	窃贼	.

泽布立刻断定我们会被抢劫，成为偷马贼的受害者。

[səʊ][wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "

So	we	did	our	best	to	get	away	.	"
所以	我们	做过	我们的	最好的	到	得到	离开	.	"

所以我们尽力逃脱了。

" [juː; jʊ] [rəʊd] ['maɪti] [wel] , [prə'fesə(r)] !
" You rode mighty well , Professor !
" 你 骑 强大的 出色地 , 教授 !

“教授，您骑得真棒！”

[jɒn] [rəʊd] ['maɪti] [wel] !
Yon rode mighty well !
扬 骑 强大的 出色地 !

Yon骑得真棒!

" ['kɔmplɪmənt] [slɪm] ['dɛgnən] .
" complimented Slim Degnan .
" 赞扬 苗条的 德格南 .

斯利姆·德格南称赞道。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,
" But what's the next thing to be done ? " asked Bud ,
" 但 是什么 这 下一个 事物 到 是 完毕 ? " 问 芽 ,

“但是接下来该做什么呢？”巴德问道。

[æz; əz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
as there came a pause in the conversation .
作为 那里 来了 一个 暂停 在 这 对话 .

谈话陷入了停顿。

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪf] , [dæd] ? "
" Did they take everything out of the safe , Dad ? "
" 做过 他们 拿 一切 出去 的 这 安全的 , 爸爸 ? "

“爸爸，他们把保险箱里的东西都拿走了吗？”

" [wel] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʌkɪli] ,
" Well , I didn't have much money in it , luckily ,
" 出色地 , 我 没有 有 很多 钱 在 它 , 幸运的是 ,

“还好，我没在那上面投多少钱。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [get] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] — ['dɒkjumənts] [ðæt] [pruːv] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [lænd]
but they did get some valuable papers — documents that prove my claim to land
但 他们 做过 得到 一些 有价值的 文件 — 文件 那 证明 我的 宣称 到 土地
[ə'lɒŋ] [spɜː(r)] [kriːk] — [lænd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [trækt] [ðə; ði]
along Spur Creek — land that is the key to the situation in this new tract the
沿着 刺 溪 — 土地 那 是 这 钥匙 到 这 情况 在 这 新的 通道 这
['gʌvənmənt] [ɪz] ['əʊpənɪŋ] ,
government is opening ,
政府 是 开幕 ,

但他们确实获得了一些有价值的文件——证明我对斯珀溪沿岸土地拥有所有权的文件——这片土地是政府正在开放的这片新区域局势的关键。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] . "
or , as a matter of fact , has already opened . "
或者 , 作为 一个 事情 的 事实 , 有 已经 打开 . "

或者，事实上，它已经开业了。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [ðen] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" It means the sheep herders can come in then ; does it ? " asked Nort .
" 它 方法 这 羊 牧羊人 能 来 在 然后 ; 做 它 ? " 问 北 .

“那是不是意味着牧羊人可以进来了？”诺特问道。

" ['præktɪkli] [ðæt] ,
" Practically that ,
" 几乎 那 ,

“实际上就是这样，

[ən'les] [ai][kæn; kən][get] [bæk] [ðəʊz] ['peɪpəz][ænd; ənd] [pruːv] [ðæt][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['riːəl]['əʊnə(r)][ɒv; əv]
unless **I** **can** **get** **back** **those** **papers** **and** **prove** **that** **I** **am** **the** **real** **owner** **of**
除非 我 能 得到 后退 那些 文件 和 证明 那 我 是 这 真实的 所有者 的
[ðə; ði][lænd] ,
the **land** **,**
这 土地 ,

除非我能拿回那些文件并证明我是这块土地的真正所有者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['əʊpənɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)]
and **that** **I** **owned** **it** **before** **this** **government** **opening** **took** **place** **,** **"** **answered** **Mr**
和 那 我 拥有 它 前 这 政府 开幕 采取 地方 , " 回答 先生
. ['mɜːrkl] .
. **Merkel** **.**
. 默克尔 .

“而且，在这次政府开放之前，我就拥有它了，”默克尔先生回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ʃiːp] [hɜːrdɪŋ] [huː] [njuː] [ə'baʊt][ðə; ði]
" **It** **must** **have** **been** **someone** **interested** **in** **sheep** **herding** **who** **knew** **about** **the**
" 它 必须 有 到过 某人 感兴趣的 在 羊 放牧 WHO 知道 关于 这
['peɪpəz] ,
papers **,**
文件 ,

“一定是某个对牧羊感兴趣的人知道这些文件。”

[huː] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [huː] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] , " [kˈɒmɛntɪd] [dɪk] .
who **knew** **you** **had** **them** **here** **and** **who** **wanted** **them** **,** **"** **commented** **Dick** **.**
WHO 知道 你 有 他们 这里 和 WHO 通缉 他们 , " 评论 迪克 .

“谁知道你这里有这些东西，又有谁想要它们呢？”迪克评论道。

" [jes] , [ðæts] ['prɒbəbli] [truː] , " [ə'sent] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
" **Yes** **,** **that's** **probably** **true** **,** **"** **assented** **the** **ranchman** **.**
" 是的 , 那就是 大概 真的 , " 同意 这 牧场主 .

“是的，那很可能是真的，”牧场主同意道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" **Well** **,** **there's** **only** **one** **thing** **to** **do** **,** **"** **declared** **Bud** **.**
" 出色地 , 有 仅有的 一 事物 到 做 , " 声明 芽 .

“好吧，只剩下一件事可做了，”巴德说道。

" [get] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] !
" **Get** **after** **'** **em** **!**
" 得到 后 - 呃 !

追击他们!

" [kraɪd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" **cried** **Nort** **and** **Dick** **.**
" 哭 北 和 迪克 .

“诺特和迪克喊道。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n] .
" **That's** **it** **!** **"** **exclaimed** **their** **cousin** **.**
" 那就是 它 ! " 惊呼 他们的 表哥 .

“就是这样！”他们的表兄喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ʃiːp] - [hɜːrdɪŋ] [θiːvz] [ænd; ənd] [get] [bæk] [dædz]
" **We** **must** **take** **the** **trail** **after** **these** **sheep** **-** **herding** **thieves** **and** **get** **back** **Dad's**
" 我们 必须 拿 这 踪迹 后 这些 羊 - 放牧 窃贼 和 得到 后退 爸爸的
['peɪpəz] !
papers **!**
文件 !

“我们必须追踪这些牧羊贼，把爸爸的文件找回来！”

" [bʌd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" Bud started from the room .
" 芽 开始 从 这 房间 .

“巴德从房间里走了出来。”

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə] - [naɪt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" You aren't going to take the trail to - night , are you ? " asked his father .
" 你 不是 去 到 拿 这 踪迹 到 - 夜晚 , 是 你 ? " 问 他的 父亲 .

“你今晚不打算走那条路吧？”他父亲问道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bʌd] .
" Why not ? " demanded Bud .
" 为什么 不是 ? " 要求 芽 .

“为什么不行？”巴德问道。

" [ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [weɪt] [ðə; ði]['betə(r)] [liːd] [ðel] [hæv; həv][ɒn][ˌjuː 'es] . "
" The longer we wait the better lead they'll have on us . "
" 这 更长 我们 等待 这 更好的 带领 他们会 有 在 我们 . "

“我们等得越久，他们就越能领先我们。”

" [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "
" I know , but you can't do anything in the dark . "
" 我 知道 , 但 你 不能 做 任何事物 在 这 黑暗的 . "

“我知道，但是黑暗中什么也做不了。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !
" Yes , we can ! " cried Bud . " Come on , boys !
" 是的 , 我们 能 ! " 哭 芽 . " 来 在 , 男孩们 !

“是的，我们可以！”巴德喊道。“加油，伙计们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
" he called to his cousins .
" 他 称为 到 他的 表兄弟姐妹 .

他呼唤他的表兄弟们。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪv] ['rɪdn] [ə; eɪ][treɪl][æt; ət] [naɪt] .
" It won't be the first time we've ridden a trail at night .
" 它 惯于 是 这 第一的 时间 我们已经 骑 一个 踪迹 在 夜晚 .

“这并非我们第一次夜间骑行。”

[pliːz] [pæk] [ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
Please pack us up a little grub , " he called to his mother and sister .
请 盒 我们 向上 一个 小的 幼虫 , " 他 称为 到 他的 母亲 和 姐姐 .

“请给我们准备点吃的，”他朝母亲和妹妹喊道。

" [əʊ] , [bʌd] , [ai] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] , " [sed] [mɑː] ['mɜːrkl] .
" Oh , Bud , I hate to have you go , " said Ma Merkel .
" 哦 , 芽 , 我 恨 到 有 你 去 , " 说 马 默克尔 .

“哦，巴德，我真舍不得你走，”默克尔太太说。

" [kænt] [biː; bi] [helpt] !
" Can't be helped !
" 不能 是 帮助 !

没办法！

" [hiː; hi] ['lɑːfɪŋli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
" he laughingly assured her .
" 他 笑着 保证 她 .

他笑着向她保证。

" [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" We'll be back in a little while ,
" 出色地 是 后退 在 一个 小的 尽管 ,

我们一会儿就回来。

[ən'les] [wi:; wi] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʃæps] [ænd; ənd] [rʌn] - [ɪm] [daʊn] .

unless	we	get	on	the	trail	of	these	chaps	and	run	'	em	down	.
除非	我们	得到	在	这	踪迹	的	这些	小伙子们	和	跑步	-	呃	向下	.

除非我们追踪到这些家伙，把他们抓起来。

[waɪl] [ðə; ði] [grʌb] [ɪz] ['biːɪŋ] [pækt] , [dæd] ,

While	the	grub	is	being	packed	,	Dad	,
尽管	这	幼虫	是	存在	包装	,	爸爸	,

爸爸，在打包食物的时候，

[tel] [juː 'es] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] [ænd; ənd] [frisk] [jɔː(r); jə(r)] [seɪf] . "

tell	us	just	how	they	got	in	and	frisked	your	safe	.	"
告诉	我们	只是	如何	他们	得到	在	和	搜身	你的	安全的	.	"

请告诉我们他们是如何进入你的保险箱并搜查的。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['wɒtʃɪŋ]

they	just	naturally	got	in	the	back	door	while	we	were	all	out	in	front	watching
他们	只是	自然	得到	在	这	后退	门	尽管	我们	是	全部	出去	在	正面	观看

[juː; jʊ] [bɔɪz] [raɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [huː] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [drɔː] [juː 'es] [aʊt] ,

you	boys	ride	off	after	those	who	put	up	a	game	to	draw	us	out	,
你	男孩们	骑	离开	后	那些	WHO	放	向上	一个	游戏	到	画	我们	出去	,

而我们却都在前面看着你们这些家伙追着那些故意引诱我们出来的家伙跑，他们就这么顺着后门溜走了。

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [wen] [wiː; wi] [went] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ['ɑːftə(r)] [jʊd] [gɒn] ,

"	When	we	went	back	in	the	house	,	after	you'd	gone	,
"	什么时候	我们	去	后退	在	这	房子	,	后	你会	已消失	,

“你走后，我们回到屋里时，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [seɪf] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ['skætəd] [ə'baʊt] .

I	saw	my	safe	open	and	a	lot	of	papers	scattered	about	.
我	锯	我的	安全的	打开	和	一个	很多	的	文件	疏散	关于	.

我看到我的保险箱开着，里面散落着很多文件。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	combination	is	very	simple	.
这	组合	是	非常	简单的	.

这种组合非常简单。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] [mʌtʃ] — [wɒz; wəz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɜː(r)] [kriːk] [diːdz] . "

What	little	money	was	in	it	—	not	much	—	was	taken	,	and	the	Spur	Creek	deeds	.	"
什么	小的	钱	曾是	在	它	—	不是	很多	—	曾是	已采取	,	和	这	刺	溪	契约	.	"

里面那点钱——其实不多——都被拿走了，还有斯珀溪的地契。

" [wel] , [wiːl; wil] [get] - [ɪm] [bæk] !

"	Well	,	we'll	get	'	em	back	!
"	出色地	,	出色地	得到	-	呃	后退	!

“好，我们会把他们追回来的！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] , ['feloʊz] !
" On the trail , fellows !
" 在 这 踪迹 , 伙伴们 !

“伙计们，出发！”

" [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['heɪstɪli] [prɪ'peəd] " [snæks] ,
" And catching up bundles of hastily prepared " snacks ,
" 和 捕捉 向上 捆绑 的 草草 准备 " 零食 ,

“然后迅速抓起一大堆匆忙准备的‘零食’，

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] ,
" the boy ranchers started on the trail after the thieves ,
" 这 男生 牧场主 开始 在 这 踪迹 后 这 窃贼 ,

“男孩牧场主们开始沿着小偷的踪迹追赶他们。”

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
for much depended on their success and an early start was essential .
为了 很多 取决于 在 他们的 成功 和 一个 早期的 开始 曾是 基本的 .

因为他们的成败很大程度上取决于此，所以尽早开始至关重要。

[bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪdn] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [wen] [ðeɪ] [hɜːd]
Bud and his cousins had not ridden far beyond the corral when they heard
[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ʃaʊts] [ɒv; əv] :
behind them shouts of :
在后面 他们 喊叫 的 :

巴德和他的表兄弟们刚骑马走出畜栏没多远，就听到身后传来喊声：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待！

[kʌm] [bæk] ! "
Come back ! "
来 后退 ! "

回来！

" [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? " ['kwestʃənd] [bʌd] , ['drɔːɪŋ] [reɪn] .
" What's up now ? " questioned Bud , drawing rein .
" 是什么 向上 现在 ? " 被质问 芽 , 绘画 缰绳 .

“现在又怎么了？”巴德一边拉着缰绳一边问道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)]
AROUND THE CAMPFIRE
大约 这 营火

围坐在篝火旁

['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

Naturally	**impatient**	**,**
自然	不耐烦	,

天性急躁，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [treɪl]

the	**boy**	**ranchers**	**did**	**not**	**want**	**to**	**return**	**once**	**they**	**had**	**started**	**on**	**the**	**trail**
这	男生	牧场主	做过	不是	想	到	返回	一次	他们	有	开始	在	这	踪迹

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

of	**the**	**robbers**	**.**
的	这	强盗	.

这些少年牧场主一旦开始追踪强盗，就不想再回去了。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɒf] ,

They	**thought**	**they**	**should**	**be**	**allowed**	**to**	**rush**	**off**	**,**
他们	想法	他们	应该	是	允许	到	匆忙	离开	,

他们认为应该允许他们匆匆离开。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [su:n] " [mi:t] [ʌp] " [wɪð] [ðə; ði] [sə'spekts]

and	**perhaps**	**they**	**had**	**an**	**idea**	**they**	**could**	**soon**	**"**	**meet**	**up**	**"**	**with**	**the**	**suspects**
和	也许	他们	有	一个	主意	他们	可以	很快	"	见面	向上	"	和	这	嫌疑人

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	**bring**	**them**	**back**	**.**
和	带来	他们	后退	.

或许他们早就计划好很快就能与嫌疑人"碰面"，并将他们带回来。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɑ:ntʃmen] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['vetərən]

But	**Mr**	**.**	**Merkel**	**and**	**the**	**other**	**ranchmen**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**veteran**
但	先生	.	默克尔	和	这	其他	牧场主	,	作为	出色地	作为	这	老将

[k'aʊbɔɪz] , [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'lʊʒən] .

cowboys	**,**	**had**	**no**	**such**	**delusions**	**.**
牛仔	,	有	不	这样的	妄想	.

但默克尔先生和其他牧场主，以及那些经验丰富的牛仔们，却没有这样的幻想。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪm'petʃuəs] [ju:θ] .

However	**,**	**this**	**was**	**no**	**time**	**to**	**discourage**	**impetuous**	**youth**	**.**
然而	,	这	曾是	不	时间	到	阻碍	浮躁	青年	.

然而，此时此刻并非劝阻冲动青年的时候。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [dæd] ? " [ɑ:skt] [bʌd] ,

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Dad**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**,**
"	是什么	这	事情	,	爸爸	?	"	问	芽	,

"爸爸，怎么了？"巴德问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['bɪdɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz]

as	**he**	**recognized**	**his**	**father's**	**voice**	**among**	**those**	**bidding**	**him**	**and**	**his**	**cousins**
作为	他	认可	他的	父亲的	嗓音	之中	那些	投标	他	和	他的	表兄弟姐妹

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

to	**return**	**.**
到	返回	.

当他从呼唤他和他的堂兄弟们回去的声音中认出他父亲的声音时。

" [hæz; həz] ['sʌmwʌn] ['telifəund] [ɪn] [ðæt] [ðev] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [θi:vz] ?

"	**Has**	**someone**	**telephoned**	**in**	**that**	**they've**	**rounded**	**up**	**the**	**thieves**	**?**
"	有	某人	电话	在	那	他们有	圆润	向上	这	窃贼	?

"有人打电话来说他们已经抓到小偷了吗？"

" [nəʊ] [sə'praɪz] [niːd] [biː; bi] [ə'keɪʒnd] [wen] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

"	No	surprise	need	be	occasioned	when	I	speak	of	telephones	in	connection	with
"	不	惊喜	需要	是	引发	什么时候	我	说话	的	电话	在	联系	和

['rɑːntʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .

ranching	in	the	far	west	.
牧场	在	这	远的	西方	.

“当我谈到电话与西部偏远地区的牧场生活时，大家应该不会感到惊讶。”

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

Times	have	changed	since	the	early	days	of	the	buffalo	and	Indians	.
《时代周刊》	有	已更改	自从	这	早期的	天	的	这	水牛	和	印度人	.

自野牛和印第安人时代的早期以来，时代已经发生了变化。

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪk'stɪŋkt] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] ['lɑːstɪd] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Both	are	almost	extinct	,	though	the	Indians	have	lasted	longer	than	the
两个都	是	几乎	灭绝	,	尽管	这	印度人	有	持续	更长	比	这

['baɪs(ə)n] .

bison	.
野牛	.

两者都几乎灭绝了，不过印第安人比野牛存活的时间更长。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [west] [hæz; həz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wɪð] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	the	West	has	progressed	with	other	parts	of	the	country	,
但	这	西方	有	进展	和	其他	部分	的	这	国家	,

但西部地区已经与其他地区一样取得了进步。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːp] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] ['telɪfəʊn]

and	the	advent	of	the	cheap	automobile	and	the	spread	of	telephone
和	这	来临	的	这	便宜的	汽车	和	这	传播	的	电话

['waɪərz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['waɪələs] [naʊ] ,

wires	,	and	even	wireless	now	,
电线	,	和	甚至	无线的	现在	,

廉价汽车的出现、电话线的普及，乃至如今的无线通信，

[hæz; həz] [brɔːt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [rɑːntʃ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

has	brought	far	distant	ranches	close	together	.
有	带来	远的	遥远	牧场	关闭	一起	.

使相距遥远的牧场彼此靠近。

[səʊ] [bʌd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['rɑːntʃmən]

So	Bud	knew	it	could	easily	have	been	the	case	that	some	distant	ranchman
所以	芽	知道	它	可以	容易地	有	到过	这	案件	那	一些	遥远	牧场主

[mait] [hæv; həv] ['telifəund] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]

might	have	telephoned	to	Diamond	X	that	he	had	made	a	capture	of
可能	有	电话	到	钻石	X	那	他	有	制成	一个	捕获	的

[sə'spɪʃəs] [p'ɜːsənz] .

suspicious	persons	.
可疑的	人	.

所以巴德知道，很可能是某个远方的牧场主打电话给钻石 X，说他抓到了可疑人员。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [spɜː(r)] [kriːk] ['peɪpəz] ,

He	may	not	have	known	of	the	theft	of	Mr	.	Merkel's	Spur	Creek	papers	,
他	可能	不是	有	已知	的	这	盗窃	的	先生	.	默克尔的	刺	溪	文件	,

他可能并不知道默克尔先生的斯珀溪文件被盗一事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['rɒbəri] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['brɔːdkɑːst] .

for	this	robbery	had	not	yet	been	broadcast	.
为了	这	抢劫	有	不是	然而	到过	播送	.

因为当时这起抢劫案还没有被广播报道。

" [nəʊ] [tˈɛlɪfˌəʊnz] , [sʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['iːzəli] ,

"	No	telephones	,	son	,	"	said	Mr	.	Merkel	easily	,
"	不	电话	,	儿子	,	"	说	先生	.	默克尔	容易地	,

“孩子，别打电话，”默克尔先生轻松地说。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ðə; ði]

as	he	strode	out	to	where	the	horses	of	the	boys	were	pawing	the
作为	他	大步走	出去	到	在哪里	这	马匹	的	这	男孩们	是	爪子	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他大步走到男孩们的马匹刨地的地方，

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

almost	as	impatient	to	be	gone	as	were	their	masters	.
几乎	作为	不耐烦	到	是	已消失	作为	是	他们的	大师	.

几乎和他们的主人一样迫不及待地想要离开。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	But	I	want	you	to	take	one	of	the	men	with	you	.	"
"	但	我	想	你	到	拿	一	的	这	男人	和	你	.	"

但我希望你带上其中一人。

" [əʊ] , [dæd] !

"	Oh	,	Dad	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] !

I	don't	want	to	do	that	!
我	不	想	到	做	那	!

我不想那样做！

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [bʌd] .

"	protested	Bud	.
"	抗议	芽	.

巴德抗议道。

" [wɪv] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [ə'ləʊn] [bɪ'fɔː(r)] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	We've	hit	the	trail	alone	before	,	"	added	Nort	.
"	我们已经	打	这	踪迹	独自的	前	,	"	额外	北	.

“我们以前也独自走过这条路，”诺特补充道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətɪ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	It	isn't	a	question	of	your	ability	,	"	went	on	Mr	.	Merkel	.
"	它	不是	一个	问题	的	你的	能力	,	"	去	在	先生	.	默克尔	.

“这不是你的能力问题，”默克尔先生继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [splɪt] — ['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] ,

"	But	you	may	have	to	split	—	very	likely	you	will	,
"	但	你	可能	有	到	分裂	—	非常	可能	你	将要	,

但你们可能不得不分开——很可能如此，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [θriː] .

and	for	this	purpose	four	are	better	than	three	.
和	为了	这	目的	四	是	更好的	比	三	.

因此，四比三更好。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "

Then	you	can	pair	it	off	.	"
然后	你	能	一对	它	离开	.	"

然后你就可以把它们配对了。

" [ðæts] [raɪt] , " ['sləʊli] [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" That's right , " slowly admitted Bud .
" 那就是 正确的 , " 缓慢地 承认 芽 .

“没错，”巴德缓缓承认道。

" [tuː] [ɒv; əv][jʊː 'es] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wʌn] [treɪl] ,
" Two of us might have to follow one trail ,
" 二 的 我们 可能 有 到 跟随 一 踪迹 ,

“我们两个人可能要走同一条路，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .
and it would be lonesome for just one to take the other .
和 它 会 是 寂寞 为了 只是 一 到 拿 这 其他 .

如果只有他们两个，那会很孤独。

[haʊ] [ə'baʊt] [əʊld] [bɪ'liː] ? "
How about Old Billee ? "
如何 关于 老的 比利 ? "

老比利怎么样?

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [pɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [kəm'pænjən] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" You couldn't pick a better companion , " agreed Mr . Merkel .
" 你 不能 挑选 一个 更好的 伴侣 , " 同意 先生 . 默克尔 .

“你不可能找到比他更好的伙伴了，”默克尔先生赞同道。

[bɪ'liː] [dɑːb] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruː'tiːn] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Billee Dobb was only too glad to get away from the routine work of the
比利 多布 曾是 仅有的 也 高兴的 到 得到 离开 从 这 常规 工作 的 这
[rɑːntʃ] — ['raɪdɪŋ] [hɜːd] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] — [ænd; ənd] ['kwɪkli]
ranch — riding herd and helping in the round up and shipping — and quickly
牧场 — 骑术 一群 和 帮助 在 这 圆形的 向上 和 船运 — 和 迅速地
['sædl] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)][raɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
saddled to accompany the boys on their ride through the night ,
鞍 到 陪伴 这 男孩们 在 他们的 骑 通过 这 夜晚 ,

比莉·多布非常乐意摆脱牧场的日常工作——放牧、帮忙围捕和运输牲畜——她迅速备好马鞍，陪着男孩们连夜骑行。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['rɒbəri]
in an endeavor to pick up the trail of those who had committed the robbery
在 一个 努力 到 挑选 向上 这 踪迹 的 那些 WHO 有 坚定的 这 抢劫
[æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] .
at Spur Creek .
在 刺 溪 .

为了追查在斯珀溪实施抢劫的凶手。

" [wel] , [ai] [ges] [wɪr] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] , " [ri'mɑːk] [dɪk] ,
" Well , I guess we're off this time , " remarked Dick ,
" 出色地 , 我 猜测 是 离开 这 时间 , " 评论 迪克 ,

“好吧，看来这次我们得走了。”迪克说道。

[æz; əz] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
as once more they turned their horses ' heads in the general direction supposed
作为 一次 更多的 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 在 这 一般的 方向 据称
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] ['rɔbəz] .
to have been taken by the robbers .
到 有 到过 已采取 经过 这 强盗 .

他们再次调转马头，朝着强盗们逃跑的大致方向望去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'maɪz] , ['prɪti] [mʌtʃ] [ges] [wɜːk] ,
It was , as you may surmise , pretty much guess work ,
它 曾是 , 作为 你 可能 推测 , 漂亮的 很多 猜测 工作 ,

正如你可能猜到的那样，这基本上是靠猜测。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [kluːz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] ,

and	yet	there	were	some	clues	on	which	to	work	,
和	然而	那里	是	一些	线索	在	哪个	到	工作	,

然而，还是有一些线索可以依靠的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [həʊpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ,

and	the	boys	hoped	to	pick	up	others	as	they	went	along	,
和	这	男孩们	希望	到	挑选	向上	其他的	作为	他们	去	沿着	,

男孩们希望沿途还能遇到其他人。

[baɪ] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] .

by	stopping	at	different	ranch	houses	and	making	inquiries	.
经过	停止	在	不同的	牧场	房屋	和	制作	查询	.

通过挨个拜访不同的牧场主，进行询问。

[ðen] , [tuː] , [k'aʊbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [met] [wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

Then	,	too	,	cowboys	would	be	met	with	here	and	there	,
然后	,	也	,	牛仔	会	是	遇见	和	这里	和	那里	,

此外，牛仔们也会不时遇到一些人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

and	they	might	have	seen	some	trace	of	the	fugitives	.
和	他们	可能	有	已见	一些	痕迹	的	这	逃犯	.

他们或许已经发现了逃犯的踪迹。

[ɪn] [ðə; ði] ['əʊldən] [deɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['træv(ə)ld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ,

In	the	olden	days	,	before	the	West	was	as	much	traveled	as	it	is	now	,
在	这	古老的	天	,	前	这	西方	曾是	作为	很多	旅行	作为	它	是	现在	,

在过去，西部地区不像现在这样人迹罕至的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] ,

it	might	have	been	possible	for	pioneers	,
它	可能	有	到过	可能的	为了	先驱者	,

对于先驱者来说，这或许是可能的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] ['fiːtʃəd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] ,

such	as	those	featured	in	the	novels	of	James	Fenimore	Cooper	,
这样的	作为	那些	特色	在	这	小说	的	詹姆斯	芬尼莫尔	库珀	,

例如詹姆斯·费尼莫尔·库珀小说中描绘的那些人，

[tuː; tə] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['evɪdənsɪz] [left] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] — [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [hɪə(r)] ,

to	have	followed	and	picked	up	the	trail	by	the	mere	physical	evidences	left	on	the	ground	—	a	footprint	here	,
到	有	随后	和	挑选	向上	这	踪迹	经过	这	仅仅	身体的	证据	左边	在	这	地面	—	一个	脚印	这里	,

仅仅根据地面上留下的物证——比如这里的一个脚印——就找到了线索。

[ə; eɪ] ['huːfmɑːrk] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [prest] [daʊn] [grɑːs] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

a	hoofmark	there	,	the	pressed	down	grass	and	so	on	.
一个	蹄印	那里	,	这	按下	向下	草	和	所以	在	.

那里有蹄印，还有被压扁的草等等。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] ,

But	this	was	out	of	the	question	now	,
但	这	曾是	出去	的	这	问题	现在	,

但现在这已经不可能了。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [slaɪt] [mɑːrks] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz]

though	some	slight	marks	might	be	discovered	in	the	daytime	by	the	sharp	eyes
尽管	一些	轻微	标记	可能	是	发现	在	这	白天	经过	这	锋利的	眼睛

[ɒv; əv] [bɪ'liː] [dɑːb] ,

of	Billee	Dobb	,
的	比利	多布	,

虽然比莉·多布敏锐的眼光或许能在白天发现一些细微的痕迹，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['pleɪnzmən] .

who	was	a	veteran	cowboy	and	plainsman	.
WHO	曾是	一个	老将	牛仔	和	平原人	.

他是一位经验丰富的牛仔和平原猎人。

[ɪn] [ðɪs] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [bɪ'liː] ,

In	this	Bud	and	his	companions	would	have	to	rely	on	Billee	,
在	这	芽	和	他的	同伴	会	有	到	依靠	在	比利	,

在这种情况下，巴德和他的同伴们就只能依靠比莉了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

as	the	boys	themselves	had	not	had	much	experience	in	this	line	.
作为	这	男孩们	他们自己	有	不是	有	很多	经验	在	这	线	.

因为这些男孩自己在这方面并没有太多经验。

" [wel] , [bɪ'liː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

"	Well	,	Billee	,	what	do	you	think	of	it	all	?
"	出色地	,	比利	,	什么	做	你	思考	的	它	全部	?

“那么，比莉，你对这一切有什么看法？”

" [ɑːskt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	asked	Bud	as	he	rode	beside	the	old	man	,
"	问	芽	作为	他	骑	旁	这	老的	男人	,

“巴德一边骑马跟在老人旁边一边问道，”

[waɪl] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [ləup] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

while	Nort	and	Dick	loped	along	in	the	rear	.
尽管	北	和	迪克	斜切	沿着	在	这	后部	.

而诺特和迪克则在后面慢跑着。

" [juː; jʊ] [miːn] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌd] ? "

"	You	mean	what	happened	to	-	night	,	Bud	?	"
"	你	意思是	什么	发生	到	-	夜晚	,	芽	?	"

“你是说今晚发生的事吗，巴德？”

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

" [bʌd] [wɒz; wəz] ['klɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ʃɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] .

"	Bud	was	clipping	his	words	short	to	save	time	.
"	芽	曾是	剪裁	他的	字	短的	到	节省	时间	.

“巴德为了节省时间，说话总是言简意赅。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sləʊli] , " [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Well	,	"	said	the	old	man	slowly	,	"	I	don't	know	just	what	to	think	.
"	出色地	,	"	说	这	老的	男人	缓慢地	,	"	我	不	知道	只是	什么	到	思考	.

“嗯，”老人缓缓说道，“我不知道该怎么想。”

[ɪts] [ɔːl] ['maɪti] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [aɪl] [seɪ] — [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [ɔːl] ['hæpən] [dʒʌst] [tuː; tə] - [naɪt]

It's all mighty queer , but one thing I'll say — this didn't all happen just to - night

它是 全部 强大的 酷儿 , 但 一 事物 患病的 说 — 这 没有 全部 发生 只是 到 - 夜晚

. "

. "

. "

这一切都非常奇怪，但我要说的是——这一切并非都发生在今晚。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [plænd] [ɪn] [əd'vɑːns] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

" You mean it was planned in advance ? " asked Dick .

" 你 意思是 它 曾是 计划 在 进步 ? " 问 迪克 .

“你是说这是事先计划好的？”迪克问道。

" ['sɑːrtɪn] [ʃʊə(r)] , [sʌn] !

" Sartin sure , son !

" 萨廷 当然 , 儿子 !

“萨廷当然可以，儿子！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pʊt] - [ʌp] [dʒɒb] [ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] .

It was a put - up job if ever there was one .

它 曾是 一个 放 - 向上 工作 如果 曾经 那里 曾是 一 .

这完全是一场骗局。

[waɪ] , [dʒʌst] [lʊk] [bæk] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Why , just look back over it .

为什么 , 只是 看 后退 超过 它 .

为什么？你只要回顾一下就行了。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [wɒz; wəz]

Here we all were in peace and quiet , and Mr . Merkel was

这里 我们 全部 是 在 和平 和 安静的 , 和 先生 . 默克尔 曾是

[ɛntɜˈteɪnɪn] - [hɪz; ɪz] [frendz] ,

entertainin ' his friends ,

娱乐 - 他的 朋友们 ,

这里一片宁静祥和，默克尔先生正在招待他的朋友们。

[wen] [ʌp] [raɪdz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ɑːnəri] ['griːsə; -z-] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] . "

when up rides a bunch of onery Greasers , if I'm any judge . "

什么时候 向上 骑行 一个 束 的 一 油头小子 , 如果 我是 任何 法官 . "

如果我没看错的话，一群桀骜不驯的油头小子骑着马来了。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːsə; -z-] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

" What makes you think they were Greasers ? " asked Bud .

" 什么 制作 你 思考 他们 是 油头小子 ? " 问 芽 .

“你凭什么认为他们是油头党？”巴德问道。

" - [kɔːz] [nəʊ] ['diːsnt] [waɪt] [men] [wʊd] [ækt] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] .

" ' Cause no decent white men would act like they did .

" - 原因 不 体面的 白色的 男人 会 行为 喜欢 他们 做过 .

“因为没有哪个正派的白人会像他们那样行事。”

[ʌp] [ðeɪ] [raɪdz] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sniːkɪn] - [ɪn] [ɒn] [juː 'es] ,

Up they rides , pretending to be sneakin ' in on us ,

向上 他们 骑行 , 假装 到 是 偷偷摸摸 - 在 在 我们 ,

他们骑着车上来，假装偷偷摸摸地接近我们，

['meɪbi] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [els] [stæm'piːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kaʊz] .

maybe to lift a few horses or else stampede a bunch of our cows .

或许 到 举起 一个 很少 马匹 或者 别的 踩踏 一个 束 的 我们的 牛 .

也许是为了抬几匹马，或者惊扰我们的一群牛。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] . "

But	that	wasn't	their	intention	at	all	.	"
但	那	不是	他们的	意图	在	全部	.	"

但这根本不是他们的本意。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [slɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] - [ɪm] [spɔɪld] [ðeə(r)][plænz] , " [əb'zɜ:vd] [nɔ:rt] .

"	If	it	was	,	Slim	and	the	rest	of	'	em	spoiled	their	plans	,	"	observed	Nort	.
"	如果	它	曾是	,	苗条的	和	这	休息	的	-	呃	被宠坏了	他们的	计划	,	"	观察到	北	.

“如果真是那样，斯利姆他们就破坏了他们的计划，”诺特评论道。

" [doʊnt] ['wʌri] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['tɑ:ki:n] - ['eniθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'li:] .

"	Don't	worry	,	they	had	no	notion	of	takin	'	anything	,	"	declared	Old	Billee	.
"	不	担心	,	他们	有	不	概念	的	拿	-	任何事物	,	"	声明	老的	比利	.

“别担心，他们根本没想过要拿走任何东西，”老比利说道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'fedərɪts]

"	They	just	wanted	to	take	our	attention	while	some	of	their	confederates
"	他们	只是	通缉	到	拿	我们的	注意力	尽管	一些	的	他们的	南方邦联

[sni:kt] [ɪn][ænd; ənd][gɒt]['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkəlz] ['peɪpəz] ;

sneaked	in	and	got	Mr	.	Merkel's	papers	;
偷偷摸摸	在	和	得到	先生	.	默克尔的	文件	;

“他们只是想转移我们的注意力，以便他们的一些同伙偷偷溜进去拿到默克尔先生的文件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌn] [ðæt] [seɪm] . "

and	they	done	that	same	.	"
和	他们	完毕	那	相同的	.	"

他们也做了同样的事情。

" [aɪl] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	I'll	say	they	did	!	"	exclaimed	Bud	in	disgust	.
"	患病的	说	他们	做过	!	"	惊呼	芽	在	厌恶	.

“我敢说他们真的这么做了！”巴德厌恶地喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [tu:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	It	was	all	too	easy	for	them	.
"	它	曾是	全部	也	简单的	为了	他们	.

对他们来说，这一切太容易了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [dædz] ['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪf] ? "

But	how	did	they	know	Dad's	papers	were	in	the	safe	?	"
但	如何	做过	他们	知道	爸爸的	文件	是	在	这	安全的	?	"

但他们怎么知道爸爸的文件在保险箱里呢?

" [wel] , [ɪts] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:] [kleɪmz] [ðə; ðɪ][lænd] [ə'raʊnd] [spɜ:(r)] [kri:k] , "

"	Well	,	it's	common	knowledge	that	your	paw	claims	the	land	around	Spur	Creek	,	"
"	出色地	,	它是	常见的	知识	那	你的	爪子	索赔	这	土地	大约	刺	溪	,	"

[əb'zɜ:vd] [bɪ'li:] .

observed	Billee	.
观察到	比利	.

“嗯，众所周知，你的爪子占领了斯珀溪周围的土地，”比莉说道。

" [ðæts] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] .

"	That's	common	knowledge	.
"	那就是	常见的	知识	.

这是常识。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ]['kænzəs] ['sɪti] ['lɔɪə(r)] [lɒŋ] [tu:; tə] ['fɪgər] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

And	it	wouldn't	take	a	Kansas	City	lawyer	long	to	figger	out	that	he	had
和	它	不会	拿	一个	堪萨斯州	城市	律师	长的	到	菲格	出去	那	他	有

['peɪpəz] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ,

papers	to	prove	his	claim	,
文件	到	证明	他的	宣称	,

堪萨斯城的律师很快就能发现他有文件可以证明他的说法。

[æn; ən] - [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ;

an	'	that	he	kept	these	papers	in	his	safe	;
一个	-	那	他	保留	这些	文件	在	他的	安全的	;

而且他把这些文件保存在保险箱里；

[ˌaɪ 'tiː] [biːn] - ['iːkwəli] [wel] [nəʊn] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð] [bæŋks] [ə'raʊnd]

it	bein	'	equally	well	known	that	we	haven't	much	time	to	fool	with	banks	around
它	是	-	同样地	出色地	已知	那	我们	还没有	很多	时间	到	傻子	和	银行	大约

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

众所周知，我们这儿没多少时间跟银行打交道。

- ['speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] .

'	specially	in	the	busy	season	.
-	特别	在	这	忙碌的	季节	.

尤其是在旺季。

" [səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['rɑːskl] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [haʊs] [klɪə(r)] ,

"	So	all	the	rascal	had	to	do	was	to	get	the	house	clear	,
"	所以	全部	这	恶棍	有	到	做	曾是	到	得到	这	房子	清除	,

“所以，这小子要做的就是把房子里的人都清空。”

[baɪ] ['kriːətɪn] - [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][æn; ən] -

by	creatin	'	some	excitement	away	from	it	,	and	then	he	walked	in	an	'
经过	肌酸	-	一些	激动	离开	从	它	,	和	然后	他	步行	在	一个	-

[skɪnd] [ðə; ði] [seɪf] .

skinned	the	safe	.
去皮	这	安全的	.

他制造了一些刺激，然后走进去，打开了保险箱。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [help] ['mætəz] ['eni] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [pɜ˞fɛsɜ˞] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

It	didn't	help	matters	any	that	th	'	perfesser	happened	along	at	the	same	time	,
它	没有	帮助	事情	任何	那	th	-	教授	发生	沿着	在	这	相同的	时间	,

['aɪðə(r)] ,

either	,
任何一个	,

更糟糕的是，教授也恰巧同时出现。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)] [huː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] [dɑːb] [ɪm'fætɪkli] .

and	I	don't	care	who	knows	it	!	"	declared	Billee	Dobb	emphatically	.
和	我	不	关心	WHO	知道	它	!	"	声明	比利	多布	强调地	.

“我才不在乎谁知道呢！”比莉·多布斩钉截铁地说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['dɑːktər; draɪv] . [raɪt] [hæd; həd] ['eni] [hænd][ɪn] [ðɪs] ? "

"	You	don't	mean	to	say	you	believe	Dr	.	Wright	had	any	hand	in	this	?	"
"	你	不	意思是	到	说	你	相信	博士	.	赖特	有	任何	手	在	这	?	"

[kraɪd] [bʌd] .

cried	Bud	.
哭	芽	.

“你不会是说你认为赖特博士参与了这件事吧？”巴德喊道。

" [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] - - [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌdʒɪŋli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]

"	Well	,	maybe	he	didn't	'	zactly	have	a	hand	in	it	,	"	grudgingly	admitted	the
"	出色地	,	或许	他	没有	-	-	有	一个	手	在	它	,	"	勉强	承认	这

[əʊld] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ,

old	cowpuncher	,
老的	牛仔	,

“好吧，也许他并没有真正参与其中，”老牛仔不情愿地承认道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['skaundrəl] . "

"	but	he	played	right	into	the	hands	of	th	'	scoundrels	.	"
"	但	他	玩	正确的	进入	这	双手	的	th	-	无赖	.	"

“但他却正中那些恶棍的下怀。”

" [ɒn] ['pɜːpəs] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	On	purpose	,	do	you	mean	?	"	asked	Nort	.
"	在	目的	,	做	你	意思是	?	"	问	北	.

“你是说故意的吗？”诺特问道。

" [wel] , [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , " [ri'mɑːk] [bɪ'liː] ['mjuːziŋli] .

"	Well	,	that's	to	be	found	out	,	"	remarked	Billee	musingly	.
"	出色地	,	那就是	到	是	成立	出去	,	"	评论	比利	若有所思地	.

“嗯，这还有待查明，”比莉若有所思地说。

" [bɪ'liː] , [jʊr; jər] - [weɪ] [ɒf] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Billee	,	you're	'	way	off	there	!	"	cried	Bud	.
"	比利	,	你是	-	方式	离开	那里	!	"	哭	芽	.

“比莉，你完全搞错了！”巴德喊道。

" [prə'fesə(r)] [raɪt] [ɪz][æz; əz] [raɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [wiː; wi] [pruːvd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [hiː; hi]

"	Professor	Wright	is	as	right	as	his	name	—	we	proved	that	before	when	he
"	教授	赖特	是	作为	正确的	作为	他的	姓名	—	我们	已证实	那	前	什么时候	他

[wɒz; wəz][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [traɪ'serətɒps] [bəʊnz] . "

was	here	after	the	prehistoric	Triceratops	bones	.	"
曾是	这里	后	这	史前	三角龙	骨头	.	"

“赖特教授正如他的名字一样名副其实——我们之前在他来这里搜寻史前三角龙骨骼时就证明了这一点。”

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] , " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] .

"	He	may	have	changed	since	then	,	"	declared	Billee	.
"	他	可能	有	已更改	自从	然后	,	"	声明	比利	.

“他或许已经改变了，”比利说道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	What	did	he	want	to	come	in	and	lead	us	off	on	a	false	trail	for	,
"	什么	做过	他	想	到	来	在	和	带领	我们	离开	在	一个	错误的	踪迹	为了	,

“他想进来误导我们做什么？”

[wen] [wiː; wi][wɒz; wəz] [hɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] ? "

when	we	was	hot	after	the	robbers	?	"
什么时候	我们	曾是	热的	后	这	强盗	?	"

我们当时正全力追捕劫匪吗?

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] , " [ə'sɜːtɪd] [nɔːrt] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	He	didn't	do	it	purposely	,	"	asserted	Nort	,	who	,	with	his	brother	,
"	他	没有	做	它	故意	,	"	断言	北	,	WHO	,	和	他的	兄弟	,

“他不是故意的，”诺特断言道，他和他的兄弟.....

[ʃeəd] [bʌdz] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

shared	Bud's	views	as	to	the	integrity	of	Professor	Wright	.
共享	芽的	浏览	作为	到	这	正直	的	教授	赖特	.

巴德对赖特教授的品行持相同看法。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][gɒt] [lɒst] . "

"	It	was	because	he	got	lost	.	"
"	它	曾是	因为	他	得到	丢失的	.	"

“是因为他迷路了。”

" [jes] , [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sniə] [bɪ'liː] .

"	Yes	,	to	hear	him	tell	it	,	"	sneered	Billee	.
"	是的	,	到	听到	他	告诉	它	,	"	冷笑	比利	.

“是啊，听他这么说，”比利冷笑道。

" [waɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" Why , look here ! " cried Bud .
" 为什么 , 看 这里 ! " 哭 芽 .

“哎呀，快看这里！”巴德喊道。

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][duː; də] [prəˈfesə(r)] [raɪt] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][dædz] ['peɪpəz] ['pruːvɪŋ]
" What good would it do Professor Wright to get hold of Dad's papers proving
" 什么 好的 会 它 做 教授 赖特 到 得到 抓住 的 爸爸的 文件 证明
['əʊnəʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] [lændz] ?
ownership to the Spur Creek lands ?
所有权 到 这 刺 溪 土地 ?

“赖特教授拿到父亲证明其拥有斯珀溪土地所有权的文书，对他有什么用呢？”

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] [ðə; ði][lænd] ?
Why would he want the land ?
为什么 会 他 想 这 土地 ?

他为什么想要这块地?

[ɪf] ['enibɒdi] ['wɒnts] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː]
If anybody wants it they must be those who are coming in under the new
如果 任何人 想要 它 他们 必须 是 那些 WHO 是 未来 在 在下面 这 新的
['gʌvənmənt] ['ruːlɪŋ] — [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ['meɪbi] ,
government ruling — sheep herders maybe ,
政府 裁决 — 羊 牧羊人 或许 ,

如果有人想要它，那一定是那些根据新政府规定前来的人——也许是牧羊人。

[ænd; ənd] [ɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] . "
and it's to them we have to look . "
和 它是 到 他们 我们 有 到 看 . "

我们必须向他们寻求答案。

" [ðæt] [raɪt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [huːd] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] [hɜːrdɪŋ] ,
" That Wright is just the kind of a chap who'd go in for sheep herding ,
" 那 赖特 是 只是 这 种类 的 一个 小伙子 谁会 去 在 为了 羊 放牧 ,

“赖特就是那种会去放羊的人。”

[ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['kʌntri] , " [kəm'pleɪnd] [bɪ'liː] , [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði] [hed]
and spoiling a cattle country , " complained Billee , as he pulled up the head
和 破坏 一个 牛 国家 , " 抱怨 比利 , 作为 他 拉 向上 这 头
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
of his horse ,
的 他的 马 ,

“糟蹋了畜牧区，”比利一边抱怨，一边勒住马头。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['preəri] [dɔːgz] [həʊl] .
when the animal showed a tendency to stumble over a prairie dog's hole .
什么时候 这 动物 显示 一个 趋势 到 绊倒 超过 一个 草原 狗的 洞 .

当这只动物表现出容易绊倒在土拨鼠洞穴上的倾向时。

" [jʊr; jər] [əˈweɪ] [ɒf] ! " [lɑːft] [bʌd] .
" You're away off ! " laughed Bud .
" 你是 离开 离开 ! " 笑了 芽 .

“你跑偏了！”巴德笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [huː] [gɒt] [dædz] ['peɪpəz] ,
" It may have been sheep herders who got Dad's papers ,
" 它 可能 有 到过 羊 牧羊人 WHO 得到 爸爸的 文件 ,

“可能是牧羊人拿到了我父亲的文件。”

['həʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wʊli] ['fiːdəs] ,
hoping thus to be able to claim a lot of land for their woolly feeders ,
希望 因此 到 是 有能力的 到 宣称 一个 很多 的 土地 为了 他们的 毛茸茸的 喂食器 ,

他们希望以此为自己的毛茸茸的牲畜圈占大片土地。

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [raɪt] [hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	Professor	Wright	had	no	hand	in	it	.
但	教授	赖特	有	不	手	在	它	.

但赖特教授并未参与其中。

" - ['əʊnli]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [snɪf] .

"	Billee's	only	answer	was	a	sniff	.
"	-	仅有的	回答	曾是	一个	嗅	.

比莉只是吸了吸鼻子。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

as	the	boy	ranchers	rode	along	in	the	darkness	they	realized	that	they	could
作为	这	男生	牧场主	骑	沿着	在	这	黑暗	他们	已实现	那	他们	可以

[hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] [kəm'pænjən] [ðæn; ðən][əʊld] [bɪ'liː] [dɑːb] ,

have	had	no	better	companion	than	Old	Billee	Dobb	,
有	有	不	更好的	伴侣	比	老的	比利	多布	,

当小牧场主们在夜色中骑马前行时，他们意识到，他们不可能找到比老比利·多布更好的伙伴了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [vɪn'dɪktɪvnəs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['rɒŋli] [daɪ'rɛktɪd] ,

for	his	very	vindictiveness	,	though	it	might	be	wrongly	directed	,
为了	他的	非常	报复心	,	尽管	它	可能	是	错	指导	,

尽管他的报复心可能用错了对象，但他的报复心本身却很可贵。

[meɪd] [hɪm] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [kiːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] .

made	him	eager	to	keep	after	the	robbers	.
制成	他	渴望的	到	保持	后	这	强盗	.

这让他更加渴望继续追捕劫匪。

[ðæt] [prə'fesə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

That	Professor	Wright	was	other	than	he	claimed	to	be	,
那	教授	赖特	曾是	其他	比	他	声称	到	是	,

赖特教授的真实身份与他自称的身份截然不同。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['daʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

none	of	the	boys	doubted	for	a	moment	.
没有任何	的	这	男孩们	怀疑	为了	一个	片刻	.

没有一个男孩对此表示怀疑。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [plɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] ?

But	who	was	behind	the	plot	which	had	just	succeeded	so	well	?
但	WHO	曾是	在后面	这	阴谋	哪个	有	只是	成功了	所以	出色地	?

但究竟是谁在幕后策划并成功地实施了这场阴谋?

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['niːdɪd] ['ɑːnsərɪŋ] .

That	was	a	question	which	needed	answering	.
那	曾是	一个	问题	哪个	需要	回答	.

这是一个需要解答的问题。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

The	ranch	buildings	of	Diamond	X	were	soon	left	behind	in	the	darkness	,
这	牧场	建筑物	的	钻石	X	是	很快	左边	在后面	在	这	黑暗	,

钻石X牧场的建筑群很快便消失在夜色中。

[ðeə(r)] ['plez(ə)nt] [gləʊ] ['feɪdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔː(r)] ['hɔːsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn]

their	pleasant	glow	fading	as	the	four	horsemen	of	the	prairies	rode	along	in
他们的	令人愉快的	辉光	褪色	作为	这	四	骑兵	的	这	草原	骑	沿着	在

['saɪləns] , ['lʊkɪŋ] ,

silence	,	looking	,
沉默	,	寻找	,

随着草原上的四位骑士默默地骑行而去，他们宜人的光芒渐渐消散，他们望着前方。

[æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [feɪnt] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]

as	best	they	could	under	the	faint	glow	of	the	moon	for	the	outlines	of
作为	最好的	他们	可以	在下面	这	头晕的	辉光	的	这	月亮	为了	这	概述	的

['ʌðə(r)] ['hɔːsmən] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [t'ɒpt] [sʌm; səm][raɪz][ɪn][ðə; ði]

other	horsemen	to	be	shown	on	the	horizon	as	they	topped	some	rise	in	the
其他	骑兵	到	是	所示	在	这	地平线	作为	他们	顶峰	一些	上升	在	这

['ʌndjuleɪtɪŋ] [graʊnd] .

undulating	ground	.
起伏的	地面	.

在微弱的月光下，他们尽力看清地平线上其他骑手的轮廓，他们正爬上起伏的地形上的某个小山丘。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd] [bɪ'liː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [slɪm]

In	general	the	boy	ranchers	and	Billee	were	following	the	trail	on	which	Slim
在	一般的	这	男生	牧场主	和	比利	是	下列的	这	踪迹	在	哪个	苗条的

[ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] — [ðə; ði] [treɪl] [ðæt]

and	the	cowboys	had	started	after	the	shots	were	fired	—	the	trail	that
和	这	牛仔	有	开始	后	这	镜头	是	被解雇	—	这	踪迹	那

[wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

was	crossed	by	Professor	Wright	,
曾是	交叉	经过	教授	赖特	,

总的来说，这些男孩牧场主和比莉沿着斯利姆和牛仔们在枪声响起后开始的路线前进——这条路线正是赖特教授曾经走过的路线。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

causing	the	pursuers	to	turn	back	.
导致	这	追击者	到	转动	后退	.

迫使追兵掉头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd] [kept] [ɒn] [wen] [wiː; wi]

"	It	would	have	been	better	if	some	of	us	had	kept	on	when	we
"	它	会	有	到过	更好的	如果	一些	的	我们	有	保留	在	什么时候	我们

[hæd; həd][ðə; ði] [stɑːt] ,

had	the	start	,
有	这	开始	,

“如果我们当中有些人能在起跑时坚持下来，那就更好了。”

" [k'ɒmɛntɪd] [nɔːrt] [wen] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [raɪd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

"	commented	Nort	when	,	after	an	hour's	ride	nothing	had	been	seen	.
"	评论	北	什么时候	,	后	一个	小时	骑	没有什么	有	到过	已见	.

“诺特在骑行一个小时后仍然一无所获时评论道。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [ə'griːd] [bɪ'liː] .

"	Yes	,	it	would	,	"	agreed	Billee	.
"	是的	,	它	会	,	"	同意	比利	.

“是的，确实如此，”比莉同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [ðen] , [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['rɒbəri] , " [went] [ɒn] [nɔːrt] .

"	But	we	didn't	know	,	then	,	that	there	had	been	a	robbery	,	"	went	on	Nort	.
"	但	我们	没有	知道	,	然后	,	那	那里	有	到过	一个	抢劫	,	"	去	在	北	.

“但我们当时并不知道发生了抢劫案，”诺特继续说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sent] [bʌd] .
" That's right , " assented Bud .
" 那就是 正确的 , " 同意 芽 .

“没错，”巴德赞同道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɔː(r)] [hɔːs] [θiːvz] ,
" We just thought it was an ordinary bunch of cattle or horse thieves ,
" 我们 只是 想法 它 曾是 一个 普通的 束 的 牛 或者 马 窃贼 ,

“我们当时只觉得他们是一群普通的偷牛贼或偷马贼。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ,
and if they had been there would have been nothing else to worry about ,
和 如果 他们 有 到过 那里 会 有 到过 没有什么 别的 到 担心 关于 ,

如果他们当时在场，那就没什么好担心的了。

[æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] . "
as we drove them off . "
作为 我们 驾驶 他们 离开 . "

我们把他们赶走了。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [get] - [ɪm] [jet] , [bʌt; bət] - ['tɪzənt] ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [bɪ'liː] .
" Well , we may get ' em yet , but ' tisn't very likely , " said Billee .
" 出色地 , 我们 可能 得到 - 呃 然而 , 但 - 不是 非常 可能 , " 说 比利 .

“嗯，我们或许还能得到它们，但可能性不大，”比莉说。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)][ɒn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [sləʊ] [peɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] ,
And as the night wore on and they kept their slow pace over the plains ,
和 作为 这 夜晚 穿着 在 和 他们 保留 他们的 慢的 步伐 超过 这 平原 ,

夜色渐深，他们继续缓慢地穿越平原，

[ðɪs] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [aʊt] .
this prediction seemed about to be borne out .
这 预言 似乎 关于 到 是 出生 出去 .

这一预测似乎即将成为现实。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [bɪ'liː] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk]
The boys and Billee had stopped at ranch houses here and there to make
这 男孩们 和 比利 有 停止 在 牧场 房屋 这里 和 那里 到 制作
[ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['fliːɪŋ] [bænd][ɒv; əv] ['hɔːsmən] ,
inquiries about some fleeing band of horsemen ,
查询 关于 一些 逃离 乐队 的 骑兵 ,

男孩们和比莉一路走一路走，到各个牧场打听一些逃跑的骑兵团伙的消息。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .
but no one had seen them .
但 不 一 有 已见 他们 .

但没有人见过他们。

[ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][æt; ət] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd]
The proprietors of most of the ranches were over at Diamond X and
这 业主 的 最多 的 这 牧场 是 超过 在 钻石 X 和
[hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] .
had not yet returned .
有 不是 然而 返回 .

大多数牧场的主人都去了钻石 X 营地，还没有回来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['telifəund] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɔːmən] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
Some of them had telephoned to their foremen or other members of
一些 的 他们 有 电话 到 他们的 工头 或者 其他 成员 的
[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['haʊshoʊldz] ,
the ranch households ,
这 牧场 家庭 ,

他们中有些人给工头或其他农场家庭成员打了电话，

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [mait] [kɔːl] .

telling	about	the	robbers	and	saying	that	Bud	and	his	companions	might	call	.
讲述	关于	这	强盗	和	说	那	芽	和	他的	同伴	可能	称呼	.

讲述强盗的事，并说巴德和他的同伴可能会打电话来。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [nəʊ] [treɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

But	beyond	this	no	trace	was	found	of	the	robbers	.
但	超过	这	不	痕迹	曾是	成立	的	这	强盗	.

但除此之外，再也没有找到劫匪的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] [əʊld] [bɪ'liː] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] ,

It	was	long	past	midnight	when	Old	Billee	pulled	his	horse	to	a	stop	,
它	曾是	长的	过去的	午夜	什么时候	老的	比利	拉	他的	马	到	一个	停止	,

老比利勒住马时，早已过了午夜。

[ænd; ənd] " [slʌmpt] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

and	"	slumped	"	from	the	saddle	.
和	"	瘫倒	"	从	这	鞍	.

然后"瘫倒"在马鞍上。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bud	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	芽	.

"出什么事了？"巴德问道。

" [siː] [sʌm; səm] [saɪn] ?

"	See	some	sign	?
"	看	一些	符号	?

"看到什么迹象了吗？"

" [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] ['pleɪnzmən] [sɔː] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðeɪ]

"	By	this	he	intended	to	ask	if	the	old	plainsman	saw	any	indications	that	they
"	经过	这	他	故意的	到	问	如果	这	老的	平原人	锯	任何	症状	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [hɔtə] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [sɔːt] .

were	hotter	on	the	trail	of	those	they	sought	.
是	更热	在	这	踪迹	的	那些	他们	寻求	.

"他这样问是想问问这位老平原居民，他们是否看到任何迹象表明，他们已经越来越接近找到他们要找的人了。

" [nəʊp] ! " ['ɑːnsə(r)d] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Nope	!	"	answered	Old	Billee	.
"	没有	!	"	回答	老的	比利	.

"不！"老比利回答道。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [meɪk] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['frɪz(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['beɪkən] .

"	But	we're	going	to	camp	and	make	coffee	and	frizzle	a	bit	of	bacon	.
"	但	是	去	到	营	和	制作	咖啡	和	蓬松	一个	少量	的	熏肉	.

"但我们打算去露营，煮咖啡，煎点培根。"

[nəʊ] [juːz] ['kiːpɪn] - [ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

No	use	keepin	'	on	any	longer	.
不	使用	保持	-	在	任何	更长	.

继续坚持下去也没用了。

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - . "

We	can't	do	anything	more	till	mornin	'	.	"
我们	不能	做	任何事物	更多的	直到	早晨	-	.	"

"在天亮之前我们什么也做不了。"

" [kæmp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , " [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] ['sɒri] , ['aɪðə(r)] .

"	Camp	it	is	!	"	exclaimed	Bud	,	"	and	I'm	not	sorry	,	either	.
"	营	它	是	!	"	惊呼	芽	,	"	和	我是	不是	对不起	,	任何一个	.

"那就去露营吧！"巴德喊道，"我一点也不后悔。"

" ['ʃɔːtli] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

"	Shortly	a	fire	was	going	,
"	不久	一个	火	曾是	去	,

很快，火势就蔓延开来。

[meɪd] [frɒm; frəm] [twɪgz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [pɪkt] [ʌp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]

made	from	twigs	and	branches	picked	up	under	a	few	trees	near	where	the
制成	从	树枝	和	分支	挑选	向上	在下面	一个	很少	树木	靠近	在哪里	这

['pɑːti] [hæd; həd] [stɒpt] ,

party	had	stopped	,
派对	有	停止	,

用在聚会地点附近几棵树下捡到的树枝和树杈制成的，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd]['beɪkən] [spred] [θruː] [ðə; ði] [naɪt]

and	soon	the	appetizing	aroma	of	coffee	and	bacon	spread	through	the	night
和	很快	这	令人垂涎的	香气	的	咖啡	和	熏肉	传播	通过	这	夜晚

[eə(r)] .

air	.
空气	.

很快，咖啡和培根的诱人香气便弥漫在夜空中。

" [ʌm; əm] ! [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['dʒɒli] !

"	Um	!	But	this	is	jolly	!
"	嗯	!	但	这	是	快乐的	!

“嗯！但这真令人愉快！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pikit] [aʊt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['weif,ɛərə]

The	horses	were	picketed	out	and	after	the	midnight	supper	the	wayfarers
这	马匹	是	纠察队	出去	和	后	这	午夜	晚餐	这	旅行者

[rəʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [pɑːs] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

rolled	themselves	in	their	blankets	and	prepared	to	pass	what	remained	of	the
滚动	他们自己	在	他们的	毯子	和	准备	到	经过	什么	剩余	的	这

[naɪt] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,

night	in	the	glow	of	the	campfire	,
夜晚	在	这	辉光	的	这	营火	,

马匹被拴好，午夜晚餐过后，旅人们裹上毯子，准备在篝火的映照下度过剩下的夜晚。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] - [əb'skjuəd] [muːn] .

and	beneath	the	fitful	light	of	the	cloud	-	obscured	moon	.
和	下面	这	断断续续	光	的	这	云	-	模糊不清	月亮	.

在云层遮蔽的月光下，光线忽明忽暗。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]

AT	SPUR	CREEK
在	刺	溪

在斯珀溪

[dɪk] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] ,

Dick	was	dreaming	that	he	was	at	a	football	game	,
迪克	曾是	做梦	那	他	曾是	在	一个	足球	游戏	,

迪克梦见自己在看一场足球比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [nɔ:rt] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl]

and	that	his	brother	Nort	had	hold	of	him	and	was	trying	to	pull
和	那	他的	兄弟	北	有	抓住	的	他	和	曾是	尝试	到	拉

[hɪm] [θru:] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ['pleər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] .

him	through	the	line	of	opposing	players	to	make	a	touchdown	.
他	通过	这	线	的	反对	玩家	到	制作	一个	接地	.

他的兄弟诺特抓住他，试图把他拉过对方球员的防线，让他达阵得分。

[ðen] [ðə; ði] [dri:m] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'fju:zd] [wɪð] [ri'æləti] ,

Then	the	dream	seemed	to	become	confused	with	reality	,
然后	这	梦	似乎	到	变得	使困惑	和	现实	,

然后，梦境似乎与现实混淆了。

[ænd; ənd] [dɪk] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [rəʊld]

and	Dick	felt	some	one	tugging	at	the	blanket	in	which	he	had	rolled
和	迪克	毛毡	一些	一	拉扯	在	这	毯子	在	哪个	他	有	滚动

[hɪm'self] [səʊ] ['snʌgli] .

himself	so	snugly	.
他自己	所以	舒适地	.

迪克感觉有人在拽他裹得严严实实的毯子。

[hɑ:f] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [hɑ:f] [ə'sli:p] [dɪks] [breɪn] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [klɪə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]

Half	awake	and	half	asleep	Dick's	brain	struggled	to	clear	itself	and	get	the
一半	醒	和	一半	睡着了	迪克的	脑	挣扎	到	清除	本身	和	得到	这

[raɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['ri:əli] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

right	impression	of	what	really	was	going	on	.
正确的	印象	的	什么	真的	曾是	去	在	.

迪克半梦半醒，大脑努力清醒过来，想要正确理解到底发生了什么。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] — [ðɪs] [wɒz; wəz]

Then	he	became	aware	that	his	blanket	was	actually	being	pulled	—	this	was
然后	他	成为	意识到的	那	他的	毯子	曾是	实际上	存在	拉	—	这	曾是

[nəʊ] [dri:m] .

no	dream	.
不	梦	.

然后他意识到自己的毯子真的被人拉扯了——这不是梦。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[huz] [ðæt] ?

Who's	that	?
谁是	那	?

那是谁?

[wɒt] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?

What	you	doing	?
什么	你	正在做	?

你在做什么?

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['grəʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	he	cried	,	and	instinctively	he	began	groping	for	his	gun	,
"	他	哭	,	和	本能地	他	开始	摸索	为了	他的	枪	,

他哭了起来，本能地开始摸索他的枪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['həʊlstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [belt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

which	was	in	its	holster	in	the	belt	he	had	taken	off	for	the	night	.
哪个	曾是	在	它是	枪套	在	这	腰带	他	有	已采取	离开	为了	这	夜晚	.

枪套就放在他晚上脱下腰带的枪套里。

['sʌmθɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] [tʌtʃt] [dɪk] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:k] , ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [tu:; tə]
Something **cold** **and** **clammy** **touched** **Dick** **on** **the** **cheek** **,** **causing** **a** **shudder** **to**
某物 寒冷的 和 湿冷的 感动 迪克 在 这 脸颊 , 导致 一个 不寒而栗 到
[rʌn] [θru:] [hɪm] .
run **through** **him** **.**
跑步 通过 他 .

迪克脸颊上感到一阵冰冷潮湿，让他不禁打了个寒颤。

" [sneɪks] !
" **Snakes** **!**
" 蛇 !

“蛇！

" [hi:; hi] [jeld] .
" **he** **yelled** **.**
" 他 大喊 .

他大喊道。

" ['ræt(ə)lə(r)] !
" **Rattlers** **!**
" 响尾蛇 !

“响尾蛇！”

[lʊk] [aʊt] !
Look **out** **!**
看 出去 !

当心！

" [hɪz; ɪz]['fræntɪk] [kraɪz] [raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
" **His** **frantic** **cries** **roused** **the** **others** **,**
" 他的 疯狂的 哭泣 唤醒 这 其他的 ,

“他惊慌失措的喊叫声惊醒了其他人，

[ænd; ənd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [bʌd] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'veləpɪŋ] ['blæŋkɪts]
and **Nort** **and** **Bud** **struggled** **to** **free** **themselves** **of** **their** **enveloping** **blankets**
和 北 和 芽 挣扎 到 自由的 他们自己 的 他们的 包围 毯子
[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .
as **they** **sat** **up** **near** **the** **smouldering** **blaze** **of** **the** **camp** **fire** **.**
作为 他们 卫星 向上 靠近 这 闷烧 火焰 的 这 营 火 .

诺特和巴德挣扎着想要挣脱裹在身上的毯子，他们坐在篝火余烬旁。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [kraɪd] [bʌd] , [hu:] [hæd; həd]['əʊnli][hɑ:f] [hɜ:d] [wɒt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ʃaʊtɪd] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **cried** **Bud** **,** **who** **had** **only** **half** **heard** **what** **his** **cousin** **shouted** **.**
" 什么 是 它 ? " 哭 芽 , WHO 有 仅有的 一半 听到 什么 他的 表哥 喊叫 .

“什么事？”巴德喊道，他只听清了表哥喊叫的一半内容。

" [sneɪks] !
" **Snakes** **!**
" 蛇 !

“蛇！

" [ə'gen] [jeld] [dɪk] .
" **again** **yelled** **Dick** **.**
" 再次 大喊 迪克 .

“迪克又喊了一声。”

" [sneɪks] ['nʌθɪŋ] !
" **Snakes** **nothing** **!**
" 蛇 没有什么 !

蛇算个屁！

" [dɪs'gʌstɪdli] ['grʌmbld] [bɪ'li:] [dɑ:b] , [hu:] [dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slʌmbə] ['brəʊkən] .

"	disgustedly	grumbled	Billee	Dobb	,	who	did	not	relish	having	his	slumbers	broken	.
"	厌恶地	咕哝	比利	多布	,	WHO	做过	不是	尽情享用	拥有	他的	睡眠	破碎的	.

“比利·多布厌恶地咕哝着，他很不情愿被打扰睡眠。”

" [ɪts] [tu:] [kəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [sneɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] .

"	It's	too	cold	for	snakes	to	be	out	to	-	night	.
"	它是	也	寒冷的	为了	蛇	到	是	出去	到	-	夜晚	.

“今晚天气太冷，蛇不会出来活动。”

" [ðen] [ðə; ði] ['pleɪnzmən] [tɒst] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bleiz]

"	Then	the	plainsman	tossed	on	the	fire	a	bit	of	wood	which	,	when	it	blazed
"	然后	这	平原人	抛掷	在	这	火	一个	少量	的	木头	哪个	,	什么时候	它	燃烧的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“然后，平原人往火里扔了一块木头，木头迅速燃了起来，

[rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] .

revealed	the	cause	of	the	disturbance	.
揭晓	这	原因	的	这	干扰	.

揭示了骚乱的原因。

" [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] !

"	It's	your	horse	!
"	它是	你的	马	!

“这是你的马！”

" [kraɪd] [nɔ:rt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	cried	Nort	with	a	laugh	.
"	哭	北	和	一个	笑	.

“诺特笑着喊道。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪks] ['feɪθf(ə)l] ['pəʊni] [hu:] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [hɪz; ɪz] ['teðə(r)] , [hæd; həd]

And	it	was	Dick's	faithful	pony	who	,	having	slipped	his	tether	,	had
和	它	曾是	迪克的	忠实	小马	WHO	,	拥有	滑倒了	他的	系绳	,	有

['wɔndə] ['əʊvə(r)][nɪə(r)]['hju:mən] [kəm'pænjənʃɪp] ,

wandered	over	near	human	companionship	,
漫步	超过	靠近	人类	友谊	,

而迪克忠实的矮种马挣脱了缰绳，游荡到人类附近，与人类为伴。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [dɪks] ['blæŋkit] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

and	had	been	pulling	at	Dick's	blanket	with	his	teeth	.
和	有	到过	拉	在	迪克的	毯子	和	他的	牙齿	.

他用牙齿撕扯着迪克的毯子。

[ðen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rʌbd] [hɪz; ɪz][kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] ['mʌzl] [ɒn] [dɪks] [feɪs] ,

Then	the	animal	rubbed	his	cold	and	clammy	muzzle	on	Dick's	face	,
然后	这	动物	摩擦	他的	寒冷的	和	湿冷的	枪口	在	迪克的	脸	,

然后，那只动物用它冰冷潮湿的鼻子蹭了蹭迪克的脸。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [læd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['skeɪli] ['rætlsneɪk] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [krɔ:l] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

giving	the	lad	the	impression	that	a	scaly	rattlesnake	had	tried	to	crawl	over	him	.
给予	这	小伙子	这	印象	那	一个	鳞片状的	响尾蛇	有	尝试	到	爬行	超过	他	.

让这孩子感觉好像有一条长着鳞片的响尾蛇试图爬到他身上。

" [wel] , [aɪl] [bi:; bi] ['dʒɪgəd] !

"	Well	,	I'll	be	jiggered	!
"	出色地	,	患病的	是	抖动	!

“我的天哪！”

['blæki] ! " [gɑːspt] [dɪk] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Blackie	!	"	gasped	Dick	,	when	he	saw	that	it	was	his	horse	.
黑人	!	"	倒吸一口气	迪克	,	什么时候	他	锯	那	它	曾是	他的	马	.

“布莱基！”迪克惊呼道，当他看到那是他的马时。

" [hwjuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] ! "

"	Whew	,	but	you	gave	me	a	fright	!	"
"	呼！	,	但	你	给予	我	一个	惊吓	!	"

“呼，你可吓死我了！”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [lʊk] ['fʌst][æn; ən] - [jel] ['ɑːftəwəd] ,

"	You	oughter	look	fust	an	'	yell	afterward	,
"	你	应该	看	fust	一个	-	叫喊	之后	,

你应该先看看再喊，

" [kˈɒmɛntɪd] [bɪ'liː] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

"	commented	Billee	as	he	turned	over	to	go	to	sleep	again	.
"	评论	比利	作为	他	转向	超过	到	去	到	睡觉	再次	.

“比利一边说着，一边翻身准备睡觉。”

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [lɑːft] [ænd; ənd] [ə'gen] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,

The	boys	laughed	and	again	wrapped	up	in	their	blankets	,
这	男孩们	笑了	和	再次	包装	向上	在	他们的	毯子	,

男孩们笑着，又裹紧了毯子。

['ɑːftə(r)] [dɪk] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] .

after	Dick	had	secured	his	horse	with	the	others	.
后	迪克	有	安全	他的	马	和	这	其他的	.

迪克把自己的马和其他马一起拴好之后。

[ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][iːst] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .

A	dim	light	was	now	showing	in	the	east	,	indicating	that	morning	was	not	far	off	.
一个	暗淡	光	曾是	现在	显示	在	这	东方	,	表明	那	早晨	曾是	不是	远的	离开	.

东方开始出现微弱的光芒，表明黎明将至。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['tʃɪələs] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ðiː]['faɪə(r)] ,

But	it	was	cold	and	cheerless	,	even	with	the	fire	,
但	它	曾是	寒冷的	和	冷冷清清	,	甚至	和	这	火	,

即使有火，屋里依然寒冷凄凉。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bleɪz] ,

for	it	was	not	a	very	large	blaze	,
为了	它	曾是	不是	一个	非常	大的	火焰	,

因为火势并不大。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðiː][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][rəʊl][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][dəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .

and	Dick	was	glad	to	follow	the	example	of	his	brother	and	cousin
和	迪克	曾是	高兴的	到	跟随	这	例子	的	他的	兄弟	和	表哥

and	roll	up	for	a	final	doze	before	daylight	.
和	卷	向上	为了	一个	最终的	瞌睡	前	日光	.

迪克很高兴能效仿他的哥哥和表兄，在天亮前抓紧时间打个盹儿。

" [wel] , [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['hæpənz] , " [kˈɒmɛntɪd] [nɔːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] ,

"	Well	,	now	we'll	see	what	happens	,	"	commented	Nort	,	as	they	were	preparing
"	出色地	,	现在	出色地	看	什么	发生	,	"	评论	北	,	作为	他们	是	准备

a	simple	breakfast	,
一个	简单的	早餐	,

“好吧，现在我们看看会发生什么，”诺特一边准备简单的早餐一边评论道。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'plenɪʃt] ['kæmpfaɪə(r)] .

over	the	replenished	campfire	.
超过	这	补充	营火	.

在重新添满燃料的篝火旁。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [kætʃ] - [ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'liː] ? "

"	Think	we	might	catch	'	em	to	-	day	,	Billee	?	"
"	思考	我们	可能	抓住	-	呃	到	-	天	,	比利	?	"

“比莉，你觉得我们今天能抓到他们吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [kaʊ] ['pʌntʃərz] ['ɑːnsə(r)] .

"	It	all	depends	,	"	was	the	old	cow	puncher's	answer	.
"	它	全部	取决于	,	"	曾是	这	老的	奶牛	拳击手的	回答	.

“这要看情况，”老牛仔回答道。

" [wiː; wi] [kænt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['tʃeɪsɪn] - [ðiːz] [skæmp] .

"	We	can't	spend	too	much	time	chasin	'	these	scamps	.
"	我们	不能	花费	也	很多	时间	追逐	-	这些	流浪者	.

我们不能在追捕这些无赖上浪费太多时间。

[ðeəz; ðəz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

There's	work	to	be	done	at	the	ranch	.
有	工作	到	是	完毕	在	这	牧场	.

农场里还有很多工作要做。

[hæŋ] [ðæt] [pɝfɛsɝ] , ['enihaʊ] ! "

Hang	that	perfesser	,	anyhow	!	"
悬挂	那	教授	,	无论如何	!	"

无论如何，绞死那个虔诚的人吧！ ”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Why	?	"	asked	Bud	.
"	为什么	?	"	问	芽	.

“为什么？”巴德问道。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [krɒst] [ðə; ði] [treɪl] [lɑːst] [naɪt] [wen] [wiː; wi] ['fʌst] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,

"	Well	,	if	he	hadn't	crossed	the	trail	last	night	when	we	fust	started	out	,
"	出色地	,	如果	他	之前没有	交叉	这	踪迹	最后的	夜晚	什么时候	我们	fust	开始	出去	,

“嗯，如果他昨晚在我们刚出发的时候没有穿过小路的话，

[wɪd] [ə; eɪ] - [hæd; həd][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][baɪ] [naʊ] ! " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] .

we'd	a	'	had	them	as	we	was	after	by	now	!	"	declared	Billee	.
我们会	一个	-	有	他们	作为	我们	曾是	后	经过	现在	!	"	声明	比利	.

“我们早就得到我们想要的那些东西了！”比莉说道。

" ['meɪbi] [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] , " [riˈmɑːk] [bʌd] .

"	Maybe	and	maybe	not	,	"	remarked	Bud	.
"	或许	和	或许	不是	,	"	评论	芽	.

“也许是，也许不是，”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [fɔːlt] , ['enihaʊ] .

"	It	wasn't	the	professor's	fault	,	anyhow	.
"	它	不是	这	教授们	过错	,	无论如何	.

“无论如何，这都不是教授的错。”

[hiː; hi][dʒʌst][gɒt] [lɒst] . "

He	just	got	lost	.	"
他	只是	得到	丢失的	.	"

他只是迷路了。

" [wel] , [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['maɪti] [ˌɪnkən'viːniənt] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , " [snæpt] [əʊld]
" Well , he picked a mighty inconvenient time to do it in , " snapped Old
" 出色地 , 他 挑选 一个 强大的 不方便 时间 到 做 它 在 , " 啪啪 老的
[bɪ'liː] ,
Billee ,
比利 ,

“哎，他选的时机真是太不合适了，”老比利厉声说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ['rɑːspi] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .
who was always a bit raspy before breakfast .
WHO 曾是 总是 一个 少量 沙哑 前 早餐 .

他早餐前嗓子总是有点沙哑。

[ðə; ði] [sʌn] [suːn] [ʃɒn] [wɔːm] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] ['glɔːriəs] [ɪn] [fækt] ,
The sun soon shone warm and glorious , a little too glorious in fact ,
这 太阳 很快 闪耀 温暖的 和 辉煌 , 一个 小的 也 辉煌 在 事实 ,

阳光很快变得温暖灿烂，事实上，灿烂得有点过头了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] .
for it was very hot after 9 o'clock when the trail was again taken up .
为了 它 曾是 非常 热的 后 9 点钟 什么时候 这 踪迹 曾是 再次 已采取 向上 .

因为9点以后天气非常炎热，我们再次踏上征程。

['deɪlaɪt] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] " [saɪnz] " ['eni] [mɔː(r)] [pleɪn] — [ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli]
Daylight did not make the " signs " any more plain — in fact , there was absolutely
日光 做过 不是 制作 这 " 标志 " 任何 更多的 清楚的 — 在 事实 , 那里 曾是 绝对地
[nəʊ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
no trail to follow .
不 踪迹 到 跟随 .

天亮后，那些“迹象”并没有变得更清晰——事实上，根本就没有任何线索可循。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ,
All they could do was to keep on ,
全部 他们 可以 做 曾是 到 保持 在 ,

他们所能做的只有继续前进。

['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] ['dɪfrənt] [rɑːntʃ] [ə'baʊt] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] .
making inquiries here and there at different ranches about suspicious characters .
制作 查询 这里 和 那里 在 不同的 牧场 关于 可疑的 人物 .

到各个牧场打听可疑人物的情况。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['pɑːti] , " [ri'mɑːk] [nɔːrt] ,
" We haven't seen any signs of the professor's party , " remarked Nort ,
" 我们 还没有 已见 任何 标志 的 这 教授们 派对 , " 评论 北 ,

“我们没有看到教授一行人的任何踪迹，”诺特说道。

[wen] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " [snæk] . "
when they stopped at noon for a " snack . "
什么时候 他们 停止 在 中午 为了 一个 " 小吃 . "

中午时分，他们停下来吃点“点心”。

" [nəʊ] , [aɪ] ['fænsi] ['ðer] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , " [ri'mɑːk] [bʌd] .
" No , I fancy they're off in the other direction , " remarked Bud .
" 不 , 我 想要 它们是 离开 在 这 其他 方向 , " 评论 芽 .

“不，我觉得他们是往另一个方向去了，”巴德说道。

" [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] . "
" They will probably be at the ranch when we get back . "
" 他们 将要 大概 是 在 这 牧场 什么时候 我们 得到 后退 . "

“我们回去的时候，他们可能已经在牧场了。”

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] , [aɪ][doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɒn] , " [kˈɒmɛntɪd] [bɪ'liː] .

" **Speaking** **of** **getting** **back** **,** **I** **don't** **see** **much** **use** **in** **keeping** **on** **,** **"** **commented** **Billee** **.**

" 请讲 的 获得 后退 , 我 不 看 很多 使用 在 保持 在 , " 评论 比利 .

“说到回归，我觉得继续下去没什么意义，”比利评论道。

" [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] . "

" **Those** **rascals** **have** **given** **us** **the** **slip** **.** **"**

" 那些 无赖 有 给定 我们 这 滑 . "

“那些家伙溜走了。”

" [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hɪt][ðə; ði] [bæk] [treɪl] , " [ə'griːd] [bʌd] .

" **Guess** **we** **might** **as** **well** **hit** **the** **back** **trail** **,** **"** **agreed** **Bud** **.**

" 猜测 我们 可能 作为 出色地 打 这 后退 踪迹 , " 同意 芽 .

“看来我们还是走后路吧，”巴德同意道。

" [dæd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hæŋk] ['faʊlə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

" **Dad** **will** **have** **to** **tell** **Hank** **Fowler** **about** **this** **,**

" 爸爸 将要 有 到 告诉 汉克 福勒 关于 这 ,

“爸爸得把这件事告诉汉克·福勒。”

[ænd; ənd][hæŋk][kæn; kən]['rʌs(ə)l] [ʌp][ə; eɪ] ['pɒsi] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] .

and **Hank** **can** **rustle** **up** **a** **posse** **and** **see** **what** **he** **can** **do** **.**

和 汉克 能 沙沙 向上 一个 民兵 和 看 什么 他 能 做 .

汉克可以召集一帮人，看看他能做些什么。

" [hæŋk] ['faʊlə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ɒn] [hɪm] ,

" **Hank** **Fowler** **was** **the** **local** **sheriff** **and** **on** **him** **,**

" 汉克 福勒 曾是 这 当地的 警长 和 在 他 ,

“汉克·福勒是当地的警长，而他……”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [sweə(r)][ɪn][æz; əz] ['depjutiz] ,

and **such** **men** **as** **he** **might** **swear** **in** **as** **deputies** **,**

和 这样的 男人 作为 他 可能 发誓 在 作为 副手们 ,

以及他可能任命的那些人，他们将成为他的副手。

[dɪ'vɒlvd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]

devolved **the** **duty** **of** **looking** **after** **law** **and** **order** **in** **that** **part** **of** **the** **west**

下放 这 责任 的 寻找 后 法律 和 命令 在 那 部分 的 这 西方

[weə(r)] ['daɪmənd] [eks][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,

where **Diamond** **X** **was** **located** **,**

在哪里 钻石 X 曾是 位于 ,

将维护钻石X所在西部地区的治安职责下放给了该组织。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːdə(r)] .

not **far** **from** **the** **Mexican** **border** **.**

不是 远的 从 这 墨西哥 边界 .

离墨西哥边境不远。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd] [bɪ'liː] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] ,

The **boy** **ranchers** **and** **Billee** **kept** **on** **for** **another** **mile** **,**

这 男生 牧场主 和 比利 保留 在 为了 其他 英里 ,

男孩牧场主和比莉又走了一英里，

[tuː; tə][tɒp][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

to **top** **a** **certain** **high** **piece** **of** **land** **,** **over** **which** **they** **could** **have** **a** **good**

到 顶部 一个 肯定 高的 片 的 土地 , 超过 哪个 他们 可以 有 一个 好的

[vjuː] ,

view **,**

看法 ,

爬到一块地势较高的地方，在那里他们可以拥有良好的视野。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [saɪnz] [tuː; tə] [gaɪd]

as	they	thought	from	this	vantage	point	they	might	see	some	signs	to	guide
作为	他们	想法	从	这	优势	观点	他们	可能	看	一些	标志	到	指导

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们认为从这个有利位置或许能看到一些指引他们的迹象。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['emɪnəns] [ðeɪ] ['əʊnli] [vjuː] [æn; ən] ['endləs] ['rəʊlɪŋ] ['preəri] [wɪð] [hɪə(r)]

But	from	the	eminence	they	only	viewed	an	endless	rolling	prairie	with	here
但	从	这	卓越	他们	仅有的	已查看	一个	无尽的	滚动	草原	和	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] .

and	there	a	clump	of	trees	.
和	那里	一个	丛	的	树木	.

但从高处望去，他们看到的只是一望无际的草原，零星点缀着几丛树木。

[ðeɪ] [sɔː] [bændz][ɒv; əv] ['rəʊvɪŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːsɪz] — [ðeə(r)] [əʊn] [stɒk] [ɔː(r)] [ðæt]

They	saw	bands	of	roving	cattle	and	a	few	horses	—	their	own	stock	or	that
他们	锯	乐队	的	漫游	牛	和	一个	很少	马匹	—	他们的	自己的	库存	或者	那

[ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪbə(r)] ,

of	some	neighbor	,
的	一些	邻居	,

他们看到成群的牛和几匹马——是他们自己的牲畜，也可能是邻居的。

[ænd; ənd] [bɪ'liː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	Billee	decided	that	nothing	could	be	gained	by	going	any	farther	along	the
和	比利	决定	那	没有什么	可以	是	获得	经过	去	任何	更远	沿着	这

[kəʊld] [treɪl] .

cold	trail	.
寒冷的	踪迹	.

比莉认为，沿着这条冷酷的道路继续走下去是没有任何意义的。

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] ,

Turning	their	horses	'	heads	,
转弯	他们的	马匹	-	头部	,

他们转过马头，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [swʌŋ] [bæk] [tə'wɔːd] ['daɪmənd] [eks] . [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

the	members	of	the	little	party	swung	back	toward	Diamond	X	.	On	the	way	they
这	成员	的	这	小的	派对	摇摆	后退	朝向	钻石	X	.	在	这	方式	他们

[stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['pɑːtnə] [ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

stopped	at	the	ranch	of	Bud	and	his	boy	partners	in	Happy	Valley	,
停止	在	这	牧场	的	芽	和	他的	男生	合作伙伴	在	快乐的	谷	,

小队成员们折返回钻石X号。途中，他们在快乐谷的巴德和他的小伙伴们的牧场停了下来。

['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ðeə(r)] ,

learning	that	everything	was	in	good	shape	there	,
学习	那	一切	曾是	在	好的	形状	那里	,

得知那里一切安好，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['fɔːmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [k'aʊbɔɪz] .

being	in	the	efficient	hands	of	a	capable	foreman	and	some	cowboys	.
存在	在	这	高效的	双手	的	一个	有能力的	领班	和	一些	牛仔	.

交由一位能干的工头和几位牛仔负责。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [seɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['telifəund] [tuː; tə]

News	of	the	robbery	of	Mr	.	Merkel's	safe	had	already	been	telephoned	to
消息	的	这	抢劫	的	先生	.	默克尔的	安全的	有	已经	到过	电话	到

['hæpi] ['væli] ,

Happy	Valley	,
快乐的	谷	,

默克尔先生的保险箱被盗的消息已经通过电话传到了快乐谷。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]

but	though	the	cowboys	had	ridden	out	for	several	miles	in	a	number	of
但	尽管	这	牛仔	有	骑	出去	为了	一些	英里	在	一个	数字	的

[dəˈrekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

虽然牛仔们已经向各个方向骑行了好几英里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [səˈspɪʃəs] [ðeɪ] [rɪˈpɔːtɪd] .

they	had	seen	nothing	and	no	one	suspicious	they	reported	.
他们	有	已见	没有什么	和	不	一	可疑的	他们	据报道	.

据他们报告，他们什么也没看到，也没有发现任何可疑人员。

" [nəʊ] [lʌk] , [bɔɪz] ?

"	No	luck	,	boys	?
"	不	运气	,	男孩们	?

“伙计们，没找到办法吗？”

" [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ˈwɪəri] [ˈhɔːsɪz] [ˈɪntuː]

"	asked	Mr	.	Merkel	as	his	son	and	nephews	turned	their	weary	horses	into
"	问	先生	.	默克尔	作为	他的	儿子	和	侄子们	转向	他们的	厌倦	马匹	进入

[ðə; ði] [kəˈrɑːl] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .

the	corral	and	entered	the	house	.
这	围栏	和	进入	这	房子	.

“默克尔先生问道，这时他的儿子和侄子们把疲惫的马牵进畜栏，走进了房子。

" [nəʊ] [lʌk] , [dæd] , " [ˈɑːnsə(r)d] [bʌd] . " [wʌts] [ŋjuː] [hɪə(r)] ? "

"	No	luck	,	Dad	,	"	answered	Bud	.	"	What's	new	here	?	"
"	不	运气	,	爸爸	,	"	回答	芽	.	"	是什么	新的	这里	?	"

“没找到，爸爸，”巴德回答说。“这有什么新鲜事吗？”

" [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

"	Nothing	much	.
"	没有什么	很多	.

没什么特别的。

[prəˈfesə(r)] [raɪts] [ˈpɑːti] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [kæmp] [ˈəʊvə(r)]

Professor	Wright's	party	came	up	and	he	has	taken	them	into	camp	over
教授	赖特的	派对	来了	向上	和	他	有	已采取	他们	进入	营	超过

[nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [ˈfɒs(ə)l] [bəʊnz] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] . "

near	the	place	where	they	dug	up	the	monster	fossil	bones	some	time	ago	.	"
靠近	这	地方	在哪里	他们	挖	向上	这	怪物	化石	骨头	一些	时间	前	.	"

赖特教授一行人赶到后，他把他们带到了营地，就在他们前段时间挖掘出怪物化石骨骼的地方附近。

" [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [huː] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpeɪpəz] [ðen] ?

"	You	didn't	hear	anything	about	the	fellows	who	took	your	papers	then	?
"	你	没有	听到	任何事物	关于	这	伙伴们	WHO	采取	你的	文件	然后	?

“你当时没听说过那些拿走你文件的家伙的事吗？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [dæd] ? "

What	are	you	going	to	do	,	Dad	?	"
什么	是	你	去	到	做	,	爸爸	?	"

爸爸，你打算怎么办？

" [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] .

"	Well	,	I	don't	know	what	I	can	do	.
"	出色地	,	我	不	知道	什么	我	能	做	.

“嗯，我不知道我能做什么。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [iːst] , [weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

It	isn't	as	if	this	was	the	east	,	where	such	things	are	a	matter	of
它	不是	作为	如果	这	曾是	这	东方	,	在哪里	这样的	事物	是	一个	事情	的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

这里又不是东方，在东方，这种事都是有据可查的。

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [raɪt] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp]

and	where	you	have	the	courts	and	judges	right	at	hand	to	put	a	stop
和	在哪里	你	有	这	法院	和	法官	正确的	在	手	到	放	一个	停止

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ʌn'lɔːfl] .

to	anything	unlawful	.
到	任何事物	非法的	.

而且，法院和法官就在附近，可以制止任何违法行为。

[ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ˌʌn'redʒɪstəd] ['gʌvənmənt] [bɒnd] [wɒz; wəz]['stəʊlən] .

It's	almost	as	if	an	unregistered	government	bond	was	stolen	.
它是	几乎	作为	如果	一个	未注册	政府	纽带	曾是	被盗	.

这简直就像是未登记的政府债券被盗了一样。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['prɒpəti] [ə'genst] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

I've	got	to	prove	my	property	against	those	that	have	it	,
我已经	得到	到	证明	我的	财产	反对	那些	那	有	它	,

我必须证明我的财产归那些拥有它的人所有。

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] ,

and	I	can't	do	it	very	easily	,
和	我	不能	做	它	非常	容易地	,

而且我做起来并不容易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [men] [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ə'rɪdʒənəli] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] [ɔː(r)] [muːvd] [ə'weɪ] .

because	the	men	I	bought	it	of	originally	are	all	dead	or	moved	away	.
因为	这	男人	我	买	它	的	起初	是	全部	死的	或者	已搬	离开	.

因为我当初从那些人手里买下它的时候，他们都已经去世或搬走了。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] [lænd][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][nəʊ][wʌn] ,

It's	just	as	if	the	Spur	Creek	land	was	owned	by	no	one	,
它是	只是	作为	如果	这	刺	溪	土地	曾是	拥有	经过	不	一	,

就好像斯珀溪的土地无人所有一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	first	comer	has	a	chance	to	take	it	,
和	这	第一的	角	有	一个	机会	到	拿	它	,

先到者有机会拿走它。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [θrəʊn] ['əʊpən][ðə; ði][trækt] . "

now	that	the	government	has	thrown	open	the	tract	.	"
现在	那	这	政府	有	抛掷	打开	这	通道	.	"

既然政府已经公开了这块地皮。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [frɪsk] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] , [ɑː(r); ə(r)]

"	But	you	aren't	going	to	sit	down	and	let	'	em	frisk	you	that	way	,	are
"	但	你	不是	去	到	坐	向下	和	让	-	呃	搜身	你	那	方式	,	是

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“但你不会就这么坐着让他们搜身吧？”

[dæd] ? " [kraɪd] [bʌd] ,

Dad	?	"	cried	Bud	,
爸爸	?	"	哭	芽	,

“爸爸？”巴德喊道。

[sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn][ænd; ənd][nɒn] - ['kɒmbətɪv]

surprised	at	what	he	thought	was	the	supine	and	non	-	combative
惊讶	在	什么	他	想法	曾是	这	仰卧	和	非	-	好斗的

['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənt] .

attitude	of	his	parent	.
态度	的	他的	父母	.

他很惊讶于父母表现得如此顺从、不具攻击性。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , [sʌn] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	should	say	not	,	son	!	"	was	the	vigorous	answer	.
"	我	应该	说	不是	,	儿子	!	"	曾是	这	蓬勃	回答	.

“我倒觉得不是，孩子！”对方斩钉截铁地回答道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ! "

"	I'm	going	to	fight	!	"
"	我是	去	到	斗争	!	"

“我要战斗！”

" [ðæts] [mɔː(r)] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	That's	more	like	it	!	"	cried	Bud	.
"	那就是	更多的	喜欢	它	!	"	哭	芽	.

“这才像话嘛！”巴德喊道。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] !

We're	with	you	!
是	和	你	!

我们与你同在！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	exclaimed	Nort	.
"	惊呼	北	.

“诺特惊呼道。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'gɪn] !

"	When	does	the	fighting	begin	!
"	什么时候	做	这	斗争	开始	!

战斗何时开始?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] " [gʌn] . "

"	Dick	wanted	to	know	,	and	almost	unconsciously	he	looked	at	his	"	gun	.	"
"	迪克	通缉	到	知道	,	和	几乎	不知不觉	他	看起来	在	他的	"	枪	.	"

迪克想知道，他几乎是下意识地看了看自己的“枪”。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ][kæmp][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	We're	going	to	start	a	camp	at	Spur	Creek	right	away	,
"	是	去	到	开始	一个	营	在	刺	溪	正确的	离开	,

“我们马上要在斯珀溪开办一个营地，

[ænd; ənd] [kiːp] [sʌm; səm][wʌn][ɒn] [gɑːd] [ðeə(r)] ['kɒnstəntli] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

and	keep	some	one	on	guard	there	constantly	,	"	declared	Mr	.	Merkel	.
和	保持	一些	一	在	警卫	那里	不断地	,	"	声明	先生	.	默克尔	.

默克尔先生宣称：“要安排人时刻在那里站岗。”

" [ɪf] [saɪnz] [ænd; ənd][pɑːst] [pə'fɔːmənsɪz] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [sʌm; səm]['meksɪkənz] ,

"	If	signs	and	past	performances	go	for	anything	,	some	Mexicans	,
"	如果	标志	和	过去的	表演	去	为了	任何事物	,	一些	墨西哥人	,

“如果迹象和过去的表现可以作为参考的话，一些墨西哥人，

[ə; eɪ] [fjuː] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [wɪl] [pɔː(r)][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs]

a	few	Greasers	and	a	bunch	of	sheep	herders	will	pour	in	through	the	pass
一个	很少	油头小子	和	一个	束	的	羊	牧羊人	将要	倒	在	通过	这	经过

[ænd; ənd]['priː] - ['empt] ['evriθɪŋ] [ə'lɒŋ] [spɜː(r)] [kriːk] ['eni] [taɪm] [naʊ] .

and	pre	-	empt	everything	along	Spur	Creek	any	time	now	.
和	预	-	空	一切	沿着	刺	溪	任何	时间	现在	.

几个小混混和一群牧羊人随时可能从山口涌入，占领斯珀溪沿岸的一切。

['sɜːt(ə)n] [lænd] [ə'lɒŋ] [spɜː(r)] [kriːk] [dɪd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðə; ði]

Certain	land	along	Spur	Creek	did	belong	to	the	Indians	and	as	such	the
肯定	土地	沿着	刺	溪	做过	属于	到	这	印度人	和	作为	这样的	这

['gʌvənmənt] [kæn; kən] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] ['ʌðə(r)] ['hoʊldɪŋz] [doʊnt][bɑː(r)][ðem; ðəm]

government	can	throw	it	open	to	those	whose	other	holdings	don't	bar	them
政府	能	扔	它	打开	到	那些	谁	其他	控股	不	酒吧	他们

— [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [bɑːd] .

—	as	I	am	barred	.
—	作为	我	是	禁止	.

斯珀溪沿岸的某些土地确实属于印第安人，因此政府可以将其开放给那些其他土地所有权不构成限制的人——就像我被限制一样。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪn'tend] ['eni] ['griːsə; -z-] [ɔː(r)] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][lænd][ai] [bɔːt]

"	But	I	don't	intend	any	Greasers	or	sheep	herders	shall	take	the	land	I	bought
"	但	我	不	打算	任何	油头小子	或者	羊	牧羊人	将	拿	这	土地	我	买

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

and	paid	for	,
和	有薪酬的	为了	,

“但我绝不允许任何油头党或牧羊人夺走我购买并付过钱的土地。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ]['taɪt(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ,

even	if	they	have	managed	to	steal	my	title	deeds	and	other	papers	,
甚至	如果	他们	有	管理	到	偷	我的	标题	契约	和	其他	文件	,

即使他们设法偷走了我的地契和其他文件，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ai] [kænt] [pruːv] [maɪ] [kleɪm] .

without	which	I	can't	prove	my	claim	.
没有	哪个	我	不能	证明	我的	宣称	.

没有它，我无法证明我的说法。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] !

I'm	going	to	fight	!
我是	去	到	斗争	!

我要战斗！

" [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ['vɪgərəsli] .

"	said	the	ranch	owner	vigorously	.
"	说	这	牧场	所有者	大力	.

“牧场主铿锵有力地说。”

" [ænd; ənd] [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	And	we're	with	you	!
"	和	是	和	你	!

我们与你同在！

" [kraɪd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	cried	Nort	,	as	he	tapped	his	gun	.
"	哭	北	,	作为	他	轻敲	他的	枪	.

“诺特一边敲着枪一边喊道。”

[ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt][ðə; ðɪ][bɔɪ] [ˈrɑ:ntʃə, 'ræn-][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [blʌd]

I	do	not	wish	you	to	understand	that	the	boy	ranchers	were	a	blood
我	做	不是	希望	你	到	理解	那	这	男生	牧场主	是	一个	血

['θɜ:sti] ['tri:əʊ][ɒv; əv] " [gʌn] - [men] .

thirsty	trio	of	"	gun	-	men	.
渴	三人组	的	"	枪	-	男人	.

我不想让你们明白，那三个男孩牧场主是嗜血成性的"枪手"。

" [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [ju:; jʊ][doʊnt]['ɔ:lweɪz] [ni:d] [ə; eɪ][gʌn][ɪn][ðə; ðɪ][west] ,

"	As	I	have	explained	,	you	don't	always	need	a	gun	in	the	West	,
"	作为	我	有	解释	,	你	不	总是	需要	一个	枪	在	这	西方	,

正如我解释过的，在西部，你并不总是需要枪。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][du:; də][rɪ'kweɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðə; ðɪ] [ni:d] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['ɜ:dʒənt] .

but	when	you	do	require	it	the	need	is	generally	urgent	.
但	什么时候	你	做	要求	它	这	需要	是	一般来说	紧迫的	.

但当你确实需要它时，通常都是紧急情况。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] " [gʌnz] " ([baɪ] [wɪtʃ] [tɜ:m] [ɑ:(r); ə(r)] [ment] [rɪ'vɔlvəz] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['kælɪbə(r)])

Nor	are	the	"	guns	"	(	by	which	term	are	meant	revolvers	of	large	caliber	)
也不	是	这	"	枪支	"	(	经过	哪个	学期	是	意思是	左轮手枪	的	大的	口径	)

[ju:st] [ɪn] ['despərət] [faɪts] [ə'genst] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

used	in	desperate	fights	against	human	beings	.
用过的	在	绝望的	战斗	反对	人类	生物	.

也不是说"枪"(这里指的是大口径左轮手枪）被用于与人类进行殊死搏斗。

[ɪn][ðə; ðɪ][meɪn][ðə; ðɪ][gʌnz][ɑ:(r); ə(r)][ju:st] [wɪð] [blæŋk] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [tu:; tə][də'rekt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

In	the	main	the	guns	are	used	with	blank	cartridges	to	direct	a	bunch	of
在	这	主要的	这	枪支	是	用过的	和	空白的	墨盒	到	直接的	一个	束	的

['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .

cattle	in	the	way	it	is	desired	they	should	go	.
牛	在	这	方式	它	是	想要的	他们	应该	去	.

这些枪支主要使用空包弹来引导一群牛按照预期的方向行进。

['fri:kwəntli] [ə; eɪ][ˌfju:zɪ'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] , ['hɑ:mləs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] , [wɪl] [sɜ:v] [tu:; tə] [tɜ:n]

Frequently	a	fusilade	of	shots	,	harmless	enough	in	themselves	,	will	serve	to	turn
频繁地	一个	飞艇	的	镜头	,	无害	足够的	在	他们自己	,	将要	服务	到	转动

[ə; eɪ] [stæm'pi:d] [wɪtʃ] [stæm'pi:d] ,

a	stampede	which	stampede	,
一个	踩踏	哪个	踩踏	,

通常情况下，一阵密集的枪声，本身并无害处，却能起到扭转踩踏事件的作用。

[ɪf] [nɒt] [stɒpt] ,

if	not	stopped	,
如果	不是	停止	,

如果不阻止，

[wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hu:] [wʊd] ['blaɪndli] [hɜ:l] [ðəm'selvz]

would	result	in	the	death	of	hundreds	of	animals	who	would	blindly	hurl	themselves
会	结果	在	这	死亡	的	数百	的	动物	WHO	会	盲目地	投	他们自己

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] .

over	a	cliff	.
超过	一个	悬崖	.

这将导致数百只动物盲目地跳下悬崖而死。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bæd][men][ɪn][ðə; ðɪ][west] [naʊ] , [æz; əz][ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

Of	course	there	are	bad	men	in	the	west	now	,	as	there	used	to	be	,
的	课程	那里	是	坏的	男人	在	这	西方	现在	,	作为	那里	用过的	到	是	,

当然，西方现在也有坏人，就像过去一样。

[ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [səʊ] ['meni] ,
though perhaps not so many ,
尽管 也许 不是 所以 许多 ,

虽然可能不多，

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] ['rəʊvɪŋ] [bændz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] [hɑːf] - [briːdz] ['ɒf(ə)n] [traɪ]
and near the Mexican border roving bands of Indians or half - breeds often try
和 靠近 这 墨西哥 边界 漫游 乐队 的 印度人 或者 一半 - 品种 经常 尝试
[tuː; tə] [rʌn] [ɒf] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] .
to run off bunches of cattle .
到 跑步 离开 成捆 的 牛 .

在墨西哥边境附近，经常有印第安人或混血儿组成的游荡队伍试图驱赶成群的牛。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [gʌnz] [wɪð] ['bʊlɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] .
In such cases guns with bullets instead of blank cartridges are urgently needed .
在 这样的 案例 枪支 和 子弹 反而 的 空白的 墨盒 是 紧急 需要 .

在这种情况下，急需装有实弹而不是空包弹的枪支。

[ðen] , [tuː] , ['enəmɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [met] [wɪð] .
Then , too , enemies other than human are occasionally met with .
然后 , 也 , 敌人 其他 比 人类 是 偶尔 遇见 和 .

此外，偶尔还会遇到人类以外的敌人。

[ɪn] ['wɪntə(r)] [wʊlvz] [meɪ] [praʊl] [ə'baʊt] , ['drɪvn] ['despərət] [baɪ] ['hʌŋgə(r)] .
In winter wolves may prowl about , driven desperate by hunger .
在 冬天 狼 可能 潜行 关于 , 驱动 绝望的 经过 饥饿 .

冬天，饥饿驱使着狼群四处游荡。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['rætlsneɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [səʊ] , [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
There is an occasional rattlesnake to be shot up , and so , all in all ,
那里 是 一个 偶然 响尾蛇 到 是 射击 向上 , 和 所以 , 全部 在 全部 ,

偶尔会遇到响尾蛇需要射杀，所以，总而言之，

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [wʊd] [nɒt] [fɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
a cowboy without a gun would not fit in the picture at all .
一个 牛仔 没有 一个 枪 会 不是 合身 在 这 图片 在 全部 .

没有枪的牛仔根本就不符合这幅画面。

[ðəʊ] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɜː(r); wə(r)]
Though I don't want you to get the idea that the boy ranchers were
尽管 我 不 想 你 到 得到 这 主意 那 这 男生 牧场主 是
['despərət] ['kærəktəz] ,
desperate characters ,
绝望的 人物 ,

虽然我不想让你们觉得这些男孩牧场主都是走投无路的人，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] " [pʊl] [ə; eɪ] [gʌn] " [ɒn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
willing to " pull a gun " on the slightest provocation .
愿意的 到 " 拉 一个 枪 " 在 这 丝毫 挑衅 .

稍有挑衅就拔枪相向。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [brə'vɑːdəʊ] .
The guns were for service , not for bravado .
这 枪支 是 为了 服务 , 不是 为了 虚张声势 .

这些枪支是用来执行任务的，而不是用来炫耀武力的。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [kæmp] [æt; ət] [spɜː(r)] [kriːk] , [dæd] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" Are you going to start a regular camp at Spur Creek , Dad ? " asked Bud .
" 是 你 去 到 开始 一个 常规的 营 在 刺 溪 , 爸爸 ? " 问 芽 .

“爸爸，您打算在斯珀溪开办一个常规的夏令营吗？”巴德问道。

" [ðæts] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" That's my intention , " his father answered .
" 那就是 我的 意图 , " 他的 父亲 回答 .

“这正是我打算做的，”他父亲回答道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [huː] , [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] ,
" We've got to be ready to fight these sheep herders who , I feel sure ,
" 我们已经 得到 到 是 准备好 到 斗争 这些 羊 牧羊人 WHO , 我 感觉 当然 ,

“我们必须做好准备与这些牧羊人战斗，我确信，

[wɪl] [pɔː(r)][ɪn][hɪə(r)] .
will pour in here .
将要 倒 在 这里 .

将会涌入这里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][reɪndʒ][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
They have been waiting to get possession of some range near the water ,
他们 有 到过 等待 到 得到 拥有 的 一些 范围 靠近 这 水 ,

他们一直想方设法要获得靠近水边的一片地块。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] [tʃɑːns] .
and this is their chance .
和 这 是 他们的 机会 .

这是他们的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃænt] ['ruːɪn][maɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] .
But they shan't ruin my feeding ground .
但 他们 不会 废墟 我的 喂养 地面 .

但他们休想毁了我的觅食地。

[aɪv] [gɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . "
I've got too much money invested in it to lose it . "
我已经 得到 也 很多 钱 投资 在 它 到 失去 它 . "

我投入了太多钱，不能亏本。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪr] ['fɑːðə(r)] [ɒf] , [ɪn] ['hæpi] ['væli] , [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [hɑːrmd] [baɪ] [ʃiːp] ,
" And though we're farther off , in Happy Valley , we might be harmed by sheep ,
" 和 尽管 是 更远 离开 , 在 快乐的 谷 , 我们 可能 是 受到伤害 经过 羊 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

“虽然我们住在更远的快乐谷，但我们也可能受到羊群的伤害。”

" [sed] [nɔːrt] .
" said Nort .
" 说 北 .

诺特说道。

" [səʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [faɪt] ['ɔːlsəʊ] ! "
" So we've got to fight also ! "
" 所以 我们已经 得到 到 斗争 还 ! "

所以我们也得战斗！

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" That's right ! " chimed in his brother .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 他的 兄弟 .

“没错！”他哥哥插嘴道。

[ai][hæv; həv]['ɪndə,keɪtɪd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['briːfli] , [waɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][men] [səʊ] [heit] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]

I	have	indicated	to	you	,	briefly	,	why	the	cattle	men	so	hated	the	sheep	herders
我	有	表明的	到	你	,	简要地	,	为什么	这	牛	男人	所以	憎恨	这	羊	牧羊人

.

:

.

我已经简要地向你们说明了牧牛人为什么如此憎恨牧羊人。

[ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

Sheep	are	innocent	enough	in	themselves	,	and	are	much	needed	.
羊	是	清白的	足够的	在	他们自己	,	和	是	很多	需要	.

羊本身很无辜，而且非常需要人类饲养。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [gəʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['əʊnli] ['pɑːtli]

Without	them	a	large	part	of	the	world	would	go	hungry	and	only	partly
没有	他们	一个	大的	部分	的	这	世界	会	去	饥饿的	和	仅有的	部分

[kləʊðd] .

clothed	.
穿着衣服	.

如果没有他们，世界上很大一部分人将会挨饿，衣不蔽体。

" [bʌt; bət][let][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [stɪk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːstʃəz] !

"	But	let	the	sheep	herders	stick	to	their	own	pastures	!
"	但	让	这	羊	牧羊人	戳	到	他们的	自己的	牧场	!

“但让牧羊人待在他们自己的牧场里吧！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][men] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['briːdəz] .

"	was	the	cry	of	the	cattle	men	and	the	horse	breeders	.
"	曾是	这	哭	的	这	牛	男人	和	这	马	育种者	.

这是牧牛人和养马人的呼喊声。

" [doʊnt][let][ðem; ðəm][faʊl]['aʊə(r)] [striːmz] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp]['aʊə(r)][grɑːs] .

"	Don't	let	them	foul	our	streams	and	cut	up	our	grass	.
"	不	让	他们	犯规	我们的	溪流	和	切	向上	我们的	草	.

“别让他们污染我们的溪流，毁坏我们的草地。”

" [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [nəʊ] ['westən] [hɔːs] [ɔː(r)] [kaʊ] , [ən'les] ['ʌndə(r)]['daɪə(r)] [niːd] ,

"	As	I	told	you	,	no	western	horse	or	cow	,	unless	under	dire	need	,
"	作为	我	讲述	你	,	不	西	马	或者	奶牛	,	除非	在下面	可怕的	需要	,

正如我之前告诉你的，除非万不得已，否则不准骑西部的马或牛。

[wɪl] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [striːm] [weə(r)] [ʃiːp] [hæv; həv] [drʌŋk] , [ɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiːp]

will	drink	from	a	stream	where	sheep	have	drunk	,	or	through	which	sheep
将要	喝	从	一个	溪流	在哪里	羊	有	醉	,	或者	通过	哪个	羊

[hæv; həv] [pɑːst] .

have	passed	.
有	通过了	.

会饮用羊喝过的溪水，或者羊走过的溪水。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [grɑːs] [left] , [wʌns][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ʃiːp] [hæv; həv] [fed] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][trækt] ,

And	there	is	no	grass	left	,	once	a	herd	of	sheep	have	fed	over	a	tract	,
和	那里	是	不	草	左边	,	一次	一个	一群	的	羊	有	美联储	超过	一个	通道	,

一群羊吃过一片草地后，草地上就一点草都没剩下了。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv] [griːn] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

while	for	years	afterward	there	is	only	a	stunted	growth	of	green	,	if	,	indeed	,
尽管	为了	年	之后	那里	是	仅有的	一个	发育不良	生长	的	绿色的	,	如果	,	的确	,

['eni] .

any	.
任何	.

此后多年，即使有绿色植物生长，也只是稀稀拉拉的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ʃiːp]

So	it	is	no	wonder	that	those	at	Diamond	X	prepared	to	fight	the	sheep
所以	它	是	不	想知道	那	那些	在	钻石	X	准备	到	斗争	这	羊

['hɜːdə(r)] ,

herders	,
牧羊人	,

因此，Diamond X 的那些人准备与牧羊人战斗也就不足为奇了。

[ænd; ənd][spɜː(r)] [kriːk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

and	Spur	Creek	was	the	natural	place	at	which	to	make	a	stand	.
和	刺	溪	曾是	这	自然的	地方	在	哪个	到	制作	一个	站立	.

而斯珀溪则是天然的据点。

['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːdə(r)] ,

Situated	as	it	was	near	the	Mexican	border	,
位于	作为	它	曾是	靠近	这	墨西哥	边界	,

由于地处墨西哥边境附近，

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['væli] — [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

the	ranch	of	Diamond	X	was	near	the	head	of	a	great	valley	—	a	natural
这	牧场	的	钻石	X	曾是	靠近	这	头	的	一个	伟大的	谷	—	一个	自然的

[pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

pass	between	the	two	countries	.
经过	之间	这	二	国家	.

Diamond X 牧场位于一个大山谷的源头附近——这是两国之间的一个天然通道。

[θruː] [ðɪs] [pɑːs] [fləʊd] [spɜː(r)] [kriːk] , ['brɑːntʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [striːmz] [ɪn]

Through	this	pass	flowed	Spur	Creek	,	branching	out	into	one	or	more	streams	in
通过	这	经过	流动	刺	溪	,	分枝	出去	进入	一	或者	更多的	溪流	在

['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

different	places	.
不同的	地方	.

斯珀溪流经此山口，在不同的地方分叉成一条或多条溪流。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [reɪz] ['kæt(ə)l] , ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [ʃiːp] [tuː] [θɪŋz]

You	probably	know	that	to	successfully	raise	cattle	,	horses	or	sheep	two	things
你	大概	知道	那	到	成功地	增加	牛	,	马匹	或者	羊	二	事物

[ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] — [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

are	needed	—	food	and	water	.
是	需要	—	食物	和	水	.

你可能知道，要成功饲养牛、马或羊，需要两样东西——食物和水。

[fuːd] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪtʃ] [græs] [ðæt] [grəʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ɒn][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] .

Food	is	supplied	by	the	various	rich	grasses	that	grow	naturally	on	the	western	plains	.
食物	是	供应	经过	这	各种各样的	富有的	草	那	生长	自然	在	这	西	平原	.

西部平原上自然生长着各种肥沃的牧草，为当地提供了食物。

['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt][səʊ]['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['ærɪd]['riːdʒən] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz]

Water	is	not	so	plentiful	in	that	sometimes	arid	region	,	and	for	that	reason	is
水	是	不是	所以	丰富	在	那	有时	干旱	地区	,	和	为了	那	原因	是

['dʒeləsli] ['gɑːdɪd] .

jealously	guarded	.
嫉妒	守卫	.

在那个有时干旱的地区，水资源并不丰富，因此人们格外珍惜水资源。

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɪz] [wɜːθ] [ten] [taɪmz] [wɒt] [wʌn][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['fluːɪd]

A	ranch	with	a	natural	water	supply	is	worth	ten	times	what	one	is	without	fluid
一个	牧场	和	一个	自然的	水	供应	是	值得	十	时代	什么	一	是	没有	体液

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] .

for	the	cattle	to	drink	.
为了	这	牛	到	喝	.

拥有天然水源的牧场价值是没有水源供牛饮用的牧场的十倍。

['draɪvɪŋ] [hɜːrdz] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] [rʌnz] [ɒf] [ðeə(r)][fæt] ,

Driving	**herds**	**long**	**distances**	**to**	**quench**	**their**	**thirst**	**runs**	**off**	**their**	**fat**	**,**
驾驶	畜群	长的	距离	到	淬火	他们的	口渴	跑步	离开	他们的	胖的	,

驱赶牛群长途跋涉去解渴，会消耗它们身上的脂肪。

[ænd; ənd][æz; əz]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊld][baɪ][ðə; ðɪ] [paʊnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ðɪ] [piːs] ,

and	**as**	**cattle**	**are**	**now**	**sold**	**by**	**the**	**pound**	**,**	**instead**	**of**	**by**	**the**	**piece**	**,**
和	作为	牛	是	现在	卖	经过	这	磅	,	反而	的	经过	这	片	,

而且现在牛是按磅而不是按块出售的，

[æz; əz] ['fɔːməli] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðə; ðɪ] ['hevɪə] [ə; eɪ][stɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['mʌni] [hiː; hi] [brɪŋz] .

as	**formerly**	**was**	**the**	**case**	**,**	**the**	**heavier**	**a**	**steer**	**is**	**the**	**more**	**money**	**he**	**brings**	**.**
作为	以前	曾是	这	案件	,	这	较重	一个	转向	是	这	更多的	钱	他	带来	.

与以往一样，牛越重，卖的钱就越多。

[spɜː(r)] [kriːk] , [ðen] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['æset] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,

Spur	**Creek**	**,**	**then**	**,**	**was**	**a**	**valuable**	**asset**	**to**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**,**
刺	溪	,	然后	,	曾是	一个	有价值的	资产	到	先生	.	默克尔	,

因此，斯珀溪对默克尔先生来说是一笔宝贵的资产。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] " [lɑːst] [dɪtʃ] , " [səʊ][tuː; tə] [spiːk]

and	**he**	**determined**	**to**	**fight**	**for**	**it**	**to**	**the**	**"**	**last**	**ditch**	**,**	**"**	**so**	**to**	**speak**
和	他	决定	到	斗争	为了	它	到	这	"	最后的	沟	,	"	所以	到	说话

.

:

.

他决心为此战斗到最后一刻。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

This	**water**	**was**	**only**	**a**	**part**	**of**	**the**	**courses**	**that**	**were**	**valuable**	**to**	**his**
这	水	曾是	仅有的	一个	部分	的	这	课程	那	是	有价值的	到	他的

[rɑːntʃ] .

ranch	**.**
牧场	.

这水源只是他牧场宝贵资源的一部分。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [sə'pleɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] ['hæpi] ['væli] ,

As	**for**	**the**	**boys**	**,**	**they**	**had**	**a**	**water**	**supply**	**of**	**their**	**own**	**in**	**Happy**	**Valley**	**,**
作为	为了	这	男孩们	,	他们	有	一个	水	供应	的	他们的	自己的	在	快乐的	谷	,

至于那些男孩们，他们在快乐谷有自己的水源。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] ,

though	**they**	**had**	**had**	**to**	**fight**	**to**	**secure**	**that**	**,**
尽管	他们	有	有	到	斗争	到	安全的	那	,

尽管他们为此付出了艰苦的斗争，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [nemd] " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn][kæmp] . "

as	**related**	**in**	**the**	**book**	**named**	**"**	**The**	**Boy**	**Ranchers**	**in**	**Camp**	**.**	**"**
作为	有关的	在	这	书	命名	"	这	男生	牧场主	在	营	.	"

正如《营地里的男孩牧场主》一书中所描述的那样。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ðɪ]['suːnə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**there's**	**to**	**be**	**a**	**fight**	**,**	**the**	**sooner**	**the**	**better**	**,**
"	出色地	,	如果	有	到	是	一个	斗争	,	这	很快	这	更好的	,

“嗯，如果非要打一场仗，那越快越好。”

" [kˈɒmɛntɪd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [wɒʃt] [ʌp] [æt; ət] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [naɪt]

"	**commented**	**Bud**	**as**	**he**	**and**	**his**	**cousins**	**washed**	**up**	**at**	**home**	**after**	**their**	**night**
"	评论	芽	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	洗过	向上	在	家	后	他们的	夜晚

[ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] .

in	**the**	**open**	**.**
在	这	打开	.

“巴德一边和表兄弟们在户外度过一夜后回到家洗漱，一边评论道。

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

They	told	of	their	experiences	,
他们	讲述	的	他们的	经历	,

他们讲述了自己的经历，

[wɪtʃ] ['riːəli] [ə'maunt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]

which	really	amounted	to	nothing	as	far	as	getting	a	trace	of	the	fugitives
哪个	真的	金额	到	没有什么	作为	远的	作为	获得	一个	痕迹	的	这	逃犯

[wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

但就追踪逃犯踪迹而言，这实际上毫无意义。

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

进而。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['ʃerɪf] ['faʊlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] .

Mr	.	Merkel	sent	word	to	Sheriff	Fowler	of	the	theft	.
先生	.	默克尔	发送	单词	到	警长	福勒	的	这	盗窃	.

默克尔先生将盗窃事件的消息告诉了福勒警长。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔːt] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	And	now	we'll	build	a	fort	at	Spur	Creek	,	"	said	the	ranchman	.
"	和	现在	出色地	建造	一个	堡	在	刺	溪	,	"	说	这	牧场主	.

“现在我们要在斯珀溪建一座堡垒，”牧场主说道。

" [ə; eɪ] [fɔːt] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	A	fort	!	"	cried	Bud	.
"	一个	堡	!	"	哭	芽	.

“一座堡垒！”巴德喊道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːt] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [ɒn] .

"	Well	,	it	will	be	a	sort	of	fort	,	"	his	father	went	on	.
"	出色地	,	它	将要	是	一个	种类	的	堡	,	"	他的	父亲	去	在	.

“嗯，那将是一个堡垒，”他父亲接着说。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pleɪs] [ðeə(r)][dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fensɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd][wiːl; wil] [pʊt] [ʌp]

"	There	is	one	place	there	just	right	for	defensive	operations	and	we'll	put	up
"	那里	是	一	地方	那里	只是	正确的	为了	防守	运营	和	出色地	放	向上

[ə; eɪ] [ʃæk] [ðeə(r)][ænd; ənd] [maʊnt] [gɑːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .

a	shack	there	and	mount	guard	until	the	danger	is	over	.
一个	窝棚	那里	和	山	警卫	直到	这	危险	是	超过	.

“那里有一个地方非常适合进行防御行动，我们将在那里搭建一个棚屋，站岗放哨，直到危险过去。”

[wʌns] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] ['bɪznəs] [ðeɪ] [meɪ] [θrəʊ] [ʌp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]

Once	the	sheep	men	see	that	we	mean	business	they	may	throw	up	their	hands	and
一次	这	羊	男人	看	那	我们	意思是	商业	他们	可能	扔	向上	他们的	双手	和

[gəʊ] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] — [ɪn]['meksɪkəʊ] .

go	back	where	they	belong	—	in	Mexico	.
去	后退	在哪里	他们	属于	—	在	墨西哥	.

一旦牧羊人看到我们是认真的，他们可能会束手无策，回到他们该去的地方——墨西哥。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzi] [taɪmz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

"	There	were	soon	busy	times	at	Diamond	X	.
"	那里	是	很快	忙碌的	时代	在	钻石	X	.

“钻石 X 很快就忙了起来。”

[ðə; ði] ['flɪvə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

The	flivver	was	called	into	requisition	,
这	货车	曾是	称为	进入	征用	,

这辆老爷车被征用了。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɒn]['wægənz][wɒz; wəz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][spɜː(r)] [kriːk] ['lʌmbə(r)][tuː; tə]

and	on	it	and	on	wagons	was	transported	to	Spur	Creek	lumber	to
和	在	它	和	在	马车	曾是	运输	到	刺	溪	木材	到

[meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [ʃæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɒn] [gɑːd]

make	a	rough	shack	as	a	shelter	for	those	who	would	be	kept	on	guard
制作	一个	粗糙的	窝棚	作为	一个	庇护所	为了	那些	WHO	会	是	保留	在	警卫

[ə'genst] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

against	the	advance	of	the	sheep	herders	.
反对	这	进步	的	这	羊	牧羊人	.

然后，人们用马车将木材运到斯珀溪木材厂，建造一个简陋的棚屋，作为那些要守卫起来抵御牧羊人前进的人的庇护所。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt][ɒv; əv] [ðæt] [gɑːd] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	And	we're	going	to	form	part	of	that	guard	!	"	declared	Bud	.
"	和	是	去	到	形式	部分	的	那	警卫	!	"	声明	芽	.

“我们也要成为卫队的一员！”巴德宣布道。

" ['aʊə(r)] [rɑːntʃ] [kæn; kən] [rʌn] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Our	ranch	can	run	itself	for	a	while	.
"	我们的	牧场	能	跑步	本身	为了	一个	尽管	.

“我们的牧场可以暂时自行运转。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [stɪk] [baɪ][dæd] ! "

We've	got	to	stick	by	Dad	!	"
我们已经	得到	到	戳	经过	爸爸	!	"

爸爸，我们一定要支持你！

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	That's	right	!	"	agreed	Nort	and	Dick	.
"	那就是	正确的	!	"	同意	北	和	迪克	.

“没错！”诺特和迪克赞同道。

['siːkrətli] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['kɒnflɪkt] ,

Secretly	they	rejoiced	at	the	chance	of	a	coming	conflict	,
偷偷	他们	欣喜若狂	在	这	机会	的	一个	未来	冲突	,

他们暗自庆幸即将到来的冲突。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [kæm'pein] [ə'genst] [ðə; ði]

even	though	they	had	so	recently	had	a	hard	time	campaigning	against	the
甚至	尽管	他们	有	所以	最近	有	一个	难的	时间	竞选活动	反对	这

['jɑːki] ['ɪndiənz] .

Yaqui	Indians	.
亚基	印度人	.

尽管他们不久前才刚刚经历了一场与亚基印第安人斗争的艰难时期。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [rʌf] ['ʃeltə(r)] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] .

It	did	not	take	long	to	throw	up	a	rough	shelter	at	Spur	Creek	.
它	做过	不是	拿	长的	到	扔	向上	一个	粗糙的	庇护所	在	刺	溪	.

在斯珀溪边，很快就搭起了一个简易的避难所。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][æz; əz][taɪm] [pɑːst] ,

This	could	be	improved	upon	as	time	passed	,
这	可以	是	改进	之上	作为	时间	通过了	,

随着时间的推移，这一点可以得到改进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] .

but	it	was	necessary	to	make	a	stand	there	at	once	.
但	它	曾是	必要的	到	制作	一个	站立	那里	在	一次	.

但必须立即在那里表明立场。

[səʊ] , [tuː] [naɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [bɔɪ]

So	,	two	nights	after	the	alarm	and	robbery	at	Diamond	X	,	behold	the	boy
所以	,	二	夜晚	后	这	警报	和	抢劫	在	钻石	X	,	看哪	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

ranchers	,
牧场主	,

所以，在钻石X牧场发生警报和抢劫案的两晚之后，瞧瞧这些少年牧场主们，

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] [frendz] ,

with	some	of	their	cowboy	friends	,
和	一些	的	他们的	牛仔	朋友们	,

和他们的一些牛仔朋友一起，

[ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [mɑːkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv]

on	guard	at	the	edge	of	the	stream	which	marked	one	of	the	boundaries	of
在	警卫	在	这	边缘	的	这	溪流	哪个	标记	一	的	这	边界	的

[ðə; ði][lænd]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [kleɪmd] — [bʌt; bət][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [ʃəʊ]

the	land	Mr	.	Merkel	claimed	—	but	land	to	which	he	could	not	now	show
这	土地	先生	.	默克尔	声称	—	但	土地	到	哪个	他	可以	不是	现在	展示

[ə; eɪ]['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .

a	legal	title	because	of	the	theft	of	his	papers	.
一个	合法的	标题	因为	的	这	盗窃	的	他的	文件	.

在小溪边站岗，这条小溪是默克尔先生声称拥有的土地的边界之一——但由于他的证件被盗，他现在无法出示这块土地的合法所有权。

" [wel] , [ɔːl] [sə'riːn] [səʊ][fɑː(r)] , " [əb'zɜːvd] [bʌd] ,

"	Well	,	all	serene	so	far	,	"	observed	Bud	,
"	出色地	,	全部	安详	所以	远的	,	"	观察到	芽	,

“嗯，目前一切都很平静，”巴德说道。

[æz; əz] [naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] .

as	night	settled	down	on	them	in	their	new	environment	.
作为	夜晚	定居	向下	在	他们	在	他们的	新的	环境	.

夜幕降临，他们身处新的环境中。

" [jes] , [aɪ][doʊnt] ['rekən] [wiːl; wil][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] , " [əb'zɜːvd] [bɪ'liː] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð]

"	Yes	,	I	don't	reckon	we'll	be	disturbed	,	"	observed	Billee	,	who	was	there	with
"	是的	,	我	不	估计	出色地	是	不安	,	"	观察到	比利	,	WHO	曾是	那里	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“是的，我想我们不会受到打扰，”和他们在一起的比莉说道。

" ['itl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] , [æn; ən] - [get] [bæk] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sæd(ə)l] [ə'gen] ,

"	It'll	give	me	a	chance	to	pick	up	,	an	'	get	back	in	th	'	saddle	again	,
"	它将	给	我	一个	机会	到	挑选	向上	,	一个	-	得到	后退	在	th	-	鞍	再次	,

“这会给我一个重新振作、重回正轨的机会。”

" [əb'zɜːvd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [laʊd] [vɔɪs] .

"	observed	Yellin	'	Kid	in	his	usual	loud	voice	.
"	观察到	耶林	-	孩子	在	他的	通常	大声	嗓音	.

“Yellin' Kid 用他一贯的洪亮声音说道。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [fɔːt] " [gɑːd] ,

He	had	been	allowed	to	form	part	of	the	"	fort	"	guard	,
他	有	到过	允许	到	形式	部分	的	这	"	堡	"	警卫	,

他获准加入“堡垒”守卫队，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði]['djuːtiz] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['strenjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

as	it	was	thought	the	duties	there	would	not	be	strenuous	for	a	while	,
作为	它	曾是	想法	这	职责	那里	会	不是	是	费力的	为了	一个	尽管	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

因为人们认为那里的工作至少在一段时间内不会很繁重。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [rɪ'kʌvəri] [ðæn; ðən][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

and	he	could	make	a	better	recovery	than	at	Diamond	X	.
和	他	可以	制作	一个	更好的	恢复	比	在	钻石	X	.

而且他的恢复情况可能会比在钻石 X 时好。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] , [ɪf] [wʌn] ['kɒmz] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	Well	,	it's	a	good	place	for	a	fight	,	if	one	comes	,	"	said	Nort	,
"	出色地	,	它是	一个	好的	地方	为了	一个	斗争	,	如果	一	来	,	"	说	北	,

“嗯，如果真有人打架的话，这里倒是个好地方，”诺特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .

as	he	looked	about	the	place	.
作为	他	看起来	关于	这	地方	.

他环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [lent] [ɪt'self] [wel] [tuː; tə] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɒv; əv]

It	readily	lent	itself	well	to	fortification	,	and	advantage	had	been	taken	of
它	容易	借出的	本身	出色地	到	筑城	,	和	优势	有	到过	已采取	的

[ðɪs] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

this	by	Mr	.	Merkel	.
这	经过	先生	.	默克尔	.

它非常适合构筑防御工事，默克尔先生就利用了这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[ðə; ði] [rʌf] [ʃæk] [wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtpəʊst] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
The rough shack was an outpost fort in the land that was destined to be
这 粗糙的 窝棚 曾是 一个 前哨 堡 在 这 土地 那 曾是 注定 到 是
['bætld] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ʃiːp] [men] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [men] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
battled for by the sheep men on one side and the cattle men on the other .
战斗 为了 经过 这 羊 男人 在 一 边 和 这 牛 男人 在 这 其他 .

这座简陋的小屋是这片注定要成为牧羊人和牧牛人争夺之地的一座前哨堡垒。

['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ,
Quiet evening was settling down ,
安静的 晚上 曾是 安顿 向下 ,

宁静的夜晚渐渐降临。

" [grʌb] " [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌbɪŋ] ['nəʊzɪz][ɪn][ðə; ði]
" grub " had been served and the ponies were rubbing noses in the
" 幼虫 " 有 到过 服务 和 这 小马 是 擦 鼻子 在 这
['ɪmprəvaɪzd] [kə'rɑːl] [wen] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
improvised corral when Yellin ' Kid ,
即兴发挥 围栏 什么时候 耶林 - 孩子 ,

“食物”已经上桌，小马们在临时搭建的围栏里互相蹭鼻子，这时，耶林小子

[huː] [wɒz; wəz] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] " ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [geɪm] [leg] ,
who was venturing to walk around a little to " exercise his game leg ,
WHO 曾是 冒险 到 走 大约 一个 小的 到 " 锻炼 他的 游戏 腿 ,

他当时正试图四处走走，“活动一下他的比赛腿”，

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as he expressed it ,
" 作为 他 表达 它 ,

正如他所表达的那样，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [ə'krɒs] [spɜː(r)] [kriːk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
came to a halt and gazed earnestly across Spur Creek in the direction of
来了 到 一个 停止 和 凝视 切实 穿过 刺 溪 在 这 方向 的
['meksɪkəʊ] ['dɪstənt] ['sevrəl] [maɪlz] .
Mexico distant several miles .
墨西哥 遥远 一些 英里 .

他停下脚步，凝视着斯珀溪对岸几英里外的墨西哥方向。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [kɪd] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] , [huː] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
" What is it , Kid ? " asked Billee , who was smoking his pipe .
" 什么 是 它 , 孩子 ? " 问 比利 , WHO 曾是 吸烟 他的 管道 .

“什么事，小子？”比利一边抽着烟斗一边问道。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['kʌmɪn] - , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [æn; ən] - [hiːz] ['swɛtɪn] - ['leðə(r)] ,
" Somebody's comin ' , " was the answer , " an ' he's sweatin ' leather ,
" 某人的 即将到来 - , " 曾是 这 回答 , " 一个 - 他是 出汗 - 皮革 ,

“有人来了，”回答说，“他浑身是汗。”

" [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [fɑːst] .
" which meant that he was riding fast .
" 哪个 意思是 那 他 曾是 骑术 快速地 .

这意味着他骑得很快。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

The	boy	ranchers	looked	in	the	direction	indicated	.
这	男生	牧场主	看起来	在	这	方向	表明的	.

男孩们望向了所指的方向。

[ə; eɪ] [ləʊn] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [weə(r)] [ðə; ði]

A	lone	horseman	was	approaching	from	the	side	of	the	creek	where	the
一个	孤独	骑手	曾是	接近	从	这	边	的	这	溪	在哪里	这

['enəmi] [mait] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [fɜːst][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] .

enemy	might	be	expected	first	to	appear	.
敌人	可能	是	预期的	第一的	到	出现	.

一名孤身骑马的士兵正从溪边走来，那里可能是敌人最先出现的地方。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [əˈlɑːm]

THE	ALARM
这	警报

警报

['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] " [fɔːt] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lɑːfɪŋli] [hæd; həd] [biːn] ['krɪsnd] ,

Gathered	in	front	of	their	"	fort	,	"	as	it	laughingly	had	been	christened	,
聚集	在	正面	的	他们的	"	堡	,	"	作为	它	笑着	有	到过	受洗	,

他们聚集在他们戏称为“堡垒”的地方前，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv]

the	boy	ranchers	and	their	cow	puncher	comrades	watched	the	approach	of
这	男生	牧场主	和	他们的	奶牛	冲床	同志们	观看	这	方法	的

[ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] .

the	lone	horseman	.
这	孤独	骑手	.

牧场男孩和他们的牛仔伙伴们注视着孤身骑马的人走近。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['væli] — [ðə; ði][pɑːs] [ðæt] ,

He	had	come	up	through	the	valley	—	the	pass	that	,
他	有	来	向上	通过	这	谷	—	这	经过	那	,

他从山谷——也就是那条山口——上来。

[laɪk][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg][taɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

like	the	neck	of	a	bag	tied	about	the	middle	with	a	string	,
喜欢	这	脖子	的	一个	包	系	关于	这	中间	和	一个	细绳	,

就像用绳子在中间系紧的袋子的领口一样，

[kəˈnektɪd] [tuː] [greɪt] [lændz] — ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

connected	two	great	lands	—	Mexico	and	the	United	States	.
连接	二	伟大的	土地	—	墨西哥	和	这	团结的	各州	.

连接了墨西哥和美国这两个伟大的国家。

[bʌt; bət][wʌn][lænd] [ˌreprɪˈzentɪd] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈgriː] ,

But	one	land	represented	law	and	order	to	a	degree	,
但	一	土地	代表	法律	和	命令	到	一个	程度	,

但其中一块土地在某种程度上代表了法律和秩序。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['wəʊfəli] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [tuː; tə]['prəʊgres] .

while	the	other	was	woefully	lacking	in	these	essentials	to	progress	.
尽管	这	其他	曾是	可悲地	缺乏	在	这些	必需品	到	进步	.

而另一方则严重缺乏这些取得进步所必需的要素。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [rəʊd] [ɒn][æt; ət][ðə; ði][fɑːst] [peɪs] ['jɛlɪn] - [kɪd] [hæd; həd][æt; ət]

For	a	time	the	stranger	rode	on	at	the	fast	pace	Yellin	'	Kid	had	at
为了	一个	时间	这	陌生人	骑	在	在	这	快速地	步伐	耶林	-	孩子	有	在

[fɜːst] [əb'zɜːvd] ,

first	observed	,
第一的	观察到	,

陌生人骑着马，以耶林小子最初观察到的那种快速速度向前行驶了一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['nəʊtɪst]

and	the	atmosphere	was	so	clear	that	his	progress	was	easily	noticed
和	这	气氛	曾是	所以	清除	那	他的	进步	曾是	容易地	注意到

[wɪ'ðaʊt] ['glɑːsɪz] ,

without	glasses	,
没有	眼镜	,

空气如此清澈，即使不戴眼镜也能轻易注意到他的进步。

[ðəʊ] [bʌd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][peə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] .

though	Bud	brought	out	a	pair	after	a	moment	or	two	.
尽管	芽	带来	出去	一个	一对	后	一个	片刻	或者	二	.

不过过了一会儿，巴德就拿出了一双。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Then	,	suddenly	,	the	approaching	horseman	seemed	to	become	aware	,	for	the
然后	,	突然	,	这	接近	骑手	似乎	到	变得	意识到的	,	为了	这

[fɜːst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

然后，突然间，那位骑马而来的骑士似乎第一次意识到：

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['strʌktʃə(r)] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] — [ðə; ði] " [fɔːt] " [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

of	the	new	structure	at	Spur	Creek	—	the	"	fort	"	of	Diamond	X	.
的	这	新的	结构	在	刺	溪	—	这	"	堡	"	的	钻石	X	.

Spur Creek 的新建筑——Diamond X 的“堡垒”。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]

For	he	began	to	slacken	his	pace	and	when	a	quarter	of	a	mile
为了	他	开始	到	放松	他的	步伐	和	什么时候	一个	四分之一	的	一个	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

from	the	place	where	Mr	.	Merkel	had	determined	to	make	a	stand	,
从	这	地方	在哪里	先生	.	默克尔	有	决定	到	制作	一个	站立	,

因为他开始放慢脚步，当他走到距离默克尔先生决定坚守的地点四分之一英里处时，

[ðə; ði] ['hɔːsmən] ['pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stiːd] .

the	horseman	pulled	up	his	steed	.
这	骑手	拉	向上	他的	骏马	.

骑马的人勒住了马。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæk]

Then	he	sat	in	the	saddle	and	gazed	long	and	earnestly	at	the	shack
然后	他	卫星	在	这	鞍	和	凝视	长的	和	切实	在	这	窝棚

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [gruːpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	those	who	stood	grouped	in	front	of	it	.
和	那些	WHO	站立	分组	在	正面	的	它	.

然后他坐在马鞍上，久久而认真地凝视着那间小屋和聚集在小屋前的人们。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bʌd] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [θruː] [ðə; ði]

"	Look	out	!	"	suddenly	cried	Bud	,	who	was	watching	the	horseman	through	the
"	看	出去	!	"	突然	哭	芽	,	WHO	曾是	观看	这	骑手	通过	这

['glɑːsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

“小心！”巴德突然喊道，他正透过眼镜看着骑马的人。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] !
" He's going to draw !
" 他是 去 到 画 !

他要画画了!

" [ðɪs] [ment] [gʌn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ,
" This meant gun play , and the cowboys realized this ,
" 这 意思是 枪 玩 , 和 这 牛仔 已实现 这 ,

“这意味着会发生枪战，牛仔们也意识到了这一点。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] " ['dʌkɪŋ] " [bɪ'haɪnd] ['ʃeltə(r)] .
for they lost no time in " ducking " behind shelter .
为了 他们 丢失的 不 时间 在 " 躲避 " 在后面 庇护所 .

他们毫不犹豫地躲到了掩体后面。

[bʌd] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] , [frɒm; frəm]
Bud , too , was taking no chances , but as he continued to look , from
芽 , 也 , 曾是 采取 不 机会 , 但 作为 他 持续 到 看 , 从
[ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] ,
a vantage point ,
一个 优势 观点 ,

巴德也不敢冒险，但他继续从一个有利位置观察着，

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说:

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
" I made a mistake .
" 我 制成 一个 错误 .

我犯了个错误。

[hiːz] ['əʊnlɪ] ['juːzɪŋ] ['glɑːsɪz] , [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
He's only using glasses , same as I am .
他是 仅有的 使用 眼镜 , 相同的 作为 我 是 .

他和我一样，都只戴眼镜。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [pʊl] [ə; eɪ] [gʌn] . "
He didn't pull a gun . "
他 没有 拉 一个 枪 . "

他没有拔枪。

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Who is he ? " asked Nort .
" WHO 是 他 ? " 问 北 .

“他是谁？”诺特问道。

" ['enibɒdi] [wiː; wi] [nəʊ] ?
" Anybody we know ?
" 任何人 我们 知道 ?

“我们认识的人吗？”

" [dɪk] [in'kwaiə] .
" Dick inquired .
" 迪克 询问 .

迪克问道。

" ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , " [rɪ'mɑːk] [bʌd] .
" Never saw him before , to my knowledge , " remarked Bud .
" 绝不 锯 他 前 , 到 我的 知识 , " 评论 芽 .

“据我所知，我以前从未见过他，”巴德说道。

" [hiːz] [ə; eɪ]['meksɪkən][ɔː(r)][ə; eɪ]['griːsə; -z-] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He's	a	Mexican	or	a	Greaser	,	I	take	it	.
"	他是	一个	墨西哥	或者	一个	润滑脂	,	我	拿	它	.

“我猜他要么是墨西哥人，要么是油头党。”

" [ðiːz] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [sɪ'nɒnɪməs] ,

"	These	terms	were	almost	synonymous	,
"	这些	条款	是	几乎	同义词	,

这些术语几乎是同义词，

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ]['meksɪkən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [klɑːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['griːsə; -z-][hɑːf] - [briːd] ,

except	that	a	Mexican	was	a	little	higher	class	than	a	Greaser	half	-	breed	,
除了	那	一个	墨西哥	曾是	一个	小的	更高	班级	比	一个	润滑脂	一半	-	品种	,

[æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] ,

as	the	term	,
作为	这	学期	,

只不过，墨西哥人比混血儿“油头党”的阶级地位略高一些，正如人们常说的那样。

[wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] .

was	sometimes	applied	.
曾是	有时	应用	.

有时会采用这种方法。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestid] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Let	me	take	a	look	,	"	suggested	Yellin	'	Kid	.
"	让	我	拿	一个	看	,	"	建议	耶林	-	孩子	.

“让我看看，”大喊小子建议道。

" [aɪ] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] .

"	I	know	most	of	the	class	on	the	other	side	of	the	Rio	Grande	.
"	我	知道	最多	的	这	班级	在	这	其他	边	的	这	里约热内卢	格兰德	.

“我认识里奥格兰德河对岸的大部分同学。”

" [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊn] ['fɪgə(r)] [ɒn]

"	Long	and	earnestly	the	cowboy	gazed	through	the	glasses	at	the	lone	figure	on
"	长的	和	切实	这	牛仔	凝视	通过	这	眼镜	在	这	孤独	数字	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] — [ə; eɪ] [geɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

the	other	side	of	Spur	Creek	—	a	gaze	that	was	returned	with	interest	,
这	其他	边	的	刺	溪	—	一个	目光	那	曾是	返回	和	兴趣	,

“牛仔透过眼镜，长时间地、认真地凝视着斯珀溪对岸的孤身身影——对方也饶有兴致地回望着他。”

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

" [hiːz] ['meks][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [bɪ'liː] ,

"	He's	Mex	all	right	,	"	said	Yellin	'	Kid	,	handing	the	glasses	to	Billee	,
"	他是	墨西哥	全部	正确的	,	"	说	耶林	-	孩子	,	处理	这	眼镜	到	比利	,

“他确实是墨西哥人，”耶林小子说着，把杯子递给了比莉。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "

"	but	what	his	game	is	I	don't	know	.	"
"	但	什么	他的	游戏	是	我	不	知道	.	"

“但我不知道他的策略是什么。”

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][saɪz][ˌjuː 'es] [ʌp] , " [əb'zɜːvd] [bɪ'liː] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]

"	Looks	like	he	just	came	to	size	us	up	,	"	observed	Billee	,	after	an
"	看起来	喜欢	他	只是	来了	到	尺寸	我们	向上	,	"	观察到	比利	,	后	一个

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

“看来他只是来打量我们的，”比莉观察了一会儿后说道。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] ['sləʊli] [ɒf]

at	the	conclusion	of	which	the	stranger	turned	his	horse	and	rode	slowly	off
在	这	结论	的	哪个	这	陌生人	转向	他的	马	和	骑	缓慢地	离开

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

in	the	direction	whence	he	had	come	.
在	这	方向	何处	他	有	来	.

说完这些，陌生人调转马头，缓缓地朝他来的方向骑去。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sent] [bʌd] .

"	That's	right	,	"	assented	Bud	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	芽	.

“没错，”巴德赞同道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Do	you	think	he's	a	sheep	herder	?	"	asked	Nort	.
"	做	你	思考	他是	一个	羊	牧人	?	"	问	北	.

“你觉得他是牧羊人吗？”诺特问道。

" [mait] [biː; bi] .

"	Might	be	.
"	可能	是	.

有可能。

[lʊks] [miːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

Looks	mean	enough	,	"	said	Yellin	'	Kid	.
看起来	意思是	足够的	,	"	说	耶林	-	孩子	.

“看起来够凶的，”大喊小子说道。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [men] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː] [strɒŋ] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'spaɪzd] [klɑːs] [ɒv; əv] ['briːdəz]

The	cattle	men	could	say	nothing	too	strong	against	this	despised	class	of	breeders
这	牛	男人	可以	说	没有什么	也	强的	反对	这	被鄙视的	班级	的	育种者

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['ʧɑːʤɪz] .

and	their	innocent	charges	.
和	他们的	清白的	收费	.

牧牛人不敢对这群令人鄙夷的饲养员及其无辜的牲畜说太重的话。

[ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːntʃmen] ,

Sheep	herders	were	the	scum	of	the	earth	to	the	ranchmen	,
羊	牧羊人	是	这	浮渣	的	这	地球	到	这	牧场主	,

在牧场主眼里，牧羊人就是人渣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] " [gɒn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] " [wɒz; wəz][tuː; tə]['ʌtə(r)][ðə; ði]

and	to	say	that	a	man	has	"	gone	in	for	sheep	"	was	to	utter	the
和	到	说	那	一个	男人	有	"	已消失	在	为了	羊	"	曾是	到	说出	这

[lɑːst] [wɜːd] [ə'genst] [hɪm] ,

last	word	against	him	,
最后的	单词	反对	他	,

说一个人“去偷羊了”，就等于对他下了最严厉的谴责。

[ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['diːsnt] ['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

though	he	might	be	a	decent	member	of	society	for	all	that	,
尽管	他	可能	是	一个	体面的	成员	的	社会	为了	全部	那	,

尽管他可能总体上是一个不错的社会成员，

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd]['hjuːmən] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['æfluənt] ['neɪbə(r)] ['reɪzɪŋ]

and	with	as	kind	and	human	instincts	as	his	more	affluent	neighbor	raising
和	和	作为	种类	和	人类	本能	作为	他的	更多的	富裕的	邻居	提高

['kæt(ə)l][ɔː(r)] ['hɔːsɪz] .

cattle	or	horses	.
牛	或者	马匹	.

他像他那位更富裕的邻居一样，拥有善良和人性化的本能，那位邻居饲养牛或马。

" [wel] , [hiː; hi] [nəʊz] [wɪr] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
" **Well , he knows we're here and on the job , at any rate ,**
" 出色地 , 他 知道 是 这里 和 在 这 工作 , 在 任何 速度 ,

“嗯，至少他知道我们在这里，也在工作。”

" [kˈɒmɛntɪd] [bʌd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ˈsləʊli] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" **commented Bud as the horseman slowly disappeared from sight in the distance .**
" 评论 芽 作为 这 骑手 缓慢地 消失 从 视线 在 这 距离 .

“巴德评论道，骑马的人渐渐消失在远方的视线中。”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [hiːl] ['veri] ['laɪkli] [tel] [hɪz; ɪz][bænd][ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm] ['bʌzɪŋ] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)]
and he'll very likely tell his band and we'll have them buzzing about our
和 地狱 非常 可能 告诉 他的 乐队 和 出色地 有 他们 嗡嗡声 关于 我们的
[ɪəz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
ears before we know it ,
耳朵 前 我们 知道 它 ,

他很可能会告诉他的乐队成员，很快我们就会听到他们议论纷纷了。

" [riˈmɑːk] [bɪˈliː] .
" **remarked Billee .**
" 评论 比利 .

比莉说道。

" [ðen] [wiːl; wil] [faɪt] !
" **Then we'll fight !**
" 然后 出色地 斗争 !

“那我们就打起来！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" **cried Bud .**
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" **That's right ! " chimed in Nort and Dick .**
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 北 和 迪克 .

“没错！”诺特和迪克附和道。

" [ai] [wɪʃ] [maɪ] [leg] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈbetə(r)] [ʃeɪp] , " [kəmˈpleɪnd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **I wish my leg was in better shape , " complained Yellin ' Kid .**
" 我 希望 我的 腿 曾是 在 更好的 形状 , " 抱怨 耶林 - 孩子 .

“我希望我的腿能好一些，”耶林小子抱怨道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [raɪd] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] .
" **But I can make a shift to ride if I have to .**
" 但 我 能 制作 一个 转移 到 骑 如果 我 有 到 .

“但如果需要的话，我可以临时顶班去骑车。”

" [haʊˈevə(r)] ,
" **However ,**
" 然而 ,

“然而，

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [pɑːst] [wɪð] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['eni] [æk'tɪvətiz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	next	two	days	passed	with	no	signs	of	any	activities	on	the	part	of	the
这	下一个	二	天	通过了	和	不	标志	的	任何	活动	在	这	部分	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

接下来的两天里，敌方没有任何行动迹象。

[nəʊ] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪtɪd] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lændz] [ðæt]

No	sheep	were	sighted	being	driven	up	through	the	pass	to	the	lands	that
不	羊	是	目击者	存在	驱动	向上	通过	这	经过	到	这	土地	那

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ,

were	now	,
是	现在	,

没有看到任何羊群被赶过山口进入现在这片土地。

[baɪ] ['gʌvənmənt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , ['əʊpən] [tuː; tə] [huː'evə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm] ,

by	government	proclamation	,	open	to	whoever	wanted	to	claim	them	,
经过	政府	公告	,	打开	到	谁	通缉	到	宣称	他们	,

由政府公告发布，任何人均可认领。

['bɑːrɪŋ] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['hævɪŋ] [lɑːdʒ] ['hoʊldɪŋz] [ɒv; əv] ['greɪzɪŋ] [reɪndʒ] .

barring	only	those	already	having	large	holdings	of	grazing	range	.
禁止	仅有的	那些	已经	拥有	大的	控股	的	放牧	范围	.

仅排除那些已经拥有大片牧场的人。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [kɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] ,

"	But	this	is	only	the	calm	before	the	storm	,	"	declared	Bud	,
"	但	这	是	仅有的	这	冷静的	前	这	风暴	,	"	声明	芽	,

“但这只是暴风雨前的平静，”巴德说道。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

when	he	and	his	chums	talked	it	over	.
什么时候	他	和	他的	朋友们	谈话	它	超过	.

他和他的朋友们讨论过这件事。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪt] [jet] .

"	We'll	have	a	fight	yet	.
"	出色地	有	一个	斗争	然而	.

我们还会再打一场的。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .

"	And	it	was	very	likely	that	this	would	happen	.
"	和	它	曾是	非常	可能	那	这	会	发生	.

“而且这种情况很有可能发生。”

[waɪl] ['weɪtɪŋ] , [ðəʊ] ,

While	waiting	,	though	,
尽管	等待	,	尽管	,

不过，在等待期间，

['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['betə(r)] ['fɔːtɪfaɪ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] [weə(r)]

every	opportunity	was	taken	to	better	fortify	that	part	of	Spur	Creek	where
每一个	机会	曾是	已采取	到	更好的	强化	那	部分	的	刺	溪	在哪里

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [lænd] [bɪ'gæn] .

Mr	.	Merkel's	land	began	.
先生	.	默克尔的	土地	开始	.

为了更好地加固默克尔先生土地所在的斯珀溪段，人们抓住了一切机会。

[ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,

The	shack	was	made	more	comfortable	,
这	窝棚	曾是	制成	更多的	舒服的	,

小屋变得更加舒适了。

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [laɪn] [wɒz; wəz] [strʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn] [rɑːntʃ] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ,

a	telephone	line	was	strung	to	it	from	the	main	ranch	at	Diamond	X	,
一个	电话	线	曾是	串	到	它	从	这	主要的	牧场	在	钻石	X	,

从钻石X主牧场拉了一条电话线到这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [stɒkt] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

and	it	was	well	stocked	with	provisions	.
和	它	曾是	出色地	库存充足	和	条款	.

而且物资储备充足。

" [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ][paɪp] [laɪn] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [pʌmp] ['wɔːtə(r)] [də'rektli] [frɒm; frəm]

"	And	we'd	better	run	in	a	pipe	line	so	we	can	pump	water	directly	from
"	和	我们会	更好的	跑步	在	一个	管道	线	所以	我们	能	泵	水	直接地	从

[ðə; ðɪ] [kriːk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃæk] ,

the	creek	into	the	shack	,
这	溪	进入	这	窝棚	,

“我们最好铺设一条管道，这样就可以直接把小溪里的水抽到小屋里。”

" [sed] [bɪ'liː] [wen] ['sɜːt(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] .

"	said	Billee	when	certain	improvements	were	being	talked	over	.
"	说	比利	什么时候	肯定	改进	是	存在	谈话	超过	.

“比莉在讨论某些改进措施时说道。”

" [waɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Why	that	?	"	asked	Nort	.
"	为什么	那	?	"	问	北	.

“为什么？”诺特问道。

" [wel] , [ɪts] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)]

"	Well	,	it's	terrible	thing	in	this	hot	weather	to	be	cut	off	from	your	water
"	出色地	,	它是	糟糕的	事物	在	这	热的	天气	到	是	切	离开	从	你的	水

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

“在这样炎热的天气里，断水真是太糟糕了。”

" [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['frʌntɪəzmən] .

"	said	the	old	frontiersman	.
"	说	这	老的	拓荒者	.

“那位老拓荒者说道。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] [ʃiːp] [men] [wʊd] [get] [bɪ'twiːn]

"	And	it	might	happen	that	the	Greasers	and	sheep	men	would	get	between
"	和	它	可能	发生	那	这	油头小子	和	羊	男人	会	得到	之间

['aʊə(r)] [fɔːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [striːm] .

our	fort	and	the	stream	.
我们的	堡	和	这	溪流	.

“而且，那些牧羊人和牧羊人可能会挡在我们的堡垒和小溪之间。”

[ðen] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)][skælp] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

Then	we	couldn't	get	out	for	water	without	losing	our	scalps	,	so	to	speak	.
然后	我们	不能	得到	出去	为了	水	没有	输	我们的	头皮	,	所以	到	说话	.

那时我们连出去喝水都做不到，否则就会被水冲得头皮都掉下来。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pʌmp] [ɪn][hɪə(r)] ,

But	if	we	have	a	pump	in	here	,
但	如果	我们	有	一个	泵	在	这里	,

但如果我们在这里装一台泵，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [paɪp] [laɪn] [kən'siːld] [səʊ][ðə; ðɪ] ['skaundrəl] [kænt] [ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	pipe	line	concealed	so	the	scoundrels	can't	locate	it	,
和	这	管道	线	暗	所以	这	无赖	不能	定位	它	,

管道被隐藏起来，以免被不法分子找到。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . "

we	can	be	assured	of	a	never	-	ending	supply	of	water	.	"
我们	能	是	保证	的	一个	绝不	-	结束	供应	的	水	.	"

我们可以放心，水源将源源不断。

" [ɪts] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ,

"	It's	good	advice	,	"	decided	Mr	.	Merkel	when	it	was	told	to	him	,	and	,
"	它是	好的	建议	,	"	决定	先生	.	默克尔	什么时候	它	曾是	讲述	到	他	,	和	,

“这是个好建议，”默克尔先生在听到这个建议后如此认为，并且

[əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] [pʌmp] [wɒz; wəz] [ɪnˈstɔːld] .

accordingly	the	pump	was	installed	.
因此	这	泵	曾是	已安装	.

因此，水泵被安装好了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splətri] ['hɔːsmən] , [ɔː(r)] , [ɪn'diːd] ,

During	this	time	no	more	was	seen	of	the	solitary	horseman	,	or	,	indeed	,
期间	这	时间	不	更多的	曾是	已见	的	这	孤	骑手	,	或者	,	的确	,

在此期间，再也没有人见过那位孤身骑马的人，或者，事实上，

[ɒv; əv] ['eni] ['vɪzɪtəz] [ɔː(r)] [spaɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['meksɪkən] [saɪd] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] .

of	any	visitors	or	spies	on	the	Mexican	side	of	Spur	Creek	.
的	任何	访客	或者	间谍	在	这	墨西哥	边	的	刺	溪	.

任何在斯珀溪墨西哥一侧的访客或间谍。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['meksɪkən] [saɪd] , [ðəʊ] ,

I	say	the	Mexican	side	,	though	,
我	说	这	墨西哥	边	,	尽管	,

不过，我指的是墨西哥方面。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

as	a	matter	of	fact	the	Mexican	border	was	some	miles	away	,
作为	一个	事情	的	事实	这	墨西哥	边界	曾是	一些	英里	离开	,

事实上，墨西哥边境距离这里还有好几英里远。

[ænd; ənd] [aɪ] ['mɪəli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] ,

and	I	merely	mention	that	country	to	identify	the	two	sections	,
和	我	仅仅	提到	那	国家	到	确认	这	二	部分	,

我提到那个国家只是为了区分这两个部分。

[wʌn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

one	on	one	side	and	one	on	the	other	of	the	stream	,
一	在	一	边	和	一	在	这	其他	的	这	溪流	,

溪流两岸各一个，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

which	was	wholly	within	the	United	States	.
哪个	曾是	完全	之内	这	团结的	各州	.

完全位于美国境内。

['miːnwaɪl] ['ʃerɪf] [hæŋk] ['faʊlə(r)] [hæd; həd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [θiːvz] [huː] [hæd; həd]

Meanwhile	Sheriff	Hank	Fowler	had	endeavored	to	trace	the	thieves	who	had
同时	警长	汉克	福勒	有	努力	到	痕迹	这	窃贼	WHO	有

[rɔb] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [seɪf] ,

robbed	Mr	.	Merkel's	safe	,
被抢劫	先生	.	默克尔的	安全的	,

与此同时，警长汉克·福勒一直在努力追踪抢劫默克尔先生保险箱的窃贼。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] .

but	there	had	been	no	results	.
但	那里	有	到过	不	结果	.

但是没有任何结果。

[prə'fesə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['fɜ:ðə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]

Professor	Wright	and	his	men	were	busily	engaged	in	further	search	for
教授	赖特	和	他的	男人	是	忙碌地	已订婚的	在	更远	搜索	为了

['fɒs(ə)l] [bəʊnz] ,

fossil	bones	,
化石	骨头	,

赖特教授和他的团队正忙于进一步寻找化石骨骼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [aʊt][ɒv; əv][sə'spɪʃ(ə)n] .

and	they	were	considered	out	of	suspicion	.
和	他们	是	经过考虑的	出去	的	怀疑	.

他们因受到怀疑而被考虑在内。

['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]

Mr	.	Merkel	had	engaged	the	services	of	a	lawyer	to	take	up	with	the
先生	.	默克尔	有	已订婚的	这	服务	的	一个	律师	到	拿	向上	和	这

[ɔ:'θɒrətiz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stəʊlən] [di:dz] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə][həʊld]

authorities	in	Washington	the	matter	of	his	stolen	deeds	in	an	effort	to	hold
当局	在	华盛顿	这	事情	的	他的	被盗	契约	在	一个	努力	到	抓住

[tu:; tə][hɪz; ɪz][lænd] .

to	his	land	.
到	他的	土地	.

默克尔先生聘请了一位律师，向华盛顿当局交涉他被盗的地契一事，以保住自己的土地。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:məz] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['gʌvənmənt] [kleɪmz] [hæd; həd] [bi:n]

There	were	rumors	that	a	number	of	the	new	government	claims	had	been
那里	是	谣言	那	一个	数字	的	这	新的	政府	索赔	有	到过

['teɪkən] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

taken	up	on	the	land	that	was	once	the	property	of	the	Indians	,
已采取	向上	在	这	土地	那	曾是	一次	这	财产	的	这	印度人	,

有传言称，政府新提出的许多土地主张都涉及曾经属于印第安人的土地。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kleɪm] [h'əʊldəz][wɜ:(r); wə(r)] [ʃi:p] ['hɜ:də(r)] , [ˌaɪ 'ti:]

and	among	them	some	of	the	claim	holders	were	sheep	herders	,	it
和	之中	他们	一些	的	这	宣称	持有者	是	羊	牧羊人	,	它

[wɒz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

据说，其中一些索赔人是牧羊人。

" [wel] , [ðeid] ['betə(r)] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][spɜ:(r)] [kri:k] — [ðæts] [ɔ:l][aɪ][gɒt][tu:; tə] [seɪ] !

"	Well	,	they'd	better	keep	away	from	Spur	Creek	—	that's	all	I	got	to	say	!
"	出色地	,	他们会	更好的	保持	离开	从	刺	溪	—	那就是	全部	我	得到	到	说	!

“好吧，他们最好远离斯珀溪——我只能说这么多了！”

" [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [laʊd] [təʊnz] .

"	cried	Yellin	'	Kid	in	his	usual	loud	tones	.
"	哭	耶林	-	孩子	在	他的	通常	大声	音调	.

“大喊小子用他惯常的大声喊道。”

[səʊ][fɑ:(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [heit] " ['wʊliz] " [æz; əz] [ðeɪ]

So	far	,	however	,	there	had	been	no	advent	of	the	hated	"	woollies	"	as	they
所以	远的	,	然而	,	那里	有	到过	不	来临	的	这	憎恨	"	羊毛	"	作为	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] .

were	sometimes	called	.
是	有时	称为	.

然而，到目前为止，还没有出现人们有时称之为“毛毛虫”的令人憎恶的毛毛虫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [dɪd] [nɒt][rɪ'læks][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] .

But	the	boy	ranchers	and	their	friends	did	not	relax	their	vigilance	.
但	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	做过	不是	放松	他们的	警觉	.

但是，这些男孩牧场主和他们的朋友们并没有放松警惕。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðeə(r)]['hjuːmən]['əʊnə(r)z] [mait] [drɪft][ɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət]['eni]['aʊə(r)] ,

The	sheep	and	their	human	owners	might	drift	in	across	the	creek	at	any	hour	,
这	羊	和	他们的	人类	所有者	可能	漂移	在	穿过	这	溪	在	任何	小时	,

羊群和它们的主人随时都可能从溪流对岸漂过来。

[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] , [səʊ][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [gɑːd] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] .

day	or	night	,	so	a	constant	guard	was	maintained	.
天	或者	夜晚	,	所以	一个	持续的	警卫	曾是	维持	.

日夜都有人站岗，保持不间断的警戒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['reɪni] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [keɪm] .

It	was	one	rainy	,	disagreeable	night	that	the	alarm	came	.
它	曾是	一	下雨	,	令人不快的	夜晚	那	这	警报	来了	.

那是一个阴雨绵绵、令人不快的夜晚，警报响了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [tuː; tə][stænd] [wɒtʃ] ,

It	was	the	turn	of	Bud	and	Nort	to	stand	watch	,
它	曾是	这	转动	的	芽	和	北	到	站立	手表	,

轮到巴德和诺特站岗放哨了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] ['weəri] [aɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kriːk] ['baʊndri] [θruː] [ðə; ði]

and	they	were	keeping	wary	eyes	turned	toward	the	creek	boundary	through	the
和	他们	是	保持	警惕	眼睛	转向	朝向	这	溪	边界	通过	这

[mɪst] [ɒv; əv] [reɪn] .

mist	of	rain	.
薄雾	的	雨	.

他们透过雨雾，警惕地注视着小溪的边界。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [fʌn] , " [mjuːzd] [nɔːrt] [æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['pɒntʃəʊ] ['kləuzə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	This	is	no	fun	,	"	mused	Nort	as	he	wrapped	his	poncho	closer	about	him	.
"	这	是	不	乐趣	,	"	沉思	北	作为	他	包装	他的	雨披	更近	关于	他	.

“这可不好玩，”诺特一边想着，一边把披风裹得更紧了些。

" [aɪv] [siːn] [mɔː(r)]['dʒɒli] [taɪmz] , " [ə'griːd] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I've	seen	more	jolly	times	,	"	agreed	Bud	with	a	laugh	.
"	我已经	已见	更多的	快乐的	时代	,	"	同意	芽	和	一个	笑	.

“我见过更欢乐的时光，”巴德笑着同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [lɑːst][fər'evə(r)] .

"	But	it	can't	last	forever	.
"	但	它	不能	最后的	永远	.

但这不可能永远持续下去。

['wʌndə(r)] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['enihaʊ] ?

Wonder	what	time	it	is	,	anyhow	?
想知道	什么	时间	它	是	,	无论如何	?

不知道现在几点了？

" [bɪ'fɔː(r)] [nɔːrt] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ][ə; eɪ][gleə(r)][ɒv; əv]

"	Before	Nort	could	answer	there	suddenly	flashed	in	the	southern	sky	a	glare	of
"	前	北	可以	回答	那里	突然	闪光灯	在	这	南部	天空	一个	强光	的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

“诺特还没来得及回答，南方的天空突然闪过一道耀眼的火光。”

" ['laɪtnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	Lightning	!	"	exclaimed	Nort	.
"	闪电	!	"	惊呼	北	.

“闪电！”诺特惊呼道。

" [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .
" A rocket ! " cried Bud , all excited .
" 一个 火箭 ! " 哭 芽 , 全部 兴奋的 .

“火箭！”巴德兴奋地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , [nɔːrt] !
" It means something , Nort !
" 它 方法 某物 , 北 !

“这意义非凡，诺特！”

['meɪbi] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
Maybe the sheep herders are coming !
或许 这 羊 牧羊人 是 未来 !

或许牧羊人来了！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['pɑːli]
A PARLEY
一个 谈判

谈判

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd]['kwaɪət] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
For a moment the two boys remained motionless and quiet , waiting for
为了 一个 片刻 这 二 男孩们 剩余 静止不动 和 安静的 , 等待 为了
[wɒt] [maɪt] [dɪ'veləp] .
what might develop .
什么 可能 发展 .

两个男孩一动不动，沉默不语，等待着事态的发展。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [spɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] — [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]
But the dying sparks of the rocket — if such it was — were followed by
但 这 垂死 火花 的 这 火箭 — 如果 这样的 它 曾是 — 是 随后 经过
[nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
no other demonstration .
不 其他 示范 .

但是，火箭熄灭时留下的火花——如果那真的是火箭的话——之后并没有发生任何其他演示。

" [wɪd] ['betə(r)] [kɔːl] [bɪ'liː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , " [m'ɜːməd] [bʌd] .
" We'd better call Billee and the others , " murmured Bud .
" 我们会 更好的 称呼 比利 和 这 其他的 , " 低声说道 芽 .

“我们最好给比莉和其他人打个电话，”巴德低声说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
" That's right , " agreed Nort in a low voice , though there was no need for this
" 那就是 正确的 , " 同意 北 在 一个 低的 嗓音 , 尽管 那里 曾是 不 需要 为了 这
,
,
,

“没错，”诺特低声同意道，尽管其实没必要这样。

[æz; əz][ðə; ði] ['rɒkɪt] - ['sendəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .
as the rocket - senders must have been several miles away .
作为 这 火箭 - 发件人 必须 有 到过 一些 英里 离开 .

因为火箭发射者当时肯定在几英里之外。

[bɪ'liː] [dɑːb] [ə'weɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɪspə(r)] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

Billee	Dobb	awakened	at	the	slightest	whisper	near	his	bunk	,	and	in	a	few
比利	多布	觉醒	在	这	丝毫	耳语	靠近	他的	假寐	,	和	在	一个	很少

['momənts] [dɪk] ,

moments	Dick	,
时刻	迪克	,

比利·多布被床铺附近最轻微的耳语声惊醒，片刻之后，迪克.....

['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][æt; ət]

Yellin	'	Kid	and	the	other	cowboys	,	of	whom	there	were	half	a	dozen	at
耶林	-	孩子	和	这	其他	牛仔	,	的	谁	那里	是	一半	一个	打	在

[ðə; ði] " [fɔːt] ,

the	"	fort	,
这	"	堡	,

“大喊小子”和其他牛仔，当时“堡垒”里有六七个人，

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

"	as	it	was	called	,	were	awake	.
"	作为	它	曾是	称为	,	是	醒	.

正如人们所称呼的那样，我们醒了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] , [dreɪpt] [ɪn]

It	did	not	take	them	long	to	hustle	into	their	clothes	,	and	then	,	draped	in
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	努力奋斗	进入	他们的	衣服	,	和	然后	,	垂坠的	在

['pɔntʃəʊz] ,

ponchos	,
披风	,

他们很快就穿好了衣服，然后披上了斗篷，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

for	it	was	still	raining	hard	,	they	stood	out	in	the	darkness	,
为了	它	曾是	仍然	下雨	难的	,	他们	站立	出去	在	这	黑暗	,

因为雨还在下得很大，他们站在黑暗中。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [nekst] .

waiting	for	what	might	happen	next	.
等待	为了	什么	可能	发生	下一个	.

等待接下来会发生什么。

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] , " [mˈɜːməd] [əʊld] [bɪ'liː] , [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [pelt] [daʊn] .

"	Couldn't	have	been	a	rocket	,	"	murmured	Old	Billee	,	as	the	rain	pelted	down	.
"	不能	有	到过	一个	火箭	,	"	低声说道	老的	比利	,	作为	这	雨	被毛皮覆盖	向下	.

“不可能是火箭，”老比利喃喃自语道，此时雨水正猛烈地落下。

" [ɪts] [tuː] [wet] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	It's	too	wet	for	that	.	"
"	它是	也	湿的	为了	那	.	"

“现在太潮湿了，不适合这样做。”

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['griːsə; -z-] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] — [ðəʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	Must	have	been	some	Greasers	around	a	camp	fire	—	though	how	in	the
"	必须	有	到过	一些	油头小子	大约	一个	营	火	—	尽管	如何	在	这

[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mævərɪk] [ðeɪ] [gɒt] [wʌn][tuː; tə] [bɜːn] [aɪ][doʊnt] [siː] ,

name	of	a	maverick	they	got	one	to	burn	I	don't	see	,
姓名	的	一个	特立独行者	他们	得到	一	到	烧伤	我	不	看	,

“肯定是一些油头党在篝火旁——不过我实在不明白他们是怎么把篝火点燃的。”

" [əb'zɜːvd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

"	observed	Yellin	'	Kid	,	making	his	voice	only	a	little	lower	than	usual	.
"	观察到	耶林	-	孩子	,	制作	他的	嗓音	仅有的	一个	小的	降低	比	通常	.

“耶林小子”说道，他的声音比平时略低了一些。

" [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [biːn] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [tʃʌk] [ə; eɪ][brænd][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . "

"	Must	'	a	'	been	that	one	of	'	em	chucked	a	brand	up	in	the	air	.	"
"	必须	-	一个	-	到过	那	一	的	-	呃	扔掉	一个	品牌	向上	在	这	空气	.	"

“肯定是他们其中一个把牌子扔到空中了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][brænd] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	It	wasn't	like	a	fire	brand	,	"	declared	Nort	.
"	它	不是	喜欢	一个	火	品牌	,	"	声明	北	.

“它不像火炬那样燃烧，”诺特说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['rɒkɪt] , " ['ædɪd] [bʌd] .

"	It	was	just	like	a	regular	rocket	,	"	added	Bud	.
"	它	曾是	只是	喜欢	一个	常规的	火箭	,	"	额外	芽	.

“它就像一枚普通的火箭，”巴德补充道。

[əʊld] [bɪ'liː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

Old	Billee	was	about	to	say	something	,	probably	to	the	effect	that	it	was
老的	比利	曾是	关于	到	说	某物	,	大概	到	这	影响	那	它	曾是

[ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] ,

a	false	alarm	,
一个	错误的	警报	,

老比利正要开口，大概是说这是虚惊一场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [ɔːl][duː; də]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [wɔːm] [bʌŋks] [wen] [ðə; ði]

and	that	they'd	all	do	better	to	be	back	in	their	warm	bunks	when	the
和	那	他们会	全部	做	更好的	到	是	后退	在	他们的	温暖的	上下铺	什么时候	这

['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'speld] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ]['slɪvə(r)]

blackness	of	the	night	was	suddenly	dispelled	off	to	the	south	by	a	sliver
黑	的	这	夜晚	曾是	突然	驱散	离开	到	这	南	经过	一个	银片

[ɒv; əv] [fleɪm] ,

of	flame	,
的	火焰	,

当夜幕突然被南方的一缕火焰驱散时，他们最好都回到温暖的铺位上。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [red] [spɑːks] .

followed	by	a	trail	of	red	sparks	.
随后	经过	一个	踪迹	的	红色的	火花	.

随后出现一道红色火花。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'gen] !

"	There	she	goes	again	!
"	那里	她	去	再次	!

她又来了！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	The	same	as	before	,	"	added	Nort	.
"	这	相同的	作为	前	,	"	额外	北	.

“和以前一样，”诺特补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [əd'mɪtɪd] [bɪ'liː] .

"	That's	a	rocket	right	enough	,	"	admitted	Billee	.
"	那就是	一个	火箭	正确的	足够的	,	"	承认	比利	.

“那确实是一枚火箭，”比利承认道。

" [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]

"	Like	the	time	we	was	after	cattle	rustlers	,	"	said	Yellin	'	Kid	,	referring	to
"	喜欢	这	时间	我们	曾是	后	牛	偷牛贼	,	"	说	耶林	-	孩子	,	指	到

[æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

an	occasion	,
一个	场合	,

“就像我们上次追捕偷牛贼那样，”耶林小子指的是那次事件。

[nɒt] ['fʊli] [set] [fɔːθ] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] , [wen] ,

not	fully	set	forth	in	any	of	the	books	,	when	,
不是	完全	放	前进	在	任何	的	这	图书	,	什么时候	,

在任何一本书中都没有完全阐述，当.....

[æz; əz] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [tʊk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [θiːvz] ,

as	the	Diamond	X	took	after	a	gang	of	cattle	thieves	,
作为	这	钻石	X	采取	后	一个	帮派	的	牛	窃贼	,

钻石X就像一群偷牛贼一样，

['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['sɪgnlz] [baɪ] [ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['sepəreɪtɪd]

rockets	were	used	as	signals	by	the	marauders	to	communicate	with	separated
火箭	是	用过的	作为	信号	经过	这	乱兵	到	交流	和	分开

[bændz] .

bands	.
乐队	.

掠夺者利用火箭作为信号，与分散的团伙进行通信。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What	do	you	reckon	it	means	?	"	asked	Dick	,
"	什么	做	你	估计	它	方法	?	"	问	迪克	,

“你觉得这意味着什么？”迪克问道。

[huː] ['ɒf(ə)n] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .

who	often	dropped	into	the	vernacular	of	the	plains	.
WHO	经常	掉落	进入	这	白话	的	这	平原	.

他们经常使用平原地区的方言。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Well	,	it	might	mean	almost	anything	,	"	admitted	Old	Billee	.
"	出色地	,	它	可能	意思是	几乎	任何事物	,	"	承认	老的	比利	.

“嗯，它可能意味着任何事情，”老比利承认道。

" [kænt] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['səʊldʒəz] [ðæt] [fɑː(r)] [saʊθ] , [ɔː(r)] [wɪd] - [ə; eɪ] - [hɜːd] [ə'baʊt]

"	Can't	be	any	of	Uncle	Sam's	soldiers	that	far	south	,	or	we'd	'	a	'	heard	about
"	不能	是	任何	的	叔叔	山姆的	士兵	那	远的	南	,	或者	我们会	-	一个	-	听到	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“不可能是山姆大叔的士兵跑到那么南的地方去，否则我们早就听说了。”

[æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [kraʊd] [daʊn] [ðeə(r)]

As	near	as	I	can	figure	it	there	must	be	some	crowd	down	there
作为	靠近	作为	我	能	数字	它	那里	必须	是	一些	人群	向下	那里

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kraʊd] ['sʌmweə(r)] [els] .

trying	to	give	a	signal	to	some	crowd	somewhere	else	.
尝试	到	给	一个	信号	到	一些	人群	某处	别的	.

据我推测，下面肯定有一群人试图向其他地方的一群人发出信号。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [veɪg] [tu:; tə][hæv; həv] ['kʌvəd] ['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] ; [æz; əz] [spɔ:t] ['raɪtər]
" This was sufficiently vague to have covered almost anything ; as sport writers
" 这 曾是 足够 模糊的 到 有 涵盖 几乎 任何事物 ; 作为 运动 作家
[spred] [ðə; ði] " [dəup] ,
spread the " dope ,
传播 这 " 太棒了 ,

“这个说法足够含糊，几乎可以涵盖任何事情；因为体育记者们正在传播‘内幕消息’，

" [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['fʊtbɔ:l] ['kɒntest] [bɪ'twi:n] [jeɪl] [ænd; ənd] ['prɪnstən] .
" in talking about a coming football contest between Yale and Princeton .
" 在 说 关于 一个 未来 足球 竞赛 之间 耶鲁大学 和 普林斯顿 .

“在谈论耶鲁大学和普林斯顿大学之间即将到来的足球比赛时。”

['jɛlɪn] - [kɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [senst] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [hi:; hi] [sed] :
Yellin ' Kid must have sensed this , for with a chuckle he said :
耶林 - 孩子 必须 有 感觉到的 这 , 为了 和 一个 轻笑 他 说 :

“大喊小子”似乎察觉到了这一点，他笑着说：

" [jʊr; jər] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] , [bɪ'li:] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps] .
" You're bound to be right , Billee , no matter which way the cat jumps .
" 你是 边界 到 是 正确的 , 比利 , 不 事情 哪个 方式 这 猫 跳跃 .

“无论猫往哪个方向跳，你肯定是对的，比莉。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊə(r)][ɪz][sʌm; səm] [kraʊd] - - [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [kraʊd] . "
It sure is some crowd signallin ' to another crowd . "
它 当然 是 一些 人群 - - 到 其他 人群 . "

这肯定是一群人在向另一群人发出信号。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [ju: 'es] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .
" Do you suppose they're trying to signal us ? " asked Dick .
" 做 你 认为 它们是 尝试 到 信号 我们 ? " 问 迪克 .

“你觉得他们是在给我们发出信号吗？”迪克问道。

" [doʊnt] [bɪ'li:v] [səʊ] , " [ri'mɑ:k] [bʌd] .
" Don't believe so , " remarked Bud .
" 不 相信 所以 , " 评论 芽 .

“我不这么认为，”巴德说道。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [men] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn][hɪə(r)] .
" I think it's some of the sheep men getting ready to rush in here .
" 我 思考 它是 一些 的 这 羊 男人 获得 准备好 到 匆忙 在 这里 .

“我觉得是一些牧羊人准备冲进来了。”

[ðæt] ['rɒkɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] ['ðer] ['gəʊɪŋ]
That rocket is a notice to some of their friends around here that they're going
那 火箭 是 一个 注意 到 一些 的 他们的 朋友们 大约 这里 那 它们是 去
[tu:; tə] [stɑ:t] . "
to start . "
到 开始 . "

那枚火箭是给他们周围的一些朋友发出的信号，他们要开始了。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wi:l; wil] [stɒp] - [ɪm] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] ,
" Well , if they come we'll stop ' em ! " declared Bud ,
" 出色地 , 如果 他们 来 出色地 停止 - 呃 ! " 声明 芽 ,

“好，如果他们来了，我们就拦住他们！”巴德宣称。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [m'ɜ:məd] [ðeə(r)] [ə'gri:mənt] [wɪð] [ðɪs] ['sentɪmənt] .
and the others murmured their agreement with this sentiment .
和 这 其他的 低声说道 他们的 协议 和 这 情绪 .

其他人也低声表示赞同。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['rɒkɪt] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ]

They	waited	a	little	longer	after	the	sparks	of	the	second	rocket	had	died	away
他们	等待	一个	小的	更长	后	这	火花	的	这	第二	火箭	有	死亡	离开

,

,

,

他们等到第二枚火箭的火花完全消失后，又等了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪgnəl] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] — [wɒz; wəz][nɒt]

but	the	signal	—	and	it	seemed	positively	to	be	that	—	was	not
但	这	信号	—	和	它	似乎	积极地	到	是	那	—	曾是	不是

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

但是，这个信号——而且看起来确实就是个信号——并没有再次出现。

" [nəʊ][juːz] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] , " [m'ɜːməd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	No	use	standing	here	,	"	murmured	Old	Billee	.
"	不	使用	常设	这里	,	"	低声说道	老的	比利	.

“站在这里也没用，”老比利低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [wiːl; wɪl][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

"	It	will	soon	be	morning	,	and	if	anything	happens	we'll	be	ready	for
"	它	将要	很快	是	早晨	,	和	如果	任何事物	发生	出色地	是	准备好	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“很快就要天亮了，如果发生什么事，我们会做好准备。”

[lets] [get]['aʊə(r)] [rest] [aʊt] .

Let's	get	our	rest	out	.
我们来吧	得到	我们的	休息	出去	.

咱们出去休息一下吧。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [ʌp] , [bʌd] ? "

Is	your	trick	up	,	Bud	?	"
是	你的	诡计	向上	,	芽	?	"

你的伎俩识破了吗，巴德?

" [nɒt] [kwaɪt] , [bɪ'liː] . "

"	Not	quite	,	Billee	.	"
"	不是	相当	,	比利	.	"

“不完全是，比莉。”

" [wel] , [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][gəʊ][ɒn][nekst] , " [rɪ'mɑːk] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Well	,	Dick	and	I	go	on	next	,	"	remarked	Yellin	'	Kid	,
"	出色地	,	迪克	和	我	去	在	下一个	,	"	评论	耶林	-	孩子	,

“好了，接下来轮到迪克和我了，”大喊小子说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [dʒʌmp][ɪn] [naʊ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪr] [ʌp] .

"	and	we	might	as	well	jump	in	now	as	long	as	we're	up	.
"	和	我们	可能	作为	出色地	跳	在	现在	作为	长的	作为	是	向上	.

“既然我们已经起床了，不如现在就跳进去吧。”

[tɜːn] [ɪn] , [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] .

Turn	in	,	Bud	and	Nort	.
转动	在	,	芽	和	北	.

巴德和诺斯，请上车。

" ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

"	Our	young	heroes	were	glad	enough	to	do	this	,
"	我们的	年轻的	英雄	是	高兴的	足够的	到	做	这	,

“我们的年轻英雄们很乐意这样做，

[ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] .

though	they	never	would	have	asked	to	be	relieved	before	their	time	.
尽管	他们	绝不	会	有	问	到	是	松了口气	前	他们的	时间	.

虽然他们从未要求提前解散。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

Accordingly	,	after	a	few	moments	of	looking	in	vain	toward	where	they	had	seen
因此	,	后	一个	很少	时刻	的	寻找	在	徒劳	朝向	在哪里	他们	有	已见

[ðə; ði] ['rɒkɪt] ,

the	rocket	,
这	火箭	,

于是，他们徒劳地朝火箭出现的方向望了一会儿后，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnlz] , [bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] ,

for	a	repetition	of	the	signals	,	Bud	and	Nort	went	inside	the	cabin	,
为了	一个	重复	的	这	信号	,	芽	和	北	去	里面	这	舱	,

为了再次确认信号，巴德和诺特走进了船舱。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fʊli] [breɪk] .

and	stretched	out	for	a	little	rest	before	day	should	fully	break	.
和	拉伸	出去	为了	一个	小的	休息	前	天	应该	完全	休息	.

在天完全亮之前，伸展身体稍作休息。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] — ['riːəli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] — [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːm] [ɔː(r)] ['eni]

The	remainder	of	the	night	—	really	a	short	period	—	was	without	alarm	or	any
这	余	的	这	夜晚	—	真的	一个	短的	时期	—	曾是	没有	警报	或者	任何

[saɪn] [ðæt] ['hɒstaɪl] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd] [kleɪmd] [baɪ]

sign	that	hostile	forces	were	on	their	way	to	take	possession	of	land	claimed	by
符号	那	敌对的	力量	是	在	他们的	方式	到	拿	拥有	的	土地	声称	经过

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] .

the	owner	of	Diamond	X	.
这	所有者	的	钻石	X	.

当晚剩余的时间——其实很短——没有发生任何骚动，也没有任何迹象表明敌对势力正在赶来占领钻石 X 的所有者所声称的土地。

" [grʌbz] ['redi] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] ,

"	Grub's	ready	!	"	was	the	musical	call	of	the	cook	,
"	幼虫	准备好	!	"	曾是	这	音乐	称呼	的	这	厨师	,

“饭菜做好了！”厨师用欢快的语气喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]

and	soon	those	who	were	holding	the	line	at	Spur	Creek	were	gathered
和	很快	那些	WHO	是	保持	这	线	在	刺	溪	是	聚集

[ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

about	the	table	.
关于	这	桌子	.

很快，那些在斯珀溪坚守阵地的人都聚集到桌子旁。

" [wel] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [aɪ] [siː] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [aɪ][doʊnt] [siː] ,

"	Well	,	nothing	happened	,	I	see	,	or	,	rather	,	I	don't	see	,
"	出色地	,	没有什么	发生	,	我	看	,	或者	,	相当	,	我	不	看	,

“嗯，看来什么都没发生，或者更确切地说，我没看到。”

" [riˈmɑːk] [bʌd] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɛlɪn] - [kɪd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ɒf] [gɑːd] ['djuːti] .

"	remarked	Bud	to	Dick	and	the	Yellin	'	Kid	who	had	come	in	off	guard	duty	.
"	评论	芽	到	迪克	和	这	耶林	-	孩子	WHO	有	来	在	离开	警卫	责任	.

“巴德对刚下岗的迪克和那个叫喊小子说道。”

" ['neəri][ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] .

"	Nary	a	thing	,	"	answered	he	of	the	loud	voice	.
"	纳里	一个	事物	,	"	回答	他	的	这	大声	嗓音	.

“什么也没有，”他回答那个大声说话的人。

" ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [pi:p] [aʊt][ɒv; əv] ['enibɒdi] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌznt] [nəʊ][mɔ:(r)] ['faɪəwɜ:ks] . "

"	Didn't	hear	a	peep	out	of	anybody	and	they	wasn't	no	more	fireworks	.	"
"	没有	听到	一个	窥视	出去	的	任何人	和	他们	不是	不	更多的	烟花	.	"

“周围一个人也没发出一点声音，也没有再放烟花。”

" [bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] [ki:p] ['prɪti] ['kləʊsli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .

"	But	we'd	better	keep	pretty	closely	on	the	watch	to	-	day	,	"	suggested	Dick	.
"	但	我们会	更好的	保持	漂亮的	密切	在	这	手表	到	-	天	,	"	建议	迪克	.

“但我们今天最好密切关注一下，”迪克建议道。

" [ðəʊz] ['rɑ:kɪts] [ment] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Those	rockets	meant	something	.	"
"	那些	火箭	意思是	某物	.	"

“那些火箭意义非凡。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [bɪ'li:] [dɑ:b] .

"	You're	right	,	"	said	Billee	Dobb	.
"	你是	正确的	,	"	说	比利	多布	.

“你说得对，”比莉·多布说道。

" [wi:l; wil] [stɪk] [raɪt] [kləʊz] [tu:; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld] [fɔ:t] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] , [bɔɪz] ,

"	We'll	stick	right	close	to	our	little	old	fort	to	-	day	,	and	,	boys	,
"	出色地	戳	正确的	关闭	到	我们的	小的	老的	堡	到	-	天	,	和	,	男孩们	,

“今天我们就守在我们的小堡垒附近，伙计们，

[bi:; bi][ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [gʌnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [kwɪk] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

be	sure	your	guns	are	in	quick	working	order	.
是	当然	你的	枪支	是	在	快的	在职的	命令	.

确保你的枪支处于快速工作状态。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ] ['ʃu:tɪn] - [ænd; ənd] [ðen] , [-] , [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] , " [hi:; hi] [drɔ:l] .

There	may	be	no	shootin	'	and	then	,	ag'in	,	there	may	be	,	"	he	drawled	.
那里	可能	是	不	射击	-	和	然后	,	再次	,	那里	可能	是	,	"	他	拖长音	.

“可能不会发生枪击事件，但之后，又可能会发生，”他慢吞吞地说。

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [ni:d] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ɪn][ðeə(r)] ['si:krət] [hɑ:ts] ['rɑ:ðə(r)]

I	suppose	I	need	not	tell	you	that	the	boy	ranchers	in	their	secret	hearts	rather
我	认为	我	需要	不是	告诉	你	那	这	男生	牧场主	在	他们的	秘密	心	相当

[həʊpt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['ʃu:tɪŋ] .

hoped	there	would	be	shooting	.
希望	那里	会	是	射击	.

我想我无需赘述，那些少年牧场主们内心深处其实希望发生枪战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['fu:lhɑ:di] [nɔ:(r)]

They	had	been	under	fire	before	,	and	while	they	were	not	foolhardy	nor
他们	有	到过	在下面	火	前	,	和	尽管	他们	是	不是	蛮干	也不

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [rɪsks] ,

inclined	to	take	risks	,
倾斜	到	拿	风险	,

他们以前也经历过炮火袭击，虽然他们并不鲁莽，也不愿意冒险，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [men]

they	felt	that	if	there	was	to	be	a	fight	on	the	part	of	the	sheep	men
他们	毛毡	那	如果	那里	曾是	到	是	一个	斗争	在	这	部分	的	这	羊	男人

[tu:; tə] [get] [ʌn'lɔ:fl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks][lænd] ,

to	get	unlawful	possession	of	Diamond	X	land	,
到	得到	非法的	拥有	的	钻石	X	土地	,

他们认为，如果牧羊人要反抗非法占有钻石X土地，

[ðə; ði]['su:nə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði]['betə(r)] .

the	sooner	such	a	fight	took	place	the	better	.
这	很快	这样的	一个	斗争	采取	地方	这	更好的	.

这样的战斗越早发生越好。

[sə'spens] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['æktʃuəl] ['kɒnflɪkt] .

Suspense	was	worse	than	actual	conflict	.
悬念	曾是	更糟	比	实际的	冲突	.

悬念比实际冲突更可怕。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] " [tʃɔː(r)z] " [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] [fɔːt] (

So	after	the	"	chores	"	had	been	attended	to	about	the	Spur	Creek	fort	(
所以	后	这	"	家务	"	有	到过	参加	到	关于	这	刺	溪	堡	(

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] ['djuːtiz]) ,

and	there	were	not	many	duties	)	,
和	那里	是	不是	许多	职责	)	,

所以，在处理完斯珀溪堡垒的"杂务"（其实也没多少杂务）之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

it	became	a	matter	of	waiting	.
它	成为	一个	事情	的	等待	.

接下来就是等待了。

[spɜː(r)] [kriːk] [meɪd] [ə; eɪ] [bend] [æt; ət] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['hoʊldɪŋz] ,

Spur	Creek	made	a	bend	at	this	part	of	Mr	.	Merkel's	holdings	,
刺	溪	制成	一个	弯曲	在	这	部分	的	先生	.	默克尔的	控股	,

斯珀溪在默克尔先生的这片土地上拐了个弯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][traɪ'æŋgjələ(r)] [pə'nɪnsjələ] ,

and	the	fort	was	situated	on	what	was	a	sort	of	triangular	peninsula	,
和	这	堡	曾是	位于	在	什么	曾是	一个	种类	的	三角形	半岛	,

这座堡垒坐落在一个三角形半岛上，

[wɪð] [ðə; ði] [striːm] ['fləʊɪŋ] [ɒn] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	stream	flowing	on	two	sides	of	it	.
和	这	溪流	流动	在	二	侧面	的	它	.

溪流从它两侧流过。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] ,

In	this	way	it	was	what	,	during	the	World	War	,
在	这	方式	它	曾是	什么	,	期间	这	世界	战争	,

这样一来，在第一次世界大战期间，它就变成了这样：

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['spɪəhed] " ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

was	called	a	"	spearhead	"	into	the	country	to	the	south	,
曾是	称为	一个	"	矛头	"	进入	这	国家	到	这	南	,

被称为向南方国家发起进攻的"先锋队"，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən] ,

and	it	was	from	this	country	that	the	Mexican	,
和	它	曾是	从	这	国家	那	这	墨西哥	,

墨西哥人正是来自这个国家。

['griːsə; -z-][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði][reɪndʒ] [lɒŋ] [held]

Greaser	or	other	sheep	herders	might	be	expected	to	invade	the	range	long	held
润滑脂	或者	其他	羊	牧羊人	可能	是	预期的	到	入侵	这	范围	长的	握住

['seɪkrɪd][tuː; tə] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

sacred	to	horses	and	cattle	.
神圣	到	马匹	和	牛	.

人们可能会认为牧羊人或其他牧羊人会入侵这片长期以来被视为马和牛圣地的牧场。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lænd] , [baɪ] ['gʌvənmənt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [naʊ] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmə(r)]

But	this	land	,	by	government	proclamation	,	was	now	thrown	open	to	all	comers
但	这	土地	,	经过	政府	公告	,	曾是	现在	抛掷	打开	到	全部	来者

.

:

.

但根据政府公告，这片土地现在向所有人开放。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ˌaɪ ˈtiː] [lent] [ɪtˈself] ['redɪli] [tuː; tə]

Because	**of**	**the**	**peculiar**	**formation**	**of**	**the**	**land**	**it**	**lent**	**itself**	**readily**	**to**
因为	的	这	奇特	形成	的	这	土地	它	借出的	本身	容易	到

[dɪˈfens] ,

defense	**,**
防御	,

由于地形特殊，这里非常有利于防御。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [pəʊst][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

and	**also**	**gave**	**a**	**good**	**post**	**for**	**observation**	**.**
和	还	给予	一个	好的	邮政	为了	观察	.

而且也提供了一个很好的观察视角。

[ðə; ðɪ] " [fɔːt] " [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] [bɪlt] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪkˈstriːm] [pɔɪnt] , [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [kriːk] [æz; əz]

The	**"**	**fort**	**"**	**had**	**been**	**hastily**	**built**	**on**	**the**	**extreme**	**point**	**,**	**as**	**near**	**the**	**creek**	**as**
这	"	堡	"	有	到过	草草	建造	在	这	极端	观点	,	作为	靠近	这	溪	作为

[wɒz; wəz] ['præktɪkl] .

was	**practical**	**.**
曾是	实际的	.

这座“堡垒”是在最远端匆匆建成的，尽可能靠近小溪。

[bæk] , [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [ɪkˈstendɪd] [ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] ,

Back	**,**	**on**	**either**	**side**	**,**	**extended**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**stream**	**,**
后退	,	在	任何一个	边	,	扩展	这	银行	的	这	溪流	,

向后望去，两侧是溪流的河岸，

[ænd; ənd] [wen] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [əʊld] [bɪˈliː] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] ,

and	**when**	**breakfast**	**had**	**been**	**served**	**Old**	**Billee**	**,**	**who**	**was**	**in**	**command**	**,**
和	什么时候	早餐	有	到过	服务	老的	比利	,	WHO	曾是	在	命令	,

早餐过后，老比利，也就是指挥官，

[sɪˈlektɪd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pəˈtrəʊl][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

selected	**those**	**who**	**were**	**to**	**patrol**	**the**	**banks**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**cabin**	**,**
已选	那些	WHO	是	到	巡逻	这	银行	在	每个	边	的	这	舱	,

选出负责在小屋两侧河岸巡逻的人员，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['sevrəl] [maɪlz] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['spɪəhed] .

for	**a**	**distance**	**several**	**miles**	**back**	**along**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**"**	**spearhead**	**.**
为了	一个	距离	一些	英里	后退	沿着	这	边缘	的	这	"	矛头	.

沿着“矛头”边缘向后延伸数英里。

" [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [pɑːst] .

"	**The**	**morning**	**passed**	**.**
"	这	早晨	通过了	.

上午过去了。

[ðə; ðɪ][fɜːst] [kənˈtɪndʒənt][ɒv; əv] [skaʊts] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz]

The	**first**	**contingent**	**of**	**scouts**	**had**	**come**	**in**	**to**	**eat**	**and**	**another**	**body**	**was**
这	第一的	队伍	的	侦察兵	有	来	在	到	吃	和	其他	身体	曾是

[əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðem; ðəm] [wen] [bʌd] ,

about	**to**	**go**	**out**	**to**	**relieve**	**them**	**when**	**Bud**	**,**
关于	到	去	出去	到	缓解	他们	什么时候	芽	,

第一批侦察兵进来吃饭了，另一批人正准备出去接替他们，这时巴德

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kriːk] ,

who	**had**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**creek**	**,**
WHO	有	已消失	向下	到	这	边缘	的	这	溪	,

他走到了小溪边，

[tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] ['mʌdi] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] , [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [striːm] ,

to	**clean**	**a**	**particularly**	**muddy**	**pair**	**of**	**shoes**	**,**	**looked**	**across**	**the**	**stream**	**,**
到	干净的	一个	特别	浑	一对	的	鞋	,	看起来	穿过	这	溪流	,

为了清洗一双特别脏的鞋子，他望向溪流对岸。

[ænd; ənd] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][əˈlɑːm] .

and	uttered	a	cry	of	alarm	.
和	说出	一个	哭	的	警报	.

并发出了一声惊叫。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsaʊθlænd] ,

Riding	up	from	the	southland	,
骑术	向上	从	这	南地	,

从南方骑马而来，

[ˈmeksɪkəʊ] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [səʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ([ðəʊ] [ðə; ðɪ]['æktʃuəl] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] -

Mexico	if	I	may	so	call	it	(	though	the	actual	country	of	the	Montezumas
墨西哥	如果	我	可能	所以	称呼	它	(	尽管	这	实际的	国家	的	这	-

[wɒz; wəz] [ˈdɪstənt] [ˈmeni] [maɪlz]) ,

was	distant	many	miles	)	,
曾是	遥远	许多	英里	)	,

如果可以这样称呼它的话，那就是墨西哥（尽管蒙特祖玛人的实际国家远在千里之外）。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊn] [ˈhɔːsmən] .

was	a	lone	horseman	.
曾是	一个	孤独	骑手	.

他是一位独行的骑手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] , " [ˈswetɪŋ] [ˈleðə(r)] ,

He	was	coming	along	,	"	sweating	leather	,
他	曾是	未来	沿着	,	"	出汗	皮革	,

他一路走来，“汗流浃背，浑身是皮革”，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks] ['fɔːsɪz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	and	was	seen	by	others	of	the	Diamond	X	forces	almost	as	soon	as
"	和	曾是	已见	经过	其他的	的	这	钻石	X	力量	几乎	作为	很快	作为

[əbˈzɜːvd] [baɪ][bʌd] .

observed	by	Bud	.
观察到	经过	芽	.

“几乎在巴德发现的同时，钻石 X 部队的其他人也发现了这一点。”

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] !

"	Some	one's	coming	!
"	一些	一个人的	未来	!

有人来了！

" [jeld] [bʌd] ,

"	yelled	Bud	,
"	大喊	芽	,

“巴德大喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ]

and	he	stood	up	on	the	edge	of	Spur	Creek	looking	at	the	approaching
和	他	站立	向上	在	这	边缘	的	刺	溪	寻找	在	这	接近

['hɔːsmən] [ʌnˈtɪl] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['ʃaʊtɪd] :

horseman	until	Yellin	'	Kid	shouted	:
骑手	直到	耶林	-	孩子	喊叫	:

他站在斯珀溪边，望着走近的骑马者，直到耶林小子喊道：

" ['betə(r)] [dʌk] [bæk] [hɪə(r)] , [bɔɪ] .

"	Better	duck	back	here	,	boy	.
"	更好的	鸭子	后退	这里	,	男生	.

“小子，最好赶紧躲回去。”

[nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [ʌnˈlɪmbə(r)][ə; eɪ] [gʌn] !

No	telling	when	he	may	unlimber	a	gun	!
不	讲述	什么时候	他	可能	解开	一个	枪	!

谁也说不准他什么时候会拔枪！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs][ænd; ənd][bʌd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	was	good	advice	and	Bud	took	it	,
"	它	曾是	好的	建议	和	芽	采取	它	,

“这是个好建议，巴德采纳了。”

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk]['nɪərə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːt] .

to	the	extent	of	getting	back	nearer	the	cabin	fort	.
到	这	程度	的	获得	后退	更近	这	舱	堡	.

甚至一度回到了更靠近小木屋堡垒的地方。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði]['raɪdə(r)] , ['siːmɪŋli] ['fɪələs] ,

On	came	the	rider	,	seemingly	fearless	,
在	来了	这	骑士	,	似乎	无畏	,

骑手出现了，看起来毫不畏惧。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['pʊld] [reɪn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk]

until	he	pulled	rein	on	the	other	side	of	the	stream	and	sat	there	on	the	back
直到	他	拉	缰绳	在	这	其他	边	的	这	溪流	和	卫星	那里	在	这	后退

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [hɔːs] ,

of	his	panting	horse	,
的	他的	喘息	马	,

直到他到了小溪的另一边，勒住缰绳，坐在气喘吁吁的马背上。

[ə; eɪ][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgə(r)] .

a	most	picturesque	figure	.
一个	最多	如画	数字	.

一个极具魅力的人物。

" ['meks][frɒm; frəm][hæt][tuː; tə] ['stɜːrəp] , " [m'ɜːməd] [sneɪk] - .

"	Mex	from	hat	to	stirrups	,	"	murmured	Snake	Purdee	.
"	墨西哥	从	帽子	到	马镫	,	"	低声说道	蛇	-	.

“从帽子到马镫都是墨西哥风情，”斯内克·珀迪低声说道。

" [æn; ən] - ['wɪkɪd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ˌɪn'saɪd] , " ['ædɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs]

"	An	'	wicked	from	outside	to	inside	,	"	added	Yellin	'	Kid	in	a	lower	voice
"	一个	-	邪恶	从	外部	到	里面	,	"	额外	耶林	-	孩子	在	一个	降低	嗓音

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

“而且从外到内都邪恶至极，”耶林小子用比平时更低沉的声音补充道。

[ðə; ði]['meksɪkən]['raɪdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [reɪzd] [wʌn][hænd] ,

The	Mexican	rider	,	for	such	he	seemed	to	be	,	raised	one	hand	,
这	墨西哥	骑士	,	为了	这样的	他	似乎	到	是	,	提高	一	手	,

那位看起来像是墨西哥人的骑手举起了一只手。

[smaɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['veri] [waɪt] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [feɪs]

smiled	to	show	two	rows	of	very	white	teeth	in	the	expanse	of	a	very	dark	face
微笑	到	展示	二	行	的	非常	白色的	牙齿	在	这	广阔	的	一个	非常	黑暗的	脸

,

,

,

他咧嘴一笑，在黝黑的脸上露出两排洁白的牙齿。

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [ænd; ənd] [haɪ] [kraʊnd] [hæt][ænd; ənd] [sed] :

took	off	his	broad	-	brimmed	and	high	crowned	hat	and	said	:
采取	离开	他的	广阔	-	满溢	和	高的	加冕	帽子	和	说	:

他摘下宽边高顶帽，说道：

" ['pɑːrleɪ] , - ?

"	Parlez	,	señors	?
"	parlez	,	-	?

“Parlez, señors?”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [əʊld] [bɪ'liː] ['ɑːnsə(r)d]
" It was in the form of a question , and as such Old Billee answered
" 它 曾是 在 这 形式 的 一个 问题 , 和 作为 这样的 老的 比利 回答
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“它以问题的形式出现，老比利也以问题的形式回答了它。”

" [tɔːk] ? " [grʌnt] [ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] .
" Talk ? " grunted the veteran cow puncher .
" 讲话 ? " 哼哼 这 老将 奶牛 冲床 .

“说话？”老牛仔咕哝道。

" [wɒt] [ə'baʊt] ? "
" What about ? "
" 什么 关于 ? "

“那又怎样？”

" [ðə; ði][lænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [smaɪl] ['evɪdəntlɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
" The land , " replied the stranger , with another smile evidently intended to be
" 这 土地 , " 回复 这 陌生人 , 和 其他 微笑 显然 故意的 到 是
[ɪn'geɪdʒɪŋ] ,
engaging ,
引人入胜 ,

“是这片土地，”陌生人回答道，脸上又露出了明显想要讨好的笑容。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] ['rɑːðə(r)] ['mɒkɪŋ] .
but which seemed rather mocking .
但 哪个 似乎 相当 嘲讽 .

但这似乎带有嘲讽意味。

" [ai] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːs] ,
" I come to ask why you are here in such force ,
" 我 来 到 问 为什么 你 是 这里 在 这样的 力量 ,

“我来询问你们为何派出如此多的人员在此，

['evɪdəntlɪ] [tuː; tə][stɒp] ['eni] [huː] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)] [stɒk] [ɒn]['əʊpən][reɪndʒ] ?
evidently to stop any who might wish to cross to feed their stock on open range ?
显然 到 停止 任何 WHO 可能 希望 到 叉 到 喂养 他们的 库存 在 打开 范围 ?
"
"
"

显然是为了阻止任何可能想越境到开阔牧场放牧牲畜的人？

" [wel] , ['itl] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
" Well , it'll save trouble in a way ,
" 出色地 , 它将 节省 麻烦 在 一个 方式 ,

“嗯，从某种意义上说，这可以省去很多麻烦。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ] , " [sed] [bɪ'liː] .
if you recognize the fact that we are here to stop you , " said Billee .
如果 你 认出 这 事实 那 我们 是 这里 到 停止 你 , " 说 比利 .

“如果你意识到我们是来阻止你的，”比利说道。

" [æn; ən] - [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] !
" An ' we're goin ' to !
" 一个 - 是 去 - 到 !

“我们要去！”

['sæbɪ] ? "
Sabe ? "
佐部 ? "

萨贝？

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	But	for	why	?	"	asked	the	other	,
"	但	为了	为什么	?	"	问	这	其他	,

“可是为什么呢？”另一个人问道。

['spiːkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi] [maɪt]

speaking	English	much	better	than	his	appearance	seemed	to	indicate	he	might
请讲	英语	很多	更好的	比	他的	外貌	似乎	到	表明	他	可能

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

be	able	to	.
是	有能力的	到	.

他英语说得比他的外表好得多，这表明他可能具备这样的能力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lænd]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] [huː] [kʌm] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] — — "

"	It	is	land	open	to	all	who	come	,	and	I	have	come	—	—	"
"	它	是	土地	打开	到	全部	WHO	来	,	和	我	有	来	—	—	"

这是一片向所有人开放的土地，而我来了——

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Then	you	may	as	well	go	back	where	you	came	from	!	"	interrupted	Yellin	'	Kid	,
"	然后	你	可能	作为	出色地	去	后退	在哪里	你	来了	从	!	"	中断	耶林	-	孩子	,

“那你还不如滚回你来的地方去！”大喊小子打断道。

" - [kɔːz] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['ɑːnəri] [ʃiːp] [p'ɑːstʃəd] [hɪə(r)] ,

"	'	cause	there's	going	to	be	no	onery	sheep	pastured	here	,
"	-	原因	有	去	到	是	不	一	羊	牧场	这里	,

因为这里不会有恃强凌弱的绵羊放牧。

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən][rəʊl] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪgə'ret][æn; ən] - [sməʊk] [ˌaɪ 'tiː] !

an	'	you	can	roll	that	in	your	cigaret	an	'	smoke	it	!
一个	-	你	能	卷	那	在	你的	香烟	一个	-	抽烟	它	!

你可以把它卷进雪茄里抽!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	he	added	,
"	他	额外	,

他补充道：

[æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kɑːmli] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] " [sməʊk] " [frɒm; frəm][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv]['peɪpə(r)]

as	the	stranger	calmly	made	himself	a	"	smoke	"	from	a	wisp	of	paper
作为	这	陌生人	平静地	制成	他自己	一个	"	抽烟	"	从	一个	烟雾	的	纸

[ænd; ənd][sʌm; səm][tə'bækəʊ][hiː; hi] [ʃʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl] [klɒθ] [bæg] .

and	some	tobacco	he	shook	into	it	from	a	small	cloth	bag	.
和	一些	烟草	他	摇晃	进入	它	从	一个	小的	布	包	.

陌生人从一个小布袋里掏出一小团烟草，摇晃着放进纸里的一缕纸丝，平静地给自己“卷”起了一支烟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'plaɪd] ['tʃælɪndʒ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

There	was	no	answer	to	this	implied	challenge	on	the	part	of	Yellin	'	Kid	,
那里	曾是	不	回答	到	这	暗示	挑战	在	这	部分	的	耶林	-	孩子	,

耶林小子没有回应这种隐晦的挑战。

['hɑːdli] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪlæʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd]

hardly	even	the	flicker	of	an	eyelash	to	show	that	the	stranger	heard	and
几乎	甚至	这	闪烁	的	一个	睫毛	到	展示	那	这	陌生人	听到	和

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

陌生人连睫毛都没眨一下，似乎根本没听懂。

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] .

Yet	he	must	have	heard	.
然而	他	必须	有	听到	.

但他肯定听说了。

['jɛlɪn] - [kɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɪn] [daʊt] .

Yellin	'	Kid	was	not	one	to	leave	a	matter	of	that	sort	in	doubt	.
耶林	-	孩子	曾是	不是	一	到	离开	一个	事情	的	那	种类	在	怀疑	.

“大喊小子”对这类事情绝不会留下任何疑问。

[hɪz; ɪz] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] .

His	tones	were	always	above	the	average	.
他的	音调	是	总是	多于	这	平均的	.

他的音色总是高于平均水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ɔːl] — ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

And	that	he	has	made	himself	plain	was	evident	to	all	—	even	to	the
和	那	他	有	制成	他自己	清楚的	曾是	明显	到	全部	—	甚至	到	这

['streɪndʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] .

stranger	it	would	appear	.
陌生人	它	会	出现	.

他已经表明了自己的立场，这一点对所有人来说都是显而易见的——即使是陌生人似乎也能看出这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eə(r)] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] — [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]

For	there	was	that	in	his	air	—	something	about	him	—	which	seemed	to	say
为了	那里	曾是	那	在	他的	空气	—	某物	关于	他	—	哪个	似乎	到	说

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɔːbd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] .

that	he	had	absorbed	what	the	cowboy	had	intimated	.
那	他	有	吸收	什么	这	牛仔	有	暗示	.

因为他身上散发着某种气息——某种特质——似乎表明他已经领悟了牛仔所暗示的道理。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːrks] — [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] —

Whether	he	would	profit	by	the	remarks	—	well	,	that	was	another	matter	—
无论	他	会	利润	经过	这	评论	—	出色地	,	那	曾是	其他	事情	—

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃə(r)] .

something	for	the	future	.
某物	为了	这	未来	.

他是否会从这些言论中获利——嗯，那是另一回事——以后再说吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] [ˌæprɪ'hensɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['eni] ['tremə(r)]

But	if	he	was	at	all	apprehensive	it	was	not	manifested	by	any	tremor
但	如果	他	曾是	在	全部	忧虑	它	曾是	不是	表现出来	经过	任何	震颤

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ;

of	his	hands	;
的	他的	双手	;

但即便他内心感到一丝忧虑，他的双手也没有丝毫颤抖；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [wɒz; wəz] [spɪld] .

for	not	a	grain	of	tobacco	was	spilled	.
为了	不是	一个	粮食	的	烟草	曾是	洒了	.

因为连一粒烟草都没洒出来。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[sə'spiʃən]

SUSPICIONS

怀疑

怀疑

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntz] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] ;

For	several	moments	the	situation	remained	thus	;
为了	一些	时刻	这	情况	剩余	因此	;

这种情况持续了一段时间；

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] ,

the	boy	ranchers	and	their	friends	were	on	one	side	of	Spur	Creek	,
这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	是	在	一	边	的	刺	溪	,

那些男孩牧场主和他们的朋友们在斯珀溪的一侧，

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈpʌls] [ˈeni] [əˈtempt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈhɔːsmən] ,

determined	to	repulse	any	attempt	on	the	part	of	the	strange	horseman	,
决定	到	击退	任何	试图	在	这	部分	的	这	奇怪的	骑手	,

决心击退那陌生骑手的任何企图，

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] , [tuː; tə] [krɒs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] .

who	was	on	the	opposite	shore	,	to	cross	and	make	a	landing	.
WHO	曾是	在	这	对面的	支撑	,	到	叉	和	制作	一个	降落	.

在对岸的人，要渡河登陆。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪˈspjuːtɪd][lænd] ,

In	this	case	it	might	be	considered	a	legal	taking	possession	of	disputed	land	,
在	这	案件	它	可能	是	经过考虑的	一个	合法的	采取	拥有	的	争议	土地	,

在这种情况下，这可能被视为对争议土地的合法占有。

[ænd; ənd][ˈəʊpən][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ʃiːp] [men] [tuː; tə]['entə(r)] .

and	open	the	way	for	a	band	of	sheep	men	to	enter	.
和	打开	这	方式	为了	一个	乐队	的	羊	男人	到	进入	.

并为一群牧羊人打开了进入的道路。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊn] [ˈhɔːsmən] [ˈkɑːmli] [ˈpʌfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌsɪgəˈret] ,

On	the	other	side	was	the	lone	horseman	calmly	puffing	at	his	cigaret	,
在	这	其他	边	曾是	这	孤独	骑手	平静地	抽气	在	他的	香烟	,

另一边，一个孤零零的骑手正平静地抽着烟。

[æz; əz] [ɪf] [ˈlɪtərəli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .

as	if	literally	taking	the	advice	of	Yellin	'	Kid	.
作为	如果	字面上地	采取	这	建议	的	耶林	-	孩子	.

就好像真的听从了“大喊小子”的建议一样。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] [kˈaʊbɔɪz] ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd][ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn] ['redinəs]

The	three	boys	,	and	the	older	cowboys	also	,	had	their	guns	in	readiness
这	三	男孩们	,	和	这	老	牛仔	还	,	有	他们的	枪支	在	准备就绪

[fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

for	action	,
为了	行动	,

三个男孩和年纪较大的牛仔们都持枪待命。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðə; ði][ləʊn] ['hɔːsmən] , [ənˈles] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	it	was	easy	to	guess	that	the	lone	horseman	,	unless	he	was
但	它	曾是	简单的	到	猜测	那	这	孤独	骑手	,	除非	他	曾是

[ɪkˈstriːmli] ['fuːlhɑːdi] ,

extremely	foolhardy	,
极其	蛮干	,

但很容易猜到，除非那位孤身骑马的人极其鲁莽，否则

[wʊd] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒdz] .

would	not	attempt	to	do	anything	in	the	face	of	such	odds	.
会	不是	试图	到	做	任何事物	在	这	脸	的	这样的	赔率	.

面对如此不利的局面，他不会尝试做任何事情。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [pɑːst] ,

More	than	two	minutes	passed	,
更多的	比	二	分钟	通过了	,

两分多钟过去了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [tens] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [teɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]

and	if	you	want	to	know	how	long	this	is	in	a	tense	situation	take	out	your
和	如果	你	想	到	知道	如何	长的	这	是	在	一个	紧张	情况	拿	出去	你的

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

watch	and	count	the	seconds	.
手表	和	数数	这	秒	.

如果你想知道在紧张情况下时间有多长，那就拿出手表数秒。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði]['meksɪkən][saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] [tɒst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sməʊldərɪŋ]

Then	the	stranger	on	the	Mexican	side	of	Spur	Creek	tossed	away	his	smouldering
然后	这	陌生人	在	这	墨西哥	边	的	刺	溪	抛掷	离开	他的	闷烧

[ˌsɪgə'ret] [stʌb] ,

cigaret	stub	,
香烟	存根	,

然后，站在斯珀溪墨西哥一侧的陌生人扔掉了手中还在冒烟的烟头。

[tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [eks'heil] [ðə; ði] [sməʊk] .

took	a	deep	breath	and	exhaled	the	smoke	.
采取	一个	深的	气息	和	呼气	这	抽烟	.

他深吸一口气，然后吐出烟雾。

[nekst][hiː; hi] [spəʊk] ['sɒftli] .

Next	he	spoke	softly	.
下一个	他	辐	轻轻	.

接着他轻声说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [ʃiːp] , - ?

"	You	will	have	no	sheep	,	señors	?
"	你	将要	有	不	羊	,	-	?

“先生们，你们没有羊吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['neəri][ə; eɪ] [ʃiːp] ! " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] [dɑːb] , " [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [sent]

"	Nary	a	sheep	!	"	declared	Billee	Dobb	,	"	an	'	you	can	tell	them	that	sent
"	纳里	一个	羊	!	"	声明	比利	多布	,	"	一个	-	你	能	告诉	他们	那	发送

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

“一只羊都没有！”比莉·多布宣称，“你可以告诉他们是谁派你来的！”

" [ə; eɪ][hɑːf] [smaɪl] — [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps] — [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

"	A	half	smile	—	a	contemptuous	smirk	of	the	lips	—	seamed	for	a	moment
"	一个	一半	微笑	—	一个	轻蔑的	傻笑	的	这	嘴唇	—	缝合	为了	一个	片刻

[ðə; ði] [brɒnzd] ,

the	bronzed	,
这	古铜色	,

“一丝微笑——一种轻蔑的冷笑——短暂地勾勒出古铜色的肌肤，

['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] .

weather	-	beaten	and	wrinkled	face	of	the	lone	horseman	.
天气	-	被打败	和	皱	脸	的	这	孤独	骑手	.

孤身一人骑马者饱经风霜、满脸皱纹的脸庞。

[hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['gæləp] [ɒf] .

He	tightened	the	reins	and	his	steed	made	ready	to	gallop	off	.
他	收紧	这	缰绳	和	他的	骏马	制成	准备好	到	驰骋	离开	.

他勒紧缰绳，骏马准备飞奔而去。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , - .
" I shall see you again , señors .
" 我 将 看 你 再次 , - .

“先生们，我们还会再见的。”

[ˌædi'ɒs] !
Adios !
再见 !

再见！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ,
" he cried , and ,
" 他 哭 , 和 ,

他哭了，

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
with a graceful wave of his hand he wheeled and rode off as fast as
和 一个 优美 海浪 的 他的 手 他 带轮子的 和 骑 离开 作为 快速地 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
he had approached .
他 有 接近 .

他优雅地挥了挥手，转身骑马，以来时的速度飞驰而去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ðəʊz]
For a few seconds longer there was silence in the ranks of those
为了 一个 很少 秒 更长 那里 曾是 沉默 在 这 排名 的 那些
['həʊldɪŋ] [fɔːt] [spɜː(r)] [kriːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] .
holding Fort Spur Creek as it might be called .
保持 堡 刺 溪 作为 它 可能 是 称为 .

在守卫着斯珀溪堡（姑且这么称呼它）的人们中间，又沉默了几秒钟。

[ðen] [bʌd] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] :
Then Bud broke out with :
然后 芽 打破 出去 和 :

然后巴德突然说道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" What do you make of that ? "
" 什么 做 你 制作 的 那 ? "

你对此有何看法?

" [kænt] [meɪk] [mʌtʃ] , " [əd'mɪtɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Can't make much , " admitted Old Billee .
" 不能 制作 很多 , " 承认 老的 比利 .

“赚不了多少钱，”老比利承认道。

" [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sætɪsfaɪd] . "
" If he came to find out whether we were ready , he went away satisfied . "
" 如果 他 来了 到 寻找 出去 无论 我们 是 准备好 , 他 去 离开 使满意 . "

“如果他是来了解我们是否准备好的，他就会满意地离开。”

" ['regjələ(r)][steɪdʒ][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [stʌf] !
" Regular stage and moving picture stuff !
" 常规的 阶段 和 移动 图片 东西 !

“常规的舞台剧和电影素材！”

" [kˈɒmɛntɪd] [nɔːrt] .
" commented Nort .
" 评论 北 .

诺特评论道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æn; ən]['æktə(r)] , " [lɑːft] [dɪk] .

"	I	believe	the	fellow	was	an	actor	,	"	laughed	Dick	.
"	我	相信	这	同伴	曾是	一个	演员	,	"	笑了	迪克	.

“我相信那家伙是个演员，”迪克笑着说。

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][juː 'es] — [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

"	The	way	he	flipped	his	cigaret	and	waved	to	us	—	he	must	have
"	这	方式	他	翻转	他的	香烟	和	挥手	到	我们	—	他	必须	有

[biːn] [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] ['sʌmtaɪm] . "

been	in	the	movies	sometime	.	"
到过	在	这	电影	有时	.	"

“他甩了甩香烟，朝我们挥手的样子——他肯定以前演过电影。”

" [aɪl] ['muːvi] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] ! " ['mʌtə] [sneɪk] - .

"	I'll	movie	him	if	he	comes	on	this	side	of	Spur	Creek	!	"	muttered	Snake	Purdee	.
"	患病的	电影	他	如果	他	来	在	这	边	的	刺	溪	!	"	低声说道	蛇	-	.

“如果他敢踏进斯珀溪这边，我就把他拍下来！”斯内克·珀迪低声说道。

" [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ˌædi'ɒs] - !

"	Him	and	his	'	adios	'	!
"	他	和	他的	-	再见	-	!

“他和他的‘再见！’

['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ]['griːsə; -z-] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] ! "

Nothin	'	but	a	Greaser	,	I'll	wager	!	"
什么也没有	-	但	一个	润滑脂	, 患病的		赌注	!	"

我敢打赌，他肯定是个油头小子！

" [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜːv] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	He	had	his	nerve	with	him	,	"	said	Old	Billee	.
"	他	有	他的	神经	和	他	,	"	说	老的	比利	.

“他胆子真大，”老比利说道。

" [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [get] ['aʊəz] .

"	But	,	boys	,	we	mustn't	let	him	get	ours	.
"	但	,	男孩们	,	我们	不得	让	他	得到	我们的	.

“但是，孩子们，我们绝不能让他得逞。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] . "

He	came	to	spy	out	and	see	what	he	could	pick	up	.	"
他	来了	到	间谍	出去	和	看	什么	他	可以	挑选	向上	.	"

他来这里窥探，看看能打听到什么。

" [wel] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Well	,	he	found	us	ready	for	him	!	"	exclaimed	Yellin	'	Kid	.
"	出色地	,	他	成立	我们	准备好	为了	他	!	"	惊呼	耶林	-	孩子	.

“哎呀，他发现我们已经做好了迎战的准备！”大喊小子说道。

" [jes] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiːl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['redi] [ɪ'nʌf] , " [sed]

"	Yes	,	but	maybe	he'll	go	back	and	report	that	we	aren't	ready	enough	,	"	said
"	是的	,	但	或许	地狱	去	后退	和	报告	那	我们	不是	准备好	足够的	,	"	说

[bɪ'liː] .

Billee	.
比利	.

“是的，但他或许会回去报告说我们准备得不够充分，”比利说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Bud	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	芽	.

“你什么意思？”巴德问道。

" [ai] [miːn] [hiː; hi][hæz; həz][saɪzd][ʌp]['aʊə(r)] [fɔːs] ,
" I mean he has sized up our force ,
" 我 意思是 他 有 尺寸 向上 我们的 力量 ,

我的意思是，他已经评估过我们的兵力了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es]
and he and his gang may be able to bring up enough to beat us
和 他 和 他的 帮派 可能 是 有能力的 到 带来 向上 足够的 到 打 我们
[bæk] .
back .
后退 .

他和他的团伙或许能筹集到足够的资金来击败我们。

[juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , [ðɪs] [lænd][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [praɪz] ,
You see , boys , this land is a rich prize ,
你 看 , 男孩们 , 这 土地 是 一个 富有的 奖 ,

孩子们，你们看，这片土地是一份宝贵的财富。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] [men] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [huː] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['greɪzɪŋ] .
not only for sheep men but for any who want to use it for grazing .
不是 仅有的 为了 羊 男人 但 为了 任何 WHO 想 到 使用 它 为了 放牧 .

不仅适用于牧羊人，也适用于任何想用它放牧的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [grɑːs] . "
It has water and good grass . "
它 有 水 和 好的 草 . "

这里有水源和茂盛的草皮。

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] - [ɪm] [steɪɪn] - [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] ? " [ɑːskt]
" Well , what's the matter with ' em stayin ' on their own side of Spur Creek ? " asked
" 出色地 , 是什么 这 事情 和 - 呃 待在 - 在 他们的 自己的 边 的 刺 溪 ? " 问
[sneɪk] ,
Snake ,
蛇 ,

“那他们为什么非要待在斯珀溪那边呢？”斯内克问道。

['graʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɜːdz] .
growling out the words .
咆哮 出去 这 字 .

他低声咆哮着说出这些话。

" [ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] , [baɪ] [raɪts] , " [sed] [bɪ'liː] ,
" That's where they should stay , by rights , " said Billee ,
" 那就是 在哪里 他们 应该 停留 , 经过 权利 , " 说 比利 ,

“按理说，他们就应该待在那里，”比莉说道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [weə(r)] [wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] .
" and it's where we intend to keep ' em .
" 和 它是 在哪里 我们 打算 到 保持 - 呃 .

“我们也打算把它们放在那里。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][lænd][ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
The other land is open to those who stake it out , I suppose ,
这 其他 土地 是 打开 到 那些 WHO 赌注 它 出去 , 我 认为 ,

我想，另一片土地是向那些去占领它的人开放的。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [bʌd] . "
but on this side it belongs to your father , Bud . "
但 在 这 边 它 属于 到 你的 父亲 , 芽 . "

但这一边属于你父亲，巴德。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .

"	The	trouble	is	he	has	to	prove	it	,	"	answered	the	boy	rancher	.
"	这	麻烦	是	他	有	到	证明	它	,	"	回答	这	男生	牧场主	.

“问题是他必须证明这一点，”小牧场主回答道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ['stəʊlən][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	Yes	,	and	that's	going	to	be	hard	with	his	papers	stolen	the	way	they	are
"	是的	,	和	那就是	去	到	是	难的	和	他的	文件	被盗	这	方式	他们	是

,

,

,

“是的，而且他的文件被偷了，这将会很困难。”

" [əd'mɪtɪd] [bɪ'liː] .

"	admitted	Billee	.
"	承认	比利	.

比莉承认道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pʊt] [ʌp][dʒɒb] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][maɪ] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [huː]

"	Of	course	it	was	a	put	up	job	,	and	I	have	my	suspicions	of	who
"	的	课程	它	曾是	一个	放	向上	工作	,	和	我	有	我的	怀疑	的	WHO

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

did	it	.
做过	它	.

“这当然是有人栽赃陷害，我已经怀疑是谁干的了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [lænd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)][ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] ,

But	this	land	would	be	a	rich	prize	for	a	sheep	herder	or	anybody	else	,
但	这	土地	会	是	一个	富有的	奖	为了	一个	羊	牧人	或者	任何人	别的	,

但对于牧羊人或其他任何人来说，这片土地都是一笔宝贵的财富。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] [ɒf] . "

and	we've	got	to	fight	'	em	off	.	"
和	我们已经	得到	到	斗争	-	呃	离开	.	"

我们必须击退他们。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bʌd] .

"	Who	are	you	suspicious	of	?	"	demanded	Bud	.
"	WHO	是	你	可疑的	的	?	"	要求	芽	.

“你怀疑谁？”巴德问道。

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌenɪg'mætɪkəl] ['ɑːnsə(r)] , ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Never	you	mind	,	"	was	the	enigmatical	answer	,	given	with	a	shake	of	the
"	绝不	你	头脑	,	"	曾是	这	神秘的	回答	,	给定	和	一个	摇	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

“没关系，”他摇了摇头，意味深长地回答道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] .

"	but	I	have	'	em	all	right	.
"	但	我	有	-	呃	全部	正确的	.

但我全都拿到了。

[haʊ'evə(r)] , [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

However	,	that's	another	matter	.
然而	,	那就是	其他	事情	.

然而，那是另一回事了。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [nəʊ] [ɪz][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃiːp]

What we have to do now is to get ready to meet any of these sheep

什么 我们 有 到 做 现在 是 到 得到 准备好 到 见面 任何 的 这些 羊

[men] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] . "

men if they come up and try to cross the creek . "

男人 如果 他们 来 向上 和 尝试 到 叉 这 溪 . "

我们现在必须做好准备，迎接任何前来试图过河的牧羊人。

" [juː; jʊ] ['rekən] [hiːz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gæŋ] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [kʌm]

" You reckon he's gone back to his gang to tell ' em to get ready to come

" 你 估计 他是 已消失 后退 到 他的 帮派 到 告诉 - 呃 到 得到 准备好 到 来

[hɪə(r)] ?

here ?

这里 ?

“你觉得他是不是已经回去告诉他的团伙，让他们准备来这里了？”

" [ɑːskt] [sneɪk] .

" asked Snake .

" 问 蛇 .

“蛇问道。”

" ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [bɪ'liː] .

" Shouldn't wonder , " admitted Billee .

" 不应该 想知道 , " 承认 比利 .

“这不足为奇，”比莉承认道。

" [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wʊliz] . "

" But it'll be some time before they can bring up the woollies . "

" 但 它将 是 一些 时间 前 他们 能 带来 向上 这 羊毛 . "

“但他们还需要一段时间才能把羊毛运上来。”

" [ʃiːp] ['træv(ə)l][fɑːst] , [ðeɪ] [iːt] [fɑːst][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ruːɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['pɑːstʃəz]

" Sheep travel fast , they eat fast and they ruin water and pastures

" 羊 旅行 快速地 , 他们 吃 快速地 和 他们 废墟 水 和 牧场

羊群行进速度快，进食速度也快，它们会破坏水源和牧场。

- [sæm] [hɪl] !

faster'n Sam Hill !

- 山姆 爬坡道 !

比山姆·希尔还快!

" [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

" exclaimed Yellin ' Kid , and this was true .

" 惊呼 耶林 - 孩子 , 和 这 曾是 真的 .

“大喊大叫的小子”说道，而这确实是真的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['fiːdɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðɪs] .

If you have ever watched a flock of sheep feeding you would know this .

如果 你 有 曾经 观看 一个 群 的 羊 喂养 你 会 知道 这 .

如果你曾经观察过一群羊吃草，你就会明白这一点。

[ðeɪ] [iːt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [fɪəd] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ə'weɪ]

They eat as though they feared some one was going to take all the grass away

他们 吃 作为 尽管 他们 害怕 一些 一 曾是 去 到 拿 全部 这 草 离开

[ɒn][ə; eɪ]['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

on a moment's notice .

在 一个 瞬间 注意 .

它们吃草吃得好像随时都会有人把所有的草都拿走似的。

" [wel] , [hiːz] ['raɪdɪn] - [fɑːst] , " [əb'zɜːvd] [sneɪk] , [æz; əz] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] ,

" Well , he's ridin ' fast , " observed Snake , as , shading his eyes with his hat ,

" 出色地 , 他是 骑行 - 快速地 , " 观察到 蛇 , 作为 , 阴影 他的 眼睛 和 他的 帽子 ,

“嗯，他骑得真快，”斯内克一边说着，一边用帽子遮住眼睛。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] .

he	gazed	in	the	direction	taken	by	the	lone	horseman	.
他	凝视	在	这	方向	已采取	经过	这	孤独	骑手	.

他凝视着孤身骑马者离去的方向。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] .

The	fellow	was	almost	out	of	sight	now	,	and	soon	was	lost	to	view	.
这	同伴	曾是	几乎	出去	的	视线	现在	,	和	很快	曾是	丢失的	到	看法	.

那人几乎已经消失在视线中，很快就不见了。

['deɪndʒə(r)] [naʊ] [siːmd] [mɔː(r)] ['ɪmɪnənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [bi'huːv]

Danger	now	seemed	more	imminent	than	it	had	been	,	and	,	as	behooved
危险	现在	似乎	更多的	迫在眉睫	比	它	有	到过	,	和	,	作为	有义务

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [kˈaʊbɔɪz] ,

efficient	cowboys	,
高效的	牛仔	,

危险似乎比以往任何时候都更加迫在眉睫，而作为高效的牛仔，

['aʊə(r)] [frendz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

our	friends	at	once	began	going	over	the	situation	and	making	sure	that	they
我们的	朋友们	在	一次	开始	去	超过	这	情况	和	制作	当然	那	他们

[hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

had	done	all	that	was	possible	to	fortify	their	position	.
有	完毕	全部	那	曾是	可能的	到	强化	他们的	位置	.

我们的朋友们立即开始分析形势，确保他们已经尽一切可能巩固自己的地位。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] ['hʌrɪdli] [ɪ'rektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] " [fɔːt] ,

Of	course	,	while	I	have	referred	to	the	shack	hurriedly	erected	as	a	"	fort	,
的	课程	,	尽管	我	有	指	到	这	窝棚	匆匆	竖立	作为	一个	"	堡	,

当然，虽然我把匆忙搭建的棚屋称为“堡垒”，

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

"	it	was	nothing	of	the	sort	.
"	它	曾是	没有什么	的	这	种类	.

根本不是那样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hevi] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [ɑː'tɪlərɪ] ,

There	were	no	heavy	walls	,	and	of	course	no	artillery	,
那里	是	不	重的	墙壁	,	和	的	课程	不	炮兵	,

这里没有厚重的城墙，当然也没有大炮。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃt] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] .

though	the	boys	wished	they	did	have	a	machine	gun	.
尽管	这	男孩们	希望	他们	做过	有	一个	机器	枪	.

虽然男孩们很希望他们能有一支机关枪。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [nəʊ] [ɑː'tɪlərɪ] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

But	,	on	the	other	hand	,	no	artillery	would	be	brought	up	against	them	,
但	,	在	这	其他	手	,	不	炮兵	会	是	带来	向上	反对	他们	,

但另一方面，不会有人动用炮火对付他们。

[səʊ] [ðɪs] ['iːvən] ['mætəz] [ʌp] .

so	this	evened	matters	up	.
所以	这	甚至	事情	向上	.

这样一来，双方就扯平了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [rɪ'vɔlvəz] [juːst] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [æt; ət] [fɜːst]

If	it	came	to	a	fight	there	would	be	only	revolvers	used	on	both	sides	at	first
如果	它	来了	到	一个	斗争	那里	会	是	仅有的	左轮手枪	用过的	在	两个都	侧面	在	第一的

,

,

,

如果真的发生冲突，双方一开始都只会使用左轮手枪。

[ðəʊ] ['leɪtə(r)] ['raɪflz] [maɪt] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

though	later	rifles	might	come	into	play	.
尽管	之后	步枪	可能	来	进入	玩	.

不过，后来的步枪或许会派上用场。

[haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][məʊst]['ræbɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['daɪməʊnd] [eks] ['riːəli]

However	,	not	even	the	most	rabid	of	the	cowboys	from	Diamond	X	really
然而	,	不是	甚至	这	最多	狂犬病	的	这	牛仔	从	钻石	X	真的

['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [faɪt] .

wanted	a	bloody	fight	.
通缉	一个	血腥	斗争	.

然而，即使是钻石 X 中最狂热的牛仔，也并不想真的打一场血腥的架。

[ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [men] [kept] [ə'weɪ] ,

They	would	much	rather	the	sheep	men	kept	away	,
他们	会	很多	相当	这	羊	男人	保留	离开	,

他们宁愿牧羊人远离他们。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] .

leaving	the	rightful	owners	of	the	land	in	possession	.
离开	这	正当的	所有者	的	这	土地	在	拥有	.

让土地的合法所有者继续占有土地。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'liː] [hæd; həd] [sed] ,

But	,	as	Billee	had	said	,
但	,	作为	比利	有	说	,

但是，正如比莉所说，

[ðə; ðɪ] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['peɪpəz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm] [diːp] - [leɪd] [plɒt]

the	stealing	of	Mr	.	Merkel's	papers	seemed	to	indicate	some	deep	-	laid	plot
这	偷窃	的	先生	.	默克尔的	文件	似乎	到	表明	一些	深的	-	铺设	阴谋

[tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ]['væljuəb(ə)l] .

to	cheat	him	of	his	land	that	was	so	valuable	.
到	欺骗	他	的	他的	土地	那	曾是	所以	有价值的	.

默克尔先生的文件被盗似乎表明有人蓄意策划骗取他那块价值连城的土地。

" [wɪr] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [ʃeɪp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ,

"	We're	in	as	good	shape	as	we	can	be	,
"	是	在	作为	好的	形状	作为	我们	能	是	,

“我们目前的状态已经非常好了。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] , " [ri'mɑːk] [bɪ'liː] ,

until	it	comes	to	a	showdown	and	a	fight	,	"	remarked	Billee	,
直到	它	来	到	一个	摊牌	和	一个	斗争	,	"	评论	比利	,

“直到最终摊牌和打斗为止，”比利说道。

[wen] [ðə; ðɪ] [nuːn] - [deɪ] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

when	the	noon	-	day	meal	was	served	,	after	they	had	gone	carefully	over	the
什么时候	这	中午	-	天	一顿饭	曾是	服务	,	后	他们	有	已消失	小心	超过	这

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

午餐供应时，他们已经仔细研究过辩护策略。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)][dæd] ?

"	Did	you	get	your	dad	?
"	做过	你	得到	你的	爸爸	?

你找到你爸爸了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [bʌd] .

"	he	asked	Bud	.
"	他	问	芽	.

他问巴德。

" [jes] , [ai][hæd; həd][hɪm][ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] ,
" Yes , I had him on the wire ,
" 是的 , 我 有 他 在 这 金属丝 ,

“是的，我监听到他了。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['daɪmənd][eks] . " ['nʌθɪŋ] [nju:][hæz; həz] [dɪ'veləpt]
" answered the son of the owner of Diamond X . " Nothing new has developed
" 回答 这 儿子 的 这 所有者 的 钻石 X . " 没有什么 新的 有 发达
[bæk] [həʊm] ,
back home ,
后退 家 ,

“钻石X”老板的儿子回答说：“家乡那边没有什么新情况发生。”

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feləʊ] .
and I told him about this fellow .
和 我 讲述 他 关于 这 同伴 .

我把这个人的事告诉了他。

[hi:; hi] [θɪŋks] , [æz; əz][wi:; wi][du:; də] , [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] . "
He thinks , as we do , that he was a spy . "
他 思考 , 作为 我们 做 , 那 他 曾是 一个 间谍 . "

他和我们一样，认为他是个间谍。

" [ænd; ənd] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [si:n] [ðæt] ['feləʊ]
" And , the more I think of it , the more I think I have seen that fellow
" 和 , 这 更多的 我 思考 的 它 , 这 更多的 我 思考 我 有 已见 那 同伴
[bɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

“而且，我越想越觉得，我以前好像见过这个人。”

" [ri'mɑ:k] [nɔ:rt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [eə(r)] .
" remarked Nort , with a puzzled air .
" 评论 北 , 和 一个 困惑 空气 .

“诺特一脸困惑地说道。”

" [si:n] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .
" Seen him before — what do you mean ? " asked Dick .
" 已见 他 前 — 什么 做 你 意思是 ? " 问 迪克 .

“以前见过他——你什么意思？”迪克问道。

" [wel] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [fə'mɪliə(r)][æt; ət][fɜ:st] ,
" Well , his face seemed familiar at first ,
" 出色地 , 他的 脸 似乎 熟悉的 在 第一的 ,

“嗯，他的脸一开始看起来有点眼熟。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hi:; hi][lɪt][hɪz; ɪz][ˌsɪgə'ret][ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:]
and then when he lit his cigaret and threw it away , he reminded me
和 然后 什么时候 他 点燃 他的 香烟 和 扔 它 离开 , 他 提醒 我
[ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] . "
of some one . "
的 一些 一 . "

然后，当他点燃香烟并扔掉时，我想起了某个人。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [mu:vɪz] , ['meɪbi] , " [sed] [bʌd] .
" Some one in the movies , maybe , " said Bud .
" 一些 一 在 这 电影 , 或许 , " 说 芽 .

“也许是电影里的某个人吧，”巴德说。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] , " [əd'mɪtɪd] [nɔ:rt] ,
" Well , that's what I thought at first , " admitted Nort ,
" 出色地 , 那就是 什么 我 想法 在 第一的 , " 承认 北 ,

“嗯，我一开始也是这么想的，”诺特承认道。

" [ðəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][mɔː(r)][aɪm]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪv] [siːn] [hɪm] [aʊt][hɪə(r)]
" though the more I think of it the more I'm certain that I've seen him out here
" 尽管 这 更多的 我 思考 的 它 这 更多的 我是 肯定 那 我已经 已见 他 出去 这里
— [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] .
— some time ago .
— 一些 时间 前 .

“不过我越想越觉得，我肯定以前在这里见过他。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][rɪˈkɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I wish I could recall it . "
我 希望 我 可以 记起 它 . "

我真希望我能记起来。

" [ai][kænt] [pleɪs] [hɪm] , " [sed] [dɪk] .
" I can't place him , " said Dick .
" 我 不能 地方 他 , " 说 迪克 .

“我认不出他是谁，”迪克说。

" [stɒp] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [nɔːrt] .
" Stop thinking of it , Nort .
" 停止 思维 的 它 , 北 .

“别再想这件事了，诺特。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] . "
It may come to you all of a sudden . "
它 可能 来 到 你 全部 的 一个 突然 . "

它可能突然就来了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] , " [nɔːrt] [ədˈmɪtɪd] .
" It may not amount to anything , anyhow , " Nort admitted .
" 它 可能 不是 数量 到 任何事物 , 无论如何 , " 北 承认 .

“无论如何，这可能最终什么也做不了，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [wɪð] [ðæt] [mæn] [bɪˈfɔː(r)] .
" But I have a feeling that I had a run in with that man before .
" 但 我 有 一个 感觉 那 我 有 一个 跑步 在 和 那 男人 前 .

但我总觉得我以前和那个人有过节。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [ɪkˈsept] [əˈweɪt] [dɪˈveləpmənts] ,
" There was little to do at Spur Creek except await developments ,
" 那里 曾是 小的 到 做 在 刺 溪 除了 等待 发展 ,

“在斯珀溪，除了等待事态发展之外，几乎无事可做。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['hɑːdə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and this waiting was really harder work than actual fighting would have been
和 这 等待 曾是 真的 更难 工作 比 实际的 斗争 会 有 到过
.
:
.

而这种等待实际上比实际战斗还要难熬。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['nɜːvəs] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɒn][ə; eɪ] [streɪn] .
It was also more nervous , keeping them all on a strain .
它 曾是 还 更多的 紧张的 , 保持 他们 全部 在 一个 拉紧 .

气氛也更加紧张，让所有人都处于紧张状态。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][baɪ] " ['enəmi] " [ai] [miːn] [ʃiːp] [men] [huː] [mait] [traɪ]
The approach of the enemy and by " enemy " I mean sheep men who might try
这 方法 的 这 敌人 和 经过 " 敌人 " 我 意思是 羊 男人 WHO 可能 尝试
[tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ðeə(r)] [flˈɒks] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [lænd] ,
to pasture their flocks on Mr . Merkel's land ,
到 牧场 他们的 羊群 在 先生 . 默克尔的 土地 ,

敌人正在逼近，我所说的“敌人”指的是那些可能试图在默克尔先生的土地上放牧羊群的牧羊人。

[ɔː(r)] [men] [huː] [mait] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðiːz] ['enəmɪz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɒn]

or	men	who	might	try	to	take	possession	of	it	—	these	enemies	would	appear	on
或者	男人	WHO	可能	尝试	到	拿	拥有	的	它	—	这些	敌人	会	出现	在

[ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] [fɜːst] ,

the	southern	side	of	Spur	Creek	first	,
这	南部	边	的	刺	溪	第一的	,

或者那些试图占领它的人——这些敌人会首先出现在斯珀溪的南岸，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ʃiːp] [rɑːntʃ] — [dʒʌst] [ə'krɒs]

as	it	was	well	known	there	were	the	largest	sheep	ranches	—	just	across
作为	它	曾是	出色地	已知	那里	是	这	最大	羊	牧场	—	只是	穿过

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] .

the	Mexican	border	.
这	墨西哥	边界	.

众所周知，最大的绵羊牧场就在墨西哥边境的另一边。

[ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [krɒpt] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [vɑːst] ['fiːldz] , [tuː] .

And	pretty	well	cropped	off	were	the	vast	fields	,	too	.
和	漂亮的	出色地	裁剪	离开	是	这	广阔的	字段	,	也	.

大片的田野也被很好地裁剪掉了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːgənəs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [njuː] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['reɪndʒɪz] .

That	is	why	there	was	such	an	eagerness	to	get	into	new	and	fertile	ranges	.
那	是	为什么	那里	曾是	这样的	一个	渴望	到	得到	进入	新的	和	沃	范围	.

这就是为什么人们如此渴望进入新的、肥沃的牧场的原因。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

In	consequence	of	this	,
在	结果	的	这	,

因此，

[wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] [hæd; həd]

watch	was	kept	on	that	side	of	the	stream	where	the	lone	horseman	had
手表	曾是	保留	在	那	边	的	这	溪流	在哪里	这	孤独	骑手	有

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

在孤身骑马者出现的那边，有人守卫着溪流的这一侧。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] .

To	the	north	,	east	and	west	little	danger	was	apprehended	.
到	这	北	,	东方	和	西方	小的	危险	曾是	被捕	.

北部、东部和西部地区几乎没有危险。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɑːli] [wɪð] [ðɪs] " [spaɪ] , " [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʌbd] ,

On	the	second	day	after	the	parley	with	this	"	spy	,	"	as	he	was	dubbed	,
在	这	第二	天	后	这	谈判	和	这	"	间谍	,	"	作为	他	曾是	被誉为	,

在与这位被称作"间谍"的人会谈后的第二天，

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .

a	moving	cloud	of	dust	was	observed	approaching	from	the	north	.
一个	移动	云	的	灰尘	曾是	观察到	接近	从	这	北	.

观测到一团移动的尘埃云从北方逼近。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [lɒŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,

You	may	be	sure	it	did	not	go	long	unnoticed	,
你	可能	是	当然	它	做过	不是	去	长的	未被察觉	,

可以肯定的是，这件事并没有被忽视太久。

[ænd; ənd] [dɪk] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] , [ɔː(r)]

and	Dick	raised	a	cry	as	soon	as	he	saw	the	indication	of	someone	,	or
和	迪克	提高	一个	哭	作为	很快	作为	他	锯	这	指示	的	某人	,	或者

['sʌmθɪŋ] , ['kʌmɪŋ] .

something	,	coming	.
某物	,	未来	.

迪克一看到有人或什么东西靠近，就大声喊了起来。

" [get] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] !

"	Get	out	your	guns	!
"	得到	出去	你的	枪支	!

“拿出你们的枪！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['meɪbi] [ɪts] ['sʌmbədi] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

"	Maybe	it's	somebody	from	Diamond	X	,	"	spoke	Nort	.
"	或许	它是	某人	从	钻石	X	,	"	辐	北	.

“也许是钻石X公司的人，”诺特说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [dʌst] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [θriː]

And	a	little	later	it	could	be	seen	that	the	dust	was	caused	by	three
和	一个	小的	之后	它	可以	是	已见	那	这	灰尘	曾是	导致	经过	三

[stɪrz] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][draɪ] ['preəri] .

steers	rushing	over	the	dry	prairie	.
牛	匆忙	超过	这	干燥	草原	.

过了一会儿，人们才发现扬起的尘土是三头牛在干燥的草原上奔跑造成的。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ʌp][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [bʌd] , " [riˈmɑːk] [sneɪk]

"	Must	have	been	a	stampede	up	at	your	place	,	Bud	,	"	remarked	Snake
"	必须	有	到过	一个	踩踏	向上	在	你的	地方	,	芽	,	"	评论	蛇

- ,

Purdee	,
-	,

“你那儿肯定发生了踩踏事件，巴德，”斯内克·珀迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd] [aʊt] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [dɪks] [əˈlɑːm] .

as	he	and	the	other	cowboys	rode	out	in	answer	to	Dick's	alarm	.
作为	他	和	这	其他	牛仔	骑	出去	在	回答	到	迪克的	警报	.

他和牛仔们听到迪克的警报后，立即骑马赶往现场。

" [ðiːz] [gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] .

"	These	got	away	from	the	main	herd	.
"	这些	得到	离开	从	这	主要的	一群	.

“这些动物脱离了主群。”

[wiːl; wil] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] .

We'll	round	'	em	up	.
出色地	圆形的	-	呃	向上	.

我们会把他们抓起来。

" [wɪð] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [laʊd] [kraɪz] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

"	With	their	usual	loud	cries	the	cowboys	rode	toward	the	fleeing	cattle	,
"	和	他们的	通常	大声	哭泣	这	牛仔	骑	朝向	这	逃离	牛	,

牛仔们发出惯常的大声叫喊，策马奔向逃窜的牛群。

[wɪtʃ] [siːmd] ['mædən] [baɪ][sʌm; səm][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['slækən] [peɪs] .

which	seemed	maddened	by	some	fear	,	for	they	never	slackened	pace	.
哪个	似乎	疯狂的	经过	一些	害怕	,	为了	他们	绝不	松弛	步伐	.

他们似乎被某种恐惧冲昏了头脑，因为他们的步伐从未放慢。

[bʌt; bət][baɪ]['skɪlf(ə)l] [rəʊp] - ['θrəʊɪŋ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [daʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] .

But	by	skillful	rope	-	throwing	two	were	downed	and	secured	.
但	经过	熟练	绳索	-	投掷	二	是	倒下	和	安全	.

但通过熟练地抛绳，两人被制服并控制住。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] ,

The	third	,
这	第三	,

第三，

[ænd; ənd] [flɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['triːəʊ] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][h'əʊldəz]

and	fleeter	of	the	trio	furnished	a	bit	of	amusement	for	the	holders
和	弗利特	的	这	三人组	提供	一个	少量	的	娱乐	为了	这	持有者

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːt] .

of	the	fort	.
的	这	堡	.

三人中最敏捷的那一个给堡垒的守卫者们带来了一些乐趣。

" [aɪl] ['bʊldɒg] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [sneɪk] - .

"	I'll	bulldog	him	!	"	shouted	Snake	Purdee	.
"	患病的	斗牛犬	他	!	"	喊叫	蛇	-	.

“我要像斗牛犬一样把他撕碎！”斯内克·珀迪喊道。

" [leɪ] [ɒf] , [kɪd] !

"	Lay	off	,	Kid	!
"	莱	离开	,	孩子	!

“别闹了，小子！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['jɛlə] ,

"	he	called	to	the	yeller	,
"	他	称为	到	这	黄狗	,

他向叫喊者喊道：

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] ['mendɪŋ] ['jɛlɪn] - [kɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt]

for	now	that	his	leg	was	mending	Yellin	'	Kid	began	to	take	an	active	part
为了	现在	那	他的	腿	曾是	修补	耶林	-	孩子	开始	到	拿	一个	积极的	部分

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .

in	all	that	went	on	.
在	全部	那	去	在	.

现在，随着腿伤的痊愈，Yellin' Kid 开始积极参与到所有发生的事情中。

" ['bʊlˌdɔgɪŋ] " [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['reslɪŋ] [mætʃ] [wɪð]

"	Bulldogging	"	is	a	term	used	in	the	West	to	indicate	sort	of	wrestling	match	with
"	斗牛犬	"	是	一个	学期	用过的	在	这	西方	到	表明	种类	的	摔角	匹配	和

[ə; eɪ][stɪə(r)] ,

a	steer	,
一个	转向	,

“Bulldogging”是西方用来指代与牛进行某种摔跤比赛的术语。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ækt] [siːz] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [θrəʊn] [prəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd]

and	the	completion	of	the	act	sees	the	animal	thrown	prone	to	the	ground
和	这	完成	的	这	行为	看到	这	动物	抛掷	易于	到	这	地面

[baɪ][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] .

by	the	strength	and	skill	of	the	cowboy	.
经过	这	力量	和	技能	的	这	牛仔	.

表演结束时，牛仔凭借力量和技巧将动物摔倒在地。

[ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] , [sneɪk] [rəʊd] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stɪə(r)][ænd; ənd]

Urging	**his**	**pony**	**to**	**a**	**fast**	**pace**	**,**	**Snake**	**rode**	**up**	**alongside**	**the**	**rushing**	**steer**	**and**
敦促	他的	小马	到	一个	快速地	步伐	,	蛇	骑	向上	旁边	这	匆忙	转向	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

斯内克催促着他的小马加快速度，骑到疾驰的公牛旁边，然后，

[wen] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ɒn] [fʊt]

when	**near**	**enough**	**,**	**the**	**cowboy**	**leaped**	**from**	**his**	**horse**	**and**	**raced**	**on**	**foot**
什么时候	靠近	足够的	,	这	牛仔	跳跃	从	他的	马	和	比赛	在	脚

[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][stɪə(r)] .

alongside	**the**	**steer**	**.**
旁边	这	转向	.

靠近牛的时候，牛仔跳下马，徒步追赶牛。

[sneɪk] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] ,

Snake	**reached**	**out**	**and**	**shot**	**his**	**right**	**arm**	**around**	**the**	**animal's**	**neck**	**,**
蛇	达到	出去	和	射击	他的	正确的	手臂	大约	这	动物	脖子	,

斯内克伸出右臂，紧紧勒住那只动物的脖子。

['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][grɑːsp][ðə; ði] [luːs] , ['bɒtəm] [skɪn] .

reaching	**over**	**and**	**under**	**until**	**he**	**could**	**grasp**	**the**	**loose**	**,**	**bottom**	**skin**	**.**
到达	超过	和	在下面	直到	他	可以	抓牢	这	松动的	,	底部	皮肤	.

他伸手探入，直到抓住松弛的臀部皮肤。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði][stɪə(r)] ,

While	**he**	**was**	**doing**	**this**	**he**	**had**	**to**	**keep**	**pace**	**with**	**the**	**steer**	**,**
尽管	他	曾是	正在做	这	他	有	到	保持	步伐	和	这	转向	,

他这样做的时候，还得跟上牛的步伐。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] , [naʊ] [ænd; ənd]

and	**at**	**times**	**Snake**	**was**	**lifted**	**clear**	**from**	**the**	**ground**	**,**	**while**	**,**	**now**	**and**
和	在	时代	蛇	曾是	抬起	清除	从	这	地面	,	尽管	,	现在	和

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

有时，斯内克会被高高举离地面；而时不时地，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv]

he	**had**	**to**	**throw**	**his**	**legs**	**out**	**to**	**keep**	**them**	**clear**	**of**	**the**	**knees**	**of**
他	有	到	扔	他的	腿	出去	到	保持	他们	清除	的	这	膝盖	的

[ðə; ði] [naʊ] ['mædən] [biːst] .

the	**now**	**maddened**	**beast**	**.**
这	现在	疯狂的	兽	.

他不得不伸出双腿，以免被那头已经发狂的野兽的膝盖撞到。

[bʌt; bət] [sneɪk] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðɪs] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] ,

But	**Snake**	**had**	**performed**	**this**	**feat**	**before**	**,**
但	蛇	有	执行	这	特技	前	,

但斯内克之前就做过这件事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt][æt; ət][ðə; ði]['rəʊdiəʊ] [geɪmz] [wen'evə(r)] [ðeɪ]

and	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**expert**	**at**	**the**	**rodeo**	**games**	**whenever**	**they**
和	曾是	一	的	这	最多	专家	在	这	牛仔竞技	游戏	每当	他们

[wɜː(r); wə(r)] [held] .

were	**held**	**.**
是	握住	.

每当举办牛仔竞技比赛时，他都是最专业的选手之一。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɪrz] [nek] ,

His	right	arm	now	over	the	steer's	neck	,
他的	正确的	手臂	现在	超过	这	牛的	脖子	,

他的右臂搭在牛的脖子上，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['fɜːmli] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [luːs] ['ləʊə(r)] , [nek] - [skɪn] ,

and	with	his	right	hand	firmly	grasping	the	loose	lower	,	neck	-	skin	,
和	和	他的	正确的	手	牢牢	抓握	这	松动的	降低	,	脖子	-	皮肤	,

他的右手紧紧抓住下颈部松弛的皮肤，

[sneɪk] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz]

Snake	reached	out	his	left	hand	and	caught	hold	of	the	tip	of	the	animal's
蛇	达到	出去	他的	左边	手	和	捕捉	抓住	的	这	提示	的	这	动物

[left] [hɔːn] .

left	horn	.
左边	喇叭	.

蛇伸出左手，抓住了那动物左角的尖端。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt]

This	was	the	position	he	had	been	working	to	secure	,	and	the	instant
这	曾是	这	位置	他	有	到过	在职的	到	安全的	,	和	这	立即的

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	it	,
他	有	它	,

这是他一直努力争取来的职位，而当他得到这个职位的那一刻，

[sneɪk] [lʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['daʊnwəd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [left] ['elbəʊ] , [wɪtʃ] [brɔːt] ['ɔːlməʊst]

Snake	lunged	his	body	downward	against	his	own	left	elbow	,	which	brought	almost
蛇	猛扑	他的	身体	向下	反对	他的	自己的	左边	弯头	,	哪个	带来	几乎

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [weɪt] ,

his	entire	weight	,
他的	全部的	重量	,

斯内克猛地向下扑向自己的左肘，几乎将全身的重量都压了下去。

[æt; ət][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['liːvərɪdʒ] , [ə'genst] [ðə; ði] [bruːts] [hɔːn] .

at	a	powerful	leverage	,	against	the	brute's	horn	.
在	一个	强大的	杠杆作用	,	反对	这	蛮力的	喇叭	.

利用强大的杠杆作用，对抗野兽的角。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

At	the	same	time	Snake	was	pulling	with	his	right	hand	and	the	effect	of
在	这	相同的	时间	蛇	曾是	拉	和	他的	正确的	手	和	这	影响	的

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [stɪrz] [nek] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lɒst] [ɪts] ['bæləns] .

this	was	to	twist	the	steer's	neck	so	that	the	animal	lost	its	balance	.
这	曾是	到	捻	这	牛的	脖子	所以	那	这	动物	丢失的	它是	平衡	.

与此同时，斯内克用右手拉拽，结果扭断了牛的脖子，使牛失去了平衡。

[ɪts] [spiːd] ['slækən] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ɒn] [ɪts] [saɪd] ,

Its	speed	slackened	and	,	a	moment	later	it	toppled	over	on	its	side	,
它是	速度	松弛	和	,	一个	片刻	之后	它	倾覆	超过	在	它是	边	,

它的速度慢了下来，片刻之后，它侧翻在地。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ɪts] [rʌn] .

and	lay	there	quite	exhausted	by	its	run	.
和	躺	那里	相当	筋疲力尽的	经过	它是	跑步	.

它跑累了，瘫倒在那里。

[ðəʊ] [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] ['kruːəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɪə(r)] ['sʌfəd] [nəʊ] [hɑːm] .

Though	this	may	sound	cruel	it	was	not	,	and	the	steer	suffered	no	harm	.
尽管	这	可能	声音	残忍的	它	曾是	不是	,	和	这	转向	遭受	不	伤害	.

虽然这听起来很残忍，但事实并非如此，这头牛也没有受到伤害。

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['benɪfɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts][mæd] [reɪs] [wɒz; wəz] [endid] ,

In	fact	it	was	benefited	,	for	its	mad	race	was	ended	,
在	事实	它	曾是	受益	,	为了	它是	疯狂的	种族	曾是	结束	,

事实上，它反而从中受益，因为它的疯狂竞赛结束了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kept] [ɒn] .

and	there	was	no	telling	what	might	have	happened	if	it	had	kept	on	.
和	那里	曾是	不	讲述	什么	可能	有	发生	如果	它	有	保留	在	.

如果这种情况继续下去，后果不堪设想。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [snеɪk] [sɔː] [ðə; ði][stɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld]

The	instant	Snake	saw	the	steer	about	to	topple	over	he	released	his	hold
这	立即的	蛇	锯	这	转向	关于	到	倾倒	超过	他	发布	他的	抓住

[ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] .

and	sprang	away	.
和	弹簧	离开	.

斯内克一看到牛要翻倒，就立刻松开手，跳开了。

" [wel] [dʌn] !

"	Well	done	!
"	出色地	完毕	!

做得好！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dændi] ! "

"	That	was	a	dandy	!	"
"	那	曾是	一个	花花公子	!	"

“那真是太棒了！”

" [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ! " [saɪd] [dɪk] .

"	Wish	I	could	do	that	!	"	sighed	Dick	.
"	希望	我	可以	做	那	!	"	叹了口气	迪克	.

“真希望我能做到！”迪克叹了口气。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [kən'səʊl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Oh	,	you	will	,	some	day	,	"	consoled	his	cousin	.
"	哦	,	你	将要	,	一些	天	,	"	安慰	他的	表哥	.

“哦，总有一天你会的，”他的表弟安慰道。

[ðə; ði] [θriː] ['rʌnəweɪ] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] ,

The	three	runaway	steers	were	thus	secured	,
这	三	逃跑	牛	是	因此	安全	,

于是，三头逃跑的牛被拴住了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [wʌn][ɒv; əv]

and	as	there	was	no	place	to	care	for	them	at	the	Fort	one	of
和	作为	那里	曾是	不	地方	到	关心	为了	他们	在	这	堡	一	的

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɒz; wəz] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [heɪz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] [æt; ət]

the	cowboys	was	delegated	to	haze	them	back	to	the	main	herd	at
这	牛仔	曾是	委托	到	阴霾	他们	后退	到	这	主要的	一群	在

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

由于堡垒里没有地方可以照顾它们，所以指派了一名牛仔去把它们赶回钻石 X 的主牛群。

[əˈnʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] [ɪn] ['kwaɪətnəs] ,

Another	day	passed	in	quietness	,
其他	天	通过了	在	寂静	,

又一天在平静中过去了。

[wɪð] [nəʊ] [saɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] [ðæt] ['eni] ['hɒstaɪl] [bænd] [ɒv; əv] [ʃiːp]

with	no	sign	from	the	south	of	Spur	Creek	that	any	hostile	band	of	sheep
和	不	符号	从	这	南	的	刺	溪	那	任何	敌对的	乐队	的	羊

['hɜːdə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst] ,

herders	was	on	the	way	to	lay	waste	,
牧羊人	曾是	在	这	方式	到	躺	浪费	,

从斯珀溪以南没有任何迹象表明有任何敌对的牧羊人队伍正准备前来劫掠。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] , [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [lændz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

in	a	sense	,	the	fertile	lands	of	Mr	.	Merkel	.
在	一个	感觉	,	这	沃	土地	的	先生	.	默克尔	.

从某种意义上说，这是默克尔先生的沃土。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['telɪfəʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] ,

In	the	meanwhile	there	was	telephone	communication	twice	a	day	,	or	oftener	,
在	这	同时	那里	曾是	电话	沟通	两次	一个	天	,	或者	更频繁	,

与此同时，电话通讯每天至少进行两次，甚至更频繁。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [rɑːntʃ] [haʊs] .

between	the	Fort	and	the	main	ranch	house	.
之间	这	堡	和	这	主要的	牧场	房子	.

在堡垒和主牧场房屋之间。

['nʌθɪŋ] [njuː] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ,

Nothing	new	had	transpired	at	Diamond	X	,
没有什么	新的	有	发生了	在	钻石	X	,

Diamond X 方面没有任何新的进展。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] ['mætəz] [ɪn] ['hæpi] ['væli] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	boy	ranchers	were	told	that	matters	in	Happy	Valley	were
和	这	男生	牧场主	是	讲述	那	事情	在	快乐的	谷	是

['piːsf(ə)l] .

peaceful	.
和平	.

男孩牧场主们被告知，快乐谷一切平静。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [əˈkəːrəns, -'kʌ-] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ɒn]

Of	course	there	were	the	usual	occurrences	as	there	were	always	such	on
的	课程	那里	是	这	通常	发生	作为	那里	是	总是	这样的	在

[ə; eɪ] [bɪg] [rɑːntʃ] .

a	big	ranch	.
一个	大的	牧场	.

当然，像所有大型牧场一样，这里也发生过一些常见的事情。

[wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [hɜːt] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['sɪəriəsli]

One	or	more	of	the	cowboys	was	continually	getting	hurt	,	more	or	less	seriously
一	或者	更多的	的	这	牛仔	曾是	持续	获得	伤害	,	更多的	或者	较少的	严重地

,

,

,

一个或多个牛仔不断受伤，伤势轻重不一。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɔktə] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] , [pə'fɔːs] ,

and	being	doctored	in	the	rough	and	ready	fashion	that	,	perforce	,
和	存在	篡改过的	在	这	粗糙的	和	准备好	时尚	那	,	强制	,

并且以粗糙简陋的方式进行处理，必然如此，

[prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'setld] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .

prevails	in	the	unsettled	part	of	the	West	.
占上风	在	这	不安的	部分	的	这	西方	.

在西部动荡地区盛行。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [meɪ] [siːm] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [wen] [juː; jʊ] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː]

For	though	the	life	of	a	cowboy	may	seem	very	picturesque	when	you	view	it
为了	尽管	这	生活	的	一个	牛仔	可能	似乎	非常	如画	什么时候	你	看法	它

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] [ɔː(r)] [seɪ] [frɒm; frəm] ['mædɪsn] [skweə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,

from	a	seat	in	a	tent	or	say	from	Madison	Square	Garden	,
从	一个	座位	在	一个	帐篷	或者	说	从	麦迪逊	正方形	花园	,

虽然从帐篷里的座位上，或者比如从麦迪逊广场花园观看比赛时，牛仔的生活看起来非常风景如画，

[ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði] ['riːəl] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] .

in	New	York	,	the	real	facts	of	the	case	are	vastly	different	.
在	新的	约克	,	这	真实的	事实	的	这	案件	是	非常	不同的	.

在纽约，案件的真实情况截然不同。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [raɪd] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [slæp] - [dæʃ] [staɪl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [raɪd] [ðem; ðəm] ,

No	one	can	ride	horses	in	the	slap	-	dash	style	the	cowboys	ride	them	,
不	一	能	骑	马匹	在	这	拍击	-	短跑	风格	这	牛仔	骑	他们	,

没有人能像牛仔那样马背上笨拙的骑马姿势。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['hænd(ə)l] ['kæt(ə)l] — ['ɒf(ə)n] ['vɪʃəs] [wʌnz] — [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [biːsts]

and	they	can	not	handle	cattle	—	often	vicious	ones	—	the	way	the	beasts
和	他们	能	不是	处理	牛	—	经常	恶毒	一个	—	这	方式	这	野兽

[ɑː(r); ə(r)] ['hændld] , [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənts] ['hæpənɪŋ] .

are	handled	,	without	accidents	happening	.
是	处理	,	没有	事故	发生	.

他们不能像对待牲畜那样对待牛——尤其是那些性情凶猛的牛——否则就会发生意外。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [k'aʊbɔɪz] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ]

Nor	are	cowboys	the	ones	to	favor	themselves	for	the	sake	of	avoiding
也不	是	牛仔	这	一个	到	偏爱	他们自己	为了	这	清酒	的	避免

[rɪsks] .

risks	.
风险	.

牛仔们也不会为了规避风险而偏袒自己。

['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .

Rather	they	go	out	of	their	way	to	look	for	trouble	,	as	it	were	.
相当	他们	去	出去	的	他们的	方式	到	看	为了	麻烦	,	作为	它	是	.

相反，他们似乎是故意找茬惹事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [brə'vɑːdəʊ] .

They	are	filled	with	bravado	.
他们	是	已填	和	虚张声势	.

他们充满了虚张声势。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪət] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [rɑːntʃ] ,

So	it	was	that	while	I	have	said	matters	were	quiet	at	the	two	ranches	,
所以	它	曾是	那	尽管	我	有	说	事情	是	安静的	在	这	二	牧场	,

所以，尽管我说过这两个牧场的情况都很平静，

[jet] [smɔːl] ['æksɪdənts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['hæpənɪŋ] .

yet	small	accidents	were	continually	happening	.
然而	小的	事故	是	持续	发生	.

然而，小事故却不断发生。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'pɔːtɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,

But	,	as	the	boys	reported	,	after	a	talk	over	the	wire	,
但	,	作为	这	男孩们	据报道	,	后	一个	讲话	超过	这	金属丝	,

但据男孩们所说，经过一番电话交谈后，

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['məʊmənt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

nothing	of	great	moment	had	taken	place	.
没有什么	的	伟大的	片刻	有	已采取	地方	.

并没有发生什么重大事件。

" [jɔː(r); jə(r)][dæd]['hæznt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['stəʊlən]['peɪpəz] , [hæz; həz][hiː; hi] ? " [in'kwaiə]
" Your dad hasn't heard anything about his stolen papers , has he ? " inquired
" 你的 爸爸 还没有 听到 任何事物 关于 他的 被盗 文件 , 有 他 ? " 询问
[bɪ'liː] .
Billee .
比利 .

“你爸爸还没听说他的文件被偷的事吧？”比莉问道。

" ['neəri][ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] [ɪn][ðə; ði][və'nækjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
" Nary a thing , " answered Bud in the vernacular of the west ,
" 纳里 一个 事物 , " 回答 芽 在 这 白话 的 这 西方 ,

“什么也没有，”巴德用西部方言回答道。

" [ænd; ənd] [hiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [daʊn] [hɪə(r)] .
" and he's beginning to wonder if anything is going to happen down here .
" 和 他是 开始 到 想知道 如果 任何事物 是 去 到 发生 向下 这里 .

“他开始怀疑这里会不会发生什么事。”

" ['ɔːlməʊst][æz; əz] [bʌd] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː]
" Almost as Bud spoke there came a hail from one of the cowboys who
" 几乎 作为 芽 辐 那里 来了 一个 冰雹 从 一 的 这 牛仔 WHO
[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
was on the watch ,
曾是 在 这 手表 ,

“巴德话音刚落，就有一个正在执勤的牛仔向他喊了一声。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊt] :
and his cry was instantly taken up with the shout :
和 他的 哭 曾是 即刻 已采取 向上 和 这 喊 :

他的呼喊声立刻被呐喊声淹没：

" ['sʌm,bɒdiz] ['kʌmɪŋ] !
" Somebody's coming !
" 某人的 未来 !

有人来了！

" [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['eksədəs] ,
" At once there was an exodus ,
" 在 一次 那里 曾是 一个 出埃及记 ,

“随即发生了大迁徙，

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ,
and as our heroes and their cowboy friends lined up in front of the shack ,
和 作为 我们的 英雄 和 他们的 牛仔 朋友们 衬里 向上 在 正面 的 这 窝棚 ,

当我们的英雄们和他们的牛仔朋友们在小屋前排成一排时，

[ðeɪ] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] , ['sevrəl]
they saw , coming toward them on the opposite side of Spur Creek , several
他们 锯 , 未来 朝向 他们 在 这 对面的 边 的 刺 溪 , 一些
['hɔːsmən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

他们看到，有几个骑马的人从斯珀溪对岸朝他们走来，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn]['raɪdə(r)] [bʌd] [kraɪd] :
and at the sight of one rider Bud cried :
和 在 这 视线 的 一 骑士 芽 哭 :

看到一个骑手，巴德喊道：

" [ɪts] [prə'fesə(r)] [raɪt] !
" It's Professor Wright !
" 它是 教授 赖特 !

“是赖特教授！”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help]
A CALL FOR HELP
一个 称呼 为了 帮助

求助电话

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪst] , ['rɑːðə(r)]
This announcement , calling attention to the approach of the scientist , rather
这 公告 , 呼叫 注意力 到 这 方法 的 这 科学家 , 相当
[ˌəuvə'ʃædəu] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
overshadowed other matters for a moment .
黯然失色 其他 事情 为了 一个 片刻 .

这条公告引起了人们对这位科学家研究方法的关注，一时之间掩盖了其他事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [meɪd] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [wen] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [men]
But the interest was made more intense when the identity of the men
但 这 兴趣 曾是 制成 更多的 激烈的 什么时候 这 身份 的 这 男人
[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] .
accompanying the professor was made known .
随同 这 教授 曾是 制成 已知 .

但当陪同教授的男子的身份被揭晓后，人们的兴趣更加浓厚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第4/9页

" [hiːz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] ! " [kraɪd] [sneɪk] - .

"	He's	in	with	a	bunch	of	Greasers	!	"	cried	Snake	Purdee	.
"	他是	在	和	一个	束	的	油头小子	！	"	哭	蛇	-	.

“他跟一群油头党混在一起！”斯内克·珀迪喊道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [huː] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz] ! " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	And	look	who	one	of	'	em	is	!	"	added	Nort	.
"	和	看	WHO	一	的	-	呃	是	！	"	额外	北	.

“瞧瞧其中一个是谁！”诺特补充道。

" [ɪts] [ðə; ði] [spaɪ] !

"	It's	the	spy	!
"	它是	这	间谍	！

“是间谍！”

" [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['meksɪkən] [huː] [hæd; həd]

"	Without	doubt	one	of	the	approaching	party	was	the	same	Mexican	who	had
"	没有	怀疑	一	的	这	接近	派对	曾是	这	相同的	墨西哥	WHO	有

[səʊ]['eərəli] ['bɪdn] ['aʊə(r)] [frendz] " [ˌædi'ɒs] ,

so	airily	bidden	our	friends	"	adios	,
所以	轻盈地	拜登	我们的	朋友们	"	再见	,

毫无疑问，走近的人当中，有一位就是之前轻描淡写地向我们的朋友道别的墨西哥人。

" [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] .

"	on	the	occasion	of	his	first	visit	.
"	在	这	场合	的	他的	第一的	访问	.

在他首次访问之际。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Well	,	what	do	you	know	about	that	!	"	exclaimed	Bud	.
"	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	！	"	惊呼	芽	.

“哎呀，你对那件事又了解多少呢！”巴德惊呼道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] ['duːɪŋ] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "

"	What	do	you	reckon	the	professor	is	doing	,	or	was	doing	,	over	there	?	"
"	什么	做	你	估计	这	教授	是	正在做	,	或者	曾是	正在做	,	超过	那里	?	"

[ɑːskt] [nɔːrt] .

asked	Nort	.
问	北	.

“你觉得那位教授在那边在做什么，或者曾经在做什么？”诺特问道。

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [bʌt; bət] [bʌd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [əʊld] [bɪ'liː] .

No	one	answered	him	,	but	Bud	turned	toward	Old	Billee	.
不	一	回答	他	,	但	芽	转向	朝向	老的	比利	.

没有人回答他，但巴德转向了老比利。

[ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv] " [sə'spiʃən] .

The	veteran	cow	puncher	had	spoken	of	"	suspicions	.
这	老将	奶牛	冲床	有	说	的	"	怀疑	.

这位经验丰富的牛仔曾谈到过“怀疑”。

" [bʌd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [maɪt] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	Bud	wondered	if	they	were	along	a	line	that	might	connect	with	the	professor	.
"	芽	想知道	如果	他们	是	沿着	一个	线	那	可能	连接	和	这	教授	.

“巴德想知道他们是否走上了一条可能与教授有关的路线。”

[bʌt; bət] [ɪf] [əʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .

But	if	Old	Billee	had	anything	to	say	he	was	keeping	it	to	himself	.
但	如果	老的	比利	有	任何事物	到	说	他	曾是	保持	它	到	他自己	.

但如果老比利有什么话要说，他肯定不会说出口。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]

Though	there	was	a	quizzical	look	on	his	face	as	he	observed	the	approaching
尽管	那里	曾是	一个	疑惑的	看	在	他的	脸	作为	他	观察到	这	接近

['hɔːsmən] ,

horseman	,
骑手	,

尽管他脸上带着疑惑的表情，注视着走近的骑马者，

[ɒv; əv] [huːm] [prə'fesə(r)] [raɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['njuːkliəs] .

of	whom	Professor	Wright	appeared	to	form	the	nucleus	.
的	谁	教授	赖特	出现	到	形式	这	核	.

其中赖特教授似乎是核心人物。

" [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən]['kʌvə(r)][ʌp][ðeə(r)] [geɪm] [baɪ] ['getɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	If	those	fellows	think	they	can	cover	up	their	game	by	getting	one	of	our
"	如果	那些	伙伴们	思考	他们	能	覆盖	向上	他们的	游戏	经过	获得	一	的	我们的

[frendz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

friends	to	accompany	them	,
朋友们	到	陪伴	他们	,

“如果那些家伙以为找个我们的朋友陪同就能掩盖他们的罪行，

[ðev] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [bʌd] ['grɪmli] .

they've	got	another	guess	coming	,	"	said	Bud	grimly	.
他们有	得到	其他	猜测	未来	,	"	说	芽	阴沉地	.

“他们又得猜一次了，”巴德阴沉地说。

" [ðæts] [raɪt] — [doʊnt][let] - [ɪm] [krɒs] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	That's	right	—	don't	let	'	em	cross	!	"	cried	Dick	.
"	那就是	正确的	—	不	让	-	呃	叉	!	"	哭	迪克	.

“没错——别让他们过河！”迪克喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] " [spaɪ] , " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] ,

But	the	"	spy	,	"	as	he	was	called	for	want	of	a	better	name	,
但	这	"	间谍	,	"	作为	他	曾是	称为	为了	想	的	一个	更好的	姓名	,

但这位被人们称为“间谍”（因为没有更好的称呼）的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meksɪkən] [kəm'pænjənz] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fɔːdɪŋ] [spɜː(r)]

and	his	Mexican	companions	,	seemed	to	have	no	intentions	of	fording	Spur
和	他的	墨西哥	同伴	,	似乎	到	有	不	意图	的	涉水	刺

[kriːk] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)] [waɪd] ,

Creek	which	,	though	rather	wide	,
溪	哪个	,	尽管	相当	宽的	,

和他的墨西哥同伴们似乎并没有打算涉水过斯珀溪，尽管这条溪流相当宽阔，

[wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [diːp] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

was	not	very	deep	in	some	places	.
曾是	不是	非常	深的	在	一些	地方	.

有些地方深度不够。

['reɪnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wen] [jet] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk][ɒv; əv]

Reining	in	their	horses	when	yet	several	hundred	feet	from	the	southern	bank	of
西部牛仔竞技	在	他们的	马匹	什么时候	然而	一些	百	脚	从	这	南部	银行	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

当距离溪流南岸还有几百英尺时，他们勒住了马缰。

[ðə; ði]['meksɪkənz] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ə'ləʊn] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	Mexicans	halted	,	and	the	one	who	had	ridden	up	alone	several	days	before	,
这	墨西哥人	停止	,	和	这	一	WHO	有	骑	向上	独自的	一些	天	前	,

墨西哥人停了下来，其中有一位是几天前独自骑马而来的。

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]

waved	his	hand	toward	the	waiting	cowboys	,	and	then	motioned	to	the
挥手	他的	手	朝向	这	等待	牛仔	,	和	然后	示意	到	这

[prə'fesə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] :

professor	as	if	saying	:
教授	作为	如果	说	:

他朝等候的牛仔们挥了挥手，然后又向教授做了个手势，仿佛在说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

"	There	are	your	friends	.
"	那里	是	你的	朋友们	.

“这就是你的朋友。”

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'fesə(r)] [raɪt] [sed] [səʊ]

"	As	a	matter	of	fact	that	is	what	he	did	say	,	for	Professor	Wright	said	so
"	作为	一个	事情	的	事实	那	是	什么	他	做过	说	,	为了	教授	赖特	说	所以

[wen] ,

when	,
什么时候	,

“事实上，他确实这么说过，因为赖特教授当时就是这么说的。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] ,

a	little	later	,	he	had	urged	his	horse	across	the	creek	,
一个	小的	之后	,	他	有	敦促	他的	马	穿过	这	溪	,

过了一会儿，他催马过了小溪。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .

and	had	joined	the	boy	ranchers	and	their	friends	.
和	有	加入	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	.

于是他加入了男孩牧场主和他们朋友的行列。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði]['meksɪkənz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Watching	the	scientist	cross	the	stream	,	the	Mexicans	stood	for	a	moment	,
观看	这	科学家	叉	这	溪流	,	这	墨西哥人	站立	为了	一个	片刻	,

看着科学家穿过溪流，墨西哥人站了一会儿。

['rɑːðə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk][ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] " [spaɪ] "

rather	picturesque	figures	on	the	southern	bank	and	then	,	when	the	"	spy	"
相当	如画	数据	在	这	南部	银行	和	然后	,	什么时候	这	"	间谍	"

[hæd; həd] [ə'gen] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,

had	again	lighted	a	cigaret	,
有	再次	照明	一个	香烟	,

南岸出现了一些颇具特色的人物，然后，当“间谍”再次点燃一支香烟时，

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɒkɪŋ] [ˌfeə'wel] , [ðə; ði][bænd][rəʊd] [ɒf] .

and	waved	his	hand	as	if	in	mocking	farewell	,	the	band	rode	off	.
和	挥手	他的	手	作为	如果	在	嘲讽	告别	,	这	乐队	骑	离开	.

他挥了挥手，仿佛在嘲讽地告别，乐队骑马离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['saɪlənt][kən'tɪndʒənt][frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ðæt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ləʊn]

It	was	a	very	silent	contingent	from	Diamond	X	that	watched	the	lone
它	曾是	一个	非常	沉默的	队伍	从	钻石	X	那	观看	这	孤独

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

approach	of	Professor	Wright	.
方法	的	教授	赖特	.

钻石 X 的一小部分人静静地注视着莱特教授孤身一人走来。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [si:md] [wɔ:n] [tu:; tə] ['wɪərinəs] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌrid] [æz; əz] [hi:; hi] [smaɪld]

The	scientist	seemed	worn	to	weariness	,	and	looked	worried	as	he	smiled
这	科学家	似乎	磨损	到	疲劳	,	和	看起来	担心	作为	他	微笑

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [sed] :

at	his	acquaintances	and	said	:
在	他的	熟人	和	说	:

这位科学家看起来疲惫不堪，他面带微笑地对熟人说道，语气中带着一丝忧虑：

" [wel] , [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] . "

"	Well	,	here	I	am	.	"
"	出色地	,	这里	我	是	.	"

“嗯，我来了。”

" [səʊ] [wi:; wi] [si:] , " [əb'zɜ:vd] [bɪ'li:] [dɑ:b] , ['draɪli] , [nɒt] [tu:; tə] [seɪ] [sɑ:'kæstɪkli] .

"	So	we	see	,	"	observed	Billee	Dobb	,	dryly	,	not	to	say	sarcastically	.
"	所以	我们	看	,	"	观察到	比利	多布	,	干巴巴地	,	不是	到	说	讽刺地	.

“我们看到了，”比莉·多布冷冷地说道，语气中带着讽刺。

" [weə(r)] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] ? " [ɑ:skt] [bʌd] .

"	Where	have	you	been	?	"	asked	Bud	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	问	芽	.

“你去哪儿了？”巴德问道。

" [dɪd] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [həʊld] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['rænsəm] ?

"	Did	they	capture	you	and	hold	you	for	ransom	?
"	做过	他们	捕获	你	和	抓住	你	为了	赎金	?

“他们抓走你并索要赎金了吗？”

" [nɔ:rt] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .

"	What	happened	?	"	asked	Dick	.
"	什么	发生	?	"	问	迪克	.

“发生了什么事？”迪克问道。

" [wɪð] [maɪ] ['ju:ʒuəl] [stju:'pɪdəti] [ai] [bɪ'keɪm] [lɒst] [ə'gen] , " [ɪk'spleɪnd] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	With	my	usual	stupidity	I	became	lost	again	,	"	explained	Professor	Wright	.
"	和	我的	通常	愚蠢	我	成为	丢失的	再次	,	"	解释	教授	赖特	.

“我又因为自己的愚蠢而迷路了，”赖特教授解释道。

" [ai] [hæv; həv] [bi:n] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , - [prə'spektɪŋ] , - [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] ,

"	I	have	been	out	looking	around	,	'	prospecting	,	'	I	believe	it	is	called	,
"	我	有	到过	出去	寻找	大约	,	-	勘探	,	-	我	相信	它	是	称为	,

“我一直在四处考察，或者说是‘勘探’，我想这应该叫‘寻找机会’吧。”

[si:kɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] ['fɒs(ə)l] [bəʊnz] .

seeking	a	new	deposit	of	fossil	bones	.
寻求	一个	新的	订金	的	化石	骨头	.

寻找新的化石骨骼矿藏。

[ai] ['wɔndə] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kri:k] .

I	wandered	farther	than	I	intended	,	and	got	across	the	creek	.
我	漫步	更远	比	我	故意的	,	和	得到	穿过	这	溪	.

我走得比预想的更远，结果走到了小溪对岸。

[ai] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

I	found	I	was	on	the	wrong	trail	,	and	that	there	was	nothing	much	of
我	成立	我	曾是	在	这	错误的	踪迹	,	和	那	那里	曾是	没有什么	很多	的

['ɪntrəst] [ðeə(r)] ,

interest	there	,
兴趣	那里	,

我发现自己走错了方向，那里并没有什么有趣的东西。

[səʊ][ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

so	I	turned	to	come	back	.
所以	我	转向	到	来	后退	.

于是我转身往回走。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , [ænd; ənd][hæv; həv] [gɒn] [saʊθ] [ɪn'sted]

But	I	must	have	turned	the	wrong	way	,	and	have	gone	south	instead
但	我	必须	有	转向	这	错误的	方式	,	和	有	已消失	南	反而

[ɒv; əv] [nɔːθ] ,

of	north	,
的	北	,

但我一定是走错了方向，往南走了而不是往北走了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [nəʊt] [saɪnz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːdə(r)] .

for	I	began	to	note	signs	that	I	was	approaching	the	Mexican	border	.
为了	我	开始	到	笔记	标志	那	我	曾是	接近	这	墨西哥	边界	.

因为我开始注意到一些迹象表明我正在接近墨西哥边境。

" [ai] ['stɑːtɪd] [bæk] [ðen] , [wen] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː] .

"	I	started	back	then	,	when	these	gentlemen	overtook	me	.
"	我	开始	后退	然后	,	什么时候	这些	先生们	超越	我	.

“我就是那时候开始的，当时这些先生们超过了我。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][ðem; ðəm] [weə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ðeɪ]

They	were	very	kind	and	when	I	told	them	where	I	wanted	to	go	they
他们	是	非常	种类	和	什么时候	我	讲述	他们	在哪里	我	通缉	到	去	他们

[ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "

agreed	to	accompany	me	.	"
同意	到	陪伴	我	.	"

他们非常友善，当我告诉他们我想去哪里时，他们同意陪我一起去。

" ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['dʒentlmən] ,

"	Passing	over	for	the	time	being	the	use	of	the	word	'	gentlemen	,
"	通过	超过	为了	这	时间	存在	这	使用	的	这	单词	-	先生们	,

“暂且不谈使用‘先生们’这个词，

- [ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [dəʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi]

'	and	realizing	that	you	probably	don't	know	them	as	well	as	we
-	和	意识到	那	你	大概	不	知道	他们	作为	出色地	作为	我们

[duː; də] ,

do	,
做	,

意识到你们可能不像我们一样了解他们，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [sed] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] .

I'd	like	to	ask	if	they	said	why	they	were	coming	this	way	?	"	asked	Billee	.
ID	喜欢	到	问	如果	他们	说	为什么	他们	是	未来	这	方式	?	"	问	比利	.

“我想问问他们有没有说过他们为什么来这里？”比莉问道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	No	,	they	didn't	,	and	I	didn't	ask	them	,	"	replied	the	professor	.
"	不	,	他们	没有	,	和	我	没有	问	他们	,	"	回复	这	教授	.

“不，他们没有，我也没问过他们，”教授回答说。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] . "

"	They	just	seemed	to	be	riding	for	pleasure	.	"
"	他们	只是	似乎	到	是	骑术	为了	乐趣	.	"

“他们似乎只是为了娱乐而骑行。”

" ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] , " ['tʃʌkl] [sneɪk] .

"	Pleasure	of	their	own	kind	,	"	chuckled	Snake	.
"	乐趣	的	他们的	自己的	种类	,	"	轻笑	蛇	.

“这是同类之间的乐趣，”斯内克轻笑道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɒndərɪŋz] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Did	you	see	anything	of	sheep	in	your	wanderings	?	"	asked	Yellin	'	Kid	.
"	做过	你	看	任何事物	的	羊	在	你的	漫游	?	"	问	耶林	-	孩子	.

“你四处游荡的时候有没有看到羊？”大喊小子问道。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .

The	professor	thought	for	a	moment	before	replying	.
这	教授	想法	为了	一个	片刻	前	回复	.

教授沉思片刻后回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd][ɪg'zækt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən]

He	was	always	careful	to	give	a	correct	and	exact	answer	to	a	question
他	曾是	总是	小心	到	给	一个	正确的	和	精确的	回答	到	一个	问题

.

:
.

他总是很谨慎，力求对问题给出正确、准确的答案。

" [aɪ] [sɔː] [nəʊ] [ʃiːp] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	I	saw	no	sheep	,	"	he	declared	.
"	我	锯	不	羊	,	"	他	声明	.

“我没看到羊，”他说道。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [m'ɜːməd] [bɪ'liː] .

"	That's	queer	,	"	murmured	Billee	.
"	那就是	酷儿	,	"	低声说道	比利	.

“真奇怪，”比莉低声说道。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [njuːz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪts] ['præktɪkli] ['sɜːt(ə)n] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rʌʃ]

"	From	what	news	we	have	it's	practically	certain	they're	going	to	try	to	rush
"	从	什么	消息	我们	有	它是	几乎	肯定	它们是	去	到	尝试	到	匆忙

[ʃiːp] [ɪn][hɪə(r)] [suːn] ,

sheep	in	here	soon	,
羊	在	这里	很快	,

“根据我们目前掌握的消息，几乎可以肯定他们很快就会试图把羊群赶到这里来。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ɪn] [saɪt] .

and	yet	they	aren't	in	sight	.
和	然而	他们	不是	在	视线	.

然而，他们却不见踪影。

" [ðen] [bʌd] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	Then	Bud	bethought	himself	of	something	.
"	然后	芽	思考	他自己	的	某物	.

“然后巴德想到了一件事。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [smel] ['eni] [ʃiːp] , [prə'fesə(r)] ?

"	Did	you	smell	any	sheep	,	Professor	?
"	做过	你	闻	任何	羊	,	教授	?

“教授，您闻到羊的味道了吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] .

"	the	boy	asked	.
"	这	男生	问	.

男孩问道。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [θɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈɑːnsərɪŋ] .

Again	the	scientist	thought	before	answering	.
再次	这	科学家	想法	前	回答	.

科学家再次思考后才回答。

" [jes] , [aɪ] [smeld] [ʃiːp] [ˈveri] [ˈstrɒŋli] , [ðəʊ] [aɪ] [sɔː] [nʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	I	smelled	sheep	very	strongly	,	though	I	saw	none	,	"	he	said	.
"	是的	,	我	闻起来	羊	非常	强烈	,	尽管	我	锯	没有任何	,	"	他	说	.

“是的，我闻到了很浓的羊味，虽然我没看到羊，”他说。

" [aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

"	I	distinctly	remember	the	smell	of	sheep	,
"	我	明显地	记住	这	闻	的	羊	,

我清楚地记得羊的气味，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][maɪ] [ˈjuːθfl] [deɪz] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

for	it	brought	back	to	my	mind	my	youthful	days	when	I	used	to	go	to
为了	它	带来	后退	到	我的	头脑	我的	青春	天	什么时候	我	用过的	到	去	到

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [feə(r)] .

the	county	fair	.
这	县	公平的	.

因为它让我想起了我年轻时经常去县集市的日子。

[aɪ] [smeld] [ʃiːp] [ɔːl] [raɪt] . "

I	smelled	sheep	all	right	.	"
我	闻起来	羊	全部	正确的	.	"

我确实闻到了羊的味道。

" [ðæts] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .

"	That's	more	like	it	!	"	cried	Yellin	'	Kid	.
"	那就是	更多的	喜欢	它	!	"	哭	耶林	-	孩子	.

“这才像话嘛！”大喊小子喊道。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [bɪˈliː] [ˈiːgəli] .

"	Where	were	they	?	"	asked	Billee	eagerly	.
"	在哪里	是	他们	?	"	问	比利	急切地	.

“他们在哪儿？”比莉急切地问道。

" [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

"	That	is	more	than	I	can	say	,	"	answered	the	professor	.
"	那	是	更多的	比	我	能	说	,	"	回答	这	教授	.

“我无法透露更多信息，”教授回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɪli] [ˈsekʃ(ə)n] ,

"	We	were	in	a	hilly	section	,
"	我们	是	在	一个	丘陵	部分	,

“我们当时身处丘陵地带，

[wen] [ðəʊz] [ˈdʒentlmən] [ˌəʊvəˈtʊk] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈkaɪndli] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] ,

when	those	gentlemen	overtook	me	and	kindly	offered	to	escort	me	here	,
什么时候	那些	先生们	超越	我	和	亲切地	提供	到	护送	我	这里	,

当那些先生们追上我并友好地提出护送我到这里时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðæt] [aɪ] [smeld] [ʃiːp] [məʊst] [ˈstrɒŋli] . "

and	it	was	when	the	wind	blew	that	I	smelled	sheep	most	strongly	.	"
和	它	曾是	什么时候	这	风	吹	那	我	闻起来	羊	最多	强烈	.	"

刮风的时候，我闻到了最浓烈的羊膻味。

" [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wɪnd] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	In	what	direction	was	the	wind	?	"	asked	Nort	,
"	在	什么	方向	曾是	这	风	?	"	问	北	,

“风向是什么？”诺特问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [kluː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

for	he	thought	he	might	get	a	clue	in	this	way	,
为了	他	想法	他	可能	得到	一个	线索	在	这	方式	,

因为他觉得这样或许能得到一些线索。

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] [laɪk]

as	he	realized	the	scientist	was	likely	to	have	noticed	natural	effects	like
作为	他	已实现	这	科学家	曾是	可能	到	有	注意到	自然的	效果	喜欢

[wɪnd] [ɔː(r)] [reɪn] .

wind	or	rain	.
风	或者	雨	.

因为他意识到这位科学家很可能注意到了风或雨等自然现象。

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] — [ɑː] , [jes] — [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] , " [sed] [prə'fesə(r)]

"	The	wind	—	ah	,	yes	—	the	wind	was	blowing	from	the	south	,	"	said	Professor
"	这	风	—	啊	,	是的	—	这	风	曾是	吹	从	这	南	,	"	说	教授

[raɪt] ,

Wright	,
赖特	,

“风——啊，是的——风是从南边吹来的，”赖特教授说道。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

after	thinking	it	over	for	a	moment	.
后	思维	它	超过	为了	一个	片刻	.

仔细考虑了一会儿之后。

" [wel] , [ðæts] [weə(r)] [aɪ'd][ɪk'spekt] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Well	,	that's	where	I'd	expect	'	em	to	be	,	"	declared	Old	Billee	.
"	出色地	,	那就是	在哪里	ID	预计	-	呃	到	是	,	"	声明	老的	比利	.

“嗯，我就知道他们会在那里，”老比利说道。

" ['ðer] ['prɒbəbli] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] ['sləʊli] .

"	They're	probably	working	their	way	up	slowly	.
"	它们是	大概	在职的	他们的	方式	向上	缓慢地	.

他们可能正在一步步晋升。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [els] [sə'spɪʃəs] , [prə'fesə(r)] — [ɔː(r)] [smel] ['eniθɪŋ] ? "

Did	you	see	anything	else	suspicious	,	Professor	—	or	smell	anything	?	"
做过	你	看	任何事物	别的	可疑的	,	教授	—	或者	闻	任何事物	?	"

教授，您还看到其他可疑情况吗？或者闻到什么味道吗？

" [sə'spɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] [mæn] .

"	Suspicious	!	"	exclaimed	the	college	man	.
"	可疑的	!	"	惊呼	这	大学	男人	.

“可疑！”那名大学生惊呼道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思？

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv] [ʃiːp] — [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Is	there	anything	suspicious	in	the	smell	of	sheep	—	or	the	sight	of	them	,
是	那里	任何事物	可疑的	在	这	闻	的	羊	—	或者	这	视线	的	他们	,

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ? "

for	that	matter	?	"
为了	那	事情	?	"

羊的气味——或者说，它们的模样——有什么可疑之处吗？

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	I	guess	you	don't	understand	,	"	spoke	Bud	.
"	我	猜测	你	不	理解	,	"	辐	芽	.

“看来你不明白，”巴德说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [wɜːk] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt]

"	You	have	probably	been	so	busy	with	your	research	work	that	you	haven't
"	你	有	大概	到过	所以	忙碌的	和	你的	研究	工作	那	你	还没有

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [reɪndʒ][lænd] ,

had	a	chance	to	hear	the	news	about	the	opening	of	the	new	range	land	,
有	一个	机会	到	听到	这	消息	关于	这	开幕	的	这	新的	范围	土地	,

“你可能一直忙于研究工作，所以还没有机会听到新牧场开放的消息。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ʃiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . "

and	the	danger	of	sheep	coming	in	.	"
和	这	危险	的	羊	未来	在	.	"

还有羊群闯入的危险。

" [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] — [ænd; ənd][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['peɪpəz] — [ðə; ði]

"	I	heard	something	of	this	—	and	the	theft	of	your	father's	papers	—	the
"	我	听到	某物	的	这	—	和	这	盗窃	的	你的	父亲的	文件	—	这

[naɪt] [aɪ] [ə'raɪvd] ,

night	I	arrived	,
夜晚	我	到达的	,

“我抵达当晚就听说了这件事——还有你父亲的文件被盗的事。”

[ænd; ənd] [kɔːzd] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [əd'mɪtɪd] .

and	caused	you	so	much	trouble	,	"	the	professor	admitted	.
和	导致	你	所以	很多	麻烦	,	"	这	教授	承认	.

“给你添了这么多麻烦，”教授承认道。

" [bʌt; bət] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [θɔːt]

"	But	,	truth	to	tell	,	it	slipped	my	mind	,	and	I	gave	no	further	thought
"	但	,	真相	到	告诉	,	它	滑倒了	我的	头脑	,	和	我	给予	不	更远	想法

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

“但说实话，我把它忘了，之后也没再想过这件事。”

[səʊ][juː; jʊ][fɪə(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [ʃiːp] ; [duː; də][juː; jʊ] ?

So	you	fear	the	advent	of	sheep	;	do	you	?
所以	你	害怕	这	来临	的	羊	;	做	你	?

所以你害怕羊群的到来，是吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [spred] [sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ? "

Are	they	likely	to	spread	some	disease	among	your	cattle	?	"
是	他们	可能	到	传播	一些	疾病	之中	你的	牛	?	"

它们有可能将某些疾病传染给你的牛群吗?

" [dɪ'ziːz] ?

"	Disease	?
"	疾病	?

“疾病?

[ðel] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] !

They'll	drive	the	cattle	away	!
他们会	驾驶	这	牛	离开	!

他们会把牛群赶走!

" [kraɪd] [əʊld] [bɪ'liː] ,

"	cried	Old	Billee	,
"	哭	老的	比利	,

老比利喊道：“

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['menəs] [ðə; ði]

and	then	it	was	briefly	explained	to	the	professor	what	a	menace	the
和	然后	它	曾是	简要地	解释	到	这	教授	什么	一个	威胁	这

[ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ,

sheep	were	,
羊	是	,

然后有人向教授简要地解释了这些羊有多么大的危害。

[ðəʊ] ['veri] ['nesəsəri] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf] .

though	very	necessary	in	their	own	station	of	life	.
尽管	非常	必要的	在	他们的	自己的	车站	的	生活	.

虽然在他们各自的生活阶段中非常必要。

" [aɪm] ['sɒri] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [əb'zɜːv] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	I'm	sorry	I	didn't	observe	more	closely	,	"	said	Professor	Wright	.
"	我是	对不起	我	没有	观察	更多的	密切	,	"	说	教授	赖特	.

“很抱歉我没有更仔细地观察，”赖特教授说。

" [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv] [njuː] ['fɒs(ə)l] [dɪ'pɑːzɪts] [aɪ]

"	As	I	told	you	,	my	mind	was	filled	with	thoughts	of	new	fossil	deposits	I
"	作为	我	讲述	你	,	我的	头脑	曾是	已填	和	想法	的	新的	化石	存款	我

[mait] [dɪ'skʌvə(r)] ,

might	discover	,
可能	发现	,

正如我之前告诉你的，我的脑海里全是关于我可能会发现的新化石矿藏的想法。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔndə] [tuː] [fɑː(r)] .

and	I	wandered	too	far	.
和	我	漫步	也	远的	.

我走得太远了。

[ðen] [ðiːz] ['dʒentlmən] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [bæk] . "

Then	these	gentlemen	found	me	and	showed	me	the	way	back	.	"
然后	这些	先生们	成立	我	和	显示	我	这	方式	后退	.	"

然后这几位先生找到了我，并给我指明了回去的路。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs] , " [m'ɜːməd] [nɔːrt] .

"	They	were	glad	enough	of	the	excuse	,	"	murmured	Nort	.
"	他们	是	高兴的	足够的	的	这	原谅	,	"	低声说道	北	.

“他们对这个借口很满意，”诺特低声说道。

" [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

"	Excuse	for	what	?
"	原谅	为了	什么	?

“借口什么？”

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	the	scientist	wanted	to	know	.
"	这	科学家	通缉	到	知道	.

这位科学家想知道。

" [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Excuse	for	getting	back	here	to	have	a	peep	at	us	,	"	answered	Bud	.
"	原谅	为了	获得	后退	这里	到	有	一个	窥视	在	我们	,	"	回答	芽	.

“我回来就是想看看我们，”巴德回答道。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [gɑːd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt]

"	They	wanted	to	see	if	we	were	still	on	guard	,	"	and	he	explained	about
"	他们	通缉	到	看	如果	我们	是	仍然	在	警卫	,	"	和	他	解释	关于

[ðə; ði] " [fɔːt] . "

the	"	fort	.	"
这	"	堡	.	"

“他们想看看我们是否还在保持警惕，”他解释了“堡垒”的情况。

" [wel] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , " [kˈɒmɛntɪd] [dɪk] ['grɪmli] .

"	**Well**	,	**they**	**found**	**us**	**here**	**and**	**waiting**	,	"	**commented**	**Dick**	**grimly**	.
"	出色地	,	他们	成立	我们	这里	和	等待	,	"	评论	迪克	阴沉地	.

“嗯，他们发现我们在这里等着呢，”迪克神情严肃地说道。

[prəˈfesə(r)] [raɪt] [kənˈsent] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtpəʊst][ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,

Professor	**Wright**	**consented**	**to**	**stay**	**for**	**lunch**	**at**	**the**	**outpost**	**of**	**Diamond**	**X**	**,**
教授	赖特	同意	到	停留	为了	午餐	在	这	前哨	的	钻石	X	,

赖特教授同意在钻石X的前哨站留下来吃午饭。

[bʌt; bət] [dɪˈklaɪnd] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,

but	**declined**	**an**	**invitation**	**to**	**remain**	**over**	**night**	**,**
但	拒绝	一个	邀请	到	保持	超过	夜晚	,

但拒绝了留宿的邀请。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] ['əʊvə(r)]

saying	**he**	**must**	**get**	**back**	**to**	**his**	**colleagues**	**who**	**would**	**be**	**wondering**	**over**
说	他	必须	得到	后退	到	他的	同事	WHO	会	是	好奇	超过

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] .

his	**long**	**absence**	**.**
他的	长的	缺席	.

他说他必须尽快回到同事们身边，他们肯定会因为他长时间的缺席而感到疑惑。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] ? " [ɑːskt] [bʌd]

"	**Are**	**you**	**sure**	**you**	**can**	**find**	**your**	**way**	**back**	**to**	**your**	**camp**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**
"	是	你	当然	你	能	寻找	你的	方式	后退	到	你的	营	?	"	问	芽

,

,

,

“你确定你能找到回营地的路吗？”巴德问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [rɑːntʃ]

for	**the**	**scientists**	**were**	**established**	**not**	**far**	**from**	**Mr**	**.**	**Merkel's**	**ranch**
为了	这	科学家	是	已确立的	不是	远的	从	先生	.	默克尔的	牧场

['haʊzɪz] .

houses	**.**
房屋	.

因为科学家们的住所离默克尔先生的牧场住宅不远。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	**Oh**	,	**yes**	,	**I**	**can**	**make**	**it**	**all**	**right**	,	"	**was**	**the**	**reply**	.
"	哦	,	是的	,	我	能	制作	它	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，是的，我可以把一切都处理好。”对方回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	**Thank**	**you**	**.**
"	感谢	你	.

“谢谢。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['meni] ['kjʊəriəs] ['glɑːnsɪz] ['fɒləʊd] [hɪm] .

"	**And**	**when**	**he**	**was**	**gone**	**,**	**many**	**curious**	**glances**	**followed**	**him**	**.**
"	和	什么时候	他	曾是	已消失	,	许多	好奇的	眼神	随后	他	.

“他走后，许多人好奇的目光追随着他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

He	was	always	a	matter	of	curiosity	to	the	cowboys	for	they	could	not
他	曾是	总是	一个	事情	的	好奇心	到	这	牛仔	为了	他们	可以	不是

[ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]['mɒnstə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd]

understand	his	deep	interest	in	digging	up	the	bones	of	monster	animals	that	had
理解	他的	深的	兴趣	在	挖掘	向上	这	骨头	的	怪物	动物	那	有

[wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

walked	the	earth	millions	of	years	ago	.
步行	这	地球	百万	的	年	前	.

他一直让牛仔们感到好奇，因为他们无法理解他对挖掘数百万年前在地球上行走的怪兽骨骼的浓厚兴趣。

[haʊ'evə(r)] , [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ,

However	,	Bud	and	his	cousins	could	appreciate	this	scientific	interest	,
然而	,	芽	和	他的	表兄弟姐妹	可以	欣赏	这	科学	兴趣	,

然而，巴德和他的表兄弟们却能欣赏这种科学兴趣。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] .

knowing	what	it	added	to	the	sum	of	human	knowledge	.
会心	什么	它	额外	到	这	和	的	人类	知识	.

了解它为人类知识总量增添了什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

But	now	there	was	a	new	source	of	curiosity	regarding	the	professor	,
但	现在	那里	曾是	一个	新的	来源	的	好奇心	关于	这	教授	,

但现在，人们对这位教授又产生了一种新的好奇心。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fræŋk][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	I	am	frank	to	say	there	was	no	little	suspicion	.
和	我	是	坦率	到	说	那里	曾是	不	小的	怀疑	.

坦白说，我当时确实有所怀疑。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz]

In	spite	of	the	fact	that	(	as	I	have	told	you	in	the	first	book	of	this	series
在	尽管如此	的	这	事实	那	(	作为	我	有	讲述	你	在	这	第一的	书	的	这	系列

) ,

)	,
)	,

尽管（正如我在本系列的第一本书中告诉你们的那样），

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [sə'spiʃən] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [ɪn][ðə; ði][maɪnd]

the	professor	was	cleared	of	certain	suspicions	there	still	remained	,	in	the	mind
这	教授	曾是	已清除	的	肯定	怀疑	那里	仍然	剩余	,	在	这	头脑

[ɒv; əv][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ,

of	some	persons	,
的	一些	人	,

虽然教授洗清了某些嫌疑，但在某些人心中，这些嫌疑仍然存在。

[sə'spiʃən] [ænd; ənd] ['lɜːkɪŋ] [θɔːts] .

suspicions	and	lurking	thoughts	.
怀疑	和	潜伏	想法	.

猜疑和潜伏的念头。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði]

Why	had	the	scientist	returned	to	Diamond	X	at	the	very	time	when	the
为什么	有	这	科学家	返回	到	钻石	X	在	这	非常	时间	什么时候	这

['gʌvənmənt] ['əʊpənd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] ['kleɪmənts] ?

government	opened	the	land	to	claimants	?
政府	打开	这	土地	到	索赔人	?

为什么这位科学家会在政府向索赔者开放土地的时候返回钻石 X 星球?

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][led] [əˈstreɪ] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈfaɪəd][ðə; ði] [ʃɒts] [ðæt] [naɪt] ?

Why	**had**	**he**	**led**	**astray**	**the**	**pursuit**	**of**	**those**	**who**	**fired**	**the**	**shots**	**that**	**night**	**?**
为什么	有	他	引领	误入歧途	这	追逐	的	那些	WHO	被解雇	这	镜头	那	夜晚	?

他为何误导了对当晚开枪者的追捕?

[ænd; ənd] [nəʊ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈkʌmpəni]

And	**now**	**was**	**his**	**explanation**	**of**	**how**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**in**	**company**
和	现在	曾是	他的	解释	的	如何	他	发生	到	是	在	公司

[wɪð] [ðəʊz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃiːp] [ˈhɜːdə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?

with	**those**	**believed**	**to**	**be**	**sheep**	**herders**	**a**	**good**	**explanation**	**?**
和	那些	相信	到	是	羊	牧羊人	一个	好的	解释	?

那么，他对为何会与那些被认为是牧羊人的人在一起的解释是否合理呢?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ˈniːdɪd] [ˈɑːnsərɪŋ] ,

These	**were**	**questions**	**that**	**needed**	**answering**	**,**
这些	是	问题	那	需要	回答	,

这些问题需要解答。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt]

though	**it**	**may**	**be**	**said**	**that**	**the**	**older**	**cowboys**	**were**	**more**	**concerned**	**about**
尽管	它	可能	是	说	那	这	老	牛仔	是	更多的	担心的	关于

[ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] .

them	**than**	**were**	**the**	**boy**	**ranchers**	**.**
他们	比	是	这	男生	牧场主	.

不过可以说，年纪较大的牛仔比年轻的牧场主更关心他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌnsəˈspɪʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [frend] .

They	**were**	**young**	**enough**	**to**	**be**	**naturally**	**unsuspicious**	**of**	**their**	**scientific**	**friend**	**.**
他们	是	年轻的	足够的	到	是	自然	不带怀疑的	的	他们的	科学	朋友	.

他们年纪尚小，自然不会对他们的科学家朋友抱有任何怀疑。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [krɒst] [ðə; ði] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [bɪˈliː] .

"	**But**	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**what**	**he**	**really**	**crossed**	**the**	**creek**	**for**	**,**	**"**	**said**	**Billee**	**.**
"	但	我	希望	我	知道	什么	他	真的	交叉	这	溪	为了	,	"	说	比利	.

“但我很想知道他过河的真正目的是什么，”比莉说。

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ? " [ɑːskt] [sneɪk] - .

"	**Then**	**you**	**don't**	**believe**	**his**	**story**	**?**	**"**	**asked**	**Snake**	**Purdee**	**.**
"	然后	你	不	相信	他的	故事	?	"	问	蛇	-	.

“那你不相信他的故事？”斯内克·珀迪问道。

" [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɪˈliː] .

"	**Not**	**by**	**a**	**long**	**shot**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Billee**	**.**
"	不是	经过	一个	长的	射击	!	"	惊呼	比利	.

“差远了！”比莉惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] ? "

"	**Do**	**you**	**?**	**"**
"	做	你	?	"

“你？ ”

" - [twɒz] ['kɪndə(r)] ['fɪʃi] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	**'**	**Twas**	**kinder**	**fishy**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**other**	**.**
"	-	那是	幼儿园	腥	,	"	承认	这	其他	.

“这事儿挺蹊跷的，”另一个人承认道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][biː; bi] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ?

"	**But**	**what**	**would**	**his**	**object**	**be**	**,**	**and**	**what**	**was**	**his**	**game**	**?**
"	但	什么	会	他的	目的	是	,	和	什么	曾是	他的	游戏	?

但他的目的是什么？他的游戏是什么?

" [bɪ'liː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] ['dʒɪŋgld] ,

"	Billee	had	no	chance	to	answer	,	for	just	then	the	telephone	bell	jingled	,
"	比利	有	不	机会	到	回答	,	为了	只是	然后	这	电话	钟	叮当作响	,

比莉还没来得及回答，电话铃就响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	veteran	cow	puncher	answered	it	.
和	这	老将	奶牛	冲床	回答	它	.

这位经验丰富的牛仔回答了这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kʌstəməri] " [hə'ləʊ] ,

He	had	no	sooner	given	the	customary	"	hello	,
他	有	不	很快	给定	这	习惯	"	你好	,

他刚说完惯常的“你好”，

" [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

"	than	the	expression	on	his	face	changed	and	he	cried	:
"	比	这	表达	在	他的	脸	已更改	和	他	哭	:

然后他脸上的表情变了，他哭了起来：

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

[ðæts] [tuː] [bæd] !

That's	too	bad	!
那就是	也	坏的	!

太可惜了！

[ɔːl] [raɪt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] ['əʊvə(r)] . "

All	right	,	some	of	us	will	be	right	over	.	"
全部	正确的	,	一些	的	我们	将要	是	正确的	超过	.	"

好的，我们当中有些人马上就过去。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] ['æŋkʃəsli] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] -

"	What's	the	matter	?	"	asked	Bud	anxiously	,	coming	up	just	in	time	to	hear	Billee's
"	是什么	这	事情	?	"	问	芽	焦虑地	,	未来	向上	只是	在	时间	到	听到	-

['rɪ'mɑːk] .

remark	.
评论	.

“出什么事了？”巴德焦急地问道，他刚好听到比莉的话。

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

"	There's	trouble	back	at	the	ranch	,	"	was	the	grim	answer	.
"	有	麻烦	后退	在	这	牧场	,	"	曾是	这	严峻	回答	.

“农场那边出事了，”对方语气阴沉地回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] ! "

"	They	have	just	called	for	help	!	"
"	他们	有	只是	称为	为了	帮助	!	"

他们刚刚呼救了！

" ['trʌb(ə)l] !

"	Trouble	!
"	麻烦	!

“麻烦！

[wɒt] [sɔːt] ? "

What	sort	?	"
什么	种类	?	"

哪种?

" [əʊ] , ['noʊˌbɑːdiːz] [hɜːt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , " [bɪ'liː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	nobody's	hurt	,	as	far	as	that	goes	,	"	Billee	hastened	to	assure	the	boy	.
"	哦	,	没有人	伤害	,	作为	远的	作为	那	去	,	"	比利	加快	到	保证	这	男生	.

“哦，至少没有人受伤，”比莉赶紧向男孩保证。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][reɪd][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] .

"	But	there's	been	a	raid	on	your	cattle	.
"	但	有	到过	一个	袭击	在	你的	牛	.

但是你的牛群遭到了袭击。

['rʌslə] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [trɪks] , [ai] ['rekən] .

Rustlers	up	to	their	old	tricks	,	I	reckon	.
偷牛贼	向上	到	他们的	老的	技巧	,	我	估计	.

我估计是偷牛贼又在耍老把戏了。

[ɪts] [ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] !

It's	a	call	for	help	from	Diamond	X	!
它是	一个	称呼	为了	帮助	从	钻石	X	!

这是来自钻石 X 的求救信号！

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[del] - [hænd]

DEL	PINZO'S	HAND
del	-	手

德尔·平佐的手

['ɪnstəntli] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ə'stɜː][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði]

Instantly	all	were	astir	in	the	shack	that	had	been	erected	as	a	fort	on	the
即刻	全部	是	搅拌	在	这	窝棚	那	有	到过	竖立	作为	一个	堡	在	这

[bæŋk][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] ,

bank	of	Spur	Creek	,
银行	的	刺	溪	,

在斯珀溪岸边搭建的临时堡垒小屋里，所有人都立刻骚动起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['træpɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	a	rush	was	made	for	saddles	and	the	usual	trappings	of	a
和	一个	匆忙	曾是	制成	为了	马鞍	和	这	通常	服饰	的	一个

['kaʊbɔɪ] .

cowboy	.
牛仔	.

于是，人们争相抢购马鞍和牛仔们常用的各种装备。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [gʌnz] [fə'gɒtn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðiːz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ɒf]

Nor	were	guns	forgotten	,	for	if	these	would	not	be	needed	in	fighting	off
也不	是	枪支	被遗忘的	,	为了	如果	这些	会	不是	是	需要	在	斗争	离开

[ðə; ði] ['rʌslə] ,

the	rustlers	,
这	偷牛贼	,

枪支也没有被遗忘，因为如果不需要枪支来击退偷牛贼，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [dɪ'tɜːmɪnd]
they would be of service in driving back a herd of frightened animals determined
他们 会 是 的 服务 在 驾驶 后退 一个 一群 的 害怕 动物 决定
[tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]
to put as much distance as possible between themselves and the source of
到 放 作为 很多 距离 作为 可能的 之间 他们自己 和 这 来源 的
[ðeə(r)] [ə'lɑːm] .
their alarm .
他们的 警报 .

它们可以帮助驱赶一群受惊的动物，这些动物决心尽可能远离惊吓源。

[bɪ'liː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['kwestʃənz] .
Billee was overwhelmed with questions .
比利 曾是 不堪重负 和 问题 .

比莉被问了很多问题，不知所措。

" [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? "
" Who were they ? "
" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？”

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ? "
" What did they do ? "
" 什么 做过 他们 做 ? "

他们做了什么?

" [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ]['waɪə(r)] ?
" Who was on the wire ?
" WHO 曾是 在 这 金属丝 ?

谁在监听?

" [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ] ['vetərən] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .
" To all of these the veteran raised a hand for silence .
" 到 全部 的 这些 这 老将 提高 一个 手 为了 沉默 .

“对此，这位老兵举起一只手示意大家保持安静。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll tell you all I know , " he said .
" 患病的 告诉 你 全部 我 知道 , " 他 说 .

“我会把我所知道的一切都告诉你，”他说。

" ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [tel] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ðɪ] [rʌn] , " [sə'dʒestɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Maybe you'd better tell us on the run , " suggested Yellin ' Kid .
" 或许 你会 更好的 告诉 我们 在 这 跑步 , " 建议 耶林 - 孩子 .

“或许你最好边跑边告诉我们，”大喊小子建议道。

" [ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tiː] - [help] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['məuzi] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd]['prɒntəʊ][æt; ət] [ðæt] . "
" If we're goin ' t ' help we'd better be moseying along , and pronto at that . "
" 如果 是 去 - t - 帮助 我们会 更好的 是 闲逛 沿着 , 和 普朗托 在 那 . "

“如果我们打算帮忙，最好赶紧行动起来。”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " ['tʃʌkl] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Good idea , " chuckled Old Billee .
" 好的 主意 , " 轻笑 老的 比利 .

“好主意，”老比利笑着说。

" [wel] , " [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kə'rɑːl] [weə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
" Well , " he resumed as they hurried toward the corral where their horses were
" 出色地 , " 他 恢复 作为 他们 慌忙 朝向 这 围栏 在哪里 他们的 马匹 是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

“好吧，”他一边说着，一边和他们匆匆走向关押马匹的畜栏。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɒs] [hɪm'self] ['spiːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] .

"	it	was	the	boss	himself	speaking	on	the	wire	.
"	它	曾是	这	老板	他自己	请讲	在	这	金属丝	.

“那是老板本人通过电话讲话。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

He	didn't	say	much	except	to	let	it	out	that	we'd	better	get	back	as	soon	as
他	没有	说	很多	除了	到	让	它	出去	那	我们会	更好的	得到	后退	作为	很快	作为

[wiː; wi][kʊd; kəd] .

we	could	.
我们	可以	.

他没说太多，只是简单地说我们最好尽快回去。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['rʌkʃ(ə)n] ,

He	didn't	say	who	it	was	that	caused	the	ruction	,
他	没有	说	WHO	它	曾是	那	导致	这	震动	,

他没有说是谁引发了这场骚乱。

[səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː; də] .

so	you	know	about	as	much	of	it	as	I	do	.
所以	你	知道	关于	作为	很多	的	它	作为	我	做	.

所以你对这方面的了解和我一样多。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .

Then	he	hung	up	.
然后	他	悬挂	向上	.

然后他就挂断了电话。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [lædz] ,

But	I	could	hear	there	was	some	excitement	in	your	place	,	lads	,
但	我	可以	听到	那里	曾是	一些	激动	在	你的	地方	,	小伙子们	,

但我听得出你们那儿气氛很兴奋，伙计们。

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

"	he	went	on	to	the	boy	ranchers	,
"	他	去	在	到	这	男生	牧场主	,

他接着去找了那些男孩牧场主，

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)][dæd] - -

"	for	I	could	hear	some	of	the	boys	standing	around	your	dad	murmurin	'
"	为了	我	可以	听到	一些	的	这	男孩们	常设	大约	你的	爸爸	-	-

[æn; ən] - ['tɔːkɪn] - ,

an	'	talkin	'	,
一个	-	谈话	-	,

“因为我能听到你爸爸周围有几个男孩在低声交谈，

[æn; ən] - [aɪ] [hɜːd] ['sʌmbədi] [ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['bʊlɪt] [aʊt] [jet] . "

an	'	I	heard	somebody	ask	if	they	got	th	'	bullet	out	yet	.	"
一个	-	我	听到	某人	问	如果	他们	得到	th	-	子弹	出去	然而	.	"

我听到有人问，他们把子弹取出来了没有。

" [ðen] [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] !

"	Then	there	must	have	been	shooting	!
"	然后	那里	必须	有	到过	射击	!

“那肯定发生了枪击事件！”

" [kraɪd] [dɪk] .

"	cried	Dick	.
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

" [ai] ['rekən] !
" I reckon !
" 我 估计 !

“我猜！”

" [ə'sent] [əʊld] [bɪ'liː] .
" assented Old Billee .
" 同意 老的 比利 .

“老比利同意了。”

" ['kræki] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Cracky ! " cried Nort .
" 裂纹 ! " 哭 北 .

“咔嚓！”诺特喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] ! "
" This is like old times ! "
" 这 是 喜欢 老的 时代 ! "

“这简直就像回到了过去！”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [vɔɪst] [bʌd] .
" You said it ! " voiced Bud .
" 你 说 它 ! " 配音 芽 .

“你说得对！”巴德说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlz] [naʊ] ,
They were all in the saddles now ,
他们 是 全部 在 这 马鞍 现在 ,

他们现在都骑上了马鞍。

['pʊlɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] ['ʃɑːpli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [bæk] [tuː; tə]
pulling their ponies sharply around to head for the trail that led back to
拉 他们的 小马 尖锐地 大约 到 头 为了 这 踪迹 那 引领 后退 到
['daɪmənd] [eks] .
Diamond X .
钻石 X .

他们猛地拉着小马，调转方向，朝着通往钻石 X 的小路走去。

[ðen] [əʊld] [bɪ'liː] [bɪ'θɔːt] [hɪm] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
Then Old Billee bethought him of something .
然后 老的 比利 思考 他 的 某物 .

老比利突然想到了一件事。

" [ai] [seɪ] !
" I say !
" 我 说 !

我说！

" [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] .
" he sung out .
" 他 唱 出去 .

他唱了出来。

" [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] ! "
" This won't do ! "
" 这 惯于 做 ! "

“这样不行！”

" [wɒt] [woʊnt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" What won't ? " asked Nort .
" 什么 惯于 ? " 问 北 .

“什么不会？”诺特问道。

" [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ðɪs] [weɪ] .
" All of us going off this way .
" 全部 的 我们 去 离开 这 方式 .

“我们所有人都要往这个方向走。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ðɪ] [fɔːt] , [bɔɪz] .
We've got to leave some one here to hold the fort , boys .
我们已经 得到 到 离开 一些 一 这里 到 抓住 这 堡 , 男孩们 .

伙计们，我们得留个人守住这里。

[ðem; ðəm]['ɑːnəri] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [meɪ] [stiːl] [ɪn][ɒn][ˌjuː 'es] [waɪl] [wɪr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [teɪk]
Them onery sheep herders may steal in on us while we're away , and take
他们 一 羊 牧羊人 可能 偷 在 在 我们 尽管 是 离开 , 和 拿
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

那些脾气暴躁的牧羊人可能会趁我们不在家的时候偷偷溜进来，把我们占为己有。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [nəʊ] , " [went] [ɒn] [bɪ'liː] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
An ' you know , " went on Billee with a momentous shake of his head ,
一个 - 你 知道 , " 去 在 比利 和 一个 意义重大 摇 的 他的 头 ,

“你知道，”比利说着，意味深长地摇了摇头。

" [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz][naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] .
" possession is nine points of th ' law .
" 拥有 是 九 积分 的 th - 法律 .

“占有是法律的九个要点。”

['sʌmˌbɒdiz] [gɒt][tiː] - [steɪ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
Somebody's got t ' stay here , " he decided .
某人的 得到 t - 停留 这里 , " 他 决定 .

“总得有人留在这里，”他决定道。

" [juː; jʊ] [tuː] - ['betə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
" You two fellers'd better do it ,
" 你 二 - 更好的 做 它 ,

“你们两个最好赶紧行动。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['daɪmənd]
" and he pointed to two cowboys who had recently come from Diamond
" 和 他 尖 到 二 牛仔 WHO 有 最近 来 从 钻石
[eks][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] .
X to augment the guard at Spur Creek .
X 到 增强 这 警卫 在 刺 溪 .

“然后他指着两个最近从钻石 X 来增援 Spur Creek 守卫的牛仔。

" [ɔː] , [bɪ'liː] ! " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][wʌn] .
" Aw , Billee ! " objected one .
" 啊 , 比利 ! " 反对 一 .

“哎呀，比莉！”有人反对道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tiː] - [steɪ] [hɪə(r)] ! "
" We don't want t ' stay here ! "
" 我们 不 想 t - 停留 这里 ! "

“我们不想待在这里！”

" [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] , [əʊld][mæn] , [æn; ən] - [let][ˌjuː 'es] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Have a heart , old man , an ' let us come with you !
" 有 一个 心 , 老的 男人 , 一个 - 让 我们 来 和 你 !

“老头，发发慈悲吧，让我们跟你一起走吧！”

" ['pliːdɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **pleaded** **the** **other** **.**
" 恳求 这 其他 .

“另一个人恳求道。”

" [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] !
" **They** **won't** **be** **nothin** **'** **doin** **'** **here** **!**
" 他们 惯于 是 什么也没有 - 做 - 这里 !

“他们在这里什么事都不会做！”

[ðem; ðəm] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðæt] [wɪr] [ɒn] [gɑːd] [æn; ən] - [ðev] [gɒn] [bæk]
Them **sheep** **herders** **have** **just** **seen** **that** **we're** **on** **guard** **an** **'** **they've** **gone** **back**
他们 羊 牧羊人 有 只是 已见 那 是 在 警卫 一个 - 他们有 已消失 后退
[həʊm] [tiː] - [rɪ'pɔːt] .
home **t** **'** **report** **.**
家 t - 报告 .

那些牧羊人看到我们在警戒，就回家去汇报情况了。

[ðeɪ] [woʊnt] [ə'raɪv] [æn; ən] - [biː; bi]['eɪb(ə)l][tiː] - [gɪt] ['eni] [ʃiːp] [hɪə(r)] - [fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] ['məʊzi]
They **won't** **arrive** **an** **'** **be** **able** **t** **'** **git** **any** **sheep** **here** **'** **fore** **we** **can** **mosey**
他们 惯于 到达 一个 - 是 有能力的 t - git 任何 羊 这里 - 前 我们 能 漫步
[bæk] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] . "
back **if** **we** **have** **to** **.** **"**
后退 如果 我们 有 到 . "

“就算我们不得不返回，他们也来不及赶到，把羊弄到这里来。”

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's** **right** **!**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

" [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['njuːkʌmə(r)] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .
" **joined** **in** **the** **first** **newcomer** **who** **had** **spoken** **.**
" 加入 在 这 第一的 新人 WHO 有 说 .

“他加入了第一个发言的新人的行列。”

" [teɪk] [juː 'es] [ə'lɒŋ] , [bɪ'liː] ! "
" **Take** **us** **along** **,** **Billee** **!** **"**
" 拿 我们 沿着 , 比利 ! "

“带我们一起走吧，比莉！”

" - , " [sed] [bɪ'liː] ['sləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] ,
" **Wa'al** **,** **"** **said** **Billee** **slowly** **,** **as** **if** **in** **doubt** **,**
" - , " 说 比利 缓慢地 , 作为 如果 在 怀疑 ,

“瓦尔，”比莉缓缓说道，似乎有些犹豫。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [help] [ðel] [niːd] [bæk] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] — — "
" **I** **don't** **know** **how** **much** **help** **they'll** **need** **back** **at** **Diamond** **X** **—** **—** **"**
" 我 不 知道 如何 很多 帮助 他们会 需要 后退 在 钻石 X — — "

“我不知道钻石X公司需要多少帮助——”

" ['betə(r)] [nɒt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] , " [sed] [sneɪk] - .
" **Better** **not** **take** **any** **chances** **,** **"** **said** **Snake** **Purdee** **.**
" 更好的 不是 拿 任何 机会 , " 说 蛇 - .

“最好不要冒险，”斯内克·珀迪说道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ə'gen] ['veri] [suːn] ,
" **I** **don't** **believe** **the** **sheep** **men** **will** **come** **back** **here** **again** **very** **soon** **,**
" 我 不 相信 这 羊 男人 将要 来 后退 这里 再次 非常 很快 ,

“我不认为牧羊人会很快再来这里。”

" [wɒz; wəz] ['jɛlɪn] - [kɪdz] ['juːʒuəl] [laʊd] - [vɔɪst] [ə'pɪnjən] .

"	was	Yellin	'	Kid's	usual	loud	-	voiced	opinion	.
"	曾是	耶林	-	孩子们	通常	大声	-	配音	观点	.

“这是大喊大叫的小子一贯的大声表达意见。”

" [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] , " [kən'siːd] [bɪ'liː] ,

"	All	right	—	come	along	then	,	"	conceded	Billee	,
"	全部	正确的	—	来	沿着	然后	,	"	承认	比利	,

“好吧——那就跟我来吧，”比莉妥协道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] [rəʊd] [wɪð]

and	the	two	cowboys	who	were	on	the	verge	of	being	left	behind	rode	with
和	这	二	牛仔	WHO	是	在	这	边缘	的	存在	左边	在后面	骑	和

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

而那两个差点被落下的牛仔则和其他人一起骑马前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst] ['raɪdɪŋ] , [tuː] ,

It	was	fast	riding	,	too	,
它	曾是	快速地	骑术	,	也	,

骑行速度也很快。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wɜːd] ['kɒmz] [ɪn] [ðæt] ['kæt(ə)l] ['stiːlə] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['enɪ]

for	when	word	comes	in	that	cattle	stealers	are	in	the	neighborhood	of	any
为了	什么时候	单词	来	在	那	牛	窃贼	是	在	这	邻里	的	任何

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

当有消息传来，说某个牧场附近有偷牛贼出没时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ðəʊz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]

it	behooves	those	charged	with	the	safety	of	men	and	animals	to	be	on
它	理应	那些	带电	和	这	安全	的	男人	和	动物	到	是	在

[ðə; ðɪ] " [dʒʌmp] .

the	"	jump	.
这	"	跳	.

负责保障人畜安全的人员有责任“挺身而出”。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [θeft] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['westən] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [bʌt; bət]

"	There	is	always	more	or	less	theft	going	on	among	the	western	cattle	ranches	but
"	那里	是	总是	更多的	或者	较少的	盗窃	去	在	之中	这	西	牛	牧场	但

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [ðæt] ['dræstɪk]['ækʃ(ə)n][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n]['teɪkən] .

most	of	it	is	on	such	a	small	scale	that	drastic	action	is	not	often	taken	.
最多	的	它	是	在	这样的	一个	小的	规模	那	剧烈	行动	是	不是	经常	已采取	.

“西部的养牛场总是会发生或多或少的盗窃事件，但大多数盗窃规模都很小，因此很少会采取严厉的措施。”

[nəʊ] ['rɑːntʃmən] [mɪst] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] " ['lɪftɪd] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

No	ranchman	missed	an	occasional	animal	,	which	may	be	"	lifted	"	because	of
不	牧场主	错过	一个	偶然	动物	,	哪个	可能	是	"	抬起	"	因为	的

['daɪə(r)]['hʌŋgə(r)] , [pə'hæps] ,

dire	hunger	,	perhaps	,
可怕的	饥饿	,	也许	,

没有哪个牧场主会错过偶尔被猎杀的牲畜，它们或许是因为极度饥饿而被“捕杀”的。

[ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['niːdi] ['pɜːs(ə)n] .

on	the	part	of	some	needy	person	.
在	这	部分	的	一些	贫困	人	.

代表某个贫困人士。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] " [bʌntʃ] " [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [stɪrz] [ɪz] ['drɪvn] [ɒf] [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

But	when	a	"	bunch	"	of	valuable	steers	is	driven	off	and	when	there	are
但	什么时候	一个	"	束	"	的	有价值的	牛	是	驱动	离开	和	什么时候	那里	是

[ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [ə'tempt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [stiːl] [mɔː(r)] ,

indications	that	an	organized	attempt	is	being	made	to	steal	more	,
症状	那	一个	组织	试图	是	存在	制成	到	偷	更多的	,

但是，当一大群珍贵的牛被赶走，并且有迹象表明有人正有组织地企图偷走更多牛时，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌslə] , [ænd; ənd] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

this	shows	the	presence	of	cattle	rustlers	,	and	concerted	action	must	be
这	演出	这	在场	的	牛	偷牛贼	,	和	协同	行动	必须	是

['teɪkən] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

taken	against	them	.
已采取	反对	他们	.

这表明有偷牛贼出没，必须采取联合行动打击他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [ðʌs] [rəʊd] " ['swɛtɪn] -

It	was	this	thought	that	was	in	the	minds	of	all	who	thus	rode	"	sweatin	'
它	曾是	这	想法	那	曾是	在	这	思想	的	全部	WHO	因此	骑	"	出汗	-

['leðə(r)] " [frɒm; frəm][spɜː(r)] [kriːk] [tə'wɔːd] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] ,

leather	"	from	Spur	Creek	toward	Diamond	X	ranch	,
皮革	"	从	刺	溪	朝向	钻石	X	牧场	,

正是这种想法萦绕在所有从斯珀溪骑马“汗流浃背”前往钻石X牧场的人们心中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['glɑːnsɪz] [ðæt] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kɑːst] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

and	from	the	glances	that	each	member	of	the	party	cast	,	now	and	then
和	从	这	眼神	那	每个	成员	的	这	派对	投掷	,	现在	和	然后

,

,

,

从党内每个人不时投来的目光中，

[æt; ət][ðə; ði] ['wepənz] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [saɪdz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['həʊlstəz] ,

at	the	weapons	swinging	at	their	sides	in	the	big	holsters	,
在	这	武器	摇摆	在	他们的	侧面	在	这	大的	枪套	,

他们侧身的大枪套里，武器在腰间摇摆不定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] ['ʃuːtɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

it	was	evident	that	if	shooting	was	to	be	a	part	of	the	game	,
它	曾是	明显	那	如果	射击	曾是	到	是	一个	部分	的	这	游戏	,

很明显，如果射击要成为比赛的一部分，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

they	would	be	ready	for	it	.
他们	会	是	准备好	为了	它	.

他们会做好准备的。

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['laivən] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?

"	Things	are	livening	up	a	bit	,	aren't	they	?
"	事物	是	生活	向上	一个	少量	,	不是	他们	?

“事情似乎变得热闹起来了，不是吗？”

" [ri'mɑːk] [nɔːrt][tuː; tə][bʌd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] .

"	remarked	Nort	to	Bud	as	the	boys	rode	side	by	side	.
"	评论	北	到	芽	作为	这	男孩们	骑	边	经过	边	.

“诺特对巴德说道，当时两个男孩并排骑着马。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	That's	the	way	they	ought	to	be	,	"	declared	Dick	.
"	那就是	这	方式	他们	应该	到	是	,	"	声明	迪克	.

“他们就应该那样，”迪克说道。

" [aɪ] [hɛɪt] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

"	I	hate	sitting	around	and	waiting	for	something	to	happen	.	"
"	我	恨	坐着	大约	和	等待	为了	某物	到	发生	.	"

“我讨厌坐着干等事情发生。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] ['veri] [lɒŋ] , " ['tʃʌkl] [bʌd] .

"	We	didn't	have	to	wait	very	long	,	"	chuckled	Bud	.
"	我们	没有	有	到	等待	非常	长的	,	"	轻笑	芽	.

“我们没等多久，”巴德笑着说。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	That's	right	,	"	agreed	Nort	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	北	.

“没错，”诺特同意道。

" ['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæts] [biːn] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][dædz]['kæt(ə)l] [naʊ] ? " [hiː; hi] ['ventʃəd] .

"	Wonder	who	it	is	that's	been	after	your	dad's	cattle	now	?	"	he	ventured	.
"	想知道	WHO	它	是	那就是	到过	后	你的	爸爸的	牛	现在	?	"	他	冒险	.

“不知道现在是谁在偷你爸爸的牛？”他试探性地问道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [gæŋ] — ['meɪbi] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Maybe	some	of	the	old	gang	—	maybe	a	new	one	,	"	replied	Bud	.
"	或许	一些	的	这	老的	帮派	—	或许	一个	新的	一	,	"	回复	芽	.

“也许是以前的一些帮派成员，也许是一些新成员，”巴德回答道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] . "

"	You	never	can	tell	.	"
"	你	绝不	能	告诉	.	"

“谁也说不准。”

" [juː; jʊ] [miːn] [del] - [əʊld] [gæŋ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	You	mean	Del	Pinzo's	old	gang	?	"	asked	Dick	.
"	你	意思是	德尔	-	老的	帮派	?	"	问	迪克	.

“你是说德尔·平佐的老团伙吗？”迪克问道。

" [hiːz] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] — ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , " [dɪ'kleəd] [bʌd]

"	He's	the	worst	of	the	lot	—	always	was	and	always	will	be	,	"	declared	Bud
"	他是	这	最差	的	这	很多	—	总是	曾是	和	总是	将要	是	,	"	声明	芽

.

:

.

“他是这群人里最差劲的——过去是，将来也永远是，”巴德宣称。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl] ?

"	But	how	does	he	keep	out	of	jail	?
"	但	如何	做	他	保持	出去	的	监狱	?

但他是如何避免入狱的呢?

" [nɔːrt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [bʌd] .

"	That's	one	of	the	mysteries	of	it	,	"	went	on	Bud	.
"	那就是	一	的	这	谜团	的	它	,	"	去	在	芽	.

“这就是其中的谜团之一，”巴德继续说道。

" [wɪv] [hæd; həd][hɪm] [sent] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,

"	We've	had	him	sent	up	more	than	once	,
"	我们已经	有	他	发送	向上	更多的	比	一次	,

“我们已经不止一次把他送上去了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gets] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] [trɪk] .

but	he	gets	out	again	by	some	sort	of	lawyer's	trick	.
但	他	获得	出去	再次	经过	一些	种类	的	律师	诡计	.

但他又通过某种律师伎俩脱身了。

['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)][hiː; hi] [breɪks] [dʒeɪl] .

Either	that	or	he	breaks	jail	.
任何一个	那	或者	他	休息	监狱	.

要么就是他越狱了。

[ðə; ði][dʒeil] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɑːrnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

The	jails	around	here	aren't	anything	to	boast	of	,	"	he	said	with	a	laugh	.
这	监狱	大约	这里	不是	任何事物	到	夸	的	,	"	他	说	和	一个	笑	.

“这附近的监狱没什么值得夸耀的，”他笑着说。

" ['ðer] [mɔː(r)][ə; eɪ][dʒəʊk][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "

"	They're	more	a	joke	than	anything	else	.	"
"	它们是	更多的	一个	开玩笑	比	任何事物	别的	.	"

“他们与其说是什么东西，不如说更像是个笑话。”

" [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [del] - [ɪz][aʊt] [naʊ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Do	you	reckon	Del	Pinzo	is	out	now	?	"	asked	Nort	.
"	做	你	估计	德尔	-	是	出去	现在	?	"	问	北	.

“你觉得德尔·平佐现在出局了吗？”诺特问道。

" ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [bʌd] [ə'sent] .

"	Shouldn't	wonder	a	bit	,	"	Bud	assented	.
"	不应该	想知道	一个	少量	,	"	芽	同意	.

“一点也不奇怪，”巴德赞同道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][nɒt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

"	We	can	tell	whether	he	had	a	hand	in	this	or	not	as	soon	as	we
"	我们	能	告诉	无论	他	有	一个	手	在	这	或者	不是	作为	很快	作为	我们

[hɪə(r)][dæd] [tel] [wɒt] ['hæpənd] .

hear	dad	tell	what	happened	.
听到	爸爸	告诉	什么	发生	.

“只要听爸爸讲述事情经过，我们就能立刻判断他是否参与其中。”

" ['mjuːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['waɪli] , [miːn] [ænd; ənd] ['despərət] [trɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['renɪgeɪd] ['meksɪkən][hɑːf] -

"	Musing	on	the	wily	,	mean	and	desperate	tricks	of	this	renegade	Mexican	half	-
"	沉思	在	这	狡猾的	,	意思是	和	绝望的	技巧	的	这	叛逆者	墨西哥	一半	-

[briːd] ,

breed	,
品种	,

“细想这个叛逆的墨西哥混血儿的狡猾、卑鄙和绝望的伎俩，

[ɪf] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

if	such	was	his	nationality	,
如果	这样的	曾是	他的	国籍	,

如果那是他的国籍，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ['gæləp] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] ['daɪməmd]

the	Boy	Ranchers	and	their	friends	galloped	along	over	the	trail	to	Diamond
这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	疾驰	沿着	超过	这	踪迹	到	钻石

[eks] . [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['eni] ['kæt(ə)l] [reɪdz] ,

X	.	On	the	way	they	looked	for	signs	of	any	cattle	raids	,
X	.	在	这	方式	他们	看起来	为了	标志	的	任何	牛	突袭	,

少年牧场主和他们的朋友们策马沿着小路飞奔向钻石X牧场。沿途，他们寻找牛群被劫掠的痕迹。

[bʌt; bət] [sɔː] [nʌn] .

but	saw	none	.
但	锯	没有任何	.

但一个也没看到。

[ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pleɪn] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ə'kɜː(r)] .

And	**these**	**signs**	**are**	**very**	**plain**	**when**	**they**	**do**	**occur**	**.**
和	这些	标志	是	非常	清楚的	什么时候	他们	做	发生	.

而且这些迹象一旦出现，就非常明显。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [stɪə(r)] ,

Generally	**they**	**were**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**half**	**-**	**eaten**	**carcass**	**of**	**some**	**steer**	**,**
一般来说	他们	是	在	这	形状	的	这	一半	-	吃	尸体	的	一些	转向	,

它们通常呈被啃食了一半的牛尸形状。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reidəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['despərət] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [men] ,

for	**the**	**raiders**	**were**	**generally**	**desperate**	**and**	**hungry**	**men**	**,**
为了	这	袭击者	是	一般来说	绝望的	和	饥饿的	男人	,

因为这些劫掠者通常都是走投无路、饥肠辘辘的人。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['draɪvɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [wʌn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf]

and	**before**	**driving**	**off**	**a**	**bunch**	**of**	**cattle**	**they**	**would**	**kill**	**one**	**and**	**cut**	**off**
和	前	驾驶	离开	一个	束	的	牛	他们	会	杀	一	和	切	离开

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rəʊst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [bɪlt] ['faɪə(r)] .

enough	**to**	**roast**	**over**	**a**	**hastily**	**built**	**fire**	**.**
足够的	到	烤	超过	一个	草草	建造	火	.

在驱赶一群牛之前，他们会宰杀一头牛，割下足够的肉放在临时生起的火上烤着吃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

But	**there**	**were**	**no**	**indications**	**of**	**that**	**now**	**,**	**and**	**,**	**in**	**fact**	**,**
但	那里	是	不	症状	的	那	现在	,	和	,	在	事实	,

但现在没有任何迹象表明这一点，事实上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['kæt(ə)l] [p'ɑːstʃəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ['aʊə(r)] [frendz]

there	**were**	**none**	**of**	**Mr**	**.**	**Merkel's**	**cattle**	**pastured**	**in**	**the**	**section**	**our**	**friends**
那里	是	没有任何	的	先生	.	默克尔的	牛	牧场	在	这	部分	我们的	朋友们

[rəʊd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˌhed'kwɔːtəz] .

rode	**over**	**to**	**get**	**to**	**the**	**ranch**	**headquarters**	**.**
骑	超过	到	得到	到	这	牧场	总部	.

在我们朋友骑马前往牧场总部的那片区域，并没有看到默克尔先生的牛群放牧。

" [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːrdz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪ'liː] ,

"	**Most**	**of**	**the**	**herds**	**are**	**farther**	**north**	**,**	**"**	**explained**	**Billee**	**,**
"	最多	的	这	畜群	是	更远	北	,	"	解释	比利	,

“大部分牛群都生活在更北的地方，”比利解释说。

" [æn; ən] - [ai] ['rekən] [ðæts] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [rʌstlɪn] - [tʊk] [pleɪs] .

"	**an**	**'**	**I**	**reckon**	**that's**	**where**	**th**	**'**	**rustlin**	**'**	**took**	**place**	**.**
"	一个	-	我	估计	那就是	在哪里	th	-	鲁斯特林	-	采取	地方	.

“我估计偷牛事件就发生在那里。”

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [ænd; ənd] [hæd; həd]

"	**This**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**case**	**when**	**they**	**arrived**	**at**	**Diamond**	**X**	**and**	**had**
"	这	已证实	到	是	这	案件	什么时候	他们	到达的	在	钻石	X	和	有

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

a	**chance**	**to**	**get**	**some**	**information**	**.**
一个	机会	到	得到	一些	信息	.

“当他们到达钻石 X 并有机会获取一些信息时，事实证明情况确实如此。”

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː'rɑːl] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Mr	**.**	**Merkel**	**was**	**out**	**at**	**one**	**of**	**the**	**corrals**	**,**	**talking**	**to**	**some**	**of**	**his**
先生	.	默克尔	曾是	出去	在	一	的	这	畜栏	,	说	到	一些	的	他的

[men] ,

men	**,**
男人	,

默克尔先生当时正在其中一个畜栏里和他的几个手下交谈。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] [rəʊd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm] [spɜː(r)] [kriːk] .

when	his	son	and	nephews	rode	up	with	the	cowboys	from	Spur	Creek	.
什么时候	他的	儿子	和	侄子们	骑	向上	和	这	牛仔	从	刺	溪	.

当他的儿子和侄子们与斯珀溪的牛仔们一起骑马过来时。

" [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːd] , [dæd] ? " [ˈgriːtɪd] [bʌd] .

"	What's	the	good	word	,	Dad	?	"	greeted	Bud	.
"	是什么	这	好的	单词	,	爸爸	?	"	问候	芽	.

“爸爸，有什么好消息吗？”巴德问候道。

" [ˈsɒri] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [gʊd] [wɜːd] — [ɪts] [ˈməʊstli] [bæd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

"	Sorry	there	isn't	any	good	word	—	it's	mostly	bad	,	"	was	the	reply	.
"	对不起	那里	不是	任何	好的	单词	—	它是	大多	坏的	,	"	曾是	这	回复	.

“很抱歉，没有一个好词可以形容——大部分都是坏词。”对方回答道。

" [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [ɒf] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I	didn't	like	to	pull	you	off	from	down	there	,	"	he	went	on	,
"	我	没有	喜欢	到	拉	你	离开	从	向下	那里	,	"	他	去	在	,

“我不喜欢把你从下面拉下来，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈbɪzi] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈniːdɪd] [juː; jʊ]

"	but	as	you	didn't	seem	to	be	very	busy	,	and	as	we	needed	you
"	但	作为	你	没有	似乎	到	是	非常	忙碌的	,	和	作为	我们	需要	你

[ʌp] [hɪə(r)] ,

up	here	,
向上	这里	,

“但因为你看起来并不太忙，而且我们需要你过来，

[ðeə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] . "

there	didn't	seem	to	be	anything	else	to	do	.	"
那里	没有	似乎	到	是	任何事物	别的	到	做	.	"

似乎没有其他事可做了。

" [əʊ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] !

"	Oh	,	we	were	glad	to	come	!
"	哦	,	我们	是	高兴的	到	来	!

“哦，我们很高兴能来！”

" [nɔːrt] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Nort	hastened	to	say	.
"	北	加快	到	说	.

诺特赶紧说道。

" [wʌts] [ˈdɔɪɪn] - ? " [ɑːskt] [bɪˈliː] .

"	What's	doin	'	?	"	asked	Billee	.
"	是什么	做	-	?	"	问	比利	.

“在干什么？”比莉问道。

" [ðer] [ˈɑːftə(r)] [juː ˈes] [əˈgen] — [ðə; ði] [ˈrʌslə] , " [əˈnaʊnst] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] .

"	They're	after	us	again	—	the	rustlers	,	"	announced	Mr	.	Merkel	.
"	它们是	后	我们	再次	—	这	偷牛贼	,	"	宣布	先生	.	默克尔	.

“偷牛贼又来找我们了，”默克尔先生宣布道。

" [seɪm] [əʊld] [gæŋ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Same	old	gang	?	"	asked	Bud	.
"	相同的	老的	帮派	?	"	问	芽	.

“还是老样子？”巴德问道。

" [aɪ] [ˈrekən] [səʊ] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	I	reckon	so	,	"	his	father	answered	.
"	我	估计	所以	,	"	他的	父亲	回答	.

“我想也是，”他父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [del] - .
" It looks like the hand of Del Pinzo .
" 它 看起来 喜欢 这 手 的 德尔 - .

“这看起来像是德尔·平佐的手。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['rɑːskl] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə]
You have to give that rascal credit for knowing just how and when to
你 有 到 给 那 恶棍 信用 为了 会心 只是 如何 和 什么时候 到
[straɪk] . "
strike . "
罢工 . "

你不得不佩服那家伙，他太清楚该如何以及何时出手了。

" [ðen] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒeɪl] [ə'gen] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Then he's out of jail again ? " asked Yellin ' Kid .
" 然后 他是 出去 的 监狱 再次 ? " 问 耶林 - 孩子 .

“那他又出狱了？”大喊小子问道。

" [ðæts] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" That's what some of the boys seem to think , " replied Mr . Merkel .
" 那就是 什么 一些 的 这 男孩们 似乎 到 思考 , " 回复 先生 . 默克尔 .

“有些男孩似乎是这么想的，”默克尔先生回答说。

" [hɪrz] [wɒt] ['hæpənd] .
" Here's what happened .
" 这里是 什么 发生 .

事情经过是这样的。

" ['briːfli] [hiː; hi] [təʊld] [haʊ] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə]
" Briefly he told how during a time when many of his men were driving to
" 简要地 他 讲述 如何 期间 一个 时间 什么时候 许多 的 他的 男人 是 驾驶 到
[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [stɪrz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə] ['kænzəs]
the nearest railroad station a bunch of choice steers for shipment to Kansas
这 最近的 铁路 车站 一个 束 的 选择 牛 为了 运输 到 堪萨斯州
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

“他简要地讲述了当时他的许多手下正驾车将一批上等小牛运往最近的火车站，准备运往堪萨斯城的情景。”

[ə; eɪ] [reɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['fætn] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltəd]
a raid was made on an outlying herd that was being fattened in a sheltered
一个 袭击 曾是 制成 在 一个 边远 一群 那 曾是 存在 肥胖的 在 一个 避难所
['væli] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['ʃɪpmənt] .
valley for future shipment .
谷 为了 未来 运输 .

袭击者突袭了在偏远山谷中被养肥以备将来运出的一群牲畜。

[nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [stɪrz] ['drɪvn] [ɒf] ,
Not only were a hundred or more steers driven off ,
不是 仅有的 是 一个 百 或者 更多的 牛 驱动 离开 ,

不仅有上百头牛被赶走，

[bʌt; bət] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wuːndɪd] .
but one cowboy of Diamond X was killed and another wounded .
但 一 牛仔 的 钻石 X 曾是 被杀 和 其他 受伤 .

但钻石X牛仔队的一名牛仔被杀，另一名牛仔受伤。

" [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ʃuːt] [bæk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bʌd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" And didn't our boys shoot back ? " demanded Bud indignantly .
" 和 没有 我们的 男孩们 射击 后退 ? " 要求 芽 愤慨地 .

“难道我们的人没有还击吗？”巴德愤愤不平地质问道。

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	yes	,	they	gave	a	good	account	of	themselves	,	"	his	father	replied	.
"	哦	,	是的	,	他们	给予	一个	好的	帐户	的	他们自己	,	"	他的	父亲	回复	.

“哦，是的，他们表现出色，”他父亲回答道。

" [ðeɪ] [gɒt] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːsə; -z-] .

"	They	got	three	of	the	Greasers	.
"	他们	得到	三	的	这	油头小子	.

“他们抓住了三个油头帮成员。”

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [del] - [ə'gen] .

That's	how	we	made	pretty	sure	it	was	Del	Pinzo	again	.
那就是	如何	我们	制成	漂亮的	当然	它	曾是	德尔	-	再次	.

就这样，我们几乎可以肯定又是德尔·平佐干的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][hɪz; ɪz] [taɪp] [ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] .

They	were	just	his	type	of	rascals	.
他们	是	只是	他的	类型	的	无赖	.

他们正是他喜欢的那种无赖。

" [ænd; ənd][səʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

“所以，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][men] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][get][maɪ]

because	I	didn't	have	men	enough	here	to	take	after	the	crowd	and	get	my
因为	我	没有	有	男人	足够的	这里	到	拿	后	这	人群	和	得到	我的

['kæt(ə)l] [bæk] ,

cattle	back	,
牛	后退	,

因为我这里人手不够，无法跟随人群把我的牛群夺回来。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rʌn] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)]

and	,	at	the	same	time	,	run	things	on	the	ranch	,	I	had	to	send	for
和	,	在	这	相同的	时间	,	跑步	事物	在	这	牧场	,	我	有	到	发送	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

同时，还要管理农场的各项事务，所以我不得不把你叫来。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][let][spɜː(r)] [kriːk] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ɪt'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "

We'll	have	to	let	Spur	Creek	look	after	itself	for	a	while	.	"
出色地	有	到	让	刺	溪	看	后	本身	为了	一个	尽管	.	"

我们得让斯珀溪自行恢复一段时间。

" [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [dæd] , " [sed] [bʌd] .

"	I	reckon	it	can	,	Dad	,	"	said	Bud	.
"	我	估计	它	能	,	爸爸	,	"	说	芽	.

“我觉得可以，爸爸，”巴德说。

" [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [woʊnt] [kʌm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [jet] , [ai] [ges] ,

"	The	sheep	herders	won't	come	up	for	a	few	days	yet	,	I	guess	,
"	这	羊	牧羊人	惯于	来	向上	为了	一个	很少	天	然而	,	我	猜测	,

“我猜牧羊人还要过几天才会上来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz]

"	and	he	told	of	the	latest	development	in	which	Professor	Wright	was
"	和	他	讲述	的	这	最新的	发展	在	哪个	教授	赖特	曾是

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

他还讲述了赖特教授所关注的最新进展。

" [hʌm] !
" **Hum** !
" 哼 !

“哼！

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ə'gen] , [wɒz; wəz][hiː; hi] !
So **he** **was** **lost** **again** **,** **was** **he** **!**
所以 他 曾是 丢失的 再次 , 曾是 他 !

他又迷路了，是吗！

" [mjuːzd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" **mused** **Mr** **.** **Merkel** **.**
" 沉思 先生 . 默克尔 .

默克尔先生沉思道。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hiːz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)]['hæbɪt] [ðæt] [weɪ] . "
" **Seems** **to** **me** **he's** **getting** **into** **a** **regular** **habit** **that** **way** **.** **"**
" 似乎 到 我 他是 获得 进入 一个 常规的 习惯 那 方式 . "

“我觉得他好像已经养成这种习惯了。”

" [dʌz] [lʊk] [səʊ] , " ['tʃʌkl] [nɔːrt] .
" **Does** **look** **so** **,** **"** **chuckled** **Nort** **.**
" 做 看 所以 , " 轻笑 北 .

“看起来确实如此，”诺特笑着说。

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] — — "
" **He's** **all** **right** **in** **his** **own** **way** **—** **—** **"**
" 他是 全部 正确的 在 他的 自己的 方式 — — "

“他有他自己的方式——”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [weɪ] [mʌtʃ] !
" **But** **he** **doesn't** **weigh** **much** **!**
" 但 他 不 称重 很多 !

但他体重不重！

" [lɑːft] [bʌd] , ['pəːpitreit] [æn; ən][əʊld][dʒəʊk][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [θɪn]
" **laughed** **Bud** **,** **perpetrating** **an** **old** **joke** **at** **the** **expense** **of** **the** **professor's** **thin**
" 笑了 芽 , 实施 一个 老的 开玩笑 在 这 费用 的 这 教授们 薄的
[freɪm] ,
frame **,**
框架 ,

“巴德笑了，”他重复着一个老掉牙的笑话，拿教授瘦弱的身材开涮。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [fleʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
for **he** **did** **not** **have** **much** **flesh** **on** **his** **bones** **.**
为了 他 做过 不是 有 很多 肉 在 他的 骨头 .

因为他骨子里没什么肉。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['kaʊbɔɪ] ['praɪvətli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [bʌd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] " ['pɑːstʃə(r)] "
More **than** **one** **cowboy** **privately** **recommended** **to** **Bud** **that** **his** **father** **"** **pasture** **"**
更多的 比 一 牛仔 私下 受到推崇的 到 芽 那 他的 父亲 " 牧场 "
[ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm] [gʊd] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .
the **professor** **out** **on** **some** **good** **grass** **for** **a** **season** **.**
这 教授 出去 在 一些 好的 草 为了 一个 季节 .

不止一位牛仔私下建议巴德，让他父亲把这位教授放到好草地上“放牧”一个季节。

" [wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː; də] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
" **Well** **,** **now** **you** **know** **as** **much** **as** **I** **do** **,** **"** **went** **on** **Mr** **.** **Merkel** **.**
" 出色地 , 现在 你 知道 作为 很多 作为 我 做 , " 去 在 先生 . 默克尔 .

“好了，现在你知道的和我一样多了，”默克尔先生继续说道。

" ['aʊə(r)]['kæt(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] — [del] - , [aɪm] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] —
" Our cattle have been stolen , and the gang — Del Pinzo's , I'm pretty certain —
" 我们的 牛 有 到过 被盗 , 和 这 帮派 — 德尔 - , 我是 漂亮的 肯定 —
[ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [saʊθ] .
is driving them south .
是 驾驶 他们 南 .

“我们的牛被偷了，而且那伙人——我非常确定是德尔·平佐的——正在把它们赶往南方。”

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [get]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . "
It's up to us to get after them . "
它是 向上 到 我们 到 得到 后 他们 . "

现在轮到我们去追捕他们了。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" And we will ! " cried Bud .
" 和 我们 将要 ! " 哭 芽 .

“我们一定会做到！”巴德喊道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][kæn; kən] [pæk] [ʌp][sʌm; səm] [grʌb]
" As soon as we have a bite to eat and can pack up some grub
" 作为 很快 作为 我们 有 一个 咬 到 吃 和 能 盒 向上 一些 幼虫
— —
— —
— —

“等我们吃点东西，打包一些吃的——”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɪ'gæn] ['rɪŋɪŋ] ['vaɪələntli] .
" He paused , for the telephone began ringing violently .
" 他 暂停 , 为了 这 电话 开始 铃声 暴力 .

他停顿了一下，因为电话铃声突然响了起来。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['kaʊbɔɪ] [fʌn]
COWBOY FUN
牛仔 乐趣

牛仔乐趣

[bʌd] ,
Bud ,
芽 ,

芽，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɪts] [kɔːl][frɒm; frəm][ə; eɪ]
being the nearest to the instrument which was sending out its call from a
存在 这 最近的 到 这 乐器 哪个 曾是 发送 出去 它是 称呼 从 一个
[smɔːl] [ʃed] [nɪə(r)][ðə; ði][kə'rɑːl] — [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [laɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] — [bʌd]
small shed near the corral — an extension line having been established there — Bud
小的 棚 靠近 这 围栏 — 一个 扩大 线 拥有 到过 已确立的 那里 — 芽
[spræŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
sprang to answer it .
弹簧 到 回答 它 .

由于巴德离从畜栏附近的一个小棚子里发出呼叫的仪器最近（那里架设了一条延长线），巴德立刻跳起来回应。

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] !
" Hello ! Hello !
" 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	he	called	,	in	his	excitement	his	voice	resembling	that	of	Yellin	'	Kid	.
"	他	称为	,	在	他的	激动	他的	嗓音	类似	那	的	耶林	-	孩子	.

“他兴奋地喊道，声音像极了 Yellin' Kid。”

" [ðɪs] [ɪz] ['daɪmənd] [eks] , " [bʌd] [went] [ɒn] .

"	This	is	Diamond	X	,	"	Bud	went	on	.
"	这	是	钻石	X	,	"	芽	去	在	.

“这是钻石 X，”巴德继续说道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	the	trouble	?
"	是什么	这	麻烦	?

出什么事了？

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] :

"	He	listened	for	a	moment	and	then	called	:
"	他	听着	为了	一个	片刻	和	然后	称为	:

他听了一会儿，然后喊道：

" [wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] ['əʊvə(r)] !

"	We'll	be	right	over	!
"	出色地	是	正确的	超过	!

我们马上就到！

" ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] ,

"	Hanging	up	the	receiver	with	a	bang	on	the	hook	,
"	绞刑	向上	这	接收者	和	一个	砰	在	这	钩	,

“砰的一声挂断电话，

[bʌd] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Bud	hurried	out	of	the	shed	and	cried	:
芽	慌忙	出去	的	这	棚	和	哭	:

巴德匆匆跑出棚子，喊道：

" ['ðer] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

"	They're	at	it	again	!
"	它们是	在	它	再次	!

他们又来了！

['rʌslə] [dʒʌst] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [æt; ət] [nɔːθ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ðer] ['heɪzɪŋ] - [ɪm] [ɒf] ! "

Rustlers	just	cut	out	a	bunch	at	North	Station	and	they're	hazing	'	em	off	!	"
偷牛贼	只是	切	出去	一个	束	在	北	车站	和	它们是	欺凌	-	呃	离开	!	"

偷牛贼刚刚在北站附近砍倒了一群人，他们正在驱赶这些人！

" [hwjuː] ! " ['hwɪsl] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	Whew	!	"	whistled	Mr	.	Merkel	.
"	呼！	!	"	吹口哨	先生	.	默克尔	.

“呼！”默克尔先生吹了声口哨。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] !

"	This	is	getting	serious	!
"	这	是	获得	严肃的	!

“事情变得严重了！”

" ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] .

"	Little	time	was	lost	.
"	小的	时间	曾是	丢失的	.

“几乎没有耽搁时间。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [baɪt] ,

Instead	of	stopping	for	a	"	bite	,
反而	的	停止	为了	一个	"	咬	,

与其停下来“吃点东西”，

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ['heɪstɪli] [swˈɒləʊd] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ðæt] "

"	the	boy	ranchers	and	their	companions	hastily	swallowed	some	coffee	that	"
"	这	男生	牧场主	和	他们的	同伴	草草	吞咽	一些	咖啡	那	"

[mɑː] " ['mɜːrkl] [ænd; ənd] [nel] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Ma	"	Merkel	and	Nell	made	ready	for	them	.
马	"	默克尔	和	内尔	制成	准备好	为了	他们	.

“男孩牧场主和他们的同伴们匆匆喝下了默克尔妈妈和内尔为他们准备的咖啡。

[sʌm; səm] " [grʌb] " [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [pækt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt]

Some	"	grub	"	was	hastily	packed	,	for	the	expedition	might	be	out	all	night
一些	"	幼虫	"	曾是	草草	包装	,	为了	这	远征	可能	是	出去	全部	夜晚

— ['veri] ['laɪkli] [wʊd] — [ænd; ənd] [ðen] ,

—	very	likely	would	—	and	then	,
—	非常	可能	会	—	和	然后	,

他们匆匆打包了一些“食物”，因为探险队可能要彻夜在外——很有可能——然后，

['sædlz] , [gəːθ] [ænd; ənd] [gʌnz] ['hævɪŋ] [biːn] ['heɪstɪli] [ɪn'spektɪd] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [set] [fɔːθ] .

saddles	,	girths	and	guns	having	been	hastily	inspected	,	the	cowboys	set	forth	.
马鞍	,	周长	和	枪支	拥有	到过	草草	检查	,	这	牛仔	放	前进	.

牛仔们匆匆检查了马鞍、肚带和枪支后，便出发了。

[tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [sʌm; səm]

To	the	bunch	that	had	been	on	guard	at	Spur	Creek	was	added	some
到	这	束	那	有	到过	在	警卫	在	刺	溪	曾是	额外	一些

['ʌðə(r)] ['pʌntʃə(r)] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] .

other	punchers	from	Diamond	X	—	as	many	as	could	be	spared	.
其他	拳击手	从	钻石	X	—	作为	许多	作为	可以	是	幸存	.

除了之前在 Spur Creek 站岗的那群人之外，Diamond X 还增加了一些其他的拳击手——只要能抽出人手就行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [sed] ,

This	was	not	a	large	number	,	for	,	as	Mr	.	Merkel	had	said	,
这	曾是	不是	一个	大的	数字	,	为了	,	作为	先生	.	默克尔	有	说	,

这个数字并不大，正如默克尔先生所说，

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [stɪrz] [tuː; tə]

he	had	sent	some	of	his	men	to	drive	his	shipment	of	steers	to
他	有	发送	一些	的	他的	男人	到	驾驶	他的	运输	的	牛	到

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

the	railroad	.
这	铁路	.

他派了一些人去把运送牛犊的货物赶到铁路边。

[ðɪs] ['leɪtɪst] [reɪd] ,

This	latest	raid	,
这	最新的	袭击	,

这次最新的突袭行动，

[wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['telifəund] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]

word	of	which	had	been	telephoned	in	from	a	distant	place	by	a	cowboy
单词	的	哪个	有	到过	电话	在	从	一个	遥远	地方	经过	一个	牛仔

[huː] [hæd; həd] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	had	witnessed	it	,
WHO	有	目击者	它	,

这件事是一位目睹此事的牛仔从远方打电话传回来的。

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [nɔːθ] ['steɪʃ(ə)n] .

had	taken	place	at	what	was	called	"	North	Station	.
有	已采取	地方	在	什么	曾是	称为	"	北	车站	.

事件发生在被称为“北站”的地方。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɔːgˈzɪliəri] [rɑːntʃ] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wen] [hiː; hi]

"	This	was	a	sort	of	auxiliary	ranch	Mr	.	Merkel	had	started	when	he
"	这	曾是	一个	种类	的	辅助的	牧场	先生	.	默克尔	有	开始	什么时候	他

[sɪˈkjʊəd] [mɔː(r)] [reɪndʒ] [lænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

secured	more	range	land	in	the	spring	.
安全	更多的	范围	土地	在	这	春天	.

“这是默克尔先生在春天获得更多牧场土地后建立的一个附属牧场。”

[baɪ] ['pɑːstʃərɪŋ] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ,

By	pasturing	some	cattle	around	there	,
经过	放牧	一些	牛	大约	那里	,

在那附近放牧一些牛，

['sevrəl] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪrz] ['ɑːftə(r)] ['fætnɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

several	miles	were	saved	in	shipping	his	steers	after	fattening	them	up	.
一些	英里	是	已保存	在	船运	他的	牛	后	增肥	他们	向上	.

他将牛犊养肥后，在运输过程中节省了好几英里的路程。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ,

And	,	as	I	have	told	you	,
和	,	作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你们的，

['nʌθɪŋ] [səʊ] [suːn] [teɪks] ['væljuəb(ə)l] [fæt] [ɒf] ['kæt(ə)l] [æz; əz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] [tuː; tə]

nothing	so	soon	takes	valuable	fat	off	cattle	as	driving	them	long	distances	to
没有什么	所以	很快	需要	有价值的	胖的	离开	牛	作为	驾驶	他们	长的	距离	到

[fiːd] ,

feed	,
喂养	,

没有什么比长途驱赶牛去放牧更能迅速地让牛身上的脂肪流失了。

[tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt] .

to	water	or	to	a	shipping	point	.
到	水	或者	到	一个	船运	观点	.

到水边或到装运点。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['steɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [wʌns] ,

The	boy	ranchers	knew	little	of	North	Station	,	having	been	there	but	once	,
这	男生	牧场主	知道	小的	的	北	车站	,	拥有	到过	那里	但	一次	,

这些男孩牧场主对北站知之甚少，他们只去过那里一次。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] .

though	the	trail	to	it	was	plain	.
尽管	这	踪迹	到	它	曾是	清楚的	.

虽然通往那里的路很清晰。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ðeə(r)] .

And	as	they	rode	they	talked	of	what	might	have	taken	place	there	.
和	作为	他们	骑	他们	谈话	的	什么	可能	有	已采取	地方	那里	.

他们一边骑马一边谈论着那里可能发生的事情。

" [ges] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ['wʌznt] ['kiːpɪn] - [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lʊkaʊt] , [ɔː(r)] [id] [hæv; həv]

"	Guess	whoever	was	in	charge	wasn't	keepin	'	a	very	good	lookout	,	or	he'd	have
"	猜测	谁	曾是	在	收费	不是	保持	-	一个	非常	好的	瞭望台	,	或者	他会	有

[stɒpt] [ðə; ðɪ] ['rʌslə] ,

stopped	the	rustlers	,
停止	这	偷牛贼	,

“看来负责的人没尽到职责，否则他早就阻止偷牛贼了。”

" [əb'zɜːvd] [sneɪk] - .

"	observed	Snake	Purdee	.
"	观察到	蛇	-	.

斯内克·珀迪观察到。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] , " [sed] [bɪ'liː] [dɑːb] .
" Oh , you can't tell , " said Billee Dobb .
" 哦 , 你 不能 告诉 , " 说 比利 多布 .

“哦，你看不出来，”比莉·多布说道。

" ['æksɪdənts] [wɪl] ['hæpən] , [ænd; ənd] [del] - [ɪz] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
" Accidents will happen , and Del Pinzo is as slick as they come .
" 事故 将要 发生 , 和 德尔 - 是 作为 光滑 作为 他们 来 .

“意外总会发生，而德尔·平佐就是其中最老练的那一个。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
" They all knew this to be true .
" 他们 全部 知道 这 到 是 真的 .

“他们都知道这是真的。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] , " [ri'mɑːk] [bʌd] ,
" Well , there's one thing in our favor , " remarked Bud ,
" 出色地 , 有 一 事物 在 我们的 偏爱 , " 评论 芽 ,

“嗯，至少有一点对我们有利，”巴德说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
as he urged his horse up between the steeds of Nort and Dick .
作为 他 敦促 他的 马 向上 之间 这 马匹 的 北 和 迪克 .

他催马冲到诺特和迪克的马之间。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
" What's that ? " asked the latter .
" 是什么 那 ? " 问 这 后者 .

“那是什么？”后者问道。

" [wɪr] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə] [raɪt] [kwɪk] , " [went] [ɒn] [bʌd] . " [red] ['duːgən] , [huː] ['telɪfəund] [ɪn]
" We're after the rustlers right quick , " went on Bud . " Red Dugan , who telephoned in
" 是 后 这 偷牛贼 正确的 快的 , " 去 在 芽 . " 红色的 杜根 , WHO 电话 在
,
,
,

“我们正在尽快追捕偷牛贼，”巴德继续说道。“打电话进来的雷德·杜根……”

[sed] [ðə; ði] [gæŋ] ['draɪvɪŋ] [ɒf] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
said the gang driving off our cattle was still in sight as he was talking .
说 这 帮派 驾驶 离开 我们的 牛 曾是 仍然 在 视线 作为 他 曾是 说 .

他说，他说话的时候，赶走我们牛群的那伙人还在视线范围内。

[səʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [dɑːk] . "
So we ought to overtake them by dark . "
所以 我们 应该 到 超过 他们 经过 黑暗的 . "

所以我们应该在天黑前追上他们。

" [nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] ['faɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , " [əb'zɜːvd] [dɪk] ['djuːbiəsli] .
" Not much fun fighting after dark , " observed Dick dubiously .
" 不是 很多 乐趣 斗争 后 黑暗的 , " 观察到 迪克 可疑地 .

“天黑以后打架就没什么意思了，”迪克怀疑地说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" That's right , " agreed his brother .
" 那就是 正确的 , " 同意 他的 兄弟 .

“没错，”他哥哥同意道。

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] [huː] [jʊr; jər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ɔː(r)] [huz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] .
" You can't tell who you're shooting at or who's shooting at you .
" 你 不能 告诉 WHO 你是 射击 在 或者 谁是 射击 在 你 .

你无法分辨你向谁开枪，也无法分辨谁在向你开枪。

[haʊ] [dɪd] [red] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dʒɒb][səʊ] ['kwɪkli] ?

How	did	Red	come	to	be	on	the	job	so	quickly	?
如何	做过	红色的	来	到	是	在	这	工作	所以	迅速地	?

Red 怎么这么快就上岗了?

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv] [bʌd] .

"	he	inquired	of	Bud	.
"	他	询问	的	芽	.

他向巴德询问。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [dæd][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [t'ɛlɪf,əʊnz] [set] [ʌp][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]['əʊvə(r)]

"	Well	,	you	know	dad	has	a	lot	of	telephones	set	up	at	different	places	over
"	出色地	,	你	知道	爸爸	有	一个	很多	的	电话	放	向上	在	不同的	地方	超过

[hɪz; ɪz][reɪndʒ] ,

his	range	,
他的	范围	,

“你知道，我爸爸在他管辖范围内的不同地方安装了很多电话。”

" [ðə; ði] ['oʊnərz] [sʌn] [ɪk'spleɪnd] .

"	the	owner's	son	explained	.
"	这	所有者的	儿子	解释	.

“店主的儿子解释说。”

" [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɒst] [mʌtʃ] [tuː; tə] [strɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

"	He	says	it	doesn't	cost	much	to	string	a	line	of	his	own	,
"	他	说道	它	不	成本	很多	到	细绳	一个	线	的	他的	自己的	,

他说自己架设钓线花不了多少钱。

[ænd; ənd] [ɪts] ['maɪti] ['hændi] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .

and	it's	mighty	handy	when	you	want	to	send	word	back	to	headquarters	.
和	它是	强大的	便利	什么时候	你	想	到	发送	单词	后退	到	总部	.

当你想向总部发送消息时，它非常方便。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [səʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

It	proved	so	in	this	case	.
它	已证实	所以	在	这	案件	.

事实证明确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [red] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

For	Red	was	out	on	a	distant	part	of	the	range	,
为了	红色的	曾是	出去	在	一个	遥远	部分	的	这	范围	,

因为雷德当时在靶场的远处，

[weə(r)] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['telɪfəʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ə; eɪ][pəʊl] ,

where	there	happened	to	be	a	branch	telephone	in	a	box	on	a	pole	,
在哪里	那里	发生	到	是	一个	分支	电话	在	一个	盒子	在	一个	极	,

碰巧那里电线杆上的一个盒子里装着一部电话支线，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [ɪn] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] . "

and	he	shot	in	word	of	the	raid	.	"
和	他	射击	在	单词	的	这	袭击	.	"

他开枪是为了传达突袭的消息。

" ['maɪti] ['lʌki] [hiː; hi][dɪd] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] .

"	Mighty	lucky	he	did	,	"	observed	Nort	.
"	强大的	幸运的	他	做过	,	"	观察到	北	.

“他真是太幸运了，”诺特评论道。

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌslə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]
" Yes , for we're on the trail almost as soon as the rustlers took it , " said
" 是的 , 为了 是 在 这 踪迹 几乎 作为 很快 作为 这 偷牛贼 采取 它 , " 说
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“是的，因为我们几乎在偷牛贼占领这条路的同时就踏上了这条路，”巴德说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] , ['raɪdɪŋ] [hɑːd] ;
And indeed the boy ranchers were on the trail , riding hard ;
和 的确 这 男生 牧场主 是 在 这 踪迹 , 骑术 难的 ;

果然，这些小牧场主们已经踏上了征程，策马疾驰；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [reɪd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
for they were some miles from where the raid had taken place ,
为了 他们 是 一些 英里 从 在哪里 这 袭击 有 已采取 地方 ,

因为他们当时距离袭击发生地还有好几英里远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['rʌslə] [wʊd] [nɒt] [speə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] .
and they knew the rustlers would not spare the cattle they were driving away .
和 他们 知道 这 偷牛贼 会 不是 空闲的 这 牛 他们 是 驾驶 离开 .

他们知道，偷牛贼不会放过他们赶走的牛群。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːvz] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [fæt] [ɒf] [ðə; ði] [stɒk] [ðeɪ] [hæd; həd] " ['lɪftɪd] .
For the thieves cared little about running fat off the stock they had " lifted .
为了 这 窃贼 关心 小的 关于 跑步 胖的 离开 这 库存 他们 有 " 抬起 .

因为窃贼们并不在乎如何从他们“偷走”的货物中牟利。

" [ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [wɒt] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" All they desired was to get what animals they could ,
" 全部 他们 想要的 曾是 到 得到 什么 动物 他们 可以 ,

他们所渴望的只是尽可能多地获取动物。

[tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ʌn'skruːpjələs] [bænd] , [ɔː(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
to be sold to some other unscrupulous band , or used for food .
到 是 卖 到 一些 其他 无良的 乐队 , 或者 用过的 为了 食物 .

要么卖给其他不法团伙，要么用作食物。

['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [stɪrz] .
Little consideration would be given to the steers .
小的 考虑 会 是 给定 到 这 牛 .

人们几乎不会考虑这些牛。

['ɑːftə(r)] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [pə'sjuːə] [strʌk] [ɒf]
After keeping to the main trail for some distance , the pursuers struck off
后 保持 到 这 主要的 踪迹 为了 一些 距离 , 这 追击者 击 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
to the right ,
到 这 正确的 ,

追兵沿着主路走了一段距离后，向右侧偏离了路线。

['hedɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
heading more to the south ,
标题 更多的 到 这 南 ,

继续向南走，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['rʌslə] .
for it was in this direction they might expect to overtake the rustlers .
为了 它 曾是 在 这 方向 他们 可能 预计 到 超过 这 偷牛贼 .

因为他们预计在这个方向上就能追上偷牛贼。

[əʊld] [bɪ'liː] , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [wɪð] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
Old **Billee** **,** **who** **was** **riding** **ahead** **with** **Yellin** **'** **Kid** **,**
老的 比利 , WHO 曾是 骑术 前方 和 耶林 - 孩子 ,

老比利当时和耶林小子一起骑在前面，

['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌslə] ,
keeping **an** **anxious** **lookout** **for** **any** **signs** **of** **the** **rustlers** **,**
保持 一个 焦虑的 瞭望台 为了 任何 标志 的 这 偷牛贼 ,

时刻警惕着偷牛贼的任何踪迹。

['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [stɒp] .
suddenly **raised** **his** **hand** **as** **a** **signal** **to** **stop** **.**
突然 提高 他的 手 作为 一个 信号 到 停止 .

他突然举起手示意停止。

[ðəʊz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , ['pʊld] [ɪn] [ðeə(r)] [stiːd] .
Those **following** **him** **,** **including** **the** **boy** **ranchers** **,** **pulled** **in** **their** **steeds** **.**
那些 下列的 他 , 包括 这 男生 牧场主 , 拉 在 他们的 马匹 .

跟随他的人，包括那些少年牧场主，都牵着马走了过来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kɔːld] [bʌd] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **called** **Bud** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 称为 芽 .

“怎么了？”巴德问道。

" [siː] ['sʌmθɪŋ] ? "
" **See** **something** **?** **"**
" 看 某物 ? "

“看到什么了吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] ['ɑːnsə(r)] .
" **No** **,** **but** **I** **feel** **something** **,** **"** **was** **the** **somewhat** **strange** **answer** **.**
" 不 , 但 我 感觉 某物 , " 曾是 这 有些 奇怪的 回答 .

“不，但我感觉到了什么，”这是一个有点奇怪的回答。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **What** **do** **you** **mean** **?** **"** **asked** **Yellin** **'** **Kid** **.**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 耶林 - 孩子 .

“你什么意思？”大喊小子问道。

" [aɪ] [miːn] [aɪm] ['hʌŋgri] !
" **I** **mean** **I'm** **hungry** **!**
" 我 意思是 我是 饥饿的 !

“我是说，我饿了！”

" [ænd; ənd] [əʊld] [bɪ'liː] ['tʃʌkl] .
" **and** **Old** **Billee** **chuckled** **.**
" 和 老的 比利 轻笑 .

老比利轻笑了一声。

" [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [æn; ən] ['ɑːmi] [faɪts] [ɒn] [ɪts] ['stʌmək] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" **If** **,** **as** **they** **say** **,** **an** **army** **fights** **on** **its** **stomach** **,** **the** **same** **is** **true** **about** **a**
" 如果 , 作为 他们 说 , 一个 军队 战斗 在 它是 胃 , 这 相同的 是 真的 关于 一个
['kaʊbɔɪ] .
cowboy **.**
牛仔 .

“如果说军队靠肚子作战，那么牛仔也是如此。”

[ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də]['eni] ['faɪtɪn] - — [æn; ən] - [ai] ['rekən] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [ðen] [ai][gɒt]
If we're goin ' to do any fightin ' — an ' I reckon we are — then I got
如果 是 去 - 到 做 任何 战斗 - — 一个 - 我 估计 我们 是 — 然后 我 得到
[tuː; tə] [iːt] ！ "
to eat ! "
到 吃 ！ "

如果真要打起来——我觉得肯定会打——那我得先吃饭！

" [aɪm] [raɪt] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [dɪ'spɜːs] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['sentɪmənts] ！ " ['tʃʌkl] [sneɪk]
" I'm right glad to hear you disperse them there sentiments ! " chuckled Snake
" 我是 正确的 高兴的 到 听到 你 分散 他们 那里 情感 ！ " 轻笑 蛇
- .
Purdee .
- .

“我很高兴听到你打消了他们的这些念头！”斯内克·珀迪笑着说。

" [ai][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tiː] - ['taɪt(ə)n] [ʌp][maɪ][belt] [ə'nʌðə(r)] [həʊl][ɔː(r)] [tuː] ,
" I was goin ' t ' tighten up my belt another hole or two ,
" 我 曾是 去 - t - 拧紧 向上 我的 腰带 其他 洞 或者 二 ,

“我本来打算再把腰带系紧一两个孔，”

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['stʌmək] [teɪk] [ʌp] [les] [ruːm] , [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tiː] - [iːt] — — "
to make my stomach take up less room , but if you're goin ' t ' eat — — "
到 制作 我的 胃 拿 向上较少的 房间 , 但 如果 你是 去 - t - 吃 — — "

为了让我的胃少占些空间，但如果你要吃东西——”

" [mait] [æz; əz] [wel] , [æn; ən] - [rest][ðə; ði] [hɑsɪz] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [bɪ'liː] .
" Might as well , an ' rest the hosses a bit , " said Billee .
" 可能 作为 出色地 , 一个 - 休息 这 软管 一个 少量 , " 说 比利 .

“不如让马儿们休息一会儿吧，”比利说道。

" [wiːl; wil][duː; də][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] ['ɑːftəwəd] .
" We'll do all the better afterward .
" 出色地 做 全部 这 更好的 之后 .

“之后我们会做得更好。”

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə] [greɪz] ,
" Accordingly they halted , the horses were turned out to graze ,
" 因此 他们 停止 , 这 马匹 是 转向 出去 到 轻擦 ,

于是他们停了下来，把马匹放出去吃草。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['beɪkən][kʊd; kəd][biː; bi] ['sizl] [ænd; ənd] ['kɒfi]
and a fire was built over which bacon could be sizzled and coffee
和 一个 火 曾是 建造 超过 哪个 熏肉 可以 是 滋滋作响 和 咖啡
[meɪd] .
made .
制成 .

于是人们生起一堆火，在上面烤培根、煮咖啡。

[ðiːz] [tuː] ['steɪplz] [fɔːmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][məʊst] [miːlz] [wen] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]
These two staples formed the basis of most meals when the cowboys were on
这些 二 主食 形成 这 基础 的 最多 餐 什么时候 这 牛仔 是 在
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,

牛仔们在外奔波时，这两种主食构成了他们大部分餐食的基础。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] .
as they were now .
作为 他们 是 现在 .

就像他们现在这样。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'li:] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [hɪz; ɪz] [men] ,

No	time	was	wasted	,	but	Billee	knew	how	to	handle	his	men	,
不	时间	曾是	浪费	,	但	比利	知道	如何	到	处理	他的	男人	,

时间紧迫，比利很懂得如何指挥他的部下。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ɒn] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [stɑ:t] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mi:l] .

and	he	did	not	insist	on	an	immediate	start	after	the	meal	.
和	他	做过	不是	坚持	在	一个	即时	开始	后	这	一顿饭	.

饭后他并没有坚持立即开始。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] ['ɑ:ftə(r)] [fu:d] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] .

He	knew	the	value	of	a	little	rest	after	food	had	been	taken	.
他	知道	这	价值	的	一个	小的	休息	后	食物	有	到过	已采取	.

他知道饭后稍作休息的重要性。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [tu:] , [wʊd] [bi:; bi] ['freʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [weɪt] .

The	horses	,	too	,	would	be	fresher	for	a	wait	.
这	马匹	,	也	,	会	是	更清新	为了	一个	等待	.

马匹等待一段时间后也会更加精神。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'gen] ,

But	while	the	afternoon	was	still	young	they	were	on	their	way	again	,
但	尽管	这	下午	曾是	仍然	年轻的	他们	是	在	他们的	方式	再次	,

但下午时间尚早，他们就再次启程了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] ['steɪʃ(ə)n] , [æn; ən]

and	before	dark	they	had	reached	the	headquarters	of	North	Station	,	an
和	前	黑暗的	他们	有	达到	这	总部	的	北	车站	,	一个

[ɔ:g'zɪliəri] [tu:; tə] ['daɪmənd] [eks] [rɑ:ntʃ] .

auxiliary	to	Diamond	X	ranch	.
辅助的	到	钻石	X	牧场	.

天黑之前，他们就到达了北站总部，北站是钻石 X 牧场的附属机构。

" [ju:; jʊ] ['feloʊz] [gɒt] [hɪə(r)] ['prɪti] [kwɪk] , " [əb'zɜ:vd] [sæm] [tɒd] , [ðə; ði] ['fɔ:mən] [æt; ət] [nɔ:θ]

"	You	fellows	got	here	pretty	quick	,	"	observed	Sam	Tod	,	the	foreman	at	North
"	你	伙伴们	得到	这里	漂亮的	快的	,	"	观察到	山姆	托德	,	这	领班	在	北

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

“你们来得真快，”北站工头萨姆·托德说道。

" [wel] , [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tu:; tə] [pleɪ] ['mʌmb(ə)l] - ['ti 'eɪtʃ] - - [peg] [ə'lɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪ] , " ['tʃʌkl]

"	Well	,	we	didn't	stop	to	play	mumble	-	th	'	-	peg	along	th	'	way	,	"	chuckled
"	出色地	,	我们	没有	停止	到	玩	咕哝	-	th	-	-	钉子	沿着	th	-	方式	,	"	轻笑

[bɪ'li:] .

Billee	.
比利	.

“嗯，我们一路上可没停下来玩‘嘟嘟嘟’游戏，”比莉笑着说。

" [naʊ] [lets] [hɪə(r)] [ðə; ði] [jɑ:n] [streɪt] .

"	Now	let's	hear	the	yarn	straight	.
"	现在	我们来吧	听到	这	纱	直的	.

“现在让我们把事情说清楚。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [təʊld] , ['beərɪŋ] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]

"	It	was	hastily	told	,	bearing	out	what	had	already	been	learned	of	it
"	它	曾是	草草	讲述	,	轴承	出去	什么	有	已经	到过	学习	的	它

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

over	the	telephone	.
超过	这	电话	.

“消息匆匆传来，证实了之前通过电话了解到的情况。”

" [pæk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [grʌb] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [kiːp] [ɒn] , " [sed] [bɪ'liː] [dɑːb] [tuː; tə] [sæm] ,
" Pack us up a little more grub and we'll keep on , " said Billee Dobb to Sam ,
" 盒 我们 向上 一个 小的 更多的 幼虫 和 出色地 保持 在 , " 说 比利 多布 到 山姆 ,

“再给我们带点吃的，我们就继续赶路，”比莉·多布对萨姆说。

[wen] [ðə; ðiː] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [wɒz; wəz] [endid] .
when the narration was ended .
什么时候 这 旁白 曾是 结束 .

叙述结束时。

" [jʊd] ['betə(r)] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [naɪt] , " ['kaʊnsld] [sæm] .
" You'd better call it a day and stay here for the night , " counseled Sam .
" 你会 更好的 称呼 它 一个 天 和 停留 这里 为了 这 夜晚 , " 咨询 山姆 .

“你最好就此结束今天的行程，今晚就在这里过夜吧。”萨姆劝道。

" ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - ! " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] ['ɜːnɪstli] .
" Nothin ' doin ' ! " declared Billee earnestly .
" 什么也没有 - 做 - ! " 声明 比利 切实 .

“什么也没做！”比莉认真地宣布。

" [wɪr] [gɔɪn] - [tiː] - [hɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪl] [hɑːd] ! "
" We're goin ' t ' hit th ' trail hard ! "
" 是 去 - t - 打 th - 踪迹 难的 ! "

“我们要全力以赴了！”

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " [begd] [sæm] .
" Now listen a moment , " begged Sam .
" 现在 听 一个 片刻 , " 乞求 山姆 .

“现在请你听我说一会儿，”萨姆恳求道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['kʌntri] ['betə(r)] - [en] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] , [bɪ'liː] ,
" I know this part of the country better ' n what you do , Billee ,
" 我 知道 这 部分 的 这 国家 更好的 - n 什么 你 做 , 比利 ,

“比莉，我对这片地区比你更了解。”

[ðəʊ] [aɪ] [gɪv] [ɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɒn] [lɒts] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .
though I give in to you on lots of points .
尽管 我 给 在 到 你 在 很多 的 积分 .

虽然我在很多方面都同意你的观点。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['prɪti] [rʌf] ,
This section is pretty rough ,
这 部分 是 漂亮的 粗糙的 ,

这一部分比较粗糙。

[æn; ən] - [ðem; ðəm] ['rʌslə] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [spiːd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] -
an ' them rustlers won't be able to make any kind of speed with th '
一个 - 他们 偷牛贼 惯于 是 有能力的 到 制作 任何 种类 的 速度 和 th -
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

那些偷牛贼不可能带着牛群跑得很快。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [tiː] - - [ɪm] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːrnɪn] - [stɑːt] [ðæn; ðən] [ɪf]
You can catch up t ' ' em better if you make an early mornin ' start than if
你 能 抓住 向上 t - - 呃 更好的 如果 你 制作 一个 早期的 早晨 - 开始 比 如果
[juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] [naʊ] . "
you keep on now . "
你 保持 在 现在 . "

如果你一大早就出发，比现在继续赶路更容易赶上他们。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] " [sɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

"	You	think	so	?	"	asked	Billee	,	who	was	not	"	sot	in	his	ways	,
"	你	思考	所以	?	"	问	比利	,	WHO	曾是	不是	"	酒	在	他的	方式	,

“你这么认为吗？”比利问道，他“并不固执己见”。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sed] .

"	as	he	often	said	.
"	作为	他	经常	说	.

正如他常说的那样。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [sæm] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	declared	Sam	.
"	我是	当然	的	它	,	"	声明	山姆	.

“我对此深信不疑，”萨姆断言道。

" - , [mɛbi] [jʊr; jər] [raɪt] , " [kən'siːd] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] .

"	Wa'al	,	mebby	you're	right	,	"	conceded	the	veteran	cowboy	.
"	-	,	梅比	你是	正确的	,	"	承认	这	老将	牛仔	.

“瓦尔，也许你是对的，”这位老牛仔承认道。

" [wɒt] [seɪ] , ['feloʊz] ?

"	What	say	,	fellows	?
"	什么	说	,	伙伴们	?

各位怎么看?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	and	he	appealed	to	Bud	and	the	others	.
"	和	他	上诉	到	芽	和	这	其他的	.

于是他向巴德和其他人求助。

" [aɪ] [seɪ] [lets] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I	say	let's	stay	here	for	th	'	night	,	"	decided	Yellin	'	Kid	.
"	我	说	我们来吧	停留	这里	为了	th	-	夜晚	,	"	决定	耶林	-	孩子	.

“我说，咱们今晚就在这里过夜吧，”大喊小子决定道。

" [æz; əz] [sæm] [sez] , [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɔːrnɪn] - .

"	As	Sam	says	,	we	can	make	better	time	in	th	'	mornin	'	.
"	作为	山姆	说道	,	我们	能	制作	更好的	时间	在	th	-	早晨	-	.

正如萨姆所说，我们早上可以做得更好。

['ti 'eɪtʃ] - ['rʌslə] [kænt] [draɪv] ['kæt(ə)l] ['əʊnli] [səʊ] [fɑːst] , ['enihaʊ] . "

Th	'	rustlers	can't	drive	cattle	only	so	fast	,	anyhow	.	"
钍	-	偷牛贼	不能	驾驶	牛	仅有的	所以	快速地	,	无论如何	.	"

偷牛贼赶牛的速度总不能只有那么快吧。

" [ən'les] [ðeɪ] [stæm'piːd] - [ɪm] , " [pʊt] [ɪn] [bʌd] .

"	Unless	they	stampede	'	em	,	"	put	in	Bud	.
"	除非	他们	踩踏	-	呃	,	"	放	在	芽	.

“除非他们把他们踩踏出去，”巴德插话道。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [tiː] - [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] - [ɪm] [p'ɑːstʃəd] , "

"	That's	what	they	did	t	'	get	away	from	where	we	had	'	em	pastured	,	"
"	那就是	什么	他们	做过	t	-	得到	离开	从	在哪里	我们	有	-	呃	牧场	,	"

[dɪ'kleəd] [sæm] .

declared	Sam	.
声明	山姆	.

“他们就是这么做的，为了逃离我们放牧他们的地方，”萨姆说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [get] - [ɪm] [ðæt] [waɪld] [naʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪz] ['laɪkli] [tiː] - [breɪk] [ə'weɪ] ,

"	But	if	they	get	'	em	that	wild	now	the	animals	is	likely	t	'	break	away	,
"	但	如果	他们	得到	-	呃	那	荒野	现在	这	动物	是	可能	t	-	休息	离开	,

“但如果现在就让它们变得这么野性，这些动物很可能会挣脱束缚。”

[æn; ən] - [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] [ɪz] ['kaʊntɪn] - [ɒn] . "

an	'	that	isn't	what	this	bunch	of	Greasers	is	countin	'	on	.	"
一个	-	那	不是	什么	这	束	的	油头小子	是	计数	-	在	.	"

但这群油头小子可没指望能得逞。

" [aɪ] [gɛs] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	I	guess	you're	right	,	"	admitted	Bud	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	承认	芽	.

“我想你是对的，”巴德承认道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [weɪt] [hɪə(r)]['əʊvə(r)] [naɪt] .

"	It's	about	a	fifty	-	fifty	proposition	,	and	we'd	better	wait	here	over	night	.
"	它是	关于	一个	五十	-	五十	主张	,	和	我们会	更好的	等待	这里	超过	夜晚	.

“这事儿胜算五五开，我们最好在这里等一夜。”

" [ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] ,

"	This	decided	,
"	这	决定	,

“这决定了，

['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['sædlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

little	time	was	lost	in	taking	saddles	from	the	horses	and	turning	them	into
小的	时间	曾是	丢失的	在	采取	马鞍	从	这	马匹	和	转弯	他们	进入

[ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

the	corral	,
这	围栏	,

卸下马鞍并将马匹赶回围栏的过程几乎没有耽搁。

[waɪl] [ðeə(r)]['raɪdəz] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] , [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd]

while	their	riders	made	ready	to	wash	up	,	prepare	for	the	evening	meal	and
尽管	他们的	骑手	制成	准备好	到	洗	向上	,	准备	为了	这	晚上	一顿饭	和

[rest] .

rest	.
休息	.

而他们的骑手们则准备洗漱、享用晚餐并休息。

[æz; əz] [sneɪk] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ɪn][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [hiː; hi]

As	Snake	Purdee	turned	his	pony	in	and	hung	the	saddle	over	the	fence	he
作为	蛇	-	转向	他的	小马	在	和	悬挂	这	鞍	超过	这	栅栏	他

['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

noticed	a	small	enclosure	in	one	corner	of	the	corral	,
注意到	一个	小的	外壳	在	一	角落	的	这	围栏	,

当斯内克·珀迪把小马牵回围栏，把马鞍挂在栅栏上时，他注意到畜栏一角有个小围栏。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['rɑːðə(r)] ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['hɔːsfleʃ] .

in	which	were	two	rather	sorry	-	looking	specimens	of	horseflesh	.
在	哪个	是	二	相当	对不起	-	寻找	标本	的	马肉	.

其中有两个看起来相当可怜的马匹标本。

" [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] , [sæm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] [sɪ'kwestəd] [stiːd]

"	What	you	got	there	,	Sam	?	"	he	asked	,	nodding	toward	the	two	sequestered	steeds
"	什么	你	得到	那里	,	山姆	?	"	他	问	,	点头	朝向	这	二	隔离	马匹

.

:
.

“萨姆，你那儿有什么？”他问道，朝那两匹被隔离的骏马点了点头。

" [əʊ] , ['kʌp(ə)l] [ə; eɪ] - ['aʊtlɔːz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	couple	a	'	outlaws	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	夫妻	一个	-	亡命之徒	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，一对亡命之徒，”对方回答道。

[sneɪks] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə]['spɑːk(ə)l] [wɪð] [njuː] [laɪt] .
Snake's eyes seemed to sparkle with new light .
蛇的 眼睛 似乎 到 火花 和 新的 光 .

斯内克的眼睛似乎闪烁着新的光芒。

" [rɛglɚ] [mæn] - ['kɪləz] ?
" Reg'lar man - killers ?
" reg'lar 男人 - 杀手 ?

“普通的杀人犯？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" he asked eagerly .
" 他 问 急切地 .

他急切地问道。

" [maɪt] [kɔːl] - [ɪm] [ðæt] , " [ə'sent] [sæm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Might call ' em that , " assented Sam with a smile .
" 可能 称呼 - 呃 那 , " 同意 山姆 和 一个 微笑 .

“或许可以这么称呼它们，”萨姆笑着表示赞同。

" [kænt] ['nəʊbədi] [raɪd] [ɪm] ? " [went] [ɒn] [sneɪk] .
" Can't nobody ride em ? " went on Snake .
" 不能 无人 骑 呃 ? " 去 在 蛇 .

“难道没人能骑它们吗？”斯内克继续说道。

" ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst][mæn] [wɒt] [dɪd][hæz; həz][ə; eɪ]['brəʊkən][leg][ɒn][wʌn][saɪd] ,
" Th ' last man what did has a broken leg on one side ,
" 钍 - 最后的 男人 什么 做过 有 一个 破碎的 腿 在 一 边 ,

最后那个人腿一侧骨折了。

[æn; ən] - [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][skɪn] [tʃɔː] [ɒf] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['grɪmli] .
an ' a lot of skin chawed off on th ' other , " answered the foreman grimly .
一个 - 一个 很多 的 皮肤 咀嚼 离开 在 th - 其他 , " 回答 这 领班 阴沉地 .

“另一边也咬掉了不少皮，”工头冷冷地回答道。

" [wʊ'piː] ! " [jeld] [sneɪk] , " [aɪl] [raɪd] - [ɪm] !
" Whoopee ! " yelled Snake , " I'll ride ' em !
" 欢呼 ! " 大喊 蛇 , " 患病的 骑 - 呃 !

“哇哦！”斯内克喊道，“我要骑它们！”

[aɪl] [fæn] - [ɪm] !
I'll fan ' em !
患病的 扇子 - 呃 !

我来给他们扇扇子！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fʌn] ! "
Now for some fun ! "
现在 为了 一些 乐趣 ! "

现在来点轻松的！

" [fʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , [huː] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] ['prɒspekt] .
" Fun ! " exclaimed Dick , who knew what was in prospect .
" 乐趣 ! " 惊呼 迪克 , WHO 知道 什么 曾是 在 前景 .

“真有趣！”迪克惊呼道，他知道接下来会发生什么。

" [əʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rʌf] ['raɪdɪŋ] !

"	he	added	to	his	brother	,	"	now	for	some	rough	riding	!
"	他	额外	到	他的	兄弟	,	"	现在	为了	一些	粗糙的	骑术	!

他对哥哥说："现在该去体验一下刺激的骑行了！"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌslə]

AFTER	THE	RUSTLERS
后	这	偷牛贼

盗贼之后

" [rʌf] ['raɪdɪŋ] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

"	Rough	riding	,	"	as	it	is	called	,
"	粗糙的	骑术	,	"	作为	它	是	称为	,

正如人们常说的"颠簸骑行"

[meɪd] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

made	up	more	than	half	the	fun	the	cowboys	indulged	in	among	themselves	.
制成	向上	更多的	比	一半	这	乐趣	这	牛仔	沉溺其中	在	之中	他们自己	.

这占了牛仔们彼此之间娱乐的一半以上。

[ðeə(r)] [hæz; həz] , [ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] , [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌn] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

There	has	,	of	late	years	,	been	so	much	of	this	done	in	public	,
那里	有	,	的	晚的	年	,	到过	所以	很多	的	这	完毕	在	民众	,

近年来，很多这类事情都在公开场合进行。

[ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] " [waɪld] [west] " [ʃəʊz] ,

in	traveling	"	wild	west	"	shows	,
在	旅行	"	荒野	西方	"	演出	,

在巡回"西部牛仔"表演中，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊdiəʊ][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	in	exhibitions	of	some	features	of	the	rodeo	in	New	York	and	other
和	在	展览	的	一些	特征	的	这	牛仔竞技	在	新的	约克	和	其他

[lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,

large	cities	,
大的	城市	,

在纽约和其他大城市举办的牛仔竞技表演的一些展览中，

[ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [ɒn] [ðiːz]

that	I	believe	most	of	you	are	familiar	with	the	feats	of	cowboys	on	these
那	我	相信	最多	的	你	是	熟悉的	和	这	壮举	的	牛仔	在	这些

[treɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈtreɪnd] " - ,

trained	and	untrained	"	broncks	,
受过训练	和	未经训练的	"	-	,

我相信你们大多数人都熟悉牛仔们骑着这些训练有素和未经训练的"野马"的壮举。

" [ɔː(r)] ['aʊtlɔː] ['hɔːsɪz] — " " [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [dʌbd] .

"	or	outlaw	horses	—	"	mankillers	"	some	of	them	are	dubbed	.
"	或者	取缔	马匹	—	"	杀人犯	"	一些	的	他们	是	被誉为	.

"或者说是亡命之马——有些马甚至被称为'杀人马'。"

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rʌf] ['raɪdɪŋ] .

I	might	say	that	there	are	two	classes	of	this	rough	riding	.
我	可能	说	那	那里	是	二	课程	的	这	粗糙的	骑术	.

我可以说，这种颠簸的骑行可以分为两类。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ] , [ɒn] ['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)] [kaʊ] ['pəuniz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][bæd] ,

One	is	the	real	thing	,	on	horses	or	cow	ponies	that	are	naturally	bad	,
一	是	这	真实的	事物	,	在	马匹	或者	奶牛	小马	那	是	自然	坏的	,

一种是真材实料，用在那些天生性情恶劣的马或牧牛马上。

[ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['brəʊkən][ɔ:(r)] [treɪnd] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] .

and	never	can	be	broken	or	trained	to	behave	.
和	绝不	能	是	破碎的	或者	受过训练	到	表现	.

永远无法被驯服或训练。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ɒn] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] " [prə'feʃən(ə)l] ['bʌkə(r)] .

The	other	is	on	what	might	be	called	"	professional	buckers	.
这	其他	是	在	什么	可能	是	称为	"	专业的	斗	.

另一个话题是关于所谓的"专业骑手"。

" [ðæt] [ɪz] ,

"	That	is	,
"	那	是	,

"那是，

['hɔ:sɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [treɪnd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌʌn'si:t] [ðeə(r)]['raɪdəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

horses	which	have	trained	to	try	and	unseat	their	riders	as	long	as	they
马匹	哪个	有	受过训练	到	尝试	和	罢免	他们的	骑手	作为	长的	作为	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .

are	expected	to	do	this	.
是	预期的	到	做	这	.

那些被训练成会试图将骑手甩下马背的马，只要它们被要求这样做。

[aɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [məʊst][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] [rʌf] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld]

I	venture	to	say	most	of	you	have	seen	exhibitions	of	rough	riding	in	a	wild
我	风险投资	到	说	最多	的	你	有	已见	展览	的	粗糙的	骑术	在	一个	荒野

[west] ,

west	,
西方	,

我敢说你们大多数人都看过西部荒野的骑马表演。

['træv(ə)lɪŋ] [ʃəʊ] , [ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm]['rəʊdiəʊ] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [raʊnd] - [ʌp][ɪz] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][ɪts]

traveling	show	,	or	in	some	rodeo	,	as	an	imitation	round	-	up	is	called	after	its
旅行	展示	,	或者	在	一些	牛仔竞技	,	作为	一个	模仿	圆形的	-	向上	是	称为	后	它是

['spæniʃ] ['taɪt(ə)l] .

Spanish	title	.
西班牙语	标题	.

巡回演出，或者在某些牛仔竞技表演中，模仿围捕的行为被称为"牛仔竞技表演"，这是根据其西班牙语名称而定的。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

And	most	of	you	,	I	believe	,
和	最多	的	你	,	我	相信	,

我相信你们大多数人

[hæv; həv] [bi:n] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][mæn][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bæk]

have	been	impressed	with	the	fact	that	as	soon	as	the	man	got	off	the	back
有	到过	印象深刻	和	这	事实	那	作为	很快	作为	这	男人	得到	离开	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] [sti:d] [ðə; ði] [sed] [sti:d] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

of	the	bucking	steed	the	said	steed	became	as	gentle	as	a	lamb	.
的	这	颠簸	骏马	这	说	骏马	成为	作为	温和的	作为	一个	羊肉	.

令人印象深刻的是，当那人从桀骜不驯的骏马上下来后，那匹马立刻变得像羔羊一样温顺。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [treɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][du:; də] ['pɜ:pəsli] ,

This	is	what	those	that	are	trained	to	it	do	purposely	,
这	是	什么	那些	那	是	受过训练	到	它	做	故意	,

这是那些受过相关训练的人有意为之的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɒt] [ə; eɪ]['riːəl] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] ['aʊtlɔː] [dʌz] .

but	it	is	not	what	a	real	dyed	-	in	-	the	-	wool	outlaw	does	.
但	它	是	不是	什么	一个	真实的	染色	-	在	-	这	-	羊毛	取缔	做	.

但这并不是真正的铁杆亡命之徒会做的事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [let] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][mæn]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [aʊt]

For	he	does	not	let	up	in	his	attack	on	the	man	even	after	the	latter	is	out
为了	他	做	不是	让	向上	在	他的	攻击	在	这	男人	甚至	后	这	后者	是	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

of	the	saddle	.
的	这	鞍	.

即使那人已经下马，他也没有停止对那人的攻击。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['rəʊdiəʊ] ,

Perhaps	some	of	you	,	at	a	rodeo	,
也许	一些	的	你	,	在	一个	牛仔竞技	,

也许你们中的一些人，在牛仔竞技表演中，

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] [kʌm] [bɜːstɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pen][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪərɪŋ] ,

have	seen	a	rider	come	bursting	out	of	the	pen	on	the	back	of	a	rearing	,
有	已见	一个	骑士	来	爆发	出去	的	这	笔	在	这	后退	的	一个	饲养	,

曾见过骑手骑着一匹扬蹄的马从围栏里冲出来，

['bʌkɪŋ] , ['liːpɪŋ] [stiːd] .

bucking	,	leaping	steed	.
颠簸	,	跳跃	骏马	.

烈马腾跃。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bɜːst] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [wʊd] [raɪd] [ʌp] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkə(r)] ,

After	the	first	burst	two	cowboys	would	ride	up	,	one	on	either	side	of	the	bucker	,
后	这	第一的	爆裂	二	牛仔	会	骑	向上	,	一	在	任何一个	边	的	这	斗	,

第一波冲击过后，两名牛仔会骑马过来，一人站在烈马的两侧。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] , [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['stɜːrəp] [ɔː(r)]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['fɪələs] ['raɪdə(r)] .

and	take	off	,	on	their	own	stirrups	or	saddle	the	fearless	rider	.
和	拿	离开	,	在	他们的	自己的	马镫	或者	鞍	这	无畏	骑士	.

然后，他们自己蹬着马镫出发，或者为无畏的骑手备鞍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['aʊtlɔː] " [wʊd] [let] [hɪm'self] [biː; bi][led] ['miːkli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	then	the	so	-	called	"	outlaw	"	would	let	himself	be	led	meekly	back	into	the
和	然后	这	所以	-	称为	"	取缔	"	会	让	他自己	是	引领	温顺地	后退	进入	这

[pen][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [pə'fɔːməns] ,

pen	to	be	ready	for	the	next	performance	,
笔	到	是	准备好	为了	这	下一个	表现	,

然后，这个所谓的“亡命之徒”就会乖乖地被押回牢房，准备进行下一场“表演”。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [gɒn] [θruː] [wɪð] [ə'gen] .

when	it	would	all	be	gone	through	with	again	.
什么时候	它	会	全部	是	已消失	通过	和	再次	.

这一切还会再次发生。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [læʃ] [aʊt] ['vɪʃəsli] [wɪð]

But	occasionally	you	may	have	seen	one	of	these	horses	lash	out	viciously	with
但	偶尔	你	可能	有	已见	一	的	这些	马匹	睫毛	出去	恶毒地	和

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

但有时你可能看到过这些马用蹄子猛烈地踢人。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kɪk] ['eniwʌn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] , [nɒt]['iːv(ə)n] [ɪk'skluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ]
in 在 **an** 一个 **endeavor** 努力 **to** 到 **kick** 踢 **anyone** 任何人 **he** 他 **could** 可以 **reach** 抵达 **,** , **not** 不是 **even** 甚至 **excluding** 不包括 **his** 他的 **fellow** 同伴
[stiːd] .
steeds 马匹 **.** .

他试图踢任何他能踢到的人，甚至包括他的同伴马匹。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['aʊtlɔː] , [huː] ['nevə(r)] [lets] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [ə'genst] [mæn] .
This 这 **is** 是 **a** 一个 **specimen** 标本 **of** 的 **a** 一个 **real** 真实的 **outlaw** 取缔 **,** , **who** WHO **never** 绝不 **lets** 让我们 **up** 向上 **in** 在 **his** 他的 **fight** 斗争 **against** 反对 **man** 男人 **.** .

这是一个真正的亡命之徒，他从未停止过与人类的斗争。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [ʃəʊ] .
But 但 **few** 很少 **of** 的 **these** 这些 **horses** 马匹 **are** 是 **taken** 已采取 **about** 关于 **in** 在 **a** 一个 **traveling** 旅行 **show** 展示 **.** .

但这些马匹很少会被带到巡回演出团中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
They 他们 **are** 是 **too** 也 **dangerous** 危险的 **.** .

它们太危险了。

[haʊ'evə(r)] ,
However 然而 **,** ,

然而，

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fenst] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] [æt; ət] [nɔːθ] ['steɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the 这 **two** 二 **that** 那 **were** 是 **fenced** 围栏 **off** 离开 **in** 在 **the** 这 **corral** 围栏 **at** 在 **North** 北 **Station** 车站 **were** 是 **of** 的 **the** 这
['riːəl] " [bæd] " [və'raɪəti] .
real 真实的 **"** " **bad** 坏的 **"** " **variety** 种类 **.** .

在北站围栏里被圈起来的那两只狗才是真正的“坏”狗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] [teim] ,
They had been partly tamed ,
他们 有 到过 部分 驯服 ,

它们已被部分驯服，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['tempəz] [hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]
but their tempers had been spoiled and they were really dangerous to
但 他们的 脾气 有 到过 被宠坏了 和 他们 是 真的 危险的 到
[ə'prəʊtʃ] .
approach .
方法 .

但他们的脾气已经变得暴躁，非常危险，最好不要靠近。

[hens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə'laʊd] [aʊt] .
Hence they were confined in a small space , and not allowed out .
因此 他们 是 受限 在 一个 小的 空间 , 和 不是 允许 出去 .

因此，他们被限制在一个狭小的空间内，不被允许外出。

[haʊ'evə(r)] , [k'aʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['rekləs] ,
However , cowboys are by nature reckless ,
然而 , 牛仔 是 经过 自然 鲁莽 ,

然而，牛仔天性鲁莽。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['bʌkɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]
and to them bucking horses are but a source of amusement and
和 到 他们 颠簸 马匹 是 但 一个 来源 的 娱乐 和
['raɪv(ə)lri] .
rivalry .
对抗 .

对他们来说，烈马只是娱乐和竞争的来源。

[iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][raɪd][sʌm; səm] [stiːd] [nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [maʊnt] .
Each cowboy thinks he can ride some steed no one else can mount .
每个 牛仔 思考 他 能 骑 一些 骏马 不 一 别的 能 山 .

每个牛仔都认为自己能骑上别人骑不了的骏马。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['kɒntests; kən'tests][ɔː(r)] [ˌeksə'bɪʃən] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]
And for the purpose of contests or exhibitions , to relieve the
和 为了 这 目的 的 比赛 或者 展览 , 到 缓解 这
[mə'nɒtəni] [ɒv; əv] " ['raɪdɪŋ] [reɪndʒ] ,
monotony of " riding range ,
单调 的 " 骑术 范围 ,

而为了举办比赛或展览，为了缓解“骑马场”的单调乏味，

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]['sæd(ə)lɪŋ][ænd; ənd]['braɪd(ə)lɪŋ] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)]
" there are facilities for saddling and bridling these horses without danger
" 那里 是 设施 为了 鞍具 和 缰绳 这些 马匹 没有 危险
[tuː; tə] [ðəʊz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
to those doing it .
到 那些 正在做 它 .

“这里有给这些马匹上鞍辔的设施，不会对操作者造成危险。”

[ðɪs] ['meθəd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːl] [ɪn][ə; eɪ]

This **method** **consists** **of** **putting** **the** **horse** **in** **a** **long** **narrow** **place** **like** **a** **stall** **in** **a**

这 方法 由 的 推杆 这 马 在 一个 长的 狭窄的 地方 喜欢 一个 摊位 在 一个

['steɪb(ə)l] ,

stable **,**

稳定的 ,

这种方法是将马匹安置在一个狭长的空间里，比如马厩里的马厩隔间。

[θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [riːtʃ] [ɪn] , [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]

through **the** **bars** **of** **which** **the** **boys** **can** **reach** **in** **,** **throw** **on** **the** **saddle** **and**

通过 这 酒吧 的 哪个 这 男孩们 能 抵达 在 , 扔 在 这 鞍 和

['taɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

tighten **it** **.**

拧紧 它 .

男孩们可以把手伸进栏杆里，套上马鞍并系紧。

[ðen] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][kæn; kən] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [reɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens]

Then **a** **rider** **can** **climb** **into** **the** **saddle** **over** **the** **top** **rail** **of** **the** **fence**

然后 一个 骑士 能 爬 进入 这 鞍 超过 这 顶部 轨 的 这 栅栏

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][ə; eɪ] [geɪt] [kæn; kən][biː; bi]['əʊpənd] ,

and **at** **a** **signal** **a** **gate** **can** **be** **opened** **,**

和 在 一个 信号 一个 门 能 是 打开 ,

然后骑手可以翻过围栏顶部的横杆爬上马鞍，听到信号后即可打开栅栏门。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['mædən] [stiːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] .

allowing **the** **maddened** **steed** **to** **rush** **out** **.**

允许 这 疯狂的 骏马 到 匆忙 出去 .

任由那匹发狂的骏马冲出去。

[ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gɪnz] .

Then **the** **fun** **begins** **.**

然后 这 乐趣 开始 .

然后，好戏就开始了。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [raɪd] ! " [jeld] [sneɪk] .

" **I'm** **goin** **'** **t** **'** **ride** **!** **"** **yelled** **Snake** **.**

" 我是 去 - t - 骑 ! " 大喊 蛇 .

“我要去骑车了！”斯内克喊道。

" [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪg] [wʌn] [ðen] , " [əd'vaɪzd] [sæm] .

" **Take** **th** **'** **big** **one** **then** **,** **"** **advised** **Sam** **.**

" 拿 th - 大的 一 然后 , " 建议 山姆 .

“那就选最大的那个吧，”萨姆建议道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [kwaɪt] [səʊ][bæd][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] . "

" **He** **ain't** **quite** **so** **bad** **as** **th** **'** **other** **.** **"**

" 他 不是 相当 所以 坏的 作为 th - 其他 . "

“他没其他人那么坏。”

" [aɪ] [wɒnt] ['ti 'eɪtʃ] - ['miːnɪst] [wʌn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [sneɪk] , " [æn; ən] - [ɪf] [ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [smɔːlɪst] [aɪl] [raɪd]

" **I** **want** **th** **'** **meanest** **one** **!** **"** **insisted** **Snake** **,** **"** **an** **'** **if** **it's** **th** **'** **smallest** **I'll** **ride**

" 我 想 th - 最卑鄙的 一 ! " 坚持 蛇 , " 一个 - 如果 它是 th - 最小 患病的 骑

[hɪm] ! "

him **!** **"**

他 ! "

“我要最凶的那条！”斯内克坚持道，“如果它是最小的，我就骑它！”

" ['betə(r)] [nɒt] ! " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [bʌt; bət] [sneɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd]

"	Better	not	!	"	advised	the	foreman	,	but	Snake	was	not	to	be	persuaded
"	更好的	不是	!	"	建议	这	领班	,	但	蛇	曾是	不是	到	是	被说服

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

“最好别这么做！”工头劝道，但斯内克执意要这么做。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] , [sent] [fʌn] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [sneɪk]

And	the	other	cowboys	,	scenting	fun	,	were	not	very	anxious	to	have	Snake
和	这	其他	牛仔	,	香味	乐趣	,	是	不是	非常	焦虑的	到	有	蛇

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

change	his	mind	.
改变	他的	头脑	.

其他牛仔闻到了好玩的味道，并不急于让斯内克改变主意。

[əˈkɔːdɪŋli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['hændld] [red] ['pepə(r)] [bɪ'fɔː(r)] — [red] ['pepə(r)]

Accordingly	some	of	the	men	who	had	handled	Red	Pepper	before	—	Red	Pepper
因此	一些	的	这	男人	WHO	有	处理	红色的	胡椒	前	—	红色的	胡椒

['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] — [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [ɒn] [hɪm] ,

being	the	name	of	the	horse	—	arranged	to	get	a	saddle	on	him	,
存在	这	姓名	的	这	马	—	安排	到	得到	一个	鞍	在	他	,

于是，一些以前照料过“红辣椒”（这匹马的名字就叫“红辣椒”）的人安排给它套上马鞍。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [slɪp] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['braɪd(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	to	slip	a	sort	of	bridle	over	his	head	.
和	到	滑	一个	种类	的	辔	超过	他的	头	.

然后把某种缰绳套在他的头上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [bɪt] ,

But	he	had	no	bit	,
但	他	有	不	少量	,

但他没有筹码。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mænz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd]

for	it	was	as	much	as	a	man's	hands	were	worth	to	try	and
为了	它	曾是	作为	很多	作为	一个	男人的	双手	是	值得	到	尝试	和

[fɔːs] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtlɔː] .

force	the	bar	of	steel	between	the	teeth	of	this	outlaw	.
力量	这	酒吧	的	钢	之间	这	牙齿	的	这	取缔	.

因为要用尽全力，才能把那根钢条塞进这个亡命之徒的牙齿之间。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [sneɪk] [wen] , ['ɑːftə(r)] [hɑːd] [wɜːk] ,

"	Now	you	watch	me	!	"	cried	Snake	when	,	after	hard	work	,
"	现在	你	手表	我	!	"	哭	蛇	什么时候	,	后	难的	工作	,

“现在你们都看着吧！”斯内克在辛苦工作之后喊道。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [stræpt] [ɒn] [ænd; ənd] ['pʊld] [taɪt] .

the	saddle	had	been	strapped	on	and	pulled	tight	.
这	鞍	有	到过	绑带	在	和	拉	紧的	.

马鞍已经用带子绑好并拉紧了。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [fæn] [hɪm] .

"	I'm	goin	'	t	'	fan	him	.
"	我是	去	-	t	-	扇子	他	.

我要给他扇扇子。

" [ai] [mait] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] ['kaʊbɔɪ] ['eθɪks] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [hænd] [ɒn]

"	I	might	explain	that	it	is	considered	cowboy	ethics	to	ride	with	only	one	hand	on
"	我	可能	解释	那	它	是	经过考虑的	牛仔	伦理	到	骑	和	仅有的	一	手	在

[ðə; ði] [reɪnz] ,

the	reins	,
这	缰绳	,

“我可能会解释说，骑马时一只手握缰绳被认为是牛仔的道德准则。”

['weðə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪz] [juːst] [ɔː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [left] ,

whether	a	bit	is	used	or	not	,	and	in	the	other	hand	,	usually	the	left	,
无论	一个	少量	是	用过的	或者	不是	,	和	在	这	其他	手	,	通常	这	左边	,

无论是否使用某个位，另一方面，通常是左侧，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪts] [ðə; ði] [stiːd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	cowboy	carries	his	hat	with	which	he	hits	the	steed	on	either	side	of	the
这	牛仔	携带	他的	帽子	和	哪个	他	点击量	这	骏马	在	任何一个	边	的	这

[nek] ,

neck	,
脖子	,

牛仔拿着帽子，用帽子敲打马的脖子两侧。

" ['fænɪŋ] [hɪm] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

"	fanning	him	,	"	it	is	called	.
"	扇形	他	,	"	它	是	称为	.

这被称为“给他扇风”。

[ænd; ənd] [nəʊ] [rʌf] ['raɪdə(r)] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːst] ['bʌkə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

And	no	rough	rider	would	ever	think	of	sitting	on	the	worst	bucker	in	the
和	不	粗糙的	骑士	会	曾经	思考	的	坐着	在	这	最差	斗	在	这

[wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ðʌs] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] " ['fænɪŋ] " [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

world	without	thus	riding	with	one	hand	and	"	fanning	"	with	the	other	.
世界	没有	因此	骑术	和	一	手	和	"	扇形	"	和	这	其他	.

任何一个骑术高超的骑手都不会想到要骑在世界上最桀骜不驯的烈马上，而不一手骑马，一手“扇风”。

['miːnwaɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪld] ['wuːpɪŋ] [saʊnd] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

Meanwhile	,	of	course	,	he	keeps	up	a	wild	whooping	sound	,	just	to	show	his
同时	,	的	课程	,	他	保持	向上	一个	荒野	欢呼	声音	,	只是	到	展示	他的

['spɪrɪt] .

spirits	.
烈酒	.

当然，与此同时，他还不停地发出狂野的呼喊声，以示兴奋。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] — [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi] [heɪts] , [ðə; ði] [waɪld] ['wuːpɪŋ] ,

The	feeling	of	a	man	on	his	back	—	a	feeling	he	hates	,	the	wild	whooping	,
这	感觉	的	一个	男人	在	他的	后退	—	一个	感觉	他	讨厌	,	这	荒野	欢呼	,

男人仰面躺倒的感觉——一种他憎恨的感觉，伴随着狂野的嚎叫，

[ðə; ði] [dʒæb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɜːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [hæt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [sɜːrvz] ['fɜːðə(r)]

the	jab	of	the	spurs	and	the	flapping	hat	around	his	head	serves	further
这	戳	的	这	马刺	和	这	扑	帽子	大约	他的	头	服务	更远

[tuː; tə] ['mædn] [ðə; ði] ['bʌkə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [steɪ] [ɒn]

to	madden	the	bucker	and	it	is	a	wonder	any	human	being	can	stay	on
到	麦登	这	斗	和	它	是	一个	想知道	任何	人类	存在	能	停留	在

[hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] ['sekənd] .

his	back	a	second	.
他的	后退	一个	第二	.

马刺的刺击和帽子在他头上飘动只会进一步激怒野马，真让人难以置信，竟然有人能在它的背上待上一秒钟。

[jet] [k'aʊbɔɪz] [duː; də] , [ænd; ənd] [raɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔːt] .

Yet	cowboys	do	,	and	ride	until	they	are	tired	of	the	sport	.
然而	牛仔	做	,	和	骑	直到	他们	是	疲劳的	的	这	运动	.

但牛仔们确实会这样做，他们会一直骑马，直到厌倦这项运动为止。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? " [kɔːld] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['sædl] [ðə; ði] " ['mænˌkɪlər] ,

"	Are	you	ready	?	"	called	the	cowboys	who	had	saddled	the	"	mankiller	,
"	是	你	准备好	?	"	称为	这	牛仔	WHO	有	鞍	这	"	杀人狂	,

“你们准备好了吗？”给“杀人狂”套上马鞍的牛仔们喊道。

" [æz; əz][sæm] [dʌbd] [ðə; ði] [smɔːl] [hɔːs] .

"	as	Sam	dubbed	the	small	horse	.
"	作为	山姆	被誉为	这	小的	马	.

“正如山姆给这匹小马起的名字一样。”

" [let] [hɪm] [aʊt] ! " [jeld] [sneɪk] .

"	Let	him	out	!	"	yelled	Snake	.
"	让	他	出去	!	"	大喊	蛇	.

“放了他！”斯内克喊道。

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] [ænd; ənd] [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

The	fastenings	of	the	gate	were	loosed	and	out	rushed	the	animal	with	the
这	紧固件	的	这	门	是	松开	和	出去	匆忙	这	动物	和	这

['kaʊbɔɪ] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

cowboy	bobbing	about	on	his	back	.
牛仔	上下摆动	关于	在	他的	后退	.

栅栏门的扣子松开了，那头牲畜冲了出来，牛仔被甩到了它的背上。

[red] ['pepə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv]['fjʊəri] .

Red	Pepper	seemed	a	whirlwind	of	fury	.
红色的	胡椒	似乎	一个	旋风	的	愤怒	.

红辣椒仿佛一股狂怒的旋风。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	rushed	forward	,	his	nose	almost	touching	the	ground	,
他	匆忙	向前	,	他的	鼻子	几乎	接触	这	地面	,

他向前猛冲，鼻子几乎贴到了地面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	then	he	began	to	go	up	in	the	air	.
和	然后	他	开始	到	去	向上	在	这	空气	.

然后他开始向空中移动。

[ʌp] [hiː; hi] [wʊd] [liːp] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [fɔː(r)] [legz] [held] [stɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːʧt] ,

Up	he	would	leap	,	coming	down	with	all	four	legs	held	stiff	and	his	back	arched	,
向上	他	会	飞跃	,	未来	向下	和	全部	四	腿	握住	僵硬的	和	他的	后退	拱形	,

他会纵身跃起，落地时四肢僵硬，背部拱起。

[tuː; tə] [ʃeɪk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [sneɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

to	shake	,	if	it	were	possible	,	Snake	from	the	saddle	.
到	摇	,	如果	它	是	可能的	,	蛇	从	这	鞍	.

如果可能的话，要把斯内克从马鞍上摇下来。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɒk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

The	cowboy	rose	in	his	stirrups	to	take	the	shock	as	much	as	possible
这	牛仔	玫瑰	在	他的	马镫	到	拿	这	震惊	作为	很多	作为	可能的

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [freɪm] ,

from	his	frame	,
从	他的	框架	,

牛仔站起身来，尽量用身体承受冲击。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] , [bɪ'gæn] " ['fænɪŋ] " [red] ['pepə(r)] .

and	with	a	yell	,	began	"	fanning	"	Red	Pepper	.
和	和	一个	叫喊	,	开始	"	扇形	"	红色的	胡椒	.

然后大喊一声，开始“扇”红辣椒。

[ðɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [skriːmd] [ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd] ,

This	added	to	the	fury	of	the	beast	,	and	it	fairly	screamed	in	rage	and	,
这	额外	到	这	愤怒	的	这	兽	,	和	它	相当	尖叫	在	愤怒	和	,

这更加激起了野兽的愤怒，它发出了一声愤怒的咆哮，

['riːtʃɪŋ] [bæk] , [traɪd][tuː; tə][baɪt] [sneɪks] [legz] .

reaching	back	,	tried	to	bite	Snake's	legs	.
到达	后退	,	尝试	到	咬	蛇的	腿	.

向后伸出手，试图咬蛇的腿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] ['hevi] ['leðə(r)] " [tʃæps] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [suːn]

But	they	were	protected	by	heavy	leather	"	chaps	,	"	and	the	animal	soon
但	他们	是	受保护	经过	重的	皮革	"	小伙子们	,	"	和	这	动物	很快

['riːəlaɪzd] [ðɪs] .

realized	this	.
已实现	这	.

但它们有厚重的皮革“护腿”保护，动物很快就意识到了这一点。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn] ['liːpɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋ] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ˌʌn'siːt] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] ,

He	now	began	leaping	sideways	,	a	form	of	bucking	that	often	unseats	a	rider	,
他	现在	开始	跳跃	侧身	,	一个	形式	的	颠簸	那	经常	罢免	一个	骑士	,

他开始向侧面跳跃，这种踢腿方式常常会使骑手落马。

[bʌt; bət] [sneɪk] [wɒz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] .

but	Snake	was	proof	against	this	.
但	蛇	曾是	证明	反对	这	.

但Snake证明了这一点。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [kə'rɑːl] ,

And	all	the	while	the	animal	was	dashing	around	the	larger	corral	,
和	全部	这	尽管	这	动物	曾是	帅气	大约	这	更大的	围栏	,

与此同时，这只动物还在更大的围栏里四处奔跑。

[ɒn][ðə; ði] [fens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs]

on	the	fence	of	which	sat	the	boy	ranchers	and	their	friends	,	watching	this
在	这	栅栏	的	哪个	卫星	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	,	观看	这

['kaʊbɔɪ] [fʌn] .

cowboy	fun	.
牛仔	乐趣	.

男孩牧场主和他们的朋友们坐在栅栏上，观看这个牛仔的嬉戏玩耍。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [kɔːld] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] [æz; əz] :

As	they	watched	they	laughed	and	called	such	remarks	as	:
作为	他们	观看	他们	笑了	和	称为	这样的	评论	作为	:

他们一边看着，一边大笑，并说出这样的话：

" [fæn][hɪm] , [sneɪk] !

"	Fan	him	,	Snake	!
"	扇子	他	,	蛇	!

“给他扇扇子，蛇！”

[fæn][hɪm] ! "

Fan	him	!	"
扇子	他	!	"

给他点赞！

" [wʊ'piː] !

"	Whoopee	!
"	欢呼	!

“哇哦！”

[ðæts] ['stɪkɪn] - [tuː; tə] [hɪm] ! "
That's stickin ' to him ! "
那就是 粘 - 到 他 ! "

这事儿他可要记住了！

" ['tɪk(ə)l] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪə(r)] , [sneɪk] ! "
" Tickle him in the ear , Snake ! "
" 痒痒 他 在 这 耳朵 , 蛇 ! "

“挠他耳朵，蛇！”

" [wɒnt] ['eni] [kɔːt] ['plɑːstə(r)] [tiː] - [həʊld] [juː; jʊ] [daʊn] ?
" Want any court plaster t ' hold you down ?
" 想 任何 法庭 石膏 t - 抓住 你 向下 ?

“想要任何法庭石膏来固定你吗？”

" [sneɪk] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] " [əd'vaɪs] " [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
" Snake paid little attention to this " advice " of his friends .
" 蛇 有薪酬的 小的 注意力 到 这 " 建议 " 的 他的 朋友们 .

斯内克对朋友们的这些“建议”并不在意。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
In fact he had little time ,
在 事实 他 有 小的 时间 ,

事实上他时间不多，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for he discovered that his " work was all cut out for him ,
为了 他 发现 那 他的 " 工作 曾是 全部 切 出去 为了 他 ,

因为他发现他的“工作全部都摆在他面前了”，

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [red] ['pepə(r)] .
" before he had been many seconds on the back of Red Pepper .
" 前 他 有 到过 许多 秒 在 这 后退 的 红色的 胡椒 .

在他骑在红辣椒背上几秒钟之前。

[ðə; ði] [stiːd] [ɪn] ['veri] [truːθ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊtlɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [taɪp] .
The steed in very truth was an outlaw of the worst type .
这 骏马 在 非常 真相 曾是 一个 取缔 的 这 最差 类型 .

这匹马实际上是一匹极其恶劣的亡命之徒。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] — [ðəʊz] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ]
Finding that the methods usually successful — those of bucking and kicking
寻找 那 这 方法 通常 成功的 — 那些 的 颠簸 和 踢
[aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] — [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] ,
out with his hind feet — were of no avail ,
出去 和 他的 后 脚 — 是 的 不 可用 ,

他发现通常有效的办法——用后腿踢蹬——都无济于事。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə'dɒptɪd] [njuː] ['tæktɪks] .
the animal adopted new tactics .
这 动物 已采用 新的 策略 .

这只动物采取了新的策略。

[hiː; hi] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
He reared high in the air ,
他 饲养 高的 在 这 空气 ,

他高高跃起，

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][reɪdʒ] — [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv]

with	a	scream	of	rage	—	reared	so	high	that	there	was	a	gasp	of
和	一个	尖叫	的	愤怒	—	饲养	所以	高的	那	那里	曾是	一个	喘气	的

[dɪs'meɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spek'tetər] .

dismay	from	the	spectators	.
沮丧	从	这	观众	.

一声愤怒的尖叫——声音高得吓人，让旁观者都倒吸了一口凉气。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] [ænd; ənd] ,

For	surely	it	seemed	that	the	horse	would	topple	over	backward	and	,
为了	一定	它	似乎	那	这	马	会	倾倒	超过	落后	和	,

['fɔːlɪŋ] [ɒn] [sneɪk] ,

falling	on	Snake	,
坠落	在	蛇	,

因为看起来那匹马肯定会向后翻倒，然后摔在斯内克身上。

[wʊd] [krʌʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

would	crush	and	kill	him	.
会	压碎	和	杀	他	.

会把他碾碎并杀死。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['hɔːsɪz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,

But	the	cowboy	had	ridden	horses	like	this	before	,
但	这	牛仔	有	骑	马匹	喜欢	这	前	,

但这位牛仔以前也骑过这样的马。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] [bləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [ɪəz] [sneɪk] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	with	a	smart	blow	between	the	animal's	ears	Snake	gave	notice	that	it	would
和	和	一个	聪明的	吹	之间	这	动物	耳朵	蛇	给予	注意	那	它	会

[biː; bi] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)] [pə'laɪt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [stiːd] [wʊd] [kiːp] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [fiːt] .

be	considered	more	polite	if	his	steed	would	keep	on	all	four	feet	.
是	经过考虑的	更多的	有礼貌的	如果	他的	骏马	会	保持	在	全部	四	脚	.

蛇一记重击打在动物的两耳之间，示意他的坐骑最好四脚着地，这样才算有礼貌。

[daʊn] [keɪm] [red] ['pepə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] [ðæt] [ʃʊk] ['evri] [bəʊn] [ɪn] [sneɪks] ['bɒdi] ,

Down	came	Red	Pepper	with	a	jar	that	shook	every	bone	in	Snake's	body	,
向下	来了	红色的	胡椒	和	一个	罐	那	摇晃	每一个	骨	在	蛇的	身体	,

红辣椒拿着一个罐子走了下来，那罐子震得斯内克浑身骨头都颤抖起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

but	he	remained	in	the	saddle	,
但	他	剩余	在	这	鞍	,

但他仍然留在马鞍上，

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)][waɪld] [jel] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

and	with	more	wild	yells	brought	his	broad	-	brimmed	hat	down	again	and	again
和	和	更多的	荒野	喊叫	带来	他的	广阔	-	满溢	帽子	向下	再次	和	再次

[ɒn][ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] .

on	the	animal's	neck	.
在	这	动物	脖子	.

他一边发出更加狂野的叫喊声，一边一次又一次地将宽边帽砸在动物的脖子上。

[ə'gen] [red] ['pepə(r)] [dæʃt] ['fɔːwəd] , [bʌkt] [ə'gen] ,

Again	Red	Pepper	dashed	forward	,	bucked	again	,
再次	红色的	胡椒	虚线	向前	,	反抗	再次	,

红辣椒再次向前冲去，又一次猛扑过去，

[wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [heit] [ˈraɪdə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pleɪ]

worse	than	before	and	still	finding	the	hated	rider	on	his	back	began	to	play
更糟	比	前	和	仍然	寻找	这	憎恨	骑士	在	他的	后退	开始	到	玩

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ˈdespərət] [trɪks] .

one	of	his	most	desperate	tricks	.
一	的	他的	最多	绝望的	技巧	.

情况比以前更糟，他发现背上那个可恨的骑手开始使出他最孤注一掷的伎俩之一。

[ðɪs] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rəʊl] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdə(r)] .

This	consisted	of	lying	down	and	trying	to	roll	over	his	rider	.
这	由……组成	的	说谎	向下	和	尝试	到	卷	超过	他的	骑士	.

这包括躺下并试图翻身压住他的骑手。

[ɪf] [səkˈsesf(ə)l] ,

If	successful	,
如果	成功的	,

如果成功，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈraɪdə(r)] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈbædli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈtɔpl] [ɒn]

it	would	crush	the	rider	almost	as	badly	as	if	he	had	been	toppled	on
它	会	压碎	这	骑士	几乎	作为	糟糕	作为	如果	他	有	到过	倾覆	在

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbækwəd] [fɔːl] .

from	a	backward	fall	.
从	一个	落后	落下	.

它对骑手的伤害几乎和向后摔倒被压在身上一样严重。

" [lʊk] [aʊt] , [sneɪk] !

"	Look	out	,	Snake	!
"	看	出去	,	蛇	!

“小心，蛇！”

[hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [rəʊl] !

He's	going	to	roll	!
他是	去	到	卷	!

他要翻滚了！

" [wɔːnd] [sæm] .

"	warned	Sam	.
"	警告	山姆	.

“萨姆警告道。”

[bʌt; bət] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ˈredi] .

But	Snake	was	ready	.
但	蛇	曾是	准备好	.

但斯内克已经做好了准备。

[ˈsʌd(ə)nli] [red] [ˈpepə(r)] [stɒpt] [ˈbʌkɪŋ] .

Suddenly	Red	Pepper	stopped	bucking	.
突然	红色的	胡椒	停止	颠簸	.

红辣椒突然停止了挣扎。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [sneɪk] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbəd] [breθ] [ðə; ði] [hɔːs] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd]

But	before	Snake	could	catch	his	labored	breath	the	horse	knelt	down	and
但	前	蛇	可以	抓住	他的	辛勤劳作	气息	这	马	跪下	向下	和

[ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rəʊl] [ˈəʊvə(r)] ,

started	to	roll	over	,
开始	到	卷	超过	,

但斯内克还没来得及喘口气，那匹马就跪了下来，开始翻滚。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [baɪt] [wɒt'evə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sneɪk] [fɜːst]

at	the	same	time	opening	his	mouth	to	bite	whatever	portion	of	Snake	first
在	这	相同的	时间	开幕	他的	嘴	到	咬	任何	部分	的	蛇	第一的

[keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

came	within	reach	.
来了	之内	抵达	.

与此同时，他张开嘴，咬住最先够到的蛇的任何部位。

[sneɪk] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [θruː] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

Snake	,	however	,	had	been	through	an	experience	like	this	before	.
蛇	,	然而	,	有	到过	通过	一个	经验	喜欢	这	前	.

然而，斯内克之前就经历过类似的事情。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]

In	an	instant	he	had	leaped	from	the	saddle	and	was	out	of
在	一个	立即的	他	有	跳跃	从	这	鞍	和	曾是	出去	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

他瞬间从马鞍上跳下来，脱离了危险。

[ðæt] [ɪz] , [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] .

That	is	,	out	of	danger	in	a	way	.
那	是	,	出去	的	危险	在	一个	方式	.

也就是说，从某种意义上说，脱离了危险。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [red] ['pepə(r)]

But	he	and	the	others	realized	that	as	soon	as	he	could	Red	Pepper
但	他	和	这	其他的	已实现	那	作为	很快	作为	他	可以	红色的	胡椒

[wʊd] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

would	get	to	his	feet	again	and	run	after	the	cowboy	.
会	得到	到	他的	脚	再次	和	跑步	后	这	牛仔	.

但他和其他人意识到，只要红辣椒能动，他就会再次站起来追赶牛仔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ænɪm(ə)l] [səʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	was	that	which	made	this	particular	animal	so	dangerous	.
它	曾是	那	哪个	制成	这	特别的	动物	所以	危险的	.

正是这一点使得这种动物如此危险。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌn'siːt] ;

He	never	gave	up	fighting	his	rider	,	even	when	the	latter	was	unseated	;
他	绝不	给予	向上	斗争	他的	骑士	,	甚至	什么时候	这	后者	曾是	被罢免	;

即使骑手被甩下马，他也从未放弃与他战斗；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] [men] .

and	he	had	killed	two	men	.
和	他	有	被杀	二	男人	.

他杀害了两个人。

" [wɒtʃ] [jɔː'self] !

"	Watch	yourself	!
"	手表	你自己	!

“小心点！”

" [kraɪd] [sæm] .

"	cried	Sam	.
"	哭	山姆	.

“萨姆喊道。”

[bʌt; bət] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] ,

But	Snake	was	ready	,	and	so	were	some	of	the	other	cowboys	,
但	蛇	曾是	准备好	,	和	所以	是	一些	的	这	其他	牛仔	,

但斯内克做好了准备，其他一些牛仔也做好了准备。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪəd] [dʒʌst] [ðɪs] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][raɪd] [red] ['pepə(r)] .

for	they	had	feared	just	this	ending	of	the	attempt	to	ride	Red	Pepper	.
为了	他们	有	害怕	只是	这	结束	的	这	试图	到	骑	红色的	胡椒	.

因为他们一直担心骑乘红辣椒的尝试会以这样的方式结束。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz] [sneɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ðæn; ðən] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [dæʃt]

No	sooner	was	Snake	out	of	the	saddle	than	two	of	his	friends	dashed
不	很快	曾是	蛇	出去	的	这	鞍	比	二	的	他的	朋友们	虚线

[tə'wɔːd] [hɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

Snake刚从马鞍上下来，他的两个朋友就朝他冲了过来。

['pɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

picking	him	up	between	them	so	that	he	rode	with	a	foot	on	either	of	their
挑选	他	向上	之间	他们	所以	那	他	骑	和	一个	脚	在	任何一个	的	他们的

['ɪnə(r)] ['stɜːrəp] .

inner	stirrups	.
内	马镫	.

他们把他夹在中间，让他一只脚踩在他们各自的内侧马镫上。

['miːnwaɪl] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [ʌp][tuː; tə][get][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'rɑːl] .

Meanwhile	some	other	cowboys	rode	up	to	get	the	outlaw	back	into	the	corral	.
同时	一些	其他	牛仔	骑	向上	到	得到	这	取缔	后退	进入	这	围栏	.

与此同时，其他一些牛仔骑马赶来，将不法之徒赶回畜栏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] ,

This	was	no	easy	work	,	but	they	had	given	him	little	chance	,
这	曾是	不	简单的	工作	,	但	他们	有	给定	他	小的	机会	,

这并非易事，但他们几乎没给他任何机会。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] ['læriət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [held] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)]

and	with	two	lariats	about	his	neck	,	so	that	he	could	be	held	from	either
和	和	二	套索	关于	他的	脖子	,	所以	那	他	可以	是	握住	从	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

他的脖子上套着两条套索，可以从两侧抓住他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['gɒtn] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][pen] .

he	was	,	after	some	time	,	gotten	back	in	his	pen	.
他	曾是	,	后	一些	时间	,	获得	后退	在	他的	笔	.

过了一段时间，他被放回了围栏里。

" [wel] , [aɪ] [rəʊd] [hɪm] , " ['tʃʌkl] [sneɪk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	Well	,	I	rode	him	,	"	chuckled	Snake	,	when	it	was	all	over	.
"	出色地	,	我	骑	他	,	"	轻笑	蛇	,	什么时候	它	曾是	全部	超过	.

“嗯，我骑了他，”事后，斯内克笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['lʌkiə] [ðæn; ðən] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	And	you	came	out	of	it	luckier	than	lots	of	'	em	,	"	added	the	foreman	.
"	和	你	来了	出去	的	它	更幸运	比	很多	的	-	呃	,	"	额外	这	领班	.

“而且你比他们中的很多人都幸运，”工头补充道。

" [red] ['pepə(r)] [ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ! "

"	Red	Pepper	sure	is	a	bad	one	!	"
"	红色的	胡椒	当然	是	一个	坏的	一	!	"

“红辣椒肯定不好！”

" [əʊ] , [ʃʌks] ! " [lɑːft] [sneɪk] .

"	Oh	,	shucks	!	"	laughed	Snake	.
"	哦	,	哎呀	!	"	笑了	蛇	.

“哎呀！”斯内克笑道。

" [ðæt] [dʒest] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

"	That	jest	gave	me	an	appetite	.
"	那	笑话	给予	我	一个	食欲	.

“那个笑话让我胃口大开。”

" [ænd; ənd] , ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] .

"	And	,	really	,	it	seemed	to	.
"	和	,	真的	,	它	似乎	到	.

“而且，看起来确实如此。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , ['enihaʊ] .

But	perhaps	Snake	was	hungry	,	anyhow	.
但	也许	蛇	曾是	饥饿的	,	无论如何	.

但或许斯内克当时确实饿了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][reɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] .

After	the	meal	there	was	a	general	talk	about	the	raid	of	the	rustlers	.
后	这	一顿饭	那里	曾是	一个	一般的	讲话	关于	这	袭击	的	这	偷牛贼	.

饭后，大家就偷牛贼的袭击事件进行了广泛的讨论。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [sæt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['veərɪəs] [fɔːmz]

And	then	as	the	cowboys	sat	about	in	the	evening	they	indulged	in	various	forms
和	然后	作为	这	牛仔	卫星	关于	在	这	晚上	他们	沉溺其中	在	各种各样的	表格

[ɒv; əv] [spɔːt] [ænd; ənd] [fʌn] ,

of	sport	and	fun	,
的	运动	和	乐趣	,

到了晚上，牛仔们闲坐着，就进行各种各样的运动和娱乐活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [dʒɔɪnd] .

in	which	the	boy	ranchers	joined	.
在	哪个	这	男生	牧场主	加入	.

男孩牧场主们也加入了进来。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz]

Bright	and	early	those	who	were	to	take	the	trail	after	the	cattle	thieves
明亮的	和	早期的	那些	WHO	是	到	拿	这	踪迹	后	这	牛	窃贼

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] ,

were	on	their	way	,
是	在	他们的	方式	,

一大早，那些要追捕偷牛贼的人就出发了。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

taking	with	them	enough	food	to	last	for	several	days	.
采取	和	他们	足够的	食物	到	最后的	为了	一些	天	.

他们带上了足够吃好几天的食物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['betə(r)] [prɪ'peəd] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] ['stɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm]

They	were	now	better	prepared	than	when	they	had	first	started	out	from
他们	是	现在	更好的	准备	比	什么时候	他们	有	第一的	开始	出去	从

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

他们现在比当初从钻石 X 出发时准备得更加充分了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [left][baɪ][ðə; ði] ['rʌslə] [ænd; ənd] [suːn]

It	was	comparatively	easy	to	pick	up	the	trail	left	by	the	rustlers	and	soon
它	曾是	比较	简单的	到	挑选	向上	这	踪迹	左边	经过	这	偷牛贼	和	很快

['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

our	friends	were	riding	after	them	,
我们的	朋友们	是	骑术	后	他们	,

追踪偷牛贼留下的踪迹相对容易，很快我们的朋友们就骑马追了上去。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

though	of	course	several	hours	behind	them	.
尽管	的	课程	一些	小时	在后面	他们	.

当然，我比他们晚了好几个小时。

[bʌt; bət][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [sed] ,

But	as	had	been	said	,
但	作为	有	到过	说	,

但正如之前所说，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [lend] [ɪt'self] [wel] [tuː; tə] [heɪst] ,

the	ground	was	of	a	nature	that	did	not	lend	itself	well	to	haste	,
这	地面	曾是	的	一个	自然	那	做过	不是	借	本身	出色地	到	匆忙	,

地面的性质并不适合匆忙行事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θiːvz] [stæm'piːd] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [wʊd] , ['veri] ['laɪkli] , [luːz] [ðem; ðəm] .

and	if	the	thieves	stampeded	their	animals	they	would	,	very	likely	,	lose	them	.
和	如果	这	窃贼	踩踏	他们的	动物	他们	会	,	非常	可能	,	失去	他们	.

如果盗贼惊扰了他们的牲畜，他们很可能会失去这些牲畜。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ][səʊ][fɑːst][ænd; ənd] [bɪ'liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [həʊpt] [suːn] [tuː; tə] [kʌm]

They	could	only	go	so	fast	and	Billee	and	his	cowboys	hoped	soon	to	come
他们	可以	仅有的	去	所以	快速地	和	比利	和	他的	牛仔	希望	很快	到	来

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reidəz] .

up	to	the	raiders	.
向上	到	这	袭击者	.

他们的速度有限，比利和他的牛仔们希望很快就能追上袭击者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɒn] [ə'hed] ,

It	was	nearly	noon	when	one	of	the	cowboys	who	was	riding	on	ahead	,
它	曾是	几乎	中午	什么时候	一	的	这	牛仔	WHO	曾是	骑术	在	前方	,

快到中午时分，走在前面的一位牛仔说：

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

came	to	a	stop	on	a	little	rise	of	land	and	,	shading	his	eyes	from	the
来了	到	一个	停止	在	一个	小的	上升	的	土地	和	,	阴影	他的	眼睛	从	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他停在一小块隆起的土地上，用手遮挡住阳光，

[lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

looked	long	and	earnestly	off	to	his	left	.
看起来	长的	和	切实	离开	到	他的	左边	.

他长时间、认真地向左侧望去。

" [siː] ['eniθɪŋ] ?

"	See	anything	?
"	看	任何事物	?

“看到什么了吗？”

" [ɑːskt] [bʌd] , [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [rəʊd] [ʌp] .

"	asked	Bud	,	who	with	his	cousins	rode	up	.
"	问	芽	,	WHO	和	他的	表兄弟姐妹	骑	向上	.

“巴德问道，他和他的表兄弟们骑马过来了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	think	so	,	but	I'm	not	sure	,	"	was	the	reply	.
"	我	思考	所以	,	但	我是	不是	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“我想是的，但我不确定。”对方回答道。

" [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ðeə(r)] ?
" But doesn't it look like a bunch of cattle there ?
" 但 不 它 看 喜欢 一个 束 的 牛 那里 ?

"但是那里看起来不像是一群牛吗？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" and he pointed .
" 和 他 尖 .

他指着……

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] .
The boy ranchers gazed earnestly .
这 男生 牧场主 凝视 切实 .

男孩牧场主们目光炯炯地望着前方。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [dʌz] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .
" It sure does look like ' em to me ! " declared Nort .
" 它 当然 做 看 喜欢 - 呃 到 我 ! " 声明 北 .

"我看确实很像他们！"诺特说道。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['regjələ(r)][hɜːrdz] ?
" Could it be one of our regular herds ?
" 可以 它 是 一 的 我们的 常规的 畜群 ?

"会不会是我们常来的牛群之一？"

" [dɪk] [ɑːskt] .
" Dick asked .
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ðæt] [wei] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .
" None of our cattle are down that way , " the cowboy said .
" 没有任何 的 我们的 牛 是 向下 那 方式 , " 这 牛仔 说 .

"我们的牛没有一头到那边去，"牛仔说。

" [ðen] ['ðer] ['rʌslə] !
" Then they're rustlers !
" 然后 它们是 偷牛贼 !

"那他们就是偷牛贼！"

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

"巴德喊道。"

" ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" After ' em , boys !
" 后 - 呃 , 男孩们 !

"追击他们，小伙子们！"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst]
A CLOUD OF DUST
一个 云 的 灰尘

一团尘土

['flæpiŋ] [ɒv; əv] [hiːlz] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv][reɪnz] ,
Flappings of heels to the flanks of horses , the tightening of reins ,
拍打 的 高跟鞋 到 这 侧翼 的 马匹 , 这 收紧 的 缰绳 ,

脚后跟拍打马匹的侧腹，缰绳收紧，

['fɜːmə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [rɪ'vɔlvəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

firmer	**seats**	**in**	**the**	**saddles**	**and**	**glances**	**at**	**the**	**heavy**	**revolvers**	**swinging**	**in**	**their**
更坚固	座位	在	这	马鞍	和	眼神	在	这	重的	左轮手枪	摇摆	在	他们的

['həʊlstəz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪdəz] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['prelju:d] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv]

holsters	**at**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**riders**	**came**	**as**	**a**	**prelude**	**to**	**the**	**burst**	**of**
枪套	在	这	侧面	的	这	骑手	来了	作为	一个	序幕	到	这	爆裂	的

[spiːd] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ]

speed	**which**	**immediately**	**followed**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**distant**	**herd**	**of**	**cattle**	**being**
速度	哪个	立即地	随后	这	视线	的	这	遥远	一群	的	牛	存在

[heɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] .

hazed	**across**	**the**	**prairie**	**.**
朦胧	穿过	这	草原	.

马鞍上更硬的座椅，以及骑手们瞥见腰间枪套里晃动的沉重左轮手枪，预示着即将到来的速度爆发，紧接着，他们看到了远处被驱赶着穿过草原的牛群。

" [wuːp] - [iː] ! " [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	**Whoop**	**-**	**ee**	**!**	**"**	**cried**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**.**
"	哇哦	-	ee	!	"	哭	耶林	-	孩子	.

“哇哦！”大喊大叫的小孩喊道。

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] - [ɪm] [wʌts] [wɒt] !

"	**We'll**	**show**	**'**	**em**	**what's**	**what**	**!**
"	出色地	展示	-	呃	是什么	什么	!

“我们会让他们见识见识！”

[wuːp] - [iː] ! "

Whoop	**-**	**ee**	**!**	**"**
哇哦	-	ee	!	"

哇哦！

" ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [faɪt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][leg][ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Reckon**	**you**	**can**	**stand**	**a**	**fight**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**leg**	**of**	**the**
"	估计	你	能	站立	一个	斗争	?	"	问	北	,	寻找	在	这	腿	的	这

['kaʊbɔɪ] ,

cowboy	**,**
牛仔	,

“你觉得你能打得过一架吗？”诺特问道，目光落在牛仔的腿上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] .

which	**had**	**been**	**severely**	**injured**	**.**
哪个	有	到过	严重	受伤	.

他受了重伤。

" [ʃʌks] , [jes] !

"	**Shucks**	**,**	**yes**	**!**
"	呸	,	是的	!

“哎呀，是的！”

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] !

I'm	**all**	**right**	**now**	**!**
我是	全部	正确的	现在	!

我现在没事了！

[aɪ'd][ə; eɪ] ['liːtl] [maɪt] ['rʌðər] [lɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ðæn; ðən][dʒest] [pleɪn] ['ɑːnəri]

I'd	**a**	**leetle**	**mite**	**ruther**	**lick**	**a**	**bunch**	**of**	**sheep**	**herders**	**than**	**jest**	**plain**	**onery**
ID	一个	小精灵	螨虫	拉瑟	舔	一个	束	的	羊	牧羊人	比	笑话	清楚的	一

['kæt(ə)l] ['rʌslə] ,

cattle	**rustlers**	**,**
牛	偷牛贼	,

我宁愿去教训一群牧羊人，也不愿去教训那些脾气暴躁的偷牛贼。

" [went] [ɒn] ['jɛlɪn] - [kɪd] , " [bʌt; bət] ['ɛnɪˌθɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ! "

"	went	on	Yellin	'	Kid	,	"	but	anythin	'	for	a	fight	!	"
"	去	在	耶林	-	孩子	,	"	但	任何东西	-	为了	一个	斗争	!	"

“耶林小子”继续说道，“但为了打架，什么都行！”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rʌf] [bʌt; bət] ['redi] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['pʌntʃə(r)] .

"	You	said	it	!	"	chimed	in	some	of	the	other	rough	but	ready	and	earnest	punchers	.
"	你	说	它	!	"	齐声说道	在	一些	的	这	其他	粗糙的	但	准备好	和	认真	拳击手	.

“你说得对！”其他一些粗犷但干练认真的拳击手附和道。

" [ai] [spəʊz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , " [mjuːzd] [dɪk] .

"	I	s'pose	there	will	be	a	fight	,	"	mused	Dick	.
"	我	假设	那里	将要	是	一个	斗争	,	"	沉思	迪克	.

“我想会有一场打斗，”迪克沉思道。

" [ən'les] [ðeɪ] [kwɪt][ænd; ənd][rʌn] , " [sed] [bʌd] .

"	Unless	they	quit	and	run	,	"	said	Bud	.
"	除非	他们	辞职	和	跑步	,	"	说	芽	.

“除非他们辞职逃跑，”巴德说。

" [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [faɪt] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	You	don't	mind	a	little	thing	like	a	fight	,	do	you	?
"	你	不	头脑	一个	小的	事物	喜欢	一个	斗争	,	做	你	?

你不介意打架这种小事吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	he	asked	his	cousin	.
"	他	问	他的	表哥	.

他问他的表弟。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

"	Of	course	not	!
"	的	课程	不是	!

当然不是!

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] !

I	was	only	joking	!
我	曾是	仅有的	开玩笑	!

我只是开玩笑!

" [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn] [dɪks] [feɪs] .

"	he	quickly	added	as	he	saw	a	look	on	Dick's	face	.
"	他	迅速地	额外	作为	他	锯	一个	看	在	迪克的	脸	.

“他看到迪克脸上的表情，连忙补充道。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp] , " [ri'mɑːk] [nɔːrt] .

"	It	won't	be	the	first	time	we've	had	a	scrap	,	"	remarked	Nort	.
"	它	惯于	是	这	第一的	时间	我们已经	有	一个	废料	,	"	评论	北	.

“这不会是我们第一次发生冲突了，”诺特说道。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [hɑːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dɪstənt] [gruːp] [wɪtʃ] ,

All	this	while	they	were	riding	hard	toward	the	distant	group	which	,
全部	这	尽管	他们	是	骑术	难的	朝向	这	遥远	团体	哪个	,

与此同时，他们正奋力向远处的人群驶去，

[æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

at	first	had	been	but	a	cloud	of	dust	,
在	第一的	有	到过	但	一个	云	的	灰尘	,

起初只不过是一团尘埃，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

but	which	now	resolved	itself	into	forms	of	horsemen	and	cattle	.
但	哪个	现在	已解决	本身	进入	表格	的	骑兵	和	牛	.

但现在却演变成了骑马者和牛群的形式。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)] ,

And	as	the	outfit	from	Diamond	X	approached	nearer	,
和	作为	这	全套服装	从	钻石	X	接近	更近	,

随着Diamond X的队伍越来越近，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [k'aʊbɔɪz]

it	could	be	seen	that	the	drivers	of	the	cattle	were	not	regulation	cowboys
它	可以	是	已见	那	这	司机	的	这	牛	是	不是	规定	牛仔

[frɒm; frəm] ['eni] [rɑːntʃ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] .

from	any	ranch	north	of	the	Rio	Grande	.
从	任何	牧场	北	的	这	里约热内卢	格兰德	.

可以看出，赶牛的人并不是来自格兰德河以北任何牧场的正规牛仔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɜːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪəri] ['kæt(ə)l]

There	was	an	air	and	manner	about	the	horsemen	urging	on	the	weary	cattle
那里	曾是	一个	空气	和	方式	关于	这	骑兵	敦促	在	这	厌倦	牛

[wɪtʃ] [bi'təukən] [ðem; ðəm][æz; əz] [i'regjuːləz] — ['rʌslə] ,

which	betokened	them	as	irregulars	—	rustlers	,
哪个	标记	他们	作为	不规则	—	偷牛贼	,

那些驱赶疲惫牛群的骑手们的举止和神态表明他们是流氓无赖——偷牛贼。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] .

in	other	words	.
在	其他	字	.

换句话说。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ]

The	advantage	—	such	as	it	was	—	appeared	to	be	with	the	boy
这	优势	—	这样的	作为	它	曾是	—	出现	到	是	和	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,

ranchers	and	their	friends	,
牧场主	和	他们的	朋友们	,

优势——如果真能称之为优势的话——似乎在那些男孩牧场主和他们的朋友们那边。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [freʃ] ['hɔːsɪz] ,

for	they	were	on	fresh	horses	,
为了	他们	是	在	新鲜的	马匹	,

因为他们骑的是新马，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [raɪd] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] [jɒn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and	could	ride	hither	and	yon	without	having	to	drive	before	them	,	and
和	可以	骑	这里	和	远	没有	拥有	到	驾驶	前	他们	,	和

[kiːp] [frɒm; frəm] [stæm'piːd] ,

keep	from	stampeding	,
保持	从	踩踏	,

这样就可以骑马四处走动，而无需在它们前面开车，也能避免引起踩踏。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

a	bunch	of	cattle	.
一个	束	的	牛	.

一群牛。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrʌslə] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðeə(r)][reɪd] [dɪˈpendɪd] [ɒn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l]

As	for	the	rustlers	the	success	of	their	raid	depended	on	keeping	the	cattle
作为	为了	这	偷牛贼	这	成功	的	他们的	袭击	取决于	在	保持	这	牛

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈstəʊlən] .

they	had	stolen	.
他们	有	被盗	.

至于偷牛贼，他们袭击能否成功取决于能否保住偷来的牛。

[wʌns] [ðə; ði] [smɔːl] [hɜːd] [gɒt] [bɪˈjɒnd] [ðeə(r)][kənˈtrəʊl] , [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn]

Once	the	small	herd	got	beyond	their	control	,	they	might	as	well	cut	and	run
一次	这	小的	一群	得到	超过	他们的	控制	,	他们	可能	作为	出色地	切	和	跑步

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	it	,
为了	它	,

一旦这群小牛群脱离了他们的控制，他们最好还是赶紧逃跑。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈevriwʌn] [seɪv] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][fɔː(r); fə(r)]

since	it	would	be	a	case	of	everyone	save	himself	,	and	every	man	for
自从	它	会	是	一个	案件	的	每个人	节省	他自己	,	和	每一个	男人	为了

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

因为那将是人人自保、各顾各的局面。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [bɔɪz] , " [ədˈvaɪzd] [əʊld] [bɪˈliː] ,

"	Some	of	you	cut	out	the	cattle	,	boys	,	"	advised	Old	Billee	,
"	一些	的	你	切	出去	这	牛	,	男孩们	,	"	建议	老的	比利	,

“你们几个小伙子，把牛群赶走，”老比利叮嘱道。

[æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈraɪdə(r)] .

as	he	spurred	along	with	the	youngest	rider	.
作为	他	受到刺激	沿着	和	这	最小的	骑士	.

他策马疾驰，带着最年轻的骑手继续前进。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðɪs] [ˈvetərən] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈdʌbld] [ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] ,

For	though	this	veteran	more	than	doubled	the	years	of	the	boy	ranchers	,
为了	尽管	这	老将	更多的	比	双倍	这	年	的	这	男生	牧场主	,

虽然这位老兵的年龄是那些少年牧场主的两倍多，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] " [spraɪ] " [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

he	was	almost	as	"	spry	"	as	any	of	them	.
他	曾是	几乎	作为	"	轻快	"	作为	任何	的	他们	.

他几乎和他们一样身手敏捷。

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [ˈrʌslə] .

"	Cut	out	the	cattle	,	and	we'll	look	after	these	rustlers	.
"	切	出去	这	牛	,	和	出色地	看	后	这些	偷牛贼	.

“把牛群赶走，我们就能对付这些偷牛贼了。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmembəz] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [frɒm; frəm] [ˈdaɪmənd] [eks][tuː; tə] [prəˈvaɪd]

"	There	were	members	enough	in	the	outfit	from	Diamond	X	to	provide
"	那里	是	成员	足够的	在	这	全套服装	从	钻石	X	到	提供

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfɔːsɪz] — [ɪˈneɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] ,

for	a	division	of	forces	—	enabling	them	to	execute	a	flank	movement	,
为了	一个	分配	的	力量	—	使能	他们	到	执行	一个	侧翼	移动	,

“钻石X小队的成员人数足够组成一个兵力分队，使他们能够执行侧翼包抄行动。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðəʊ] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	it	were	,	though	this	does	not	exactly	describe	it	.
作为	它	是	,	尽管	这	做	不是	确切地	描述	它	.

可以说，虽然这并不完全贴切。

" [wʌts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,
" What's the best thing to do ? " asked Bud ,
" 是什么 这 最好的 事物 到 做 ? " 问 芽 ,

“最好的办法是什么？”巴德问道。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['eɪb(ə)l] ['helpə(r)] .
willing to take advice from his father's able helper .
愿意的 到 拿 建议 从 他的 父亲的 有能力的 帮手 .

他愿意接受父亲得力助手的建议。

[bʌd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] , [ə; eɪ] [məʊst] [kə'mendəbl] ['spɪrɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [juːθ] .
Bud was willing to learn , a most commendable spirit in a youth .
芽 曾是 愿意的 到 学习 , 一个 最多 值得称赞 精神 在 一个 青年 .

巴德乐于学习，这对于一个年轻人来说是一种非常值得称赞的精神。

" - , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [plæn] [æz; əz] ['eni] , " [ri'mɑːk] [əʊld] [bɪ'liː] ,
" Wa'al , this would be about as good a plan as any , " remarked Old Billee ,
" - , 这 会 是 关于 作为 好的 一个 计划 作为 任何 , " 评论 老的 比利 ,

“哇，这算是最好的计划了，”老比利说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
as he still continued to ride on , but at the same time he was ,
作为 他 仍然 持续 到 骑 在 , 但 在 这 相同的 时间 他 曾是 ,

他继续骑行，但与此同时，他.....

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
with his keen eyes , looking over the lay of the land .
和 他的 敏锐的 眼睛 , 寻找 超过 这 躺 的 这 土地 .

他目光锐利，仔细观察着地形。

" [bʌd] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)nz] [raɪd] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [wɪð] [hæŋk] [ænd; ənd] [sæm] ,
" Bud , you and your cousins ride off to the left , with Hank and Sam ,
" 芽 , 你 和 你的 表兄弟姐妹 骑 离开 到 这 左边 , 和 汉克 和 山姆 ,

“巴德，你和你的表兄弟们跟汉克和萨姆一起往左边骑，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [stɪrz] .
and see if you can cut out the steers .
和 看 如果 你 能 切 出去 这 牛 .

看看能不能把牛群剔除出去。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['sɜːk(ə)l] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
If you can circle ' em around and bring ' em up behind where we are now
如果 你 能 圆圈 - 呃 大约 和 带来 - 呃 向上 在后面 在哪里 我们 是 现在
— [ɔː(r)] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
— or as near as you can .
— 或者 作为 靠近 作为 你 能 .

如果你能绕到他们后面，把他们带到我们现在所在位置的后面——或者尽可能靠近的地方。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [spiːd] [ʌp] [ænd; ənd] [kləʊz] [wɪð]
I'll take the rest of the boys and see if we can't speed up and close with
患病的 拿 这 休息 的 这 男孩们 和 看 如果 我们 不能 速度 向上 和 关闭 和
[ðə; ði] ['rʌslə] .
the rustlers .
这 偷牛贼 .

我带着剩下的兄弟们，看看能不能加快速度，追上偷牛贼。

" [bʌd] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] ,
" Bud at once saw that this was giving him and his boy chums ,
" 芽 在 一次 锯 那 这 曾是 给予 他 和 他的 男生 朋友们 ,

巴德立刻意识到，这让他和他的小伙伴们很开心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sæm][ænd; ənd][hæŋk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [k'aʊbɔɪz] , [kwaɪt][ðə; ði]['seɪfɪst][end][ɒv; əv]

as	well	as	Sam	and	Hank	,	the	other	two	cowboys	,	quite	the	safest	end	of
作为	出色地	作为	山姆	和	汉克	,	这	其他	二	牛仔	,	相当	这	最安全	结尾	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	battle	.
这	战斗	.

还有另外两个牛仔萨姆和汉克，他们处于战斗中最安全的一端。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][kʌt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['veri] [kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]

The	cattle	could	be	cut	out	without	coming	into	very	close	contact	with	the
这	牛	可以	是	切	出去	没有	未来	进入	非常	关闭	接触	和	这

['despərət] ['rʌslə] .

desperate	rustlers	.
绝望的	偷牛贼	.

可以在不与那些铤而走险的偷牛贼近距离接触的情况下，将牛群转移出去。

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [bɪ'liː]

The	fight	with	them	would	be	taken	care	of	by	the	more	experienced	Billee
这	斗争	和	他们	会	是	已采取	关心	的	经过	这	更多的	经验丰富的	比利

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

and	his	men	.
和	他的	男人	.

与他们的战斗将由经验更丰富的比利和他的手下负责解决。

[bʌd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Bud	thought	it	over	for	a	moment	.
芽	想法	它	超过	为了	一个	片刻	.

巴德想了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fuːlhɑːdi] ,

He	was	not	afraid	of	danger	,	but	he	was	not	foolhardy	,
他	曾是	不是	害怕的	的	危险	,	但	他	曾是	不是	蛮干	,

他不怕危险，但也不鲁莽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['vetərən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['meni] [mɔː(r)] [en'geɪdʒmənts] [laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən]

and	he	knew	the	veteran	had	been	in	many	more	engagements	like	this	than
和	他	知道	这	老将	有	到过	在	许多	更多的	订婚	喜欢	这	比

[hæd; həd] [bʌd] [hɪm'self] .

had	Bud	himself	.
有	芽	他自己	.

他知道这位老兵参加过很多类似的战斗，比巴德自己参加过的要多得多。

['ɔːlsəʊ] [bʌd] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] .

Also	Bud	was	too	good	a	soldier	to	object	to	taking	orders	.
还	芽	曾是	也	好的	一个	士兵	到	目的	到	采取	订单	.

而且巴德是个非常优秀的士兵，他不会拒绝服从命令。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi]['faɪnəli] [sed] .

"	All	right	,	"	he	finally	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	最后	说	.

“好吧，”他终于说道。

" [suːts] [ˌem 'iː] , [bɪ'liː] .

"	Suits	me	,	Billee	.
"	西装	我	,	比利	.

“我喜欢，比莉。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['feloʊz] ?

How	about	you	fellows	?
如何	关于	你	伙伴们	?

你们呢，伙计们?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	he	asked	Nort	and	Dick	.
"	他	问	北	和	迪克	.

他问了诺特和迪克。

[wɪð] [ʃɔːt] [nɒdz] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] - [plæn] ,

With	short	nods	they	agreed	to	Billee's	plan	,
和	短的	点头	他们	同意	到	-	计划	,

他们微微点头，同意了比莉的计划。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

and	a	few	minutes	later	it	was	put	into	execution	.
和	一个	很少	分钟	之后	它	曾是	放	进入	执行	.

几分钟后，死刑被执行。

[ðə; ðɪ] [ˈaʊtfɪt] [frɒm; frəm] [ˈdaɪmənd] [eks] [ˈsepəreɪtɪd] ,

The	outfit	from	Diamond	X	separated	,
这	全套服装	从	钻石	X	分开	,

Diamond X 的服装分开了，

[ænd; ənd] [waɪl] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [spɜːd] [əˈhed] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] ,

and	while	Bud	and	his	party	spurred	ahead	to	cut	out	the	cattle	,
和	尽管	芽	和	他的	派对	受到刺激	前方	到	切	出去	这	牛	,

当巴德和他的同伴策马向前，试图切断牛群的踪迹时，

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] [ˈsɜːkld] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " [flæŋk] " [əˈtæk] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] .

the	others	circled	around	to	make	a	"	flank	"	attack	,	as	it	might	be	called	.
这	其他的	圈起来	大约	到	制作	一个	"	侧翼	"	攻击	,	作为	它	可能	是	称为	.

其他人则绕到他们周围，发动所谓的“侧翼”攻击。

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ! " [kraɪd] [bʌd] [huː] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [ˈkʌtɪŋ] [aʊt]

"	Here	we	go	!	"	cried	Bud	who	,	naturally	,	was	the	leader	of	the	"	cutting	out
"	这里	我们	去	!	"	哭	芽	WHO	,	自然	,	曾是	这	领导者	的	这	"	切割	出去

" [ˈsæli] .

"	sally	.
"	莎莉	.

“出发！”巴德喊道，他自然是这次“突围”行动的领导者。

[ɒn] [rʌʃt] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] ,

On	rushed	the	horses	,
在	匆忙	这	马匹	,

马匹疾驰而去，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈklæpɪŋ] [hiːlz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] " [ˈfænɪŋ] " [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][hæts][tuː; tə]

the	boys	clapping	heels	to	them	and	"	fanning	"	them	with	their	hats	to
这	男孩们	鼓掌	高跟鞋	到	他们	和	"	扇形	"	他们	和	他们的	帽子	到

[ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈgreɪtə(r)] [spiːd] .

urge	them	to	greater	speed	.
敦促	他们	到	更大的	速度	.

男孩们用脚后跟拍打他们，并用帽子“扇风”，以催促他们跑得更快。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] , [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][bænd][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ] [heɪz] [əˈweɪ] ,

They	were	quite	close	,	now	,	to	the	band	of	cattle	being	hazed	away	,
他们	是	相当	关闭	,	现在	,	到	这	乐队	的	牛	存在	朦胧	离开	,

他们现在离被驱赶的那群牛已经很近了。

[ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lægɪŋ] [stɪrz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['brændɪŋ] [mɑːrks]

and	on	some	of	the	lagging	steers	could	be	made	out	the	branding	marks
和	在	一些	的	这	滞后	牛	可以	是	制成	出去	这	品牌推广	标记

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

of	the	Diamond	X	ranch	.
的	这	钻石	X	牧场	.

在一些落后的牛身上，还能辨认出 Diamond X 牧场的烙印。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz][ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

"	Those	are	ours	all	right	!	"	cried	Bud	to	his	cousins	.
"	那些	是	我们的	全部	正确的	!	"	哭	芽	到	他的	表兄弟姐妹	.

“那些都是我们的！”巴德对他的表兄弟们喊道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] - [ɪm] [bæk] [suːn] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	And	we'll	have	'	em	back	soon	,	"	added	Dick	.
"	和	出色地	有	-	呃	后退	很快	,	"	额外	迪克	.

“我们很快就会让他们回来，”迪克补充道。

" [wɪd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪŋ] , " [kɔːld] [aʊt] [hæŋk] ,

"	We'd	better	begin	shooting	,	"	called	out	Hank	,
"	我们会	更好的	开始	射击	,	"	称为	出去	汉克	,

“我们最好开始射击，”汉克喊道。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti] [wɪð] [bʌd] .

one	of	the	two	cowboys	who	had	been	assigned	to	duty	with	Bud	.
一	的	这	二	牛仔	WHO	有	到过	分配	到	责任	和	芽	.

被指派与巴德一起执行任务的两名牛仔之一。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,

This	was	not	as	serious	as	it	sounds	,
这	曾是	不是	作为	严肃的	作为	它	声音	,

这件事并没有听起来那么严重。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][æt; ət][ðə; ði] ['rʌslə] [bʌt; bət]['faɪəd][ɪn][ðə; ði]

for	the	shots	were	not	to	be	directed	at	the	rustlers	but	fired	in	the
为了	这	镜头	是	不是	到	是	指导	在	这	偷牛贼	但	被解雇	在	这

[eə(r)][tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

air	to	startle	the	cattle	.
空气	到	惊吓	这	牛	.

因为这些枪声不是要对准偷牛贼，而是要向空中鸣枪，惊吓牛群。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

In	cutting	out	,	or	,	rather	,
在	切割	出去	,	或者	,	相当	,

在切除，或者更确切地说，

[ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ðem; ðəm][ðə; ði] [stɪrz] [frɒm; frəm] ['daɪməmd] [eks]

in	separating	from	those	who	had	stolen	them	the	steers	from	Diamond	X
在	分离	从	那些	WHO	有	被盗	他们	这	牛	从	钻石	X

,

,

,

从那些偷走钻石X号牛的人手中夺回牛群后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði][rʌn] .

it	was	necessary	to	get	the	animals	on	the	run	.
它	曾是	必要的	到	得到	这	动物	在	这	跑步	.

必须让这些动物四处逃窜。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [mɔː(r)] ['iːzəli] [biː; bi] ['drɪvn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] .

They	could	then	more	easily	be	driven	where	they	were	wanted	.
他们	可以	然后	更多的	容易地	是	驱动	在哪里	他们	是	通缉	.

这样一来，它们就可以更容易地被运送到目的地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

By	this	time	,	of	course	,
经过	这	时间	,	的	课程	,

当然，到那时，

[ðə; ði] [ˈrʌslə] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðeə(r)] [ɪl] - [ˈgɒtn]

the	rustlers	knew	they	were	in	danger	not	only	of	losing	their	ill	-	gotten
这	偷牛贼	知道	他们	是	在	危险	不是	仅有的	的	输	他们的	患病的	-	获得

[ˈkæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

偷牛贼们知道，他们不仅面临失去不义之财的牛的危险，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

but	of	losing	their	own	freedom	and	perhaps	their	lives	.
但	的	输	他们的	自己的	自由	和	也许	他们的	生活	.

但他们却可能失去自由，甚至失去生命。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] [θeft] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

They	could	be	arrested	and	sent	to	jail	for	theft	if	they	were	caught	.
他们	可以	是	被捕	和	发送	到	监狱	为了	盗窃	如果	他们	是	捕捉	.

如果被抓获，他们可能会因盗窃罪被逮捕并送进监狱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [bɪˈkeɪm] [kləʊz] ,

For	a	few	minutes	after	the	pursuit	became	close	,
为了	一个	很少	分钟	后	这	追逐	成为	关闭	,

追逐开始后的几分钟里，

[ðə; ði] [ˈrʌslə] [meɪd] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [smɔːl]

the	rustlers	made	an	attempt	to	get	the	cattle	into	one	of	the	many	small
这	偷牛贼	制成	一个	试图	到	得到	这	牛	进入	一	的	这	许多	小的

[ˈvæliz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [əˈbaund] .

valleys	with	which	the	country	around	there	abounded	.
山谷	和	哪个	这	国家	大约	那里	大量	.

偷牛贼试图将牛群赶到附近地区众多的小山谷中的一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈluːzɪŋ] [faɪt] .

But	they	soon	saw	that	it	was	a	losing	fight	.
但	他们	很快	锯	那	它	曾是	一个	输	斗争	.

但他们很快意识到这是一场必败之战。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈwɪərid] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvn] [æt; ət] [mʌtʃ] [spiːd] .

The	animals	were	too	wearied	to	be	driven	at	much	speed	.
这	动物	是	也	疲惫	到	是	驱动	在	很多	速度	.

这些动物太累了，无法被快速驱赶。

[ðen] [sʌm; səm][ˈɔːdə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌslə] ,

Then	some	order	seemed	to	have	been	given	by	the	leader	of	the	rustlers	,
然后	一些	命令	似乎	到	有	到过	给定	经过	这	领导者	的	这	偷牛贼	,

然后，似乎是偷牛贼头目下达了命令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɒndɪskrɪpt] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [swʌŋ] [ɒf] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪkli]

for	the	nondescript	bunch	of	cattle	thieves	swung	off	,	and	practically
为了	这	不伦不类	束	的	牛	窃贼	摇摆	离开	,	和	几乎

[əˈbændənd] [ðeə(r)][fɔː(r)] - [ˈfʊtɪd] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

abandoned	their	four	-	footed	charges	.
弃	他们的	四	-	有脚的	收费	.

那群毫不起眼的偷牛贼荡着小船离开，几乎抛弃了他们四条腿的猎物。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] ,

This	made	it	easier	for	the	boy	ranchers	,
这	制成	它	更轻松	为了	这	男生	牧场主	,

这使得男孩牧场主们的工作变得更加容易。

[ðəʊ] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ]

though	the	task	of	urging	the	cattle	away	from	the	line	they	were	traveling
尽管	这	任务	的	敦促	这	牛	离开	从	这	线	他们	是	旅行

[wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [best] .

was	hard	enough	at	best	.
曾是	难的	足够的	在	最好的	.

尽管驱赶牛群离开它们行进的路线本身就是一项极其艰巨的任务。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [jeld] [bʌd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

"	yelled	Bud	,	when	he	saw	what	was	happening	.
"	大喊	芽	,	什么时候	他	锯	什么	曾是	发生	.

“巴德看到眼前发生的一切，大声喊道。”

" [wɪv] [gɒt] - [ɪm] ['gəʊɪŋ] !

"	We've	got	'	em	going	!
"	我们已经	得到	-	呃	去	!

“我们让他们行动起来了！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['rʌslə] .

"	This	was	true	,	as	regarded	the	rustlers	.
"	这	曾是	真的	,	作为	认为	这	偷牛贼	.

“就偷牛贼而言，情况确实如此。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	were	about	to	save	themselves	if	they	could	.
他们	是	关于	到	节省	他们自己	如果	他们	可以	.

他们当时正试图自救。

[wɪð] [drɔːn] [gʌnz] , ['faɪərɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [æz; əz] ['laʊdlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

With	drawn	guns	,	firing	rapidly	and	yelling	as	loudly	as	they	could	,
和	绘制	枪支	,	射击	快速	和	大喊	作为	高声	作为	他们	可以	,

他们拔出枪，快速射击，并大声喊叫，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [rəʊd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [stɪrz] , [ɪn'devə] [tuː; tə] [tɜːn]

the	boy	ranchers	rode	in	among	the	frightened	steers	,	endeavoring	to	turn
这	男生	牧场主	骑	在	之中	这	害怕	牛	,	努力	到	转动

[ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

them	off	to	the	right	.
他们	离开	到	这	正确的	.

少年牧场主们骑马进入受惊的牛群中，试图将它们引向右边。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

For	a	moment	it	seemed	as	if	they	were	not	going	to	do	this	,
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	他们	是	不是	去	到	做	这	,

有一瞬间，他们似乎并不打算这么做。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeə(r)]['tæktɪks] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [swʌŋ] [ɒf] .

but	eventually	their	tactics	succeeded	,	and	the	leaders	of	the	herd	swung	off	.
但	最终	他们的	策略	成功了	,	和	这	领导人	的	这	一群	摇摆	离开	.

但最终他们的策略奏效了，牛群的首领们甩开了他们。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə]

Then	the	others	followed	and	it	was	now	a	comparatively	easy	matter	to
然后	这	其他的	随后	和	它	曾是	现在	一个	比较	简单的	事情	到

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .

drive	them	along	where	it	was	desired	they	should	go	.
驾驶	他们	沿着	在哪里	它	曾是	想要的	他们	应该	去	.

然后其他人也跟着来了，现在要把他们赶到想去的地方就相对容易了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ! " [mˈɜːməd] [dɪk] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [ˈkæt(ə)l] .

"	Poor	things	!	"	murmured	Dick	sympathetically	,	as	he	saw	the	weary	cattle	.
"	贫穷的	事物	!	"	低声说道	迪克	同情地	,	作为	他	锯	这	厌倦	牛	.

“可怜的家伙们！”迪克看着疲惫的牛群，同情地低声说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][let] - [ɪm] [rest] , [bʌd] . "

"	We'll	have	to	let	'	em	rest	,	Bud	.	"
"	出色地	有	到	让	-	呃	休息	,	芽	.	"

“我们得让他们休息一下，巴德。”

" [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [eks][ˈəʊnə(r)] .

"	Guess	you're	right	,	"	agreed	the	son	of	the	Diamond	X	owner	.
"	猜测	你是	正确的	,	"	同意	这	儿子	的	这	钻石	X	所有者	.

“看来你是对的，”钻石 X 老板的儿子同意道。

" [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [get][sʌm; səm][fæt]

"	They	won't	be	much	good	for	shipping	to	market	until	they	get	some	fat
"	他们	惯于	是	很多	好的	为了	船运	到	市场	直到	他们	得到	一些	胖的

[bæk] [ɒn][ðeə(r)] [bəʊnz] .

back	on	their	bones	.
后退	在	他们的	骨头	.

“它们要等到骨头上长出些脂肪之后，才适合出口市场。”

" [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈwəʊfl] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [læk]

"	Many	of	the	cattle	were	in	woeful	shape	,	and	all	suffered	from	lack
"	许多	的	这	牛	是	在	悲惨的	形状	,	和	全部	遭受	从	缺少

[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

许多牛的状况都很差，而且全部都缺水。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðem; ðəm][səʊ][hɑːd] ,

since	the	rustlers	had	driven	them	so	hard	,
自从	这	偷牛贼	有	驱动	他们	所以	难的	,

因为偷牛贼们把他们逼得太惨了，

[inˈdevə] [tuː; tə][get][fɑː(r)] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

endeavoring	to	get	far	away	with	them	as	soon	as	possible	that	they	had
努力	到	得到	远的	离开	和	他们	作为	很快	作为	可能的	那	他们	有

[nɒt] [stɒpt] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðem; ðəm] .

not	stopped	to	water	them	.
不是	停止	到	水	他们	.

他们急于尽快带着它们远走高飞，以至于没有停下来给它们浇水。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [əˈnaʊnst] [sæm] ,

"	There's	a	little	stream	over	there	,	"	announced	Sam	,
"	有	一个	小的	溪流	超过	那里	,	"	宣布	山姆	,

“那边有条小溪，”萨姆说道。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [njuː] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wel] .

one	of	the	cowboys	who	knew	this	part	of	the	country	well	.
一	的	这	牛仔	WHO	知道	这	部分	的	这	国家	出色地	.

一位对这片地区非常熟悉的牛仔。

" [wiː; wi][kæn; kən] [heɪz] - [ɪm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	We	can	haze	'	em	over	there	and	keep	'	em	for	a	while	.
"	我们	能	阴霾	-	呃	超过	那里	和	保持	-	呃	为了	一个	尽管	.

“我们可以把他们赶到那里，然后把他们关一段时间。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

"	This	was	considered	the	best	thing	to	do	,
"	这	曾是	经过考虑的	这	最好的	事物	到	做	,

“这被认为是最好的做法，”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wɪəri] ['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['wɔːtə(r)][ɪn] ['meni] ['aʊəz] .

and	soon	the	weary	cattle	were	drinking	their	first	water	in	many	hours	.
和	很快	这	厌倦	牛	是	喝	他们的	第一的	水	在	许多	小时	.

很快，疲惫的牛群喝到了几个小时以来的第一杯水。

['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪərinəs] [hæd; həd] [pɑːst] .

Afterward	they	all	lay	down	to	rest	,	not	even	eating	until	some	of	the	weariness	had	passed	.
之后	他们	全部	躺	向下	到	休息	,	不是	甚至	吃	直到	一些	的	这	疲劳	有	通过了	.

之后，他们都躺下休息，直到疲惫感消退后才吃东西。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kaʊbɔɪz] ['ʌndə(r)][əʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] ['stɑːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

Meanwhile	the	cowboys	under	Old	Billee	had	come	to	close	quarters	with	the	rustlers	and	the	fight	started	immediately	.
同时	这	牛仔	在下面	老的	比利	有	来	到	关闭	四分之一	和	这	偷牛贼	和	这	斗争	开始	立即地	.

与此同时，老比利率领的牛仔们与偷牛贼们狭路相逢，战斗随即爆发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	nothing	unusual	about	it	,
那里	曾是	没有什么	异常	关于	它	,

这没什么不寻常的。

[ðə; ði] ['rʌslə] ['mɪəli] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɔːləsnəs] .

the	rustlers	merely	desiring	to	get	away	and	the	outfit	from	Diamond	X	wishing	to	capture	them	to	make	them	pay	for	their	lawlessness	.
这	偷牛贼	仅仅	渴望	到	得到	离开	和	这	全套服装	从	钻石	X	祝	到	捕获	他们	到	制作	他们	支付	为了	他们的	无法无天	.

偷牛贼只想逃走，而 Diamond X 的队伍则想抓住他们，让他们为自己的违法行为付出代价。

[wʌn] ['rʌslə(r)] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['wuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

One	rustler	was	captured	,	for	he	was	so	wounded	that	he	fell	from	his	horse	.
一	盗贼	曾是	捕获	,	为了	他	曾是	所以	受伤	那	他	跌倒	从	他的	马	.

一名偷牛贼被抓获，因为他伤势过重，从马上摔了下来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gɒt] [ə'weɪ] , [wʌn] ['bædli] [hɜːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

The	others	got	away	,	one	badly	hurt	,	it	seemed	,
这	其他的	得到	离开	,	一	糟糕	伤害	,	它	似乎	,

其他人都逃走了，其中一人似乎受了重伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːdʒ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [huː] ['lɪftɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæd(ə)l] .

for	he	had	to	be	taken	in	charge	by	one	of	his	companions	who	lifted	him	to	his	own	saddle	.
为了	他	有	到	是	已采取	在	收费	经过	一	的	他的	同伴	WHO	抬起	他	到	他的	自己的	鞍	.

因为他不得不由一位同伴照顾，那位同伴把他抬到自己的马鞍上。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [ðeɪ] ['sʌfəd] ['sʌmwɒt] ,

As	for	Billee	and	his	forces	,	they	suffered	somewhat	,
作为	为了	比利	和	他的	力量	,	他们	遭受	有些	,

至于比利和他的部队，他们遭受了一些损失。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpeɪnfəli] [ˈwuːndɪd] [baɪ] [ˈbʊlɪt] .

two	of	the	cowboys	being	painfully	wounded	by	bullets	.
二	的	这	牛仔	存在	痛苦地	受伤	经过	子弹	.

两名牛仔被子弹击中，身负重伤。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði][əˈfeə(r)] [endid] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn]

But	,	on	the	whole	,	the	affair	ended	much	better	than	might	have	been
但	,	在	这	所有的	,	这	事务	结束	很多	更好的	比	可能	有	到过

[ɪkˈspektɪd] .

expected	.
预期的	.

但总的来说，这件事的结局比预想的要好得多。

[ðə; ði][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [rɪˈkʌvəd] , [ɪn][æz; əz] [gʊd] [kənˈdɪʃn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

The	stolen	cattle	had	been	recovered	,	in	as	good	condition	as	could	be
这	被盗	牛	有	到过	恢复	,	在	作为	好的	状况	作为	可以	是

[həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,

hoped	for	,
希望	为了	,

被盗的牛已被找回，而且状况良好，超出了预期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌslə] [hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪvn] [ɒf] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wʌn]

and	the	rustlers	had	been	driven	off	,	with	the	exception	of	the	wounded	one
和	这	偷牛贼	有	到过	驱动	离开	,	和	这	例外	的	这	受伤	一

.

:
.

除了受伤的那名偷牛贼之外，其他偷牛贼都被赶走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [dʒeɪl] ,

It	was	planned	to	take	him	to	the	nearest	jail	,
它	曾是	计划	到	拿	他	到	这	最近的	监狱	,

计划将他送往最近的监狱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈɔbvieit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][daɪd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

but	this	trouble	was	obviated	for	the	man	died	in	the	night	.
但	这	麻烦	曾是	避免	为了	这	男人	死亡	在	这	夜晚	.

但由于该男子当晚去世，这个麻烦也就消除了。

[ˈraɪdɪŋ] [bæk] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvn] [ɒf] [ðə; ði] [ˈrʌslə] , [bɪˈliː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [faʊnd] [ðə; ði]

Riding	back	after	having	driven	off	the	rustlers	,	Billee	and	his	men	found	the
骑术	后退	后	拥有	驱动	离开	这	偷牛贼	,	比利	和	他的	男人	成立	这

[ˈkæt(ə)l][ˈkwaɪətli] [ˈrestɪŋ] ,

cattle	quietly	resting	,
牛	悄悄	休息	,

比利和他的手下赶走偷牛贼后骑马返回，发现牛群正安静地休息。

[waɪl] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈlaɪkwaɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [hɑːd] .

while	Bud	and	his	friends	were	doing	likewise	,	as	they	had	ridden	hard	.
尽管	芽	和	他的	朋友们	是	正在做	同样地	,	作为	他们	有	骑	难的	.

巴德和他的朋友们也同样如此，因为他们骑得很辛苦。

" [wiːl; wil][kæmp][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , " [dɪˈsaɪdɪd] [bɪˈliː] .

"	We'll	camp	here	for	the	night	,	"	decided	Billee	.
"	出色地	营	这里	为了	这	夜晚	,	"	决定	比利	.

“我们今晚就在这里露营吧，”比莉决定道。

" [tuː] [bæd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə]
" Too bad there isn't a telephone here that we could use to send word back to
" 也 坏的 那里 不是 一个 电话 这里 那 我们 可以 使用 到 发送 单词 后退 到
[jɔː(r); jə(r)] [dæd] ,
your dad ,
你的 爸爸 ,

“可惜这里没有电话，我们没法用它来给你爸爸捎个信。”

[bʌd] .
Bud .
芽 .

芽。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] . "
But we can't have everything . "
但 我们 不能 有 一切 . "

但我们不可能拥有一切。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" No , " agreed Yellin ' Kid with a chuckle .
" 不 , " 同意 耶林 - 孩子 和 一个 轻笑 .

“不，”大喊小子笑着同意道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [ruːm] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,
" I'd like a room an ' a bath with plenty of hot water ,
" ID 喜欢 一个 房间 一个 - 一个 洗澡 和 很多 的 热的 水 ,

“我想要一个房间和一个热水充足的浴室。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] ['eni] [grəu in] - [ɒn] [nəʊ] [triːz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] !
but I don't see any growin ' on no trees around here !
但 我 不 看 任何 成长中 - 在 不 树木 大约 这里 !

但我没看到这附近树上长出任何东西！

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaʊntɪd]
" However , the cowboys were used to this sort of life and they counted
" 然而 , 这 牛仔 是 用过的 到 这 种类 的 生活 和 他们 计数
[ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [ʌn'juːʒuəl] ['hɑːdʃɪp] .
it no unusual hardship .
它 不 异常 困境 .

“然而，牛仔们早已习惯了这种生活，他们并不认为这是异常的艰辛。”

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
A fire was made ,
一个 火 曾是 制成 ,

燃起了一堆火。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [skɑːd] [baɪ] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['evə(r)]
those who had been scarred by bullets were looked after and then the ever
那些 WHO 有 到过 疤痕 经过 子弹 是 看起来 后 和 然后 这 曾经
- ['welkəm] " [grʌb] " [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
- welcome " grub " was served .
- 欢迎 " 幼虫 " 曾是 服务 .

那些被子弹击伤的人得到了照顾，然后人们享用了令人期待的“食物”。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['heɪsti] ['beriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['rʌslə(r)] , [ɒn] [huːm] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi]
The next day , after the hasty burial of the dead rustler , on whom little sympathy
这 下一个 天 , 后 这 仓促 葬礼 的 这 死的 盗贼 , 在 谁 小的 同情
[wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ,
was wasted ,
曾是 浪费 ,

第二天，在匆匆埋葬了死去的偷牛贼之后（人们对他几乎没有丝毫同情），

[ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] [hu:z] [aɪ'dentəti][nəʊ][wʌn] [kɛəd] [mʌtʃ] , [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [bæk] [tu:; tə] ['daɪmənd]

and	concerning	whose	identity	no	one	cared	much	,	the	march	back	to	Diamond
和	有关	谁	身份	不	一	关心	很多	,	这	行进	后退	到	钻石

[eks][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

X	was	begun	,
X	曾是	开始	,

至于他的身份，没有人太在意，返回钻石X的征程开始了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['sləʊli] ['drɪvn] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]['pɑ:stʃə(r)] .

the	cattle	being	slowly	driven	toward	their	former	pasture	.
这	牛	存在	缓慢地	驱动	朝向	他们的	以前的	牧场	.

牛群正缓缓地被赶往它们以前的牧场。

[æz; əz] [nɒt] [ɔ:l] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

As	not	all	the	cowboys	were	needed	for	this	,	a	sufficient	number	were
作为	不是	全部	这	牛仔	是	需要	为了	这	,	一个	充足的	数字	是

[təʊld] [ɒf] [baɪ] [bɪ'li:] ,

told	off	by	Billee	,
讲述	离开	经过	比利	,

由于并非所有牛仔都需要参与此事，比莉训斥了相当一部分牛仔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] , [meɪd] ['betə(r)] [spi:d] [bæk] [tu:; tə]

and	the	remainder	,	including	the	boy	ranchers	,	made	better	speed	back	to
和	这	余	,	包括	这	男生	牧场主	,	制成	更好的	速度	后退	到

[ˌhed'kwɔ:təz] .

headquarters	.
总部	.

其余的人，包括那些男孩牧场主，则以更快的速度返回了总部。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['rʌslə] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð]

There	the	news	of	the	successful	chase	after	the	rustlers	was	received	with
那里	这	消息	的	这	成功的	追赶	后	这	偷牛贼	曾是	已收到	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

当地民众对成功追捕偷牛贼的消息感到满意。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] [sed] [hi:; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə]['ʌðə(r)] [θi:vz] .

and	Mr	.	Merkel	said	he	hoped	it	would	be	a	lesson	to	other	thieves	.
和	先生	.	默克尔	说	他	希望	它	会	是	一个	课	到	其他	窃贼	.

默克尔先生表示，他希望这能给其他窃贼一个教训。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv]['les(ə)n][tu:; tə]['eni] [ʃi:p] ['hɜ:də(r)] [ðæt] [maɪt]

"	I	wish	we	could	give	the	same	sort	of	lesson	to	any	sheep	herders	that	might
"	我	希望	我们	可以	给	这	相同的	种类	的	课	到	任何	羊	牧羊人	那	可能

[bi:; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

be	around	here	,
是	大约	这里	,

“我希望我们也能给附近的牧羊人上一堂同样的课。”

" [ri'mɑ:k] [bʌd] .

"	remarked	Bud	.
"	评论	芽	.

巴德说道。

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

"	That's	so	,	"	said	his	father	.
"	那就是	所以	,	"	说	他的	父亲	.

“正是如此，”他父亲说。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [spɜː(r)] [kriːk] .

"	And	perhaps	you'd	better	be	getting	back	to	Spur	Creek	.
"	和	也许	你会	更好的	是	获得	后退	到	刺	溪	.

“或许你最好还是回斯珀溪去吧。”

[nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [waɪl] [juːv] [biːn] [ə'weɪ] .

No	telling	what	might	have	happened	while	you've	been	away	.
不	讲述	什么	可能	有	发生	尽管	你已经	到过	离开	.

谁也说不准你不在的这段时间里发生了什么事。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [liːv] ['eniwʌn] [ɒn] [gɑːd] . "

We	didn't	leave	anyone	on	guard	.	"
我们	没有	离开	任何人	在	警卫	.	"

我们没有留下任何警戒人员。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , " [sed] [bʌd] .

"	I	don't	know	as	it	was	necessary	,	"	said	Bud	.
"	我	不	知道	作为	它	曾是	必要的	,	"	说	芽	.

“我不知道这是否必要，”巴德说。

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] .

"	But	,	all	the	same	,	we'd	better	get	back	.
"	但	,	全部	这	相同的	,	我们会	更好的	得到	后退	.

“但是，无论如何，我们最好还是回去。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [stɑːt] ['ɜːli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] — [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , [wɪð] ['jɛlɪn] - [kɪd]

"	They	made	the	start	early	the	next	morning	—	the	boy	ranchers	,	with	Yellin	'	Kid
"	他们	制成	这	开始	早期的	这	下一个	早晨	—	这	男生	牧场主	,	和	耶林	-	孩子

[ænd; ənd] [sneɪk] ,

and	Snake	,
和	蛇	,

“第二天一大早他们就出发了——那些男孩牧场主，还有耶林小子和斯内克，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)] [kˈaʊbɔɪz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][həʊld][ðə; ðɪ] "

and	there	was	the	promise	of	more	cowboys	to	help	them	hold	the	"
和	那里	曾是	这	承诺	的	更多的	牛仔	到	帮助	他们	抓住	这	"

[fɔːt] " [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] .

fort	"	should	it	be	considered	necessary	.
堡	"	应该	它	是	经过考虑的	必要的	.

他们还承诺，如果需要的话，会有更多的牛仔来帮助他们守住“堡垒”。

" [wel] , ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

"	Well	,	everything	seems	to	be	all	right	,
"	出色地	,	一切	似乎	到	是	全部	正确的	,

“嗯，一切似乎都还好。”

" [riˈmɑːk] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃæk] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ]

"	remarked	Bud	as	he	and	his	party	rode	up	to	the	shack	on	the	edge
"	评论	芽	作为	他	和	他的	派对	骑	向上	到	这	窝棚	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] .

of	the	stream	.
的	这	溪流	.

“巴德一边说着，一边和他的同伴骑马来到溪边的小屋前。”

" [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [jet] . "

"	No	signs	of	the	sheep	yet	.	"
"	不	标志	的	这	羊	然而	.	"

“目前还没有看到羊的踪影。”

" [ænd; ənd][nəʊ] [smel] , ['aɪðə(r)] , " ['tʃʌkl] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ðɪ][eə(r)] .

"	And	no	smell	,	either	,	"	chuckled	Yellin	'	Kid	,	as	he	sniffed	the	air	.
"	和	不	闻	,	任何一个	,	"	轻笑	耶林	-	孩子	,	作为	他	嗅了嗅	这	空气	.

“而且也没有气味，”大喊小子一边嗅着空气一边笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði] [pɝfɛsɝ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! " [sed] [sneɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	It	takes	the	perfesser	for	that	!	"	said	Snake	with	a	laugh	.
"	它	需要	这	教授	为了	那	!	"	说	蛇	和	一个	笑	.

“这事儿只有教授才会干！”斯内克笑着说。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [prə'fesə(r)] [raɪt] [ɪz] ['duːɪŋ] ? " [sed] [nɔːrt] .

"	I	wonder	what	Professor	Wright	is	doing	?	"	said	Nort	.
"	我	想知道	什么	教授	赖特	是	正在做	?	"	说	北	.

“我想知道赖特教授在做什么？”诺特说道。

" [əʊ] , ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ɪbt] [ɒv; əv] [əʊld] [bəʊnz] , [ai] ['rekən] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	digging	up	a	lot	of	old	bones	,	I	reckon	,	"	Bud	answered	.
"	哦	,	挖掘	向上	一个	很多	的	老的	骨头	,	我	估计	,	"	芽	回答	.

“哦，我想，肯定是挖出了很多陈年旧骨头吧。”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [lets] [get] [grʌb] [ænd; ənd] [rest] .

"	But	let's	get	grub	and	rest	.
"	但	我们来吧	得到	幼虫	和	休息	.

“但我们还是先吃点东西休息一下吧。”

[aɪm] ['taɪəd] .

I'm	tired	.
我是	疲劳的	.

我累了。

" [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] ['strenjuəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

"	The	events	of	the	past	few	days	had	been	strenuous	enough	to	make	them
"	这	活动	的	这	过去的	很少	天	有	到过	费力的	足够的	到	制作	他们

[ɔːl] ['welkəm] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [rest] .

all	welcome	a	period	of	rest	.
全部	欢迎	一个	时期	的	休息	.

“过去几天的种种事件让他们都非常疲惫，他们都很渴望休息一段时间。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

And	they	had	it	,	for	a	few	hours	.
和	他们	有	它	,	为了	一个	很少	小时	.

他们拥有了它，几个小时而已。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['hæpəniŋz] [ðæt] ['lɑːstɪd] [ænd; ənd]

And	then	something	occurred	to	start	a	series	of	happenings	that	lasted	and
和	然后	某物	发生	到	开始	一个	系列	的	事件	那	持续	和

[kri'eɪtɪd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

created	excitement	for	some	time	.
创建	激动	为了	一些	时间	.

然后发生了一些事情，引发了一系列事件，这些事件持续了一段时间，并引起了人们的兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [nɔːrt] ,

It	was	toward	the	middle	of	the	afternoon	when	Nort	,
它	曾是	朝向	这	中间	的	这	下午	什么时候	北	,

当时已接近下午时分，诺特

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

who	had	gone	down	the	stream	a	little	way	,
WHO	有	已消失	向下	这	溪流	一个	小的	方式	,

他沿着溪流往下走了一小段路，

[lʊkt] [ə'krɒs] [spɜː(r)] [kriːk] [ænd; ənd] [sɔː] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪzi] [eə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

looked	across	Spur	Creek	and	saw	hanging	in	the	hazy	air	a	cloud	of	dust	.
看起来	穿过	刺	溪	和	锯	绞刑	在	这	朦胧	空气	一个	云	的	灰尘	.

望向斯珀溪对岸，只见朦胧的空气中悬浮着一团尘土。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ][wɪnd] [stɔːm] , " [hiː; hi][mjuːzd] .
" Wonder if that's a wind storm , " he mused .
" 想知道 如果 那就是 一个 风 风暴 , " 他 沉思 .

“不知道那是不是暴风雨，”他沉思道。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['veɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp]
But as there was not a sign of vapor in the clear blue sky he gave up
但 作为 那里 曾是 不是 一个 符号 的 汽 在 这 清除 蓝色的 天空 他 给予 向上
[ðæt] ['θɪəri] .
that theory .
那 理论 .

但由于湛蓝的天空中没有一丝水汽，他放弃了这种想法。

" [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [let] - [ɪm] [nəʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['tɜːnɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] .
" Guess I'd better let ' em know , " he thought , turning back toward the fort .
" 猜测 ID 更好的 让 - 呃 知道 , " 他 想法 , 转弯 后退 朝向 这 堡 .

“看来我最好让他们知道，”他心想，然后转身朝堡垒走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][klaʊd][ɒv; əv][dʌst] ,
And when the others came out to look at the cloud of dust ,
和 什么时候 这 其他的 来了 出去 到 看 在 这 云 的 灰尘 ,

当其他人出来观看那团尘土时，

[ɒn][ðə; ði]['meksɪkən][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [ə; eɪ][klaʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] ['lɑːdʒə(r)] — [bʌd]
on the Mexican side of the river — a cloud which had grown larger — Bud
在 这 墨西哥 边 的 这 河 — 一个 云 哪个 有 生长 更大的 — 芽
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

在河的墨西哥一侧——一片越来越大的云——巴德惊呼道：

" [ʃiːp] , [aɪl] [bet][ə; eɪ][hæt] !
" Sheep , I'll bet a hat !
" 羊 , 患病的 赌注 一个 帽子 !

“绵羊，我敢打赌！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] [ʃiːp] [ə'raɪv]
THE SHEEP ARRIVE
这 羊 到达

羊群来了

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sædlz] , [hɔːs] - [gɪə(r)] , ['wepənz] ,
Among the saddles , horse - gear , weapons ,
之中 这 马鞍 , 马 - 齿轮 , 武器 ,

在马鞍、马具、武器中，

[grʌb] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [wɒz; wəz]
grub and other equipment that had been put in the fort at Spur Creek was
幼虫 和 其他 设备 那 有 到过 放 在 这 堡 在 刺 溪 曾是
[ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .
a telescope .
一个 望远镜 .

在斯珀溪堡垒中放置的食物和其他设备中，还有一架望远镜。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðɪs] , [bʌd] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt]
Remembering this , Bud rushed in to get it , while his companions stood in front
记住 这 , 芽 匆忙 在 到 得到 它 , 尽管 他的 同伴 站立 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
of the place ,
的 这 地方 ,

想起这件事，巴德赶紧冲进去拿，而他的同伴们则站在店门口。

['geɪzɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
gazing across the stream at the ever - increasing cloud of dust .
凝视 穿过 这 溪流 在 这 曾经 - 增加 云 的 灰尘 .

凝视着溪流对岸不断扬起的尘土云。

" ['sʌmθɪŋz] ['kʌmɪn] - [ɒn] , ['enihaʊ] , " [əb'zɜːvd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Something's comin ' on , anyhow , " observed Yellin ' Kid .
" 某样东西 即将到来 - 在 , 无论如何 , " 观察到 耶林 - 孩子 .

“总之，肯定有什么事要发生了，”大喊小子说道。

" [kænt] [biː; bi]['kæt(ə)l] , " [ri'mɑːk] [sneɪk] - .
" Can't be cattle , " remarked Snake Purdee .
" 不能 是 牛 , " 评论 蛇 - .

“不可能是牲畜，”斯内克·珀迪说道。

" [ðeɪ] [eɪnt] [spred] [aʊt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] .
" They ain't spread out enough for cattle .
" 他们 不是 传播 出去 足够的 为了 牛 .

“它们分布得不够分散，不适合放牧牛群。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] , ['kæt(ə)l] ,
" This was one way of telling , for , as the cowboy said , cattle ,
" 这 曾是 一 方式 的 讲述 , 为了 , 作为 这 牛仔 说 , 牛 ,

“这是一种表达方式，因为，正如牛仔所说，牛，

['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [stɪrz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['greɪzɪŋ] ['hɔːsɪz] , ['seprət] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
meaning by that steers or a herd of grazing horses , separate much more than
意义 经过 那 牛 或者 一个 一群 的 放牧 马匹 , 分离 很多 更多的 比
[duː; də] [ʃiːp] ,
do sheep ,
做 羊 ,

这意味着，牛群或一群吃草的马比羊群更容易分开。

[wɪtʃ] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [fiːd] .
which stick in a bunch as they feed .
哪个 戳 在 一个 束 作为 他们 喂养 .

它们进食时会聚集成团。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [bʌd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Still there was no being certain of it until Bud should take an observation
仍然 那里 曾是 不 存在 肯定 的 它 直到 芽 应该 拿 一个 观察
[θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .
through the glass .
通过 这 玻璃 .

但直到巴德透过玻璃观察之后，才能确定这一点。

" [mait] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] — [ɔː(r)] ['rʌslə] , " [sed] [sneɪk] , ['mjuːziŋli] .
" Might be another bunch of Greasers — or rustlers , " said Snake , musingly .
" 可能 是 其他 束 的 油头小子 — 或者 偷牛贼 , " 说 蛇 , 若有所思地 .

“可能是另一群油头小子——或者偷牛贼，”斯内克若有所思地说。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][bəuθ][kaɪndz] [daʊn] [ðeə(r)] , " [ə'griːd] [nɔːrt] ,
" There's plenty of both kinds down there , " agreed Nort ,
" 有 很多 的 两个都 种类 向下 那里 , " 同意 北 ,

“下面这两种都很多，”诺特同意道。

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]

with	a	wave	of	his	hand	in	the	general	direction	of	Mexico	,	the	border	of
和	一个	海浪	的	他的	手	在	这	一般的	方向	的	墨西哥	,	这	边界	的

[wɪtʃ] [ˌmis'ruːl] ,

which	misruled	,
哪个	误判	,

他朝墨西哥方向挥了挥手，墨西哥的边界被错误地划定了。

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['greɪtli] - [ˌmɪsʌndə'stʊd] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

unhappy	and	greatly	-	misunderstood	country	was	not	far	away	.
不开心	和	非常	-	被误解	国家	曾是	不是	远的	离开	.

那个不幸且极不被人理解的国家离这里并不远。

[bʌd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] , ['pʊlɪŋ] ['ʃaɪni] [brɑːs] [leŋθs] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɪmɪt]

Bud	came	running	out	with	the	telescope	,	pulling	shiny	brass	lengths	to	their	limit
芽	来了	跑步	出去	和	这	望远镜	,	拉	闪亮的	黄铜	长度	到	他们的	限制

[bɪ'fɔː(r)] ['fəʊkəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

before	focusing	it	.
前	聚焦	它	.

巴德拿着望远镜跑了出来，把闪亮的黄铜管拉到极限才调焦。

" [wiːl; wil] [suːn] [tel] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We'll	soon	tell	now	,	"	he	said	,
"	出色地	很快	告诉	现在	,	"	他	说	,

“我们很快就会公布结果，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [glɑːs] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

as	he	raised	the	objective	glass	and	pointed	it	at	the	cloud	of	dust	,
作为	他	提高	这	客观的	玻璃	和	尖	它	在	这	云	的	灰尘	,

他举起物镜，对准那团尘土。

[waɪl] [hiː; hi] [skwɪntid] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] - [piːs] .

while	he	squinted	through	the	eye	-	piece	.
尽管	他	眯着眼	通过	这	眼睛	-	片	.

他眯着眼睛透过目镜观察。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊkəs] ,

A	moment	later	,	after	he	had	made	a	better	adjustment	of	the	focus	,
一个	片刻	之后	,	后	他	有	制成	一个	更好的	调整	的	这	重点	,

[hiː; hi] [kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

片刻之后，当他更好地调整好焦距后，他哭了起来：

" [ɪts] [ʃiːp] [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	sheep	all	right	!
"	它是	羊	全部	正确的	!

“没错，是羊！”

[ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] ! "

A	big	bunch	of	'	em	!	"
一个	大的	束	的	-	呃	!	"

一大堆！

" ['eni] [men] [wɪð] - [ɪm] ?

"	Any	men	with	'	em	?
"	任何	男人	和	-	呃	?

“他们当中有人吗？”

[nəʊ] , [ai] ['ʃudnt] [kɔːl] - [ɪm] [men] , " ['heɪstɪli] [kə'rektɪd] [dɪk] .

No	,	I	shouldn't	call	'	em	men	,	"	hastily	corrected	Dick	.
不	,	我	不应该	称呼	-	呃	男人	,	"	草草	已更正	迪克	.

“不，我不应该称他们为男人，”迪克连忙纠正道。

" [nəʊ] ['diːsnt] [mæn] [wʊd] [reɪz] [ʃiːp] .

"	No	decent	man	would	raise	sheep	.
"	不	体面的	男人	会	增加	羊	.

任何正派的人都不会养羊。

" [ɪn] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

"	In	this	,	of	course	,	he	was	wrong	.
"	在	这	,	的	课程	,	他	曾是	错误的	.

“当然，在这件事上，他错了。”

[ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdfl] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Sheep	are	needful	and	many	a	rancher	is	making	a	fortune	out	of	them	,
羊	是	需要	和	许多	一个	牧场主	是	制作	一个	财富	出去	的	他们	,

羊是必需品，许多牧场主靠养羊发了财。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

but	at	this	time	,	and	in	this	part	of	the	west	,
但	在	这	时间	,	和	在	这	部分	的	这	西方	,

但在此时此刻，在西部这片地区，

[ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heit] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

a	sheep	herder	was	despised	and	hated	by	his	fellows	.
一个	羊	牧人	曾是	被鄙视的	和	憎恨	经过	他的	伙伴们	.

一个牧羊人被同伴们鄙视和憎恨。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][hæzɪn] - - [ɪm] [ɒn] , " [rɪ'pɔːtɪd] [bʌd] .

"	Yes	,	there's	a	bunch	of	Greasers	or	some	one	hazin	'	'	em	on	,	"	reported	Bud	.
"	是的	,	有	一个	束	的	油头小子	或者	一些	一	哈津	-	-	呃	在	,	"	据报道	芽	.

“是的，有一群油头党或者其他人正在欺负他们，”巴德报告说。

" [hɪə(r)] , [kɪd] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] ['kaʊbɔɪ] .

"	Here	,	Kid	,	take	a	look	,	"	and	he	passed	the	glass	to	the	older	cowboy	.
"	这里	,	孩子	,	拿	一个	看	,	"	和	他	通过了	这	玻璃	到	这	老	牛仔	.

“来，孩子，看看，”说着，他把杯子递给了那位年长的牛仔。

[ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][bʌt; bət] [kən'fɜːm] [wɒt] [bʌd] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [tɜːn] ,

The	latter	could	but	confirm	what	Bud	had	seen	and	then	,	in	turn	,
这	后者	可以	但	确认	什么	芽	有	已见	和	然后	,	在	转动	,

后者只能证实巴德所看到的，然后反过来，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] ,

the	other	three	had	a	look	through	the	telescope	,
这	其他	三	有	一个	看	通过	这	望远镜	,

另外三人透过望远镜观察了一下。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] " ['wʊliz] " ['stɑːtlɪŋli] [nɪə(r)] .

which	brought	the	details	of	the	oncoming	herd	of	"	woollies	"	startlingly	near	.
哪个	带来	这	细节	的	这	即将到来的	一群	的	"	羊毛	"	令人震惊地	靠近	.

这使得即将到来的“毛茸茸”群的细节变得异常清晰。

" [wel] , [wɒt] [wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	Well	,	what	we	goin	'	to	do	about	it	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,
"	出色地	,	什么	我们	去	-	到	做	关于	它	?	"	问	耶林	-	孩子	,

“那我们该怎么办？”大喊小子问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv]

after	they	had	made	sure	the	sheep	were	headed	toward	the	east	bank	of
后	他们	有	制成	当然	这	羊	是	标题	朝向	这	东方	银行	的

[spɜː(r)] [kriːk] .

Spur	Creek	.
刺	溪	.

在确认羊群正朝着斯珀溪东岸行进之后。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] - [ɪm] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] [dɪ'tɜːmɪndli] .

"	We're	going	to	stop	'	em	from	coming	over	here	,	"	declared	Bud	determinedly	.
"	是	去	到	停止	-	呃	从	未来	超过	这里	,	"	声明	芽	坚定地	.

“我们要阻止他们过来，”巴德坚定地说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Maybe	they	don't	intend	to	come	,	"	suggested	Nort	.
"	或许	他们	不	打算	到	来	,	"	建议	北	.

“也许他们根本就没打算来，”诺特建议道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [ðen] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	What	are	they	heading	this	way	for	,	then	?	"	demanded	his	cousin	.
"	什么	是	他们	标题	这	方式	为了	,	然后	?	"	要求	他的	表哥	.

“那他们往这边走是干什么呢？”他的表弟问道。

" [tuː; tə] [get] ['betə(r)] ['pɑːstʃə(r)] . "

"	To	get	better	pasture	.	"
"	到	得到	更好的	牧场	.	"

“为了获得更好的牧场。”

" [wel] , [wɒt] ['pɑːstʃə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] [woʊnt] [lɑːst] [ðə; ði] [ʃiːp] ['veri]

"	Well	,	what	pasture	there	is	on	that	side	of	Spur	Creek	won't	last	the	sheep	very
"	出色地	,	什么	牧场	那里	是	在	那	边	的	刺	溪	惯于	最后的	这	羊	非常

[lɒŋ] !

long	!
长的	!

“嗯，斯珀溪那边的牧场也吃不了多久了！”

" [ɪk'skleɪmd] [sneɪk] - .

"	exclaimed	Snake	Purdee	.
"	惊呼	蛇	-	.

“斯内克·珀迪惊呼道。”

" [ðel] [biː; bi]['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] .

"	They'll	be	over	here	in	a	couple	of	days	at	the	most	.
"	他们会	是	超过	这里	在	一个	夫妻	的	天	在	这	最多	.

“他们最多过几天就会到这里来。”

['rekən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [reɪndʒ] . "

Reckon	they	think	they	have	a	right	to	this	range	.	"
估计	他们	思考	他们	有	一个	正确的	到	这	范围	.	"

我觉得他们认为自己有权使用这个靶场。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hævnt] , " [sed] [bʌd] , " [ðəʊ] [haʊ] [dæd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ,

"	Which	they	haven't	,	"	said	Bud	,	"	though	how	dad	is	going	to	prove	his	claim	,
"	哪个	他们	还没有	,	"	说	芽	,	"	尽管	如何	爸爸	是	去	到	证明	他的	宣称	,

“但他们并没有，”巴德说，“不过爸爸要怎么证明他的说法呢？”

[wɪð] [ðə; ði] ['peɪpəz] [gɒn] , [aɪ][dəʊnt] [siː] . "

with	the	papers	gone	,	I	don't	see	.	"
和	这	文件	已消失	,	我	不	看	.	"

文件没了，我就什么也看不见了。

" [wiːl; wil] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔːs] — [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	We'll	prove	it	with	force	—	that's	what	we'll	do	!	"	shouted	Yellin	'	Kid	.
"	出色地	证明	它	和	力量	—	那就是	什么	出色地	做	!	"	喊叫	耶林	-	孩子	.

“我们会用武力证明——我们一定会这么做！”大喊小子喊道。

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

"	That's	what	we're	here	for	.
"	那就是	什么	是	这里	为了	.

这就是我们来这里的目的。

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [gɒt] ['aʊə(r)] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] !

That's	what	we	got	our	guns	for	!
那就是	什么	我们	得到	我们的	枪支	为了	!

这就是我们拥有枪支的原因!

" [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

"	and	significantly	he	tapped	the	one	on	his	hip	.
"	和	显著地	他	轻敲	这	一	在	他的	时髦的	.

“而且，他还特意拍了拍自己臀部上的那个。”

" [jes] , [ai] ['rekən] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] , " [kən'siːd] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] [saɪ] .

"	Yes	,	I	reckon	we'll	have	to	fight	,	"	conceded	Bud	with	a	half	sigh	.
"	是的	,	我	估计	出色地	有	到	斗争	,	"	承认	芽	和	一个	一半	叹	.

“是的，我想我们得打一架了。”巴德叹了口气，承认道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] ,

He	was	not	afraid	,
他	曾是	不是	害怕的	,

他并不害怕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi] [hɜːt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn]

but	he	knew	in	a	fight	some	would	be	hurt	and	perhaps	more	than	one
但	他	知道	在	一个	斗争	一些	会	是	伤害	和	也许	更多的	比	一

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

但他知道，打起来会有人受伤，甚至可能有人丧命。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .

And	this	was	not	as	it	ought	to	be	.
和	这	曾是	不是	作为	它	应该	到	是	.

事情本不该如此。

[stɪl] [wɪð] [iːtʃ] [saɪd] ['stændɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdəd] [ɪts] [raɪts] , [wɒt] [els] [kʊd; kəd] [biː; bi]

Still	with	each	side	standing	on	what	it	considered	its	rights	,	what	else	could	be
仍然	和	每个	边	常设	在	什么	它	经过考虑的	它是	权利	,	什么	别的	可以	是

[ɪk'spektɪd] ?

expected	?
预期的	?

双方都坚持自己认为的权利，还能指望什么呢?

" [haʊ] ['meni] ['griːsə; -z-] [ðeɪ] [gɒt] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	How	many	Greasers	they	got	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,	after	a	pause	,
"	如何	许多	油头小子	他们	得到	?	"	问	耶林	-	孩子	,	后	一个	暂停	,

“他们有多少个油头帮？”吼叫小子停顿了一下，问道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [bʌd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] .

during	which	Bud	took	another	observation	through	the	glass	.
期间	哪个	芽	采取	其他	观察	通过	这	玻璃	.

在此期间，巴德透过玻璃进行了另一次观察。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [lʊkt] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	boy	rancher	looked	,	seemed	to	be	counting	and	then	,
这	男生	牧场主	看起来	,	似乎	到	是	计数	和	然后	,

那个男孩牧场主看了看，似乎在数数，然后，

[æz; əz] [hiː; hi] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

as	he	lowered	the	glass	from	his	eye	,	he	answered	:
作为	他	降低	这	玻璃	从	他的	眼睛	,	他	回答	:

他放下遮住眼睛的玻璃杯，回答道:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] - [ɪm] !

"	There's	a	dozen	of	'	em	!
"	有	一个	打	的	-	呃	!

“有十二个呢！”

" [sɪg'nɪfɪkəntli] [nɔ:rt] ['saɪləntli] , [bʌt; bət] ['ɒbviəsli] , ['kaʊntɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɑ:ti] .

"	Significantly	Nort	silently	,	but	obviously	,	counted	those	of	his	own	party	.
"	显著地	北	默默	,	但	明显地	,	计数	那些	的	他的	自己的	派对	.

“诺特默默地，但显然地，清点了自己党内的人。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [faɪv] ,

There	were	but	five	,
那里	是	但	五	,

只有五个人，

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [left] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fi:t]

for	some	of	the	cowboys	had	been	left	at	Diamond	X	after	the	defeat
为了	一些	的	这	牛仔	有	到过	左边	在	钻石	X	后	这	击败

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌslə] .

of	the	rustlers	.
的	这	偷牛贼	.

一些牛仔在偷牛贼被击败后被留在了钻石 X 营地。

" [wɪd] ['betə(r)] [let] [jɔ:(r); jə(r)][dæd] [nəʊ] — [wɒt] [seɪ] ? " [ɑ:skt] [kɪd] [ɒv; əv] [bʌd] .

"	We'd	better	let	your	dad	know	—	what	say	?	"	asked	Kid	of	Bud	.
"	我们会	更好的	让	你的	爸爸	知道	—	什么	说	?	"	问	孩子	的	芽	.

“我们最好告诉你爸爸——你觉得呢？”巴德的小孩问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] — [jes] .

"	I	think	so	—	yes	.
"	我	思考	所以	—	是的	.

我想是的。

[ænd; ənd] [id] ['betə(r)] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [men] .

And	he'd	better	send	out	a	few	more	men	.
和	他会	更好的	发送	出去	一个	很少	更多的	男人	.

他最好再派几个人出去。

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] .

We	don't	want	to	take	any	chances	.
我们	不	想	到	拿	任何	机会	.

我们不想冒任何风险。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [waɪz] [mu:v] .

"	This	was	considered	a	wise	move	.
"	这	曾是	经过考虑的	一个	明智的	移动	.

“这被认为是一个明智的举动。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] ['telɪfəʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

But	before	going	in	to	telephone	to	his	father	—	for	that	was	the	most
但	前	去	在	到	电话	到	他的	父亲	—	为了	那	曾是	这	最多

['ræpɪd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][send] [help] — [bɪ'fɔ:(r)]

rapid	method	of	letting	him	know	the	situation	so	he	could	send	help	—	before
迅速的	方法	的	出租	他	知道	这	情况	所以	他	可以	发送	帮助	—	前

['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bʌd] [ɑ:skt] :

going	to	the	instrument	Bud	asked	:
去	到	这	乐器	芽	问	:

但在进去给父亲打电话之前——因为这是让他了解情况以便派人帮忙的最快方法——巴德在去拿仪器之前问道：

" [seɪ] , [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ,

"	Say	,	I'm	wondering	how	,
"	说	,	我是	好奇	如何	,

“比如说，我想知道如何，

[ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['əʊpən] [reɪndʒ] ['pɑːstʃə(r)] — [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

if	those	fellows	intend	to	take	this	open	range	pasture	—	how	are	they	going	to
如果	那些	伙伴们	打算	到	拿	这	打开	范围	牧场	—	如何	是	他们	去	到

[get] [ðeə(r)] [ʃiːp] ['əʊvə(r)] ? "

get	their	sheep	over	?	"
得到	他们的	羊	超过	?	"

如果那些家伙打算占领这片开阔的牧场——他们要怎么把羊运过来呢?

" [juː; jʊ] [miːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	You	mean	over	the	river	?	"	asked	Nort	.
"	你	意思是	超过	这	河	?	"	问	北	.

“你是说过河吗?”诺特问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[haʊ] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'krɒs] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ?

How	they	going	to	get	the	animals	across	so	they	can	feed	on	this	side	?
如何	他们	去	到	得到	这	动物	穿过	所以	他们	能	喂养	在	这	边	?

他们打算怎么把动物运过来，让它们到这边觅食呢?

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [nəʊ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , [ðen] ['jɛlɪn] - [kɪd] [rɪ'plaɪd] :

"	For	a	moment	no	one	answered	,	then	Yellin	'	Kid	replied	:
"	为了	一个	片刻	不	一	回答	,	然后	耶林	-	孩子	回复	:

“一时无人应答，然后大喊小子回答道:”

" [waɪ] , [ðel] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [heɪz] - [ɪm] ['əʊvə(r)] ; [ðæts] [ɔːl] . "

"	Why	,	they'll	just	naturally	haze	'	em	over	;	that's	all	.	"
"	为什么	,	他们会	只是	自然	阴霾	-	呃	超过	;	那就是	全部	.	"

“他们自然而然就会欺负他们，仅此而已。”

" [juː; jʊ] [miːn] [draɪv] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] [kriːk] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	You	mean	drive	'	em	through	the	creek	?	"	asked	Bud	.
"	你	意思是	驾驶	-	呃	通过	这	溪	?	"	问	芽	.

“你是说把他们赶过小溪吗?”巴德问道。

" [ʃʊə(r)] . "

"	Sure	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ðə; ði] ['wɔːtərz] [tuː] [diːp] . "

"	The	water's	too	deep	.	"
"	这	水的	也	深的	.	"

水太深了。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fɔːd] , " [sə'dʒestid] [kɪd] .

"	Maybe	there's	a	ford	,	"	suggested	Kid	.
"	或许	有	一个	福特	,	"	建议	孩子	.

“也许那里有个浅滩，”基德建议道。

[bʌd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bud	shook	his	head	.
芽	摇晃	他的	头	.

巴德摇了摇头。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hɔːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	tried	to	find	one	for	my	horse	the	other	day	,	"	he	said	.
"	我	尝试	到	寻找	一	为了	我的	马	这	其他	天	,	"	他	说	.

“前几天我试着给我的马找一个，”他说。

" [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd]
" I thought I had
" 我 想法 我 有

我以为我已经

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪksænd]
but it was a quicksand
但 它 曾是 一个 流沙

但这却是一片流沙

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [stʌk] .
and I was glad enough to get out without being stuck .
和 我 曾是 高兴的 足够的 到 得到 出去 没有 存在 卡住 .

我很庆幸自己没有被困住就脱身了。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fɔːd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [frɒm; frəm][hɪə(r)] — [ðæt] [ɪz] ,
There's no ford now for miles up and down the Creek from here — that is ,
有 不 福特 现在 为了 英里 向上 和 向下 这 溪 从 这里 — 那 是 ,

从这里沿小溪上下游数英里范围内，现在都没有浅滩了——也就是说，

[nʌn] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , [ɪˈspeʃəli] [nɒt] [sɪns] [haɪ] ['wɔːtə(r)] .
none that I know of , especially not since high water .
没有任何 那 我 知道 的 , 尤其 不是 自从 高的 水 .

据我所知没有，尤其是在洪水泛滥之后。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] , [sɪns] [ðə; ði]
" For the level of Spur Creek had risen in the last few days , since the
" 为了 这 等级 的 刺 溪 有 升起 在 这 最后的 很少 天 , 自从 这
[prəˈfesə(r)] [krɒst] ,
professor crossed ,
教授 交叉 ,

“自从教授过河以来，斯珀溪的水位在过去几天里上涨了，

[kɔːzd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] ,
caused , it was learned later ,
导致 , 它 曾是 学习 之后 ,

后来得知，这是由……造成的。

[baɪ][ðə; ði][daɪˈvɜːʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [striːm] [baɪ][sʌm; səm] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [plæn]
by the diversion into the creek of a larger stream by some irrigation plan
经过 这 导流 进入 这 溪 的 一个 更大的 溪流 经过 一些 灌溉 计划
['kʌmpəni] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
company further north .
公司 更远 北 .

被更北部的一家灌溉公司改道引入一条较大溪流的小溪中。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [ʃiːp] [weɪd] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] - [ɪm] , [kænt] [ðeɪ] ?
" Well , if they can't make the sheep wade over they can swim ' em , can't they ?
" 出色地 , 如果 他们 不能 制作 这 羊 涉水 超过 他们 能 游泳 - 呃 , 不能 他们 ?

“好吧，如果他们不能让羊趟过河，他们可以带羊游过去，对吧？”

" [ɑːskt] [dɪk] .
" asked Dick .
" 问 迪克 .

迪克问道。

" - ['tɪzənt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ʃiːp] [swɪm] , " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" ' Tisn't so easy to make sheep swim , " declared Yellin ' Kid with a shake of his
" - 不是 所以 简单的 到 制作 羊 游泳 , " 声明 耶林 - 孩子 和 一个 摇 的 他的
[hed] .
head .
头 .

“让绵羊游泳可没那么容易，”大喊小子摇着头说道。

" [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)]['skeəri] ['krɪte] [æt; ət][best] .
" Sheep are scary critters at best .
" 羊 是 可怕的 小动物 在 最好的 .

“绵羊充其量也只是些可怕的动物。”

[juː; jʊ] [mait] [get][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)] ,
You might get them in the water if you had a good leader ,
你 可能 得到 他们 在 这 水 如果 你 有 一个 好的 领导者 ,

如果你有一个好的领队，你或许能把它们弄到水里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːp] [mæn] — [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][həʊp][tuː; tə][biː; bi] — [aɪ'd] [θɪŋk] [twaɪs] -
but if I was a sheep man — which I never hope to be — I'd think twice -
但 如果 我 曾是 一个 羊 男人 — 哪个 我 绝不 希望 到 是 — ID 思考 两次 -
[fɔː(r)]
fore
前

但如果我是个牧羊人——我绝不希望成为那样的人——我会三思而后行。

[aɪ'd] [fləʊt] - [ɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [striːm] , - ['speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kw'ɪksændz] [ɪn] . "
I'd float ' em across a stream , ' specially if it had quicksands in . "
ID 漂浮 - 呃 穿过 一个 溪流 , - 特别 如果 它 有 流沙 在 . "

我会让他们顺流而下，尤其是有流沙的溪流。

" [wel] , [ðɪs] [hæz; həz] , " [ə'fɜːrm] [bʌd] .
" Well , this has , " affirmed Bud .
" 出色地 , 这 有 , " 确认 芽 .

“嗯，确实如此，”巴德肯定地说。

" [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ðə; ði] [kw'ɪksændz] .
" They come and go , the quicksands .
" 他们 来 和 去 , 这 流沙 .

“流沙来来去去。”

[ðeɪ] [wɜːrnt] [hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [bʌt; bət] ['ðer] [hɪə(r)] [naʊ] . "
They weren't here the other day but they're here now . "
他们 不是 这里 这 其他 天 但 它们是 这里 现在 . "

他们前几天没来，现在来了。

" ['meɪbi] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['feri] - [ɪm] [ə'krɒs] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .
" Maybe they're going to ferry ' em across , " suggested Nort .
" 或许 它们是 去 到 渡船 - 呃 穿过 , " 建议 北 .

“也许他们会用渡船把他们运过去，”诺特建议道。

" [weə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [boʊts] ? " [ɑːskt] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'spəʊz]
" Where they going to get boats ? " asked Snake , and that seemed to dispose
" 在哪里 他们 去 到 得到 船 ? " 问 蛇 , 和 那 似乎 到 处置
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] .
of this question .
的 这 问题 .

“他们去哪儿弄船？”斯内克问道，这个问题似乎就此结束了。

" [ðəʊ] ['meɪbi] [ðeɪ] ['kæri] [kə'læpsəbl] [krɑːft] , " [sə'dʒestid] [dɪk] , [bʌt; bət] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Though maybe they carry collapsible craft , " suggested Dick , but this , of course ,
" 尽管 或许 他们 携带 可折叠的 工艺 , " 建议 迪克 , 但 这 , 的 课程 ,

“或许他们携带的是可折叠飞行器，”迪克建议道，“但当然，这……”

[wɒz; wəz][nɒt] ['riːznəbl] [ɔː(r)] ['præktɪkl] .
was not reasonable or practical .
曾是 不是 合理的 或者 实际的 .

既不合理也不实际。

" [nəʊ] , " [sed] [bʌd] , " [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [nəʊ] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
" No , " said Bud , " they either know some way of getting the sheep over here ,
" 不 , " 说 芽 , " 他们 任何一个 知道 一些 方式 的 获得 这 羊 超过 这里 ,

“不，”巴德说，“他们要么知道某种办法把羊弄过来，要么……”

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] . "
or else they aren't going to cross . "
或者 别的 他们 不是 去 到 叉 . "

否则他们就不会过河。

" [ðel] [krɒs] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːtɪd] [sneɪk] .
" They'll cross all right , " asserted Snake .
" 他们会 叉 全部 正确的 , " 断言 蛇 .

“他们肯定能顺利通过，”斯内克断言道。

" ['betə(r)] [let] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [nəʊ] [haʊ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Better let your father know how matters are , " he suggested .
" 更好的 让 你的 父亲 知道 如何 事情 是 , " 他 建议 .

“最好让你父亲知道事情的来龙去脉，”他建议道。

[bʌd] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [rɑːntʃ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
Bud went in to ring the home ranch up on the telephone ,
芽 去 在 到 戒指 这 家 牧场 向上 在 这 电话 ,

巴德走进去，用电话拨通了家里的牧场电话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði][kræŋk] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
but he had no sooner given a few turns to the crank — for this
但 他 有 不 很快 给定 一个 很少 转弯 到 这 曲柄 — 为了 这
[wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] - [staɪl] ['ɪnstrəmənt] — [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
was the old - style instrument — than he called out :
曾是 这 老的 - 风格 乐器 — 比 他 称为 出去 :

但他刚转动了几圈曲柄——因为这是老式的仪器——就喊道：

" ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)][ɪz] [kʌt] !
" Telephone wire is cut !
" 电话 金属丝 是 切 !

电话线被剪断了！

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [wɪts]
A BATTLE OF WITS
一个 战斗 的 威特沃特斯兰德大学

一场智力较量

[ðɪs] [njuːz] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ʃɒk] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [bʌd] , [huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
This news came as a distinct shock not only to Bud , who discovered it ,
这 消息 来了 作为 一个 清楚的 震惊 不是 仅有的 到 芽 , WHO 发现 它 ,

这条消息不仅让发现它的巴德感到震惊，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .
but to the others of his party .
但 到 这 其他的 的 他的 派对 .

但对他的党内其他成员来说，情况却并非如此。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] [kʌt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
" Are you sure it's cut ? " asked Nort , hurrying into the shack after his cousin ,
" 是 你 当然 它是 切 ? " 问 北 , 匆忙 进入 这 窝棚 后 他的 表哥 ,

“你确定已经切开了吗？”诺特问道，一边说着一边匆匆跟在表弟身后进了小屋。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

who	**had**	**come**	**to**	**the**	**door**	**to**	**make**	**the**	**announcement**	**.**
WHO	有	来	到	这	门	到	制作	这	公告	.

有人来到门口宣布此事。

" [wel] , [ɪts] [ded] , ['enihaʊ] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Well**	**,**	**it's**	**dead**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**Bud**	**answered**	**.**
"	出色地	,	它是	死的	,	无论如何	,	"	芽	回答	.

“反正它已经死了，”巴德回答道。

" [aɪ] [kænt] [reɪz] ['daɪmənd] [eks] .

"	**I**	**can't**	**raise**	**Diamond**	**X**	**.**
"	我	不能	增加	钻石	X	.

“我无法养育钻石X。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] .

And	**it**	**sounds**	**as**	**if**	**it**	**were**	**cut**	**.**
和	它	声音	作为	如果	它	是	切	.

听起来像是被剪辑过一样。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

Or	**,**	**rather**	**,**	**it**	**doesn't**	**sound**	**at**	**all**	**.**
或者	,	相当	,	它	不	声音	在	全部	.

或者更确切地说，它根本就没声音。

[ɪts] [dʒʌst] [ded] . "

It's	**just**	**dead**	**.**	**"**
它是	只是	死的	.	"

它已经死了。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['bætəriz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] , [ɔː(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [luːs] [kə'nekʃn] ['sʌmweə(r)] , "

"	**Maybe**	**the**	**battery's**	**given**	**out**	**,**	**or**	**there's**	**a**	**loose**	**connection**	**somewhere**	**,**	**"**
"	或许	这	电池的	给定	出去	,	或者	有	一个	松动的	联系	某处	,	"

[sə'dʒestid] [dɪk] .

suggested	**Dick**	**.**
建议	迪克	.

“可能是电池没电了，或者某个地方的连接松了，”迪克建议道。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	**Let's**	**take**	**a**	**look**	**.**
"	我们来吧	拿	一个	看	.

我们来看看。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [t'ɛlɪfˌəʊnz] .

I	**know**	**a**	**little**	**about**	**telephones**	**.**
我	知道	一个	小的	关于	电话	.

我对电话略知一二。

" [ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ði] ['bætri] ,

"	**They**	**tested**	**the**	**battery**	**,**
"	他们	测试	这	电池	,

他们测试了电池，

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [trænz'mɪtɪd] ['sɪgnlz] [prə'vaɪdɪd]

to	**find**	**that**	**it**	**was**	**sufficiently**	**strong**	**to**	**have**	**transmitted**	**signals**	**provided**
到	寻找	那	它	曾是	足够	强的	到	有	传输	信号	假如

['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

everything	**else**	**was**	**in**	**working**	**order**	**.**
一切	别的	曾是	在	在职的	命令	.

结果表明，只要其他一切正常，它的功率就足以发射信号。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

But	this	remained	to	be	seen	.
但	这	剩余	到	是	已见	.

但这还有待观察。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [test] ['ɑ:ftə(r)] [test] , [ɪn][ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [weɪ] ,

However	,	as	the	boys	made	test	after	test	,	in	their	limited	way	,
然而	,	作为	这	男孩们	制成	测试	后	测试	,	在	他们的	有限的	方式	,

然而，尽管男孩们进行了一次又一次的测试，但他们的方式仍然有限。

[ðeɪ] [keɪm] ['evə(r)]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [kʌt] .

they	came	ever	nearer	to	the	conclusion	that	the	wire	was	,	indeed	,	cut	.
他们	来了	曾经	更近	到	这	结论	那	这	金属丝	曾是	,	的确	,	切	.

他们越来越接近得出这样的结论：电线确实被剪断了。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['tɜ:nɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kræŋk] ,

For	no	answer	came	to	the	repeated	turnings	of	the	crank	,
为了	不	回答	来了	到	这	重复	转弯	的	这	曲柄	,

尽管曲柄反复转动，却始终没有回应。

[ðəʊ] [bʌd] [dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bel] [rɪŋ] .

though	Bud	did	succeed	in	making	his	own	bell	ring	.
尽管	芽	做过	成功	在	制作	他的	自己的	钟	戒指	.

虽然巴德确实成功地让自己的钟响了。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['feɪljə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lu:s] ['waɪə(r)] [kə'nekʃn] , [wɪtʃ]

The	reason	for	his	first	failure	had	been	a	loose	wire	connection	,	which
这	原因	为了	他的	第一的	失败	有	到过	一个	松动的	金属丝	联系	,	哪个

[dɪk] ['remədid] .

Dick	remedied	.
迪克	已补救	.

他第一次失败的原因是电线连接松动，迪克解决了这个问题。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['tɜ:nɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kræŋk] .

But	,	even	after	this	,	no	answer	came	to	the	repeated	turnings	of	the	crank	.
但	,	甚至	后	这	,	不	回答	来了	到	这	重复	转弯	的	这	曲柄	.

但是，即使这样，反复转动曲柄也没有得到任何回应。

" [wel] , [wɪv] [gɒt][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'ti:] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] ,

"	Well	,	we've	got	to	find	the	break	and	mend	it	!	"	declared	Bud	,
"	出色地	,	我们已经	得到	到	寻找	这	休息	和	修补	它	!	"	声明	芽	,

“好吧，我们得找到裂缝并把它修好！”巴德说道。

['fɒləʊɪŋ] ['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] ['traɪəlz][tu:; tə][get]['ɪntu:] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [həʊm] [rɑ:ntʃ] .

following	several	unsuccessful	trials	to	get	into	communication	with	the	home	ranch	.
下列的	一些	不成功	试验	到	得到	进入	沟通	和	这	家	牧场	.

在多次尝试与牧场取得联系均告失败后。

" - ['tɪzənt] [kʌt] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sed] [nɔ:rt] ,

"	'	Tisn't	cut	right	around	here	,	"	said	Nort	,
"	-	不是	切	正确的	大约	这里	,	"	说	北	,

“这附近可不行，”诺特说道。

[hu:] [went] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['waɪə(r)] , [strʌŋ] [ɒn]

who	went	out	to	take	a	look	at	the	thin	length	of	wire	,	strung	on
WHO	去	出去	到	拿	一个	看	在	这	薄的	长度	的	金属丝	,	串	在

['meɪkʃɪft] [pəulz] ,

makeshift	poles	,
临时搭建	杆子	,

谁出去查看了那根架在临时杆子上的细铁丝？

[ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kəˈnektɪŋ] [lɪŋk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm]

that	formed	a	connecting	link	between	the	fort	at	Spur	Creek	and	the	home
那	形成	一个	连接	关联	之间	这	堡	在	刺	溪	和	这	家

[rɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks] . " [aɪ][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]

ranch	of	Diamond	X	.	"	I	can	trace	the	wire	as	far	as	I	can	see	it
牧场	的	钻石	X	.	"	我	能	痕迹	这	金属丝	作为	远的	作为	我	能	看	它

. "

. "

. "

这条铁丝网将斯珀溪的堡垒与钻石X的牧场连接起来。“我能一直沿着铁丝网看到的地方走。”

" [nəʊ] , - [ˈtɪzənt] [ˈlaɪkli] [ðeid] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃæk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪd] [spɒt] [ðæt] [fɜːst] [θɪŋ]

"	No	,	'	tisn't	likely	they'd	cut	it	so	near	the	shack	,	for	we'd	spot	that	first	thing
"	不	,	-	不是	可能	他们会	切	它	所以	靠近	这	窝棚	,	为了	我们会	点	那	第一的	事物

,

,

,

“不，他们不太可能把树枝砍得离小屋那么近，因为我们肯定会第一时间发现。”

" [sed] [bʌd] .

"	said	Bud	.
"	说	芽	.

“巴德说道。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæts] [ɔːl] .

"	We'll	have	to	trace	it	,	that's	all	.
"	出色地	有	到	痕迹	它	,	那就是	全部	.

“我们得查清楚，仅此而已。”

[aɪl] [get][maɪ] [hɔːs] . "

I'll	get	my	horse	.	"
患病的	得到	我的	马	.	"

我去牵我的马。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl] [ˈgəʊɪŋ] ?

"	Are	we	all	going	?
"	是	我们	全部	去	?

“我们都要去吗？”

" ['jɛlɪn] - [kɪd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Yellin	'	Kid	wanted	to	know	.
"	耶林	-	孩子	通缉	到	知道	.

“大喊大叫的小孩想知道。”

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ?

"	What	about	the	sheep	?
"	什么	关于	这	羊	?

“那羊呢？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['evə(r)] - [nˈiəɹɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd]

"	and	he	waved	his	hand	toward	the	ever	-	nearing	cloud	of	dust	which	floated
"	和	他	挥手	他的	手	朝向	这	曾经	-	临近	云	的	灰尘	哪个	漂浮

['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃɑːp] - [huːft] ['ænɪmlz] .

over	the	backs	of	thousands	of	sharp	-	hoofed	animals	.
超过	这	背部	的	数千	的	锋利的	-	有蹄的	动物	.

“他朝越来越近的尘土云挥了挥手，尘土飘过成千上万只尖蹄动物的背上。”

" [əʊ] , [ðæts] [səʊ] !

"	Oh	,	that's	so	!
"	哦	,	那就是	所以	!

“哦，真是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" exclaimed Bud .
" 惊呼 芽 .

“巴德惊呼道。”

" ['sʌmˌbɒdiz] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
" Somebody's got to stay here . "
" 某人的 得到 到 停留 这里 . "

“总得有人留在这里。”

" ['rekən] [sneɪk] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [ʌp] [hɪə(r)] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd]
" Reckon Snake and I can handle whatever comes up here , " said Yellin ' Kid
" 估计 蛇 和 我 能 处理 任何 来 向上 这里 , " 说 耶林 - 孩子
['grɪmli] ,
grimly ,
阴沉地 ,

“我觉得我和斯内克能应付这里发生的任何事情，”耶林小子神情严肃地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
as he tapped his gun .
作为 他 轻敲 他的 枪 .

他一边敲着枪一边说。

" [ðeɪ] [woʊnt] [get] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðen] ['itl] [biː; bi] [naɪt] .
" They won't get here for half a day , anyhow , and by then it'll be night .
" 他们 惯于 得到 这里 为了 一半 一个 天 , 无论如何 , 和 经过 然后 它将 是 夜晚 .

“反正他们半天之内也到不了这里，到时候就天黑了。”

[ðeɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [hɪə(r)] .
They can't do anything after dark , and two men will be plenty here .
他们 不能 做 任何事物 后 黑暗的 , 和 二 男人 将要 是 很多 这里 .

天黑以后他们就什么也做不了了，而且这里两个人就足够了。

" [ðɪs] [siːmd] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [plænz] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz]
" This seemed reasonable enough , and after talking over plans this one was
" 这 似乎 合理的 足够的 , 和 后 说 超过 计划 这 一 曾是
[dɪ'saɪdɪd] [ɒn] .
decided on .
决定 在 .

“这看起来还算合理，经过一番讨论，最终决定采用这个方案。”

[bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['nəʊɪŋ] [məʊst] [ə'baʊt] [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [wʊd] [raɪd] [ə'lɒŋ] ['lʊkɪŋ]
Bud and Dick , the latter knowing most about telephones , would ride along looking
芽 和 迪克 , 这 后者 会心 最多 关于 电话 , 会 骑 沿着 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪk] ,
for the break ,
为了 这 休息 ,

巴德和迪克，尤其是迪克，会一路寻找电话故障点。

[ænd; ənd] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .
and would try to mend it .
和 会 尝试 到 修补 它 .

并会尝试弥补。

['miːnwaɪl] [nɔːrt] [wʊd] [raɪd] [ɒn] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] ,
Meanwhile Nort would ride on to Diamond X ranch ,
同时 北 会 骑 在 到 钻石 X 牧场 ,

与此同时，诺特将骑马前往钻石X牧场。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][let]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

since	it	was	important	to	let	Mr	.	Merkel	know	what	was	about	to
自从	它	曾是	重要的	到	让	先生	.	默克尔	知道	什么	曾是	关于	到

['hæpən] — [ðæt] [ðə; ði] ['dredɪd] [ʃiːp] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [maɪt] [suːn] ['əʊvərʌn] [ðə; ði]['əʊpən]

happen	—	that	the	dreaded	sheep	had	come	and	might	soon	overrun	the	open
发生	—	那	这	令人恐惧的	羊	有	来	和	可能	很快	超限	这	打开

[reɪndʒ][hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] .

range	he	claimed	as	his	own	property	.
范围	他	声称	作为	他的	自己的	财产	.

因为有必要让默克尔先生知道即将发生的事情——可怕的羊群已经到来，并且可能很快就会占领他声称是自己财产的开阔牧场。

['ɔːlsəʊ][help][wɒz; wəz] ['niːdɪd] — [mɔː(r)] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fɔːt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Also	help	was	needed	—	more	cowboys	to	hold	the	fort	—	and	it	was
还	帮助	曾是	需要	—	更多的	牛仔	到	抓住	这	堡	—	和	它	曾是

['rɪskɪ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['brəʊkən] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm] .

risky	to	depend	on	the	broken	telephone	for	summoning	them	.
风险	到	依赖	在	这	破碎的	电话	为了	召唤	他们	.

此外，还需要更多人手——更多的牛仔来守住阵地——但依靠那部坏掉的电话来召集他们是很冒险的。

[səʊ][nɔːrt][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [njuːz] [ænd; ənd]

So	Nort	was	intrusted	with	the	work	of	carrying	the	unwelcome	news	and
所以	北	曾是	受托人	和	这	工作	的	携带	这	不受欢迎	消息	和

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

of	bringing	up	reinforcements	.
的	带来	向上	增援部队	.

于是，诺特被委以重任，负责传递这个令人不快的消息，并调集援军。

['miːnwaɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)] [best] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [breɪk] ,

Meanwhile	Bud	and	Dick	would	do	their	best	to	find	and	repair	the	break	,
同时	芽	和	迪克	会	做	他们的	最好的	到	寻找	和	维修	这	休息	,

与此同时，巴德和迪克会尽力找到并修复裂缝。

[ænd; ənd] [sneɪk] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [wʊd] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] .

and	Snake	and	Yellin	'	Kid	would	be	on	guard	at	Spur	Creek	.
和	蛇	和	耶林	-	孩子	会	是	在	警卫	在	刺	溪	.

Snake 和 Yellin' Kid 会在 Spur Creek 站岗。

[æz; əz][kɪd][hæd; həd] [sed] ,

As	Kid	had	said	,
作为	孩子	有	说	,

正如基德所说，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['wʊli] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [bɪ'fɔː(r)]

there	was	little	danger	of	the	sheep	men	bringing	up	their	woolly	charges	before
那里	曾是	小的	危险	的	这	羊	男人	带来	向上	他们的	毛茸茸的	收费	前

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

牧羊人不太可能在天黑前把羊群赶回来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [nɒt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	after	that	not	much	could	be	done	in	the	way	of	crossing	the	river	,
和	后	那	不是	很多	可以	是	完毕	在	这	方式	的	过境	这	河	,

此后，过河的办法就很难再多了。

[ɪf] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

if	,	as	Bud	had	said	,	there	was	no	ford	at	this	place	,
如果	,	作为	芽	有	说	,	那里	曾是	不	福特	在	这	地方	,

如果像巴德所说，这里没有浅滩，

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kw'ɪksændz] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] [ɒn][ðə; ði]

and	the	danger	of	quicksands	further	to	keep	unwelcome	visitors	on	the
和	这	危险	的	流沙	更远	到	保持	不受欢迎	访客	在	这

['meksɪkən][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

Mexican	side	of	the	stream	.
墨西哥	边	的	这	溪流	.

流沙的危险进一步阻止了不受欢迎的访客进入墨西哥一侧的河流。

" [wel] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ai][get] [bæk] ,

"	Well	,	I'll	see	you	when	I	get	back	,
"	出色地	,	患病的	看	你	什么时候	我	得到	后退	,

“那我回去再见。”

" [riˈmɑːk] [nɔːrt][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

"	remarked	Nort	as	he	rode	off	with	a	wave	of	his	hand	to	his	brother
"	评论	北	作为	他	骑	离开	和	一个	海浪	的	他的	手	到	他的	兄弟

['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [k'aʊbɔɪz] .

cousin	and	the	two	remaining	cowboys	.
表哥	和	这	二	其余的	牛仔	.

“诺特一边说着，一边骑马离开，同时向他的兄弟、堂兄和剩下的两个牛仔挥了挥手。”

" [θɪŋk] [jʊl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Think	you'll	make	it	to	-	night	?	"	asked	Dick	.
"	思考	你会	制作	它	到	-	夜晚	?	"	问	迪克	.

“你觉得你今晚能到吗？”迪克问道。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [kænt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	see	why	I	can't	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	看	为什么	我	不能	,	"	曾是	这	回答	.

“我不明白为什么我不能，”对方回答道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [jʊl] [wɒnt] [help][hɪə(r)] .

"	If	there's	going	to	be	a	fight	in	the	morning	you'll	want	help	here	.
"	如果	有	去	到	是	一个	斗争	在	这	早晨	你会	想	帮助	这里	.

“如果明天早上要打架，你们就需要这里的帮助。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [raɪd] [bæk] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks]

And	if	the	other	boys	ride	back	from	Diamond	X
和	如果	这	其他	男孩们	骑	后退	从	钻石	X

如果其他男孩从钻石X回来的话

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] - [ɪm] . "

I'll	be	with	'	em	.	"
患病的	是	和	-	呃	.	"

我会和他们在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第6/9页

" [əʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi]['raɪdɪn] - [bæk] [ɔːl] [raɪt] ,
" Oh , the boys will be ridin ' back all right ,
" 哦 , 这 男孩们 将要 是 骑行 - 后退 全部 正确的 ,

“哦，孩子们肯定会顺利返回的。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] !
as soon as they hear there's a prospect of a fight !
作为 很快 作为 他们 听到 有 一个 前景 的 一个 斗争 !

他们一听说可能会发生打架！

" ['tʃʌkl] [kɪd] .
" chuckled Kid .
" 轻笑 孩子 .

“孩子轻笑了一声。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ædɪd] [sneɪk] .
" You said it ! " added Snake .
" 你 说 它 ! " 额外 蛇 .

“你说得对！”斯内克补充道。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [nɔːrt] [raɪd] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [njuːz] [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ]
Pausing to watch Nort ride off on his mission of carrying news and summoning
暂停 到 手表 北 骑 离开 在 他的 使命 的 携带 消息 和 召唤
[help] ,
help ,
帮助 ,

停下来，看着诺特骑马出发去传递消息和寻求帮助。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [ə'prəʊtʃɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] [bi'təukən]
and taking another look at the still approaching cloud of dust that betokened
和 采取 其他 看 在 这 仍然 接近 云 的 灰尘 那 标记
[ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
the flock of sheep ,
这 群 的 羊 ,

再看一眼那团仍在逼近的尘土，那是羊群的标志。

[bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [laɪn] .
Bud and Dick rode along the back trail , following the telephone line .
芽 和 迪克 骑 沿着 这 后退 踪迹 , 下列的 这 电话 线 .

巴德和迪克沿着电话线旁的小路骑行。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kʌt] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .
As has been said , the wire was not cut near the cabin .
作为 有 到过 说 , 这 金属丝 曾是 不是 切 靠近 这 舱 .

正如之前所说，电线并没有在小屋附近被剪断。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ə; eɪ]['taɪnɪ][laɪn] [ə'genst] [ðə; ði][klɪə(r)] , [bluː] [skaɪ] ,
It could be seen , a tiny line against the clear , blue sky ,
它 可以 是 已见 , 一个 微小的 线 反对 这 清除 , 蓝色的 天空 ,

在湛蓝的天空下，可以看到一条细小的线。

['stretʃɪŋ] [ɪts]['slendə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] .
stretching its slender length on top of the poles .
伸展 它是 苗条 长度 在 顶部 的 这 杆子 .

纤细的身体伸展在杆顶上。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kjuːt] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃæk] .

"	They	were	too	cute	to	cut	it	near	the	shack	.
"	他们	是	也	可爱的	到	切	它	靠近	这	窝棚	.

“它们太可爱了，舍不得在小屋附近砍伐它们。”

[ðeɪ] ['fɪgəd] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['meɪbi] ,

They	figured	we	wouldn't	notice	it	for	a	long	time	,	maybe	,
他们	想	我们	不会	注意	它	为了	一个	长的	时间	,	或许	,

他们觉得我们可能很长时间都不会注意到。

[ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['kləʊzə(r)] , " [sed] [dɪk] .

and	they'd	have	a	chance	to	get	up	closer	,	"	said	Dick	.
和	他们会	有	一个	机会	到	得到	向上	更近	,	"	说	迪克	.

“他们就有机会靠近一些，”迪克说。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	You	mean	the	sheep	herders	?	"	asked	Bud	.
"	你	意思是	这	羊	牧羊人	?	"	问	芽	.

“你是说牧羊人吗？”巴德问道。

" [ʃʊə(r)] ! [huː] [els] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	Sure	!	Who	else	?	"	asked	his	cousin	.
"	当然	!	WHO	别的	?	"	问	他的	表哥	.

“当然！还有谁？”他的表弟问道。

" [juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪə(r)] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	reckon	it	was	them	that	cut	the	wire	,	don't	you	?	"
"	你	估计	它	曾是	他们	那	切	这	金属丝	,	不	你	?	"

“你觉得是他们剪断了电线，对吧？”

" [doʊnt] [noʊz] [aɪ] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , [waɪ] , [ɒv; əv]

"	Don't	know's	I	thought	much	about	it	,	but	,	now	that	I	have	,	why	,	of
"	不	知道的	我	想法	很多	关于	它	,	但	,	现在	那	我	有	,	为什么	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

“我不知道我之前有没有认真想过这个问题，但是现在我想到了，当然，原因就在这里。”

[ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [ə'griːd] .

they	did	it	,	"	Bud	agreed	.
他们	做过	它	,	"	芽	同意	.

“他们做到了，”巴德同意道。

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Unless	it	was	the	cattle	rustlers	,	"	he	added	.
"	除非	它	曾是	这	牛	偷牛贼	,	"	他	额外	.

“除非是偷牛贼，”他补充道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] ? "

"	You	mean	the	ones	we	just	had	a	fight	with	?	"
"	你	意思是	这	一个	我们	只是	有	一个	斗争	和	?	"

“你是说刚才跟我们打架的那帮人吗？”

" [ðæts] [huː] . "

"	That's	who	.	"
"	那就是	WHO	.	"

“就是他。”

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] ['rekən] [ðeɪ] [dɪd] , " [dɪk] [ri'mɑːk] .

"	No	,	I	don't	reckon	they	did	,	"	Dick	remarked	.
"	不	,	我	不	估计	他们	做过	,	"	迪克	评论	.

“不，我不认为他们做了，”迪克说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi] [lik] - [ɪm] ['prɪti] ['bædli] .

"	In	the	first	place	we	licked	'	em	pretty	badly	.
"	在	这	第一的	地方	我们	舔过	-	呃	漂亮的	糟糕	.

“一开始我们把他们打得落花流水。”

[ðeɪ] ['skætəd] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hed] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

They	scattered	,	I'm	sure	,	and	they	didn't	head	in	this	direction	.
他们	疏散	,	我是	当然	,	和	他们	没有	头	在	这	方向	.

我确信他们四散而逃，而且他们没有朝这个方向走去。

[ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] - [ɪm] [dʒʌst][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ]['waɪə(r)]['ɑːftə(r)] [wɪd] ['gɒtn]

And	what	good	would	it	do	'	em	just	to	cut	a	wire	after	we'd	gotten
和	什么	好的	会	它	做	-	呃	只是	到	切	一个	金属丝	后	我们会	获得

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm] ? "

the	cattle	away	from	'	em	?	"
这	牛	离开	从	-	呃	?	"

“就算我们把牛群赶走了，再剪断电线又能对他们有什么好处呢？”

" [əʊ] , ['dʒen(ə)rəl] ['miːnnəs] , [ðæts] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Oh	,	general	meanness	,	that's	all	,	"	answered	Bud	.
"	哦	,	一般的	卑鄙	,	那就是	全部	,	"	回答	芽	.

“哦，就是单纯的刻薄而已，”巴德回答道。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] — [nɒt]

"	They	wouldn't	do	that	out	of	spite	and	run	the	risk	of	being	caught	—	not
"	他们	不会	做	那	出去	的	尽管如此	和	跑步	这	风险	的	存在	捕捉	—	不是

['ɑːftə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [ɪm] ,

after	what	happened	to	'	em	,
后	什么	发生	到	-	呃	,

“他们不会出于报复心理去做那种事，也不会冒着被抓的风险——尤其是在他们经历了那些事之后。”

" [dɪ'kleəd] [dɪk] , [ænd; ənd] [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] :

"	declared	Dick	,	and	Bud	answered	:
"	声明	迪克	,	和	芽	回答	:

“迪克说道，”巴德回答道：

" [wel] , ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	Well	,	maybe	you're	right	.
"	出色地	,	或许	你是	正确的	.

“嗯，也许你是对的。”

" [ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	Then	they	rode	along	in	silence	for	a	while	,	making	sure	,	as	they
"	然后	他们	骑	沿着	在	沉默	为了	一个	尽管	,	制作	当然	,	作为	他们

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

progressed	,
进展	,

然后他们默默地骑行了一会儿，边走边确认，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [laɪn] .

that	they	did	not	pass	a	break	in	the	telephone	line	.
那	他们	做过	不是	经过	一个	休息	在	这	电话	线	.

他们没有遇到电话线路中断的情况。

[ðə; ði] [θɪn] ['kɒpə(r)] [kən'dʌktə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'tækt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

The	thin	copper	conductor	was	intact	as	they	could	see	.
这	薄的	铜	导体	曾是	完好无损的	作为	他们	可以	看	.

他们看到，那根细铜导线完好无损。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] [bæk] — [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
" **They** **must** **have** **gone** **about** **half** **way** **back** **—** **between** **the** **creek** **and** **our**
" 他们 必须 有 已消失 关于 一半 方式 后退 — 之间 这 溪 和 我们的
[rɑ:ntʃ] ,
ranch **,**
牧场 ,

“他们应该走了大约一半的路程——就在小溪和我们牧场之间的那一段。”

[ænd; ənd] [snɪpt] [ðə; ði]['waɪə(r)][ðeə(r)] , " [sed] [bʌd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['saɪləns] .
and **snipped** **the** **wire** **there** **,** **"** **said** **Bud** **,** **after** **a** **period** **of** **silence** **.**
和 剪掉 这 金属丝 那里 , " 说 芽 , 后 一个 时期 的 沉默 .

“然后就在那里剪断了电线，”巴德沉默了一会儿后说道。

" [ai] ['rekən] [səʊ] , " [ə'gri:d] [dɪk] .
" **I** **reckon** **so** **,** **"** **agreed** **Dick** **.**
" 我 估计 所以 , " 同意 迪克 .

“我也这么认为，”迪克同意道。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɒt] [wɪd] [du:; də] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][du:; də] ; [ˌwʊdnt] [wi:; wi] ? "
" **That** **would** **be** **what** **we'd** **do** **if** **we** **had** **it** **to** **do** **;** **wouldn't** **we** **?** **"**
" 那 会 是 什么 我们会 做 如果 我们 有 它 到 做 ; 不会 我们 ? "

“如果我们必须这么做，我们就会这么做，对吧？”

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪd] [wɒnt] [ðə; ði] [breɪk] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm]
" **Because** **we'd** **want** **the** **break** **to** **come** **as** **far** **away** **as** **possible** **from**
" 因为 我们会 想 这 休息 到 来 作为 远的 离开 作为 可能的 从
['aɪðə(r)] [end] ,
either **end** **,**
任何一个 结尾 ,

“因为我们希望断点尽可能远离两端。”

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [lɒŋgə(r)][tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'ti:] . "
to **make** **it** **take** **longer** **to** **find** **and** **mend** **it** **.** **"**
到 制作 它 拿 更长 到 寻找 和 修补 它 . "

这会延长寻找和修理的时间。

" [ðæts] [raɪt] , [dɪk] .
" **That's** **right** **,** **Dick** **.**
" 那就是 正确的 , 迪克 .

“没错，迪克。”

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .
I **never** **thought** **of** **that** **.**
我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[ðen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['ri:əli] [mʌtʃ] [ju:z] ['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .
Then **there** **isn't** **really** **much** **use** **looking** **along** **here** **.**
然后 那里 不是 真的 很多 使用 寻找 沿着 这里 .

那么，继续往下看也没什么用了。

[wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [raɪd] [fɑ:st][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] .
We **might** **as** **well** **ride** **fast** **to** **a** **point** **about** **half** **way** **.**
我们 可能 作为 出色地 骑 快速地 到 一个 观点 关于 一半 方式 .

我们不妨快速骑行到大约一半的路程处。

[wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] [breɪk] [ðeə(r)] . "

We'll	find	the	break	there	.	"
出色地	寻找	这	休息	那里	.	"

我们会在那里找到突破口。

" [nəʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [bʌd] .

"	No	,	we	don't	want	to	do	that	,	Bud	.
"	不	,	我们	不	想	到	做	那	,	芽	.

“不，我们不想那样做，巴德。”

[wiːl; wil][dʒʌst][raɪd] [əˈlɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [lʊk] [æt; ət] ['evri] [fʊt]

We'll	just	ride	along	as	we	have	been	going	,	and	we'll	look	at	every	foot
出色地	只是	骑	沿着	作为	我们	有	到过	去	,	和	出色地	看	在	每一个	脚

[ɒv; əv]['waɪə(r)] . "

of	wire	.	"
的	金属丝	.	"

我们会像之前那样继续前进，仔细检查每一英尺的电线。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] — — "

"	But	I	thought	you	said	—	—	"
"	但	我	想法	你	说	—	—	"

“可是我以为你说过——”

" [aɪ] [sed] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['telɪfəʊn] [laɪn] ,

"	I	said	if	we	had	to	cut	an	enemy's	telephone	line	,
"	我	说	如果	我们	有	到	切	一个	敌人的	电话	线	,

“我说过，如果我们必须切断敌人的电话线，

[wɪd] ['prɒbəbli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [əˈbaʊt] [hɑːf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] [pɔɪnts] .

we'd	probably	do	it	about	half	way	between	the	two	main	points	.
我们会	大概	做	它	关于	一半	方式	之间	这	二	主要的	积分	.

我们大概会选择两个主要观点之间的中间位置。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

But	we	can't	take	any	chances	.
但	我们	不能	拿	任何	机会	.

但我们不能冒任何风险。

[ðiːz] ['feloʊz] [meɪ] [hæv; həv] ['riːzənd] [ðæt] [wɪd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [weɪ] , [ænd; ənd] ,

These	fellows	may	have	reasoned	that	we'd	think	they	cut	it	half	way	,	and	,
这些	伙伴们	可能	有	有理智的	那	我们会	思考	他们	切	它	一半	方式	,	和	,

这些人可能认为我们会觉得他们只切了一半，而且，

[dʒʌst][tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [weɪ] . "

just	to	fool	us	,	they	may	have	gone	only	a	quarter	way	.	"
只是	到	傻子	我们	,	他们	可能	有	已消失	仅有的	一个	四分之一	方式	.	"

他们可能只是为了骗我们，只走了四分之一的路。

" [əʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɑːnəri] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [hæv; həv] [breɪnz] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

If	you	think	onery	sheep	herders	have	brains	to	do	any	of	that	sort	of
如果	你	思考	一	羊	牧羊人	有	大脑	到	做	任何	的	那	种类	的

['riːzənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

如果你认为脾气暴躁的牧羊人有脑子进行这类推理，

[jʊr; jər] - [weɪ] [ɒf] , [dɪk] ! "
you're ' way off , Dick ! "
你是 - 方式 离开 , 迪克 ! "

你完全错了，迪克！

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .
" Well , maybe I am , but we won't take any chances .
" 出色地 , 或许 我 是 , 但 我们 惯于 拿 任何 机会 .

“或许我是吧，但我们不会冒任何风险。”

[wiːl; wɪl] [ɪn'spekt] ['evri] [fʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] .
We'll inspect every foot until we come to the break .
出色地 检查 每一个 脚 直到 我们 来 到 这 休息 .

我们会仔细检查每一只脚，直到到达休息点。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .
" And this plan was followed .
" 和 这 计划 曾是 随后 .

“这个计划被执行了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['sevrəl] [maɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ,
It was not until after they had ridden several miles that they saw ,
它 曾是 不是 直到 后 他们 有 骑 一些 英里 那 他们 锯 ,
['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [pəulz] ,
dangling between two poles ,
悬挂 之间 二 杆子 ,

他们骑行了好几英里后才看到，有什么东西悬挂在两根杆子之间，

[ðə; ði] [s'ɛvəd] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] .
the severed ends of the wire .
这 切断 结束 的 这 金属丝 .

电线的断裂端。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" There it is ! " cried Dick .
" 那里 它 是 ! " 哭 迪克 .

“找到了！”迪克喊道。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[aɪ] [miːn] [aɪm][glæd] [wɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [vɔɪst] [bʌd] .
I mean I'm glad we've found it ! " voiced Bud .
我 意思是 我是 高兴的 我们已经 成立 它 ! " 配音 芽 .

“我的意思是，我很高兴我们找到了它！”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv][bæd] [lʌk] [ðæt] [ɪts] [kʌt] .
" It may be all sorts of bad luck that it's cut .
" 它 可能 是 全部 排序 的 坏的 运气 那 它是 切 .

“被砍掉可能是各种倒霉事。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['fɪgəd] [ðæt] [wɪd] [dɪ'vaɪd] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [breɪk] ,
For they may have figured that we'd divide forces to mend the break ,
为了 他们 可能 有 想 那 我们会 划分 力量 到 修补 这 休息 ,

因为他们可能认为我们会分头行动来弥合裂痕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌʃ] [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] [ænd; ənd] [get] [pə'zeʃ(ə)n]

and	they	may	take	this	chance	to	rush	Kid	and	Snake	and	get	possession
和	他们	可能	拿	这	机会	到	匆忙	孩子	和	蛇	和	得到	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] . "

of	the	land	.	"
的	这	土地	.	"

他们可能会趁机突袭基德和斯内克，夺取这块土地。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ,

"	I	don't	think	so	,
"	我	不	思考	所以	,

我不这么认为。

" [ri'mɑːk] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] [ˌdis'maunt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

"	remarked	Dick	as	he	dismounted	to	approach	the	pole	and	look	at	the
"	评论	迪克	作为	他	下马	到	方法	这	极	和	看	在	这

[s'ɛvəd] ['waɪə(r)] .

severed	wire	.
切断	金属丝	.

“迪克一边说着，一边下马走向电线杆，查看断裂的电线。”

" [ðəʊz] [ʃiːp] [kænt]['træv(ə)l][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðæt] ,

"	Those	sheep	can't	travel	as	fast	as	that	,
"	那些	羊	不能	旅行	作为	快速地	作为	那	,

“那些羊不可能跑得那么快。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [krɒs] [spɜː(r)] [kriːk]

and	we'll	have	reinforcements	at	the	fort	when	they	try	to	cross	Spur	Creek
和	出色地	有	增援部队	在	这	堡	什么时候	他们	尝试	到	叉	刺	溪

. "

:	"
.	"

当他们试图渡过斯珀溪时，我们会在堡垒增派援军。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [send] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊliz] , "

"	But	they	may	send	a	bunch	of	Greasers	on	ahead	of	the	woollies	,	"
"	但	他们	可能	发送	一个	束	的	油头小子	在	前方	的	这	羊毛	,	"

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [bʌd] .

objected	Bud	.
反对	芽	.

“但他们可能会先派一群油头党走在毛头小子前面，”巴德反驳道。

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

To	this	Dick	did	not	answer	.
到	这	迪克	做过	不是	回答	.

迪克对此没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['waɪə(r)] .

He	was	busy	looking	at	the	end	of	the	dangling	wire	.
他	曾是	忙碌的	寻找	在	这	结尾	的	这	悬挂	金属丝	.

他正忙着查看垂下来的电线末端。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɔː(r)]['brəʊkən] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,

"	Is	it	cut	or	broken	?	"	asked	Bud	,
"	是	它	切	或者	破碎的	?	"	问	芽	,

“是被切断了还是断了？”巴德问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ['hævɪŋ] ['hæpənd] .

for	there	was	the	possibility	of	an	accident	having	happened	.
为了	那里	曾是	这	可能性	的	一个	事故	拥有	发生	.

因为有可能已经发生了意外。

" [kʌt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Cut**	,	"	**was**	**the**	**answer**	.
"	切	,	"	曾是	这	回答	.

“切，”答案是。

" [wɒt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	**What**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	"
"	什么	你	去	到	做	?	"

你打算怎么办?

" [splaɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Splice**	**it**	**,**	"	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	拼接	它	,	"	曾是	这	回答	.

“把它拼接起来，”答案是。

" [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də] [naʊ] .

"	**That's**	**all**	**I**	**can**	**do**	**now**	**.**
"	那就是	全部	我	能	做	现在	.

“我现在只能做这些了。”

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm]['ekstrə]['waɪə(r)] [ə'lɒŋ] .

I	**brought**	**some**	**extra**	**wire**	**along**	**.**
我	带来	一些	额外的	金属丝	沿着	.

我带了一些备用电线。

" [nɒt] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [strɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] ['waɪə(r)] ,

"	**Not**	**pausing**	**to**	**climb**	**the**	**pole**	**and**	**re**	**-**	**string**	**the**	**cut**	**wire**	**,**
"	不是	暂停	到	爬	这	极	和	关于	-	细绳	这	切	金属丝	,

“没有停下来爬上电线杆重新拉断掉的电线，

[wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [mɑːrks][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ['plaɪəz] , [dɪk] ['sɪmpli] [kə'nektɪd] [wʌn] [s'ɛvəd] [end]

which	**plainly**	**showed**	**marks**	**of**	**cutting**	**pliers**	**,**	**Dick**	**simply**	**connected**	**one**	**severed**	**end**
哪个	显然	显示	标记	的	切割	钳	,	迪克	简单地	连接	一	切断	结尾

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

with	**the**	**other**	**,**
和	这	其他	,

断头处明显有钳子的切割痕迹，迪克只是简单地将断头的一端与另一端连接起来。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

using	**a**	**piece**	**of**	**copper**	**he**	**had**	**brought**	**from**	**the**	**shack**	**for**	**this**	
使用	一个	片	的	铜	他	有	带来	从	这	窝棚	为了	这	

['pɜːpəs] .

purpose	**.**
目的	.

他用的是为此目的从棚屋里带来的一块铜片。

" [tuː] [bæd][wiː; wi] ['hævnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɔːtəb(ə)l] [sets] [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] [ɪn][ænd; ənd] [siː]

"	**Too**	**bad**	**we**	**haven't**	**one**	**of**	**those**	**portable**	**sets**	**so**	**we**	**could**	**cut**	**in**	**and**	**see**
"	也	坏的	我们	还没有	一	的	那些	便携的	套	所以	我们	可以	切	在	和	看

[ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ,

if	**everything**	**was**	**working**	**,**
如果	一切	曾是	在职的	,

“可惜我们没有那种便携式设备，不然我们就可以随时切换到现场看看一切是否正常了。”

" [əb'zɜːvd] [bʌd] , [wen] [ðə; ði] [breɪk] [wɒz; wəz] ['mendɪd] .

"	**observed**	**Bud**	**,**	**when**	**the**	**break**	**was**	**mended**	**.**
"	观察到	芽	,	什么时候	这	休息	曾是	已修复	.

“巴德观察到，当裂缝被修复后。”

" [jes] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	**Yes**	**,**	"	**agreed**	**Dick**	**.**
"	是的	,	"	同意	迪克	.

“是的，”迪克同意道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][test][ænd; ənd]

"	We'll	have	to	wait	until	we	get	back	to	the	fort	to	make	a	test	and
"	出色地	有	到	等待	直到	我们	得到	后退	到	这	堡	到	制作	一个	测试	和

[siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] . "

see	if	we	can	talk	.	"
看	如果	我们	能	讲话	.	"

“我们得等回到堡垒后才能做测试，看看能不能说话。”

" [ɪts] ['nɪərə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] , " [sed] [bʌd] .

"	It's	nearer	to	go	on	to	our	ranch	,	"	said	Bud	.
"	它是	更近	到	去	在	到	我们的	牧场	,	"	说	芽	.

“去我们牧场更近，”巴德说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [weɪ] [tuː; tə]

For	the	break	in	the	wire	had	been	discovered	more	than	half	way	to
为了	这	休息	在	这	金属丝	有	到过	发现	更多的	比	一半	方式	到

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

因为电线断裂处是在到达钻石 X 的一半多一点的地方发现的。

" [jes] , [ɪts] ['nɪərə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [dɪk] .

"	Yes	,	it's	nearer	,	but	we	can't	take	any	chances	,	"	objected	Dick	.
"	是的	,	它是	更近	,	但	我们	不能	拿	任何	机会	,	"	反对	迪克	.

“是的，它更近，但我们不能冒任何风险，”迪克反对道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][help] [sneɪk] [ænd; ənd][kɪd] . "

"	We	may	be	needed	to	help	Snake	and	Kid	.	"
"	我们	可能	是	需要	到	帮助	蛇	和	孩子	.	"

“我们或许需要帮助斯内克和基德。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	That's	so	,	"	agreed	Bud	.
"	那就是	所以	,	"	同意	芽	.

“确实如此，”巴德同意道。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	forgot	about	that	.
"	我	忘了	关于	那	.

我忘了这件事了。

[wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

We'll	go	back	to	the	fort	and	see	if	we	can	call	up	the	ranch	.
出色地	去	后退	到	这	堡	和	看	如果	我们	能	称呼	向上	这	牧场	.

我们回堡垒看看能不能给牧场打个电话。

" [ðeɪ] [meɪd] ['betə(r)] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] ,

"	They	made	better	time	on	the	return	trip	,
"	他们	制成	更好的	时间	在	这	返回	旅行	,

“他们返程用时更短。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]

for	they	did	not	have	to	ride	slowly	along	looking	for	a	break	in	the
为了	他们	做过	不是	有	到	骑	缓慢地	沿着	寻找	为了	一个	休息	在	这

['waɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

因为他们不必慢慢地骑马寻找铁丝网的断点。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['spekjuleit] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['æbsəns]

On	the	way	they	speculated	as	to	what	might	have	happened	during	their	absence
在	这	方式	他们	推测	作为	到	什么	可能	有	发生	期间	他们的	缺席

[ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['rʌslə] .

in	chasing	the	cattle	rustlers	.
在	追逐	这	牛	偷牛贼	.

在路上，他们猜测在他们追捕偷牛贼的这段时间里可能发生了什么事。

" [ɔːl] [wɪr] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] , " [sed] [bʌd] .

"	All	we're	sure	of	is	that	they	cut	the	telephone	wire	,	"	said	Bud	.
"	全部	是	当然	的	是	那	他们	切	这	电话	金属丝	,	"	说	芽	.

“我们唯一能确定的是，他们剪断了电话线，”巴德说。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [leɪd] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	But	there's	no	telling	what	they	may	have	laid	plans	for	,	"	added	Dick	.
"	但	有	不	讲述	什么	他们	可能	有	铺设	计划	为了	,	"	额外	迪克	.

“但谁也说不准他们可能有什么计划，”迪克补充道。

" [aɪ] [ges] [ðəʊz] [ʃiːp] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	I	guess	those	sheep	men	are	smarter	than	we	gave	them	credit	for	.	"
"	我	猜测	那些	羊	男人	是	更聪明	比	我们	给予	他们	信用	为了	.	"

“看来那些牧羊人比我们想象的要聪明得多。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	It	does	seem	so	,	"	admitted	Bud	.
"	它	做	似乎	所以	,	"	承认	芽	.

“看起来确实如此，”巴德承认道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [mætʃ] ['aʊə(r)] [wɪts] [ə'genst] [ðeəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃəʊ] -

"	We'll	have	to	match	our	wits	against	theirs	when	it	comes	to	a	show	-
"	出色地	有	到	匹配	我们的	智慧	反对	他们的	什么时候	它	来	到	一个	展示	-

[daʊn] — ['siːɪŋ] [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [rɪtʃ] ['greɪzɪŋ] [lænd] . "

down	—	seeing	who's	going	to	keep	this	rich	grazing	land	.	"
向下	—	看到	谁是	去	到	保持	这	富有的	放牧	土地	.	"

“到时候我们得跟他们斗智斗勇，看看谁能保住这片肥沃的牧场。”

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] [ɪz] [ðæt] [wɪr] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] , " [sed] [dɪk] ,

"	One	thing	in	our	favor	is	that	we're	in	possession	,	"	said	Dick	,
"	一	事物	在	我们的	偏爱	是	那	是	在	拥有	,	"	说	迪克	,

迪克说：“对我们有利的一点是我们拥有所有权。”

[æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['pɒʊnɪz] [nek] .

as	he	patted	his	pony's	neck	.
作为	他	轻拍	他的	小马的	脖子	.

他轻轻拍了拍小马的脖子。

" [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] — [ɔː(r)] [ə'genst] [dæd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [bʌd]

"	But	one	thing	against	us	—	or	against	dad	,	which	is	the	same	thing	,	"	said	Bud
"	但	一	事物	反对	我们	—	或者	反对	爸爸	,	哪个	是	这	相同的	事物	,	"	说	芽

,

,
,

“但是有一件事对我们不利——或者说对爸爸不利，其实都是一样的，”巴德说。

" [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ['pruːvɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['stəʊlən] .

"	is	that	his	papers	proving	possession	are	stolen	.
"	是	那	他的	文件	证明	拥有	是	被盗	.

“是他证明财产所有权的证件被偷了。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiːp] [men] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . "

And	these	sheep	men	seem	to	know	that	.	"
和	这些	羊	男人	似乎	到	知道	那	.	"

这些牧羊人似乎也明白这一点。

" [jes] , " [ə'griːd] [dɪk] , " [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	"	agreed	Dick	,	"	they	seem	to	know	it	all	right	.
"	是的	,	"	同意	迪克	,	"	他们	似乎	到	知道	它	全部	正确的	.

“是的，”迪克同意道，“他们似乎都知道。”

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] ,

"	They	returned	to	the	fort	on	the	bank	of	Spur	Creek	just	before	dark	,	and	,
"	他们	返回	到	这	堡	在	这	银行	的	刺	溪	只是	前	黑暗的	,	和	,

“他们在天黑前返回了斯珀溪岸边的堡垒，然后，

[tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] , [faʊnd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

to	their	delight	,	found	the	telephone	in	working	order	.
到	他们的	喜	,	成立	这	电话	在	在职的	命令	.

令他们欣喜的是，他们发现电话还能正常使用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

For	the	ranch	had	called	the	cabin	,
为了	这	牧场	有	称为	这	舱	,

因为牧场把小木屋叫做……

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] .

Mr	.	Merkel	wanting	to	know	how	matters	were	at	Spur	Creek	.
先生	.	默克尔	想要	到	知道	如何	事情	是	在	刺	溪	.

默克尔先生想知道斯珀溪的情况如何。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

He	complained	of	having	tried	several	times	to	get	into	communication	with	the
他	抱怨	的	拥有	尝试	一些	时代	到	得到	进入	沟通	和	这

[fɔːt] ,

fort	,
堡	,

他抱怨说，他曾多次尝试与堡垒取得联系，但都失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['brəʊkən]['waɪə(r)][bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

and	he	had	guessed	there	was	a	broken	wire	but	he	had	not
和	他	有	猜对了	那里	曾是	一个	破碎的	金属丝	但	他	有	不是

[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] .

suspected	it	was	cut	.
怀疑	它	曾是	切	.

他猜到可能有一根电线断了，但他没想到电线被剪断了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [hiː; hi] [faʊnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'stɔːd] .

Then	,	when	he	tried	again	,	he	found	communication	restored	.
然后	,	什么时候	他	尝试	再次	,	他	成立	沟通	恢复	.

然后，当他再次尝试时，发现通讯恢复了。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] ['mendɪd] [ðə; ði]

This	,	of	course	,	was	after	Dick	and	Bud	had	found	and	mended	the
这	,	的	课程	,	曾是	后	迪克	和	芽	有	成立	和	已修复	这

[breɪk] .

break	.
休息	.

当然，这是在迪克和巴德找到并修好裂缝之后的事了。

[nɔːrt][hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði]

Nort	had	not	yet	reached	the	ranch	at	the	time	his	father	finally	found	the
北	有	不是	然而	达到	这	牧场	在	这	时间	他的	父亲	最后	成立	这

['telɪfəʊn] ['wɜːkɪŋ] .

telephone	working	.
电话	在职的	.

当诺特的父亲终于找到能用的电话时，诺特还没有到达牧场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][help][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] ['waɪə(r)] ,

But	the	need	of	help	was	told	of	over	the	restored	wire	,
但	这	需要	的	帮助	曾是	讲述	的	超过	这	恢复	金属丝	,

但通过修复后的电线，人们传达了需要帮助的信息。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [k'aʊbɔɪz] [wɜːr); wə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃt] , [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

and	several	cowboys	were	at	once	dispatched	,	not	waiting	for	the	arrival
和	一些	牛仔	是	在	一次	已派出	,	不是	等待	为了	这	到达

[ɒv; əv][nɔːrt] .

of	Nort	.
的	北	.

不等诺特到来，几个牛仔立刻被派去执行任务。

" [aɪl] [send] [nɔːrt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gets][hɪə(r)] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] .

"	I'll	send	Nort	back	to	you	as	soon	as	he	gets	here	,	"	promised	Mr	.
"	患病的	发送	北	后退	到	你	作为	很快	作为	他	获得	这里	,	"	承诺	先生	.

['mɜːrkl] .

Merkel	.
默克尔	.

“诺特一到这里，我就会把他送回给你，”默克尔先生承诺道。

[ðiːz] ['mætəz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] ,

These	matters	having	been	disposed	of	,
这些	事情	拥有	到过	处置	的	,

这些事项处理完毕后，

[bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hæd; həd][træn'spaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt]

Bud	and	Dick	had	a	chance	to	ask	what	had	transpired	at	the	fort
芽	和	迪克	有	一个	机会	到	问	什么	有	发生了	在	这	堡

[sɪns] [ðeɪ] [left] .

since	they	left	.
自从	他们	左边	.

巴德和迪克有机会询问自从他们离开后，堡垒里发生了什么事。

" [dʒest] ['nʌθɪn] - — [ðæts] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [sneɪk] .

"	Jest	nothin	'	—	that's	all	,	"	answered	Snake	.
"	笑话	什么也没有	-	—	那就是	全部	,	"	回答	蛇	.

“没什么——仅此而已，”斯内克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][gɔɪn] - [tiː] - [biː; bi] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [raɪt] ['ʃɔːtli] , " [əb'zɜːvd] ['jɛlɪn] -

"	But	I	think	there's	goin	'	t	'	be	somethin	'	doin	'	right	shortly	,	"	observed	Yellin	'
"	但	我	思考	有	去	-	t	-	是	某物	-	做	-	正确的	不久	,	"	观察到	耶林	-

[kɪd] .

Kid	.
孩子	.

“但我认为很快就会有好事发生，”大喊小子说道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	Bud	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	芽	.

“你为什么这么想？”巴德问道。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

In	answer	the	cowboy	pointed	across	the	river	.
在	回答	这	牛仔	尖	穿过	这	河	.

牛仔指着河对岸回答道。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [hæd; həd]['set(ə)ld] , [rɪ'viːlɪŋ] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [naʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃiːp] .

The	cloud	of	dust	had	settled	,	revealing	more	plainly	now	thousands	of	sheep	.
这	云	的	灰尘	有	定居	,	揭示	更多的	显然	现在	数千	的	羊	.

尘埃落定，成千上万只绵羊清晰可见。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɪfˈɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɒtʃt] [ðeɪ] [sɔː] , ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	as	the	defenders	of	the	fort	watched	they	saw	,	separating	from	the
和	作为	这	后卫	的	这	堡	观看	他们	锯	,	分离	从	这

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

堡垒的守卫们注视着，只见一群羊从羊群中分开，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [huː] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði]['meksɪkən][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

a	number	of	men	who	approached	the	Mexican	bank	of	the	stream	.
一个	数字	的	男人	WHO	接近	这	墨西哥	银行	的	这	溪流	.

一些男子走向溪流的墨西哥一侧河岸。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

What	were	they	going	to	do	?
什么	是	他们	去	到	做	?

他们打算怎么办?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz]

STRANGE	ACTIONS
奇怪的	行动

奇怪的行为

[ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪn] [lɔː] [ɪz] [tɜːrmd] [æn; ən] " [əʊˈvɜːt][ækt] ,

Until	there	was	what	in	law	is	termed	an	"	overt	act	,
直到	那里	曾是	什么	在	法律	是	称为	一个	"	公开	行为	,

直到出现法律上所谓的“公开行为”为止，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃiːp]

"	the	boy	ranchers	and	their	friends	could	do	nothing	against	the	sheep
"	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	可以	做	没有什么	反对	这	羊

['hɜːdə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn][pleɪn] [saɪt] ,

herders	who	were	there	in	plain	sight	,
牧羊人	WHO	是	那里	在	清楚的	视线	,

“那些男孩牧场主和他们的朋友们对那些明目张胆地待在那里的牧羊人无能为力。”

[wɪð] [ðeə(r)] ['wʊli] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] .

with	their	woolly	charges	on	the	far	side	of	Spur	Creek	.
和	他们的	毛茸茸的	收费	在	这	远的	边	的	刺	溪	.

它们带着毛茸茸的猎物在斯珀溪的另一边。

" [əʊˈvɜːt][ækt] " [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [tɜːm] ,

"	Overt	act	"	is	a	law	term	,
"	公开	行为	"	是	一个	法律	学期	,

“公开行为”是一个法律术语，

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [miːnz] [æn; ən]['əʊpən][ækt][æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][wʌn] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn]

and	practically	means	an	open	act	as	distinguished	from	one	that	is	done	in
和	几乎	方法	一个	打开	行为	作为	杰出的	从	一	那	是	完毕	在

['siːkrət][ænd; ənd]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .

secret	and	under	cover	.
秘密	和	在下面	覆盖	.

实际上是指公开的行为，与秘密或隐蔽进行的行为相对。

[ðʌs] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['əʊpənli] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] ,

Thus	if	the	sheep	herders	should	openly	attempt	to	cross	the	creek	,
因此	如果	这	羊	牧羊人	应该	公然	试图	到	叉	这	溪	,

因此，如果牧羊人公然试图过河，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] [ʌp] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [lænd] — [ɔː(r)][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] —

and	drive	their	animals	up	on	Mr	.	Merkel's	land	—	or	land	which	he	claimed	—
和	驾驶	他们的	动物	向上	在	先生	.	默克尔的	土地	—	或者	土地	哪个	他	声称	—

[ðen] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [kʊd; kəd] [prə'siːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

then	Bud	and	his	associates	could	proceed	against	them	,
然后	芽	和	他的	同事	可以	继续	反对	他们	,

如果他们把牲畜赶到默克尔先生的土地上——或者他声称拥有的土地上——那么巴德和他的同伙就可以对他们采取行动了。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] — " [ri'pel] ['bɔːdəz] , " [æz; əz] [dɪk] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

driving	them	off	—	"	repelling	boarders	,	"	as	Dick	expressed	it	,
驾驶	他们	离开	—	"	排斥	寄宿生	,	"	作为	迪克	表达	它	,

把他们赶走——正如迪克所说，“赶走那些寄居者”。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['paɪrət][teɪlz; 'teɪliːz] .

having	in	mind	some	of	his	favorite	pirate	tales	.
拥有	在	头脑	一些	的	他的	最喜欢的	海盗	故事	.

他脑海中浮现出一些他最喜欢的海盗故事。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] — [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [æn; ən][əʊ'vɜːt][ækt]

But	until	the	sheep	men	had	done	something	—	had	committed	an	overt	act
但	直到	这	羊	男人	有	完毕	某物	—	有	坚定的	一个	公开	行为

— [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mə'lest] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

—	they	could	not	be	molested	as	long	as	they	remained	where	they	were	.
—	他们	可以	不是	是	性骚扰	作为	长的	作为	他们	剩余	在哪里	他们	是	.

但是，在牧羊人做出什么事——做出明显的举动——之前，只要他们待在原地，就不会受到骚扰。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,

"	It's	like	this	,	"	explained	Bud	,
"	它是	喜欢	这	,	"	解释	芽	,

“是这样的，”巴德解释道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] ['mætəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mendɪd] ['telɪfəʊn]

for	his	father	had	made	matters	plain	to	him	over	the	mended	telephone
为了	他的	父亲	有	制成	事情	清楚的	到	他	超过	这	已修复	电话

[laɪn] .

line	.
线	.

因为他父亲已经通过修好的电话线向他把事情说清楚了。

" [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ɒn] ['aʊə(r)][lænd] — [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

"	We	got	to	wait	until	they	set	foot	on	our	land	—	or	until	some	of	their
"	我们	得到	到	等待	直到	他们	放	脚	在	我们的	土地	—	或者	直到	一些	的	他们的

['ɑːnəri] [ʃiːp] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] — [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] . "

onery	sheep	begin	to	nibble	—	and	then	we	can	start	something	.	"
一	羊	开始	到	蚕食	—	和	然后	我们	能	开始	某物	.	"

“我们得等到他们踏上我们的土地——或者等到他们那些桀骜不驯的羊开始啃食我们的土地——然后我们才能开始行动。”

" [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	,	for	instance	?	"	asked	Dick	.
"	什么	,	为了	实例	?	"	问	迪克	.

“例如什么？”迪克问道。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːdə(r)] - [ɪm] [ɒf] — [ðæt] [ɪz] , ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ɒf] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Well	,	we	can	order	'	em	off	—	that	is	,	order	the	Greasers	off	,	"	replied	Bud	.
"	出色地	,	我们	能	命令	-	呃	离开	—	那	是	,	命令	这	油头小子	离开	,	"	回复	芽	.

“嗯，我们可以命令他们离开——也就是说，命令那些油头党离开，”巴德回答道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ʃiːp] , [aɪ] ['rekən] . "

"	Not	much	use	talking	to	sheep	,	I	reckon	.	"
"	不是	很多	使用	说	到	羊	,	我	估计	.	"

“我觉得跟羊说话没什么用。”

" [nɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['griːsə; -z-] , ['aɪðə(r)] , " [m'ɜːməd] [sneɪk] .

"	Nor	to	a	Greaser	,	either	,	"	murmured	Snake	.
"	也不	到	一个	润滑脂	,	任何一个	,	"	低声说道	蛇	.

“对油头小子也不行，”斯内克低声说道。

" [wʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [smɑːt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "

"	One	is	about	as	bright	and	smart	as	the	other	.	"
"	一	是	关于	作为	明亮的	和	聪明的	作为	这	其他	.	"

“他们俩的聪明程度不相上下。”

" ['enihaʊ] , " [ri'zjuːmd] [bʌd] , " [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Anyhow	,	"	resumed	Bud	,	"	we	can't	do	anything	until	they	start	something	.	"
"	无论如何	,	"	恢复	芽	,	"	我们	不能	做	任何事物	直到	他们	开始	某物	.	"

“总之，”巴德继续说道，“在他们开始行动之前，我们什么也做不了。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Not	even	if	we	know	they're	going	to	do	it	?	"	asked	another	of	the
"	不是	甚至	如果	我们	知道	它们是	去	到	做	它	?	"	问	其他	的	这

[kˈaʊbɔɪz] [huː] ,

cowboys	who	,
牛仔	WHO	,

“就算我们知道他们会这么做，也不行吗？”另一个牛仔问道。

['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

meanwhile	,	had	arrived	from	Diamond	X	ready	for	a	fight	.
同时	,	有	到达的	从	钻石	X	准备好	为了	一个	斗争	.

与此同时，来自钻石 X 的战士们已经抵达战场，准备战斗。

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Not	even	then	,	"	answered	Bud	.
"	不是	甚至	然后	,	"	回答	芽	.

“即使那时也没有，”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][lænd][hɪə(r)] , [ðen] [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] ,

"	But	once	they	cross	the	creek	and	land	here	,	then	we'll	begin	,
"	但	一次	他们	叉	这	溪	和	土地	这里	,	然后	出色地	开始	,

“但是一旦他们过了小溪，来到这里登陆，我们就开始吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	and	he	looked	to	his	gun	.
"	和	他	看起来	到	他的	枪	.

他看了看自己的枪。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	What'll	we	do	with	the	sheep	?	"	asked	the	cowboy	.
"	什么会	我们	做	和	这	羊	?	"	问	这	牛仔	.

“我们该怎么处置这些羊呢？”牛仔问道。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ]

There	seemed	to	be	no	doubt	in	the	minds	of	the	men	as	to	what	they
那里	似乎	到	是	不	怀疑	在	这	思想	的	这	男人	作为	到	什么	他们

[wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] .

would	do	with	the	Greasers	.
会	做	和	这	油头小子	.

这些人似乎毫不犹豫地决定了要如何处置这些油头小子。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] - [ɪm] , " [sed] [bʌd] [rɪ'gretfəli] .

"	We'll	have	to	dispose	of	'	em	,	"	said	Bud	regretfully	.
"	出色地	有	到	处置	的	-	呃	,	"	说	芽	遗憾的是	.

“我们得把它们处理掉，”巴德遗憾地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['pɪti] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ['hævnt] [dʌn] ['eni] [hɑːm] .

"	It	seems	a	pity	,	too	,	for	the	poor	things	haven't	done	any	harm	.
"	它	似乎	一个	遗憾	,	也	,	为了	这	贫穷的	事物	还没有	完毕	任何	伤害	.

“这似乎也挺可惜的，因为这些可怜的小家伙并没有造成任何伤害。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['aɪðə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] .

But	it's	either	their	lives	or	those	of	our	cattle	.
但	它是	任何一个	他们的	生活	或者	那些	的	我们的	牛	.

但要么保住它们的性命，要么保住我们牛的性命。

[ðə; ði] [tuː] [kænt][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] . "

The	two	can't	live	on	the	same	range	,	and	the	sheep	have	no	right	here	.	"
这	二	不能	居住	在	这	相同的	范围	,	和	这	羊	有	不	正确的	这里	.	"

它们无法共存于同一片牧场，羊也没有权利出现在这里。

" [ʃuːt] - [ɪm] [ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] — [ɪz]

"	Shoot	'	em	and	drive	'	em	back	into	the	water	if	they	try	to	swim	across	—	is
"	射击	-	呃	和	驾驶	-	呃	后退	进入	这	水	如果	他们	尝试	到	游泳	穿过	—	是

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

that	it	?
那	它	?

“如果他们试图游过去，就把他们射杀并赶回水里——就这样吗？”

" [ɑːskt] [dɪk] .

"	asked	Dick	.
"	问	迪克	.

迪克问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! " [kraɪd] [bʌd] , " [aɪ] [həʊp] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] .

"	Yes	,	but	hang	it	all	!	"	cried	Bud	,	"	I	hope	that	doesn't	happen	.
"	是的	,	但	悬挂	它	全部	!	"	哭	芽	,	"	我	希望	那	不	发生	.

“是啊，但愿不会发生那种事！”巴德喊道，“我希望那种事不会发生。”

[aɪ][ʃʊə(r)] [heɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

I	sure	hate	to	do	it	!
我	当然	恨	到	做	它	!

我真不想这么做！

" [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	to	give	them	credit	,	the	others	felt	the	same	way	about	it	.
"	和	到	给	他们	信用	,	这	其他的	毛毡	这	相同的	方式	关于	它	.

“值得称赞的是，其他人也持同样的看法。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][bʌt; bət][fɑːst] ['fiːdɪŋ] — [wɪtʃ] [ɪz]

Meanwhile	the	sheep	having	settled	down	to	a	quiet	but	fast	feeding	—	which	is
同时	这	羊	拥有	定居	向下	到	一个	安静的	但	快速地	喂养	—	哪个	是

[ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] — [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɒv; əv]['griːsə; -z-][ænd; ənd]['meksɪkən] ['hɜːdə(r)]

their	characteristic	—	the	actions	of	the	band	of	Greaser	and	Mexican	herders
他们的	特征	—	这	行动	的	这	乐队	的	润滑脂	和	墨西哥	牧羊人

[huː] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['iːgəli] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd]

who	had	them	in	charge	was	eagerly	watched	by	the	boy	ranchers	and
WHO	有	他们	在	收费	曾是	急切地	观看	经过	这	男生	牧场主	和

[ðeə(r)] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

与此同时，羊群安静而快速地吃起了东西——这是它们的典型特征——一群负责照看它们的油头小子和墨西哥牧民的一举一动，都被牧场男孩和他们的朋友们密切地关注着。

[ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['hɔːsmən] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][wʌn] [spɒt] [ænd; ənd]

They	saw	two	horsemen	ride	down	to	the	bank	of	the	creek	at	one	spot	and
他们	锯	二	骑兵	骑	向下	到	这	银行	的	这	溪	在	一	点	和

[ɜːdʒ] [ðeə(r)] [stiːd] [ɪn] .

urge	their	steeds	in	.
敦促	他们的	马匹	在	.

他们看到两个骑马的人来到溪边，催促他们的马匹过来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [wel] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ,

For	a	time	all	seemed	to	go	well	,	but	suddenly	,
为了	一个	时间	全部	似乎	到	去	出色地	,	但	突然	,

起初一切似乎都很顺利，但突然间，

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] ['fræntɪkli] [kɔːld] [tuː; tə]

when	a	few	yards	out	in	the	stream	one	of	the	Mexicans	frantically	called	to
什么时候	一个	很少	码	出去	在	这	溪流	一	的	这	墨西哥人	疯狂地	称为	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

这时，在几码外的小溪里，一个墨西哥人焦急地呼喊着他的同伴。

[huː] ['ʃaʊtɪd] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

who	shouted	an	inquiry	as	to	what	was	wrong	.
WHO	喊叫	一个	询问	作为	到	什么	曾是	错误的	.

他大声质问发生了什么事。

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['deɪndʒərəsli] [rɒŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

Something	very	dangerously	wrong	seemed	to	be	the	trouble	,
某物	非常	危险地	错误的	似乎	到	是	这	麻烦	,

似乎出了非常危险的问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['meksɪkən][wɒz; wəz] [naʊ] ['fræntɪkli] [ə'piːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

for	the	first	Mexican	was	now	frantically	appealing	for	help	,
为了	这	第一的	墨西哥	曾是	现在	疯狂地	上诉	为了	帮助	,

因为第一个墨西哥人此刻正在拼命地呼救。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sent] [hɪz; ɪz]['læriət] ['hɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

and	a	moment	later	his	companion	sent	his	lariat	hissing	through	the	air	,
和	一个	片刻	之后	他的	伴侣	发送	他的	套索	嘶嘶声	通过	这	空气	,

片刻之后，他的同伴挥舞着套索，发出嘶嘶的响声。

[ðə; ði] [kɔɪlz] ['set(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [mæn] [huː] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [liːpt]

the	coils	settling	around	the	frightened	man	who	grasped	the	rope	and	leaped
这	线圈	安顿	大约	这	害怕	男人	WHO	抓住	这	绳索	和	跳跃

['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .

into	the	creek	.
进入	这	溪	.

绳圈缠绕着惊恐的男人，他抓住绳子跳进了小溪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

But	the	horse	remained	in	the	water	,
但	这	马	剩余	在	这	水	,

但那匹马仍然待在水里。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]['waɪldli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

though	the	animal	was	wildly	struggling	to	turn	and	go	back	to	the
尽管	这	动物	曾是	疯狂地	挣扎	到	转动	和	去	后退	到	这

['sʌðən] [ʃɔː(r)] ,

southern	shore	,
南部	支撑	,

尽管这只动物拼命挣扎着想要转身回到南岸，

[əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːdɪŋ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈsleɪkɪŋ] [ðeə(r)] [θɜːst] [ɪn]

along	which	the	sheep	were	feeding	,	some	of	them	slaking	their	thirst	in
沿着	哪个	这	羊	是	喂养	,	一些	的	他们	熟化	他们的	口渴	在

[spɜː(r)] [kriːk] .

Spur	Creek	.
刺	溪	.

羊群沿着溪流吃草，有些羊在斯珀溪里解渴。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈlɒŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈlæriət] ,

Pulling	his	companion	along	by	the	lariat	,
拉	他的	伴侣	沿着	经过	这	套索	,

他用套索拉着同伴前进，

[ðə; ði] [stɪl] [ˈmaʊntɪd] [ˈmeksɪkən] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ][ˈriːs(ə)ntli] [ˈkwɪtɪd] ,

the	still	mounted	Mexican	made	for	the	shore	he	had	so	recently	quitted	,
这	仍然	安装	墨西哥	制成	为了	这	支撑	他	有	所以	最近	辞职	,

那个仍然骑在马上的墨西哥人朝着他不久前离开的海岸走去。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ləʊn] [hɔːs] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [baɪ] [ɪtˈself] .

leaving	the	lone	horse	to	struggle	by	itself	.
离开	这	孤独	马	到	斗争	经过	本身	.

留下孤零零的马独自挣扎。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [kraɪd] [dɪk] .

"	What	does	that	mean	?	"	cried	Dick	.
"	什么	做	那	意思是	?	"	哭	迪克	.

“那是什么意思？”迪克喊道。

" [kwˈɪksændz] — [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Quicksands	—	just	what	I	told	you	about	,	"	answered	Bud	.
"	流沙	—	只是	什么	我	讲述	你	关于	,	"	回答	芽	.

“流沙——正是我跟你说过的那样，”巴德回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɪz] [ˈpɪtɪd] [wɪð] [kwɪk]

"	There	are	a	lot	of	places	where	the	bed	of	the	creek	is	pitted	with	quick
"	那里	是	一个	很多	的	地方	在哪里	这	床	的	这	溪	是	凹坑	和	快的

[sændz] ,

sands	,
沙子	,

“溪床有很多地方布满了流沙，坑坑洼洼的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈgriːsə; -z-] [strʌk] [wʌn] . "

and	this	Greaser	struck	one	.	"
和	这	润滑脂	击	一	.	"

而这个油头小子打中了一人。

" [wʌn] [dɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈdɪd(ə)nt] , " [əbˈzɜːvd] [sneɪk] ,

"	One	did	and	the	other	didn't	,	"	observed	Snake	,
"	一	做过	和	这	其他	没有	,	"	观察到	蛇	,

“一个做了，另一个没做，”斯内克观察道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪdə(r)] [huː] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz][ˈlæriət][hæd; həd] [faʊnd]

for	it	was	evident	that	the	rider	who	had	used	his	lariat	had	found
为了	它	曾是	明显	那	这	骑士	WHO	有	用过的	他的	套索	有	成立

[fɜːm] [ˈfʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stiːd] .

firm	footing	for	his	steed	.
公司	立足点	为了	他的	骏马	.

因为很明显，使用套索的骑手已经为他的坐骑找到了稳固的立足点。

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [bʌd] [ɪkˈspleɪnd] .

"	That's	it	,	"	Bud	explained	.
"	那就是	它	,	"	芽	解释	.

“就是这样，”巴德解释道。

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [sændz] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑːrnt] .

"	You	can't	tell	where	the	sands	are	and	where	they	aren't	.
"	你	不能	告诉	在哪里	这	沙子	是	和	在哪里	他们	不是	.

你根本分不清哪里有沙子，哪里没有沙子。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] ,

I	happen	to	know	some	places	that	are	free	,	"	he	went	on	,	"	but	,
我	发生	到	知道	一些	地方	那	是	自由的	,	"	他	去	在	,	"	但	,

“我碰巧知道一些免费的地方，”他继续说道，“但是，

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] ,

even	there	the	water	is	too	deep	for	the	sheep	to	get	across	,
甚至	那里	这	水	是	也	深的	为了	这	羊	到	得到	穿过	,

即使在那里，水也太深，羊无法过河。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

on	account	of	the	current	.
在	帐户	的	这	当前的	.

由于当前情况。

" [ðə; ði] [tuː] ['meksɪkənz] , [wʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['swɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end]

"	The	two	Mexicans	,	one	on	his	horse	and	the	other	swimming	at	the	end
"	这	二	墨西哥人	,	一	在	他的	马	和	这	其他	游泳	在	这	结尾

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['læriət] ,

of	the	lariat	,
的	这	套索	,

“那两个墨西哥人，一个骑在马上，另一个在套索的末端游泳，

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] ['kwɪtɪd] , [ɒn] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kʊd; kəd] ['əʊnli]

had	reached	the	shore	they	so	recently	quitted	,	on	what	object	could	only
有	达到	这	支撑	他们	所以	最近	辞职	,	在	什么	目的	可以	仅有的

[biː; bi] [gest] .

be	guessed	.
是	猜对了	.

他们终于到达了不久前离开的那片海岸，至于他们是为了什么而离开的，只能靠猜测了。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ]

Then	there	was	very	evidently	a	conference	among	the	sheep	herders	during	which
然后	那里	曾是	非常	显然	一个	会议	之中	这	羊	牧羊人	期间	哪个

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

the	excited	men	who	had	taken	part	in	the	adventure	pointed	to	the	spot	where
这	兴奋的	男人	WHO	有	已采取	部分	在	这	冒险	尖	到	这	点	在哪里

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] .

the	horse	was	struggling	.
这	马	曾是	挣扎	.

随后，牧羊人之间显然召开了一次会议，参与这次冒险的兴奋男子们指着马匹挣扎的地方。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bruːt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] , " [mɜːməd] ['jɛlɪn]

"	I	hope	they	aren't	going	to	leave	that	poor	brute	to	suffer	,	"	murmured	Yellin
"	我	希望	他们	不是	去	到	离开	那	贫穷的	蛮力	到	遭受	,	"	低声说道	耶林

- [kɪd] ,

'	Kid	,
-	孩子	,

“我希望他们不会让那个可怜的家伙继续受苦，”大喊小子低声说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] .

his	voice	low	for	one	of	the	few	times	in	his	career	.
他的	嗓音	低的	为了	一	的	这	很少	时代	在	他的	职业	.

在他职业生涯中，这是为数不多的几次声音低沉的情况之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]

But	it	was	evident	that	whatever	were	the	faults	of	the	sheep	herders
但	它	曾是	明显	那	任何	是	这	故障	的	这	羊	牧羊人

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nʌmbə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] ['kruːəlti] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] .

they	did	not	number	among	them	too	much	cruelty	to	a	horse	.
他们	做过	不是	数字	之中	他们	也	很多	残酷	到	一个	马	.

但很明显，无论牧羊人有什么缺点，他们都没有对马匹表现出过多的残忍。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [nɒt] [friː] [hɪm'self] ,

For	when	it	was	evident	that	the	animal	could	not	free	himself	,
为了	什么时候	它	曾是	明显	那	这	动物	可以	不是	自由的	他自己	,

当动物明显无法挣脱束缚时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːsə; -z-] [rəʊd] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][wɒz; wəz] [seɪf] ,

a	number	of	the	Greasers	rode	as	close	as	was	safe	,
一个	数字	的	这	油头小子	骑	作为	关闭	作为	曾是	安全的	,

一些“油头党”成员尽可能靠近安全的地方骑行。

[ænd; ənd] [tɒst] [ðeə(r)]['læriət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] .

and	tossed	their	lariats	about	the	animal's	neck	.
和	抛掷	他们的	套索	关于	这	动物	脖子	.

然后将套索套在动物的脖子上。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] .

Then	they	began	pulling	.
然后	他们	开始	拉	.

然后他们开始拉扯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kw'ɪksændz] [hæd; həd] [tuː] [fɜːm][ə; eɪ][grɪp][ɒn][ðə; ði] ['ænɪməlz] [legz] .

But	the	quicksands	had	too	firm	a	grip	on	the	animal's	legs	.
但	这	流沙	有	也	公司	一个	紧握	在	这	动物	腿	.

但是流沙牢牢地抓住了这只动物的腿。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] ['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ,

He	had	sunk	lower	in	the	stream	,	and	his	struggles	were	less	,
他	有	沉没	降低	在	这	溪流	,	和	他的	斗争	是	较少的	,

他沉入了溪流的更深处，挣扎的幅度也小了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] ['nɪəli] [ɪn'gʌlf] [ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

simply	because	he	was	now	so	nearly	engulfed	in	the	powerful	suction	of	the
简单地	因为	他	曾是	现在	所以	几乎	吞噬	在	这	强大的	吸	的	这

['wɔːtə(r)] - [səʊkt] [ænd; ənd]['evə(r)] - ['ʃɪftɪŋ] [sændz] .

water	-	soaked	and	ever	-	shifting	sands	.
水	-	浸泡过	和	曾经	-	转变	沙子	.

仅仅是因为他现在几乎被浸透水且不断移动的沙子的强大吸力所吞没。

" [ðel] ['nevə(r)] [get] [hɪm] [aʊt] , - [sed] [dɪk] .

"	They'll	never	get	him	out	,	'	said	Dick	.
"	他们会	绝不	得到	他	出去	,	-	说	迪克	.

“他们永远也救不了他，”迪克说。

" [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [ɒf] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Have	to	pull	his	poor	head	off	if	they	do	,	"	agreed	Bud	.
"	有	到	拉	他的	贫穷的	头	离开	如果	他们	做	,	"	同意	芽	.

“如果他们真那么做，就得把他的脑袋拧下来，”巴德赞同道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [suːn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

And	this	was	so	evident	that	the	Mexican	sheep	herders	soon	gave	up	the
和	这	曾是	所以	明显	那	这	墨西哥	羊	牧羊人	很快	给予	向上	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

这一点显而易见，以至于墨西哥牧羊人很快放弃了尝试。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [gəʊ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðeə(r)] [rəʊps] , [bʌt; bət] ,

They	dared	not	even	go	close	enough	to	the	horse	to	release	their	ropes	,	but	,
他们	敢于	不是	甚至	去	关闭	足够的	到	这	马	到	发布	他们的	绳索	,	但	,

他们甚至不敢靠近马匹解开绳索，但是，

['kɑːstɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sæd(ə)l] [hɔːnz] ,

casting	them	off	from	their	saddle	horns	,
铸件	他们	离开	从	他们的	鞍	角	,

将它们从鞍角上扯下来，

[hæd; həd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kw'ɪksændz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] .

had	to	see	them	sink	down	in	the	quicksands	with	the	poor	beast	.
有	到	看	他们	下沉	向下	在	这	流沙	和	这	贫穷的	兽	.

眼睁睁看着他们和那可怜的牲畜一起陷进流沙里，真是太难过了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] .

For	this	is	what	happened	.
为了	这	是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ænɪm(ə)l] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [grɪp] [ɒv; əv]

The	unfortunate	animal	,	unable	to	extricate	himself	from	the	terrible	grip	of
这	不幸	动物	,	无法	到	解脱	他自己	从	这	糟糕的	紧握	的

[ðə; ði] [sændz] ,

the	sands	,
这	沙子	,

这只不幸的动物，无法挣脱沙子的可怕束缚，

['biːɪŋ] [tuː] ['fɜːmli] [held] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drægd] [aʊt] , [sæŋk] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] .

being	too	firmly	held	to	permit	of	being	dragged	out	,	sank	lower	and	lower	.
存在	也	牢牢	握住	到	允许	的	存在	拖拽	出去	,	沉没	降低	和	降低	.

由于被牢牢抓住，无法被拖出来，便越沉越深。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [hɑːf] [weɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

The	water	came	half	way	up	his	sides	.
这	水	来了	一半	方式	向上	他的	侧面	.

水淹到他身体的一半高度。

[ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [friː] .

It	closed	over	his	back	,	but	still	his	head	was	free	.
它	关闭	超过	他的	后退	,	但	仍然	他的	头	曾是	自由的	.

它合拢盖住了他的后背，但他的头仍然自由活动。

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ðə; ði] [bruːt] ['strʌg(ə)ld] ,

With	all	his	power	the	brute	struggled	,
和	全部	他的	力量	这	蛮力	挣扎	,

那野蛮人使出浑身解数挣扎，

[bʌt; bət] [wɪð] [fɔː(r)] [legz] [grɪpt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʃʌdə(r)] [kən'vʌlsɪvli] .

but	with	four	legs	gripped	he	could	do	little	more	than	shudder	convulsively	.
但	和	四	腿	紧握	他	可以	做	小的	更多的	比	不寒而栗	痉挛地	.

但他的四条腿被抓住了，除了抽搐颤抖之外，他什么也做不了。

[ðen] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [keɪm] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Then	as	the	waters	came	closer	and	closer	to	his	head	,
然后	作为	这	水	来了	更近	和	更近	到	他的	头	,

然后，随着海水越来越逼近他的头部，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [spft] [sænd]

caused	by	the	fact	that	the	horse	was	sinking	lower	and	lower	in	the	soft	sand
导致	经过	这	事实	那	这	马	曾是	下沉	降低	和	降低	在	这	柔软的	沙

,

,

,

这是由于马匹在松软的沙子中越陷越深造成的。

[ðə; ði] [biːst] [geɪv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ] — ['terəb(ə)l][ɪn][ɪts]['ægəni] .

the	beast	gave	a	terrible	cry	—	terrible	in	its	agony	.
这	兽	给予	一个	糟糕的	哭	—	糟糕的	在	它是	痛苦	.

那野兽发出了一声凄厉的嚎叫——痛苦万分。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [saɪt] [fər'evə(r)] .

A	moment	later	it	was	gone	from	sight	forever	.
一个	片刻	之后	它	曾是	已消失	从	视线	永远	.

片刻之后，它便永远地消失在了人们的视线中。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] [fɔːt] [ɒv; əv]

A	hush	fell	upon	the	assemblage	of	cowboys	in	front	of	the	Spur	Creek	fort	of
一个	嘘	跌倒	之上	这	装配	的	牛仔	在	正面	的	这	刺	溪	堡	的

['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

Diamond	X	ranch	.
钻石	X	牧场	.

在钻石 X 牧场 Spur Creek 堡垒前的牛仔们聚集在一起，一片寂静。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃ] , [nəʊ] [les] ,

And	a	hush	,	no	less	,
和	一个	嘘	,	不	较少的	,

而且一片寂静。

[keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['meksɪkən] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

came	over	the	bunch	of	Mexican	sheep	herders	on	the	far	side	of	the	stream	.
来了	超过	这	束	的	墨西哥	羊	牧羊人	在	这	远的	边	的	这	溪流	.

一群墨西哥牧羊人从溪流对岸走了过来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [liːp] [ɒf] [ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

But	that	the	man	could	leap	off	and	swim	to	shore	,	aided	by	his
但	那	这	男人	可以	飞跃	离开	和	游泳	到	支撑	,	协助	经过	他的

[kəm'pænjənz] ['læriət] ,

companion's	lariat	,
同伴的	套索	,

但是，在同伴的套索的帮助下，这名男子能够跳入水中游到岸边。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [kwɪksændz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

the	fate	of	the	horse	in	the	quicksands	might	have	been	his	fate	.
这	命运	的	这	马	在	这	流沙	可能	有	到过	他的	命运	.

那匹陷入流沙的马的命运，或许就是他的命运。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	What's	going	on	?	"	asked	a	voice	behind	Bud	and	Dick	.
"	是什么	去	在	?	"	问	一个	嗓音	在后面	芽	和	迪克	.

"发生什么事了？"巴德和迪克身后传来一个声音问道。

[ðeɪ] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə][bɪ'həʊld][nɔːrt] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ]

They	turned	quickly	to	behold	Nort	,	who	had	ridden	back	from	the	ranch
他们	转向	迅速地	到	看哪	北	,	WHO	有	骑	后退	从	这	牧场

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

他们迅速转身，看到诺特从牧场总部骑马回来了。

" [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	What	you	all	looking	at	?	"	he	asked	,
"	什么	你	全部	寻找	在	?	"	他	问	,

“你们都在看什么？”他问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] ['saɪləntli] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [ðə; ði]

for	the	cowboys	were	gazing	silently	at	the	spot	in	the	stream	where	the
为了	这	牛仔	是	凝视	默默	在	这	点	在	这	溪流	在哪里	这

['trædʒədi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] .

tragedy	had	just	taken	place	.
悲剧	有	只是	已采取	地方	.

牛仔们默默地凝视着溪流中刚刚发生悲剧的地方。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [nɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

They	informed	Nort	in	a	few	words	.
他们	知情的	北	在	一个	很少	字	.

他们用几句话告诉了诺特。

" [wel] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	Well	,	"	he	remarked	,
"	出色地	,	"	他	评论	,

“嗯，”他说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [prə'tekʃ(ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃiːp] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] —

"	that's	the	best	protection	we	could	have	against	the	sheep	coming	over	—
"	那就是	这	最好的	保护	我们	可以	有	反对	这	羊	未来	超过	—

[kw'ɪksændz] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] . "

quicksands	in	the	creek	.	"
流沙	在	这	溪	.	"

“这是我们能做的最好的防护措施，防止羊群过来——在小溪里设置流沙。”

" [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] [dɪk] ['sləʊli] , " [ðæt] [ðə; ði] [kw'ɪksændz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪn] ['sɜːt(ə)n]

"	The	only	trouble	is	,	"	said	Dick	slowly	,	"	that	the	quicksands	are	only	in	certain
"	这	仅有的	麻烦	是	,	"	说	迪克	缓慢地	,	"	那	这	流沙	是	仅有的	在	肯定

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“唯一的问题是，”迪克慢慢地说，“流沙只存在于某些地方。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [krɒs] ['seɪfli] [ˌels'weə(r)] . "

They	can	cross	safely	elsewhere	.	"
他们	能	叉	安全	别处	.	"

他们可以安全地从其他地方过境。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðəʊ] , " [əb'zɜːvd] [bʌd] , " [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [ges] [æt; ət] [ðəʊz]

"	The	point	is	,	though	,	"	observed	Bud	,	"	that	they	can	only	guess	at	those
"	这	观点	是	,	尽管	,	"	观察到	芽	,	"	那	他们	能	仅有的	猜测	在	那些

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“但关键是，”巴德说道，“他们只能猜测那些地方。”

[ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [steɪ] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] . "

And	,	not	knowing	where	they	are	,	may	make	them	stay	away	altogether	.	"
和	,	不是	会心	在哪里	他们	是	,	可能	制作	他们	停留	离开	共	.	"

而且，由于不知道它们在哪里，它们可能会完全避开它们。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [sneɪk] .

"	I	hope	so	,	but	I	don't	believe	it	,	"	remarked	Snake	.
"	我	希望	所以	,	但	我	不	相信	它	,	"	评论	蛇	.

“我希望如此，但我并不相信，”斯内克说道。

" [jʊl] [siː] [ðeɪ] [woʊnt] [gɪv] [ʌp] [səʊ] ['iːzəli] .
" You'll see they won't give up so easily .
" 你会 看 他们 惯于 给 向上 所以 容易地 .

你会发现他们不会轻易放弃。

" [nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [ðʌs] [fɔː'gəʊ] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [greɪz] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ɒn] [ðə; ðɪ]
" Nor did the sheep herders thus forego an attempt to graze their flocks on the
" 也不 做过 这 羊 牧羊人 因此 放弃 一个 试图 到 轻擦 他们的 羊群 在 这
[rɪtʃ] ['pɑːstʃə(r)] [kleɪmd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .
rich pasture claimed by Mr . Merkel .
富有的 牧场 声称 经过 先生 . 默克尔 .

“牧羊人也没有因此放弃在默克尔先生声称拥有的肥沃牧场上放牧羊群的尝试。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
It was too late that day to attempt anything more .
它 曾是 也 晚的 那 天 到 试图 任何事物 更多的 .

那天已经太晚了，无法再做任何尝试了。

[naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] ,
Night settled down ,
夜晚 定居 向下 ,

夜幕降临，

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ɔːg'mentɪd] [fɔːs] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]
but with an augmented force of cowboys at the fort the boy ranchers
但 和 一个 增强 力量 的 牛仔 在 这 堡 这 男生 牧场主
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌæprɪ'hensɪv] .
were not apprehensive .
是 不是 忧虑 .

但由于堡垒里牛仔兵力增加，小牧场主们并不担心。

[tʊr] [ɒv; əv] ['djuːti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] , [səʊ] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [k'aʊbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd]
Tours of duty were arranged , so that two or more cowboys would be on guard
旅游 的 责任 是 安排 , 所以 那 二 或者 更多的 牛仔 会 是 在 警卫
[ɔːl] [naɪt] .
all night .
全部 夜晚 .

为了确保两名或两名以上的牛仔整夜值班，安排了轮班执勤。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [pɑːst] [wɪð] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
However , the hours of darkness passed with no further activity on the part of
然而 , 这 小时 的 黑暗 通过了 和 不 更远 活动 在 这 部分 的
[ðə; ðɪ] ['meksɪkənz] .
the Mexicans .
这 墨西哥人 .

然而，夜幕降临，墨西哥人没有再采取任何行动。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
In the morning , however ,
在 这 早晨 , 然而 ,

然而，到了早上，

[ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] [əb'zɜːvd] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
the forces from Diamond X ranch observed strange actions on the part of their
这 力量 从 钻石 X 牧场 观察到 奇怪的 行动 在 这 部分 的 他们的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

来自钻石X牧场的部队观察到敌人的异常举动。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	What	in	the	world	are	they	up	to	?	"	asked	Nort	,
"	什么	在	这	世界	是	他们	向上	到	?	"	问	北	,

“他们到底在搞什么鬼？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

as	he	and	his	brother	and	cousin	looked	across	the	river	.
作为	他	和	他的	兄弟	和	表哥	看起来	穿过	这	河	.

他和他的兄弟、堂兄弟一起眺望着河对岸。

[wel] [mait] [hiː; hi][ɑːsk] [ðæt] .

Well	might	he	ask	that	.
出色地	可能	他	问	那	.

他完全有可能这么问。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

" [wiː; wi] [krəʊd] [tuː] [suːn] !

"	WE	CROWED	TOO	SOON	!
"	我们	人群	也	很快	!

我们欢呼得太早了！

" [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

"	Not	only	the	boy	ranchers	,
"	不是	仅有的	这	男生	牧场主	,

“不仅是那些男孩牧场主，

[bʌt; bət][ðeə(r)][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ['kaʊbɔɪ] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]

but	their	more	experienced	cowboy	companions	were	puzzled	by	the	actions	of
但	他们的	更多的	经验丰富的	牛仔	同伴	是	困惑	经过	这	行动	的

[ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

the	sheep	herders	.
这	羊	牧羊人	.

但他们那些经验更丰富的牛仔同伴对牧羊人的行为感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪəriəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] ,

It	was	the	period	after	the	morning	meal	,
它	曾是	这	时期	后	这	早晨	一顿饭	,

那是早餐后的那段时间。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['faɪərz][wɒz; wəz] [stɪl] ['raɪzɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .

the	smoke	of	which	fires	was	still	rising	toward	the	sky	.
这	抽烟	的	哪个	火灾	曾是	仍然	上升	朝向	这	天空	.

大火产生的浓烟仍在向天空升腾。

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [slept] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

The	sheep	men	appeared	to	have	slept	in	the	open	,
这	羊	男人	出现	到	有	睡着了	在	这	打开	,

牧羊人似乎露宿街头。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sædlz] [fɔː(r); fə(r)]

with	nothing	more	than	their	blankets	for	a	bed	and	their	saddles	for
和	没有什么	更多的	比	他们的	毯子	为了	一个	床	和	他们的	马鞍	为了

['piləuz] .

pillows	.
枕头	.

他们只有毯子作床，马鞍作枕头。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [frendz] ,

But	they	were	accustomed	to	this	,	and	so	were	our	friends	,
但	他们	是	习惯	到	这	,	和	所以	是	我们的	朋友们	,

但他们对此习以为常，我们的朋友也是如此。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] [bʌŋk] [haʊs] , [ɔː(r)] " [fɔːt] , " [æz; əz]

though	they	were	glad	of	the	fairly	comfortable	bunk	house	,	or	"	fort	,	"	as
尽管	他们	是	高兴的	的	这	相当	舒服的	假寐	房子	,	或者	"	堡	,	"	作为

[ðeɪ] [dʌbd] [ˌaɪ 'tiː] .

they	dubbed	it	.
他们	被誉为	它	.

不过，他们对这间相当舒适的宿舍（或者他们称之为“堡垒”）感到很满意。

[bʌt; bət][ɔːl] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði]['griːsə; -z-] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

But	all	interest	was	centered	in	what	the	Greasers	were	doing	.
但	全部	兴趣	曾是	居中	在	什么	这	油头小子	是	正在做	.

但所有人的注意力都集中在“油头党”的所作所为上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] ,

Some	of	them	separated	themselves	from	the	sheep	,
一些	的	他们	分开	他们自己	从	这	羊	,

它们中的一些脱离了羊群，

[wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm]

which	really	did	not	require	much	more	attention	than	that	given	them	by	some
哪个	真的	做过	不是	要求	很多	更多的	注意力	比	那	给定	他们	经过	一些

[ɪn'telɪdʒənt] [dɒgz] ,

intelligent	dogs	,
聪明的	狗	,

实际上，它们并不需要比一些聪明的狗给予它们更多的关注。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [heit] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	a	bunch	of	the	hated	and	despised	men	were	approaching	the
和	一个	束	的	这	憎恨	和	被鄙视的	男人	是	接近	这

['rɪvə(r)] , ['kæriɪŋ] [lɒŋ] [pəulz] .

river	,	carrying	long	poles	.
河	,	携带	长的	杆子	.

一群令人憎恨和鄙视的人正扛着长杆走向河边。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	do	you	reckon	they're	going	to	do	?	"	asked	Dick	.
"	什么	做	你	估计	它们是	去	到	做	?	"	问	迪克	.

“你觉得他们会怎么做？”迪克问道。

" [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft] , ['meɪbi] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] .

"	Make	a	raft	,	maybe	,	"	answered	Nort	.
"	制作	一个	筏	,	或许	,	"	回答	北	.

“或许可以做个木筏，”诺特回答道。

" [ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fləʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ][rɑːft] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

"	Though	how	they	can	float	a	lot	of	sheep	over	on	a	raft	made	of	a	few
"	尽管	如何	他们	能	漂浮	一个	很多	的	羊	超过	在	一个	筏	制成	的	一个	很少

[biːn] [pəulz] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] . "

bean	poles	is	more	than	I	can	understand	.	"
豆	杆子	是	更多的	比	我	能	理解	.	"

“不过，他们怎么能用几根豆杆做成的木筏把那么多羊运过去，这真是让我百思不得其解。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['əʊvə(r)] , [wʌn][æt; ət]

" It would take them a month or more to float the sheep over , one at

" 它 会 拿 他们 一个 月 或者 更多的 到 漂浮 这 羊 超过 , 一 在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a time ,

一个 时间 ,

“他们得花一个月甚至更长时间才能把羊一只一只地运过去。”

[ɒn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [pəʊlz] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [bʌd] .

on a bunch of poles , " objected Bud .

在 一个 束 的 杆子 , " 反对 芽 .

“在一堆杆子上，”巴德反对道。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] ,

" That isn't what they're going to do , " declared Dick ,

" 那 不是 什么 它们是 去 到 做 , " 声明 迪克 ,

“他们不会那样做的，”迪克宣称。

['ɑːftə(r)] ['kləʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] .

after closely watching the actions of the Mexicans .

后 密切 观看 这 行动 的 这 墨西哥人 .

在密切观察墨西哥人的行动之后。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , [ðæts] [wɒt] ['ðer] ['plænɪŋ] . "

" They're going to leave , that's what they're planning . "

" 它们是 去 到 离开 , 那就是 什么 它们是 规划 . "

“他们打算离开，他们就是这么计划的。”

" [liːv] ?

" Leave ?

" 离开 ?

“离开?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ; [gəʊ] [ə'weɪ] ?

What do you mean ; go away ?

什么 做 你 意思是 ; 去 离开 ?

你的意思是，走开吗?

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

" asked his brother .

" 问 他的 兄弟 .

“他问他哥哥。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] .

" That's it — yes .

" 那就是 它 — 是的 .

“就是这样——是的。”

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] ['dɪŋgəsɪz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːz] ['treɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] — [ə; eɪ]

They're going to make those dinguses the Indians use trailing after their horses — a

它们是 去 到 制作 那些 丁格斯 这 印度人 使用 尾随 后 他们的 马匹 — 一个

[pəʊl] ['fɑːsənd] [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

pole fastened to either side of the animal ,

极 系紧 到 任何一个 边 的 这 动物 ,

他们打算生产印第安人用来拖在马匹后面的那种小棍子——一根杆子固定在马匹的两侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [endz] ['drægɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and the ends dragging on the ground .

和 这 结束 拖拽 在 这 地面 .

末端拖在地上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəulz] [ðeɪ] ['kæri] [ðeə(r)] ['dʌfl] . "

Between	**the**	**poles**	**they**	**carry**	**their**	**duffle**	**.**	**"**
之间	这	杆子	他们	携带	他们的	旅行包	.	"

他们扛着行李袋往返于两极之间。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [lɑːft] [bʌd] .

"	**Nonsense**	**!**	**"**	**laughed**	**Bud**	**.**
"	废话	!	"	笑了	芽	.

“胡说！”巴德笑道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðiːz] [ɑːrnt] ['ɪndiənz] , [ðəʊ] ['ðer] [æz; əz][bæd] , [aɪ] ['rekən] .

"	**In**	**the**	**first**	**place**	**these**	**aren't**	**Indians**	**,**	**though**	**they're**	**as**	**bad**	**,**	**I**	**reckon**	**.**
"	在	这	第一的	地方	这些	不是	印度人	,	尽管	它们是	作为	坏的	,	我	估计	.

“首先，这些人不是印度人，虽然我觉得他们和印度人一样糟糕。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [wɪð] [ðəʊz] [pəʊl] ['treɪləz] ;

But	**they**	**didn't**	**come**	**with**	**those**	**pole**	**trailers**	**;**
但	他们	没有	来	和	那些	极	拖车	;

但他们并没有配备那些杆式拖车；

[səʊ] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] ?

so	**why**	**would**	**they**	**make**	**'**	**em**	**to**	**go**	**away**	**with**	**?**
所以	为什么	会	他们	制作	-	呃	到	去	离开	和	?

那他们为什么要制造这些东西带走呢?

[ɔːl] [ðeɪ] [əʊn] [ðeɪ] [kæn; kən] [pæk] [ɪn][ðeə(r)][hæts] . "

All	**they**	**own**	**they**	**can**	**pack**	**in**	**their**	**hats**	**.**	**"**
全部	他们	自己的	他们	能	盒	在	他们的	帽子	.	"

他们所有的家当都能装进帽子里。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

"	**I**	**guess**	**you're**	**right**	**,**	**"**	**admitted**	**Dick**	**,**	**after**	**thinking**	**it**	**over**	**.**
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	承认	迪克	,	后	思维	它	超过	.

“我想你是对的，”迪克想了想后承认道。

" [bʌt; bət] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

"	**But**	**they're**	**going**	**to**	**do**	**something**	**.**
"	但	它们是	去	到	做	某物	.

但他们肯定会有所行动。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkənz] [naʊ] .

"	**They**	**were**	**all**	**watching**	**the**	**Mexicans**	**now**	**.**
"	他们	是	全部	观看	这	墨西哥人	现在	.

“他们现在都在关注墨西哥队。”

[ðə; ði] [men] [wɪð] [lɒŋ] [pəulz] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [nʌn]

The	**men**	**with**	**long**	**poles**	**—**	**which**	**they**	**must**	**have**	**brought**	**with**	**them**	**as**	**none**
这	男人	和	长的	杆子	—	哪个	他们	必须	有	带来	和	他们	作为	没有任何

[gruː] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] — [naʊ] ['kləʊsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

grew	**in**	**the**	**vicinity**	**—**	**now**	**closely**	**approached**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**creek**	**.**
生长	在	这	附近	—	现在	密切	接近	这	边缘	的	这	溪	.

那些拿着长杆的男人们——他们一定是随身携带的，因为附近没有长杆的——现在正靠近小溪边。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft] — [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [prɪ'kluːdɪd]

They	**could**	**not**	**be**	**going**	**to**	**make**	**a**	**raft**	**—**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**poles**	**precluded**
他们	可以	不是	是	去	到	制作	一个	筏	—	这	自然	的	这	杆子	排除

[ðæt] .

that	**.**
那	.

他们不可能去制作木筏——这些木杆的性质决定了他们无法做到这一点。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[æz; əz][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [θrʌst] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊl]['ɪntuː]
as **one** **after** **another** **of** **the** **sheep** **herders** **thrust** **the** **end** **of** **his** **pole** **into**
作为 一 后 其他 的 这 羊 牧羊人 推力 这 结尾 的 他的 极 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the **water** **,**
这 水 ,

牧羊人一个接一个地将杆子的末端插入水中，

['weɪdɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bʌd] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
wading **out** **a** **short** **distance** **to** **do** **this** **,** **Bud** **uttered** **an** **exclamation** **.**
涉水 出去 一个 短的 距离 到 做 这 , 芽 说出 一个 感叹 .

巴德涉水走了一小段距离后，发出了一声惊叹。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" **I** **have** **it** **!**
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] .
" **the** **lad** **cried** **.**
" 这 小伙子 哭 .

“那孩子哭了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" **You** **mean** **you're** **on** **to** **the** **game** **?** **"** **asked** **Dick** **.**
" 你 意思是 你是 在 到 这 游戏 ? " 问 迪克 .

“你是说你已经看穿这个游戏了？”迪克问道。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **cried** **the** **two** **brothers** **.**
" 什么 是 它 ? " 哭 这 二 兄弟 .

“什么事？”两兄弟喊道。

" ['ðer] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [kw'ɪksændz] [ɑː(r); ə(r)] , "
" **They're** **feeling** **around** **to** **find** **the** **places** **where** **the** **quicksands** **are** **,** **"**
" 它们是 感觉 大约 到 寻找 这 地方 在哪里 这 流沙 是 , "
[ə'naʊnst] [bʌd] .
announced **Bud** **.**
宣布 芽 .

“他们正在四处摸索，寻找流沙所在的地方，”巴德宣布道。

" [juː; jʊ] [miːn] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][get][rɪd][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ?
" **You** **mean** **so** **they** **can** **jump** **in** **and** **get** **rid** **of** **themselves** **?**
" 你 意思是 所以 他们 能 跳 在 和 得到 摆脱 的 他们自己 ?

你的意思是，这样他们就可以跳进去把自己干掉吗?

" ['grɪmli] [ɑːskt] [sneɪk] - .
" **grimly** **asked** **Snake** **Purdee** **.**
" 阴沉地 问 蛇 - .

“斯内克·珀迪冷冷地问道。”

" [ai] [miːn] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [weə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [krɒs] , " [sed] [bʌd] , [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz]
" I mean so they can tell where not to cross , " said Bud , though this was
" 我 意思是 所以 他们 能 告诉 在哪里 不是 到 叉 , " 说 芽 , 尽管 这 曾是
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
unnecessary ,
不必要 ,

“我的意思是，这样他们就能知道哪里不能过马路了，”巴德说道，尽管这完全没有必要。

[sɪns] [ðeɪ] [ɔːl][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kw'ɪksændz] .
since they all grasped his meaning when he spoke of the quicksands .
自从 他们 全部 抓住 他的 意义 什么时候 他 辐 的 这 流沙 .

因为当他谈到流沙时，他们都明白他的意思。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [sʌn] , " [əb'zɜːvd] [əʊld] [bɪ'liː] ,
" I guess you're right , son , " observed Old Billee ,
" 我 猜测 你是 正确的 , 儿子 , " 观察到 老的 比利 ,

“我想你是对的，儿子，”老比利说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
who had come back to the fort with the return of the cowboys .
WHO 有 来 后退 到 这 堡 和 这 返回 的 这 牛仔 .

随着牛仔们的归来，他们也回到了堡垒。

" ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] [fɔːdz] [ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ðeid] [faɪnd] -
" They're looking for safe fords and I shouldn't wonder but what they'd find '
" 它们是 寻找 为了 安全的 福特 和 我 不应该 想知道 但 什么 他们会 寻找 -
[ɪm] . "
em . "
呃 . "

“他们在寻找安全的渡口，我倒不该怀疑他们会找到什么。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ] [tɔːl] [læŋk] ['kaʊbɔɪ] .
" I wouldn't be too sure of that , " said a tall lank cowboy .
" 我 不会 是 也 当然 的 那 , " 说 一个 高的 空白 牛仔 .

“我对此不太确定，”一个身材高瘦的牛仔说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [bɪ'liː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Billee wanted to know .
" 比利 通缉 到 知道 .

比莉想知道。

" - ,
" Wa'al ,
" - ,

“瓦尔，

[ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [krɒs] — [ai] [eɪnt] ['seɪɪn] - [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [ɪz]
they may find the places where it's safe to cross — I ain't sayin ' but what they is
他们 可能 寻找 这 地方 在哪里 它是 安全的 到 叉 — 我 不是 说 - 但 什么 他们 是
[zɪç] ['pleɪsɪz] ,
sich places ,
sich 地方 ,

他们或许能找到可以安全过马路的地方——我不是说具体是哪些地方，但他们可能会找到这样的地方。

" [went] [ɒn] " ['læŋki] , " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , " [ai] [nəʊ] [ðɪs] [kriːk] ['pʌti] [wel] ,
" went on " Lanky , " as he was called , " I know this creek putty well ,
" 去 在 " 瘦长 , " 作为 他 曾是 称为 , " 我 知道 这 溪 油灰 出色地 ,

“瘦高个，”人们都这么称呼他，“我对这条小溪的泥浆很熟悉。”

[æn; ən] - [aɪv] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] [wʌns] , ['swɪmɪn] - [ə; eɪ] [hɒs] ['əʊvə(r)][æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] ['draɪvɪn]

an	'	I've	crossed	it	more'n	once	,	swimmin	'	a	hoss	over	an	'	sometimes	drivin
一个	-	我已经	交叉	它	更多	一次	,	游泳	-	一个	霍斯	超过	一个	-	有时	驾驶

- ['kæt(ə)l] .

'	cattle	.
-	牛	.

我曾多次渡过这条河，有时是骑马游过去，有时是赶牛过去。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [steɪ] [seɪf]

But	th	'	trouble	is	sometimes	when	you	find	a	safe	place	it	doesn't	stay	safe
但	th	-	麻烦	是	有时	什么时候	你	寻找	一个	安全的	地方	它	不	停留	安全的

['veri] [lɒŋ] . "

very	long	.	"
非常	长的	.	"

但问题是，有时候你找到一个安全的地方，它并不能一直保持安全。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	asked	Bud	,
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	问	芽	,

“你这话是什么意思？”巴德问道。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

who	thought	it	his	duty	to	learn	all	he	could	about	matters	connected	with	his
WHO	想法	它	他的	责任	到	学习	全部	他	可以	关于	事情	连接	和	他的

['fɑːˌðərz] [rɑːntʃ] .

father's	ranch	.
父亲的	牧场	.

他认为自己有责任尽可能多地了解与父亲的牧场有关的事情。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ðɪ] [kw'ɪksændz] [ʃɪft] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['læŋki] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] [dɑːb] .

"	I	reckon	he	means	the	quicksands	shift	—	is	that	it	,	Lanky	?	"	asked	Billee	Dobb	.
"	我	估计	他	方法	这	流沙	转移	—	是	那	它	,	瘦长	?	"	问	比利	多布	.

“我猜他指的是流沙转移——是这样吗，兰基？”比莉·多布问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [jep] !

"	That's	it	—	yep	!
"	那就是	它	—	是的	!

“就是这样——没错！”

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] - [naɪt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɪn]

A	place	that	may	be	safe	to	cross	to	-	night	may	be	the	most	dangerous	in
一个	地方	那	可能	是	安全的	到	叉	到	-	夜晚	可能	是	这	最多	危险的	在

[ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ,

the	mornin	'	,
这	早晨	-	,

今晚可能安全通行的地方，明天早上可能就最危险了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [les] [taɪm] . "

or	even	in	less	time	.	"
或者	甚至	在	较少的	时间	.	"

甚至可能用得更短。

" [əʊ] , [səʊ][ðə; ði] [kriːk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Oh	,	so	the	creek	is	going	to	favor	us	after	all	!	"	exclaimed	Bud	.
"	哦	,	所以	这	溪	是	去	到	偏爱	我们	后	全部	!	"	惊呼	芽	.

“哦，看来这条小溪最终还是会眷顾我们的！”巴德惊呼道。

" [ɪf] [ɪts] [æz; əz] ['tretʃərəs] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðəʊz] ['griːsə; -z-] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [saɪd] . "

"	If	it's	as	treacherous	as	that	it	will	keep	those	Greasers	on	the	far	side	.	"
"	如果	它是	作为	奸诈	作为	那	它	将要	保持	那些	油头小子	在	这	远的	边	.	"

“如果真像那样险恶，那那些油头党肯定会躲在另一边。”

" [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] , " [sed] [bɪˈliː] .

"	Not	altogether	,	"	said	Billee	.
"	不是	共	,	"	说	比利	.

“不完全是，”比莉说。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [fuːl] [lʌk] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd] [get] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] . "

"	They	may	have	just	enough	fool	luck	to	strike	a	safe	place	and	get	over	here	.	"
"	他们	可能	有	只是	足够的	傻子	运气	到	罢工	一个	安全的	地方	和	得到	超过	这里	.	"

“他们或许运气好到能找到安全的地方，然后逃到这里来。”

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wiːl; wil] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] !

"	Well	,	if	they	come	we'll	be	ready	for	'	em	!
"	出色地	,	如果	他们	来	出色地	是	准备好	为了	-	呃	!

“嗯，如果他们来了，我们会做好准备的！”

" ['grɪmli] [sed] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] [ðɪs] [ˈsentɪmənt] .

"	grimly	said	Nort	,	and	the	others	nodded	in	accord	with	this	sentiment	.
"	阴沉地	说	北	,	和	这	其他的	点头	在	符合	和	这	情绪	.

“诺特神情严肃地说，其他人也点头表示赞同。”

[ðen] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

Then	,	as	there	was	nothing	else	to	do	for	the	present	,
然后	,	作为	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	为了	这	展示	,

当时，由于没有其他办法，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] — ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] [bʌd] [hɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [raɪt] [səˈluːʃ(ə)n] .

they	watched	the	actions	of	the	Mexicans	—	actions	that	were	not	so	strange	and	mysterious	as	they	had	been	before	Bud	hit	upon	the	right	solution	.
他们	观看	这	行动	的	这	墨西哥人	—	行动	那	是	不是	所以	奇怪的	和	神秘	作为	他们	有	到过	前	芽	打	之上	这	正确的	解决方案	.

他们观察着墨西哥人的行动——这些行动在巴德找到正确的解决办法之前，已经不再那么奇怪和神秘了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ges] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [daʊt] [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

And	that	it	was	a	correct	guess	no	one	could	doubt	who	watched	the	sheep	herders	.
和	那	它	曾是	一个	正确的	猜测	不	一	可以	怀疑	WHO	观看	这	羊	牧羊人	.

而没有人会怀疑是谁在监视牧羊人，这的确是一个正确的猜测。

[wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [θɪn] [pəulz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

With	their	long	,	thin	poles	they	went	up	and	down	the	bank	of	the	stream	,
和	他们的	长的	,	薄的	杆子	他们	去	向上	和	向下	这	银行	的	这	溪流	,

他们拿着又长又细的杆子，沿着溪岸来回走动。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [endz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [fɔːmd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] .

thrusting	the	ends	into	the	mud	,	or	whatever	formed	the	bottom	of	Spur	Creek	.
推进	这	结束	进入	这	泥	,	或者	任何	形成	这	底部	的	刺	溪	.

将两端插入泥中，或者插入斯珀溪的底部。

[æt; ət] [taɪmz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['meksɪkənz] [wʊd] [weɪd] [aʊt] ,

At	times	,	as	I	have	said	,	the	Mexicans	would	wade	out	,
在	时代	,	作为	我	有	说	,	这	墨西哥人	会	涉水	出去	,

正如我之前所说，有时墨西哥人会涉水而出。

[pəˈhæps] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mɪd(ə)l] ,

perhaps	until	the	water	came	as	high	as	their	middle	,
也许	直到	这	水	来了	作为	高的	作为	他们的	中间	,

或许直到水淹到他们腰部为止，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θrʌst] [ðeə(r)] [pəulz] ['fɑːðə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

in	order	to	thrust	their	poles	farther	out	into	the	stream	.
在	命令	到	推力	他们的	杆子	更远	出去	进入	这	溪流	.

为了将他们的杆子伸入溪流更深处。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] ['weid] [ə'nʌðə(r)] [stʊd] [nɪə(r)] [wɪð] ['redi] ['læriət] .

But	when	a	man	thus	waded	another	stood	near	with	ready	lariat	.
但	什么时候	一个	男人	因此	涉水	其他	站立	靠近	和	准备好	套索	.

但当一个人涉水而过时，另一个人手持套索站在附近。

" ['ðer] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['biːɪŋ] [kɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] , " [sed] [nɔːrt] .

"	They're	taking	no	chances	on	being	caught	as	the	horse	was	,	"	said	Nort	.
"	它们是	采取	不	机会	在	存在	捕捉	作为	这	马	曾是	,	"	说	北	.

“他们不敢冒像那匹马一样被抓的风险，”诺特说。

" [raɪt] - [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Right	-	o	!	"	exclaimed	his	brother	.
"	正确的	-	o	!	"	惊呼	他的	兄弟	.

“好极了！”他哥哥喊道。

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] , [haʊ'evə(r)] ,

The	sheep	men	,	however	,
这	羊	男人	,	然而	,

然而，牧羊人

[siːmd] [tuː; tə][faɪnd][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kw'ɪksændz] — [ɔː(r)] [ˌɪndə'keʃənz]

seemed	to	find	so	many	places	where	there	were	quicksands	—	or	indications
似乎	到	寻找	所以	许多	地方	在哪里	那里	是	流沙	—	或者	症状

[ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] — [ðæt]

of	them	—	in	the	vicinity	of	the	place	just	across	from	the	fort	—	that
的	他们	—	在	这	附近	的	这	地方	只是	穿过	从	这	堡	—	那

[ðeɪ] [suːn] [muːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [striːm] .

they	soon	moved	more	than	a	mile	down	stream	.
他们	很快	已搬	更多的	比	一个	英里	向下	溪流	.

在堡垒对面附近，他们似乎发现了很多流沙——或者说流沙的迹象——以至于他们很快就向下游移动了一英里多。

[ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] .

That	is	,	some	of	them	did	.
那	是	,	一些	的	他们	做过	.

也就是说，他们中的一些人确实这么做了。

['ʌðə(r)z] [muːvd] [ʌp] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['sepəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [ʃiːp]

Others	moved	up	,	the	party	separating	and	leaving	a	few	men	guarding	the	sheep
其他的	已搬	向上	,	这	派对	分离	和	离开	一个	很少	男人	守护	这	羊

.

:
.

其他人继续前进，队伍分散开来，留下几个人看守羊群。

" [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [krɒs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊliz] ! " [lɑːft] [bʌd] ,

"	As	if	we'd	cross	and	try	to	catch	any	of	the	woollies	!	"	laughed	Bud	,
"	作为	如果	我们会	叉	和	尝试	到	抓住	任何	的	这	羊毛	!	"	笑了	芽	,

“好像我们会过马路去抓那些毛毛虫似的！”巴德笑着说。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [gɑːd] .

motioning	to	those	on	guard	.
示意	到	那些	在	警卫	.

向警卫人员示意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɔː(r)] [test] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [siːmd]

It	was	late	in	the	afternoon	when	the	survey	or	test	of	the	creek	seemed
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	这	民意调查	或者	测试	的	这	溪	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] .

to	be	completed	.
到	是	完全的	.

直到傍晚时分，对小溪的勘测或测试才似乎完成。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [wɪð] [ðeə(r)] [pəulz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [kæmp] ,

The	two	parties	with	their	poles	came	back	to	what	might	be	called	the	"	camp	,
这	二	各方	和	他们的	杆子	来了	后退	到	什么	可能	是	称为	这	"	营	,

双方带着各自的杆子回到了所谓的“营地”，

" [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

"	and	a	consultation	seemed	to	be	taking	place	.
"	和	一个	咨询	似乎	到	是	采取	地方	.

似乎正在进行磋商。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] , ['kwaɪət] ['ætməsfɪə(r)] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] ,

In	the	still	,	quiet	atmosphere	the	excited	voices	carried	across	the	creek	,
在	这	仍然	,	安静的	气氛	这	兴奋的	声音	携带	穿过	这	溪	,

在静谧的氛围中，兴奋的声音沿着小溪传来。

[ðəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

though	what	was	said	could	not	be	made	out	.
尽管	什么	曾是	说	可以	不是	是	制成	出去	.

虽然听不清他们说了什么。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] .

"	They	seem	to	be	having	a	dispute	,	"	observed	Nort	.
"	他们	似乎	到	是	拥有	一个	争议	,	"	观察到	北	.

“他们好像在争吵，”诺特观察到。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] .

And	this	was	evident	.
和	这	曾是	明显	.

这一点显而易见。

[wʌn] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːsə; -z-] ['evɪdəntli] [held] [tuː; tə][wʌn] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti]

One	bunch	of	the	Greasers	evidently	held	to	one	opinion	,	and	a	minority
一	束	的	这	油头小子	显然	握住	到	一	观点	,	和	一个	少数民族

[ˌdisə'griː] .

disagreed	.
不同意	.

很明显，一部分油头党成员坚持一种观点，而少数人则持不同意见。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ruːld] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

However	,	in	the	end	the	majority	ruled	and	then	,	to	the	surprise	of	our
然而	,	在	这	结尾	这	多数	裁决	和	然后	,	到	这	惊喜	的	我们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

然而，最终少数服从多数，然后，令我们的朋友感到惊讶的是，

[ðə; ði] ['griːsə; -z-] [brəʊk] [kæmp] , [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sædlz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] [flˈɒks]

the	Greasers	broke	camp	,	leaped	to	their	saddles	,	and	started	driving	their	flocks
这	油头小子	打破	营	,	跳跃	到	他们的	马鞍	,	和	开始	驾驶	他们的	羊群

[bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

back	toward	the	south	,
后退	朝向	这	南	,

格里瑟人拔营起航，跃上马鞍，开始赶着羊群向南返回。

[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
whence **they** **had** **come** **.**
何处 他们 有 来 .

他们来自哪里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['aʊə(r)] [frendz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [muːv] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
For **a** **few** **moments** **our** **friends** **,** **watching** **this** **move** **,** **did** **not** **know** **how** **to**
为了 一个 很少 时刻 我们的 朋友们 , 观看 这 移动 , 做过 不是 知道 如何 到
[ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] .
interpret **it** **.**
解释 它 .

朋友们看到这一幕，一时不知如何理解。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɜː(r); wə(r)] " ['pʊlɪŋ] [ʌp] [steɪks] , "
But **as** **it** **dawned** **on** **them** **that** **the** **sheep** **men** **were** **"** **pulling** **up** **stakes** **,** **"**
但 作为 它 黎明 在 他们 那 这 羊 男人 是 " 拉 向上 赌注 , "
[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,
and **departing** **,**
和 离开 ,

但当他们意识到牧羊人要“拔营离开”时，

[bɪ'liː] [kraɪd] :
Billee **cried** **:**
比利 哭 :

比莉哭了：

" [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" **We've** **got** **the** **best** **of** **'** **em** **,** **boys** **!**
" 我们已经 得到 这 最好的 的 - 呃 , 男孩们 !

“我们拥有他们中最棒的，伙计们！”

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kw'ɪksændz] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Or **,** **rather** **,** **the** **quicksands** **worked** **for** **us** **.**
或者 , 相当 , 这 流沙 工作 为了 我们 .

或者更确切地说，流沙对我们有利。

[ðev] [gɒn] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] . "
They've **gone** **back** **where** **they** **came** **from** **.** **"**
他们有 已消失 后退 在哪里 他们 来了 从 . "

他们回到了他们来的地方。

" [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [steɪ] , " [sæŋ] [aʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **And** **I** **hope** **they** **stay** **,** **"** **sang** **out** **Yellin** **'** **Kid** **.**
" 和 我 希望 他们 停留 , " 唱 出去 耶林 - 孩子 .

“我希望他们留下来，”Yellin' Kid 唱道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
This **was** **the** **hope** **of** **all** **,** **and** **it** **seemed** **likely** **to** **be** **carried** **out** **.**
这 曾是 这 希望 的 全部 , 和 它 似乎 可能 到 是 携带 出去 .

这是所有人的希望，而且似乎很有可能实现。

[æz; əz] [naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] ,
As **night** **settled** **down** **,**
作为 夜晚 定居 向下 ,

夜幕降临之际，

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɜːdə(r)] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [æz; əz]
the **mass** **of** **sheep** **and** **their** **herders** **grew** **more** **and** **more** **indistinct** **as**
这 大量的 的 羊 和 他们的 牧羊人 生长 更多的 和 更多的 模糊 作为
['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][pʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðəʊz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] .
greater **distance** **was** **put** **between** **them** **and** **those** **holding** **the** **fort** **.**
更大的 距离 曾是 放 之间 他们 和 那些 保持 这 堡 .

随着羊群和牧羊人与守卫堡垒的人之间的距离越来越远，羊群和牧羊人的身影也变得越来越模糊。

" [wel] , [wiːl; wil] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [bæk] , " [sed] [bɪ'liː] ,
" **Well , we'll wait a day or so to see if they don't come back , " said Billee ,**
" 出色地 , 出色地 等待 一个 天 或者 所以 到 看 如果 他们 不 来 后退 , " 说 比利 ,

“好吧，我们再等一两天看看他们会不会回来，”比莉说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] ['məʊzi] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .
" **and then we'll mosey to Diamond X .**
" 和 然后 出色地 漫步 到 钻石 X .

然后我们就会悠闲地前往钻石 X。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [wɜːk] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)] . "
There's a pile of work waitin ' for us there . "
有 一个 桩 的 工作 等待 - 为了 我们 那里 . "

那里有一大堆工作等着我们去做呢。

" [ænd; ənd] [wɪd] [laɪk][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] ['hæpi] ['væli] , " [əb'zɜːvd] [bʌd] .
" **And we'd like to get back to Happy Valley , " observed Bud .**
" 和 我们会 喜欢 到 得到 后退 到 快乐的 谷 , " 观察到 芽 .

“我们想回到快乐谷，”巴德说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .
" **That's right , " agreed Nort and Dick .**
" 那就是 正确的 , " 同意 北 和 迪克 .

“没错，”诺特和迪克赞同道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][ə'lɑːm] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃiːp] [men] [rest][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ɪn][ðə; ði]
For the first time since the alarm about the sheep men rest was easier in the
为了 这 第一的 时间 自从 这 警报 关于 这 羊 男人 休息 曾是 更轻松 在 这
[fɔːt] [ðæt] [naɪt] .
fort that night .
堡 那 夜晚 .

自从牧羊人发出警报以来，那天晚上堡垒里的人们第一次感到休息轻松了。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
The danger appeared to be disappearing .
这 危险 出现 到 是 消失 .

危险似乎正在消失。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] ,
The treacherous nature of Spur Creek ,
这 奸诈 自然 的 刺 溪 ,

斯珀溪的险恶环境

[wɪð] [ɪts] ['ʃɪftɪŋ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [kw'ɪksændz] — [ðæt] [maɪt] [biː; bi][hɪə(r)][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪl]
with its shifting bottom of quicksands — that might be here one day and a mile
和 它是 转变 底部 的 流沙 — 那 可能 是 这里 一 天 和 一个 英里
['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðə; ði][nekst] — [hæd; həd] [sɜːvd] ['aʊə(r)] [frendz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .
farther off the next — had served our friends a good turn .
更远 离开 这 下一个 — 有 服务 我们的 朋友们 一个 好的 转动 .

由于底部是不断移动的流沙——可能今天在这里，明天就到一英里之外了——这给我们的朋友们带来了好运。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
At least it seemed so , until the next morning .
在 至少 它 似乎 所以 , 直到 这 下一个 早晨 .

至少看起来是这样，直到第二天早上。

[ðen] , [æz; əz] [bɪ'liː] [dɑːb] [ə'rəʊz] ['ɜːli] [ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [went] [aʊt]
Then , as Billee Dobb arose early and , as was his custom , went out
然后 , 作为 比利 多布 出现 早期的 和 , 作为 曾是 他的 风俗 , 去 出去
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪ'fɔː(r)] - ['brekfəst] ['sɜːveɪ] ,
for a before - breakfast survey ,
为了 一个 前 - 早餐 民意调查 ,

然后，比利·多布早早起床，像往常一样，在早餐前出去进行一次调查。

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .
he **uttered** **a** **cry** **.**
他 说出 一个 哭 .

他发出了一声喊叫。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Bud** **,** **coming** **to** **the** **door** **of** **the** **fort** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 芽 , 未来 到 这 门 的 这 堡 .

“出什么事了？”巴德走到堡垒门口问道。

" [wiː; wi] [krəʊd] [tuː] [suːn] , [ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɪ'liː] .
" **We** **crowed** **too** **soon** **,** **that's** **what's** **the** **matter** **,** **"** **answered** **Billee** **.**
" 我们 人群 也 很快 , 那就是 是什么 这 事情 , " 回答 比利 .

“问题出在我们高兴得太早了，”比莉回答道。

" [wiː; wi] [krəʊd] [tuː] [suːn] !
" **We** **crowed** **too** **soon** **!**
" 我们 人群 也 很快 !

我们高兴得太早了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XVIII**
" 章 十八

第十八章

['skəːmiʃ]
SKIRMISHES
小规模冲突

小规模冲突

[bʌd] [dɪd] [nɒt] [niːd] [æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ment] .
Bud **did** **not** **need** **an** **interpreter** **to** **understand** **what** **the** **old** **cow** **puncher** **meant** **.**
芽 做过 不是 需要 一个 翻译 到 理解 什么 这 老的 奶牛 冲床 意思是 .

巴德不需要翻译就能明白那个老牛仔的意思。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ɔːl] ['daʊtf(ə)l] ,
If **he** **had** **been** **at** **all** **doubtful** **,**
如果 他 有 到过 在 全部 疑 ,

如果他之前还有一丝疑虑的话，

[ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [weə(r)] [bɪ'liː] ['pɔɪntɪd] [wʊd] [hæv; həv] [spɪvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
a **glance** **toward** **where** **Billee** **pointed** **would** **have** **solved** **the** **mystery** **.**
一个 瞥一眼 朝向 在哪里 比利 尖 会 有 已解决 这 神秘 .

只要看一眼比莉指的方向，谜团就会解开。

[fɔː(r); fə(r)] , [sʌm; səm] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd] ,
For **,** **some** **miles** **down** **the** **creek** **was** **a** **cloud** **of** **dust** **,** **and** **,**
为了 , 一些 英里 向下 这 溪 曾是 一个 云 的 灰尘 , 和 ,

因为，沿着小溪往下游走几英里，就扬起了一团尘土，而且，

[nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [heɪz] — [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]
not **only** **a** **cloud** **of** **dust** **,** **but** **that** **which** **caused** **the** **haze** **—** **the** **sheep** **and**
不是 仅有的 一个 云 的 灰尘 , 但 那 哪个 导致 这 阴霾 — 这 羊 和
[ðeə(r)] ['hɜːdə(r)] .
their **herders** **.**
他们的 牧羊人 .

不仅是尘土，而且是造成雾霾的原因——羊群和牧羊人。

" [ðev] [kʌm] [bæk] !
" **They've** **come** **back** **!**
" 他们有 来 后退 !

他们回来了！

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] - [ɪm] . "
" And just where we didn't expect ' em . "
" 和 只是 在哪里 我们 没有 预计 - 呃 . "

“而且就在我们意想不到的地方。”

" - [twʊd] [hæv; həv] [biːn] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)]['pʊləsi][ɒn][ðeə(r)][pɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [weə(r)] [wiː; wi]
" ' Twould have been mighty poor policy on their part to come back where we
" - 特沃德 有 到过 强大的 贫穷的 政策 在 他们的 部分 到 来 后退 在哪里 我们
[dɪd][ɪk'spekt] - [ɪm] ,
did expect ' em ,
做过 预计 - 呃 ,

“如果他们真的像我们预期的那样返回，那将是极其糟糕的策略。”

" ['draɪli] [əb'zɜːvd] [bɪ'liː] .
" dryly observed Billee .
" 干巴巴地 观察到 比利 .

比莉冷冷地说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [geɪm] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" It was their game to fool us , and they did it . "
" 它 曾是 他们的 游戏 到 傻子 我们 , 和 他们 做过 它 . "

“他们就是想愚弄我们，而且他们成功了。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] !
" Then it was all a trick !
" 然后 它 曾是 全部 一个 诡计 !

“原来这一切都是个骗局！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [bɪ'liː] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] , [æz; əz][nɔːrt] ,
" Reckon it was , " agreed Billee with a grin , as Nort ,
" 估计 它 曾是 , " 同意 比利 和 一个 咧嘴笑 , 作为 北 ,

“我想是的，”比莉笑着同意道，诺特说道。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [strəul] [aʊt][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
Dick and the others strolled out in readiness for breakfast .
迪克 和 这 其他的 漫步 出去 在 准备就绪 为了 早餐 .

迪克和其他人踱步出去，准备吃早餐。

" [ðæt] ['pəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [blʌf] , " [sed] [nɔːrt] .
" That poling of the river was all a bluff , " said Nort .
" 那 撑杆 的 这 河 曾是 全部 一个 虚张声势 , " 说 北 .

“那次撑篙渡河完全是虚张声势，”诺特说道。

" [əʊ] , [nɒt][ɪg'zæktli] , " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] .
" Oh , not exactly , " declared Billee .
" 哦 , 不是 确切地 , " 声明 比利 .

“哦，不完全是，”比莉说道。

" [ðeɪ] [juːst][ðə; ði][pəulz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [friː] [frɒm; frəm] [kw'ɪksændz] .
" They used the poles to try to find a place free from quicksands .
" 他们 用过的 这 杆子 到 尝试 到 寻找 一个 地方 自由的 从 流沙 .

他们用杆子试图找到一处没有流沙的地方。

[nɒt] ['faɪndɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəzɪt] ['aʊə(r)] [fɔːt] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] .

Not	findin	'	it	opposite	our	fort	,	they	decided	to	try	farther	down	.
不是	发现	-	它	对面的	我们的	堡	,	他们	决定	到	尝试	更远	向下	.

由于在堡垒对面没有找到，他们决定往更远的地方找找。

[ðen] [sʌm; səm] [smɑːt] ['ælɪk] [ə'mʌŋ] - [ɪm] — [æn; ən] - [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)]

Then	some	smart	Aleck	among	'	em	—	an	'	we	got	to	give	'	em	credit	for
然后	一些	聪明的	阿莱克	之中	-	呃	—	一个	-	我们	得到	到	给	-	呃	信用	为了

[ˌaɪ 'tiː] — [θɔːt] [ɒv; əv]['meɪkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪvɪn] - [ʌp] — - -

it	—	thought	of	makin	'	it	look	as	though	they	were	givin	'	up	—	retreatin	'
它	—	想法	的	制造	-	它	看	作为	尽管	他们	是	给予	-	向上	—	-	-

,

,

,

然后他们当中某个自作聪明的人——我们得承认他确实有这个本事——想出了一个办法，让他们看起来像是要放弃——要撤退。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [krəʊd] [tuː] [suːn] ,

"	That's	the	way	it	looked	to	us	,	and	we	crowed	too	soon	,
"	那就是	这	方式	它	看起来	到	我们	,	和	我们	人群	也	很快	,

“我们当时就是这么想的，但我们高兴得太早了。”

[dʒest][æz; əz][aɪ] [sed] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] .

jest	as	I	said	a	minute	ago	.
笑话	作为	我	说	一个	分钟	前	.

就像我刚才说的那样。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] [gɔɪn] - , ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [naʊ] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

They	kept	on	goin	'	,	circled	around	an	'	now	there	they	are	,
他们	保留	在	去	-	,	圈起来	大约	一个	-	现在	那里	他们	是	,

他们继续前进，绕了一圈，现在他们就在那里了。

['redi] [tuː; tə] [krɒs] [spɜː(r)] [kriːk] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] . "

ready	to	cross	Spur	Creek	farther	away	.	"
准备好	到	叉	刺	溪	更远	离开	.	"

准备继续向更远的地方渡过斯珀溪。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][stɒp] - [ɪm] [ðeə(r)] , [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] , " [sed] [dɪk] .

"	But	we	can	stop	'	em	there	,	same	as	we	could	here	,	"	said	Dick	.
"	但	我们	能	停止	-	呃	那里	,	相同的	作为	我们	可以	这里	,	"	说	迪克	.

“但我们可以在那里阻止他们，就像我们在这里一样，”迪克说。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [muːv] ['aʊə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [æn; ən] - [ðæt] [teɪks] [taɪm] , "

"	Yes	,	but	we	got	to	move	our	base	of	supplies	an	'	that	takes	time	,	"
"	是的	,	但	我们	得到	到	移动	我们的	根据	的	补给品	一个	-	那	需要	时间	,	"

[sed] [bɪ'liː] .

said	Billee	.
说	比利	.

“是的，但是我们必须转移物资基地，这需要时间，”比利说。

" [æn; ən] - [waɪl] [wɪr] ['dɔɪɪn] - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['krɔːsɪn] - — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]

"	An	'	while	we're	doin	'	that	they	may	make	a	crossin	'	—	that	is	,	if	they	can
"	一个	-	尽管	是	做	-	那	他们	可能	制作	一个	穿越	-	—	那	是	,	如果	他们	能

[ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [kw'ɪksændz] .

avoid	the	quicksands	.
避免	这	流沙	.

“在我们这样做的时候，他们可能会渡河——也就是说，如果他们能避开流沙的话。”

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] [fɔːd] [daʊn] [ðeə(r)] ,

They	may	even	find	a	ford	down	there	,
他们	可能	甚至	寻找	一个	福特	向下	那里	,

他们甚至可能在那里找到一处浅滩。

[səʊ][ðə; ði] [ʃiːp] [kæn; kən] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪn] - [tuː; tə] [swɪm] .

so	the	sheep	can	walk	over	without	havin	'	to	swim	.
所以	这	羊	能	走	超过	没有	拥有	-	到	游泳	.

这样羊就可以走过来，而不用游泳了。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'liː] [drɒpt] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][dʒiː] , [ænd; ənd] [klɪpt] [hɪz; ɪz]

"	In	his	excitement	Billee	dropped	most	of	his	final	g's	,	and	clipped	his
"	在	他的	激动	比利	掉落	最多	的	他的	最终的	的	,	和	剪辑	他的

['ʌðə(r)] [wɜːdz] .

other	words	.
其他	字	.

“比利兴奋起来，省略了大部分最后的g音，并缩短了其他单词的发音。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːd] [ðeə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['læŋki] , [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] ['kaʊbɔɪ] .

"	There	is	a	ford	there	,	"	declared	Lanky	,	the	tall	,	thin	cowboy	.
"	那里	是	一个	福特	那里	,	"	声明	瘦长	,	这	高的	,	薄的	牛仔	.

“那里有个浅滩，”高瘦的牛仔兰基说道。

" ['eni] [kw'ɪksændz] ?

"	Any	quicksands	?
"	任何	流沙	?

有流沙吗?

" [nɔːrt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [ðæt] [aɪ] [kænt] [seɪ] .

"	That	I	can't	say	.
"	那	我	不能	说	.

“我无法回答。”

[ðə; ði][sændz] [ʃɪft] [səʊ][juː; jʊ] [kænt] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

The	sands	shift	so	you	can't	tell	where	they	are	.	"
这	沙子	转移	所以	你	不能	告诉	在哪里	他们	是	.	"

沙子会移动，所以你根本无法判断它们在哪里。

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	Well	,	there's	only	one	thing	to	do	,	"	declared	Bud	.
"	出色地	,	有	仅有的	一	事物	到	做	,	"	声明	芽	.

“好吧，只剩下一件事可做了，”巴德说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][stɒp] - [ɪm][frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ]

"	Some	of	us	have	got	to	go	down	there	and	stop	'	em	from	crossing
"	一些	的	我们	有	得到	到	去	向下	那里	和	停止	-	呃	从	过境

.

:
.

“我们有些人必须下去阻止他们过河。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['skɜːmɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] . "

This	is	the	first	skirmish	of	the	fight	.	"
这	是	这	第一的	小规模冲突	的	这	斗争	.	"

这是战斗的第一场小规模冲突。

" [wiːl; wil] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	We'll	come	with	you	,	"	offered	Nort	and	Dick	.
"	出色地	来	和	你	,	"	提供	北	和	迪克	.

“我们跟你一起去，”诺特和迪克提议道。

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [doʊnt][biː; bi] [ræʃ] , " ['kaʊnsld] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Hold	on	a	minute	—	don't	be	rash	,	"	counseled	Old	Billee	.
"	抓住	在	一个	分钟	—	不	是	皮疹	,	"	咨询	老的	比利	.

“等一下——别冲动，”老比利劝道。

" ['itl] [teɪk] [mə'rɛn] [juː; jʊ] [θriː] [lædz] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] . "

"	It'll	take	more'n	you	three	lads	to	stop	them	Greasers	and	the	sheep	.	"
"	它将	拿	更多	你	三	小伙子们	到	停止	他们	油头小子	和	这	羊	.	"

“光靠你们三个小伙子可拦不住那些油头党和羊群。”

" [wel] , [wɪr] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] , [səˈljuːt, sɑːˈluːte][ðə; ði] ['vetərən] .

"	Well	,	we're	under	your	orders	,	"	Bud	admitted	,	saluting	the	veteran	.
"	出色地	,	是	在下面	你的	订单	,	"	芽	承认	,	敬礼	这	老将	.

“好吧，我们奉您的命令行事，”巴德承认道，并向这位老兵敬了个礼。

" [wel] [ðen] , [juː; jʊ] [θriː] [gəʊ] , " [əd'vaɪzd] [bɪ'liː] , " [ænd; ənd] [sneɪk] [ænd; ənd] [kɪd] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Well	then	,	you	three	go	,	"	advised	Billee	,	"	and	Snake	and	Kid	will	go	with	you	.
"	出色地	然后	,	你	三	去	,	"	建议	比利	,	"	和	蛇	和	孩子	将要	去	和	你	.

“那么，你们三个去吧，”比莉建议道，“斯内克和基德会和你们一起去。”

[wiːl; wil] [brɪŋ] [sʌm; səm] [grʌb] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

We'll	bring	some	grub	down	to	you	.
出色地	带来	一些	幼虫	向下	到	你	.

我们会给你送些吃的。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] [miːl] [wɒz; wəz] ,

"	For	it	might	be	too	late	to	wait	until	after	breakfast	,	simple	as	that	meal	was	,
"	为了	它	可能	是	也	晚的	到	等待	直到	后	早餐	,	简单的	作为	那	一顿饭	曾是	,

“因为等到早餐后可能就太晚了，尽管早餐很简单。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [sɜːvd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	as	quickly	served	as	it	could	be	.
和	作为	迅速地	服务	作为	它	可以	是	.

并尽快送达。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

There	was	no	time	to	be	lost	.
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，不容浪费。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] - ['rɑːntʃə(r)] ['kʌz(ə)nz] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .

Bud	and	his	boy	-	rancher	cousins	realized	this	.
芽	和	他的	男生	-	牧场主	表兄弟姐妹	已实现	这	.

巴德和他的几个当牧场主的表兄弟意识到了这一点。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] ,

Soon	they	were	in	their	saddles	,
很快	他们	是	在	他们的	马鞍	,

很快，他们就骑上了马鞍。

['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [tə'wɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæd; həd] [biːn] [həːd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]

riding	down	the	creek	toward	where	the	sheep	had	been	herded	together	on	the
骑术	向下	这	溪	朝向	在哪里	这	羊	有	到过	放牧	一起	在	这

['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

southern	side	of	the	stream	.
南部	边	的	这	溪流	.

沿着小溪向下骑行，朝着羊群聚集在溪流南岸的地方走去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['iːzəli] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd]

There	were	the	same	bunch	of	Greasers	—	the	boys	easily	picked	out	and
那里	是	这	相同的	束	的	油头小子	—	这	男孩们	容易地	挑选	出去	和

['rekəg'naɪzd] ['sɜːt(ə)n] ['kærəktəz] ,

recognized	certain	characters	,
认可	肯定	人物	,

还是那群油头小子——男孩们很容易就能认出某些特定人物。

['iːv(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['waɪdə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ʃæləʊ] .

even	across	the	creek	,	which	was	wider	here	and	more	shallow	.
甚至	穿过	这	溪	,	哪个	曾是	更广泛	这里	和	更多的	浅的	.

即使是对岸的小溪，这里的溪水也更宽更浅。

[ɪf] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [faɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

If	Bud	and	the	others	expected	to	engage	in	a	sharp	fight	as	soon	as	they
如果	芽	和	这	其他的	预期的	到	从事	在	一个	锋利的	斗争	作为	很快	作为	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] ,

reached	the	scene	,
达到	这	场景	,

如果巴德和其他人预料到一到现场就会发生激烈的战斗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	were	disappointed	.
他们	是	失望的	.

他们感到失望。

[truː] , [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]

True	,	the	sheep	herders	became	aware	of	their	arrival	,	and	there	was	some
真的	,	这	羊	牧羊人	成为	意识到的	的	他们的	到达	,	和	那里	曾是	一些

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

没错，牧羊人确实察觉到了他们的到来，并且议论纷纷。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] .

and	not	a	little	excitement	,	among	the	Greasers	.
和	不是	一个	小的	激动	,	之中	这	油头小子	.

在“油头帮”成员中，气氛相当激动。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['hɒstaɪl] [ækts] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [draɪv]

But	there	were	no	hostile	acts	,	and	no	attempt	was	made	to	drive
但	那里	是	不	敌对的	行为	,	和	不	试图	曾是	制成	到	驾驶

['əʊvə(r)] ['eni] [ʃiːp] .

over	any	sheep	.
超过	任何	羊	.

但是没有发生敌对行为，也没有人试图驱赶绵羊。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːd] [hɪə(r)] ? " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I	wonder	if	there	is	a	ford	here	?	"	said	Yellin	'	Kid	.
"	我	想知道	如果	那里	是	一个	福特	这里	?	"	说	耶林	-	孩子	.

“我想知道这里有没有浅滩？”大喊小子说道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)][ɪz] , " [sed] [sneɪk] - .
" I reckon there is , " said Snake Purdee .
" 我 估计 那里 是 , " 说 蛇 - .

“我想肯定有，”斯内克·珀迪说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [juːst] ,
" You can see where it has been used ,
" 你 能 看 在哪里 它 有 到过 用过的 ,

你可以看出它被用过的地方，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][mɑːrks][ɒn][ðeə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
" and he pointed to marks on their bank of the stream .
" 和 他 尖 到 标记 在 他们的 银行 的 这 溪流 .

他指着溪岸上的痕迹。

" [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [ɔː(r)] [ðev] [meɪd] [sʌm; səm] [tests] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
" They either know about this place , or they've made some tests and are
" 他们 任何一个 知道 关于 这 地方 , 或者 他们有 制成 一些 测试 和 是
['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪts] [seɪf] ,
satisfied that it's safe ,
使满意 那 它是 安全的 ,

“他们要么了解这个地方，要么已经进行过一些测试，并确信它是安全的。”

" [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" declared Bud .
" 声明 芽 .

巴德宣布道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wɒt] ['læŋki] [sez] [ɪz] [truː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
" But if what Lanky says is true , though it may have been safe early this morning
" 但 如果 什么 瘦长 说道 是 真的 , 尽管 它 可能 有 到过 安全的 早期的 这 早晨
,
,
,

“但如果兰基说的是真的，虽然今天早上可能很安全，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [naʊ] , " [sed] [dɪk] .
it might not be safe now , " said Dick .
它 可能 不是 是 安全的 现在 , " 说 迪克 .

“现在可能不安全了，”迪克说。

" [ðæts] [truː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðel] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [bʌd] [dɪ'kleəd] .
" That's true , but I think they'll take a chance , " Bud declared .
" 那就是 真的 , 但 我 思考 他们会 拿 一个 机会 , " 芽 声明 .

“没错，但我认为他们会冒险一试，”巴德说道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['fɒdə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðæt] [saɪd][tuː; tə][lɑːst][ðə; ði] [ʃiːp] ['veri] [lɒŋ] .
" There isn't fodder enough on that side to last the sheep very long .
" 那里 不是 饲料 足够的 在 那 边 到 最后的 这 羊 非常 长的 .

“那边的饲料不够羊吃很久。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [truː] ,
" This was perfectly true ,
" 这 曾是 完美 真的 ,

“这完全属实，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːdə(r)] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ['wʊli]
and it was evident that the herders would endeavor to get their woolly
和 它 曾是 明显 那 这 牧羊人 会 努力 到 得到 他们的 毛茸茸的
['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
charges on the other side of the stream as soon as possible ,
收费 在 这 其他 边 的 这 溪流 作为 很快 作为 可能的 ,

很明显，牧民们会尽力尽快把他们毛茸茸的牲畜赶到小溪的另一边。

[tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈgreɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊpən][reɪndʒ] , [ˈnjuːli] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l]

to	take	advantage	of	the	rich	grazing	on	the	open	range	,	newly	made	available
到	拿	优势	的	这	富有的	放牧	在	这	打开	范围	,	新	制成	可用的

[tuː; tə][ɔːl] [ˈkʌmə(r)] .

to	all	comers	.
到	全部	来者	.

充分利用新近向所有人开放的开阔牧场上丰富的牧草。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wen] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈəʊpənd] [njuː] [lænd][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi][ˈteɪkən]

"	But	I	thought	when	the	government	opened	new	land	it	could	only	be	taken
"	但	我	想法	什么时候	这	政府	打开	新的	土地	它	可以	仅有的	是	已采取

[baɪ] [ˈsɪtəznz] ,

by	citizens	,
经过	公民	,

“但我以为政府开放的新土地只能由公民购买。”

[ɔː(r)] [ðəʊz] [əˈbaʊt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈsɪtəznz] , " [ˈkwestʃənd] [dɪk] , [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]

or	those	about	to	become	citizens	,	"	questioned	Dick	,	when	,	as	they	watched	the
或者	那些	关于	到	变得	公民	,	"	被质问	迪克	,	什么时候	,	作为	他们	观看	这

[ʃiːp] [ˈhɜːdə(r)] ,

sheep	herders	,
羊	牧羊人	,

“或者那些即将成为公民的人，”迪克问道，这时，他们正看着牧羊人。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

they	talked	over	the	situation	.
他们	谈话	超过	这	情况	.

他们讨论了这件事。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , " [sed] [bʌd] .

"	That	is	the	law	,	"	said	Bud	.
"	那	是	这	法律	,	"	说	芽	.

“这就是法律，”巴德说。

" [bʌt; bət] [daʊn] [hɪə(r)] [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [lɔː] [ˈdʌznt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ˈwɒnts]

"	But	down	here	you'll	find	the	law	doesn't	amount	to	much	when	a	man	wants
"	但	向下	这里	你会	寻找	这	法律	不	数量	到	很多	什么时候	一个	男人	想要

[ə; eɪ] [θɪŋ] .

a	thing	.
一个	事物	.

“但在这里你会发现，当一个人想要某样东西时，法律就起不到多大作用了。”

[hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [gəʊz] [ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɑːftəwəd] .

He	generally	goes	and	gets	it	,	and	thinks	about	the	law	afterward	.
他	一般来说	去	和	获得	它	,	和	思考	关于	这	法律	之后	.

他通常会先去拿，然后再考虑法律问题。

[ðæts] [waɪ] [dæd][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] .

That's	why	Dad	has	to	do	what	he	is	doing	.
那就是	为什么	爸爸	有	到	做	什么	他	是	正在做	.

这就是爸爸不得不做他正在做的事情的原因。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][æz; əz] [taɪt] [hɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

If	the	law	was	as	tight	here	as	it	is	in	the	east	,
如果	这	法律	曾是	作为	紧的	这里	作为	它	是	在	这	东方	,

如果这里的法律像东部那样严格，

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][æn; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , [əˈgenst] [ðiːz] [ˈhɜːdə(r)] ,

he	could	get	out	an	injunction	,	or	something	,	against	these	herders	,
他	可以	得到	出去	一个	禁令	,	或者	某物	,	反对	这些	牧羊人	,

他可以申请禁令之类的措施来阻止这些牧民。

[ænd; ənd][stænd][ðem; ðəm] [ɒf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] . "

and	stand	them	off	until	he	could	find	his	papers	proving	his	claim	.	"
和	站立	他们	离开	直到	他	可以	寻找	他的	文件	证明	他的	宣称	.	"

他要阻止他们靠近，直到找到证明自己主张的文件为止。

" [θɪŋk] [hiːl] ['evə(r)][faɪnd] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Think	he'll	ever	find	'	em	?	"	asked	Nort	.
"	思考	地狱	曾经	寻找	-	呃	?	"	问	北	.

“你觉得他能找到他们吗？”诺特问道。

[bʌd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bud	shook	his	head	.
芽	摇晃	他的	头	.

巴德摇了摇头。

" [ɪts] [hɑːd] ['telɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It's	hard	telling	,	"	he	answered	.
"	它是	难的	讲述	,	"	他	回答	.

“很难说，”他回答道。

['miːnwaɪl] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] " ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] " [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

Meanwhile	there	appeared	to	be	"	nothing	doing	"	among	the	sheep	herders	.
同时	那里	出现	到	是	"	没有什么	正在做	"	之中	这	羊	牧羊人	.

与此同时，牧羊人似乎“无所事事”。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [kæmp] ,

They	had	gathered	their	flocks	together	and	were	making	a	rough	camp	,
他们	有	聚集	他们的	羊群	一起	和	是	制作	一个	粗糙的	营	,

他们把羊群聚集起来，搭建了一个简易营地。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

as	if	they	intended	to	stay	for	some	time	.
作为	如果	他们	故意的	到	停留	为了	一些	时间	.

仿佛他们打算在这里待上一段时间。

[ðen] , [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [bɪ'liː] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] ,

Then	,	about	an	hour	later	,	Billee	arrived	with	a	couple	of	his	cowboys	,
然后	,	关于	一个	小时	之后	,	比利	到达的	和	一个	夫妻	的	他的	牛仔	,

大约一个小时后，比利带着几个牛仔到了。

['brɪŋɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] — [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

bringing	food	for	Bud	and	his	comrades	—	food	that	was	greatly	appreciated	,
带来	食物	为了	芽	和	他的	同志们	—	食物	那	曾是	非常	感谢	,

他给巴德和他的战友们带了食物——这些食物他们非常感激。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['sʌpə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

for	it	was	a	long	time	since	supper	the	night	before	.
为了	它	曾是	一个	长的	时间	自从	晚餐	这	夜晚	前	.

因为距离前一天晚上吃晚饭已经过去很久了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][et; eɪt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	boy	ranchers	ate	and	waited	.
这	男生	牧场主	吃	和	等待	.

男孩们一边吃东西一边等待。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['griːsə; -z-] .

Still	there	was	no	action	on	the	part	of	the	Greasers	.
仍然	那里	曾是	不	行动	在	这	部分	的	这	油头小子	.

然而，油头帮方面仍然没有任何行动。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] ['kɒntent][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] " [tɜːn] [ʌp] , " [æz; əz]['mɪstə(r)] .

They	appeared	content	to	wait	for	something	to	"	turn	up	,	"	as	Mr	.
他们	出现	内容	到	等待	为了	某物	到	"	转动	向上	,	"	作为	先生	.

[mi'kɔːbə] [wʊd] [seɪ] .

Micawber	would	say	.
米考伯	会	说	.

正如米考伯先生所说，他们似乎乐于等待事情“出现”。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [stɑːt][tuː; tə] [krɒs] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	What	are	we	going	to	do	when	they	start	to	cross	?	"	asked	Nort	.
"	什么	是	我们	去	到	做	什么时候	他们	开始	到	叉	?	"	问	北	.

“当他们开始过河时，我们该怎么办？”诺特问道。

" [ðæts] [səʊ] — [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	That's	so	—	we'd	better	make	a	plan	,	"	added	Dick	.
"	那就是	所以	—	我们会	更好的	制作	一个	计划	,	"	额外	迪克	.

“没错——我们最好制定个计划，”迪克补充道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][men] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃiːp] ?

"	Shall	we	fire	at	the	men	,	their	horses	or	the	sheep	?
"	将	我们	火	在	这	男人	,	他们的	马匹	或者	这	羊	?

“我们应该向人开火，向他们的马开火，还是向羊开火？”

" [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Bud	wanted	to	know	.
"	芽	通缉	到	知道	.

巴德想知道。

" ['faɪə(r)][æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ! " [dɪ'saɪdɪd] [sneɪk] [vɪn'dɪktɪvli] .

"	Fire	at	everything	and	everybody	!	"	decided	Snake	vindictively	.
"	火	在	一切	和	大家	!	"	决定	蛇	怀有报复心理	.

“向所有人和所有东西开火！”斯内克恶狠狠地决定道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][fɜːst] [rʌʃ] . "

"	We've	got	to	break	up	the	first	rush	.	"
"	我们已经	得到	到	休息	向上	这	第一的	匆忙	.	"

“我们必须阻止第一波攻势。”

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] [bæd][tuː; tə] [kɪl] ['ɪnəs(ə)nt] ['ænɪmlz] , " [went] [ɒn] [bʌd] .

"	And	yet	it	seems	too	bad	to	kill	innocent	animals	,	"	went	on	Bud	.
"	和	然而	它	似乎	也	坏的	到	杀	清白的	动物	,	"	去	在	芽	.

“但是，杀害无辜的动物似乎太残忍了，”巴德继续说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] !

"	Do	you	know	,	I	have	an	idea	!
"	做	你	知道	,	我	有	一个	主意	!

你知道吗，我有个主意！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [nəʊ] ? ['riːəli] ? " [ɑːskt] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət]['sɑːkæzəm] .

"	No	?	Really	?	"	asked	Dick	with	a	playful	attempt	at	sarcasm	.
"	不	?	真的	?	"	问	迪克	和	一个	顽皮的	试图	在	讽刺	.

“不？真的吗？”迪克带着玩笑般的讽刺问道。

" [ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] , " [bʌd] [went] [ɒn] .

"	Sure	I	have	,	"	Bud	went	on	.
"	当然	我	有	,	"	芽	去	在	.

“当然有，”巴德继续说道。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , ['ɪz(ə)nt] [ɪf] ? "

"	What	we	want	to	do	is	to	drive	them	back	,	isn't	if	?	"
"	什么	我们	想	到	做	是	到	驾驶	他们	后退	,	不是	如果	?	"

“我们想做的就是把他们赶回去，对吧？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɪ'liː] .

"	That's	it	,	"	said	Billee	.
"	那就是	它	,	"	说	比利	.

“就是这样，”比莉说道。

" [wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] [bæk] ,

"	We	not	only	want	to	drive	'	em	back	,
"	我们	不是	仅有的	想	到	驾驶	-	呃	后退	,

“我们不仅想把他们赶回去，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] - [ɪm] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] . "

but	we	want	to	discourage	'	em	from	coming	over	again	.	"
但	我们	想	到	阻碍	-	呃	从	未来	超过	再次	.	"

但我们想阻止他们再次过来。

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] ! " [went] [ɒn] [bʌd] .

"	Then	I	think	I	know	what	will	do	the	trick	!	"	went	on	Bud	.
"	然后	我	思考	我	知道	什么	将要	做	这	诡计	!	"	去	在	芽	.

“那我想我知道什么办法能奏效了！”巴德继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] , ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	It	won't	be	powder	and	bullets	,	either	,	"	he	added	.
"	它	惯于	是	粉末	和	子弹	,	任何一个	,	"	他	额外	.

“也不会是火药和子弹，”他补充道。

" [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['enibɒdi] . "

"	We	won't	have	to	kill	anything	or	anybody	.	"
"	我们	惯于	有	到	杀	任何事物	或者	任何人	.	"

“我们不需要杀害任何生物或任何人。”

" [haʊ] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [sneɪk] , [ə; eɪ] [bɪt] ['skeptɪk(ə)l] .

"	How	you	going	to	do	it	?	"	asked	Snake	,	a	bit	skeptical	.
"	如何	你	去	到	做	它	?	"	问	蛇	,	一个	少量	怀疑论者	.

“你打算怎么做？”斯内克有些怀疑地问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	I'll	show	you	,	"	said	Bud	.
"	患病的	展示	你	,	"	说	芽	.

“我来给你演示一下，”巴德说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] [wʌn] .

"	Wait	until	I	make	one	.
"	等待	直到	我	制作	一	.

“等我做出来再说。”

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [w'ʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [mait] [biː; bi] .

"	His	companions	wondered	what	his	scheme	might	be	.
"	他的	同伴	想知道	什么	他的	方案	可能	是	.

他的同伴们都想知道他究竟有什么阴谋。

[ðə; ði] ['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] . - ,

The	older	cowboys	were	great	believers	in	the	efficacy	of	the	.	45	,
这	老	牛仔	是	伟大的	信徒	在	这	功效	的	这	.	-	,

老一辈的牛仔们非常相信.45口径子弹的威力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [gʌnz] ['redi] .

and	they	had	their	guns	ready	.
和	他们	有	他们的	枪支	准备好	.

他们已经做好了持枪的准备。

[bʌt; bət] [bʌd] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [hiː; hi] ['kærid]

But	Bud	busied	himself	with	some	things	he	took	from	a	bundle	he	carried
但	芽	忙碌	他自己	和	一些	事物	他	采取	从	一个	捆	他	携带

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

on	his	saddle	.
在	他的	鞍	.

但巴德忙着从他放在马鞍上的包裹里拿出一些东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [sɔː] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['rʌbə(r)] [bændz] , ['bɪts] [ɒv; əv] [kɔːd] ,
Dick and Nort saw their cousin had some strong rubber bands , bits of cord ,
迪克 和 北 锯 他们的 表哥 有 一些 强的 橡皮 乐队 , 比特 的 绳索 ,

迪克和诺特看到他们的表弟有一些结实的橡皮筋和一些绳子，

[skˈweəz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪ] - [ʃeɪpt] [brɑːntʃ] [hiː; hi] [kʌt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɒtnwʊd]
squares of leather and a Y - shaped branch he cut from a cottonwood
正方形 的 皮革 和 一个 是 - 形状 分支 他 切 从 一个 棉白杨
[triː] .
tree .
树 .

几块皮革和一根他从白杨树上砍下来的 Y 形树枝。

" [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ʃɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Say , are you making a sling shot ? " asked Dick .
" 说 , 是 你 制作 一个 吊索 射击 ? " 问 迪克 .

“嘿，你是在做弹弓吗？”迪克问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .
" That's just what I'm making , " answered Bud .
" 那就是 只是 什么 我是 制作 , " 回答 芽 .

“那正是我要做的，”巴德回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
" If we each have a slingshot , and a supply of stones ,
" 如果 我们 每个 有 一个 弹弓 , 和 一个 供应 的 石头 ,

“如果我们每个人都有一把弹弓和一些石头，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
I think we can turn the Greasers and their horses ,
我 思考 我们 能 转动 这 油头小子 和 他们的 马匹 ,

我认为我们可以扭转油头党和他们的马匹的局面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːp] [bæk] [wɪˈðaʊt] ['kɪlɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] !
as well as the sheep back without killing any of ' em !
作为 出色地 作为 这 羊 后退 没有 杀 任何 的 - 呃 !

而且还把羊群带回来了，一只都没杀！

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [bʌd] [ɪn] ['saɪləns] .
" For a moment they regarded Bud in silence .
" 为了 一个 片刻 他们 认为 芽 在 沉默 .

他们沉默地注视着巴德片刻。

[ðen] [nɔːrt] [kraɪd] :
Then Nort cried :
然后 北 哭 :

然后诺特喊道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['ɪtl] [wɜːk] !
" I believe it'll work !
" 我 相信 它将 工作 !

我相信它会奏效！

" [ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [stəʊn] ['zɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
" And as Bud finished his sling shot and sent a stone zipping into the
" 和 作为 芽 完成的 他的 吊索 射击 和 发送 一个 石头 拉链 进入 这
[kriːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] " [pɪŋ] !
creek with a vicious " ping !
溪 和 一个 恶毒 " ping !

“巴德用弹弓射出一块石头，发出一声响亮的‘砰’，石头飞进了小溪里！”

" [bɪ'liː] [kraɪd] :
" Billee cried :
" 比利 哭 :

比莉哭了：

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [trɪk] [jet] .
" That's the best trick yet .
" 那就是 这 最好的 诡计 然而 .

“这是目前为止最棒的招数。”

[aɪ] [θɪŋk] ['ɪtl] [wɜːk] !
I think it'll work !
我 思考 它将 工作 !

我觉得应该可行！

[aɪ] [heit] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I hated to shoot to kill , but I didn't see any way out of it .
我 憎恨 到 射击 到 杀 , 但 我 没有 看 任何 方式 出去 的 它 .

我痛恨开枪杀人，但我别无选择。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [stɪŋ] - [ɪm] [ɪ'nʌf] [wɪð] [stəʊnz] [tuː; tə] [tɜːn] - [ɪm] ,
Now we can sting ' em enough with stones to turn ' em ,
现在 我们 能 蜇 - 呃 足够的 和 石头 到 转动 - 呃 ,

现在我们可以用石头狠狠地打击他们，让他们改变主意。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðel] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
especially as they'll be in the water .
尤其 作为 他们会 是 在 这 水 .

尤其是当他们身处水中时。

[bʌd] , [aɪ] [θɪŋk] ['ɪtl] [wɜːk] . "
Bud , I think it'll work . "
芽 , 我 思考 它将 工作 . "

巴德，我觉得应该可行。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] [ɪn][ðə; ði] [gɪr] , " [sed] [sneɪk] ['sɒftli] ,
" I don't want to throw a monkey wrench in the gears , " said Snake softly ,
" 我 不 想 到 扔 一个 猴 扳手 在 这 齿轮 , " 说 蛇 轻轻 ,

“我不想从中作梗，”斯内克轻声说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [peəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [waɪl] [wɪr] ['ʃuːtɪn] - ['hɑːmləs] [stəʊnz]
" but it ' pears to me that while we're shootin ' harmless stones
" 但 它 - 梨 到 我 那 尽管 是 射击 - 无害 石头

但我觉得，当我们发射无害的石块时，情况就不同了。

[ðel] [biː; bi]['faɪrɪn] - ['riːəl] ['bʊlɪt] .
they'll be firin ' real bullets .
他们会 是 开火 - 真实的 子弹 .

他们会发射真子弹。

[æn; ən] - [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [ðen] ? "
An ' where will we be then ? "
一个 - 在哪里 将要 我们 是 然后 ? "

那我们到时候又会在哪里呢？

" [wiː; wi][doʊnt] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] [rɪsks] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ] ['bʊlɪt] , [tuː] , " [sed] [bʌd]

"	We	don't	run	any	more	risks	than	if	we	were	firing	bullets	,	too	,	"	said	Bud
"	我们	不	跑步	任何	更多的	风险	比	如果	我们	是	射击	子弹	,	也	,	"	说	芽

.

:

.

“我们这样做并不会比开枪射击承担更大的风险，”巴德说道。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	And	I	think	with	them	having	to	guide	their	horses	in	the	water	,
"	和	我	思考	和	他们	拥有	到	指导	他们的	马匹	在	这	水	,

“而且我认为，由于他们必须引导马匹在水中行走，

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kwˈɪksændz] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] ['əʊvə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən]

look	out	for	quicksands	and	drive	the	frightened	sheep	over	,	we	can
看	出去	为了	流沙	和	驾驶	这	害怕	羊	超过	,	我们	能

[dɪˈmɒrəlaɪz] - [ɪm] [wɪð] [ðiːz] ['slɪŋʃɒt] . "

demoralize	'	em	with	these	slingshots	.	"
打击士气	-	呃	和	这些	弹弓	.	"

小心流沙，把受惊的羊赶过去，我们可以用这些弹弓打击它们的士气。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ! " [kraɪd] [bɪˈliː] [dɑːb] .

"	Sure	you	can	!	"	cried	Billee	Dobb	.
"	当然	你	能	!	"	哭	比利	多布	.

“当然可以！”比莉·多布喊道。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	Come	on	,	"	he	ordered	.
"	来	在	,	"	他	订购	.

“快点，”他命令道。

" ['evri] [mæn] [meɪk] [ə; eɪ] ['slɪŋə(r)] .

"	Every	man	make	a	slinger	.
"	每一个	男人	制作	一个	投石器	.

“人人都能当投石手。”

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði][əʊld]['baɪb(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] [gə'laɪəθ] .

It's	like	the	old	Bible	story	of	David	and	Goliath	.
它是	喜欢	这	老的	圣经	故事	的	大卫	和	歌利亚	.

这就像圣经里大卫和歌利亚的故事一样。

[bʌt; bət] [haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] ['rʌbə(r)] [bændz] , [bʌd] ? "

But	how'd	you	happen	to	have	those	rubber	bands	,	Bud	?	"
但	怎么做到的	你	发生	到	有	那些	橡皮	乐队	,	芽	?	"

“可是，巴德，你怎么会有这些橡皮筋？”

" [əʊ] , [aɪ] [gɒt] - [ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ['eəʃɪp] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'fest] ,

"	Oh	,	I	got	'	em	to	make	a	model	airship	,	"	the	boy	confessed	,
"	哦	,	我	得到	-	呃	到	制作	一个	模型	飞艇	,	"	这	男生	坦白	,

“哦，我让他们做了一个飞艇模型，”男孩坦白道。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [taɪm] .

"	but	I	didn't	find	time	.
"	但	我	没有	寻找	时间	.

但我没找到时间。

[aɪv] [biːn] ['lʌgɪŋ] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ðɪs] [lɑːst] [wiːk] .

I've	been	lugging	'	em	around	this	last	week	.
我已经	到过	搬运	-	呃	大约	这	最后的	星期	.

过去一周我一直背着它们到处跑。

[naʊ] [ðel] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
Now they'll come in handy .
现在 他们会 来 在 便利 .

现在它们就派上用场了。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [juː; jʊ]
" In a short time each cowboy had made himself a slingshot , of the style you
" 在 一个 短的 时间 每个 牛仔 有 制成 他自己 一个 弹弓 , 的 这 风格 你
[bɔɪz] [hæv; həv] ,
boys have ,
男孩们 有 ,

“很快，每个牛仔都给自己做了一把弹弓，跟你们这些小伙子用的一样。”

['daʊtləs] , ['ɒf(ə)n] [kən'strʌktɪd] .
doubtless , often constructed .
毫无疑问 , 经常 建造 .

毫无疑问，通常是人为构建的。

[wɪð] [strɒŋ] ['rʌbə(r)] [bændz] [ðeɪ] [send] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
With strong rubber bands they send a stone with great force .
和 强的 橡皮 乐队 他们 发送 一个 石头 和 伟大的 力量 .

他们用强力橡皮筋将石头猛烈地弹射出去。

[ðə; ði] ['slɪŋʃɒt] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [meɪd] ,
The slingshots were no sooner made ,
这 弹弓 是 不 很快 制成 ,

弹弓刚做好不久，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
and a supply of ammunition secured from the edge of the creek ,
和 一个 供应 的 弹药 安全 从 这 边缘 的 这 溪 ,

以及从溪边获取的一批弹药。

[ðæn; ðən][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .
than an unusual movement was observed among the sheep herders .
比 一个 异常 移动 曾是 观察到 之中 这 羊 牧羊人 .

人们观察到牧羊人中出现了一种不寻常的动向。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk]
Some of them separated from the main body , and began driving a flock
一些 的 他们 分开 从 这 主要的 身体 , 和 开始 驾驶 一个 群
[ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] ,
of the lambs ,
的 这 羔羊 ,

他们中的一些人脱离了主力队伍，开始驱赶一群羔羊。

[ræmz][ænd; ənd] [juːz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kriːk] .
rams and ewes toward the creek .
公羊 和 母羊 朝向 这 溪 .

公羊和母羊向小溪走去。

" ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['skɜːmɪʃ] ! " [kraɪd][əʊld] [bɪ'liː] .
" Ready for the first skirmish ! " cried Old Billee .
" 准备好 为了 这 第一的 小规模冲突 ! " 哭 老的 比利 .

“准备好迎接第一次小规模冲突了！”老比利喊道。

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ! " [sæŋ] [aʊt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" Let her come ! " sang out Yellin ' Kid .
" 让 她 来 ! " 唱 出去 耶林 - 孩子 .

“让她来！”大喊小子喊道。

['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

Nearer	to	the	edge	of	Spur	Creek	approached	the	sheep	herders	.
更近	到	这	边缘	的	刺	溪	接近	这	羊	牧羊人	.

牧羊人走近了斯珀溪的岸边。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [bliːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,

The	animals	bleated	and	tried	to	turn	back	,
这	动物	咩咩叫	和	尝试	到	转动	后退	,

动物们咩咩叫着，试图转身离开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒgz] [bɑːkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [wɪps] [wɜːl] ['vɪʃəsli] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bæks] .

but	the	dogs	barked	at	them	and	snapping	whips	whirled	viciously	over	their	backs	.
但	这	狗	吠叫	在	他们	和	啪啪	鞭子	旋转	恶毒地	超过	他们的	背部	.

但狗对着他们狂吠，鞭子狠狠地抽打在他们的背上。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [ɒn] [wɪð] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] [hiːlz] .

Then	,	too	,	they	were	urged	on	with	horses	at	their	heels	.
然后	,	也	,	他们	是	敦促	在	和	马匹	在	他们的	高跟鞋	.

此外，他们还被马匹追赶着前进。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ,

"	They're	coming	right	over	,	"	said	Dick	to	his	brother	and	cousin	,
"	它们是	未来	正确的	超过	,	"	说	迪克	到	他的	兄弟	和	表哥	,

“他们马上就过来，”迪克对他的兄弟和表弟说。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['biːɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

the	three	boy	ranchers	being	close	together	.
这	三	男生	牧场主	存在	关闭	一起	.

三个男孩牧场主关系很亲密。

" [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʌn] [aʊt] , " ['ædɪd] [bʌd] .

"	And	not	one	of	'	em	has	a	gun	out	,	"	added	Bud	.
"	和	不是	一	的	-	呃	有	一个	枪	出去	,	"	额外	芽	.

“而且他们当中没有一个人掏出枪，”巴德补充道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [test] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kleɪm] [wiː; wi] ['faɪəd] [ɒn] - [ɪm] [fɜːst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔː] [kɔːt] .

"	I	reckon	they	are	making	this	a	sort	of	test	so	they	can	claim	we	fired	on	'	em	first	if	it	comes	up	in	a	law	court	.
"	我	估计	他们	是	制作	这	一个	种类	的	测试	所以	他们	能	宣称	我们	被解雇	在	-	呃	第一的	如果	它	来	向上	在	一个	法律	法庭	.

“我认为他们是在试探，这样如果这件事闹上法庭，他们就可以声称是我们先向他们开火的。”

[wel] , [wiː; wi] [ɑːrnt] [ɪg'zæktli] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

Well	,	we	aren't	exactly	firing	at	'	em	,	"	he	chuckled	.
出色地	,	我们	不是	确切地	射击	在	-	呃	,	"	他	轻笑	.

“嗯，我们并没有真的向他们开火，”他笑着说。

" [wɪr] [dʒʌst] ['stəʊnɪŋ] - [ɪm] . "

"	We're	just	stoning	'	em	.	"
"	是	只是	石刑	-	呃	.	"

“我们直接用石头砸他们。”

" [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [stəʊn] !

"	And	we'd	better	begin	to	stone	!
"	和	我们会	更好的	开始	到	石头	!

“我们最好开始用石头砸人！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði] [strɒŋ] ['rʌbə(r)] [bændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .
He drew back the strong rubber bands of his sling .
他 画 后退 这 强的 橡皮 乐队 的 他的 吊索 .

他拉回了弹弓上结实的橡皮筋。

[ɪn][ðə; ði] ['leðə(r)] [piːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['peb(ə)l] .
In the leather piece was a round pebble .
在 这 皮革 片 曾是 一个 圆形的 卵石 .

皮革制品里藏着一颗圆形的鹅卵石。

[nɔːrt] [tʊk] [eɪm][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['meksɪkənz] .
Nort took aim at one of the approaching Mexicans .
北 采取 目的 在 一 的 这 接近 墨西哥人 .

诺特瞄准了一名走近的墨西哥人。

[ðə; ði] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
The skirmishing was about to begin .
这 小规模冲突 曾是 关于 到 开始 .

冲突即将开始。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['əʊpən] ['wɔːfeə(r)]
OPEN WARFARE
打开 战争

公开战争

" [zɪp] ! " [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] - [slɪŋ] [kʌt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [pɪŋ] ,
" Zip ! " a stone from Nort's sling cut the air with a vicious ping ,
" 拉链 ! " 一个 石头 从 - 吊索 切 这 空气 和 一个 恶毒 ping ,

“嗖！”诺特的弹弓射出一颗石头，发出刺耳的“啪嗒”声。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and not only that , but it caught one of the Greasers on the side of his
和 不是 仅有的 那 , 但 它 捕捉 一 的 这 油头小子 在 这 边 的 他的
[hed] .
head .
头 .

不仅如此，它还击中了其中一个油头小子头部侧面。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] , [drɒpt] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['smɑːtɪŋ]
He uttered a cry , dropped his reins and clapped a hand to the smarting
他 说出 一个 哭 , 掉落 他的 缰绳 和 鼓掌 一个 手 到 这 刺痛
[pleɪs] .
place .
地方 .

他大叫一声，松开缰绳，拍了拍疼痛的地方。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Another instant and he had lost control of his horse ,
其他 立即的 和 他 有 丢失的 控制 的 他的 马 ,

再过一瞬间，他就失去了对马的控制。

[wɪtʃ] [fɜːst] [swæm] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi]

which	first	swam	down	stream	and	then	turned	to	go	back	to	the	shore	he
哪个	第一的	游泳	向下	溪流	和	然后	转向	到	去	后退	到	这	支撑	他

[hæd; həd] [left] .

had	left	.
有	左边	.

它先是顺流而下，然后转身游回它离开的岸边。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [nɔːrt] [hæd; həd] [let] [flai] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs]

One	reason	for	this	was	that	Nort	had	let	fly	a	stone	that	took	the	horse
一	原因	为了	这	曾是	那	北	有	让	飞	一个	石头	那	采取	这	马

[ɒn] [ðə; ði] [flæŋk] .

on	the	flank	.
在	这	侧翼	.

其中一个原因是诺特扔出的一块石头击中了马的侧腹。

[ænd; ənd] [nɔːrt] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æz; əz] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] [æz; əz] [hiː; hi]

And	Nort	was	careful	not	to	shoot	as	hard	at	the	horse	as	he
和	北	曾是	小心	不是	到	射击	作为	难的	在	这	马	作为	他

[hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] .

had	at	the	rider	.
有	在	这	骑士	.

诺特很小心，没有像射杀骑手那样用力地射杀马。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] [æt; ət] [ɔːl] — ['mɪəli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stəʊn]

In	fact	the	horse	was	not	hurt	at	all	—	merely	frightened	,	for	the	stone
在	事实	这	马	曾是	不是	伤害	在	全部	—	仅仅	害怕	,	为了	这	石头

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [flai] - [baɪt] .

was	like	a	fly	-	bite	.
曾是	喜欢	一个	飞	-	咬	.

事实上，这匹马根本没有受伤——只是受到了惊吓，因为石头就像被苍蝇叮咬一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

But	it	was	enough	.
但	它	曾是	足够的	.

但这已经足够了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [spɜː(r)] [kriːk] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [slɪŋz] [tuː; tə]

Meanwhile	the	other	defenders	of	Spur	Creek	had	been	using	their	slings	to
同时	这	其他	后卫	的	刺	溪	有	到过	使用	他们的	吊索	到

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

与此同时，斯珀溪的其他守军则利用投石索取得了优势。

[fɜːst] ['stɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] ['raɪdəz] [wɪð] ['vɪʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ðen] , [mɔː(r)] ['laɪtli] ,

first	stinging	the	Greaser	riders	with	vicious	stones	and	then	,	more	lightly	,
第一的	刺痛	这	润滑脂	骑手	和	恶毒	石头	和	然后	,	更多的	轻轻	,

先是用恶石猛击油车骑手，然后，语气稍稍轻一些，

['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [dɪ'mɒrəlaɪz] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

tapping	the	horses	to	demoralize	them	rather	than	to	hurt	them	.
窃听	这	马匹	到	打击士气	他们	相当	比	到	伤害	他们	.

轻拍马匹是为了打击它们的士气，而不是为了伤害它们。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] [pruːvd] [məʊst] [ɪ'fektɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

This	sort	of	warfare	proved	most	effective	,	for	by	turning	the	horses	and
这	种类	的	战争	已证实	最多	有效的	,	为了	经过	转弯	这	马匹	和

['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ,

sending	them	back	,
发送	他们	后退	,

这种作战方式非常有效，因为通过调转马头并让马匹返回，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪdəz] ,

in	spite	of	all	the	efforts	of	their	riders	,
在	尽管如此	的	全部	这	努力	的	他们的	骑手	,

尽管骑手们竭尽全力，

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] .

the	forces	of	the	sheep	herders	were	thrown	into	confusion	.
这	力量	的	这	羊	牧羊人	是	抛掷	进入	困惑	.

牧羊人的部队陷入了混乱。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['riːəli] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

And	this	,	really	,	was	the	object	of	Bud	and	his	companions	.
和	这	,	真的	,	曾是	这	目的	的	芽	和	他的	同伴	.

而这，正是巴德和他的同伴们真正想要达到的目的。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːp] .

They	did	not	want	to	kill	so	much	as	a	single	sheep	.
他们	做过	不是	想	到	杀	所以	很多	作为	一个	单身的	羊	.

他们甚至连一只羊都不想杀。

[ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn'vaɪələt] [ðə; ði][lænd] ['raɪtfəli] [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

All	they	desired	was	to	keep	inviolate	the	land	rightfully	owned	by	Mr	.	Merkel	.
全部	他们	想要的	曾是	到	保持	不可侵犯	这	土地	理所当然地	拥有	经过	先生	.	默克尔	.

他们所希望的只是保护默克尔先生合法拥有的土地不受侵犯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	he	felt	that	he	still	owned	it	,
和	他	毛毡	那	他	仍然	拥有	它	,

他觉得那东西仍然属于他。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɒŋgres] ,

in	spite	of	the	action	of	the	United	States	Congress	,
在	尽管如此	的	这	行动	的	这	团结的	各州	国会	,

尽管美国国会采取了行动，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

and	even	though	his	papers	had	been	stolen	.
和	甚至	尽管	他的	文件	有	到过	被盗	.

即使他的文件被盗了。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['skɜːmɪʃ] , [wɪtʃ] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] , [æt; ət][fɜːst] ,

In	this	initial	skirmish	,	which	soon	developed	into	a	fight	,	the	advantage	,	at	first	,
在	这	最初的	小规模冲突	,	哪个	很快	发达	进入	一个	斗争	,	这	优势	,	在	第一的	,

在这场很快演变成战斗的最初冲突中，起初占据优势的是.....

[wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [fɔːs] [æz; əz][ðə; ði] ['griːsə; -z-] [dɪd][nɒt] [faɪt] [bæk]

was	all	on	the	side	of	the	Diamond	X	force	as	the	Greasers	did	not	fight	back
曾是	全部	在	这	边	的	这	钻石	X	力量	作为	这	油头小子	做过	不是	斗争	后退

.

:

.

所有人都站在钻石X部队一边，而油头帮并没有还击。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [gʌnz] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [drɔː] [ðem; ðəm] .

Some	of	them	carried	guns	,	but	did	not	draw	them	.
一些	的	他们	携带	枪支	,	但	做过	不是	画	他们	.

他们当中有些人携带枪支，但没有拔枪。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['riːzənd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [kɔːt] [wɪð] " [kliːn] [hændz] ,

It	might	be	reasoned	that	they	wanted	to	go	into	court	with	"	clean	hands	,
它	可能	是	有理智的	那	他们	通缉	到	去	进入	法庭	和	"	干净的	双手	,

可以推断，他们想以"清白之身"出庭。

" [æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l] [tɜːm] [ɪz] .

"	as	the	legal	term	is	.
"	作为	这	合法的	学期	是	.

“正如法律术语所言。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] [ə'pɒn] [wen] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['piːsəbl]

they	could	claim	they	were	fired	upon	when	attempting	to	make	a	peaceable
他们	可以	宣称	他们	是	被解雇	之上	什么时候	尝试	到	制作	一个	和平的

['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ðeə(r)] [ʃiːp] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] ['əʊpən]

crossing	of	the	creek	in	order	to	pasture	their	sheep	on	the	new	government	open
过境	的	这	溪	在	命令	到	牧场	他们的	羊	在	这	新的	政府	打开

[reɪndʒ][lænd] .

range	land	.
范围	土地	.

他们可以声称，当他们试图和平渡过小溪，以便在新政府开放的牧场上放牧羊群时，遭到了枪击。

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [truː] ,

One	part	of	their	contention	might	be	true	,
一	部分	的	他们的	争论	可能	是	真的	,

他们的论点可能有一部分是正确的，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [im'plai] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [lænd][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ] ['eni] [tʃɑːns]

but	the	one	implying	that	Mr	.	Merkel's	land	could	be	taken	by	any	chance
但	这	一	暗示	那	先生	.	默克尔的	土地	可以	是	已采取	经过	任何	机会

['kʌmə(r)] ,

comer	,
角	,

但其中一条暗示默克尔先生的土地可能被任何偶然路人夺走，

[wɒz; wəz] [nɒt] [truː] .

was	not	true	.
曾是	不是	真的	.

并非事实。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [fɜːst] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði]['meksɪkənz][dɪd] [nɒt] ['faɪə(r)] [bæk] .

At	any	rate	,	first	along	,	the	Mexicans	did	not	fire	back	.
在	任何	速度	,	第一的	沿着	,	这	墨西哥人	做过	不是	火	后退	.

总之，一开始，墨西哥人并没有还击。

['miːnwaɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['pepə] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [wɪð] [stəʊnz]

Meanwhile	Bud	and	his	comrades	were	fairly	peppering	the	Greasers	with	stones
同时	芽	和	他的	同志们	是	相当	胡椒	这	油头小子	和	石头

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [slɪŋz] .

from	the	rubber	slings	.
从	这	橡皮	吊索	.

与此同时，巴德和他的同伴们正用橡胶弹弓向油头党们投掷石块。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] — [ɪn'diːd] , [bruːzd] ['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

No	one	was	badly	hurt	—	indeed	,	bruised	faces	and	hands	were	about	the
不	一	曾是	糟糕	伤害	—	的确	,	瘀伤	面孔	和	双手	是	关于	这

['əʊnli]['ɪndʒəriz] ,

only	injuries	,
仅有的	受伤	,

没有人受重伤——事实上，只有脸部和手部擦伤。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [feɪst] [ə; eɪ] [ˌfjuːzɪ'leɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bætri] [pv; əv] ['pʌti] [bl'əʊəz]

but	if	you	have	ever	faced	a	fusilade	from	a	battery	of	putty	blowers
但	如果	你	有	曾经	面对	一个	飞艇	从	一个	电池	的	油灰	鼓风机

[ɔː(r)] [biːn] [ʃuːtəz] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

or	bean	shooters	you	know	how	disconcerting	it	is	.
或者	豆	射击者	你	知道	如何	令人不安	它	是	.

但如果你曾经面对过一连串橡皮泥喷射器或豆子喷射器的齐射，你就知道那有多么令人不安。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pruːvd] ['ælaɪz] [pv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] .

Then	,	too	,	the	horses	proved	allies	of	our	friends	.
然后	,	也	,	这	马匹	已证实	盟国	的	我们的	朋友们	.

此外，马匹也证明了它们是我们朋友的盟友。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] " ['pepə] " [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [slɪŋz] [meɪd] [ðə; ði]

For	the	light	"	peppering	"	the	animals	received	from	the	slings	made	the
为了	这	光	"	胡椒	"	这	动物	已收到	从	这	吊索	制成	这

['ænɪmlz] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [pv; əv] [stəʊnz] .

animals	nervous	and	disinclined	to	face	the	shower	of	stones	.
动物	紧张的	和	不情愿	到	脸	这	淋浴	的	石头	.

投石器轻轻地“击打”动物，使它们感到紧张，不愿面对石雨。

[sʌm; səm] [fjuː] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ,

Some	few	sheep	were	driven	into	the	stream	,	and	it	was	evident	that	,
一些	很少	羊	是	驱动	进入	这	溪流	,	和	它	曾是	明显	那	,

有几只羊被赶进了溪流里，很明显，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɒsɪŋ] — ['ʃæləʊ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

for	the	present	at	least	,	this	was	a	good	crossing	—	shallow	enough	and
为了	这	展示	在	至少	,	这	曾是	一个	好的	过境	—	浅的	足够的	和

[wɪð] [nəʊ] [kw'ɪksændz] .

with	no	quicksands	.
和	不	流沙	.

至少就目前而言，这是一条不错的过河路线——水浅且没有流沙。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [stəʊnz] " ['zɪpɪŋ] " [ɪn] [ðə; ði]

But	once	the	sheep	began	to	hear	and	see	the	stones	"	zipping	"	in	the
但	一次	这	羊	开始	到	听到	和	看	这	石头	"	拉链	"	在	这

['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

water	around	them	,
水	大约	他们	,

但当羊群开始听到和看到石头在周围的水中“嗖嗖”地移动时，

[sʌm; səm] [pv; əv] [ðə; ði] ['wʊliz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] — [ðəʊ] ['əʊnli] ['slaɪtli] — [ə; eɪ] [njuː] ['prɒbləm]

some	of	the	woollies	feeling	the	pebbles	—	though	only	slightly	—	a	new	problem
一些	的	这	羊毛	感觉	这	鹅卵石	—	尽管	仅有的	轻微地	—	一个	新的	问题

[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkənz] .

was	presented	to	the	Mexicans	.
曾是	呈现	到	这	墨西哥人	.

有些毛茸茸的动物感觉到了鹅卵石——尽管只是轻微的——墨西哥人面临着一个新的问题。

[ðeə(r)] [ʃiːp] , [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] .

Their	sheep	,	like	the	horses	,	turned	about	and	made	for	the	southern	shore	.
他们的	羊	,	喜欢	这	马匹	,	转向	关于	和	制成	为了	这	南部	支撑	.

他们的羊群和马匹一样，转身向南岸奔去。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ]

So	that	,	in	less	than	five	minutes	after	the	attempt	to	make	the	crossing
所以	那	,	在	较少的	比	五	分钟	后	这	试图	到	制作	这	过境

[wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,

was	started	,
曾是	开始	,

因此，在尝试越境开始不到五分钟后，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['fɔːsɪz] [wɪð'druː] .

it	had	failed	,	and	the	hostile	forces	withdrew	.
它	有	失败的	,	和	这	敌对的	力量	退出	.

行动失败了，敌军撤退了。

" [ges] [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " ['tʃʌkl] [bʌd] .

"	Guess	we	made	it	too	hot	for	them	,	"	chuckled	Bud	.
"	猜测	我们	制成	它	也	热的	为了	他们	,	"	轻笑	芽	.

“看来我们把天气弄得太热了，”巴德笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [jes] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	For	a	while	,	yes	,	"	agreed	Nort	.
"	为了	一个	尽管	,	是的	,	"	同意	北	.

“有一段时间是这样的，”诺特同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] [jet] . "

"	But	it	isn't	over	yet	.	"
"	但	它	不是	超过	然而	.	"

“但事情还没结束。”

" [nəʊ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	No	,	"	added	his	brother	.
"	不	,	"	额外	他的	兄弟	.

“不，”他哥哥补充道。

" [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [naʊ] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .

"	If	they	give	up	now	I	miss	my	guess	.
"	如果	他们	给	向上	现在	我	错过	我的	猜测	.

“如果他们现在放弃，我的猜测就落空了。”

[ðel] [traɪ] [ə'gen] .

They'll	try	again	.
他们会	尝试	再次	.

他们会再次尝试。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['griːsə; -z-] [dɪd] .

"	And	so	the	Greasers	did	.
"	和	所以	这	油头小子	做过	.

于是，油头帮就这么做了。

[wɪð'drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slɪŋz] — [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnlɪ][dʒʌst] [ə'baʊt]

Withdrawing	to	a	safe	distance	from	the	slings	—	which	could	only	just	about
撤退	到	一个	安全的	距离	从	这	吊索	—	哪个	可以	仅有的	只是	关于

['kæri] [ə'krɒs] [spɜː(r)] [kriːk] ,

carry	across	Spur	Creek	,
携带	穿过	刺	溪	,

他们撤退到与投石索的安全距离——这些投石索勉强能带他们渡过斯珀溪，

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [held] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

a	conference	was	held	among	the	sheep	herders	.
一个	会议	曾是	握住	之中	这	羊	牧羊人	.

牧羊人之间召开了一次会议。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Then	they	came	on	again	,	trying	in	the	same	place	.
然后	他们	来了	在	再次	,	尝试	在	这	相同的	地方	.

然后他们又来了，试图从同一个地方开始。

[bʌt; bət] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [wɪð] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

But	Bud	and	his	friends	were	ready	,	with	an	unlimited	supply	of
但	芽	和	他的	朋友们	是	准备好	,	和	一个	无限	供应	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

但巴德和他的朋友们早有准备，他们拥有无限量的弹药。

[stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['plentɪf(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fʊl]

Stones	were	plentiful	along	the	creek	,	and	each	cowboy	had	his	pockets	full
石头	是	丰富	沿着	这	溪	,	和	每个	牛仔	有	他的	口袋	满的

.

:
.

小溪边有很多石头，每个牛仔的口袋都装满了东西。

[wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɪŋ] [ʃɒts] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] " ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['faɪəd]

One	advantage	of	the	sling	shots	was	that	they	could	be	"	loaded	and	fired
一	优势	的	这	吊索	镜头	曾是	那	他们	可以	是	"	已加载	和	被解雇

" [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gʌnz] — [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] . - [rɪ'vɔlvəz] .

"	much	more	rapidly	than	the	guns	—	by	which	I	mean	the	.	45	revolvers	.
"	很多	更多的	快速	比	这	枪支	—	经过	哪个	我	意思是	这	.	-	左轮手枪	.

弹弓的一个优点是，它的装弹和发射速度比枪支（我指的是.45口径左轮手枪）快得多。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɒn] [hjuːˌmænɪ'teərɪən] [graʊndz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kəm'pærɪs(ə)n] — [nəʊ] [wʌn]

And	of	course	on	humanitarian	grounds	there	was	no	comparison	—	no	one
和	的	课程	在	人道主义	理由	那里	曾是	不	比较	—	不	一

[wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] .

was	killed	or	even	severely	wounded	by	the	stones	.
曾是	被杀	或者	甚至	严重	受伤	经过	这	石头	.

当然，从人道主义角度来看，两者根本没有可比性——没有人被石头砸死，甚至没有人被石头严重砸伤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['peɪnfəli] [hɜːt] .

They	were	only	painfully	hurt	.
他们	是	仅有的	痛苦地	伤害	.

他们只是受了些轻伤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

But	this	was	part	of	the	game	.
但	这	曾是	部分	的	这	游戏	.

但这只是游戏的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpən] ['wɔːfeə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'djʊəd] .

It	was	open	warfare	and	had	to	be	endured	.
它	曾是	打开	战争	和	有	到	是	忍受	.

这是公开的战争，必须忍受。

[bɪ'saɪdz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

Besides	,	from	the	standpoint	of	Bud	and	his	comrades	,
除了	,	从	这	立场	的	芽	和	他的	同志们	,

此外，从巴德和他的战友们的角度来看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] .

they	were	in	the	right	and	the	sheep	herders	were	in	the	wrong	.
他们	是	在	这	正确的	和	这	羊	牧羊人	是	在	这	错误的	.

他们是对的，牧羊人是错的。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ['riːzənd] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)]

I	have	no	doubt	but	that	the	herders	of	the	sheep	reasoned	just	the	other
我	有	不	怀疑	但	那	这	牧羊人	的	这	羊	有理智的	只是	这	其他

[wei] — ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)][ðeə(r)]

way	—	holding	that	they	had	a	right	to	cross	the	creek	and	pasture	their
方式	—	保持	那	他们	有	一个	正确的	到	叉	这	溪	和	牧场	他们的

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [grɑːs] [bɪ'jɒnd] ,

charges	on	the	rich	grass	beyond	,
收费	在	这	富有的	草	超过	,

我毫不怀疑，牧羊人的想法恰恰相反——他们认为自己有权过河，把羊群带到河对岸的肥沃草地上吃草。

[ænd; ənd] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .

and	arguing	that	the	Diamond	X	outfit	was	in	the	wrong	.
和	争论	那	这	钻石	X	全套服装	曾是	在	这	错误的	.

并认为 Diamond X 团队的做法是错误的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [laɪz][maɪ]['stɔːri] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	in	this	conflict	lies	my	story	,	such	as	it	is	.
和	在	这	冲突	谎言	我的	故事	,	这样的	作为	它	是	.

我的故事，就蕴藏在这场冲突之中。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃiːp] , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [iːtʃ]

After	the	third	attempt	to	cross	the	creek	with	their	sheep	,	being	driven	back	each
后	这	第三	试图	到	叉	这	溪	和	他们的	羊	,	存在	驱动	后退	每个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

在第三次尝试带着羊群过河，每次都被赶回来之后，

[ðə; ði]['meksɪkənz] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] ['peɪʃ(ə)ns] .

the	Mexicans	seemed	to	lose	patience	.
这	墨西哥人	似乎	到	失去	耐心	.

墨西哥人似乎失去了耐心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['griːsə; -z-] ['gæðəd] [ə'baʊt] [wʌn][mæn] [huː]

There	were	angry	voices	as	most	of	the	Greasers	gathered	about	one	man	who
那里	是	生气的	声音	作为	最多	的	这	油头小子	聚集	关于	一	男人	WHO

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['liːdə(r)] ,

seemed	to	be	their	leader	,
似乎	到	是	他们的	领导者	,

大部分油头小子都聚集在一个看起来像是他们头目的男人周围，愤怒的叫喊声此起彼伏。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , ['kaʊnsld] [pə'sɪfɪk] ['meʒəz] .

and	who	had	,	it	was	evident	,	counseled	pacific	measures	.
和	WHO	有	,	它	曾是	明显	,	咨询	太平洋	措施	.

显然，那些曾建议采取和平措施的人，都持此观点。

[naʊ] [ðiːz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Now	these	came	to	an	end	.
现在	这些	来了	到	一个	结尾	.

现在这一切都结束了。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] " [fɔːθ] [daʊn] , " [æz; əz] [dɪk] ['lɑːfɪŋli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

For	on	the	"	fourth	down	,	"	as	Dick	laughingly	referred	to	it	,
为了	在	这	"	第四	向下	,	"	作为	迪克	笑着	指	到	它	,

正如迪克笑着说的，在"第四次进攻"时，

[ðə; ði] ['griːsə; -z-] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] ['bʊlɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

the	Greasers	began	shooting	bullets	as	they	rode	their	horses	into	the	stream	.
这	油头小子	开始	射击	子弹	作为	他们	骑	他们的	马匹	进入	这	溪流	.

那些"油头党"骑着马冲进小溪，一边开枪射击。

" [naʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] ['ɜːnɪst] !
" Now it's a fight in earnest !
" 现在 它是 一个 斗争 在 认真 !

“现在才是真正的战斗！”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ! " ['ɔːdəd] [bɪ'liː] ['stɜːnli] .
" Draw your guns ! " ordered Billee sternly .
" 画 你的 枪支 ! " 订购 比利 严厉地 .

“拔枪！”比莉严厉地命令道。

[ðə; ði] ['riːəl] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] .
The real battle was about to open .
这 真实的 战斗 曾是 关于 到 打开 .

真正的战斗即将打响。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [truːs]
THE FLAG OF TRUCE
这 旗帜 的 休战

休战旗

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ,
The advantage in the fight was on the side of the Diamond X outfit ,
这 优势 在 这 斗争 曾是 在 这 边 的 这 钻石 X 全套服装 ,

这场战斗中，Diamond X战队占据了优势。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt'nʌmbəd] .
even though it was outnumbered .
甚至 尽管 它 曾是 寡不敌众 .

即使寡不敌众。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ['nɪəli] ['dʌbld] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
For the Greaser sheep herders nearly doubled the force of the cowboys .
为了 这 润滑脂 羊 牧羊人 几乎 双倍 这 力量 的 这 牛仔 .

对于“油脂帮”来说，牧羊人的兵力几乎是牛仔的两倍。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hændikæp] [æz; əz] [wʊd] [æt; ət] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] .
But this , in itself , was not such a handicap as would at first appear .
但 这 , 在 本身 , 曾是 不是 这样的 一个 让分 作为 会 在 第一的 出现 .

但这本身并不是像乍看起来那样大的劣势。

['nætʃ(ə)rəli] ['eni] ['kaʊbɔɪ] [held] [hɪm'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tuː] ['griːsə; -z-] ,
Naturally any cowboy held himself more than a match for any two Greasers ,
自然 任何 牛仔 握住 他自己 更多的 比 一个 匹配 为了 任何 二 油头小子 ,

当然，任何一个牛仔都觉得自己能轻松对付两个油头小子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,
and if this were not enough ,
和 如果 这 是 不是 足够的 ,

如果这还不够的话，

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs]

the	sheep	men	had	the	disadvantage	of	having	to	cross	a	stream	in	the	face
这	羊	男人	有	这	劣势	的	拥有	到	叉	一个	溪流	在	这	脸

[ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

of	fire	.
的	火	.

牧羊人面临着必须在火海中渡河的不利局面。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪ'zɑːstə(r)] ,

This	is	always	likely	to	result	in	disaster	,
这	是	总是	可能	到	结果	在	灾难	,

这极有可能导致灾难性的后果。

['iːv(ə)n] [ɪn] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] .

even	in	more	modern	warfare	than	that	which	I	am	writing	about	.
甚至	在	更多的	现代的	战争	比	那	哪个	我	是	写作	关于	.

即使在比我所描述的更现代的战争中也是如此。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]

There	are	several	reasons	for	this	,	whether	the	attacking	party	,	crossing	the
那里	是	一些	原因	为了	这	,	无论	这	攻击	派对	,	过境	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

造成这种情况的原因有很多，无论是进攻方、渡河方，

[ɪz] [ə'fʊt] [ɔː(r)] [ɒn] ['hɔːsɪz] .

is	afoot	or	on	horses	.
是	步行	或者	在	马匹	.

步行或骑马。

['prəʊgres] [θruː] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sləʊ] .

Progress	through	water	is	always	slow	.
进步	通过	水	是	总是	慢的	.

在水中行进总是很缓慢。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪl] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪlpɒnd] [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [striːm]

If	you	have	ever	tried	to	run	while	wading	in	a	millpond	or	at	the	stream
如果	你	有	曾经	尝试	到	跑步	尽管	涉水	在	一个	磨坊池塘	或者	在	这	溪流

[ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] " [əʊld] ['swɪmɪŋ] [həʊl] ,

adjacent	to	the	"	old	swimming	hole	,
邻近的	到	这	"	老的	游泳	洞	,

如果你曾经尝试过在磨坊池塘或“老游泳池”旁边的小溪里涉水跑步，

" [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

"	you	realize	what	I	mean	.
"	你	意识到	什么	我	意思是	.

你明白我的意思。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [swɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] ['wɔːtə(r)] , ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri]

It	is	easier	to	swim	than	to	run	through	water	,	even	where	it	is	not	very
它	是	更轻松	到	游泳	比	到	跑步	通过	水	,	甚至	在哪里	它	是	不是	非常

[diːp] .

deep	.
深的	.

即使在水不深的地方，游泳也比跑步容易。

[ðə; ði] [seɪm] [həʊldz] [truː] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] .

The	same	holds	true	for	horses	.
这	相同的	持有	真的	为了	马匹	.

马的情况也是如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [swɪm] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['griːsə; -z-] ,

And	to	attempt	to	swim	was	out	of	the	question	,	for	the	Greasers	,
和	到	试图	到	游泳	曾是	出去	的	这	问题	,	为了	这	油头小子	,

对于“油头党”来说，游泳是绝对不可能的。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðeə(r)] [gʌnz] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

as	they	must	keep	their	guns	out	of	water	.
作为	他们	必须	保持	他们的	枪支	出去	的	水	.

因为他们必须保证枪支不会沾水。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [əˈkrɒs] ,

The	only	thing	for	them	to	do	was	to	start	their	horses	across	,
这	仅有的	事物	为了	他们	到	做	曾是	到	开始	他们的	马匹	穿过	,

他们唯一能做的就是策马过河。

[wɪð] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sædlz] .

with	the	men	in	the	saddles	.
和	这	男人	在	这	马鞍	.

男人们骑在马鞍上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkənz] ['prɒbəbli] [njuː] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [test] ,

And	the	Mexicans	probably	knew	,	from	a	test	,
和	这	墨西哥人	大概	知道	,	从	一个	测试	,

墨西哥人可能通过测试得知了这一点。

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒf] [ðeə(r)] [legz] .

that	the	water	was	not	deep	enough	to	sweep	the	animals	off	their	legs	.
那	这	水	曾是	不是	深的	足够的	到	扫	这	动物	离开	他们的	腿	.

水不够深，不足以将这些动物冲走。

[səʊ] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði]['hændikæp][ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd]

So	then	,	with	the	handicap	of	rushing	water	against	them	,	the	horses	could
所以	然后	,	和	这	让分	的	匆忙	水	反对	他们	,	这	马匹	可以

[nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] ['prəʊgres] ,

not	make	much	progress	,
不是	制作	很多	进步	,

因此，由于逆水而行，马匹无法取得太大进展。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['krɒsɪŋ] ,

and	,	while	crossing	,
和	,	尽管	过境	,

并且在过马路时，

[ðə; ði] ['enəmi] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ænd; ənd]

the	enemy	force	would	be	subject	to	the	fire	of	the	boy	ranchers	and
这	敌人	力量	会	是	主题	到	这	火	的	这	男生	牧场主	和

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

the	cowboys	from	Diamond	X	ranch	.
这	牛仔	从	钻石	X	牧场	.

敌军将遭受钻石 X 牧场的少年牧场主和牛仔们的火力打击。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Well	,	boys	,	I	guess	we'll	have	to	let	'	em	have	it	,
"	出色地	,	男孩们	,	我	猜测	出色地	有	到	让	-	呃	有	它	,

“好吧，伙计们，看来我们得让他们尝尝苦头了。”

" [sed] [bɪˈliː] [rɪˈgretfəli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ʃiːp] [men] .

"	said	Billee	regretfully	as	he	saw	the	advancing	sheep	men	.
"	说	比利	遗憾的是	作为	他	锯	这	前进	羊	男人	.

比利遗憾地看着逼近的牧羊人说道。

['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði]['gri:sə; -z-] [fɔ:s] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['krɒsɪŋ] [spɜ:(r)] [kri:k] ,

Nearly	all	the	Greaser	force	was	concentrated	on	crossing	Spur	Creek	,
几乎	全部	这	润滑脂	力量	曾是	集中	在	过境	刺	溪	,

几乎所有的格里瑟人都集中力量渡过斯珀溪，

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['bi:ɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

only	a	few	being	left	in	charge	of	the	animals	.
仅有的	一个	很少	存在	左边	在	收费	的	这	动物	.

只剩下少数人负责照看这些动物。

" [bʌt; bət] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [fɜ:st] , " [əd'vaɪzd] [bɪ'li:] .

"	But	shoot	at	the	horses	first	,	"	advised	Billee	.
"	但	射击	在	这	马匹	第一的	,	"	建议	比利	.

“但要先射杀马匹，”比利建议道。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

"	I	hate	to	do	it	,
"	我	恨	到	做	它	,

“我很不想这样做，”

[bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði]

but	it's	better	to	have	the	killing	of	a	horse	on	your	mind	than	the
但	它是	更好的	到	有	这	杀	的	一个	马	在	你的	头脑	比	这

['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

murder	of	a	man	.
谋杀	的	一个	男人	.

但与其想着杀人，不如想着杀马。

[ðəʊ] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['mɜ:də(r)] — [dɪ'fendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] [ə'genst] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [θi:vz] .

Though	this	isn't	murder	—	defending	your	property	against	a	band	of	thieves	.
尽管	这	不是	谋杀	—	防守	你的	财产	反对	一个	乐队	的	窃贼	.

虽然这不是谋杀——而是为了保护自己的财产免受一伙窃贼的侵害。

[səʊ] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [fɜ:st] !

So	shoot	at	the	horses	first	!
所以	射击	在	这	马匹	第一的	!

所以先射杀马匹！

" [ðɪs] , ['kru:əl][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [saʊnd] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

"	This	,	cruel	as	it	may	sound	,	had	to	be	done	.
"	这	,	残忍的	作为	它	可能	声音	,	有	到	是	完毕	.

“这虽然听起来很残酷，但却不得不这样做。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔ:(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['aʊə(r)]

It	was	a	case	of	the	lives	of	the	animals	or	the	lives	of	our
它	曾是	一个	案件	的	这	生活	的	这	动物	或者	这	生活	的	我们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

这是关乎动物性命还是朋友性命的问题。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] ,

For	it	could	not	be	doubted	that	,
为了	它	可以	不是	是	怀疑	那	,

因为这一点毋庸置疑，

[wʌns][ðə; ði]['meksɪkənz][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

once	the	Mexicans	had	gained	a	footing	on	the	northern	side	of	the	stream	,
一次	这	墨西哥人	有	获得	一个	立足点	在	这	北方	边	的	这	溪流	,

墨西哥人一旦在溪流北岸站稳脚跟，

[ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [dɪfˈɛndəz] [əˈweɪ] — [ˈʃuːtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ɪf] [niːd] [biː; bi] — [ænd; ənd] [ðen]

they	would	drive	the	defenders	away	—	shooting	to	kill	if	need	be	—	and	then
他们	会	驾驶	这	后卫	离开	—	射击	到	杀	如果	需要	是	—	和	然后

[ðə; ði] [weɪ] [wʊd] [biː; bi] [klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] .

the	way	would	be	clear	for	bringing	over	the	sheep	.
这	方式	会	是	清除	为了	带来	超过	这	羊	.

他们会赶走守军——必要时会开枪射杀——然后就能扫清道路，把羊群赶过来。

[ˈsevrəl] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ,

Several	shots	rang	out	from	the	ranks	of	the	cowboys	,
一些	镜头	响铃	出去	从	这	排名	的	这	牛仔	,

牛仔们的队伍中响起了几声枪响，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈflʌri] [ænd; ənd] [ˈskræmb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [striːm]

and	there	was	a	wild	flurry	and	scramble	among	the	horses	in	the	stream
和	那里	曾是	一个	荒野	阵雪	和	争夺	之中	这	马匹	在	这	溪流

.

:

.

溪流中的马匹们顿时一片混乱，互相争抢。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] [ænd; ənd] [spɪld] [ðeə(r)] [ˈraɪdəz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kriːk] .

Two	of	them	were	hit	and	spilled	their	riders	into	the	creek	.
二	的	他们	是	打	和	洒了	他们的	骑手	进入	这	溪	.

其中两人被撞，骑手们掉进了小溪里。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] .

But	these	men	grasped	the	tail	of	other	horses	and	kept	on	.
但	这些	男人	抓住	这	尾巴	的	其他	马匹	和	保留	在	.

但这些人抓住其他马的尾巴，继续前进。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈiːzi] , " [mˈɜːməd] [dɪk] .

"	They	aren't	going	to	give	up	easy	,	"	murmured	Dick	.
"	他们	不是	去	到	给	向上	简单的	,	"	低声说道	迪克	.

“他们不会轻易放弃的，”迪克低声说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] , " [sed] [bʌd] [ˈfɪəsli] .

"	But	it's	up	to	us	to	make	'	em	,	"	said	Bud	fiercely	.
"	但	它是	向上	到	我们	到	制作	-	呃	,	"	说	芽	激烈地	.

“但这取决于我们能否做到，”巴德厉声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

"	If	they	get	over	it	will	be	all	up	with	us	,
"	如果	他们	得到	超过	它	将要	是	全部	向上	和	我们	,

“如果他们能挺过来，那就全怪我们了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈðer] [twaɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "

for	they're	twice	as	many	as	we	are	.	"
为了	它们是	两次	作为	许多	作为	我们	是	.	"

因为他们的人数是我们的两倍。

" [ðeɪ] [ʃænt] [get] [ˈəʊvə(r)] ! " [dɪˈkleəd] [nɔːrt] .

"	They	shan't	get	over	!	"	declared	Nort	.
"	他们	不会	得到	超过	!	"	声明	北	.

“他们休想过去！”诺特宣称。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [ˈfrentʃmən] [ˈmʌtə] :

And	it	was	with	the	same	spirit	that	the	intrepid	Frenchman	muttered	:
和	它	曾是	和	这	相同的	精神	那	这	强悍	法国人	低声说道	:

正是怀着同样的精神，这位勇敢的法国人低声说道：

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pɑːs] !

"	They	shall	not	pass	!
"	他们	将	不是	经过	!

他们休想通过！

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ]

"	If	the	boy	ranchers	and	their	comrades	hoped	to	escape	scathless	they
"	如果	这	男生	牧场主	和	他们的	同志们	希望	到	逃脱	无伤	他们

[wɜːr; wə(r)] [ˈpeɪnfəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

were	painfully	disappointed	.
是	痛苦地	失望的	.

“如果这些男孩牧场主和他们的同伴希望毫发无损地逃脱，那么他们就大错特错了。”

[fɔːr; fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ˈhɜːdə(r)] [wɜːr; wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈhændikæp][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [krɒs]

For	though	the	sheep	herders	were	under	the	handicap	of	having	to	cross
为了	尽管	这	羊	牧羊人	是	在下面	这	让分	的	拥有	到	叉

[ðə; ðɪ] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

尽管牧羊人面临着必须过河的困难，

[ˈmænɪdʒ] [ðeə(r)][ˈfræntɪk] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ʃuːt] — [ɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] — [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd]

manage	their	frantic	horses	and	shoot	—	all	at	the	same	time	—	they	managed
管理	他们的	疯狂的	马匹	和	射击	—	全部	在	这	相同的	时间	—	他们	管理

[tuː; tə][duː; də] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][tuː; tə] [wuːnd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kˈaʊbɔɪz] ,

to	do	enough	of	the	latter	to	wound	several	of	the	cowboys	,
到	做	足够的	的	这	后者	到	伤口	一些	的	这	牛仔	,

他们一边控制着狂奔的马匹，一边开枪——所有这些动作同时进行——他们成功地击伤了好几名牛仔。

[wʌn] [ˈsɪəriəsli] , [æz; əz] [dɪˈveləpt] [ˈleɪtə(r)] .

one	seriously	,	as	developed	later	.
一	严重地	,	作为	发达	之后	.

后来逐渐发展起来的一个严肃问题。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [wɒz; wəz] [ˌriːˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

And	,	just	as	Dick	was	reloading	his	gun	,
和	,	只是	作为	迪克	曾是	重新装弹	他的	枪	,

就在迪克重新装弹的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwepən] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

he	gave	a	cry	and	the	weapon	dropped	from	his	hands	.
他	给予	一个	哭	和	这	武器	掉落	从	他的	双手	.

他大叫一声，武器从手中滑落。

" [hɪt] ? " [kraɪd] [bʌd] .

"	Hit	?	"	cried	Bud	.
"	打	?	"	哭	芽	.

“打中了？”巴德喊道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [dɪk] [ˈɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] ,

"	A	little	,	"	Dick	answered	,	and	he	tried	to	smile	,
"	一个	小的	,	"	迪克	回答	,	和	他	尝试	到	微笑	,

“有一点点，”迪克回答道，他努力挤出一个笑容。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [əˈtempt] .

though	it	was	not	a	very	good	attempt	.
尽管	它	曾是	不是	一个	非常	好的	试图	.

虽然这并不是一次非常成功的尝试。

" [get] [bæk] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] , " [əd'vaɪzd] [nɔːrt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['kʌvə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] ,

"	Get	back	under	cover	,	"	advised	Nort	,	for	there	was	cover	,	of	a	sort	,
"	得到	后退	在下面	覆盖	,	"	建议	北	,	为了	那里	曾是	覆盖	,	的	一个	种类	,

“赶紧躲起来，”诺特建议道，因为那里确实有某种程度的掩体。

[bɪ'haɪnd] [weə(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

behind	**where**	**the**	**cowboys**	**were**	**fighting**	**,**
在后面	在哪里	这	牛仔	是	斗争	,

在牛仔们战斗的后方，

[ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ləʊ] [hɪlz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [skriːn] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] .

a	**range**	**of**	**low**	**hills**	**that**	**would**	**effectually**	**screen**	**the**	**bullets**	**of**	**the**	**Greasers**	**.**
一个	范围	的	低的	丘陵	那	会	有效地	屏幕	这	子弹	的	这	油头小子	.

一系列低矮的山丘可以有效地阻挡"油头党"的子弹。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , " [dɪk] [ɪn'sɪstɪd] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['əʊvə(r)]

"	**Oh**	**,**	**it**	**doesn't**	**amount**	**to**	**anything**	**,**	**"**	**Dick**	**insisted**	**,**	**holding**	**his**	**left**	**hand**	**over**
"	哦	,	它	不	数量	到	任何事物	,	"	迪克	坚持	,	保持	他的	左边	手	超过

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,

his	**right**	**,**
他的	正确的	,

"哦，这算不了什么，"迪克坚持道，同时将左手放在右手上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪt] .

for	**it**	**was**	**the**	**latter**	**that**	**was**	**hit**	**.**
为了	它	曾是	这	后者	那	曾是	打	.

因为被击中的正是后者。

" [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skrætʃ] . "

"	**It's**	**only**	**a**	**scratch**	**.**	**"**
"	它是	仅有的	一个	划痕	.	"

"只是擦伤而已。"

" [wel] , [get] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] — [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [bɔɪ]

"	**Well**	**,**	**get**	**a**	**bandage**	**on**	**it**	**and**	**come**	**back**	**in**	**the**	**game**	**—**	**if**	**you**	**can**	**,**	**boy**
"	出色地	,	得到	一个	绷带	在	它	和	来	后退	在	这	游戏	—	如果	你	能	,	男生

,

,

,

"好吧，包扎一下，然后重返赛场——如果你还能做到的话，孩子。"

" [əd'vaɪzd] [bɪ'liː] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [dɪks] [kraɪ] .

"	**advised**	**Billee**	**,**	**who**	**had**	**ridden**	**up**	**on**	**hearing**	**Dick's**	**cry**	**.**
"	建议	比利	,	WHO	有	骑	向上	在	听力	迪克的	哭	.

"听到迪克的哭声后骑马赶来的比莉建议道。"

" [wiːl; wil] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] — [wen] [wiː; wi] [draɪv] [ðiːz] [skʌŋks] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .

"	**We'll**	**look**	**after**	**it**	**later**	**—**	**when**	**we**	**drive**	**these**	**skunks**	**back**	**where**	**they**	**belong**	**.**
"	出色地	看	后	它	之后	—	什么时候	我们	驾驶	这些	臭鼬	后退	在哪里	他们	属于	.

"我们以后再处理——等我们把这些臭鼬赶回它们该去的地方再说。"

" [ðɪs] , [frɒm; frəm] [bɪ'liː] , [ə'maunt] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [dɪk] [əu'bei] ,

"	**This**	**,**	**from**	**Billee**	**,**	**amounted**	**to**	**an**	**order**	**,**	**and**	**Dick**	**obeyed**	**,**
"	这	,	从	比利	,	金额	到	一个	命令	,	和	迪克	服从	,

"从比莉的角度来看，这相当于一道命令，迪克服从了。"

['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [hɪl] .

wheeling	**his**	**horse**	**and**	**taking**	**refuge**	**behind**	**a**	**hill**	**.**
惠灵	他的	马	和	采取	避难所	在后面	一个	爬坡道	.

他调转马头，躲到山后去了。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kæʒuəltiz] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

There	**,**	**in**	**anticipation**	**of**	**some**	**casualties**	**,**	**a**	**sort**	**of**	**emergency**	**dressing**	**station**
那里	,	在	预期	的	一些	伤亡	,	一个	种类	的	紧急情况	敷料	车站

[hæd; həd] [biːn] [leɪd] [aʊt] ,

had	**been**	**laid**	**out**	**,**
有	到过	铺设	出去	,

那里事先准备了一个应急救护站，以应对可能出现的伤亡情况。

[wɪð] ['wɔːtə(r)] , [lɪnt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] .

with	water	,	lint	and	bandages	.
和	水	,	皮棉	和	绷带	.

用水、棉絮和绷带。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [biːst] ,

There	was	water	not	only	for	man	but	for	beast	,
那里	曾是	水	不是	仅有的	为了	男人	但	为了	兽	,

那里不仅有水供人饮用，也有水供牲畜饮用。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

since	it	was	impossible	to	let	the	horses	go	to	the	creek	in	the	face	of
自从	它	曾是	不可能的	到	让	这	马匹	去	到	这	溪	在	这	脸	的

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

the	fire	from	the	sheep	men	.
这	火	从	这	羊	男人	.

由于牧羊人放火烧马，不可能让马匹去小溪边。

[səʊ] [dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [dræŋk] ['θɜːstɪli] [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] ['bændɪdʒd] , [æz; əz] [best] [hiː; hi]

So	Dick	and	his	steed	drank	thirstily	and	then	Dick	bandaged	,	as	best	he
所以	迪克	和	他的	骏马	喝	口渴地	和	然后	迪克	包扎	,	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

于是迪克和他的马痛饮了一番，然后迪克尽其所能地包扎好伤口。

[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hænd] .

his	wounded	hand	.
他的	受伤	手	.

他受伤的手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skrætʃ] , ['biːɪŋ] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] [diːp] [fleʃ] [wuːnd] ,

It	was	more	than	a	scratch	,	being	,	in	fact	,	a	deep	flesh	wound	,
它	曾是	更多的	比	一个	划痕	,	存在	,	在	事实	,	一个	深的	肉	伤口	,

那不仅仅是擦伤，实际上是一道很深的皮肉伤口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'gen] ,

but	the	bullet	had	struck	a	glancing	blow	and	had	gone	out	again	,
但	这	子弹	有	击	一个	瞥了一眼	吹	和	有	已消失	出去	再次	,

但子弹只是擦过目标，又飞了出去。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [dɪk] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] .

for	which	Dick	was	thankful	.
为了	哪个	迪克	曾是	感恩	.

迪克对此心存感激。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .

Meanwhile	he	could	hear	the	shooting	going	on	at	the	scene	he	had	left	.
同时	他	可以	听到	这	射击	去	在	在	这	场景	他	有	左边	.

与此同时，他能听到他离开的现场传来枪声。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ɒn] [ðeə(r)] [fliːt] ['hɔːsɪz] ,

The	cowboys	,	riding	up	and	down	the	bank	of	the	creek	on	their	fleet	horses	,
这	牛仔	,	骑术	向上	和	向下	这	银行	的	这	溪	在	他们的	舰队	马匹	,

牛仔们骑着矫健的骏马，沿着小溪岸边来回穿梭。

['ɒfəd] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] ,

offered	very	poor	marks	for	the	indifferent	shooting	of	the	Mexicans	,
提供	非常	贫穷的	标记	为了	这	冷漠	射击	的	这	墨西哥人	,

对墨西哥人漫不经心的射击表现给予了非常差的评价。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['fɔːsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ]

or	the	casualties	on	the	part	of	the	Diamond	X	forces	would	have	been	much
或者	这	伤亡	在	这	部分	的	这	钻石	X	力量	会	有	到过	很多

['hevɪə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

heavier	than	it	was	.
较重	比	它	曾是	.

否则，钻石 X 部队的伤亡将会比实际情况严重得多。

['iːv(ə)n] [ðen] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)][hɪt] , [ænd; ənd] - [hæt][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ]

Even	then	several	were	hit	,	and	Billee's	hat	was	carried	off	his	head	by	a
甚至	然后	一些	是	打	,	和	-	帽子	曾是	携带	离开	他的	头	经过	一个

['bʊlɪt] ,

bullet	,
子弹	,

即便如此，还是有好几个人中弹，比利的帽子也被子弹打飞了。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] ['ləʊə(r)] ,

which	,	if	it	had	gone	a	few	inches	lower	,
哪个	,	如果	它	有	已消失	一个	很少	英寸	降低	,

如果它再往下掉几英寸，

[wʊd] [hæv; həv] [endid] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['vɜːsətaɪl] ['kaʊbɔɪ] .

would	have	ended	the	career	of	that	versatile	cowboy	.
会	有	结束	这	职业	的	那	多才多艺的	牛仔	.

这会终结这位多才多艺的牛仔的职业生涯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] ,

But	the	quick	and	accurate	firing	of	the	cowboys	was	having	its	effect	,
但	这	快的	和	准确的	射击	的	这	牛仔	曾是	拥有	它是	影响	,

但牛仔们快速而精准的射击确实起到了作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [mə'rɑːl] [bʌt; bət][ɒn]

and	it	was	an	effect	that	was	telling	not	only	on	the	morale	but	on
和	它	曾是	一个	影响	那	曾是	讲述	不是	仅有的	在	这	士气	但	在

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

the	fighting	ability	of	the	sheep	men	.
这	斗争	能力	的	这	羊	男人	.

这种影响不仅体现在牧羊人的士气上，也体现在他们的战斗力上。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	several	horses	were	killed	,	and	a	number	of	men	put	out	of	the
为了	一些	马匹	是	被杀	,	和	一个	数字	的	男人	放	出去	的	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

因为有好几匹马被杀，还有不少人被淘汰出局。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ə'tækə] [wʊd]

For	a	few	minutes	,	though	,	it	seemed	that	,	after	all	,	the	attackers	would
为了	一个	很少	分钟	,	尽管	,	它	似乎	那	,	后	全部	,	这	攻击者	会

[meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

make	a	landing	.
制作	一个	降落	.

不过，有那么几分钟，看起来攻击者最终还是要成功着陆了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] [jel] [sneɪk] [ænd; ənd] [kɪd] [led] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]

But	with	a	burst	of	furious	yells	Snake	and	Kid	led	a	charge	against	the
但	和	一个	爆裂	的	狂怒	喊叫	蛇	和	孩子	引领	一个	收费	反对	这

['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃiːpmən] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [bæk] .

foremost	of	the	sheepmen	and	turned	them	back	.
首先	的	这	牧羊人	和	转向	他们	后退	.

但随着一阵愤怒的呐喊，斯内克和基德带领众人冲向最前面的牧羊人，并将他们击退。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɔ:] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

They	could	not	stand	the	withering	fire	that	was	poured	in	on	them	and
他们	可以	不是	站立	这	枯萎	火	那	曾是	倾倒	在	在	他们	和

[ðeɪ] [wi:ld] [ðeə(r)] ['plʌndʒɪŋ] ['hɔ:sɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['swɜ:rlɪŋ] [stri:m] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

they	wheeled	their	plunging	horses	in	the	swirling	stream	and	made	for	the
他们	带轮子的	他们的	骤降	马匹	在	这	旋转	溪流	和	制成	为了	这

['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

opposite	shore	whence	they	had	come	.
对面的	支撑	何处	他们	有	来	.

他们无法忍受倾泻而下的灼热火焰，于是调转马头，冲入湍急的溪流，向着他们来时的对岸奔去。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [bʌd] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] .

"	Hurray	!	"	cried	Bud	as	he	saw	this	.
"	欢呼	!	"	哭	芽	作为	他	锯	这	.

“好耶！”巴德看到这一幕，喊道。

" [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [nɔ:rt] .

"	We've	got	'	em	on	the	run	!	"	shouted	Nort	.
"	我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	!	"	喊叫	北	.

“我们把他们打得落花流水！”诺特喊道。

[dʒʌst] [ðen] [dɪk] [rəʊd] [bæk] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [freɪ] ,

Just	then	Dick	rode	back	to	join	the	fray	,
只是	然后	迪克	骑	后退	到	加入	这	磨损	,

就在这时，迪克骑马返回战场，加入战斗。

['hævɪŋ] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [hænd] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ʌn'eɪdɪd] .

having	bound	up	his	wounded	hand	as	best	he	could	unaided	.
拥有	边界	向上	他的	受伤	手	作为	最好的	他	可以	未受帮助	.

他独自一人尽力包扎了受伤的手。

" [wʌts] ['du:ɪŋ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What's	doing	?	"	he	asked	.
"	是什么	正在做	?	"	他	问	.

“在做什么？”他问道。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['gri:sə; -z-] .

For	answer	his	brother	and	cousin	pointed	to	the	retreating	Greasers	.
为了	回答	他的	兄弟	和	表哥	尖	到	这	撤退	油头小子	.

他的兄弟和堂兄指着撤退的油头帮成员，回答了他。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	Good	!	"	exclaimed	Dick	.
"	好的	!	"	惊呼	迪克	.

“好！”迪克喊道。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [kʌm] [bæk] ?

"	Do	you	think	they'll	come	back	?
"	做	你	思考	他们会	来	后退	?

你认为他们会回来吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nəʊ] ['telɪŋ] , " [ri'mɑ:k] [bʌd] .

"	No	telling	,	"	remarked	Bud	.
"	不	讲述	,	"	评论	芽	.

“谁也说不准，”巴德说道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][hæv; həv] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] ['iːzəli] , " [wɒz; wəz] -

"	I	don't	believe	we'll	have	gotten	rid	of	them	so	easily	,	"	was	Nort's
"	我	不	相信	出色地	有	获得	摆脱	的	他们	所以	容易地	,	"	曾是	-

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

“我不认为我们能这么轻易地摆脱他们，”诺特这样认为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [naʊ] [ə'mɪd][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

There	was	some	confusion	now	amid	the	ranks	of	the	sheep	men	.
那里	曾是	一些	困惑	现在	之中	这	排名	的	这	羊	男人	.

牧羊人队伍中出现了一些混乱。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,

Those	who	were	wounded	were	being	cared	for	,
那些	WHO	是	受伤	是	存在	关心	为了	,

伤员们正在接受救治。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['sentrəl] [kæmp]['faɪə(r)] .

and	they	all	gathered	around	what	had	been	their	central	camp	fire	.
和	他们	全部	聚集	大约	什么	有	到过	他们的	中央	营	火	.

他们都聚集在原本是营地中央篝火的地方。

" ['ðer] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɔː(r)][nɒt] , " [wɒz; wəz] [sneɪks] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	They're	debating	whether	to	give	up	or	not	,	"	was	Snake's	view	of	it	.
"	它们是	辩论	无论	到	给	向上	或者	不是	,	"	曾是	蛇的	看法	的	它	.

“他们正在讨论是否要放弃，”斯内克是这么认为的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [nɒt][tuː; tə]

And	if	this	was	the	subject	of	the	talk	it	ended	in	a	decision	not	to
和	如果	这	曾是	这	主题	的	这	讲话	它	结束	在	一个	决定	不是	到

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] .

give	up	the	fight	.
给	向上	这	斗争	.

如果谈话的主题是这个，那么最终的结果是决定不放弃战斗。

[fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

For	presently	another	attempt	was	made	to	cross	the	creek	.
为了	目前	其他	试图	曾是	制成	到	叉	这	溪	.

目前，他们再次尝试过河。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [dɪ'vaɪdɪd] ['fɔːsɪz] , ['sepəreɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

This	time	the	Greasers	divided	forces	,	separating	about	a	quarter	of	a	mile	,
这	时间	这	油头小子	分割	力量	,	分离	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	,

这一次，油头帮分头行动，相距大约四分之一英里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

and	thus	necessitating	a	division	in	the	ranks	of	the	cowboys	.
和	因此	需要	一个	分配	在	这	排名	的	这	牛仔	.

因此，牛仔队伍内部出现了分裂。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] [ðə; ði] [ɒdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ['rɑːðə(r)] ['heviə] .

This	,	of	course	,	made	the	odds	against	the	Diamond	X	outfit	rather	heavier	.
这	,	的	课程	,	制成	这	赔率	反对	这	钻石	X	全套服装	相当	较重	.

当然，这使得Diamond X战队的胜算大大降低。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌls] , [wɪð] ['sevrəl] ['wuːndɪd] ,

But	again	the	Greasers	were	repulsed	,	with	several	wounded	,
但	再次	这	油头小子	是	反感	,	和	一些	受伤	,

但油头党再次被击退，多人受伤。

[ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][əʊld] - ['fɔːsɪz] .

though	the	same	might	be	said	of	Old	Billee's	forces	.
尽管	这	相同的	可能	是	说	的	老的	-	力量	.

虽然老比利的部队也可能面临同样的情况。

[ə'gen] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [wɪð'druː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

Again	the	sheep	men	withdrew	across	the	creek	.
再次	这	羊	男人	退出	穿过	这	溪	.

牧羊人再次退到了小溪对岸。

[ə'gen] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,

Again	was	there	a	conference	,
再次	曾是	那里	一个	会议	,

当时是否又召开了一次会议?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] — [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [keɪm] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

and	then	the	same	tactics	were	tried	as	at	first	—	the	main	body	came	directly	across	the	stream	.
和	然后	这	相同的	策略	是	尝试	作为	在	第一的	—	这	主要的	身体	来了	直接地	穿过	这	溪流	.

然后，他们采用了和一开始一样的战术——主力部队直接渡过溪流。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

But	now	a	new	element	entered	into	the	battle	.
但	现在	一个	新的	元素	进入	进入	这	战斗	.

但现在，一个新的因素加入了这场战斗。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [faɪt] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [bɪ'gæn] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

no	sooner	had	the	fight	started	for	the	third	time	than	some	of	the	Mexicans	began	driving	into	the	water	,
不	很快	有	这	斗争	开始	为了	这	第三	时间	比	一些	的	这	墨西哥人	开始	驾驶	进入	这	水	,

战斗刚第三次打响，一些墨西哥人就开始驾车冲进水里。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [pə'hæps] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [freɪ] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .

at	a	point	perhaps	half	a	mile	from	the	fray	,	a	flock	of	sheep	.
在	一个	观点	也许	一半	一个	英里	从	这	磨损	,	一个	群	的	羊	.

在距离冲突地点大约半英里的地方，有一群羊。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Look	at	that	!	"	cried	Yellin	'	Kid	.
"	看	在	那	!	"	哭	耶林	-	孩子	.

“快看！”大喊小子喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .

It	was	evident	that	something	must	be	done	.
它	曾是	明显	那	某物	必须	是	完毕	.

很明显，必须采取行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [fɔːs] , [naʊ] ['sʌmwɒt] [rɪ'djuːst] [ɪn] ['nʌmbəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['ɪndʒəriz] .

It	called	for	another	division	of	the	defending	force	,	now	somewhat	reduced	in	numbers	because	of	injuries	.
它	称为	为了	其他	分配	的	这	防守	力量	,	现在	有些	减少	在	数字	因为	的	受伤	.

它要求将防御部队再分遣一队，但由于伤亡，防御部队的人数有所减少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [stɒpt] ,

But	the	crossing	of	the	sheep	had	to	be	stopped	,
但	这	过境	的	这	羊	有	到	是	停止	,

但是必须阻止羊群过马路。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:md] [men] .

as	well	as	the	passage	of	the	armed	men	.
作为	出色地	作为	这	通道	的	这	武装	男人	.

以及武装人员的通过。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] ['strʌg(ə)l] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

And	,	after	a	hard	struggle	,	this	was	accomplished	.
和	,	后	一个	难的	斗争	,	这	曾是	完成	.

经过一番艰苦努力，最终实现了这个目标。

[ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['i:zɪə] ['drɪvn] [bæk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n]

The	sheep	were	the	easier	driven	back	,	for	the	animals	were	soon
这	羊	是	这	更轻松	驱动	后退	,	为了	这	动物	是	很快

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] .

frightened	and	thrown	into	confusion	.
害怕	和	抛掷	进入	困惑	.

羊群更容易被驱赶回去，因为这些动物很快就受到了惊吓，陷入了混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meksɪkənz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['despərət] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['i:v(ə)n]

But	the	Mexicans	themselves	were	desperate	,	and	some	of	them	even
但	这	墨西哥人	他们自己	是	绝望的	,	和	一些	的	他们	甚至

[sək'si:dɪd] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] ,

succeeded	in	reaching	the	opposite	shore	,
成功了	在	到达	这	对面的	支撑	,

但墨西哥人自己也走投无路了，他们中的一些人甚至成功到达了对岸。

['setɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkəlz] [lænd] .

setting	their	horses	on	Mr	.	Merkel's	land	.
环境	他们的	马匹	在	先生	.	默克尔的	土地	.

把他们的马匹安置在默克尔先生的土地上。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] ['ræli] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

there	was	a	fierce	rally	against	them	on	the	part	of	the	cowboys	and	they
那里	曾是	一个	凶猛的	集会	反对	他们	在	这	部分	的	这	牛仔	和	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] .

were	driven	back	.
是	驱动	后退	.

牛仔们对他们进行了激烈的反抗，最终将他们击退。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['despərət] [wɜ:k] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ['sʌfəd]

This	was	not	without	desperate	work	,	however	,	and	several	on	each	side	suffered
这	曾是	不是	没有	绝望的	工作	,	然而	,	和	一些	在	每个	边	遭受

['maɪnə(r)]['ɪndʒəriz] .

minor	injuries	.
次要的	受伤	.

然而，这场战斗并非一帆风顺，双方都有几人受了轻伤。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [held] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [tu:] ['laɪtli] .

The	trouble	was	that	the	cowboys	held	their	enemies	too	lightly	.
这	麻烦	曾是	那	这	牛仔	握住	他们的	敌人	也	轻轻	.

问题在于，牛仔们对敌人太过轻视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ʃiːp]

It	was	easy	,	and	perhaps	natural	,	for	them	to	despise	the	sheep
它	曾是	简单的	,	和	也许	自然的	,	为了	他们	到	鄙视	这	羊

['hɜːdə(r)] .

herders	.
牧羊人	.

他们很容易，或许也是很自然地，就鄙视了牧羊人。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][men] , [ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [men][æt; ət][ðæt] .

But	,	after	all	,	these	were	men	,	and	rough	and	ready	men	at	that	.
但	,	后	全部	,	这些	是	男人	,	和	粗糙的	和	准备好	男人	在	那	.

但归根结底，他们都是男人，而且是粗犷豪放的男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] — [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] ,

They	had	something	to	fight	for	—	their	lives	and	their	charges	,
他们	有	某物	到	斗争	为了	—	他们的	生活	和	他们的	收费	,

他们有值得为之奋斗的东西——他们的生命和他们所保护的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	to	lose	one	was	to	endanger	the	other	.
和	到	失去	一	曾是	到	危害	这	其他	.

失去其中之一就会危及另一个。

[səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [æz; əz] [bʌd] [sed] ['ɑːftəwəd] , " [laɪk] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ] ,

So	,	for	a	time	it	looked	,	as	Bud	said	afterward	,	"	like	touch	and	go	,
所以	,	为了	一个	时间	它	看起来	,	作为	芽	说	之后	,	"	喜欢	触碰	和	去	,

所以，正如巴德后来所说，有一段时间看起来“就像触底反弹一样”。

" [səʊ][nɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə] ['tɜːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

"	so	near	was	the	tide	of	battle	to	turning	against	the	cowboys	.
"	所以	靠近	曾是	这	潮	的	战斗	到	转弯	反对	这	牛仔	.

“战局几乎就要逆转，牛仔们就要败北了。”

[bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Both	sides	were	now	pretty	well	exhausted	,
两个都	侧面	是	现在	漂亮的	出色地	筋疲力尽的	,

双方都已筋疲力尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] [stɪl] ['hæmpə(r)d][ðə; ði]['griːsə; -z-]

but	the	disadvantage	of	having	to	cross	the	stream	still	hampered	the	Greasers
但	这	劣势	的	拥有	到	叉	这	溪流	仍然	受阻	这	油头小子

.

:
.

但必须过河的劣势仍然阻碍了油头帮的行动。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

They	must	have	felt	this	,	for	after	another	consultation	among	themselves
他们	必须	有	毛毡	这	,	为了	后	其他	咨询	之中	他们自己

['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

something	new	and	unexpected	happened	.
某物	新的	和	意外	发生	.

他们一定感觉到了这一点，因为在他们再次商议之后，发生了一件意想不到的新事情。

[ə; eɪ] [ləʊn] ['raɪdə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heit] [bænd][ɒn][ðə; ði]

A	lone	rider	was	seen	to	separate	himself	from	the	hated	band	on	the
一个	孤独	骑士	曾是	已见	到	分离	他自己	从	这	憎恨	乐队	在	这

['meksɪkən][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

Mexican	side	of	the	creek	,
墨西哥	边	的	这	溪	,

有人看到一名独行骑手从溪流墨西哥一侧脱离了那群令人憎恶的歹徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fɔːd] .
and **he** **slowly** **approached** **the** **ford** **.**
和 他 缓慢地 接近 这 福特 .

他慢慢地走向浅滩。

" [wɒtʃ] [hɪm] !
" Watch him !
" 手表 他 !

“注意他！”

" [kraɪd] [bɪ'liː] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][brɪm] .
" cried Billee , who had picked up his hat with a hole in the brim .
" 哭 比利 , WHO 有 挑选 向上 他的 帽子 和 一个 洞 在 这 帽檐 .

“比利喊道，他捡起了帽檐破了个洞的帽子。”

" [hiːz] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" He's up to some trick ! " declared Bud .
" 他是 向上 到 一些 诡计 ! " 声明 芽 .

“他肯定在搞什么鬼！”巴德说道。

" ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] , [sʌn] , " [ə'griːd] [bɪ'liː] .
" Shouldn't wonder , son , " agreed Billee .
" 不应该 想知道 , 儿子 , " 同意 比利 .

“这不足为奇，儿子，”比利赞同道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] " [trɪk] " [wɒz; wəz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] .
A moment later they saw what the " trick " was , if such it could be called .
一个 片刻 之后 他们 锯 什么 这 " 诡计 " 曾是 , 如果 这样的 它 可以 是 称为 .

片刻之后，他们就明白了所谓的“伎俩”是什么。

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kəʊt][ðə; ði][mæn] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli]
From under his coat the man produced a white flag and waved it vigorously
从 在下面 他的 外套 这 男人 生产 一个 白色的 旗帜 和 挥手 它 大力
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .
toward the boy ranchers and their friends .
朝向 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 .

那人从外套下掏出一面白旗，用力地向牧场男孩和他们的朋友们挥舞着。

" [ə; eɪ] [truːs] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" A truce ! " cried Bud .
" 一个 休战 ! " 哭 芽 .

“休战！”巴德喊道。

" [ges] [ðev] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] !
" Guess they've had enough !
" 猜测 他们有 有 足够的 !

看来他们已经受够了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['kɒntest]
A LEGAL CONTEST
一个 合法的 竞赛

一场法律纠纷

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [truːs] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,
Holding the flag of truce above his head with both hands ,
保持 这 旗帜 的 休战 多于 他的 头 和 两个都 双手 ,

他双手高举休战旗，

[ðə; ði]['betə(r)][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑ:md] , [ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ] ['bɪədɪd] ['meksɪkən]

the	better	to	indicate	that	he	was	unarmed	,	the	man	,	a	bearded	Mexican
这	更好的	到	表明	那	他	曾是	徒手	,	这	男人	,	一个	留着胡子的	墨西哥

[tu:; tə][ɔ:l] [ep'ɪəɹənsɪz] ,

to	all	appearances	,
到	全部	外貌	,

为了更好地表明他没有携带武器，这个人，从外表上看，是个留着胡子的墨西哥人。

[rəʊd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hɑ:f] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:m] .

rode	his	horse	half	way	across	the	stream	.
骑	他的	马	一半	方式	穿过	这	溪流	.

他骑马走到了小溪的一半。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['tɔ:kɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd][əʊld] [bɪ'li:] [kɔ:ld]

He	was	then	within	easy	talking	distance	of	the	cowboys	and	Old	Billee	called
他	曾是	然后	之内	简单的	说	距离	的	这	牛仔	和	老的	比利	称为

:

:

:

当时他离牛仔们很近，可以轻松交谈，老比利喊道：

" [ðæts] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] , ['gri:sə; -z-] !

"	That's	far	enough	,	Greaser	!
"	那就是	远的	足够的	,	润滑脂	!

“够了，油头小子！”

[steɪ] [raɪt] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] [spi:k] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [pi:s] .

Stay	right	where	you	are	and	speak	your	little	piece	.
停留	正确的	在哪里	你	是	和	说话	你的	小的	片	.

你就待在原地，说说你那点话。

[ki:p] [hɪm] ['kʌvəd] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tu:; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Keep	him	covered	,	boys	,	"	he	went	on	in	a	low	voice	to	those	around	him	.
保持	他	涵盖	,	男孩们	,	"	他	去	在	在	一个	低的	嗓音	到	那些	大约	他	.

“伙计们，把他盖好，”他低声对周围的人说道。

" [əʊ] , [hi:z] ['kʌvəd] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Oh	,	he's	covered	all	right	,	"	replied	Bud	.
"	哦	,	他是	涵盖	全部	正确的	,	"	回复	芽	.

“哦，他肯定没问题，”巴德回答道。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kən'spɪkjuəsli] ,

And	,	indeed	,	half	a	dozen	guns	were	trained	,	more	or	less	conspicuously	,
和	,	的确	,	一半	一个	打	枪支	是	受过训练	,	更多的	或者	较少的	显眼地	,

事实上，有六挺枪被架设好，或多或少地显得很显眼。

[ɒn][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [tru:s] .

on	the	bearer	of	the	flag	of	truce	.
在	这	持有人	的	这	旗帜	的	休战	.

在休战旗的持旗者身上。

" [wel] , [seɪ] [wɒt] [ju:v] [gɒt][tu:; tə][seɪ] , " ['ɔ:dəd] [bɪ'li:] ['grɪmli] .

"	Well	,	say	what	you've	got	to	say	,	"	ordered	Billee	grimly	.
"	出色地	,	说	什么	你已经	得到	到	说	,	"	订购	比利	阴沉地	.

“那就说吧，”比利冷冷地命令道。

" - , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [faɪt] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , " [keɪm] [frɒm; frəm]

"	Señors	,	we	have	had	enough	of	fight	—	for	the	time	,	"	came	from
"	-	,	我们	有	有	足够的	的	斗争	—	为了	这	时间	,	"	来了	从

[ðə; ði] ['herəld] .

the	herald	.
这	先驱	.

“先生们，我们已经战斗够了——至少暂时如此。”传令官说道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] , [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] ,

And	at	the	sound	of	his	voice	the	boy	ranchers	,	with	one	accord	,
和	在	这	声音	的	他的	嗓音	这	男生	牧场主	,	和	一	符合	,

[ɪkˈskleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

听到他的声音，那些小牧场主们异口同声地喊道：

" [del] - ! "

"	Del	Pinzo	!	"
"	德尔	-	!	"

“德尔·平佐！”

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] , - , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] [rɪˈtɔːt] , [ænd; ənd] [del] - , [fɔː(r); fə(r)]

"	At	your	service	,	señors	,	"	came	the	mocking	retort	,	and	Del	Pinzo	,	for
"	在	你的	服务	,	-	,	"	来了	这	嘲讽	反驳	,	和	德尔	-	,	为了

[hiː; hi][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

he	it	was	,
他	它	曾是	,

“为您效劳，先生们，”那人嘲讽地回应道，而德尔·平佐，正是他。

[smaɪld] , [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [θruː] [hɪz; ɪz] [blæk] , [ˈkɜːlɪŋ] [bɪəd] .

smiled	,	showing	his	white	teeth	through	his	black	,	curling	beard	.
微笑	,	显示	他的	白色的	牙齿	通过	他的	黑色的	,	冰壶	胡须	.

他笑了，透过黑色卷曲的胡须露出洁白的牙齿。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪəd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] .

It	was	the	beard	which	had	prevented	his	recognition	up	to	now	.
它	曾是	这	胡须	哪个	有	阻止	他的	认出	向上	到	现在	.

正是那撇胡子才让他一直没被人认出来。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveɪgli] [fəˈmɪliə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv]

Though	there	was	something	vaguely	familiar	about	the	actions	of	the	leader	of
尽管	那里	曾是	某物	依稀	熟悉的	关于	这	行动	的	这	领导者	的

[ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

the	sheep	men	.
这	羊	男人	.

虽然牧羊人首领的举动让人隐隐觉得似曾相识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [truːs] — [del] - [nəʊ] [les] — [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

And	he	who	bore	the	flag	of	truce	—	Del	Pinzo	no	less	—	had	been	the
和	他	WHO	钻孔	这	旗帜	的	休战	—	德尔	-	不	较少的	—	有	到过	这

[ˈliːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempts] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

leader	in	the	attempts	to	cross	the	creek	.
领导者	在	这	尝试	到	叉	这	溪	.

而扛着休战旗帜的正是德尔·平佐——他曾是试图渡过小溪的领导者。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [bɪˈliː] .

"	Well	,	what	do	you	want	?	"	demanded	Billee	.
"	出色地	,	什么	做	你	想	?	"	要求	比利	.

“那你到底想要什么？”比莉问道。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɜːti] [wɜːk] ,

"	We	might	have	known	it	was	some	of	your	dirty	work	,
"	我们	可能	有	已知	它	曾是	一些	的	你的	肮脏的	工作	,

“我们或许早就知道这是你干的脏活儿。”

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [fɔːls] [feɪs] [ɒn] [wɪð] [ɔːl][ðem; ðəm] [ˈwɪskəs] .

though	I	must	say	you've	got	a	pretty	good	false	face	on	with	all	them	whiskers	.
尽管	我	必须	说	你已经	得到	一个	漂亮的	好的	错误的	脸	在	和	全部	他们	胡须	.

不过我得说，你这满脸的胡子，装出来的表情还挺逼真的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
What do you want ? "
什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðiː] [kriːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [seɪ'njɔːr] [bɪ'liː] ,
" To cross the creek , of course , Señor Billee ,
" 到 叉 这 溪 , 的 课程 , 先生 比利 ,

“当然是要过小溪，比利先生。”

[ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)]['aʊə(r)] [ʃiːp] [ɒn] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] . "
and pasture our sheep on that land which belongs to us . "
和 牧场 我们的 羊 在 那 土地 哪个 属于 到 我们 . "

我们把羊群放养在那片属于我们的土地上。

" [biː'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" Belongs to you !
" 属于 到 你 !

“属于你！”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [diː'mɑːnd, -'mænd] [bʌd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [lɒŋgə(r)] .
How do you make that out ? " demanded Bud , unable to keep still longer .
如何 做 你 制作 那 出去 ? " 要求 芽 , 无法 到 保持 仍然 更长 .

“你怎么知道的？”巴德再也忍不住了，厉声问道。

" [ɑː] , [ðə; ðiː] [jʌŋ] [seɪ'njɔːr] [spiːks] , " [mɒkt] [del] - , ['smaɪlɪŋli] .
" Ah , the young señor speaks , " mocked Del Pinzo , smilingly .
" 啊 , 这 年轻的 先生 说话 , " 嘲笑 德尔 - , 微笑着 .

“啊，这位年轻的先生开口说话了，”德尔·平佐笑着嘲讽道。

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [lænd][hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] [huː] [meɪ] [wɪʃ]
" Then he should know that this land has been thrown open to all who may wish
" 然后 他 应该 知道 那 这 土地 有 到过 抛掷 打开 到 全部 WHO 可能 希望
[tuː; tə] [greɪz] [ʃiːp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
to graze sheep on it . "
到 轻擦 羊 在 它 . "

“那么他应该知道，这片土地已经向所有想在这里放牧羊羊的人开放。”

" [ðɪs] [lænd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] , [del] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" This land was never intended for sheep , Del Pinzo , and you know it ! "
" 这 土地 曾是 绝不 故意的 为了 羊 , 德尔 - , 和 你 知道 它 ! "
[kraɪd] [bɪ'liː] .
cried Billee .
哭 比利 .

“德尔·平佐，这片土地从来就不是用来养羊的，你心里清楚！”比莉喊道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [biː'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,
" Even if it was , it belongs to Mr . Merkel ,
" 甚至 如果 它 曾是 , 它 属于 到 先生 . 默克尔 ,

“即便真是如此，那也是默克尔先生的财产。”

[ðəʊ] [jʊl] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ðiː] [deɪ] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ʃiːp] — [ðə; ðiː] ['stɪŋkɪŋ] ['krɪte] ! "
though you'll never see the day he raises sheep — the stinking critters ! "
尽管 你会 绝不 看 这 天 他 提高 羊 — 这 臭 小动物 ! "

不过你永远不会看到他养羊的那一天——那些臭烘烘的家伙!

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ðiː][lænd] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][seɪ'njɔːr] ['mɜːrkl] ? " [ɑːskt] [del] - ,
" You say the land belongs to Señor Merkel ? " asked Del Pinzo ,
" 你 说 这 土地 属于 到 先生 默克尔 ? " 问 德尔 - ,

“您说这块地属于默克尔先生？”德尔·平佐问道。

['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [truːs] , [pə'hæps] [ʌn'kɒnʃəsli] .

lowering	his	hands	and	the	flag	of	truce	,	perhaps	unconsciously	.
降低	他的	双手	和	这	旗帜	的	休战	,	也许	不知不觉	.

他放下了双手和休战旗，或许是无意识的。

" [kiːp] - [ɪm] [ʌp] ! " [snɑːrld] [sneɪk] - , [ænd; ənd][ðə; ði][flæg] [went] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .

"	Keep	'	em	up	!	"	snarled	Snake	Purdee	,	and	the	flag	went	up	again	in	a	trice	.
"	保持	-	呃	向上	!	"	纠缠	蛇	-	,	和	这	旗帜	去	向上	再次	在	一个	瞬间	.

“继续升起来！”斯内克·珀迪咆哮道，旗帜立刻又升了起来。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [lænd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , " [went] [ɒn] [bɪ'liː] .

"	You	know	this	land	belongs	to	Mr	.	Merkel	,	"	went	on	Billee	.
"	你	知道	这	土地	属于	到	先生	.	默克尔	,	"	去	在	比利	.

“你知道这块地属于默克尔先生，”比莉继续说道。

" ['daʊtləs] , [ðen] , [hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] , " [mɒkt] [ðə; ði][hɑːf] -

"	Doubtless	,	then	,	he	can	prove	it	in	a	court	of	law	,	"	mocked	the	half	-
"	毫无疑问	,	然后	,	他	能	证明	它	在	一个	法庭	的	法律	,	"	嘲笑	这	一半	-

[briːd] ['griːsə; -z-] .

breed	Greaser	.
品种	润滑脂	.

“毫无疑问，他可以在法庭上证明这一点，”混血儿油头小子嘲讽道。

" [ʃʊə(r)][hiː; hi][kæn; kən] ! " [əˈsɜːtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [wɪð] [kən'vɪkʃn] ,

"	Sure	he	can	!	"	asserted	the	old	cowboy	earnestly	and	with	conviction	,
"	当然	他	能	!	"	断言	这	老的	牛仔	切实	和	和	定罪	,

“他当然可以！”老牛仔认真而坚定地断言道。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] .

though	he	knew	in	his	heart	this	was	not	so	.
尽管	他	知道	在	他的	心	这	曾是	不是	所以	.

但他内心深处知道事实并非如此。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [let] [del] - [duː; də][ɔːl][ðə; ði] "

But	,	as	he	said	afterward	,	he	wasn't	going	to	let	Del	Pinzo	do	all	the	"
但	,	作为	他	说	之后	,	他	不是	去	到	让	德尔	-	做	全部	这	"

['blʌfɪŋ] . "

bluffing	.	"
虚张声势	.	"

但正如他后来所说，他不会让德尔·平佐做所有的“虚张声势”。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['meksɪkən] ['liːdə(r)] .

"	Then	we	shall	go	to	law	about	it	,	"	said	the	Mexican	leader	.
"	然后	我们	将	去	到	法律	关于	它	,	"	说	这	墨西哥	领导者	.

“那么我们就诉诸法律，”这位墨西哥领导人说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

"	And	we	shall	have	action	against	you	for	shooting	at	us	when	we
"	和	我们	将	有	行动	反对	你	为了	射击	在	我们	什么时候	我们

['piːsəbli] [traɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)]['aʊə(r)] [flˈɒks] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][reɪndʒ][lænd] [ðæt] [ɪz]

peaceably	tried	to	cross	and	pasture	our	flocks	on	the	open	range	land	that	is
和平地	尝试	到	叉	和	牧场	我们的	羊群	在	这	打开	范围	土地	那	是

['gɪv(ə)n] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][səʊ][grænd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "

given	away	by	the	so	grand	government	of	the	United	States	.	"
给定	离开	经过	这	所以	盛大	政府	的	这	团结的	各州	.	"

“当我们和平地试图穿越这片由伟大的美国政府赠予的开放牧场，放牧我们的羊群时，你们却向我们开枪，我们将对你们提起诉讼。”

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] ['eni] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [bɪ'liː] .

"	They	wouldn't	give	any	to	you	!	"	cried	Billee	.
"	他们	不会	给	任何	到	你	!	"	哭	比利	.

“他们一个都不给你！”比莉喊道。

" [ɔːl][ðə; ði][lænd] [jʊl] ['evə(r)][əʊn][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪl] [biː; bi][sɪks] [fiːt] [tuː; tə]
" All the land you'll ever own in the good old U . S . A . will be six feet to
" 全部 这 土地 你会 曾经 自己的 在 这 好的 老的 U . S . 一个 . 将要 是 六 脚 到
[həʊld][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌmbədi] [ʃuːts] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] ,
hold you after somebody shoots your head off ,
抓住 你 后 某人 芽 你的 头 离开 ,

“你在美国这片土地上拥有的所有东西，在你被爆头之后，都只能容纳你六英尺高。”

[æz; əz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
as ought to be done long ago .
作为 应该 到 是 完毕 长的 前 .

早就应该这么做了。

[jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [kleɪm][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv]
You're not a citizen and you know it , and you can't claim a foot of
你是 不是 一个 公民 和 你 知道 它 , 和 你 不能 宣称 一个 脚 的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

你不是公民，你自己也知道，所以你连一寸土地都不能占。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['dɪd(ə)nt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
even if Mr . Merkel didn't own it ! "
甚至 如果 先生 . 默克尔 没有 自己的 它 ! "

即使默克尔先生并不拥有它！

" [aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frendz] , [ðə; ði][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp]
" I claim it not for myself — but for my friends , the so poor sheep
" 我 宣称 它 不是 为了 我 — 但 为了 我的 朋友们 , 这 所以 贫穷的 羊
['hɜːdə(r)] ,
herders ,
牧羊人 ,

“我并非为自己争取权益，而是为了我的朋友们，那些贫穷的牧羊人，

" [sed] [del] - , [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [vɔɪs] .
" said Del Pinzo , in what he meant for a humble voice .
" 说 德尔 - , 在 什么 他 意思是 为了 一个 谦逊的 嗓音 .

德尔·平佐用他自认为谦逊的语气说道。

" [aɪ][bʌt; bət][ækt][æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ænd; ənd][əd'vaɪzə(r)] .
" I but act as their leader and adviser .
" 我 但 行为 作为 他们的 领导者 和 顾问 .

我只是担任他们的领导者和顾问。

[aɪ] [siːk] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "
I seek nothing for myself . "
我 寻找 没有什么 为了 我 . "

我不为自己谋求任何东西。

" [fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [nəʊn] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] ! " ['tʃʌkl] [bɪ'liː] .
" First time I've ever known that to happen ! " chuckled Billee .
" 第一的 时间 我已经 曾经 已知 那 到 发生 ! " 轻笑 比利 .

“我还是第一次听说这种事！”比莉笑着说。

" [jʊr; jər] ['dʒen(ə)rəli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][wʌn] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
" You're generally looking out for number one first of all .
" 你是 一般来说 寻找 出去 为了 数字 一 第一的 的 全部 .

“你首先考虑的通常是自己。”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
Well , if you want to give your friends good advice ,
出色地 , 如果 你 想 到 给 你的 朋友们 好的 建议 ,

如果你想给朋友们一些好的建议，

[tel] - [ɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] ['friːhəʊlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

tell	'	em	to	go	back	home	and	start	making	frijoles	for	a	living	.
告诉	-	呃	到	去	后退	家	和	开始	制作	豆子	为了	一个	活的	.

告诉他们滚回家去，靠做豆子为生吧。

[ðel] ['nevə(r)] [ɜːn] [ðeə(r)][sɔːlt] ['reɪzɪŋ] [ʃiːp] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] . "

They'll	never	earn	their	salt	raising	sheep	—	that	is	,	not	on	this	side	of	Spur	Creek	.	"
他们会	绝不	赚	他们的	盐	提高	羊	—	那	是	,	不是	在	这	边	的	刺	溪	.	"

他们永远也赚不到养羊的钱——至少在斯珀溪这边是赚不到的。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [seɪ'njɔːr] [bɪ'liː] , " [mɒkt] [del] - , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

"	That	is	to	be	seen	,	Señor	Billee	,	"	mocked	Del	Pinzo	,	still	smiling	.
"	那	是	到	是	已见	,	先生	比利	,	"	嘲笑	德尔	-	,	仍然	微笑	.

“那就拭目以待吧，比利先生，”德尔·平佐一边嘲讽道，一边仍然面带微笑。

" [wʌns] [mɔː(r)][aɪ][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪt] [tuː; tə] [pɑːs][ðə; ðɪ] [striːm] [ænd; ənd]

"	Once	more	I	demand	of	you	that	we	are	permit	to	pass	the	stream	and
"	一次	更多的	我	要求	的	你	那	我们	是	允许	到	经过	这	溪流	和

[let]['aʊə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ʃiːp] [fiːd] . "

let	our	so	hungry	sheep	feed	.	"
让	我们的	所以	饥饿的	羊	喂养	.	"

“我再次请求允许我们通过这条小溪，让我们的饥饿的羊群吃草。”

" [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - ! " [snæpt] [bɪ'liː] .

"	And	once	more	I	tell	you	there's	nothin	'	doin	'	!	"	snapped	Billee	.
"	和	一次	更多的	我	告诉	你	有	什么也没有	-	做	-	!	"	啪啪	比利	.

“我再说一遍，什么事都没做成！”比莉厉声说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [kæn; kən] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌem 'iː] ! "

"	Your	sheep	can	starve	for	all	of	me	!	"
"	你的	羊	能	饿死	为了	全部	的	我	!	"

“你们的羊就算饿死也值了！”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θɜːd] [taɪm] [aɪ][ɑːsk][ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es] [pɑːs] , " [kɔːld] [del]

"	For	the	third	time	I	ask	and	demand	that	you	let	us	pass	,	"	called	Del
"	为了	这	第三	时间	我	问	和	要求	那	你	让	我们	经过	,	"	称为	德尔

- ,

Pinzo	,
-	,

“我第三次请求并要求你们放我们过去，”德尔·平佐喊道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən] [bɪ'liː] ,

who	seemed	to	have	more	patience	than	Billee	,
WHO	似乎	到	有	更多的	耐心	比	比利	,

他似乎比比莉更有耐心，

[wɒt'evə(r)] [els] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɪn] [dɪs'feɪvər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['griːsə; -z-] .

whatever	else	might	be	said	in	disfavor	of	the	Greaser	.
任何	别的	可能	是	说	在	不受欢迎	的	这	润滑脂	.

无论还有什么其他不利于“油头小子”的言论。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gæŋ]

"	And	for	the	third	and	last	time	I	tell	you	to	take	your	gang
"	和	为了	这	第三	和	最后的	时间	我	告诉	你	到	拿	你的	帮派

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] !

and	your	sheep	back	where	they	came	from	!
和	你的	羊	后退	在哪里	他们	来了	从	!

“我第三次也是最后一次告诉你们，带着你们的团伙和羊群滚回你们来的地方去！”

" [kraɪd] [bɪ'liː] .

"	cried	Billee	.
"	哭	比利	.

“比莉喊道。”

" [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] — [faɪt] ? "
" Now what are you going to do — fight ? "
" 现在 什么 是 你 去 到 做 — 斗争 ? "

“现在你打算怎么办——反抗吗？”

" [jes] , [seɪ'njɔːr] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][kɑːm]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , señor , " was the calm answer .
" 是的 , 先生 , " 曾是 这 冷静的 回答 .

“是的，先生，”对方平静地回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [faɪt] , [bʌt; bət][nɒt][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] [gʌnz] .
" I shall fight , but not no longer with guns .
" 我 将 斗争 , 但 不是 不 更长 和 枪支 .

“我将继续战斗，但不再使用枪支。”

[ai] [faɪt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːts] .
I fight you in the courts .
我 斗争 你 在 这 法院 .

我会在法庭上与你抗争。

[maɪ] [frendz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
My friends , they are of citizens of the United States .
我的 朋友们 , 他们 是 的 公民 的 这 团结的 各州 .

我的朋友们，他们都是美国公民。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt]
They have of a rights to the land and of their rights I shall see that
他们 有 的 一个 权利 到 这 土地 和 的 他们的 权利 我 将 看 那
[ðeɪ] [get] .
they get .
他们 得到 .

他们对土地拥有权利，我将确保他们获得这些权利。

[ˌædi'ɒs] !
Adios !
再见 !

再见！

" [hiː; hi] [baʊd] ['kɜːtiəsli] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'laɪt] ['vɪlən] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] —
" He bowed courteously — he was a polite villain , I'll say that for him —
" 他 鞠躬 礼貌地 — 他 曾是 一个 有礼貌的 恶棍 , 患病的 说 那 为了 他 —
[ænd; ənd] , ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [truːs] ,
and , lowering the flag of truce ,
和 , 降低 这 旗帜 的 休战 ,

“他彬彬有礼地鞠了一躬——我得承认，他是个彬彬有礼的恶棍——然后降下了休战旗，

[hiː; hi][rəʊd] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] .
he rode back to join his comrades on the other bank .
他 骑 后退 到 加入 他的 同志们 在 这 其他 银行 .

他骑马返回河对岸与同伴会合。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['saɪləns] [ə'mɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,
For a time there was silence amid the boy ranchers and their friends ,
为了 一个 时间 那里 曾是 沉默 之中 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

男孩牧场主和他们的朋友们沉默了一会儿，然后，

[æz; əz] ['mu:vmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [men] ['ɪndə,keɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə]

as	movements	among	the	sheep	men	indicated	that	they	were	getting	ready	to
作为	移动	之中	这	羊	男人	表明的	那	他们	是	获得	准备好	到

[dɪ'pɑ:t] , [bʌd] [ɑ:skt] :

depart	,	Bud	asked	:
离开	,	芽	问	:

牧羊人的举动表明他们正准备出发，巴德问道：

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ʌp] , [bɪ'li:] ? "

"	What	do	you	think	is	up	,	Billee	?	"
"	什么	做	你	思考	是	向上	,	比利	?	"

“比莉，你觉得发生了什么事？”

" - , [ai] [θɪŋk] , [dʒʌst][æz; əz] [del] - [sed] ,

"	Wa'al	,	I	think	,	just	as	Del	Pinzo	said	,
"	-	,	我	思考	,	只是	作为	德尔	-	说	,

“我想，就像德尔·平佐说的那样，瓦尔

[hi:; hi][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [hɪm] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [li:d] .

he	and	those	with	him	have	had	enough	of	powder	and	lead	.
他	和	那些	和	他	有	有	足够的	的	粉末	和	带领	.

他和他的同伴们已经受够了火药和子弹。

[naʊ] [ðel] [traɪ][ðə; ði] [kɔ:ts] .

Now	they'll	try	the	courts	.
现在	他们会	尝试	这	法院	.

现在他们将诉诸法庭。

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['li:g(ə)l]['bæt(ə)l] , [bʌd] .

I'm	afraid	your	father	is	in	for	a	legal	battle	,	Bud	.
我是	害怕的	你的	父亲	是	在	为了	一个	合法的	战斗	,	芽	.

巴德，恐怕你父亲要打一场官司了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

- [plæn]

NORT'S	PLAN
-	计划

诺斯计划

['saɪləntli] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [rɑ:ntʃ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:də(r)] [ænd; ənd]

Silently	the	cowboys	from	Diamond	X	ranch	watched	the	sheep	herders	and
默默	这	牛仔	从	钻石	X	牧场	观看	这	羊	牧羊人	和

[ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðəʊ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

their	innocent	,	though	undesirable	,
他们的	清白的	,	尽管	不理想的	,

来自钻石X牧场的牛仔们默默地注视着牧羊人和他们无辜却又令人厌恶的……

['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [feɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

charges	fade	away	to	the	south	.
收费	褪色	离开	到	这	南	.

向南延伸的电荷逐渐消失。

[ðə; ði] ['gri:sə; -z-] [tʊk] [ðeə(r)] ['wu:ndɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

The	Greasers	took	their	wounded	with	them	,
这	油头小子	采取	他们的	受伤	和	他们	,

油头帮成员们带着伤员一起离开了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [speə(r)] ['hɔːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt]

and	several	spare	horses	they	had	brought	along	made	up	for	those	that
和	一些	空闲的	马匹	他们	有	带来	沿着	制成	向上	为了	那些	那

[rɪ'gretfəli] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

regretfully	were	shot	by	the	cowboys	.
遗憾的是	是	射击	经过	这	牛仔	.

他们带来的几匹备用马匹弥补了那些不幸被牛仔射杀的马匹。

" [ai] [həʊp] [wɪv] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] , " [ri'mɑːk] [dɪk] ,

"	I	hope	we've	seen	the	last	of	that	bunch	,	"	remarked	Dick	,
"	我	希望	我们已经	已见	这	最后的	的	那	束	,	"	评论	迪克	,

“我希望我们再也见不到那帮人了，”迪克说道。

['tendəli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [hænd] .

tenderly	feeling	of	his	wounded	hand	.
温柔地	感觉	的	他的	受伤	手	.

他温柔地抚摸着自己受伤的手。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	No	such	good	luck	,	"	declared	Nort	.
"	不	这样的	好的	运气	,	"	声明	北	.

“没那么好运，”诺特说道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] ['pɑːstʃərɪdʒ] [hɪə(r)] , [bɪ'liː] ?

"	Do	you	really	think	they	mean	to	try	and	get	pasturage	here	,	Billee	?
"	做	你	真的	思考	他们	意思是	到	尝试	和	得到	牧草	这里	,	比利	?

“比莉，你真的认为他们打算在这里放牧吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ai][ʃʊə(r)][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vetərən] .

"	I	sure	do	,	"	replied	the	veteran	.
"	我	当然	做	,	"	回复	这	老将	.

“当然，”这位老兵回答道。

" [ðeɪ] [kænt] [fiːd] [ðeə(r)] [ʃiːp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] — [ðel]

"	They	can't	feed	their	sheep	much	longer	on	the	other	side	of	the	creek	—	they'll
"	他们	不能	喂养	他们的	羊	很多	更长	在	这	其他	边	的	这	溪	—	他们会

[hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] — [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

have	to	come	here	—	if	they	can	.	"
有	到	来	这里	—	如果	他们	能	.	"

“他们不能再在小溪对岸放牧羊群了——他们必须过来——如果可以的话。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [stɒpt] - [ɪm] , " [sed] [sneɪk] .

"	But	we	stopped	'	em	,	"	said	Snake	.
"	但	我们	停止	-	呃	,	"	说	蛇	.

“但我们阻止了他们，”斯内克说。

" ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , " [sed] [bɪ'liː] .

"	Only	for	a	time	,	"	said	Billee	.
"	仅有的	为了	一个	时间	,	"	说	比利	.

“只是暂时的，”比莉说。

" [æz; əz] [del] - [bəʊsts] , [naʊ] [ðel] [traɪ][ðə; ði] [kɔːts] . "

"	As	Del	Pinzo	boasts	,	now	they'll	try	the	courts	.	"
"	作为	德尔	-	吹嘘	,	现在	他们会	尝试	这	法院	.	"

正如德尔·平佐所吹嘘的那样，现在他们将诉诸法庭。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['griːsə; -z-][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ɪn]['eni] ['diːsnt] [kɔːt] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" But that Greaser won't have a standing in any decent court , " exclaimed Bud .
" 但 那 润滑脂 惯于 有 一个 常设 在 任何 体面的 法庭 , " 惊呼 芽 .

“但是，那个油头小子在任何像样的法庭上都没有地位，”巴德喊道。

" [hiːz] [ə; eɪ][dʒeɪl][bɜːd] — [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ! "
" He's a jail bird — he isn't even a citizen ! "
" 他是 一个 监狱 鸟 — 他 不是 甚至 一个 公民 ! "

“他是个惯犯——他甚至都不是公民！”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['griːsə; -z-] ,
" How does it come he is working for the interests of these Greasers ,
" 如何 做 它 来 他 是 在职的 为了 这 兴趣 的 这些 油头小子 ,

“他怎么会为这些油头党的利益服务呢？”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi] ['sɪtəznz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
some of whom may be citizens ? " asked Nort .
一些 的 谁 可能 是 公民 ? " 问 北 .

“其中一些人可能是公民？”诺特问道。

" [del] - [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Del Pinzo will do anything by which he can get a dollar or have a little
" 德尔 - 将要 做 任何事物 经过 哪个 他 能 得到 一个 美元 或者 有 一个 小的
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

“德尔·平佐为了弄到一美元或者获得一点权力，什么都做得出来。”

" [wɒz; wəz] - [ə'pɪnjən] .
" was Billee's opinion .
" 曾是 - 观点 .

这是比莉的看法。

" [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][dʒeɪl][aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" How he got out of jail I don't know .
" 如何 他 得到 出去 的 监狱 我 不 知道 .

“我不知道他是怎么出狱的。”

['meɪbi] [ɪts] [baɪ][sʌm; səm]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [həʊps] ,
Maybe it's by some power over a government official , and maybe he hopes ,
或许 它是 经过 一些 力量 超过 一个 政府 官方的 , 和 或许 他 希望 ,
[baɪ] [ðæt] [seɪm] [həʊld] ,
by that same hold ,
经过 那 相同的 抓住 ,

或许他凭借对某位政府官员的某种影响力，或许他也希望凭借同样的影响力，

[tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kɔːts] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
to influence the courts against us .
到 影响 这 法院 反对 我们 .

影响法院对我们不利。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[hiːz] [aʊt][ɒv; əv][dʒeɪl][ænd; ənd] [hiːz] [kɑːst][hɪz; ɪz][lɒt][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
he's out of jail and he's cast his lot in with the sheep men for his own
他是 出去 的 监狱 和 他是 投掷 他的 很多 在 和 这 羊 男人 为了 他的 自己的
[əd'vɑːntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

他出狱后，为了自己的利益与牧羊人沆瀣一气。

[juː; jʊ][kæn; kən]['gæmb(ə)l][ɒn] [ðæt] — [nɒt] [ðeəz] .

you	can	gamble	on	that	—	not	theirs	.
你	能	赌博	在	那	—	不是	他们的	.

你可以拿这个做赌注——但不能拿他们的做赌注。

[hiː; hi][hæz; həz] [stɜːd] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][dɪ'mɑːnd]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðeə(r)]

He	has	stirred	them	up	to	demand	certain	things	which	they	regard	as	their
他	有	搅拌	他们	向上	到	要求	肯定	事物	哪个	他们	看待	作为	他们的

[raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [njuː] [lɔː] .

rights	under	the	new	law	.
权利	在下面	这	新的	法律	.

他煽动他们要求获得他们认为根据新法律应享有的某些权利。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [raɪts] , [ɒn][lænd] [ðæt] ['hæznt] [ɔːl'redi] [biːn] [kleɪmd] ,

"	Well	,	maybe	they	are	their	rights	,	on	land	that	hasn't	already	been	claimed	,
"	出色地	,	或许	他们	是	他们的	权利	,	在	土地	那	还没有	已经	到过	声称	,

“或许，在尚未被他人占有的土地上，他们的确拥有这样的权利。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ə'plaɪ] [hɪə(r)] .

but	that	doesn't	apply	here	.
但	那	不	申请	这里	.

但这在这里并不适用。

[jɔː(r); jə(r)][dæd] [əʊnz] [ðɪs] [lænd] , [bʌd] ,

Your	dad	owns	this	land	,	Bud	,
你的	爸爸	拥有	这	土地	,	芽	,

巴德，这块地是你爸爸的。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hiː; hi] ['dʌznt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['eni] [trɪks] [ɒv; əv][del] - . "

and	we're	going	to	see	he	doesn't	lose	it	by	any	tricks	of	Del	Pinzo	.	"
和	是	去	到	看	他	不	失去	它	经过	任何	技巧	的	德尔	-	.	"

我们将拭目以待，看看他是否会被德尔·平佐的任何伎俩击败。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , " [ri'mɑːk] [bʌd] .

"	He	seems	to	have	given	up	his	tricks	for	a	time	,	"	remarked	Bud	.
"	他	似乎	到	有	给定	向上	他的	技巧	为了	一个	时间	,	"	评论	芽	.

“他似乎暂时放弃了那些伎俩，”巴德评论道。

" [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , " ['ædɪd] [bɪ'liː] .

"	But	only	for	a	time	,	"	added	Billee	.
"	但	仅有的	为了	一个	时间	,	"	额外	比利	.

“但只是暂时的，”比利补充道。

" [hiːl] [hæv; həv][ˌjuː 'es][ɪn] [kɔːt] [nekst] .

"	He'll	have	us	in	court	next	.
"	地狱	有	我们	在	法庭	下一个	.

“他下一步就要把我们告上法庭了。”

[nɒt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [lɔː] [aʊt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

Not	that	there's	an	awful	lot	of	law	out	this	section	,
不是	那	有	一个	可怕	很多	的	法律	出去	这	部分	,

这部分法律条文并不多，

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ,

"	he	said	with	a	grim	smile	,
"	他	说	和	一个	严峻	微笑	,

他带着一丝苦笑说道：“

" [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['maɪti] ['trʌb(ə)lsəm] [wen] [juː; jʊ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɒŋ]

"	but	what	there	is	can	be	mighty	troublesome	when	you	rub	it	the	wrong
"	但	什么	那里	是	能	是	强大的	麻烦的	什么时候	你	擦	它	这	错误的

[wei] .

way	.
方式	.

“但如果你惹恼了它，它就会给你带来很大的麻烦。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [nəʊ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃiːp] [men]

"	There	was	nothing	more	to	be	done	now	as	long	as	the	sheep	men
"	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	完毕	现在	作为	长的	作为	这	羊	男人

[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

had	departed	.
有	已离开	.

“既然牧羊人已经离开，那就没有什么可做的了。”

[ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] , [bɪ'liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt]

Though	at	that	,	Billee	and	his	cowboys	were	not	going	to	be	caught
尽管	在	那	,	比利	和	他的	牛仔	是	不是	去	到	是	捕捉

[ˌʌnə'weəz] .

unawares	.
不知情	.

不过，比利和他的牛仔们可不会轻易被打个措手不及。

[wɪð] [ɔːl] [del] - [tɔːk] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi] " ['blʌfɪŋ] .

With	all	Del	Pinzo's	talk	of	applying	to	the	law	,	he	might	be	"	bluffing	.
和	全部	德尔	-	讲话	的	申请	到	这	法律	,	他	可能	是	"	虚张声势	.

德尔·平佐一直声称要依法行事，但他可能是在“虚张声势”。

" [hiː; hi] [mait] [siːk] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [bæk] ,

"	He	might	seek	to	draw	the	defenders	away	and	then	rush	back	,
"	他	可能	寻找	到	画	这	后卫	离开	和	然后	匆忙	后退	,

他可能会试图吸引防守队员的注意力，然后再迅速反击。

['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

getting	the	sheep	across	the	stream	.
获得	这	羊	穿过	这	溪流	.

把羊群赶过小溪。

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðem; ðəm] .

Once	on	the	Diamond	X	range	it	would	be	hard	to	dislodge	them	.
一次	在	这	钻石	X	范围	它	会	是	难的	到	松动	他们	.

一旦它们进入钻石 X 系列，就很难将它们移除。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɑːstʃə(r)] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː]

"	And	it	only	takes	a	few	hours	of	sheep	on	a	pasture	to	spoil	it
"	和	它	仅有的	需要	一个	很少	小时	的	羊	在	一个	牧场	到	剧透	它

[fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] ,

for	horses	,
为了	马匹	,

“只要羊在牧场上待上几个小时，就会破坏牧场的环境，让马不再喜欢吃草。”

" [ri'mɑːk] [bʌd] .

"	remarked	Bud	.
"	评论	芽	.

巴德说道。

[səʊ] , ['fɪrɪŋ] ['tretʃəri] ,

So	,	fearing	treachery	,
所以	,	害怕	背信弃义	,

因此，出于对背叛的恐惧，

[ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [hæd; həd] [biːn]

a	guard	was	left	at	the	point	where	the	battle	of	the	crossing	had	been
一个	警卫	曾是	左边	在	这	观点	在哪里	这	战斗	的	这	过境	有	到过

[fɔːt] .

fought	.
战斗	.

在渡口战斗发生的地方留下了一名守卫。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] " [fɔːt] ,

The	remainder	of	the	cowboys	returned	to	the	"	fort	,
这	余	的	这	牛仔	返回	到	这	"	堡	,

其余的牛仔返回了“堡垒”。

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

"	and	from	there	word	was	sent	to	Mr	.	Merkel	of	what	had
"	和	从	那里	单词	曾是	发送	到	先生	.	默克尔	的	什么	有

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

于是，事情经过的消息就传到了默克尔先生那里。

" [səʊ] [del] - [wɪl] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ɪn] [kɔːt] , [wɪl] [hiː; hi] ?

"	So	Del	Pinzo	will	have	me	in	court	,	will	he	?
"	所以	德尔	-	将要	有	我	在	法庭	,	将要	他	?

“所以德尔·平佐要把我告上法庭，是吗？”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] .

"	remarked	the	owner	of	Diamond	X	ranch	.
"	评论	这	所有者	的	钻石	X	牧场	.

“钻石X牧场的主人说道。”

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] [woʊnt] ['wʌri] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ʃiːp] [ɒn] [maɪ] [lænd] .

"	Well	,	I	reckon	I	won't	worry	until	I	see	sheep	on	my	land	.
"	出色地	,	我	估计	我	惯于	担心	直到	我	看	羊	在	我的	土地	.

“嗯，我想，除非看到我的土地上有羊，否则我不会担心。”

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [hæd; həd]

"	But	for	all	that	,	Mr	.	Merkel	could	not	help	wishing	his	papers	had
"	但	为了	全部	那	,	先生	.	默克尔	可以	不是	帮助	祝	他的	文件	有

[nɒt] [biːn] ['stəʊlən] .

not	been	stolen	.
不是	到过	被盗	.

尽管如此，默克尔先生还是忍不住希望他的文件没有被盗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] , [ɪ'ventʃuəli] , [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ment]

For	though	he	might	,	eventually	,	prove	his	claim	without	them	,	it	meant
为了	尽管	他	可能	,	最终	,	证明	他的	宣称	没有	他们	,	它	意思是

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] .

a	delay	.
一个	延迟	.

虽然他最终可能无需他们就能证明自己的说法，但这会造成延误。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] — [ðə; ði] [ʃiːp] [men] — [mait] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['liːg(ə)l]

And	during	this	delay	the	other	side	—	the	sheep	men	—	might	obtain	some	legal
和	期间	这	延迟	这	其他	边	—	这	羊	男人	—	可能	获得	一些	合法的

[əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [liːst] ['temprəri] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

advantage	that	would	enable	them	to	take	at	least	temporary	possession	of
优势	那	会	使能够	他们	到	拿	在	至少	暂时的	拥有	的

[ðə; ði] [lænd] [ɪn] [dɪ'spjuːt] .

the	land	in	dispute	.
这	土地	在	争议	.

在此期间，另一方——牧羊人——可能会获得一些法律上的优势，使他们能够至少暂时占有争议土地。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] ['truːθfəli] [riˈmɑːk] ,

And	,	as	Bud	had	truthfully	remarked	,
和	,	作为	芽	有	说实话	评论	,

正如巴德所言，

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][baɪ][ðə; ði] ['əʊdərəs] [ʃiːp] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ]

only	a	short	occupancy	of	pasture	by	the	odorous	sheep	would	spoil	the	grazing
仅有的	一个	短的	占用	的	牧场	经过	这	有气味的	羊	会	剧透	这	放牧

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sensətɪv] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

and	water	for	sensitive	cattle	and	horses	.
和	水	为了	敏感的	牛	和	马匹	.

只需让散发异味的绵羊短暂占据牧场，就会破坏敏感的牛马的牧草和水源。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	several	days	after	the	fight	nothing	happened	.
为了	一些	天	后	这	斗争	没有什么	发生	.

打架事件发生后的几天里，什么事也没发生。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [kˈaʊbɔɪz] [rɪ'siːvd] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] ,

Dick	and	the	wounded	cowboys	received	medical	treatment	,
迪克	和	这	受伤	牛仔	已收到	医疗的	治疗	,

迪克和受伤的牛仔们接受了治疗。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪkˈsept] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvəri] .

and	all	except	one	were	soon	on	the	road	to	recovery	.
和	全部	除了	一	是	很快	在	这	路	到	恢复	.

除了一个人之外，其他人都很快走上了康复之路。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['læŋki] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['griːvəs] [wuːnd] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

Poor	Lanky	had	received	a	grievous	wound	which	eventually	caused	his	death	,
贫穷的	瘦长	有	已收到	一个	严重的	伤口	哪个	最终	导致	他的	死亡	,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪn'sɪəli] [mɔːn, məun] .

and	he	was	sincerely	mourned	.
和	他	曾是	真挚地	哀悼	.

可怜的兰基身负重伤，最终不治身亡，人们真诚地哀悼他。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['vɪzɪtɪŋ]

Meanwhile	Mr	.	Merkel	kept	on	with	his	ranch	work	,	and	the	boys	,	visiting
同时	先生	.	默克尔	保留	在	和	他的	牧场	工作	,	和	这	男孩们	,	访问

['hæpi] ['væli] ,

Happy	Valley	,
快乐的	谷	,

与此同时，默克尔先生继续着他的牧场工作，而孩子们则去参观了快乐谷。

[faʊnd] ['mætəz] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [wel] .

found	matters	there	going	well	.
成立	事情	那里	去	出色地	.

一切进展顺利。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [nɒt][tuː; tə] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]

They	were	far	enough	away	not	to	need	to	worry	about	sheep	for	a	time
他们	是	远的	足够的	离开	不是	到	需要	到	担心	关于	羊	为了	一个	时间

.

:

.

他们离得足够远，暂时不用担心羊群的问题。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðeə(r)] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [dɪ'spjuːt] [ə'rəʊz][æz; əz][tuː; tə] ['əʊnəʃɪp] [ðə; ði]['mætə(r)]
their papers were safe and in case dispute arose as to ownership the matter
他们的 文件 是 安全的 和 在 案件 争议 出现 作为 到 所有权 这 事情
[kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['set(ə)ld] .
could easily be settled .
可以 容易地 是 定居 .

他们的文件安全无虞，即使出现所有权纠纷，也能轻松解决。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] [spel] ,
During this comparatively quiet spell ,
期间 这 比较 安静的 拼写 ,

在这段相对平静的时期里，

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə]
part of which time was utilized by Mr . Merkel in a vain attempt to
部分 的 哪个 时间 曾是 利用 经过 先生 . 默克尔 在 一个 徒劳 试图 到
[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] ,
discover the missing deeds and other documents ,
发现 这 丢失的 契约 和 其他 文件 ,

其中一部分时间被默克尔先生用来徒劳地试图找到丢失的地契和其他文件。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
the boy ranchers paid several visits to the camp of Professor Wright .
这 男生 牧场主 有薪酬的 一些 访问 到 这 营 的 教授 赖特 .

这些少年牧场主多次拜访了赖特教授的营地。

[ðæt] ['iːgə(r)] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] [delvɪŋ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [æz; əz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [æz; əz] [ɪf]
That eager scientist was delving away after fossil bones as enthusiastically as if
那 渴望的 科学家 曾是 深入挖掘 离开 后 化石 骨头 作为 踊跃 作为 如果
[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['eni] .
he had never discovered any .
他 有 绝不 发现 任何 .

那位热情洋溢的科学家孜孜不倦地挖掘化石骨骼，仿佛他从未发现过任何化石一样。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [naʊ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" What are you on the track of now ? " asked Nort .
" 什么 是 你 在 这 追踪 的 现在 ? " 问 北 .

“你现在在研究什么？”诺特问道。

" [ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" A Brontotherium , " answered the professor .
" 一个 雷兽 , " 回答 这 教授 .

“是雷兽，”教授回答道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] — [ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" What did he say — a bronco ? " asked Bud .
" 什么 做过 他 说 — 一个 野马 ? " 问 芽 .

“他说的是什么——一匹野马？”巴德问道。

" [wɪv] [gɒt] [sʌm; səm]['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
" We've got some over at our place you can have for nothing ,
" 我们已经 得到 一些 超过 在 我们的 地方 你 能 有 为了 没有什么 ,

“我们这儿有一些，你可以免费拿走。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" he added with a laugh .
" 他 额外 和 一个 笑 .

他笑着补充道。

" ['ðer] [nɒt] [ded] [jet] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] - [ɪm] [wɪʃ] [ðeɪ]
" They're not dead yet , though some of the boys who tried to ride ' em wish they
" 它们是 不是 死的 然而 , 尽管 一些 的 这 男孩们 WHO 尝试 到 骑 - 呃 希望 他们
[wɜː(r); wə(r)] . "
were . "
是 . "

“它们还没死，虽然有些试图骑它们的男孩巴不得它们已经死了。”

" [ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] , " [ɪk'spleɪnd] [prə'fesə(r)] [raɪt] , " [ɪz][æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] ['ænɪm(ə)l] , ['sʌmθɪŋ]
" A Brontotherium , " explained Professor Wright , " is an extinct animal , something
" 一个 雷兽 , " 解释 教授 赖特 , " 是 一个 灭绝 动物 , 某物
[laɪk] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ,
like the rhinoceros ,
喜欢 这 犀牛 ,

赖特教授解释说：“雷兽是一种已经灭绝的动物，有点像犀牛。”

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [pruːv] .
but much larger — more than the size of an elephant , I hope to prove .
但 很多 更大的 — 更多的 比 这 尺寸 的 一个 大象 , 我 希望 到 证明 .

但要大得多——我希望能够证明，它比大象还要大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [bəʊnz] [hɪə(r)] . "
There are indications that I may find the bones here . "
那里 是 症状 那 我 可能 寻找 这 骨头 这里 . "

种种迹象表明，我或许能在这里找到骸骨。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] , " [ri'mɑːk] [dɪk] .
" I hope you do , " remarked Dick .
" 我 希望 你 做 , " 评论 迪克 .

“我希望你能做到，”迪克说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
The boys wandered around the camp ,
这 男孩们 漫步 大约 这 营 ,

男孩们在营地里闲逛，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['ekskəveɪtɪŋ] [wen]
and were about to leave the scene of the digging and excavating when
和 是 关于 到 离开 这 场景 的 这 挖掘 和 挖掘 什么时候
[nɔːrt] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
Nort uttered an exclamation .
北 说出 一个 感叹 .

正当他们准备离开挖掘现场时，诺特突然惊呼了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" What's the matter ? " asked his brother .
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 兄弟 .

“出什么事了？”他哥哥问道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðeəz; ðəz] [del] - !
There's Del Pinzo !
有 德尔 - !

德尔·平佐在那里！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,
" exclaimed Nort , and , surely enough ,
" 惊呼 北 , 和 , 一定 足够的 ,

“诺特惊呼道，果然如此，”

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪlɪ] ['griːsə; -z-] [ɔː(r)] [hɑːf] - [briːd] [wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men]

the	figure	of	the	wily	Greaser	or	half	-	breed	was	seen	moving	among	the	men
这	数字	的	这	狡猾的	润滑脂	或者	一半	-	品种	曾是	已见	移动	之中	这	男人

[ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ʌp] ['fɒs(ə)l] [bəʊnz]

engaged	by	the	professor	to	help	him	and	his	assistant	in	digging	up	fossil	bones
已订婚的	经过	这	教授	到	帮助	他	和	他的	助手	在	挖掘	向上	化石	骨头

.

:

.

人们看到狡猾的混混或半血统的身影在教授雇佣的帮助他和他的助手挖掘化石骨骼的工人们中间走动。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] ['rɑːskl] [ə'gen] , [aɪ] [siː] , [prə'fesə(r)] , " [sed] [bʌd] ['rɑːðə(r)] ['kəʊldlɪ] .

"	You	have	that	rascal	again	,	I	see	,	Professor	,	"	said	Bud	rather	coldly	.
"	你	有	那	恶棍	再次	,	我	看	,	教授	,	"	说	芽	相当	冷冷地	.

“看来你又带了那个无赖回来，教授，”巴德冷冷地说。

" [wel] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nlɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	he	certainly	is	a	great	help	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	他	当然	是	一个	伟大的	帮助	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，他确实帮了大忙，”对方回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['læbɔːərz] . "

"	He	has	great	influence	over	the	Mexican	laborers	.	"
"	他	有	伟大的	影响	超过	这	墨西哥	劳工	.	"

“他对墨西哥劳工有很大的影响力。”

" [tuː] [mʌtʃ] , " ['grɪmlɪ] [ri'mɑːk] [bʌd] .

"	Too	much	,	"	grimly	remarked	Bud	.
"	也	很多	,	"	阴沉地	评论	芽	.

“太多了，”巴德阴沉地说。

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

They	went	away	,
他们	去	离开	,

他们走了。

['peɪɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [del] - [ðəʊ] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi]

paying	no	further	attention	to	Del	Pinzo	though	he	smiled	at	them	in	what	he
付费	不	更远	注意力	到	德尔	-	尽管	他	微笑	在	他们	在	什么	他

['daʊtləs] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] ['mænə(r)] .

doubtless	intended	for	a	genial	manner	.
毫无疑问	故意的	为了	一个	和蔼可亲	方式	.

尽管德尔·平佐面带微笑地看着他们，但他并没有再理会德尔·平佐，他无疑是想表达友好的态度。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	What	do	you	make	of	it	,	Bud	?	"	asked	Nort	.
"	什么	做	你	制作	的	它	,	芽	?	"	问	北	.

“你怎么看，巴德？”诺特问道。

" [ɒv; əv] [wɒt] ? "

"	Of	what	?	"
"	的	什么	?	"

“什么？”

" [prə'fesə(r)] [raɪt] ['hævɪŋ] [ðæt] ['rɑːskl] [wɪð] [hɪm] ? "

"	Professor	Wright	having	that	rascal	with	him	?	"
"	教授	赖特	拥有	那	恶棍	和	他	?	"

“赖特教授竟然带着那个无赖？”

" [wel] , " [ri'mɑ:k] [bʌd] , [wɪð] [æz; əz][dʒu:'dɪʃəl][æn; ən][eə(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'sju:m] [ɒn] [ʃɔ:t]
" **Well** , " **remarked** **Bud** , **with** **as** **judicial** **an** **air** **as** **he** **could** **assume** **on** **short**
" 出色地 , " 评论 芽 , 和 作为 司法 一个 空气 作为 他 可以 认为 在 短的
['nəʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

“嗯，”巴德说道，他尽可能地摆出一副法官的姿态，尽管时间紧迫。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] [weɪz] . "
" **you** **can** **look** **at** **it** **in** **two** **ways** . "
" 你 能 看 在 它 在 二 方式 . "

你可以从两个角度来看待这个问题。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? " [sə'dʒestid] [dɪk] , ['ti:zɪŋli] .
" **For** **instance** **?** " **suggested** **Dick** , **teasingly** .
" 为了 实例 ? " 建议 迪克 , 戏谑地 .

“例如？”迪克揶揄地提议道。

" [wɪr] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [naʊ] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" **We're** **in** **for** **something** **good** , **now** , " **he** **whispered** **to** **his** **brother** ,
" 是 在 为了 某物 好的 , 现在 , " 他 低声说道 到 他的 兄弟 ,

“我们现在有好事发生了，”他低声对哥哥说。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ləʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [bʌd] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] .
though **not** **so** **low** **but** **that** **Bud** **could** **not** **hear** .
尽管 不是 所以 低的 但 那 芽 可以 不是 听到 .

虽然声音不算太低，但巴德听不见。

" [wel] , ['aɪðə(r)] [prə'fesə(r)] [raɪt] [nəʊz] [del] - [ɪz][ə; eɪ] ['rɑ:skl] ,
" **Well** , **either** **Professor** **Wright** **knows** **Del** **Pinzo** **is** **a** **rascal** ,
" 出色地 , 任何一个 教授 赖特 知道 德尔 - 是 一个 恶棍 ,

“嗯，要么赖特教授知道德尔·平佐是个无赖，

[ænd; ənd] [teɪks] [tu:; tə][hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
and **takes** **to** **him** **in** **spite** **of** **that** ,
和 需要 到 他 在 尽管如此 的 那 ,

尽管如此，她还是喜欢上了他。

[ɔ:(r)][hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] — [ðəʊ] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] ,
or **he** **doesn't** **know** **it** **—** **though** **how** **he** **can** **be** **ignorant** **I** **can't** **understand** ,
或者 他 不 知道 它 — 尽管 如何 他 能 是 无知 我 不能 理解 ,
" [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" **declared** **Bud** .
" 声明 芽 .

“或者他根本不知道——虽然我无法理解他怎么会如此无知，”巴德说道。

" [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] — [hi:z] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [geɪm] [hu:] [θɪŋks] [del] [ɪz] ['eni] ['betə(r)]
" **If** **he** **doesn't** **—** **he's** **the** **only** **one** **who** **knows** **the** **game** **who** **thinks** **Del** **is** **any** **better**
" 如果 他 不 — 他是 这 仅有的 一 WHO 知道 这 游戏 WHO 思考 德尔 是 任何 更好的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmən] ,
than **a** **common** ,
比 一个 常见的 ,

“如果他不这么认为——他是唯一一个懂球的人，才会觉得德尔比普通球员强。”

['ɑ:nəri] [hɔ:s] [θi:f] ! "
onery **horse** **thief** **!** "
一 马 贼 ! "

暴躁的偷马贼！

" ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [suːn] , [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] , [æz; əz]

"	Maybe	something	will	happen	,	soon	,	to	open	his	eyes	,	"	suggested	Nort	,	as
"	或许	某物	将要	发生	,	很快	,	到	打开	他的	眼睛	,	"	建议	北	,	作为

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] .

they	rode	on	.
他们	骑	在	.

“也许很快就会发生些什么事，让他睁开眼睛，”诺特一边骑马一边说道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃerɪf] [hæŋk] ['faʊlə(r)] [ɪn]

When	they	reached	the	headquarters	at	Diamond	X	they	found	Sheriff	Hank	Fowler	in
什么时候	他们	达到	这	总部	在	钻石	X	他们	成立	警长	汉克	福勒	在

['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

earnest	conversation	with	Mr	.	Merkel	.
认真	对话	和	先生	.	默克尔	.

当他们到达钻石 X 总部时，发现汉克·福勒警长正在和默克尔先生认真交谈。

" ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] , [dæd] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Anything	doing	,	Dad	?	"	asked	Bud	.
"	任何事物	正在做	,	爸爸	?	"	问	芽	.

“爸爸，有什么事吗？”巴德问道。

" [jes] . [aɪm] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] [lænd] ,

"	Yes	.	I'm	summoned	to	court	to	prove	my	title	to	the	Spur	Creek	land	,
"	是的	.	我是	被召唤	到	法庭	到	证明	我的	标题	到	这	刺	溪	土地	,

“是的，我被传唤到法庭，证明我对斯珀溪土地的所有权。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是……

" [hæŋk][hæz; həz][dʒʌst] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪpəz] . "

"	Hank	has	just	served	me	with	the	papers	.	"
"	汉克	有	只是	服务	我	和	这	文件	.	"

“汉克刚刚把文件送达给我了。”

" [aɪm] ['telɪn] - [hɪm][hiː; hi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [nʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['faʊlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	I'm	tellin	'	him	he	don't	need	to	worry	none	,	"	said	Mr	.	Fowler	,	with	a
"	我是	告诉	-	他	他	不	需要	到	担心	没有任何	,	"	说	先生	.	福勒	,	和	一个

['dʒiːniəl] [grɪn] .

genial	grin	.
和蔼可亲	咧嘴笑	.

“我告诉他，他完全不用担心，”福勒先生笑着说。

" [hiː; hi][kæn; kən] ['iːzi] [pruːv] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] . "

"	He	can	easy	prove	his	title	.	"
"	他	能	简单的	证明	他的	标题	.	"

他可以轻松证明自己的冠军头衔。

" [pə'hæps] [nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , " [sɪns] [maɪ] ['peɪpəz]

"	Perhaps	not	so	easy	as	you	think	,	"	remarked	Mr	.	Merkel	,	"	since	my	papers
"	也许	不是	所以	简单的	作为	你	思考	,	"	评论	先生	.	默克尔	,	"	自从	我的	文件

[ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

are	missing	.
是	丢失的	.

“也许不像你想的那么容易，”默克尔先生说道，“因为我的文件不见了。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ! "

If	I	could	only	get	them	back	!	"
如果	我	可以	仅有的	得到	他们	后退	!	"

如果能把它们找回来就好了！

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [get][ðem; ðəm] [bæk] !
" And I think I have a plan that will get them back !
" 和 我 思考 我 有 一个 计划 那 将要 得到 他们 后退 !

“而且我认为我有一个能让他们回来的计划！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" suddenly exclaimed Nort .
" 突然 惊呼 北 .

“突然，诺特惊呼道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ɪn] [dɪs'gaɪz]
IN DISGUISE
在 伪装

伪装

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [læd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [ə'bæʃt] .
All eyes were turned on the lad , but he did not seem abashed .
全部 眼睛 是 转向 在 这 小伙子 , 但 他 做过 不是 似乎 羞愧 .

所有人的目光都集中在那个男孩身上，但他似乎并不感到羞愧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)
第8/9页

" [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [huː] [θɔːt] [pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] " [dʒɔʃ] . "
" What's the idea ? " asked Dick , who thought perhaps his brother was " joshing . "
" 是什么 这 主意 ? " 问 迪克 , WHO 想法 也许 他的 兄弟 曾是 " 开玩笑 . "

“你的想法是什么？”迪克问道，他觉得他哥哥可能是在“开玩笑”。

" [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈɑːftə(r)][ai] [sɔː] [del] - [æt; ət][ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [kæmp] , "
" It just occurred to me , after I saw Del Pinzo at the professor's camp , "
" 它 只是 发生 到 我 , 后 我 锯 德尔 - 在 这 教授们 营 , "
[nɔːrt] [sed] .
Nort said .
北 说 .

“我在教授的营地见到德尔·平佐之后，突然就想到了这一点，”诺特说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [saʊnd] [ˈfuːlɪʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] [ˈtraɪɪŋ] , [ai] [θɪŋk] .
" It may sound foolish , but it's worth trying , I think .
" 它 可能 声音 愚蠢 , 但 它是 值得 尝试 , 我 思考 .

“这听起来可能很傻，但我认为值得一试。”

" [ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ænd; ənd]
" And when , a little later , he had explained to Mr . Merkel and
" 和 什么时候 , 一个 小的 之后 , 他 有 解释 到 先生 . 默克尔 和
[ˈʃerɪf] ,
Sheriff ,
警长 ,

“后来，当他向默克尔先生和警长解释完之后，

[ðeɪ] [klæpt] [ðə; ði] [læd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ˈhɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
they clapped the lad on the back heartily and said :
他们 鼓掌 这 小伙子 在 这 后退 衷心地 和 说 :

他们用力拍了拍那男孩的背，说道：

" [gəʊ] [əˈhed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

“前进！

[ɪts] [wɜːθ] [ˈtraɪɪŋ] !
It's worth trying !
它是 值得 尝试 !

值得一试！

" [nɔːrt] [ˈniːdɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [hɪz; ɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [ɪkˈskɜːʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" Nort needed several days to perfect his plans for a daring excursion into the
" 北 需要 一些 天 到 完美的 他的 计划 为了 一个 大胆 短途旅行 进入 这
[ˈɛnəmiz] [ˈkʌntri] ,
enemy's country ,
敌人的 国家 ,

“诺特花了几天时间完善他深入敌境的大胆远征计划。”

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [əˈrendʒmənts] [del] - , [θruː] [sʌm; səm]

But	before	he	had	completed	his	arrangements	Del	Pinzo	,	through	some
但	前	他	有	完全的	他的	安排	德尔	-	,	通过	一些

[ˈrɑːskəli] [ˈlɔɪərz] ,

rascally	lawyers	,
赖皮	律师	,

但在他完成安排之前，德尔·平佐通过一些狡猾的律师，

[hæd; həd] [ˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈbæt(ə)l] .

had	gotten	in	the	first	blow	of	the	legal	battle	.
有	获得	在	这	第一的	吹	的	这	合法的	战斗	.

在这场法律战中先拔头筹。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] [hæd; həd] [sed] ,

As	Mr	.	Merkel	had	said	,
作为	先生	.	默克尔	有	说	,

正如默克尔先生所说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈgreɪzɪŋ] [lændz]

he	was	summoned	to	court	to	defend	his	claim	to	the	rich	grazing	lands
他	曾是	被召唤	到	法庭	到	保卫	他的	宣称	到	这	富有的	放牧	土地

[ɒv; əv][spɜː(r)] [kriːk] .

of	Spur	Creek	.
的	刺	溪	.

他被传唤到法庭，为自己对斯珀溪肥沃牧场的所有权进行辩护。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɒkjumənts] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] ,

If	he	had	had	his	documents	this	would	have	been	comparatively	easy	,
如果	他	有	有	他的	文件	这	会	有	到过	比较	简单的	,

如果他有证件，这件事就会相对容易一些。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] , [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz][ˈhɑːdə(r)]

but	with	the	stealing	of	the	deeds	and	other	papers	,	the	task	was	harder
但	和	这	偷窃	的	这	契约	和	其他	文件	,	这	任务	曾是	更难

.

:
.

但由于地契和其他文件被盗，这项任务变得更加困难。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] ,

Of	course	Mr	.	Merkel	engaged	a	lawyer	,
的	课程	先生	.	默克尔	已订婚的	一个	律师	,

默克尔先生当然聘请了律师。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [ˈskɜːmɪʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈvɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [men] .

but	the	first	skirmish	resulted	in	victory	for	the	sheep	men	.
但	这	第一的	小规模冲突	结果	在	胜利	为了	这	羊	男人	.

但第一次小规模冲突以牧羊人的胜利告终。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [səˈmaɪzd] , [del] - [dɪd] [nɒt] [dəˈrektli] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,

As	had	been	surmised	,	Del	Pinzo	did	not	directly	appear	in	the	matter	,
作为	有	到过	推测	,	德尔	-	做过	不是	直接地	出现	在	这	事情	,

正如人们所猜测的那样，德尔·平佐并没有直接参与此事。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kɔːt] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɔɪərz] [ɪnˈgeɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɜːdə(r)] .

though	he	was	in	court	consulting	with	the	lawyers	engaged	by	the	herders	.
尽管	他	曾是	在	法庭	咨询	和	这	律师	已订婚的	经过	这	牧羊人	.

虽然他当时正在法庭上与牧民聘请的律师进行磋商。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] ,

And	,	as	might	have	been	expected	,
和	,	作为	可能	有	到过	预期的	,

不出所料，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kleɪmənts] [tuː; tə] [raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ŋjuː]['əʊpən][reɪndʒ] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)]['liːg(ə)l]

some	of	the	claimants	to	rights	under	the	new	open	range	law	were	legal
一些	的	这	索赔人	到	权利	在下面	这	新的	打开	范围	法律	是	合法的

['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ,

citizens	of	the	United	States	and	,
公民	的	这	团结的	各州	和	,

根据新的开放牧场法，一些声称拥有权利的人是美国合法公民，而且

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][lænd] .

as	such	,	entitled	to	take	up	a	certain	amount	of	land	.
作为	这样的	,	标题	到	拿	向上	一个	肯定	数量	的	土地	.

因此，有权占用一定数量的土地。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [lænd] ! " [sed] [ðə; ði] -

"	But	they	have	no	right	to	take	Mr	.	Merkel's	land	!	"	said	the	ranchman's
"	但	他们	有	不	正确的	到	拿	先生	.	默克尔的	土地	!	"	说	这	-

['lɔɪə(r)] .

lawyer	.
律师	.

“但他们无权侵占默克尔先生的土地！”牧场主的律师说道。

" [wiː; wi][grɑːnt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] [ʃiːp] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['elɪfənts] ,

"	We	grant	that	they	have	a	right	to	pasture	sheep	,	or	even	elephants	,
"	我们	授予	那	他们	有	一个	正确的	到	牧场	羊	,	或者	甚至	大象	,

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

for	that	matter	,
为了	那	事情	,

“我们承认他们有权放牧绵羊，甚至大象，就此而言。”

[ɒn][lænd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['raɪtfəli] [kleɪm] .

on	land	they	can	rightfully	claim	.
在	土地	他们	能	理所当然地	宣称	.

在他们有权拥有的土地上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [kleɪm] [lænd] [ɔːlˈredi] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɒv; əv]

But	they	can't	claim	land	already	taken	up	and	given	over	to	the	pasture	of
但	他们	不能	宣称	土地	已经	已采取	向上	和	给定	超过	到	这	牧场	的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

但他们不能声称拥有已被征用并用于放牧牛群的土地。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

We	recognize	,	Your	Honor	,
我们	认出	,	你的	荣誉	,

我们承认，法官阁下，

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] . "

that	to	the	Court	there	is	no	difference	between	a	sheep	and	a	cow	.	"
那	到	这	法庭	那里	是	不	不同之处	之间	一个	羊	和	一个	奶牛	.	"

在法庭看来，绵羊和牛没有区别。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	You	are	right	there	,	"	admitted	the	Judge	,	"	and	I	suppose	you	are
"	你	是	正确的	那里	,	"	承认	这	法官	,	"	和	我	认为	你	是

[prɪ'peəd] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɪt] ,

prepared	,	Mr	.	Bonnett	,
准备	,	先生	.	邦内特	,

“你说得对，”法官承认道，“我想你已经做好准备了，邦内特先生。”

[tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)]['klaɪənts]['liːg(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd][baɪ] [diːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

to	substantiate	your	client's	legal	claim	to	this	land	by	deeds	and	other
到	证实	你的	客户的	合法的	宣称	到	这	土地	经过	契约	和	其他

['peɪpəz] . "

papers	.	"
文件	.	"

用契约和其他文件来证实您的客户对这块土地的合法所有权。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [maɪ]['klaɪənts] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɪt] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] ,

"	Unfortunately	my	client's	deeds	are	missing	,	"	Mr	.	Bonnett	had	to	admit	,
"	很遗憾	我的	客户的	契约	是	丢失的	,	"	先生	.	邦内特	有	到	承认	,

“很遗憾，我委托人的地契遗失了，”邦内特先生不得不承认。

[æt; ət] [wɪtʃ] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪn][frɒm; frəm][del] - , [səʊ][bʌd] [θɔːt] , [æt; ət]

at	which	admission	there	was	a	grin	from	Del	Pinzo	,	so	Bud	thought	,	at
在	哪个	入学	那里	曾是	一个	咧嘴笑	从	德尔	-	,	所以	芽	想法	,	在

[liːst] .

least	.
至少	.

听到这番话，德尔·平佐露出了笑容，至少巴德是这么认为的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['peɪpəz] ['ɪntuː] [kɔːt] .

"	But	if	we	have	time	we	can	bring	the	necessary	papers	into	court	.
"	但	如果	我们	有	时间	我们	能	带来	这	必要的	文件	进入	法庭	.

“但如果我们有时间，我们可以把必要的文件带到法庭。”

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] . "

Therefore	we	ask	for	delay	.	"
所以	我们	问	为了	延迟	.	"

因此，我们请求延期。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'pəʊz] [dɪ'leɪ] ,

"	And	we	oppose	delay	,
"	和	我们	反对	延迟	,

我们反对拖延，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt]['aʊə(r)] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv]['fɒdə(r)] [ænd; ənd]

for	the	reason	that	our	sheep	are	suffering	from	lack	of	fodder	and
为了	这	原因	那	我们的	羊	是	痛苦	从	缺少	的	饲料	和

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] [lændz] !

we	have	a	right	to	pasture	them	on	the	Spur	Creek	lands	!
我们	有	一个	正确的	到	牧场	他们	在	这	刺	溪	土地	!

原因是我们的羊群缺乏饲料，而且我们有权在 Spur Creek 的土地上放牧它们！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['lɔɪə(r)] .

"	cried	the	opposing	lawyer	.
"	哭	这	反对	律师	.

“对方律师喊道。”

" [aɪl] [grɑːnt][ə; eɪ] [wiːks] [pə'spəʊnmənt] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	I'll	grant	a	week's	postponement	,	"	decided	the	Judge	.
"	患病的	授予	一个	本周	延期	,	"	决定	这	法官	.

“我准予延期一周，”法官裁定。

" [ɪf] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][faɪl] [pruːf] , [aɪm][ə'freɪd] — —

"	If	in	that	time	,	Mr	.	Bonnett	,	you	can	not	file	proof	,	I'm	afraid	—	—
"	如果	在	那	时间	,	先生	.	邦内特	,	你	能	不是	文件	证明	,	我是	害怕的	—	—

“邦内特先生，如果您届时无法提交证据，恐怕——”

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

"	He	did	not	finish	,	but	they	all	knew	what	he	meant	.
"	他	做过	不是	结束	,	但	他们	全部	知道	什么	他	意思是	.

“他没有说完，但他们都知道他的意思。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd] , [ɪn] [strɪkt] [lɔː] , [ðəʊ] [pəˈhæps] [nɒt] [ˈdʒʌstɪs] ,

He	would	be	obliged	,	in	strict	law	,	though	perhaps	not	justice	,
他	会	是	有义务	,	在	严格的	法律	,	尽管	也许	不是	正义	,

严格来说，按照法律，他有义务这样做，尽管这可能不符合正义。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [kʌm] [ɪn] [ɒn] [lænd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] [kleɪmd] [ˈʌndə(r)] [raɪts] [ɒv; əv]

to	let	the	sheep	men	come	in	on	land	that	Mr	.	Merkel	claimed	under	rights	of
到	让	这	羊	男人	来	在	在	土地	那	先生	.	默克尔	声称	在下面	权利	的

[ˈfɔːmə(r)] [lɔːz] ,

former	laws	,
以前的	法律	,

允许牧羊人进入默克尔先生根据先前法律主张权利的土地，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈəʊpənɪŋ] .

when	he	had	taken	them	up	after	a	government	opening	.
什么时候	他	有	已采取	他们	向上	后	一个	政府	开幕	.

他在政府开放日后接受了它们。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

As	has	been	said	,
作为	有	到过	说	,

正如之前所说，

[ˈliːg(ə)l] [ˈmætəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈspɑːsli] [ˈset(ə)ld] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz]

legal	matters	in	this	sparsely	settled	part	of	the	United	States	were	not	as
合法的	事情	在	这	稀疏地	定居	部分	的	这	团结的	各州	是	不是	作为

[ˈstrɪktli] [ɪnˈfɔːst] [æz; əz] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] .

strictly	enforced	as	in	large	cities	.
严格	强制执行	作为	在	大的	城市	.

在美国这个人口稀少的地区，法律事务的执行力度不如大城市那么严格。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [diːdz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈevɪdəns] .

There	the	loss	of	deeds	could	be	made	up	by	other	evidence	.
那里	这	损失	的	契约	可以	是	制成	向上	经过	其他	证据	.

在那里，即使地契丢失，也可以用其他证据弥补。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ]

But	in	the	west	the	papers	were	needed	and	without	them	,	even	though
但	在	这	西方	这	文件	是	需要	和	没有	他们	,	甚至	尽管

[ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] ,

in	possession	,
在	拥有	,

但在西方，证件是必需的，没有证件，即使拥有证件，也无济于事。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [kleɪm] .

there	would	be	trouble	to	prove	a	claim	.
那里	会	是	麻烦	到	证明	一个	宣称	.

要证明这一说法会很困难。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːp] [kʌm] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːt] [sez] [ðeɪ] [meɪ] , [ðɛəl] [biː; bi]

"	But	if	the	sheep	come	,	even	though	the	court	says	they	may	,	there'll	be
"	但	如果	这	羊	来	,	甚至	尽管	这	法庭	说道	他们	可能	,	将会	是

[əˈnʌðə(r)] [faɪt] !

another	fight	!
其他	斗争	!

“但是，即使法院允许，如果羊群真的来了，还会有另一场战斗！”

" [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪərz] [ˈefəts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ˈkwaɪət] .

"	declared	the	ranchman	,	in	spite	of	his	lawyer's	efforts	to	keep	him	quiet	.
"	声明	这	牧场主	,	在	尽管如此	的	他的	律师	努力	到	保持	他	安静的	.

尽管律师竭力让他保持沉默，这位牧场主还是宣称：“我这么说。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wen] [nɔːrt] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wʌn] ['ɜːli]
It **was** **two** **days** **after** **that** **when** **Nort** **started** **out** **of** **the** **ranch** **house** **one** **early**
它 曾是 二 天 后 那 什么时候 北 开始 出去 的 这 牧场 房子 一 早期的
['iːvnɪŋ] .
evening **.**
晚上 .

两天后的一个傍晚，诺特离开了牧场小屋。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] ,
There **had** **been** **a** **consultation** **before** **he** **left** **,**
那里 有 到过 一个 咨询 前 他 左边 ,

他离开前曾进行过一次磋商。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [kə'laɪdɪd] [wɪð] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [huː]
and **when** **he** **was** **ready** **to** **go** **he** **almost** **collided** **with** **Yellin** **'** **Kid** **,** **who**
和 什么时候 他 曾是 准备好 到 去 他 几乎 碰撞 和 耶林 - 孩子 , WHO
['entəd] .
entered **.**
进入 .

当他准备离开时，差点与进来的 Yellin' Kid 相撞。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['griːsə; -z-] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪd] ['æŋgrəli] .
" **What's** **the** **matter** **with** **you** **,** **Greaser** **?** **"** **cried** **the** **Kid** **angrily** **.**
" 是什么 这 事情 和 你 , 润滑脂 ? " 哭 这 孩子 愤怒地 .

“你这油腻小子怎么了？”那孩子愤怒地喊道。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - [ɪn] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] ? "
" **What** **you** **doin** **'** **in** **here** **,** **anyhow** **?** **"**
" 什么 你 做 - 在 这里 , 无论如何 ? "

“你到底在这里干什么？”

" [wel] , [kɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [aɪ] [ges] [aɪm] [seɪf] ! " ['tʃʌkl] [nɔːrt] .
" **Well** **,** **Kid** **,** **if** **you** **don't** **recognize** **me** **I** **guess** **I'm** **safe** **!** **"** **chuckled** **Nort** **.**
" 出色地 , 孩子 , 如果 你 不 认出 我 我 猜测 我是 安全的 ! " 轻笑 北 .

“好吧，孩子，如果你不认得我，我想我就安全了！”诺特笑着说。

" [nɔːrt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **Nort** **!** **"** **shouted** **the** **Yellin** **'** **Kid** **.**
" 北 ! " 喊叫 这 耶林 - 孩子 .

“诺特！”大喊小子喊道。

" [wɒt] [ðə; ði] — — "
" **What** **the** **—** **—** **"**
" 什么 这 — — "

“什么——”

" [nɒt] [səʊ] [laʊd] ! " ['kɔːʃən] [nɔːrt] , ['lɑːfɪŋ] .
" **Not** **so** **loud** **!** **"** **cautioned** **Nort** **,** **laughing** **.**
" 不是 所以 大声 ! " 警告 北 , 笑 .

“别那么大声！”诺特笑着提醒道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [dɪs'gaɪz] ?
" **How** **do** **you** **like** **my** **disguise** **?**
" 如何 做 你 喜欢 我的 伪装 ?

你觉得我的伪装怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪn] , [hi:; hi] [begd] [ɪn] ['slæŋi] ['spæniʃ]

And	then	,	changing	his	voice	to	a	whine	,	he	begged	in	slangy	Spanish
和	然后	,	变化	他的	嗓音	到	一个	抱怨	,	他	乞求	在	俚语	西班牙语

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] ([wɪtʃ] ,

for	a	cigaret	(	which	,
为了	一个	香烟	(	哪个	,

然后，他变了声音，用哀求的语气，用俚语西班牙语乞求一支香烟（这，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [sməʊk]) [ðəʊ] [hi:; hi] ['mʌtə] [hɪz; ɪz] " [θæŋks] , [seɪ'njɔ:r] ,

of	course	,	he	did	not	smoke	)	though	he	muttered	his	"	thanks	,	Señor	,
的	课程	,	他	做过	不是	抽烟	)	尽管	他	低声说道	他的	"	谢谢	,	先生	,

当然，他并不抽烟），尽管他低声说道："谢谢您，先生。"

" [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [kɔ:zd] ['jɛlɪn] - [kɪd][tu:; tə][ɪk'skleɪm] :

"	in	a	manner	that	caused	Yellin	'	Kid	to	exclaim	:
"	在	一个	方式	那	导致	耶林	-	孩子	到	惊叹	:

他的举动让"大喊小子"惊呼道：

" [ðel] ['nevə(r)][faɪnd][ju:; jʊ][aʊt] !

"	They'll	never	find	you	out	!
"	他们会	绝不	寻找	你	出去	!

"他们永远不会发现你！"

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! "

Good	luck	to	you	!	"
好的	运气	到	你	!	"

祝你好运！

" [ˌædi'ɒs] , " [lɑ:ft] [nɔ:rt] .

"	Adios	,	"	laughed	Nort	.
"	再见	,	"	笑了	北	.

"再见，"诺特笑着说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm]

THE	BRONTOTHERIUM
这	雷兽

雷兽

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

There	were	busy	times	in	the	camp	of	Professor	Wright	,
那里	是	忙碌的	时代	在	这	营	的	教授	赖特	,

赖特教授的团队里有一段非常忙碌的时期。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʌns] ['lɪvɪŋ] [ˌbrɑ:ntə'θɪriəm] .

who	was	searching	for	the	fossil	bones	of	a	once	living	Brontotherium	.
WHO	曾是	搜索	为了	这	化石	骨头	的	一个	一次	活的	雷兽	.

他当时正在寻找曾经活着的雷兽的化石骨骼。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [felt] [ʃʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

The	scientist	felt	sure	he	was	on	the	right	track	,
这	科学家	毛毡	当然	他	曾是	在	这	正确的	追踪	,

这位科学家确信自己走对了路。

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [ə'sɪstənts] [wɒz; wəz]['əʊpənli]['skeptɪk(ə)l] .

though	one	of	his	college	assistants	was	openly	skeptical	.
尽管	一	的	他的	大学	助理	曾是	公然	怀疑论者	.

虽然他的一位大学助理公开表示怀疑。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [raɪt] [rɒk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] , [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] , "
" **This** **isn't** **the** **right** **rock** **formation** **at** **all** **,** **to** **dig** **for** **a** **Brontotherium** **,** **"**
" 这 不是 这 正确的 岩石 形成 在 全部 , 到 挖 为了 一个 雷兽 , "
[hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
he **declared** **.**
他 声明 .

“这里根本不是挖掘雷兽化石的合适岩层，”他宣称。

" [səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['helpər] [held][ðə; ði][taɪm][ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒaɪ'gæntɪk]['fɒs(ə)l]
" **So** **some** **of** **my** **helpers** **held** **the** **time** **I** **discovered** **the** **other** **gigantic** **fossil**
" 所以 一些 的 我的 助手 握住 这 时间 我 发现 这 其他 巨大 化石
[bəʊnz] ,
bones **,**
骨头 ,

“所以，在我发现其他巨大化石骨骼的时候，我的一些助手帮我照看了看。”

" [ri'tɔːt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" **retorted** **the** **professor** **.**
" 反驳 这 教授 .

“教授反驳道。”

" [bʌt; bət][ai] [pruːvd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] .
" **But** **I** **proved** **that** **I** **was** **right** **.**
" 但 我 已证实 那 我 曾是 正确的 .

但我证明了我是对的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] [faɪnd][ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] — [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [wʌn] — [jʊl] [siː] !
We **shall** **yet** **find** **a** **Brontotherium** **—** **or** **what** **is** **left** **of** **one** **—** **you'll** **see** **!**
我们 将 然而 寻找 一个 雷兽 — 或者 什么 是 左边 的 一 — 你会 看 !

我们终将找到雷兽——或者说是它的残骸——你们等着瞧吧!

" [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][strəʊl] , [ə'keɪʒnəli] , ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Bud** **and** **Dick** **found** **time** **to** **stroll** **,** **occasionally** **,** **over** **to** **the** **camp** **of** **the**
" 芽 和 迪克 成立 时间 到 漫步 , 偶尔 , 超过 到 这 营 的 这
['saɪəntɪst] ,
scientist **,**
科学家 ,

“巴德和迪克偶尔会抽出时间，漫步到科学家的营地去看看。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
for **there** **was** **much** **to** **interest** **them** **there** **,**
为了 那里 曾是 很多 到 兴趣 他们 那里 ,

因为那里有很多东西能引起他们的兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] [wen] [ðə; ði] " [greɪt] [dɪ'skʌvəri] ,
and **they** **wanted** **to** **be** **on** **hand** **when** **the** **"** **great** **discovery** **,**
和 他们 通缉 到 是 在 手 什么时候 这 " 伟大的 发现 ,

他们想亲眼见证“伟大发现”的到来。

" [æz; əz] [prə'fesə(r)] [raɪt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .
" **as** **Professor** **Wright** **referred** **to** **it** **,** **should** **be** **made** **.**
" 作为 教授 赖特 指 到 它 , 应该 是 制成 .

正如赖特教授所提到的那样，应该这样做。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [ri'mɑːk] [bʌd] ,
" **Do** **you** **know** **,** **"** **remarked** **Bud** **,**
" 做 你 知道 , " 评论 芽 ,

“你知道吗，”巴德说道，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ekskəveɪtɪŋ]

as	he	and	his	chum	were	riding	over	to	the	scene	of	excavating
作为	他	和	他的	密友	是	骑术	超过	到	这	场景	的	挖掘

[ɑːpə'reɪʃnz] [wʌn] [deɪ] ,

operations	one	day	,
运营	一	天	,

有一天，他和朋友骑车前往挖掘现场时，

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] .

"	there's	something	quite	satisfying	in	going	over	among	so	much	scientific	knowledge	.
"	有	某物	相当	令人满意	在	去	超过	之中	所以	很多	科学	知识	.

"

"

"

“浏览如此丰富的科学知识，会让人感到非常满足。”

" [pə'tɪkjələli] [wen] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [əb'zɔːb] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] , ['ʌndə(r)]

"	Particularly	when	we	don't	have	to	absorb	any	of	it	ourselves	,	under
"	特别	什么时候	我们	不	有	到	吸收	任何	的	它	我们自己	,	在下面

[kəm'pʌlʃn] ,

compulsion	,
强迫症	,

“尤其是当我们不必被迫吸收这些信息的时候，

" [riˈmɑːk] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	remarked	Dick	with	a	chuckle	.
"	评论	迪克	和	一个	轻笑	.

迪克笑着说道。

" [ɪts] [laɪk] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] ['bəʊnɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	It's	like	visiting	a	school	and	watching	the	other	fellows	boning	away	.	"
"	它是	喜欢	访问	一个	学校	和	观看	这	其他	伙伴们	剔骨	离开	.	"

“这就像去学校参观，看到其他同学在做爱一样。”

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [bʊk] [nɔː(r)] [lɜːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nems] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

"	We	don't	have	to	open	a	book	nor	learn	a	lot	of	names	as	long	as
"	我们	不	有	到	打开	一个	书	也不	学习	一个	很多	的	姓名	作为	长的	作为

[jɔː(r); jə(r)][ɑːm] .

your	arm	.
你的	手臂	.

“我们不必打开一本书，也不必记住像手臂那么长的名字。”

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [lɒŋ] [nems] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['mɒnstəz] , ['enihaʊ] ? "

I	wonder	why	they	gave	such	long	names	to	these	prehistoric	monsters	,	anyhow	?	"
我	想知道	为什么	他们	给予	这样的	长的	姓名	到	这些	史前	怪物	,	无论如何	?	"

我很好奇，他们为什么要给这些史前怪物取这么长的名字?

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [spəʊk] [dɪk] ['ʃɔːtli] .

"	Give	it	up	,	"	spoke	Dick	shortly	.
"	给	它	向上	,	"	辐	迪克	不久	.

“放弃吧，”迪克简短地说。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] . "

"	There	must	be	a	reason	.	"
"	那里	必须	是	一个	原因	.	"

“肯定有原因的。”

" [ai] ['rekən] [ðeə(r)][ɪz] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʌŋkɪt] ['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm]
" I reckon there is , but why in the name of Tunket couldn't they call ' em
" 我 估计 那里 是 , 但 为什么 在 这 姓名 的 行李箱 不能 他们 称呼 - 呃
['sʌmθɪŋ] [ʃɔːtə] ?
something shorter ?
某物 较短 ?

“我觉得肯定有，但是为什么他们就不能给它们起个更短的名字呢？”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['fʌni] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [hɔːs] [ə; eɪ] [ˌbrɒntə'sɔːrəs] ? "
Wouldn't it sound funny if we had to call a horse a Brontosaurus ? "
不会 它 声音 有趣的 如果 我们 有 到 称呼 一个 马 一个 雷龙 ? "

如果我们要把马叫做雷龙，那听起来岂不是很滑稽?

" [aɪ'd] [tiːtʃ] [maɪn] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ðæt] ! "
" I'd teach mine to come without calling if it had a name like that ! "
" ID 教 矿 到 来 没有 呼叫 如果 它 有 一个 姓名 喜欢 那 ! "
['tʃʌkl] [dɪk] .
chuckled Dick .
轻笑 迪克 .

“如果我的狗叫这个名字，我肯定会教它不用叫就过来！”迪克笑着说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [bʌd] , [waɪl] [wɪr] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] — [ɪn][ðə; ði][kæmp][aɪ] [miːn] ,
" But say , Bud , while we're over there — in the camp I mean ,
" 但 说 , 芽 , 尽管 是 超过 那里 — 在 这 营 我 意思是 ,

“但是，巴德，当我们在那边——我是说在营地里的时候，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , " [doʊnt] ['menʃ(ə)n] - [neɪm] .
" and he pointed to it among the distant hills , " don't mention Nort's name .
" 和 他 尖 到 它 之中 这 遥远 丘陵 , " 不 提到 - 姓名 .
"
"
"

“他指着远处山丘中的一座山，说道：‘不要提诺特的名字。’”

" [nəʊ] , [dæd] [sed] [nɒt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "
" No , dad said not to , but I don't understand it at all . "
" 不 , 爸爸 说 不是 到 , 但 我 不 理解 它 在 全部 . "

“不，爸爸说不要那样做，但我完全不明白。”

" ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [sed] [ðə; ði]['betə(r)] .
" Neither do I , but the least said the better .
" 两者都不 做 我 , 但 这 至少 说 这 更好的 .

“我也不知道，不过还是少说为妙。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] — [ɪ'speʃəli] [del] - — [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [nɔːrt] ,
And if anyone over there — especially Del Pinzo — asks for Nort ,
和 如果 任何人 超过 那里 — 尤其 德尔 - — 问 为了 北 ,

如果那边有人——尤其是德尔·平佐——问起诺特，

[wɪr] [nɒt] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [əd'mɪt] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
we're not to even admit he isn't with us .
是 不是 到 甚至 承认 他 不是 和 我们 .

我们甚至不能承认他不在我们身边。

[sɔːt] [ɒv; əv] [seɪ] [hiːl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['prez(ə)ntli] . "
Sort of say he'll be along presently . "
种类 的 说 地狱 是 沿着 目前 . "

大概意思是说他马上就到。

" [ai] ['sævi] !
" I savey !
" 我 萨维 !

我省钱了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

"	The	boys	reached	the	scene	of	the	digging	operations	which	were	quite
"	这	男孩们	达到	这	场景	的	这	挖掘	运营	哪个	是	相当

[ɪk'stensɪv] ,

extensive	,
广泛的	,

“男孩们到达了挖掘现场，挖掘规模相当大，”

[prə'fesə(r)] [raɪt] ['biːɪŋ] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['mʌni] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [sə'saɪəti] [ðæt]

Professor	Wright	being	liberally	supplied	with	money	from	some	learned	society	that
教授	赖特	存在	慷慨地	供应	和	钱	从	一些	学习	社会	那

[wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɒsəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

was	interested	in	securing	for	the	college	the	largest	possible	collection	of
曾是	感兴趣的	在	确保	为了	这	大学	这	最大	可能的	收藏	的

['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'stɪŋkt] ['mɒnstəz] .

fossil	bones	of	long	extinct	monsters	.
化石	骨头	的	长的	灭绝	怪物	.

赖特教授从某个学术团体获得了大量资金，该团体致力于为学院收集尽可能多的早已灭绝的怪物的化石骨骼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] ,

The	boys	knew	some	of	the	workers	,
这	男孩们	知道	一些	的	这	工人	,

这些男孩认识一些工人，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒlɪdʒ] [men] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	more	than	a	few	of	the	young	college	men	—	some	of	the
和	更多的	比	一个	很少	的	这	年轻的	大学	男人	—	一些	的	这

[prə'fesər] — [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ]['mɪstə(r)] . [raɪt] .

professors	—	who	had	been	brought	to	the	place	by	Mr	.	Wright	.
教授们	—	WHO	有	到过	带来	到	这	地方	经过	先生	.	赖特	.

还有不少年轻的大学生——其中一些是教授——他们都是赖特先生带到这里的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

And	it	was	while	Bud	and	Dick	were	again	talking	over	how	foolish	it
和	它	曾是	尽管	芽	和	迪克	是	再次	说	超过	如何	愚蠢	它

[siːmd] ([tuː; tə][ðem; ðəm]) [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [lɒŋ] [nems] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [ded]

seemed	(	to	them	)	to	use	such	long	names	in	speaking	of	the	long	-	dead
似乎	(	到	他们	)	到	使用	这样的	长的	姓名	在	请讲	的	这	长的	-	死的

['mɒnstəz] [ðæt] [prə'fesə(r)] [raɪt] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

monsters	that	Professor	Wright	heard	them	.
怪物	那	教授	赖特	听到	他们	.

就在巴德和迪克再次讨论用这么长的名字来称呼早已死去的怪物是多么愚蠢的时候，赖特教授听到了他们的谈话。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] ,

He	did	not	happen	to	be	busy	at	that	particular	moment	,
他	做过	不是	发生	到	是	忙碌的	在	那	特别的	片刻	,

他当时恰好不忙。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevə(r)] [nɪ'glektɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ]

and	he	was	a	man	who	never	neglected	an	opportunity	of	imparting
和	他	曾是	一个	男人	WHO	绝不	被忽视的	一个	机会	的	传授

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

他从不放过任何传授知识的机会。

[hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,

He	would	do	this	not	always	with	discrimination	,
他	会	做	这	不是	总是	和	歧视	,

他这样做并非总是带有歧视性的，

[fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [haʊ] [wʌns] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈhɜːrd] [prəˈfesə(r)] [raɪt]

for	Bud	used	to	tell	with	a	laugh	how	once	he	overheard	Professor	Wright
为了	芽	用过的	到	告诉	和	一个	笑	如何	一次	他	无意中听到	教授	赖特

['tɔːkɪŋ] [məʊst] ['lɜːrnɪdli] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['griːsə; -z-] [huː] [hæd; həd] ['mɪəli] [stɒpt] [tuː; tə]

talking	most	learnedly	to	an	ignorant	Greaser	who	had	merely	stopped	to
说	最多	博学地	到	一个	无知	润滑脂	WHO	有	仅仅	停止	到

[ɪn'spekt] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [bəʊnz] .

inspect	a	pile	of	bones	.
检查	一个	桩	的	骨头	.

巴德过去常常笑着讲述，有一次他无意中听到赖特教授一本正经地跟一个无知的油头小子说话，而那个油头小子只是停下来查看一堆骨头。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [strɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɔː] - ['breɪkɪŋ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn]

"	He	was	getting	off	the	longest	string	of	jaw	-	breaking	Greek	and	Latin
"	他	曾是	获得	离开	这	最长	细绳	的	颚	-	打破	希腊语	和	拉丁

[tɜːmz] , " [sed] [bʌd] ,

terms	,	"	said	Bud	,
条款	,	"	说	芽	,

“他当时说了一大堆晦涩难懂的希腊语和拉丁语词汇，”巴德说。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , " ['spaʊtɪŋ] [ə'weɪ] [haʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['daɪnəˌsɔːz] [trɒd]

telling	the	story	,	"	spouting	away	how	many	millions	of	years	ago	the	Dinosaurs	trod
讲述	这	故事	,	"	喷水	离开	如何	许多	百万	的	年	前	这	恐龙	践踏

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

讲述着这个故事，“滔滔不绝地讲述着数百万年前恐龙在地球上行走的故事”，

[wɒt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] , [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

what	they	lived	on	,	how	they	fought	among	themselves	,
什么	他们	居住地	在	,	如何	他们	战斗	之中	他们自己	,

他们靠什么为生，他们之间如何争斗，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [haʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [waɪpt] [ɔːl]

and	he	was	dwelling	particularly	on	how	a	change	of	conditions	wiped	all
和	他	曾是	住宅	特别	在	如何	一个	改变	的	状况	擦拭	全部

[ðiːz] [bɜːdz] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] . "

these	birds	off	the	earth	.	"
这些	鸟类	离开	这	地球	.	"

他尤其关注环境变化如何导致地球上所有这些鸟类灭绝。

" ['miːnɪŋ] , [baɪ] [bɜːdz] , [ðə; ði] ['daɪnəˌsɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Meaning	,	by	birds	,	the	Dinosaurs	and	the	like	?	"	asked	Dick	.
"	意义	,	经过	鸟类	,	这	恐龙	和	这	喜欢	?	"	问	迪克	.

“意思是，通过鸟类、恐龙之类的生物吗？”迪克问道。

" [ʃʊə(r)] . "

"	Sure	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['griːsə; -z-] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?

"	And	how	did	the	Greaser	respond	to	it	all	?
"	和	如何	做过	这	润滑脂	回应	到	它	全部	?

“那么，油头小子对这一切作何反应呢？”

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] , " [ˈtʃʌkl] [bʌd] .
" Oh , he took it all in with open mouth , " chuckled Bud .
" 哦 , 他 采取 它 全部 在 和 打开 嘴 , " 轻笑 芽 .

“哦，他张着嘴全都听进去了，”巴德笑着说。

" ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [id] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] - [ˌes ˈaɪ][seɪˈnjɔːr] ,
" Every now and then he'd out with a ' si señor ,
" 每一个 现在 和 然后 他会 出去 和 一个 - 是 先生 ,

他偶尔会和一位“si señor”一起出去，

- [wɪtʃ] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [prəˈfesə(r)] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] . "
' which encouraged Professor Wright to go on . "
- 哪个 鼓励 教授 赖特 到 去 在 . "

“这鼓励了赖特教授继续下去。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][end] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" And how did it end ? " asked Dick .
" 和 如何 做过 它 结尾 ? " 问 迪克 .

“那故事最后结局如何呢？”迪克问道。

" [əʊ] , [ðə; ði][prɒf] . [kept] ['spaʊtɪŋ] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,
" Oh , the prof . kept spouting away for an hour or more ,
" 哦 , 这 教授 . 保留 喷水 离开 为了 一个 小时 或者 更多的 ,

“哦，那位教授滔滔不绝地讲了一个多小时。”

['ʃəʊɪŋ] [bəʊn] ['ɑːftə(r)] [bəʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [id] [dʌg] [ʌp] ([ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
showing bone after bone of some he'd dug up (this was before the present
显示 骨 后 骨 的 一些 他会 挖 向上 (这 曾是 前 这 展示
[əˈkeɪʒ(ə)n]) [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [θruː] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒli]['sætɪsfaɪd]
occasion) and when he was all through he leaned back with a jolly satisfied
场合) 和 什么时候 他 曾是 全部 通过 他 倾斜 后退 和 一个 快乐的 使满意
[smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɪz] .
smile on his phiz .
微笑 在 他的 脸 .

他展示了他挖出来的一些骨头，一块接一块地展示出来（这是在这次事件之前），展示完毕后，他向后靠去，脸上带着无比满意的笑容。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [dɪk] , " [went] [ɒn] [bʌd] ,
" But say , Dick , " went on Bud ,
" 但 说 , 迪克 , " 去 在 芽 ,

“但是，迪克，”巴德继续说道，

" [aɪ] [wɪʃ] [jɒn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][prɒf] . - [es] [feɪs] [wen] [ðə; ði]
" I wish yon could have seen the look on the dear old prof . ' s face when the
" 我 希望 远 可以 有 已见 这 看 在 这 亲爱的 老的 教授 . - s 脸 什么时候 这
['griːsə; -z-] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [grʌnt] [aʊt] :
Greaser pointed to the bones and grunted out :
润滑脂 尖 到 这 骨头 和 哼哼 出去 :

“我真希望你们能看到那位可敬的老教授脸上的表情，当时那个油头小子指着骨头咕哝道：”

" - [hɪm] [gʊd] ['plenti] [mʌtʃ] [meɪk] [suːp] ! - "
" ' Him good plenty much make soup ! ' "
" - 他 好的 很多 很多 制作 汤 ! - "

“他很擅长做汤！”

" [nəʊ] ! [ˈriːəli] ? "
" No ! Really ? "
" 不 ! 真的 ? "

“不会吧？真的吗？”

" [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ][rəʊp] !

"	As	sure	as	I	can	throw	a	rope	!
"	作为	当然	作为	我	能	扔	一个	绳索	!

“就像我能扔绳子一样肯定！”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɪljən] - [jɪə(r)] [bəʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] !

The	idea	of	boiling	up	the	million	-	year	bones	to	make	soup	!
这	主意	的	沸腾	向上	这	百万	-	年	骨头	到	制作	汤	!

把百万年前的骨头熬成汤来做汤，这主意真不错！

[ai][ʃʊə(r)] [θɔːt] [ðə; ði][prɒf] . [wʊd] [daɪ] !

I	sure	thought	the	prof	.	would	die	!
我	当然	想法	这	教授	.	会	死	!

我当时真以为教授会死掉！

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [spaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪz] [stʌf] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)] ['griːsə; -z-] . "

After	that	he	didn't	spout	his	wise	stuff	to	any	more	Greasers	.	"
后	那	他	没有	喷口	他的	明智的	东西	到	任何	更多的	油头小子	.	"

那之后，他就再也没对其他油头党成员说过那些高深莫测的话了。

" [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] .

"	I	shouldn't	think	he	would	.
"	我	不应该	思考	他	会	.

“我本不该认为他会这么做。”

" [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [prə'fesə(r)] [raɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [mɔː(r)] [rɪ'septɪv] [ænd; ənd]

"	But	on	this	occasion	Professor	Wright	had	a	ranch	more	receptive	and
"	但	在	这	场合	教授	赖特	有	一个	牧场	更多的	接受	和

[ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːdiəns] .

intelligent	audience	.
聪明的	观众	.

但这一次，赖特教授面对的是一群更加善解人意、更有见识的听众。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] " [dʒɔː] -

For	,	as	I	have	said	,	overhearing	Dick	and	Bud	discussing	the	"	jaw	-
为了	,	作为	我	有	说	,	偷听	迪克	和	芽	讨论	这	"	颚	-

['breɪkɪŋ] [nems] ,

breaking	names	,
打破	姓名	,

正如我之前所说，我无意中听到迪克和巴德在讨论那些“令人瞠目结舌的名字”，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrmd] [ðem; ðəm] ,

"	as	the	boys	termed	them	,
"	作为	这	男孩们	称为	他们	,

正如男孩们所称呼的那样，

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

the	scientist	approached	them	with	a	reassuring	smile	on	his	face	and
这	科学家	接近	他们	和	一个	令人安心	微笑	在	他的	脸	和

[sed] :

said	:
说	:

科学家面带令人安心的微笑走近他们，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,

"	You	are	somewhat	like	the	old	lady	,
"	你	是	有些	喜欢	这	老的	女士	,

你有点像那位老太太，

[təʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['luːkəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]

told	of	in	the	book	written	by	Professor	Lucas	of	the	American	Museum	of
讲述	的	在	这	书	书面	经过	教授	卢卡斯	的	这	美国人	博物馆	的

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Natural	History	.
自然的	历史	.

美国自然历史博物馆的卢卡斯教授在其著作中对此有所描述。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] -

In	his	introduction	he	speaks	of	the	necessity	for	using	what	are	termed	'
在	他的	介绍	他	说话	的	这	必要性	为了	使用	什么	是	称为	-

[bɪg] - [wɜːdz] — [ðæt] [ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜːmz] ,

big	'	words	—	that	is	scientific	terms	,
大的	-	字	—	那	是	科学	条款	,

他在引言中谈到了使用所谓"大词"(即科学术语）的必要性，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['menʃnz] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	mentions	an	old	lady	who	said	she	wasn't	so	surprised	at	the
和	他	提及	一个	老的	女士	WHO	说	她	不是	所以	惊讶	在	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

discovery	of	all	these	strange	animals	,
发现	的	全部	这些	奇怪的	动物	,

他还提到一位老太太，她说对于发现这些奇怪的动物，她并不感到惊讶。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [njuː] [ðeə(r)] [nemz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

as	she	was	at	the	fact	that	someone	knew	their	names	when	they	were
作为	她	曾是	在	这	事实	那	某人	知道	他们的	姓名	什么时候	他们	是

[faʊnd] . "

found	.	"
成立	.	"

她很高兴有人在他们被找到时就知道他们的名字。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [nemz] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ; [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk]

"	But	you	don't	know	the	names	when	you	find	them	;	do	you	?	"	asked	Dick
"	但	你	不	知道	这	姓名	什么时候	你	寻找	他们	;	做	你	?	"	问	迪克

.

:
.

"但是你找到他们的时候并不知道他们的名字，对吧？"迪克问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [neɪm] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ? "

"	Don't	you	name	them	after	they	are	found	?	"
"	不	你	姓名	他们	后	他们	是	成立	?	"

"难道不是在发现它们之后才给它们命名吗？"

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wiː; wi][duː; də] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	In	a	way	we	do	,	yes	,	"	answered	the	scientist	.
"	在	一个	方式	我们	做	,	是的	,	"	回答	这	科学家	.

"从某种意义上说，是的，"科学家回答道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [faʊnd] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	But	in	the	case	of	those	already	found	—	and	I	am	searching	for
"	但	在	这	案件	的	那些	已经	成立	—	和	我	是	搜索	为了

['spesəmən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [ɔːl'redi] [aɪ'dentɪfaɪd] — [wiː; wi][hæv; həv]['set(ə)ld] [ə'pɒn]

specimens	of	some	extinct	animals	already	identified	—	we	have	settled	upon
标本	的	一些	灭绝	动物	已经	已识别	—	我们	有	定居	之上

[nemz] .

names	.
姓名	.

"但是对于已经发现的那些——我正在寻找一些已经确定的已灭绝动物的标本——我们已经确定了名称。

" [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['lu:kəs] [rɪ'mɑ:rks] , [ðə; ði] ['ri:əl] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['kɒmən] [nems]

"	As	Professor	Lucas	remarks	,	the	real	trouble	is	that	there	are	no	common	names
"	作为	教授	卢卡斯	评论	,	这	真实的	麻烦	是	那	那里	是	不	常见的	姓名

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ænɪmlz] .

for	these	animals	.
为了	这些	动物	.

正如卢卡斯教授所说，真正的问题是这些动物没有通用名称。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [wen] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə]

As	a	matter	of	fact	,	when	they	existed	there	were	no	people	on	earth	to
作为	一个	事情	的	事实	,	什么时候	他们	存在	那里	是	不	人们	在	地球	到

[neɪm] [ðem; ðəm] ,

name	them	,
姓名	他们	,

事实上，当它们存在的时候，地球上还没有人给它们命名。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] [nems] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [mæn] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [prɪ'zɜ:vd] ,

or	,	if	there	were	,	the	names	given	by	prehistoric	man	were	not	preserved	,
或者	,	如果	那里	是	,	这	姓名	给定	经过	史前	男人	是	不是	保存完好	,

或者，即便存在史前人类所起的名字，也没有被保存下来。

[sɪns] [ðeɪ] [rəʊt] [nəʊ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .

since	they	wrote	no	histories	.
自从	他们	写道	不	历史	.

因为他们没有留下任何历史记载。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,

"	And	,	as	a	matter	of	fact	,
"	和	,	作为	一个	事情	的	事实	,

“事实上，

[ðəʊz] [hu:] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ði:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [prə'naʊns] [du:; də] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə]

those	who	complain	that	these	names	are	hard	to	pronounce	do	not	stop	to
那些	WHO	抱怨	那	这些	姓名	是	难的	到	发音	做	不是	停止	到

[θɪŋk] [ðæt] ,

think	that	,
思考	那	,

那些抱怨这些名字难念的人，却从未想过：

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnəˌsɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['hɑ:də(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

in	many	cases	,	the	names	of	the	Dinosaurs	are	no	harder	than	others	.
在	许多	案例	,	这	姓名	的	这	恐龙	是	不	更难	比	其他的	.

在许多情况下，恐龙的名字并不比其他恐龙的名字难记。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [les] [fə'mɪliə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ju:st] .

They	are	simply	less	familiar	and	not	so	often	used	.
他们	是	简单地	较少的	熟悉的	和	不是	所以	经常	用过的	.

它们只是不太为人所知，也不常使用。

[ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [kɔ:l] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ə; eɪ] [hɑ:d] [wɜ:d] ; [wʊd] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

You	wouldn't	call	hippopotamus	a	hard	word	;	would	you	,	boys	?	"	he	asked	.
你	不会	称呼	河马	一个	难的	单词	;	会	你	,	男孩们	?	"	他	问	.

“你们不会觉得河马是个难懂的词吧，孩子们？”他问道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [hɑ:d] [tu:; tə] [prə'naʊns] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [spel] [ˌaɪ 'ti:] , "

"	It	isn't	hard	to	pronounce	,	but	I'd	hate	to	have	to	spell	it	,	"
"	它	不是	难的	到	发音	,	但	ID	恨	到	有	到	拼写	它	,	"

['tʃʌkl] [bʌd] .

chuckled	Bud	.
轻笑	芽	.

“发音不难，但我可不想拼写，”巴德笑着说。

" [ɪts] ['i:zi] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [sləʊ] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] , [ænd; ənd] , [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi]
" It's easy if you take it slow , " declared Dick , and , then and there he
" 它是 简单的 如果 你 拿 它 慢的 , " 声明 迪克 , 和 , 然后 和 那里 他
[speld] [ˌaɪ 'ti:] .
spelled it .
拼写 它 .

“慢慢来就很容易，”迪克说道，然后就当场拼出了这个词。

" [wel] , [ju:v] [bi:n] [tu:; tə] [mɔ:(r)] ['sə:kəsiz] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] , " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞]] [bʌd] .
" Well , you've been to more circuses than I have , " countered Bud .
" 出色地 , 你已经 到过 到 更多的 马戏团 比 我 有 , " 反驳 芽 .

“嗯，你去过的马戏团比我多，”巴德反驳道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['si:zɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" That's it ! " cried the professor , seizing on the opportunity to impart a little
" 那就是 它 ! " 哭 这 教授 , 抓住 在 这 机会 到 传授 一个 小的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“就是这样！”教授喊道，抓住机会传授了一些信息。

" [ðə; ði] [wɜ:d] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] —
" The word hippopotamus is familiar to you — and even to small children —
" 这 单词 河马 是 熟悉的 到 你 — 和 甚至 到 小的 孩子们 —
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [ju:st] ,
because it has often been used ,
因为 它 有 经常 到过 用过的 ,

“河马这个词对你来说很熟悉——甚至对小孩子来说也很熟悉——因为它经常被使用，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] ['sɜ:kəs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
and because you have seen circus pictures of it .
和 因为 你 有 已见 马戏团 图片 的 它 .

因为你看过相关的马戏团照片。

[wel] , [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [brɑ:ntəθɪri:əmz] [ɒn] [ɜ:θ] [naʊ] ,
Well , if we had Brontotheriums on earth now ,
出色地 , 如果 我们 有 雷兽 在 地球 现在 ,

如果现在地球上还有雷兽的话.....

['evriwʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tu:; tə] [prə'naʊns]
everyone would be using the name without stopping to think how to pronounce
每个人 会 是 使用 这 姓名 没有 停止 到 思考 如何 到 发音
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

每个人都会毫不犹豫地使用这个名字，而不会停下来思考它的发音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spel] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [spel] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .
and they could spell it as easily as you can spell hippopotamus .
和 他们 可以 拼写 它 作为 容易地 作为 你 能 拼写 河马 .

他们拼写这个词就像你拼写河马一样简单。

[məʊst] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['lætɪn] [ɔ:(r)] [gri:k] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [prə'naʊns] [wʌns] [ju:; jʊ] [traɪ]
Most words of Latin or Greek derivation are easy to pronounce once you try
最多 字 的 拉丁 或者 希腊语 推导 是 简单的 到 发音 一次 你 尝试
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

大多数源自拉丁语或希腊语的单词，只要尝试一下，都很容易发音。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [nems] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] ['evrideɪ] [juːz] [ðæt] [wʊd] - [stʌmp] - [ˌjuː 'es] [ɪf]
" There are other names of animals in everyday use that would ' stump ' us if
" 那里 是 其他 姓名 的 动物 在 每天 使用 那 会 - 树桩 - 我们 如果
[wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
we stopped to think of them ,
我们 停止 到 思考 的 他们 ,

“日常生活中还有一些动物的名称，如果我们停下来仔细想想，可能会被它们难住。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] .
but we don't .
但 我们 不 .

但我们没有。

[wiː; wi] ['ræt(ə)l] [ɒf] ['mæməθ] , [raɪ'nɒsərəs] , [dʒə'rɑːf] [ænd; ənd] ['bəʊə] [kən'strɪktə(r)] ['iːzəli] . "
We rattle off mammoth , rhinoceros , giraffe and boa constrictor easily . "
我们 嘎嘎作响 离开 长毛象 , 犀牛 , 长颈鹿 和 蟒蛇 收缩 容易地 . "

我们能毫不费力地脱口而出猛犸象、犀牛、长颈鹿和蟒蛇的名字。

" [jes] , [ðeɪ] [saʊnd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " ['ɑːgjuːd] [bʌd] .
" Yes , they sound easy enough , " argued Bud .
" 是的 , 他们 声音 简单的 足够的 , " 争论 芽 .

“是的，听起来很容易，”巴德反驳道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'stɪŋkt] ['mɒnstəz] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l]
all you need to do is to apply to the extinct monsters the same principle
全部 你 需要 到 做 是 到 申请 到 这 灭绝 怪物 这 相同的 原则
[ɒv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [juːz] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,
of pronunciation that you use in saying hippopotamus ,
的 发音 那 你 使用 在 说 河马 ,

你只需要把发音规则应用到已灭绝的怪物身上，就像你发音“河马”一样。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [trɪk] , " [went] [ɒn] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
and you have done the trick , " went on Professor Wright .
和 你 有 完毕 这 诡计 , " 去 在 教授 赖特 .

“你成功了，”赖特教授继续说道。

" [ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['rɑːðə(r)] ['sɪmp(ə)l] . "
" In fact , it is all rather simple . "
" 在 事实 , 它 是 全部 相当 简单的 . "

“事实上，这一切都很简单。”

" ['sɪmp(ə)l] , " [m'ɜːməd] [dɪk] .
" Simple , " murmured Dick .
" 简单的 , " 低声说道 迪克 .

“很简单，”迪克低声说道。

" [brɑːnt] — [brɑːnt] — [ˌbrɑːntə'θɪriəm] ! "
" Bront — bront — brontotherium ! "
" 勃朗特 — 勃朗特 — 雷兽 ! "

“勃朗特——勃朗特——雷兽！”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [dɪ'griːz] , " [əd'vaɪzd] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,
" Take it by degrees , " advised Professor Wright ,
" 拿 它 经过 学位 , " 建议 教授 赖特 ,

“循序渐进地来，”赖特教授建议道。

" [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ðiːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)]

"	and	remember	that	generally	these	names	are	made	up	of	one	or	two	or
"	和	记住	那	一般来说	这些	姓名	是	制成	向上	的	一	或者	二	或者

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [griːk] [ɔː(r)] ['lætɪn] [wɜːdz] .

even	more	Greek	or	Latin	words	.
甚至	更多的	希腊语	或者	拉丁	字	.

“请记住，这些名称通常由一个、两个甚至更多的希腊语或拉丁语单词组成。”

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] [wɜːd] [ɪz] [kəm'baɪnd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['riːəli] [ɪz] [nɒt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

Sometimes	a	Greek	and	Latin	word	is	combined	,	but	that	really	is	not	scientific	.
有时	一个	希腊语	和	拉丁	单词	是	合并	,	但	那	真的	是	不是	科学	.

有时会将希腊语和拉丁语单词结合起来，但这并不科学。

" [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] ,

"	Now	,	in	the	case	of	the	brontotherium	,
"	现在	,	在	这	案件	的	这	雷兽	,

“现在，以雷兽为例，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [griːk] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['eksələntli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [huːz] [bəʊnz] [ai] [ˌeɪ 'em]

we	have	two	Greek	words	which	excellently	describe	the	animal	whose	bones	I	am
我们	有	二	希腊语	字	哪个	非常出色	描述	这	动物	谁	骨头	我	是

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

有两个希腊词语非常贴切地描述了我正在寻找的那种动物的骨骼。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi]

That	is	the	description	fits	,	as	nearly	as	anything	can	to	something	we
那	是	这	描述	适合	,	作为	几乎	作为	任何事物	能	到	某物	我们

[hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] .

have	never	seen	.
有	绝不	已见	.

这个描述非常贴切，几乎可以算是对我们从未见过的事物的一种恰当描述。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [griːk] [wɜːd] — ['brɒnti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'naʊnst] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ɪn]

"	There	is	a	Greek	word	—	bronte	it	is	pronounced	in	English	,	and	it	means	,	in
"	那里	是	一个	希腊语	单词	—	勃朗特	它	是	发音	在	英语	,	和	它	方法	,	在

[ə; eɪ] [sens] , ['θʌndə(r)] .

a	sense	,	thunder	.
一个	感觉	,	雷	.

“有一个希腊词——bronte，它的英语发音是……，从某种意义上说，它的意思是雷霆。”

[ə'nʌðə(r)] [griːk] [wɜːd] [ɪz] ['θɪriˌɑːn] , [wɪtʃ] [miːnz] [waɪld] [biːst] .

Another	Greek	word	is	therion	,	which	means	wild	beast	.
其他	希腊语	单词	是	特里翁	,	哪个	方法	荒野	兽	.

另一个希腊词是therion，意思是野兽。

" [ðen] ['brɑːntoʊ] — ['brɑːntoʊ] — ['θɪriˌɑːn] [mʌst; məst] [miːn] — ['θʌndə(r)] [biːst] ! " [kraɪd] [dɪk] ,

"	Then	bronto	—	bronto	—	therion	must	mean	—	thunder	beast	!	"	cried	Dick	,
"	然后	布朗托	—	布朗托	—	特里翁	必须	意思是	—	雷	兽	!	"	哭	迪克	,

“那么，bronto——bronto——therion 的意思一定是——雷霆巨兽！”迪克喊道。

['rɑːðə(r)] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðʌs] [piːst] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

rather	proud	that	he	had	thus	pieced	together	some	information	.
相当	自豪的	那	他	有	因此	拼接	一起	一些	信息	.

他颇为自豪，因为他已经拼凑出了一些信息。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'naʊnst] [prə'fesə(r)] [raɪt] .

"	That's	it	!	"	announced	Professor	Wright	.
"	那就是	它	!	"	宣布	教授	赖特	.

“就是这样！”赖特教授宣布道。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" You see how easy it is .
" 你 看 如何 简单的 它 是 .

你看，这有多容易。

[tʃeɪndʒ] ['θɪriˌɑːn] [tuː; tə] ['θɪriəm] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
Change therion to therium and you have it . "
改变 特里翁 到 氘 和 你 有 它 . "

把therion改成therium就对了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [biːst] ?
" But why did they call it a thunder beast ?
" 但 为什么 做过 他们 称呼 它 一个 雷 兽 ?

“但是，为什么他们称它为雷霆巨兽呢？”

" [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bud wanted to know .
" 芽 通缉 到 知道 .

巴德想知道。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [sens] [ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,
" There doesn't seem much sense in that , " admitted the scientist ,
" 那里 不 似乎 很多 感觉 在 那 , " 承认 这 科学家 ,

“这似乎没什么道理，”这位科学家承认道。

" [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌpeiliɔn'tɔlədʒist] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [wɜːd] - ['θʌndə(r)] - [æz; əz]
" until you stop to think that paleontologists adopted the word ' thunder ' as
" 直到 你 停止 到 思考 那 古生物学家 已采用 这 单词 - 雷 - 作为
['miːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] ,
meaning something large and monstrous ,
意义 某物 大的 和 滔天 ,

“直到你停下来思考，古生物学家采用‘雷霆’一词来指代巨大而可怕的事物，

[æz; əz] ['θʌndə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['laʊdəst] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
as thunder is the loudest noise in the world . "
作为 雷 是 这 最响亮 噪音 在 这 世界 . "

因为雷声是世界上最响亮的声音。

" [nɒt] [səʊ][bæd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [wɒz; wəz] [dɪks] [əd'mɪʃ(ə)n] .
" Not so bad , after all , " was Dick's admission .
" 不是 所以 坏的 , 后 全部 , " 曾是 迪克的 入学 .

“其实也没那么糟，”迪克承认道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" I'm glad to hear you say so , " commented the professor .
" 我是 高兴的 到 听到 你 说 所以 , " 评论 这 教授 .

“很高兴听到你这么说，”教授评论道。

" [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ][bɪt] ['fɑːðə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] ['daɪnəsɔː(r)] . "
" To go a bit farther , take the word Dinosaur . "
" 到 去 一个 少量 更远 , 拿 这 单词 恐龙 . "

“再进一步，就拿‘恐龙’这个词来说吧。”

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði][lɑːst] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][bɪg] ['lɪzəd] , " [pʊt] [ɪn] [bʌd] .
" I know the last end of it means a big lizard , " put in Bud .
" 我 知道 这 最后的 结尾 的 它 方法 一个 大的 蜥蜴 , " 放 在 芽 .

“我知道它的最后一个意思是大蜥蜴，”巴德插嘴道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['priːfɪks]['daɪnəʊ] , [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt]
" Yes , and the front of it — the prefix dino , means the same thing that
" 是的 , 和 这 正面 的 它 — 这 前缀 恐龙 , 方法 这 相同的 事物 那
['brɑːntoʊ] ['sɪgnɪfaɪz] — ['sʌmθɪŋ] [lɑːdʒ] ,
bronto signifies — something large ,
布朗托 表示 — 某物 大的 ,

“是的，而且它的前缀dino，意思和bronto一样——指体型庞大的东西，

['terəb(ə)l][ænd; ənd][fɪə(r)] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
terrible and fear - inspiring .
糟糕的 和 害怕 - 鼓舞人心 .

可怕且令人恐惧。

['daɪnəʊ][ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːd] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] , ['daɪnɒs] ['miːnɪŋ] ['terəb(ə)l][ænd; ənd]
Dino is a form of word taken from the Greek , deinos meaning terrible and
恐龙 是 一个 形式 的 单词 已采取 从 这 希腊语 , 恐龙 意义 糟糕的 和
['maɪti] ,
mighty ,
强大的 ,

Dino一词源自希腊语deinos，意思是可怕的、强大的。

[frɒm; frəm][ɪts] [ruːt] ['diːˌɑːs] , [wɪtʃ] [miːnz] [fɪə(r)] .
from its root deos , which means fear .
从 它是 根 神 , 哪个 方法 害怕 .

它的词根是deos，意思是恐惧。

" [səʊ] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ðiːz] [greɪt] [bəʊnz] , ['hævɪŋ] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
" So those who first discovered these great bones , having reconstructed the animals
" 所以 那些 WHO 第一的 发现 这些 伟大的 骨头 , 拥有 重建 这 动物
[huːz] ['skelətn] [ðeɪ] [fɔːmd] ,
whose skeletons they formed ,
谁 骷髅 他们 形成 ,

“因此，那些最先发现这些巨大骨骼的人，在重建了这些骨骼所代表的动物的骨架之后，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
gave them scientific names best fitted to describe them .
给予 他们 科学 姓名 最好的 适配 到 描述 他们 .

给它们起了最能描述它们的科学名称。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['æptli] [dɪ'skrɪptɪv] [ðæn; ðən] - ['θʌndə(r)] - ['lɪzəd] ,
Can you think of anything more aptly descriptive than ' thunder - lizard ,
能 你 思考 的 任何事物 更多的 恰当地 描述性的 比 - 雷 - 蜥蜴 ,

你还能想到比“雷蜥”更贴切的描述吗?

- [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [biːst] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪzədz] [wiː; wi] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] ,
' to indicate a beast shaped like the lizards we see to - day ,
- 到 表明 一个 兽 形状 喜欢 这 蜥蜴 我们 看 到 - 天 ,

' 指的是一种外形像我们今天看到的蜥蜴的野兽，

[ænd; ənd] [jet] [huːz] [saɪz] [wʊd] ['terɪfaɪ] ['eɪnʃənt] [mæn][æz; əz] ['θʌndə(r)] ['terɪfaɪd] [hɪm] ?
and yet whose size would terrify ancient man as thunder terrified him ?
和 然而 谁 尺寸 会 恐惧 古老的 男人 作为 雷 恐惧 他 ?

然而，究竟是什么样的体型才能像雷霆一样令古代人感到恐惧呢?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" The boys were really enjoying this scientific information ,
" 这 男孩们 是 真的 享受 这 科学 信息 ,

孩子们真的很喜欢这些科学知识，

[draɪ][ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]
dry **and** **complicated** **as** **it** **must** **seem** **in** **the** **way** **I** **have** **written** **it**
干燥 和 复杂的 作为 它 必须 似乎 在 这 方式 我 有 书面 它
[daʊn] [hɪə(r)] .
down **here** **.**
向下 这里 .

虽然我写出来的版本可能显得枯燥复杂，但事实的确如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][draɪ][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
But **the** **professor** **had** **a** **way** **of** **making** **the** **most** **dry** **and** **scientific**
但 这 教授 有 一个 方式 的 制作 这 最多 干燥 和 科学
['sʌbdʒɪkt] [siːm] ['ɪntrəstɪŋ] .
subject **seem** **interesting** **.**
主题 似乎 有趣的 .

但这位教授有办法把最枯燥乏味的科学课题讲得生动有趣。

" [wɒt] [gets] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , " [sed] [dɪk] ,
" What gets me , though , " said Dick ,
" 什么 获得 我 , 尽管 , " 说 迪克 ,

“不过，最让我困惑的是，”迪克说道。

" [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðiːz] [bɪg] ['lɪzədz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [lʊk] [wen] [ðeɪ] ['əʊnli]
" is how they know about how these big lizards and other things look when they only
" 是 如何 他们 知道 关于 如何 这些 大的 蜥蜴 和 其他 事物 看 什么时候 他们 仅有的
[faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bəʊn] ,
find a single bone ,
寻找 一个 单身的 骨 ,

“这就是他们仅凭一块骨头就能了解这些大型蜥蜴和其他动物长什么样的方式。”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] . "
or maybe one or two . "
或者 或许 一 或者 二 . "

或许一两个吧。”

" [ðæt] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] , " [əd'mɪtɪd] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
" That is puzzling at first , " admitted Professor Wright .
" 那 是 令人费解 在 第一的 , " 承认 教授 赖特 .

“这乍一看确实令人费解，”赖特教授承认道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Perhaps I can illustrate it for you .
" 也许 我 能 阐明 它 为了 你 .

或许我可以为你举例说明。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Take , for instance ,
拿 , 为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði][daɪ'nɔːnɪs] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv]
the Dinornis — and before we go any farther let me see if you can give
这 恐龙 — 和 前 我们 去 任何 更远 让 我 看 如果 你 能 给
[ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
me a good English name for the creature .
我 一个 好的 英语 姓名 为了 这 生物 .

恐鸟——在我们继续之前，请允许我看看你能不能给我起一个合适的英文名字来称呼这种生物。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [ðə; ði][daɪ'nɔːnɪs] .
Try it now — the Dinornis .
尝试 它 现在 — 这 恐龙 .

现在就来试试吧——恐龙鸟。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪkˈspektəntli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
" He looked expectantly at the boys .
" 他 看起来 满怀期待地 在 这 男孩们 .

他满怀期待地看着男孩们。

" [ˈdaɪnəʊ] — [ˈdaɪnəʊ] — " [mˈɜːməd] [bʌd] .
" Dino — dino — " murmured Bud .
" 恐龙 — 恐龙 — " 低声说道 芽 .

“迪诺——迪诺——”巴德低声说道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] — [waɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [fɪəs] [ɔː(r)][ˈterəb(ə)l] , [ɪf] [ɪts] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]
" That must mean — why that must mean fierce or terrible , if it's anything like
" 那 必须 意思是 — 为什么 那 必须 意思是 凶猛的 或者 糟糕的 , 如果 它是 任何事物 喜欢
[ˈdaɪnəsɔː(r)] . "
Dinosaur . "
恐龙 . "

“那一定意味着——如果它和恐龙一样的话，那一定意味着凶猛或可怕。”

" [aɪl] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
" I'll encourage you so far as to say you're on the right track .
" 患病的 鼓励 你 所以 远的 作为 到 说 你是 在 这 正确的 追踪 .

“我会鼓励你，可以说你走在正确的道路上。”

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɑːf] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
In other words , you are half right , " said the scientist .
在 其他 字 , 你 是 一半 正确的 , " 说 这 科学家 .

换句话说，你只说对了一半，”这位科学家说道。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪk] .
" Suppose you take a try at it , " and he turned to Dick .
" 认为 你 拿 一个 尝试 在 它 , " 和 他 转向 到 迪克 .

“不如你试一试，”他转向迪克说道。

" [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [left] , " [lɑːft] [ðə; ði] [læd] .
" There isn't much left , " laughed the lad .
" 那里 不是 很多 左边 , " 笑了 这 小伙子 .

“没剩下多少了，”小伙子笑着说。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
" Suppose you take it this way , " suggested the scientist .
" 认为 你 拿 它 这 方式 , " 建议 这 科学家 .

“假设你这样理解，”这位科学家建议道。

" [lɒp] [ɒf] [dʒʌst][ˌdiː ˈaɪ] — [ænd; ənd] [əˈsjuːm] [ðæt] [bʌd] [hæz; həz] [juːst] [ðæt] .
" Lop off just di — and assume that Bud has used that .
" 垂耳兔 离开 只是 迪 — 和 认为 那 芽 有 用过的 那 .

“只剪掉 di——并假设 Bud 已经用过它了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈsɪləb(ə)l] [ˈnɔːrnɪs] . "
You have left the syllable nornis . "
你 有 左边 这 音节 诺尼斯 . "

你漏掉了音节 nornis。

" [ˈnɔːrnɪs] — [ˈnɔːrnɪs] — [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [saɪd] [dɪk] ,
" Nornis — nornis — it doesn't seem to mean anything to me , " sighed Dick ,
" 诺尼斯 — 诺尼斯 — 它 不 似乎 到 意思是 任何事物 到 我 , " 叹了口气 迪克 ,

“诺尼斯——诺尼斯——对我来说似乎没有任何意义，”迪克叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [bʌdz] [sək'ses] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['siːmɪŋ]

for	he	was	rather	disappointed	at	Bud's	success	and	his	own	seeming
为了	他	曾是	相当	失望的	在	芽的	成功	和	他的	自己的	似乎

['feɪljə(r)][səʊ][fɑː(r)] .

failure	so	far	.
失败	所以	远的	.

因为他对巴德的成功以及自己迄今为止看似失败的局面感到相当失望。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ɒfəd] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .

"	I'll	help	you	a	little	,	"	offered	the	professor	.
"	患病的	帮助	你	一个	小的	,	"	提供	这	教授	.

“我来帮你一点忙吧，”教授说道。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌdiː 'aɪ] - ['nɔːrnɪs] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][dɪn] - ['ɔːnɪs] .

"	Instead	of	saying	di	-	nornis	,	call	it	din	-	ornis	.
"	反而	的	说	迪	-	诺尼斯	,	称呼	它	din	-	鸟	.

“与其说恐龙，不如叫它恐龙。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːd] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] ? "

Did	you	ever	hear	the	word	ornithology	?	"
做过	你	曾经	听到	这	单词	鸟类学	?	"

你听说过“鸟类学”这个词吗?

" [ʃʊə(r)] ! " [ə'sent] [bʌd] .

"	Sure	!	"	assented	Bud	.
"	当然	!	"	同意	芽	.

“当然！”巴德同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — ['ɒlədʒi] [ðæts] [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	It	means	—	ology	that's	the	science	of	,	"	he	was	murmuring	to	himself	.
"	它	方法	—	学	那就是	这	科学	的	,	"	他	曾是	淙淙	到	他自己	.

“意思是——学，也就是研究……的科学，”他喃喃自语道。

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] — [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ɔː(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [bɝdz] .

"	Don't	tell	me	now	—	I	have	it	—	the	science	or	study	of	birds	.
"	不	告诉	我	现在	—	我	有	它	—	这	科学	或者	学习	的	鸟类	.

“别现在告诉我——我已经有了——鸟类科学或研究。”

[ðæts] [wɒt] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [ɪz] — [ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [bɝdz] . "

That's	what	ornithology	is	—	the	study	of	birds	.	"
那就是	什么	鸟类学	是	—	这	学习	的	鸟类	.	"

这就是鸟类学——研究鸟类的学科。

" [kə'rekt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] .

"	Correct	,	"	said	the	professor	.
"	正确的	,	"	说	这	教授	.

“正确，”教授说道。

" ['ɔːnɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [griːk] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][bɜːd] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌdiː 'aɪ] ,

"	Ornis	is	the	Greek	word	for	bird	,	and	when	we	put	in	front	of	it	Di	,
"	鸟	是	这	希腊语	单词	为了	鸟	,	和	什么时候	我们	放	在	正面	的	它	迪	,

“Ornis是希腊语中‘鸟’的意思，当我们在它前面加上Di时，

[ɔː(r)][dɪn] , ['miːnɪŋ] [fɪə(r)] , ['θʌndə(r)] [ɔː(r)]['terə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['terəbli]

or	din	,	meaning	fear	,	thunder	or	terror	,	we	have	a	word	meaning	a	terribly
或者	din	,	意义	害怕	,	雷	或者	恐怖	,	我们	有	一个	单词	意义	一个	可怕

[lɑːdʒ] [bɜːd] ,

large	bird	,
大的	鸟	,

或者说“din”，意思是恐惧、雷鸣或恐怖，我们有一个词指的是一种体型非常大的鸟，

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][daɪˈnɔːnɪs][ɪz] — [æn; ən][ɪkˈstɪŋkt][bɜːd][ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] .

and	that's	just	what	the	Dinornis	is	—	an	extinct	bird	of	great	size	.
和	那就是	只是	什么	这	恐龙	是	—	一个	灭绝	鸟	的	伟大的	尺寸	.

而恐鸟正是如此——一种体型巨大的已灭绝鸟类。

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈsʌmtaɪmz] — [nɒt] [ˈɔːlweɪz]

"	But	what	I	started	to	tell	you	was	how	we	can	sometimes	—	not	always
"	但	什么	我	开始	到	告诉	你	曾是	如何	我们	能	有时	—	不是	总是

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [nɒt] [kəˈrektli] — [ˌriːkənˈstrʌkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bəʊn] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ðæt]

and	sometimes	not	correctly	—	reconstruct	from	a	single	bone	the	animal	that
和	有时	不是	正确	—	重建	从	一个	单身的	骨	这	动物	那

[wʌns] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

once	carried	it	around	with	it	.
一次	携带	它	大约	和	它	.

“但我开始向你们讲述的是，我们有时——虽然并非总是如此，有时也并非正确——可以从一块骨头中重建出曾经携带这块骨头的动物。

[ðə; ði][daɪˈnɔːnɪs][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

The	Dinornis	is	a	good	example	.
这	恐龙	是	一个	好的	例子	.

恐鸟就是一个很好的例子。

" [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]['pelvɪk][ænd; ənd][leg] [bəʊnz] [ɒv; əv] [wɒt]

"	Some	years	ago	there	was	discovered	the	pelvic	and	leg	bones	of	what
"	一些	年	前	那里	曾是	发现	这	骨盆	和	腿	骨头	的	什么

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ɪkˈstɪŋkt][bɜːd] .

was	evidently	an	enormous	extinct	bird	.
曾是	显然	一个	巨大的	灭绝	鸟	.

“几年前，人们发现了显然属于一种体型巨大的已灭绝鸟类的骨盆和腿骨。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪz] [beɪst] ['sʌmwɒt] [ɒn]['aʊə(r)]

Now	,	of	course	,	our	knowledge	of	the	past	is	based	somewhat	on	our
现在	,	的	课程	,	我们的	知识	的	这	过去的	是	基于	有些	在	我们的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

knowledge	of	the	present	,
知识	的	这	展示	,

当然，我们对过去的了解在某种程度上是建立在我们对现在的了解之上的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði]['pelvɪk][ænd; ənd][leg] [bəʊnz] [ɒv; əv] , [seɪ] , [ə; eɪ] [krəʊ] , [wiː; wi]

and	if	we	had	but	the	pelvic	and	leg	bones	of	,	say	,	a	crow	,	we
和	如果	我们	有	但	这	骨盆	和	腿	骨头	的	,	说	,	一个	乌鸦	,	我们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

如果我们只有比如说乌鸦的骨盆和腿骨，我们就可以.....

['iːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['evə(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [krəʊ] ,

even	without	ever	seeing	a	crow	,
甚至	没有	曾经	看到	一个	乌鸦	,

即使从未见过乌鸦，

[kʌm] ['prɪti] ['nɪəli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][bɜːd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

come	pretty	nearly	drawing	the	picture	of	how	large	a	bird	it	is	,
来	漂亮的	几乎	绘画	这	图片	的	如何	大的	一个	鸟	它	是	,

几乎可以画出这只鸟有多大的样子，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ʃeɪp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pelvɪs][ænd; ənd] [sʌtʃ] [leg]

and	of	what	shape	to	be	able	to	use	such	a	pelvis	and	such	leg
和	的	什么	形状	到	是	有能力的	到	使用	这样的	一个	骨盆	和	这样的	腿

[bəʊnz] .

bones	.
骨头	.

以及什么样的形状才能适应这样的骨盆和腿骨。

" [səʊ][ðə; ði][men] [huː] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði][daɪ'nɔːnɪs][went][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	the	men	who	reconstructed	the	Dinornis	went	at	it	.
"	所以	这	男人	WHO	重建	这	恐龙	去	在	它	.

于是，那些负责重建恐鸟的人就开始行动了。

[ðeɪ] [set][ʌp][ðə; ði]['pelvɪs][ænd; ənd][leg] [bəʊnz][ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['plɑːstə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm]

They	set	up	the	pelvis	and	leg	bones	and	then	,	with	plaster	or	some
他们	放	向上	这	骨盆	和	腿	骨头	和	然后	,	和	石膏	或者	一些

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

他们先将骨盆和腿骨固定好，然后用石膏或其他材料，

[ænd; ənd][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði][daɪ'nɔːnɪs] ,

and	by	working	in	proportion	,	they	reconstructed	the	Dinornis	,
和	经过	在职的	在	部分	,	他们	重建	这	恐龙	,

他们按比例重建了恐鸟。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['məʊə][ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] ,

which	is	about	the	shape	of	the	ostrich	or	the	extinct	moa	of	New	Zealand	,
哪个	是	关于	这	形状	的	这	鸵鸟	或者	这	灭绝	恐鸟	的	新的	新西兰	,

['əʊnli]['lɑːdʒə(r)] .

only	larger	.
仅有的	更大的	.

它的形状与鸵鸟或新西兰已灭绝的恐鸟相似，只是体型更大。

[hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

Here	,	I'll	show	you	what	I	mean	.
这里	,	患病的	展示	你	什么	我	意思是	.

我这就给你演示一下我的意思。

" ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [ʃeɪl] [rɒk] , ['ekskəveɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Sitting	down	on	a	pile	of	dirt	and	shale	rock	,	excavated	by	some	of	his
"	坐着	向下	在	一个	桩	的	污垢	和	页岩	岩石	,	挖掘	经过	一些	的	他的

['wɜːkəz] ,

workers	,
工人	,

“他坐在一堆泥土和页岩上，这些泥土和页岩是他的一些工人挖出来的。”

[prə'fesə(r)] [raɪt] , [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən] ['envələʊp] ,

Professor	Wright	,	on	the	back	of	an	envelope	,
教授	赖特	,	在	这	后退	的	一个	信封	,

赖特教授在信封背面写道：

[sketʃ] [ðə; ði]['pelvɪk][ænd; ənd][leg] [bəʊnz][ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] [druː] ['dɒtɪd]

sketched	the	pelvic	and	leg	bones	and	then	from	them	he	drew	dotted
草图	这	骨盆	和	腿	骨头	和	然后	从	他们	他	画	虚线

[laɪnz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][bɜːd][laɪk][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] .

lines	in	the	shape	of	a	big	bird	like	an	ostrich	.
线条	在	这	形状	的	一个	大的	鸟	喜欢	一个	鸵鸟	.

他勾勒出骨盆和腿骨的轮廓，然后以此为基础，用虚线画出一只像鸵鸟一样的大鸟的形状。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pɔːʃənətli] ['bæləns] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" You see how it is proportionately balanced , " he remarked .
" 你 看 如何 它 是 按比例 均衡 , " 他 评论 .

“你看，它的比例多么均衡啊，”他评论道。

" [ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [ðæt] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][leg] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt][səʊ][tɔːl] — [hiː; hi][kʊd; kəd]
" A bird with that shape and size of leg would be about so tall — he could
" 一个 鸟 和 那 形状 和 尺寸 的 腿 会 是 关于 所以 高的 — 他 可以
[nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri]
not be much taller or larger or his legs would not have been able to carry
不是 是 很多 更高 或者 更大的 或者 他的 腿 会 不是 有 到过 有能力的 到 携带
[hɪm] [ə'raʊnd] .
him around .
他 大约 .

“拥有这种形状和大小的腿的鸟，身高大概就是这么高——它不可能更高或更大，否则它的腿就无法支撑它到处走动了。”

" [teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][dʒə'rɑːf] .
" Take , for instance , the giraffe .
" 拿 , 为了 实例 , 这 长颈鹿 .

“以长颈鹿为例。”

[ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] , [θɪn] [leg] [bəʊnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
If you found some of their long , thin leg bones , and had nothing else ,
如果 你 成立 一些 的 他们的 长的 , 薄的 腿 骨头 , 和 有 没有什么 别的 ,

如果你找到了一些它们细长的腿骨，而其他什么都没有，

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][dʒə'rɑːf] ,
and had never seen a giraffe ,
和 有 绝不 已见 一个 长颈鹿 ,

而且他以前从未见过长颈鹿。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [wʊd] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðəʊz] [legz] ?
what sort of a beast would you imagine had been carried around on those legs ?
什么 种类 的 一个 兽 会 你 想象 有 到过 携带 大约 在 那些 腿 ?

你觉得用那双腿驮着的会是什么样的野兽?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" he asked the boys .
" 他 问 这 男孩们 .

他问男孩们。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ə; eɪ][dʒə'rɑːf][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [kʊd; kəd] ['lɒdʒɪkli] [wɔːk] [ɒn] [sʌtʃ] [lɒŋ]
a giraffe is about the only kind of a beast that could logically walk on such long
一个 长颈鹿 是 关于 这 仅有的 种类 的 一个 兽 那 可以 逻辑上 走 在 这样的 长的
,
,
,

长颈鹿几乎是唯一一种能够沿着如此长的腿行走的动物。

[θɪn] [legz] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
thin legs , " admitted Bud .
薄的 腿 , " 承认 芽 .

“腿很细，”巴德承认道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" And there you are , " said the professor .
" 和 那里 你 是 , " 说 这 教授 .

“瞧，你来了。”教授说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] ['pɒsəb(ə)l] ,

The	boys	were	more	interested	than	they	had	believed	possible	,
这	男孩们	是	更多的	感兴趣的	比	他们	有	相信	可能的	,

男孩们的兴趣比他们预想的还要浓厚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	they	began	to	look	forward	eagerly	to	the	time	when	some	of	the
和	他们	开始	到	看	向前	急切地	到	这	时间	什么时候	一些	的	这

['dʒaɪənt] [bəʊnz] [mait] [biː; bi] [ʌn'kʌvəd] .

giant	bones	might	be	uncovered	.
巨大的	骨头	可能	是	裸露	.

他们开始热切期盼着那些巨型骨骼被发现的那一天。

" [wɒt] [gets] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , " [sed] [dɪk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [waɪl] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] " [ɒn] [tæp] ,

"	What	gets	me	,	though	,	"	said	Dick	,	believing	that	while	knowledge	was	"	on	tap	,
"	什么	获得	我	,	尽管	,	"	说	迪克	,	相信	那	尽管	知识	曾是	"	在	轻敲	,

“不过，真正让我困惑的是，”迪克说道，他认为虽然知识“唾手可得”，

" [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,

"	he	might	as	well	get	his	fill	,
"	他	可能	作为	出色地	得到	他的	充满	,

他不妨就此满足自己吧。

" [wɒt] [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ɪz] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeɪ] ['fɪgə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [lɪvd; 'laɪvd] — [ai] [miːn]

"	what	I	can't	understand	is	how	long	ago	they	figure	these	things	lived	—	I	mean
"	什么	我	不能	理解	是	如何	长的	前	他们	数字	这些	事物	居住地	—	我	意思是

[ðə; ði] [daɪ'nɔːnɪs] [ænd; ənd] ['daɪnəˌsɔːz] ,

the	Dinornis	and	Dinosaurs	,
这	恐龙	和	恐龙	,

“我无法理解的是，他们认为这些东西——我是指恐鸟和恐龙——生活在多久以前，

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [lest] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [rɪ'zent] [hɪz; ɪz] " [pets] " ['biːɪŋ] [kɔːld] " [θɪŋz] . "

"	he	added	quickly	,	lest	the	professor	resent	his	"	pets	"	being	called	"	things	.	"
"	他	额外	迅速地	,	免得	这	教授	怨恨	他的	"	宠物	"	存在	称为	"	事物	.	"

“他赶紧补充道，免得教授对他的“宠物”被称作“东西”感到不满。”

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ges] - [wɜːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	There's	a	good	deal	of	guess	-	work	about	it	,	"	admitted	the	scientist	.
"	有	一个	好的	交易	的	猜测	-	工作	关于	它	,	"	承认	这	科学家	.

“这其中有很多猜测的成分，”这位科学家承认道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] — [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dɪd] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [lɪv; laɪv] .

"	The	question	is	often	asked	—	how	long	ago	did	such	monsters	live	.
"	这	问题	是	经常	问	—	如何	长的	前	做过	这样的	怪物	居住	.

人们经常会问——这样的怪物生活在多久以前。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .

But	we	are	confronted	with	this	difficulty	.
但	我们	是	面对	和	这	困难	.

但我们面临着这样的困难。

[ðə; ði] [liːst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ten] ['mɪljən] [j'iəz] .

The	least	estimate	put	on	the	age	of	the	earth	is	ten	million	years	.
这	至少	估计	放	在	这	年龄	的	这	地球	是	十	百万	年	.

地球年龄的最低估计值为一千万年。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪz] , [pə'hæps] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] — — "

The	longest	is	,	perhaps	,	six	thousand	million	—	—	"
这	最长	是	,	也许	,	六	千	百万	—	—	"

最长的或许是60亿——”

" [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ! " [m'ɜːməd] [bʌd] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .
" Six thousand million ! " murmured Bud in an awed voice .
" 六 千 百万 ! " 低声说道 芽 在 一个 敬畏 嗓音 .

“六十亿！”巴德惊叹道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔː(r)] , " [sed] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
" And maybe more , " said Professor Wright .
" 和 或许 更多的 , " 说 教授 赖特 .

“或许还有更多，”赖特教授说。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːd][tuː; tə][set] ['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒn][dʒʌst] [wen] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]
" So you see it is pretty hard to set any estimate on just when an animal
" 所以 你 看 它 是 漂亮的 难的 到 放 任何 估计 在 只是 什么时候 一个 动物
[lɪvd; 'laɪvd] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] [sɪks] ['bɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ]
lived who may have passed away six billion years ago — it really isn't worth
居住地 WHO 可能 有 通过了 离开 六 十亿 年 前 — 它 真的 不是 值得
[waɪl] .
while .
尽管 .

“所以你看，要估算一种可能在六十亿年前就灭绝的动物的生存年代是非常困难的——这真的没有意义。”

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] , ['meni] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] ,
All we can say is that they lived many , many ages ago ,
全部 我们 能 说 是 那 他们 居住地 许多 , 许多 年龄 前 ,

我们只能说，他们生活在很久很久以前。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [ə'pɒn] ['eni] [slaɪt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and we are lucky if we can come upon any slight remains of them .
和 我们 是 幸运的 如果 我们 能 来 之上 任何 轻微 遗迹 的 他们 .
"
"
"

我们如果能找到它们的一点点遗迹，就算很幸运了。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Do you really think you'll find some fossil bones ? " asked Dick .
" 做 你 真的 思考 你会 寻找 一些 化石 骨头 ? " 问 迪克 .

“你真的认为你能找到一些化石骨头吗？”迪克问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
" I'm sure of it ! " was the answer .
" 我是 当然 的 它 ! " 曾是 这 回答 .

“我确信这一点！”他回答道。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

[ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
That looks as if they had found something over there !
那 看起来 作为 如果 他们 有 成立 某物 超过 那里 !

看起来他们好像在那边发现了什么！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] ['mænɪfest] [ə'mɪd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ]
" he cried , as some excitement was manifest amid a group of laboring
" 他 哭 , 作为 一些 激动 曾是 显现 之中 一个 团体 的 劳动
['griːsə; -z-] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
Greasers some distance away .
油头小子 一些 距离 离开 .

“他喊道，不远处一群正在劳作的油头党也表现出了兴奋之情。”

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['hʌrid] [ðeə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

The	professor	hurried	there	,	followed	by	the	boys	.
这	教授	慌忙	那里	,	随后	经过	这	男孩们	.

教授匆匆赶到，几个男孩跟在后面。

[ðeɪ] [sɔː] [weə(r)] [sʌm; səm] [men] ,

They	saw	where	some	men	,
他们	锯	在哪里	一些	男人	,

他们看到一些人，

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪl] [pɪt][hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] [wɒt] [æt; ət][fɜːst] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk]

down	in	a	shale	pit	had	uncovered	what	at	first	looked	to	be	a	tree	-	trunk
向下	在	一个	页岩	坑	有	裸露	什么	在	第一的	看起来	到	是	一个	树	-	树干

.

:

.

在页岩坑中发现了一个乍一看像是树干的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] [leg] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌbrɒntə'sɔːrəs] ! " [kraɪd] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

"	It	is	part	of	the	hind	leg	of	the	great	Brontosaurus	!	"	cried	Professor	Wright	,
"	它	是	部分	的	这	后	腿	的	这	伟大的	雷龙	!	"	哭	教授	赖特	,

“这是巨大的雷龙后腿的一部分！”赖特教授喊道。

[ɪn] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

in	intense	excitement	.
在	激烈的	激动	.

极度兴奋。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðə; ði] [ˌbrɒntə'sɔːrəs] ! "

"	That's	what	it	is	—	the	Brontosaurus	!	"
"	那就是	什么	它	是	—	这	雷龙	!	"

“没错，那就是雷龙！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] , " [ɪn'sɪstɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpər] , [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn]

"	But	you	want	a	Brontotherium	,	"	insisted	one	of	the	helpers	,	a	professor	in
"	但	你	想	一个	雷兽	,	"	坚持	一	的	这	助手	,	一个	教授	在

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

the	making	.
这	制作	.

“但你想要的是雷兽，”一位助手坚持道，他是一位正在成长为教授的人。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [aɪ][get] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] .

"	I	don't	care	what	I	get	,	as	long	as	they	are	fossil	bones	!	"	cried	Mr	.
"	我	不	关心	什么	我	得到	,	作为	长的	作为	他们	是	化石	骨头	!	"	哭	先生	.

[raɪt] .

Wright	.
赖特	.

“我不在乎会得到什么，只要是化石骨头就行！”赖特先生喊道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [jet] [faɪnd][ə; eɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] [hɪə(r)] — [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] .

"	But	I	shall	yet	find	a	Brontotherium	here	—	of	that	I	am	certain	.
"	但	我	将	然而	寻找	一个	雷兽	这里	—	的	那	我	是	肯定	.

“但我肯定还会在这里找到雷兽。”

['keəf(ə)l] [naʊ] , [men] ! "

Careful	now	,	men	!	"
小心	现在	,	男人	!	"

男人们，小心点！

" [seɪ] , [hiːz] ['riːəli] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !

"	Say	,	he's	really	found	something	!
"	说	,	他是	真的	成立	某物	!

“哎呀，他真的发现了什么！”

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] !
But alas for the hopes of the professor !
但 唉 为了 这 希望 的 这 教授 !

但教授的希望却落空了！

[wen] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
When the object was taken out it proved to be only part of the
什么时候 这 目的 曾是 已采取 出去 它 已证实 到 是 仅有的 部分 的 这
['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ded] ['bʌfələʊ] ,
skeleton of a long dead buffalo ,
骨骼 的 一个 长的 死的 水牛 ,

取出该物体后发现，它只是一头早已死去的野牛的部分骨架。

[ðə; ði] [bəʊnz] ['biːɪŋ] [səʊ] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] [kleɪ] [ɔː(r)] [mʌd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]
the bones being so encrusted with clay or mud as to appear much larger than
这 骨头 存在 所以 结壳的 和 黏土 或者 泥 作为 到 出现 很多 更大的 比
[ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .
they really were .
他们 真的 是 .

由于骨头上覆盖着厚厚的黏土或泥浆，看起来比实际尺寸大得多。

" [wel] , [tuː] [bæd] , " [saɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Well , too bad , " sighed the professor .
" 出色地 , 也 坏的 , " 叹了口气 这 教授 .

“唉，太可惜了，”教授叹了口气。

" [bʌt; bət]['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] .
" But better luck next time .
" 但 更好的 运气 下一个 时间 .

“但愿下次好运。”

[kʌm] [ə'gen] , [bɔɪz] .
Come again , boys .
来 再次 , 男孩们 .

再来一次，孩子们。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [went] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
" And so the digging went on as fast as could be done ,
" 和 所以 这 挖掘 去 在 作为 快速地 作为 可以 是 完毕 ,

于是，挖掘工作以最快的速度继续进行。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʃʌv(ə)l] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪs'lɔdʒd] [stəʊn] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]
for each shovel of earth and each dislodged stone was carefully examined by
为了 每个 铲 的 地球 和 每个 脱落 石头 曾是 小心 检查 经过
[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz]
the scientist or one of his scientific companions for any trace of the bones
这 科学家 或者 一 的 他的 科学 同伴 为了 任何 痕迹 的 这 骨头
[ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['mɒnstə(r)] .
of an extinct monster .
的 一个 灭绝 怪物 .

科学家或他的科学伙伴会仔细检查每一铲土和每一块松动的石头，看是否有已灭绝怪物的骨骼痕迹。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][del] - , [ðə; ði]['griːsə; -z-] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd]

Under	**the**	**urging**	**of**	**Del**	**Pinzo**	**,**	**the**	**Greasers**	**,**	**all**	**of**	**whom**	**had**	**been**	**engaged**
在下面	这	敦促	的	德尔	-	,	这	油头小子	,	全部	的	谁	有	到过	已订婚的

[baɪ][hɪm] ,

by	**him**	**,**
经过	他	,

在德尔·平佐的敦促下，所有受雇于他的“油头党”成员，

[wɜːkt] [hɑːd] — ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][del] - [nɒt] [biːn] [ðeə(r)]

worked	**hard**	**—**	**harder**	**than**	**they**	**would**	**have**	**done**	**had**	**Del**	**Pinzo**	**not**	**been**	**there**
工作	难的	—	更难	比	他们	会	有	完毕	有	德尔	-	不是	到过	那里

[tuː; tə][spɜː(r)][ðem; ðəm][ɒn] .

to	**spur**	**them**	**on**	**.**
到	刺	他们	在	.

如果没有德尔·平佐的激励，他们本不会如此努力。

[prə'fesə(r)] [raɪt] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] ,

Professor	**Wright**	**admitted**	**this**	**,**
教授	赖特	承认	这	,

赖特教授承认了这一点。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː]

and	**said**	**it**	**was**	**why**	**he**	**was**	**willing**	**to**	**pay**	**the**	**half**	**-**	**breed**	**to**	**oversee**
和	说	它	曾是	为什么	他	曾是	愿意的	到	支付	这	一半	-	品种	到	监督

[ðə; ði] ['læbɔːərz] .

the	**laborers**	**.**
这	劳工	.

他说，这就是他愿意付钱给那个混血儿来监督劳工的原因。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [huː] ['leɪbəd] [nʌn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] ['griːsə; -z-]

And	**of**	**all**	**who**	**labored**	**none**	**was**	**more**	**active**	**than**	**a**	**certain**	**young**	**Greaser**
和	的	全部	WHO	辛勤劳作	没有任何	曾是	更多的	积极的	比	一个	肯定	年轻的	润滑脂

,

,

,

在所有劳动者中，没有谁比某个年轻的油头小子更勤劳。

[ɪn] ['rægɪd] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]['dɜːti] [feɪs] ,

in	**ragged**	**garments**	**and**	**with**	**a**	**most**	**dirty**	**face**	**,**
在	破烂不堪	服装	和	和	一个	最多	肮脏的	脸	,

身穿破烂衣服，满脸污垢，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ekskəveɪtɪŋ] [kæmp][æt; ət][wʌns] .

who	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**excavating**	**camp**	**at**	**once**	**.**
WHO	似乎	到	是	在	全部	部分	的	这	挖掘	营	在	一次	.

他们似乎同时出现在挖掘营地的各个角落。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] ['ɪntuː] [həʊlz] , [hiː; hi] [klaɪmd] [maʊndz] [ænd; ənd] [delv] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

He	**leaped**	**down**	**into**	**holes**	**,**	**he**	**climbed**	**mounds**	**and**	**delved**	**there**	**a**	**while**	**;**
他	跳跃	向下	进入	孔	,	他	攀登	土堆	和	深入研究	那里	一个	尽管	;

他跳进洞穴，爬上土堆，在那里挖掘了一会儿；

[hiː; hi] ['leɪbəd] [wɪð] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] .

he	**labored**	**with**	**pick**	**and**	**shovel**	**.**
他	辛勤劳作	和	挑选	和	铲	.

他用镐和铲子辛勤劳作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

He	**was**	**all**	**over**	**at**	**all**	**times**	**,**	**it**	**seemed**	**.**
他	曾是	全部	超过	在	全部	时代	,	它	似乎	.

他似乎无时无刻不在出现。

[səʊ] ['æktɪv] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [del] - , [huː] ,

So	active	was	he	that	he	attracted	the	attention	of	Del	Pinzo	,	who	,
所以	积极的	曾是	他	那	他	吸引	这	注意力	的	德尔	-	,	WHO	,

他非常活跃，以至于引起了德尔·平佐的注意，德尔·平佐说：

['strəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ri'mɑːk] , [ɪn]['meksɪkən] ['spæniʃ] :

strolling	over	to	the	youth	remarked	,	in	Mexican	Spanish	:
漫步	超过	到	这	青年	评论	,	在	墨西哥	西班牙语	:

他踱步走到年轻人跟前，用墨西哥西班牙语说道：

" [aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] .

"	I	don't	seem	to	remember	you	.
"	我	不	似乎	到	记住	你	.

我好像不记得你了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

你从哪来?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] :

"	To	which	,	in	native	dialect	,	he	was	answered	:
"	到	哪个	,	在	本国的	方言	,	他	曾是	回答	:

对此，他用当地方言回答说：

" [aɪ] [kʌm] [ɪn][maɪ] ['brʌðərz] [pleɪs] .

"	I	come	in	my	brother's	place	.
"	我	来	在	我的	兄弟	地方	.

我代替我哥哥来。

[sæn; sɑːn] - [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [sɪk] [ðɪs] [deɪ] .

San	Feliece	he	is	much	sick	this	day	.
圣	-	他	是	很多	生病的	这	天	.

圣费利切，他今天病得很重。

[aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

I	take	his	place	.
我	拿	他的	地方	.

我代替他。

" [del] - [θɔːt] [bæk] ['ræpɪdlɪ] .

"	Del	Pinzo	thought	back	rapidly	.
"	德尔	-	想法	后退	快速	.

德尔·平佐迅速回忆起往事。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [wel] — [ɔːl] ['griːsə; -z-]

One	of	his	workers	of	this	name	was	missing	,	and	,	well	—	all	Greasers
一	的	他的	工人	的	这	姓名	曾是	丢失的	,	和	,	出色地	—	全部	油头小子

[lʊkt] [ə'laɪk] .

looked	alike	.
看起来	同样	.

他的一名同名工人失踪了，而且，嗯——所有油头党成员看起来都一样。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['tʃʌk(ə)l] , [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] .

He	turned	,	and	the	youth	,	with	a	quiet	chuckle	,	resumed	his	activities	.
他	转向	,	和	这	青年	,	和	一个	安静的	轻笑	,	恢复	他的	活动	.

他转过身，年轻人轻笑一声，继续做自己的事。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] ['leɪbəd] ,

But	,	as	the	youth	labored	,
但	,	作为	这	青年	辛勤劳作	,

但是，随着青年们的辛勤劳动，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [del] - [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætəz]

his	eyes	seemed	to	follow	Del	Pinzo	more	than	they	kept	to	the	matters
他的	眼睛	似乎	到	跟随	德尔	-	更多的	比	他们	保留	到	这	事情

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][hænd] .

immediately	in	hand	.
立即地	在	手	.

他的目光似乎更多地追随着德尔·平佐，而不是关注眼前的事情。

[ðəʊ] [hiː; hi] [strʌk] [hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɪk] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['hiːpɪŋ] ['ʃʌvəlful] ,

Though	he	struck	hard	with	his	pick	,	and	took	out	heaping	shovelfuls	,
尽管	他	击	难的	和	他的	挑选	,	和	采取	出去	堆积	一铲又一铲	,

虽然他用镐猛力挖掘，铲出一大把一大把的土，

[ðɪs] [juːθ] ['evə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [pn][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] ,

this	youth	ever	had	his	eyes	on	the	half	-	breed	,
这	青年	曾经	有	他的	眼睛	在	这	一半	-	品种	,

这个年轻人一直对那个混血儿念念不忘。

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [æz; əz] [del] - [strəul] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [graʊndz] .

watching	and	watching	as	Del	Pinzo	strolled	about	the	camp	grounds	.
观看	和	观看	作为	德尔	-	漫步	关于	这	营	理由	.

看着德尔·平佐在营地里漫步，我目不转睛地看着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [pv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [griːsɜ-z] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði]['fɒs(ə)l][ˌekskə'veiʃən]

It	was	the	third	day	of	this	young	Greaser's	appearance	in	the	fossil	excavations
它	曾是	这	第三	天	的	这	年轻的	油脂工	外貌	在	这	化石	挖掘

,

,

,

这是这位年轻的“油头小子”出现在化石挖掘现场的第三天。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [pv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

and	coming	close	to	the	end	of	the	week	,
和	未来	关闭	到	这	结尾	的	这	星期	,

临近一周结束，

[wɪtʃ] ['pɪəriəd][pv; əv] [greɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] .

which	period	of	grace	had	been	allowed	Mr	.	Merkel	by	the	court	.
哪个	时期	的	优雅	有	到过	允许	先生	.	默克尔	经过	这	法庭	.

法院给予默克尔先生的宽限期是多久？

[ən'les] [ðə; ði] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] ['skætə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][spɜː(r)]

Unless	the	deeds	were	soon	produced	the	sheep	would	scatter	over	the	Spur
除非	这	契约	是	很快	生产	这	羊	会	分散	超过	这	刺

[kriːk] [lændz][ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [pv; əv][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l]

Creek	lands	and	this	would	mean	the	beginning	of	the	end	for	the	cattle
溪	土地	和	这	会	意思是	这	开始	的	这	结尾	为了	这	牛

[men] .

men	.
男人	.

如果地契不能尽快出示，羊群就会散落在斯珀溪的土地上，这对牧牛人来说意味着末日的开始。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət][pv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l][kæmp][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] [laʊd] [jel] ,

Suddenly	the	comparative	quiet	of	the	fossil	camp	was	broken	by	loud	yells	,
突然	这	比较	安静的	的	这	化石	营	曾是	破碎的	经过	大声	喊叫	,

化石营地原本相对的宁静突然被响亮的喊叫声打破。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [prəˈfesə(r)] [raɪt] [hæd; həd] [biːn]

and	there	seemed	much	excitement	in	a	place	where	Professor	Wright	had	been
和	那里	似乎	很多	激动	在	一个	地方	在哪里	教授	赖特	有	到过

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒks] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdebriː] [wɒz; wəz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən]

examining	earth	and	rocks	as	the	debris	was	deposited	from	an
检查	地球	和	岩石	作为	这	碎片	曾是	已存	从	一个

[ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] .

excavation	.
挖掘	.

在赖特教授考察挖掘现场堆积的泥土和岩石的地方，似乎弥漫着兴奋的气氛。

[ðə; ði] [ˈrægɪd] [juːθ] , [huː] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪl]

The	ragged	youth	,	who	had	said	he	came	to	take	the	place	of	his	ill
这	破烂不堪	青年	,	WHO	有	说	他	来了	到	拿	这	地方	的	他的	患病的

[ˈbrʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

这个衣衫褴褛的年轻人说，他是来代替生病的哥哥的。

[ɹˈeɪsd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [gruːp] .

raced	over	the	ground	toward	the	excited	group	.
比赛	超过	这	地面	朝向	这	兴奋的	团体	.

他飞奔过地面，朝兴奋的人群跑去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈiːgəli] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

He	found	the	professor	gazing	eagerly	down	into	a	sort	of	cave	that	had	been
他	成立	这	教授	凝视	急切地	向下	进入	一个	种类	的	洞穴	那	有	到过

[dɪˈskʌvəd] [wen] [ðə; ði] [ˈdɪgɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [depθ] .

discovered	when	the	digging	reached	a	certain	depth	.
发现	什么时候	这	挖掘	达到	一个	肯定	深度	.

他发现教授正热切地凝视着下方一个洞穴，那是在挖掘达到一定深度时发现的。

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] !

"	Look	out	there	now	!
"	看	出去	那里	现在	!

“快看外面！”

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] !

Be	careful	!
是	小心	!

当心！

" [ˈkɔːʃən] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .

"	cautioned	the	scientist	.
"	警告	这	科学家	.

“科学家警告说。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	think	we	have	found	it	.
"	我	思考	我们	有	成立	它	.

我想我们找到了。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [lʊk] [ɪnˈtelɪdʒənt] !

Here	,	you	look	intelligent	!
这里	,	你	看	聪明的	!

你看起来很聪明！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['griːsə; -z-] [juːθ] [huːm] [del] - [hæd; həd] ['kwestʃənd] .

"	and	he	motioned	to	the	Greaser	youth	whom	Del	Pinzo	had	questioned	.
"	和	他	示意	到	这	润滑脂	青年	谁	德尔	-	有	被质问	.

“然后他向德尔·平佐盘问过的那个油头小子示意了一下。

" [get] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['waɪdə(r)] [səʊ] [ai] [kæn; kən] [siː] [wɒt]
" Get down in there and make the opening a little wider so I can see what
" 得到 向下 在 那里 和 制作 这 开幕 一个 小的 更广泛 所以 我 能 看 什么
[wɪv] [kʌm] [ə'pɒn] .
we've come upon .
我们已经 来 之上 .

“下去把开口再扩大一点，这样我才能看到我们发现了什么。”

[bʌt; bət] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
But be very careful .
但 是 非常 小心 .

但务必非常小心。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊnz] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] .
If there are bones we don't want to break them .
如果 那里 是 骨头 我们 不 想 到 休息 他们 .

如果骨头还在，我们可不想弄断它们。

[pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)] [tel] [hɪm] , [del] - , " [sə'dʒestid] [prə'fesə(r)] [raɪt] .
Perhaps you'd better tell him , Del Pinzo , " suggested Professor Wright .
也许 你会 更好的 告诉 他 , 德尔 - , " 建议 教授 赖特 .

“或许你最好告诉他，德尔·平佐，”赖特教授建议道。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] .
" He probably doesn't understand my English .
" 他 大概 不 理解 我的 英语 .

他可能听不懂我的英语。

" [ˌðeərə'pɒn] [del] - [luːst] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['meksɪkən] ['spæniʃ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ]
" Thereupon Del Pinzo loosed a string of Mexican Spanish , at which the youth
" 于是 德尔 - 松开 一个 细绳 的 墨西哥 西班牙语 , 在 哪个 这 青年
[nˈɒdɪd] ,
nodded ,
点头 ,

于是德尔·平佐用墨西哥西班牙语说了一串话，年轻人点了点头。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌʌndə'graʊnd] ['kævən] .
and proceeded to enlarge the opening to the small underground cavern .
和 继续 到 放大 这 开幕 到 这 小的 地下 洞穴 .

然后继续扩大通往小型地下洞穴的入口。

[æz; əz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] ,
As the light of day was allowed to enter ,
作为 这 光 的 天 曾是 允许 到 进入 ,

当阳光照进室内时，

[prə'fesə(r)] [raɪt] [liːpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [stʊd] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
Professor Wright leaped down into the hole and stood almost at the side of
教授 赖特 跳跃 向下 进入 这 洞 和 站立 几乎 在 这 边 的
[ðə; ði] [juːθ] .
the youth .
这 青年 .

赖特教授跳进洞里，几乎站在了年轻人旁边。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [kraɪd] :
Then , suddenly , the scientist cried :
然后 , 突然 , 这 科学家 哭 :

突然，这位科学家哭了起来：

" [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
" I've found it !
" 我已经 成立 它 !

我找到了！

[ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] !
I **have** **discovered** **it** **!**
我 有 发现 它 !

我找到了!

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] !
The **gigantic** **Brontotherium** **!**
这 巨大 雷兽 !

巨型雷兽!

[sək'ses] [æt; ət][lɑːst] !
Success **at** **last** **!**
成功 在 最后的 !

终于成功了!

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd]
" **And** **as** **the** **youth** **stepped** **aside** **to** **allow** **the** **scientist** **to** **enter** **and**
" 和 作为 这 青年 步 旁边 到 允许 这 科学家 到 进入 和
[geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [leɪd][beə(r)] ,
gaze **upon** **the** **immense** **fossil** **bones** **which** **had** **just** **been** **laid** **bare** **,**
目光 之上 这 巨大 化石 骨头 哪个 有 只是 到过 铺设 裸 ,

“当年轻人让开身子，让科学家进去仔细观察刚刚暴露出来的巨大的化石骨骼时，

[ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [æt; ət][del] - , ['heisən] [ə'krɒs] [ðə; ði][kæmp] [graʊnd] , [m'ɜːməd] :
the **youth** **looked** **at** **Del** **Pinzo** **,** **hastening** **across** **the** **camp** **ground** **,** **murmured** **:**
这 青年 看起来 在 德尔 - , 加速 穿过 这 营 地面 , 低声说道 :

年轻人看着德尔·平佐匆匆穿过营地，低声说道：

" [ai] , [tuː] , [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
" **I** **,** **too** **,** **have** **found** **it** **!**
" 我 , 也 , 有 成立 它 !

我也找到了!

[sək'ses] [æt; ət][lɑːst] !
Success **at** **last** **!**
成功 在 最后的 !

终于成功了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
" **CHAPTER** **XXV**
" 章 25

第二十五章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp]
THE **END** **OF** **THE** **SHEEP**
这 结尾 的 这 羊

绵羊的终结

[kɔːt] [hæd; həd] [kən'viːnd] .
Court **had** **convened** **.**
法庭 有 召集 .

法庭已开庭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] ['əʊpən][reɪndʒ]['mætə(r)] —

It	was	the	day	set	for	the	decision	in	the	Spur	Creek	open	range	matter	—
它	曾是	这	天	放	为了	这	决定	在	这	刺	溪	打开	范围	事情	—

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [seɪ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ʃiːp] [kʊd; kəd][biː; bi] [p'ɑːstʃəd] [ɒn][lænd] [ðæt]

a	decision	which	would	say	whether	or	not	sheep	could	be	pastured	on	land	that
一个	决定	哪个	会	说	无论	或者	不是	羊	可以	是	牧场	在	土地	那

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks][hæd; həd] [lɒŋ] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

the	owner	of	Diamond	X	had	long	claimed	as	his	own	.
这	所有者	的	钻石	X	有	长的	声称	作为	他的	自己的	.

这一天，将对 Spur Creek 开放牧场事件做出裁决——这项裁决将决定是否可以在 Diamond X 的所有者长期以来声称拥有的土地上放牧绵羊。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [west] — [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pleɪ] — [ən'les] [ə; eɪ][mæn]

In	the	open	West	—	where	there	is	much	hard	work	and	little	play	—	unless	a	man
在	这	打开	西方	—	在哪里	那里	是	很多	难的	工作	和	小的	玩	—	除非	一个	男人

[meɪks] [ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] — [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːt] ,

makes	the	latter	for	himself	—	the	opening	of	court	,
制作	这	后者	为了	他自己	—	这	开幕	的	法庭	,

在广袤的西部——那里辛勤劳作，鲜有娱乐——除非一个人自己创造娱乐——法庭的开放，

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['mætəz] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

even	for	small	matters	,	was	an	occasion	for	the	"	gathering	of	the
甚至	为了	小的	事情	,	曾是	一个	场合	为了	这	"	采集	的	这

[klænz] .

clans	.
氏族	.

即使是小事，也会成为“各部族聚集”的契机。

" [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv]

"	From	far	and	near	,	those	who	could	get	away	to	attend	the	sitting	of
"	从	远的	和	靠近	,	那些	WHO	可以	得到	离开	到	出席	这	坐着	的

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

the	judge	,
这	法官	,

“无论远近，凡是能抽出时间参加法官庭审的人，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [keɪsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hænd] .

and	sometimes	the	trial	of	cases	,	were	always	on	hand	.
和	有时	这	审判	的	案例	,	是	总是	在	手	.

有时，案件审理工作也随时待命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

It	was	the	same	sort	of	an	occasion	as	in	the	East	is	the	circus	,
它	曾是	这	相同的	种类	的	一个	场合	作为	在	这	东方	是	这	马戏团	,

这与东方马戏团的盛况如出一辙。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʃəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)] .

the	cattle	show	or	the	county	fair	.
这	牛	展示	或者	这	县	公平的	.

牲畜展或县集市。

[æt; ət] [kɔːt] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs][ænd; ənd][feə(r)] , [frendz] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['sepəreɪtɪd]

At	court	,	as	at	the	circus	and	fair	,	friends	who	had	long	been	separated
在	法庭	,	作为	在	这	马戏团	和	公平的	,	朋友们	WHO	有	长的	到过	分开

[met] [ə'gen] ,

met	again	,
遇见	再次	,

在宫廷里，就像在马戏团和集市上一样，久别重逢的朋友们再次相遇。

[ænd; ənd] , [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] , ['relətɪvz] [faʊnd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [lɒst] [treɪs] .

and	,	not	infrequently	,	relatives	found	those	of	whom	they	had	long	lost	trace	.
和	,	不是	不常	,	亲属	成立	那些	的	谁	他们	有	长的	丢失的	痕迹	.

而且，亲属们也常常能找到那些与他们失去联系已久的人。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] , [ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɔː(r)] [tuː] ,

And	so	,	as	there	was	a	gathering	of	lawyers	,	a	judge	or	two	,
和	所以	,	作为	那里	曾是	一个	采集	的	律师	,	一个	法官	或者	二	,

于是，当一群律师，还有一两位法官聚集在一起时，

[sʌm; səm] ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɪə(r)] ['hæŋgəz] - [ɒn][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [weə(r)] [kɔːt]

some	witnesses	and	any	number	of	mere	hangers	-	on	in	the	city	where	court
一些	证人	和	任何	数字	的	仅仅	衣架	-	在	在	这	城市	在哪里	法庭

[hæd; həd] [biːn] [kən'viːnd] ,

had	been	convened	,
有	到过	召集	,

一些证人和在法庭开庭所在城市里的一些闲杂人等，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [sʌtʃ] ['griːtɪŋz] [æz; əz] :

there	were	heard	on	all	sides	such	greetings	as	:
那里	是	听到	在	全部	侧面	这样的	问候	作为	:

四周传来这样的问候声：

" [wel] , [ef][taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [əʊl] [bɪl] !

"	Well	,	ef	thar	ain't	ole	Bill	!
"	出色地	,	ef	那里	不是	奥莱	账单	!

“好吧，那不是老比尔吗！”

[pʊt][hɪə(r)][ðeə(r)] , [bɪl] ! "

Put	here	there	,	Bill	!	"
放	这里	那里	,	账单	!	"

放这儿放那儿，比尔！

" [hɔːn] - - [ˌem 'iː][ef] -

"	Horn	-	swoggle	me	ef	'
"	喇叭	-	-	我	ef	-

“用喇叭声吓唬我”

[teɪnt] [neɪt] !

tain't	Nate	!
污点	内特	!

不是内特！

[wel] , - [ˌem 'iː] !

Well	,	gumsozzle	me	!
出色地	,	-	我	!

哎呀，真是的！

" [tuː] [hɑːd][ænd; ənd] ['kæləst] [hænd] [wʊd] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl]

"	Two	hard	and	calloused	hand	would	meet	in	a	crack	like	that	from	a	small
"	二	难的	和	粗糙的	手	会	见面	在	一个	裂缝	喜欢	那	从	一个	小的

[gʌn] [ænd; ənd] [tuː] ['bɪədɪd] ['feɪsɪz] ,

gun	and	two	bearded	faces	,
枪	和	二	留着胡子的	面孔	,

“两只粗糙粗糙的手会像小枪射击时那样，在两张长满胡须的脸上相遇，就像两道裂缝一样。”

[siːmd] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] , [wʊd] [laɪt] [ʌp] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

seamed	and	wrinkled	,	would	light	up	with	pleasure	.
缝合	和	皱	,	会	光	向上	和	乐趣	.

有缝有皱，会因愉悦而发光。

[nɪə(r)][ðem; ðəm] — [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] — [ˈsɪmələ(r)] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnæktɪd] , [ænd; ənd] ,

Near	them	—	all	around	them	—	similar	scenes	were	being	enacted	,	and	,
靠近	他们	—	全部	大约	他们	—	相似的	场景	是	存在	已颁布	,	和	,

[nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] , [ˈeɪnʃənt] [ˈenəmɪz] [wʊd] [ðʌs] [kʌm] [təˈgeðə(r)] ,

not	infrequently	,	ancient	enemies	would	thus	come	together	,
不是	不常	,	古老的	敌人	会	因此	来	一起	,

在他们附近——在他们周围——类似的场景正在上演，而且，昔日的仇敌也常常因此而走到一起。

[wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] ['griːtɪŋz] [ðæt] [ai][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

with	none	of	the	kindly	greetings	that	I	have	indicated	.
和	没有任何	的	这	亲切地	问候	那	我	有	表明的	.

没有一句我所提到的亲切问候。

['ɒf(ə)n] [æz; əz] [nɒt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Often	as	not	there	would	be	the	drawing	of	guns	and	an	exchange	of
经常	作为	不是	那里	会	是	这	绘画	的	枪支	和	一个	交换	的

[ʃɒts] ,

shots	,
镜头	,

通常情况下，双方会拔枪交火。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['deɪndʒərəs] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

more	or	less	dangerous	under	any	circumstances	,
更多的	或者	较少的	危险的	在下面	任何	情况	,

在任何情况下都或多或少具有危险性，

[ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [səʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θrɒŋ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]

and	particularly	so	where	there	was	a	throng	as	at	the	opening	of
和	特别	所以	在哪里	那里	曾是	一个	人群	作为	在	这	开幕	的

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

尤其是在法庭开庭时人山人海的情况下。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɔːl] ['grʌdʒɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fəˈgɒtn] [ɔː(r)] ['berid] ,

But	on	this	occasion	all	grudges	seemed	to	have	been	forgotten	or	buried	,
但	在	这	场合	全部	怨恨	似乎	到	有	到过	被遗忘的	或者	埋葬	,

但这一次，所有的恩怨似乎都被遗忘或埋葬了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] .

for	there	was	no	shooting	.
为了	那里	曾是	不	射击	.

因为根本没有发生枪击事件。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɹˈɛndliəst] ,

The	feeling	was	of	the	friendliest	,
这	感觉	曾是	的	这	最友善	,

感觉非常友好，

[seɪv] [ðæt] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ʃiːp] [men] [ɒn]

save	that	an	important	issue	was	to	be	fought	out	between	the	sheep	men	on
节省	那	一个	重要的	问题	曾是	到	是	战斗	出去	之间	这	羊	男人	在

[wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [men] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one	side	and	the	cattle	men	on	the	other	.
一	边	和	这	牛	男人	在	这	其他	.

但牧羊人和牧牛人之间却有一个重要的问题需要解决。

[tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ment] [mʌtʃ] ,

To	both	sides	the	issue	meant	much	,
到	两个都	侧面	这	问题	意思是	很多	,

对双方而言，这个问题意义重大。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ment] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][geɪn][ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] [baɪ]

for	it	meant	success	or	failure	in	what	they	elected	to	gain	their	livings	by
为了	它	意思是	成功	或者	失败	在	什么	他们	当选	到	获得	他们的	生活	经过

[miːnz] [ɒv; əv] .

means	of	.
方法	的	.

因为这意味着他们所选择的谋生方式能否成功或失败。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sɪəriəs] ['feɪsɪz][æz; əz]

So	it	cannot	be	wondered	at	that	there	were	more	or	less	serious	faces	as
所以	它	不能	是	想知道	在	那	那里	是	更多的	或者	较少的	严肃的	面孔	作为

[men] [met] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] :

men	met	and	inquired	one	of	the	other	:
男人	遇见	和	询问	一	的	这	其他	:

因此，当男人们相遇并互相询问时，脸上出现或多或少严肃的表情也就不足为奇了：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ] ? "

"	How	do	you	think	it's	going	?	"
"	如何	做	你	思考	它是	去	?	"

你觉得进展如何?

" [wel] , [juː; jʊ][kænt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [mait] [biː; bi] .

"	Well	,	you	can't	tell	much	about	it	,	"	the	answer	might	be	.
"	出色地	,	你	不能	告诉	很多	关于	它	,	"	这	回答	可能	是	.

“嗯，你对此了解不多，”答案可能是这样。

" [ðiːz] ['lɔɪərz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] — — "

"	These	lawyers	and	judges	—	—	"
"	这些	律师	和	法官	—	—	"

“这些律师和法官——”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][juːz] ['kɒmən] [sens] — [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] . "

They	don't	seem	to	use	common	sense	—	some	of	'	em	.	"
他们	不	似乎	到	使用	常见的	感觉	—	一些	的	-	呃	.	"

他们中的一些人似乎缺乏常识。

" [bʌt; bət] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] ['daɪməmd] [eks][hæz; həz][gɒt] , ['enihaʊ] ? "

"	But	what	sort	of	a	case	do	you	s'pose	Diamond	X	has	got	,	anyhow	?	"
"	但	什么	种类	的	一个	案件	做	你	假设	钻石	X	有	得到	,	无论如何	?	"

“但是，你觉得Diamond X到底遇到了什么麻烦？”

" ['prɪti] [gʊd] , [ai][hɪə(r)] . "

"	Pretty	good	,	I	hear	.	"
"	漂亮的	好的	,	我	听到	.	"

“听说还不错。”

" [wel] , [ai] [həʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	Well	,	I	hope	they	have	.
"	出色地	,	我	希望	他们	有	.

“嗯，我希望他们已经做到了。”

[gɒʃ] !

Gosh	!
天哪	!

天哪!

[ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tiː] - [biː; bi] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɑːnəri] [ʃiːp] [dʒest] [æz; əz] [wɪv] [gɒt] [θɪŋz]

If	we're	goin	'	t	'	be	overrun	with	them	onery	sheep	jest	as	we've	got	things
如果	是	去	-	t	-	是	超限	和	他们	一	羊	笑话	作为	我们已经	得到	事物

['rʌnɪn] - ['naɪsli] ['fɜː] ['kæt(ə)l] — - ,

runnin	'	nicely	fer	cattle	—	wa'al	,
跑步	-	很好	fer	牛	—	-	,

如果我们要被那些暴躁的绵羊淹没，就像我们牛群的饲养管理得井井有条一样——哇！

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tiː] - [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] — [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] !

I	don't	want	t	'	live	around	here	—	that's	all	I	got	to	say	!
我	不	想	t	-	居住	大约	这里	—	那就是	全部	我	得到	到	说	!

我不想住在这里——我就想说这些！

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn] ['grɪzld] ['kaʊmən] .

"	exclaimed	one	grizzled	cowman	.
"	惊呼	一	斑白	牧牛人	.

“一位饱经风霜的牧牛人惊呼道。”

" [seɪm] [hɪə(r)] ! " [k'ɒmɛntɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

"	Same	here	!	"	commented	some	of	his	hearers	.
"	相同的	这里	!	"	评论	一些	的	他的	听众	.

“我也是！”一些听众评论道。

" ['ʃiːps] [nəʊ] [gʊd] ; ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [gʊd] ; [æn; ən] - [wʌts] [mɔː(r)] , ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni]

"	Sheep's	no	good	;	never	were	any	good	;	an	'	what's	more	,	never	will	be	any
"	羊的	不	好的	;	绝不	是	任何	好的	;	一个	-	是什么	更多的	,	绝不	将要	是	任何

[gʊd] ! "

good	!	"
好的	!	"

“羊不好；从来就不好；而且，永远也不会好！”

" [ðæts] [raɪt] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] - [vɔɪst] ['kɔːrəs] .

"	That's	right	!	"	came	a	deep	-	voiced	chorus	.
"	那就是	正确的	!	"	来了	一个	深的	-	配音	合唱	.

“没错！”一个低沉的声音齐声说道。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪts] [æt; ət] [ɔːl]

To	hear	them	tell	it	one	would	think	that	a	sheep	had	no	rights	at	all
到	听到	他们	告诉	它	一	会	思考	那	一个	羊	有	不	权利	在	全部

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] ['biːɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ,

and	that	a	sheep	man	was	the	worst	being	on	earth	,
和	那	一个	羊	男人	曾是	这	最差	存在	在	地球	,

听他们这么说，你会觉得羊根本没有任何权利，而羊人则是世上最糟糕的生物。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , ['meni] [ə; eɪ] ['kaʊmən] ,

and	yet	,	as	a	matter	of	fact	,	many	a	cowman	,
和	然而	,	作为	一个	事情	的	事实	,	许多	一个	牧牛人	,

然而，事实上，许多牧牛人

[sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [biːf] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] , ['welkəm] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [bɪt] [ɒv; əv]

sick	of	the	eternal	beef	that	he	had	to	eat	,	welcomes	a	tender	bit	of
生病的	的	这	永恒	牛肉	那	他	有	到	吃	,	欢迎	一个	投标	少量	的

[rəʊst] [læm] .

roast	lamb	.
烤	羊肉	.

他吃腻了永远吃不完的牛肉，欣然接受了一块鲜嫩的烤羊肉。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːld] !

But	such	is	the	world	!
但	这样的	是	这	世界	!

但这就是世界！

[tuː; tə][ðə; ði] ['kætlmən] [ðə; ði] [ʃiːp] ['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['hɜːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heit]

To	the	cattlemen	the	sheep	owners	and	herders	were	despised	and	hated
到	这	牧牛人	这	羊	所有者	和	牧羊人	是	被鄙视的	和	憎恨

[ɒv; əv][men] — [nɒt] [fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl]['eəriə][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]

of	men	—	not	fit	to	live	within	the	same	thousand	-	mile	area	of	cattle	and
的	男人	—	不是	合身	到	居住	之内	这	相同的	千	-	英里	区域	的	牛	和

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

在牧牛人眼中，牧羊人和养羊人是可鄙可恨的——他们不配与牛马生活在方圆一千英里的同一片区域内。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiːp] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][də'rekt] ['ɪʃuː] .

Of	course	sheep	was	not	the	direct	issue	.
的	课程	羊	曾是	不是	这	直接的	问题	.

当然，羊并不是直接的问题所在。

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] ,

As	was	said	,
作为	曾是	说	,

正如之前所说，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tɜːnd] [ɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk] [lænd] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	point	turned	on	whether	the	Spur	Creek	land	came	under	the	provisions	of	the
这	观点	转向	在	无论	这	刺	溪	土地	来了	在下面	这	条款	的	这

['əʊpən][reɪndʒ] ,

open	range	,
打开	范围	,

问题的关键在于斯珀溪土地是否属于开放牧场的管辖范围。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['kɒŋgres] ,

as	defined	by	Congress	,
作为	定义	经过	国会	,

根据国会的定义，

[ænd; ənd][wʌns] [ðɪs] [wɒz; wəz]['set(ə)ld][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]['pɑːstʃə(r)] ['elɪfənts] [ɒn][ðə; ði][lænd][hiː; hi]

and	once	this	was	settled	a	man	could	pasture	elephants	on	the	land	he
和	一次	这	曾是	定居	一个	男人	可以	牧场	大象	在	这	土地	他

[steɪkt] [aʊt] ,

staked	out	,
已抵押	出去	,

一旦此事得到解决，一个人就可以在他圈定的土地上放牧大象了。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['elɪfənts] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

provided	he	could	get	elephants	to	stay	there	.
假如	他	可以	得到	大象	到	停留	那里	.

前提是他能让大象留在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ment] [ðə; ði]['gəʊɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

But	the	coming	of	the	sheep	meant	the	going	of	the	cattle	.
但	这	未来	的	这	羊	意思是	这	去	的	这	牛	.

但羊群的到来意味着牛群的离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][wɒz; wəz][səʊ] [fɪld] [wɪð] [spek'tetər] .

And	that	is	why	the	courtroom	was	so	filled	with	spectators	.
和	那	是	为什么	这	法庭	曾是	所以	已填	和	观众	.

这就是为什么法庭里挤满了旁听者的原因。

[dɪk] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - ['wuːndɪd] [hænd]['ɔːlməʊst]['betə(r)] .

Dick	was	there	,	his	bullet	-	wounded	hand	almost	better	.
迪克	曾是	那里	,	他的	子弹	-	受伤	手	几乎	更好的	.

迪克也在那里，他被子弹击伤的手几乎痊愈了。

[bʌd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [k'aʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['daɪməmd] [eks]

Bud	was	there	,	as	was	his	father	and	many	cowboys	from	Diamond	X
芽	曾是	那里	,	作为	曾是	他的	父亲	和	许多	牛仔	从	钻石	X

.

:

.

巴德当时在场，他的父亲和来自 Diamond X 的许多牛仔也在场。

[del] - , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] , ['bɪədɪd] [feɪs] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

Del	Pinzo	,	with	a	grin	on	his	evil	,	bearded	face	,	was	there	also	.
德尔	-	,	和	一个	咧嘴笑	在	他的	邪恶的	,	留着胡子的	脸	,	曾是	那里	还	.

德尔·平佐也在那里，他那张邪恶的、留着胡子的脸上挂着一丝诡异的笑容。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [fɜːst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [reɪndʒ] [lænd] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	We	will	take	up	first	the	matter	of	the	open	range	land	,	"	said	the	Judge	.
"	我们	将要	拿	向上第一的		这	事情	的	这	打开	范围	土地	,	"	说	这	法官	.

“我们将首先处理开放牧场土地的问题，”法官说。

" [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [leɪd] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə]

"	The	matter	was	laid	over	until	to	-	day	to	enable	the	defendant	to
"	这	事情	曾是	铺设	超过	直到	到	-	天	到	使能够	这	被告	到

[prə'djuːs] ['sɜːt(ə)n] ['peɪpəz] [ɪn] [kɔːt] [səb'stænʃieit] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] ['pɑːstʃərɪdʒ] [ə'lɒŋ] [spɜː(r)] [kriːk]

produce	certain	papers	in	court	substantiating	his	claim	to	pasturage	along	Spur	Creek
生产	肯定	文件	在	法庭	证实	他的	宣称	到	牧草	沿着	刺	溪

.

:

.

“此案延期至今日，以便被告能够向法庭提交某些文件，以证实其对斯珀溪沿岸牧场的所有权。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɪt] ?

Are	you	ready	to	proceed	,	Mr	.	Bonnett	?
是	你	准备好	到	继续	,	先生	.	邦内特	?

邦内特先生，您准备好了吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['lɔɪə(r)] .

"	and	he	looked	at	Mr	.	Merkel's	lawyer	.
"	和	他	看起来	在	先生	.	默克尔的	律师	.

“然后他看向了默克尔先生的律师。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'tɜːni] , " [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði]

"	Your	Honor	,	"	began	the	attorney	,	"	we	hoped	to	be	able	to	settle	the
"	你的	荣誉	,	"	开始	这	律师	,	"	我们	希望	到	是	有能力的	到	定居	这

['mætə(r)] ['defɪnətli] [tuː; tə] - [deɪ] .

matter	definitely	to	-	day	.
事情	确实	到	-	天	.

“法官大人，”律师开口道，“我们希望今天就能彻底解决这个问题。”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [diːdz] ['pruːvɪŋ] ['aʊə(r)] [kleɪm] .

I	expected	to	show	the	deeds	proving	our	claim	.
我	预期的	到	展示	这	契约	证明	我们的	宣称	.

我原本打算出示契约来证明我们的说法。

[bʌt; bət] , [ən'les] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wɪtnəs] [huːm] [aɪ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [suːn] [ə'raɪvz] ,

But	,	unless	a	certain	witness	whom	I	depended	on	soon	arrives	,
但	,	除非	一个	肯定	证人	谁	我	取决于	在	很快	到达	,

但是，除非我所依赖的那位证人尽快赶到，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['traɪəl] .

we	shall	have	to	proceed	to	trial	.
我们	将	有	到	继续	到	审判	.

我们将不得不进行审判。

[ɪf] [ðɪs] ['wɪtnəs] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [wɒt] [ai] [həʊpt] — — "

If	this	witness	were	here	,	and	if	he	could	prove	what	I	hoped	—	—	"
如果	这	证人	是	这里	,	和	如果	他	可以	证明	什么	我	希望	—	—	"

如果这位证人在这里，如果他能证明我希望的事情——”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] ['eniθɪŋ] !

"	You	will	never	be	able	to	prove	anything	!
"	你	将要	绝不	是	有能力的	到	证明	任何事物	!

你永远也无法证明任何事情!

" [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['snɪrɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [del] - .

"	broke	in	the	sneering	voice	of	Del	Pinzo	.
"	打破	在	这	冷笑	嗓音	的	德尔	-	.

“德尔·平佐用嘲讽的语气说道。

" ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ! " [kraɪd] ['ʃerɪf] [hæŋk] ['faʊlə(r)] ,

"	Silence	in	the	court	!	"	cried	Sheriff	Hank	Fowler	,
"	沉默	在	这	法庭	!	"	哭	警长	汉克	福勒	,

“法庭上肃静！”警长汉克·福勒喊道。

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ]

but	almost	as	he	spoke	the	decorum	was	again	broken	by	a	voice	which
但	几乎	作为	他	辐	这	礼仪	曾是	再次	破碎的	经过	一个	嗓音	哪个

[kraɪd] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] :

cried	in	ringing	tones	:
哭	在	铃声	音调	:

但他话音刚落，这矜持的场面再次被一声响亮的喊叫打破：

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] ['evriθɪŋ] , [del] - !

"	Oh	,	yes	,	we	can	prove	everything	,	Del	Pinzo	!
"	哦	,	是的	,	我们	能	证明	一切	,	德尔	-	!

“哦，是的，我们可以证明一切，德尔·平佐！”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [pruːv] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

Here	are	the	deeds	that	prove	Mr	.	Merkel's	claim	to	the	land	,
这里	是	这	契约	那	证明	先生	.	默克尔的	宣称	到	这	土地	,

以下是证明默克尔先生对这片土地拥有所有权的契约：

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ! "

and	I	can	prove	that	you	stole	them	the	night	of	the	shooting	!	"
和	我	能	证明	那	你	偷窃	他们	这	夜晚	的	这	射击	!	"

我可以证明是你枪击案当晚偷的!

" [sæn; sɑːn] - ! " ['mʌtə] [del] - , ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] .

"	San	Diabalo	!	"	muttered	Del	Pinzo	,	turning	quickly	.
"	圣	-	!	"	低声说道	德尔	-	,	转弯	迅速地	.

“圣迪亚巴洛！”德尔·平佐低声说道，迅速转过身。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ! "

"	It	is	the	brother	of	Feliece	!	"
"	它	是	这	兄弟	的	-	!	"

“他是费利切的哥哥！”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [lɑːft] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	Not	exactly	,	"	laughed	the	voice	of	the	newcomer	.
"	不是	确切地	,	"	笑了	这	嗓音	的	这	新人	.

“不完全是，”新来者笑着说道。

[hiː; hi] [snætʃt] [ɒf] [ə; eɪ] [wɪg] [ɒv; əv] [blæk] , ['waɪəri] [heə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'viːld] [æz; əz] — [nɔːrt]

He	snatched	off	a	wig	of	black	,	wiry	hair	and	stood	revealed	as	—	Nort
他	抢夺	离开	一个	假发	的	黑色的	,	细长的	头发	和	站立	揭晓	作为	—	北

['ʃænən] !

Shannon	!
香农	!

他一把扯下一顶黑色硬发假发，露出了真容——诺特·香农！

[hiː; hi] [tɒst] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['lɔɪə(r)] ,

He	tossed	a	bundle	of	papers	to	Mr	.	Merkel's	lawyer	,
他	抛掷	一个	捆	的	文件	到	先生	.	默克尔的	律师	,

他把一叠文件扔给了默克尔先生的律师。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [aɪz] [tɜːnd] [ɒn] [del] - ,

and	then	all	eyes	turned	on	Del	Pinzo	,
和	然后	全部	眼睛	转向	在	德尔	-	,

然后所有人的目光都转向了德尔·平佐。

[huː] ['fiːvərɪʃli] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [hiː; hi] [tɔː(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən]

who	feverishly	was	examining	a	bundle	of	documents	he	tore	from	an
WHO	狂热地	曾是	检查	一个	捆	的	文件	他	撕裂	从	一个

[ɔɪld] - [sɪlk] [bæg] .

oiled	-	silk	bag	.
涂油	-	丝绸	包	.

他正焦急地翻阅着从一个涂油丝绸袋里撕下来的一捆文件。

" [sæn; sɑːn] - !

"	San	Diabalo	!
"	圣	-	!

“圣迪亚巴洛！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .

"	he	cried	again	.
"	他	哭	再次	.

他又哭了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ! "

"	They	are	gone	!	"
"	他们	是	已消失	!	"

他们走了！

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ! " [mɒkt] [nɔːrt] .

"	No	,	they	are	here	!	"	mocked	Nort	.
"	不	,	他们	是	这里	!	"	嘲笑	北	.

“不，他们就在这里！”诺特嘲讽道。

" [aɪ] [faʊnd] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['peɪpəz] ,

"	I	found	where	you	had	hidden	the	real	papers	,
"	我	成立	在哪里	你	有	隐	这	真实的	文件	,

我找到了你藏真正文件的地方，

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .

and	I	just	took	them	out	and	substituted	some	of	my	own	.
和	我	只是	采取	他们	出去	和	替代	一些	的	我的	自己的	.

我把它们拿出来，换成了我自己的。

" [del] - [glɛə] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]

"	Del	Pinzo	glared	about	the	court	for	a	moment	,	and	then	made	a
"	德尔	-	怒目而视	关于	这	法庭	为了	一个	片刻	,	和	然后	制成	一个

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

德尔·平佐环顾球场一会儿，然后做了个动作。

" [kætʃ] [ðæt] ['skaʊndrəl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	Catch	that	scoundrel	!	"	cried	the	Judge	.
"	抓住	那	恶棍	!	"	哭	这	法官	.

“抓住那个恶棍！”法官喊道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[del] - [slɪpt] [aʊt] ,

Del	Pinzo	slipped	out	,
德尔	-	滑倒了	出去	,

德尔·平佐溜走了，

[liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fliːt] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [suːn]

leaped	to	the	back	of	his	fleet	horse	and	though	the	pursuit	was	soon
跳跃	到	这	后退	的	他的	舰队	马	和	尽管	这	追逐	曾是	很快

['ɔːgənaɪzd] ,

organized	,
组织	,

他跃上骏马背，虽然追击很快就组织起来，

[hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] .

he	got	away	.
他	得到	离开	.

他逃脱了。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [nɔːrt] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	Where	did	you	come	from	,	Nort	?	"	asked	Dick	,	as	he	shook	hands	with	his
"	在哪里	做过	你	来	从	,	北	?	"	问	迪克	,	作为	他	摇晃	双手	和	他的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“诺特，你从哪里来？”迪克一边和弟弟握手一边问道。

" [də'rekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [kæmp] .

"	Direct	from	the	professor's	camp	.
"	直接的	从	这	教授们	营	.

“直接来自教授阵营。”

['dɪd(ə)nt] [get] [hɪə(r)] ['eni] [tuː] [suːn] , ['aɪðə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .

Didn't	get	here	any	too	soon	,	either	,	as	it	happens	.
没有	得到	这里	任何	也	很快	,	任何一个	,	作为	它	发生	.

事实证明，我来得也不算早。

[maɪ] [hɔːs] [went] [leɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]

My	horse	went	lame	and	then	there	was	a	lot	of	excitement	when	they	found
我的	马	去	瘸	和	然后	那里	曾是	一个	很多	的	激动	什么时候	他们	成立

[ðə; ði] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] . "

the	Brontotherium	.	"
这	雷兽	.	"

我的马跛了，然后他们发现了雷兽，大家都很兴奋。

" [əʊ] , [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstəz] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Oh	,	did	they	find	another	of	those	monsters	?	"	asked	Bud	.
"	哦	,	做过	他们	寻找	其他	的	那些	怪物	?	"	问	芽	.

“哦，他们又找到那种怪物了吗？”巴德问道。

" [jep] !

"	Yep	!
"	是的	!

“是的！

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɔːl] , [ai] ['rekən] !

The	Grandfather	of	'	em	all	,	I	reckon	!
这	祖父	的	-	呃	全部	,	我	估计	!

我想，这大概是所有同类中的鼻祖吧!

" [lɑːft] [nɔːrt] .

"	laughed	Nort	.
"	笑了	北	.

诺特笑了。

" [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['rʌkʃ(ə)n][ai]['mænɪdʒd][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs] [weə(r)] [del] -

"	And	during	the	ruction	I	managed	to	get	to	the	place	where	Del	Pinzo
"	和	期间	这	震动	我	管理	到	得到	到	这	地方	在哪里	德尔	-

[hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [diːdz] [hiː; hi] [stəʊl] .

had	hidden	the	deeds	he	stole	.
有	隐	这	契约	他	偷窃	.

“在骚乱期间，我设法找到了德尔·平佐藏匿他偷来的地契的地方。”

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɜːθləs] ['dɒkjʊmənts] [səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [sə'spekt]

I	took	them	out	and	put	in	some	worthless	documents	so	he	wouldn't	suspect
我	采取	他们	出去	和	放	在	一些	毫无价值	文件	所以	他	不会	怀疑

.

:
.

我把它们拿出来，换上了一些没用的文件，这样他就不会起疑心了。

[ðen] [ai] [keɪm] [ɒn] [hɪə(r)] .

Then	I	came	on	here	.
然后	我	来了	在	这里	.

然后我就来到这里了。

[naʊ] [ai] [ges] [ðeɪ] [woʊnt]['pɑːstʃə(r)]['eni] [ʃiːp] [æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] .

Now	I	guess	they	won't	pasture	any	sheep	at	Spur	Creek	.
现在	我	猜测	他们	惯于	牧场	任何	羊	在	刺	溪	.

现在看来，他们不会在斯珀溪放牧绵羊了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .

"	And	they	did	not	.
"	和	他们	做过	不是	.

但他们并没有这样做。

[wɪð] [ðə; ði]['faɪndɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [diːdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] , [hɪz; ɪz]

With	the	finding	of	Mr	.	Merkel's	deeds	,	which	had	been	stolen	,	his
和	这	寻找	的	先生	.	默克尔的	契约	,	哪个	有	到过	被盗	,	他的

['əʊnəʃɪp] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

ownership	was	clearly	established	.
所有权	曾是	清楚地	已确立的	.

随着被盗的默克尔先生的地契被找到，他的所有权得到了明确确立。

[nəʊ][wʌn] [naʊ] [deəd] [kleɪm] [hɪz; ɪz][lændz] .

No	one	now	dared	claim	his	lands	.
不	一	现在	敢于	宣称	他的	土地	.

现在没人敢声称拥有他的土地。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][reɪndʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] [kʊd; kəd]

Of	course	there	were	parts	of	the	open	range	where	the	sheep	herders	could
的	课程	那里	是	部分	的	这	打开	范围	在哪里	这	羊	牧羊人	可以

[gəʊ][ɪn] ,

go	in	,
去	在	,

当然，开阔的牧场中也有一些区域是牧羊人可以进入的。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [tʃɔɪs] [ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv][spɜː(r)]

but	**none**	**were**	**as**	**choice**	**or**	**as**	**much**	**desired**	**as**	**the**	**pastures**	**of**	**Spur**
但	没有任何	是	作为	选择	或者	作为	很多	想要的	作为	这	牧场	的	刺

[kriːk] .

Creek	**.**
溪	.

但没有哪一片牧场能比得上斯珀溪的牧场，也没有哪一片牧场能比得上斯珀溪的牧场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [nɒt][tuː; tə] ['menəs] ['daɪmənd] [eks] .

And	**they**	**were**	**far**	**enough**	**away**	**not**	**to**	**menace**	**Diamond**	**X**	**.**
和	他们	是	远的	足够的	离开	不是	到	威胁	钻石	X	.

而且他们距离足够远，不会对钻石 X 构成威胁。

" [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][spɜː(r)] [kriːk]

"	**The**	**application**	**of**	**the**	**plaintiff**	**for**	**permission**	**to**	**take**	**over**	**the**	**Spur**	**Creek**
"	这	应用	的	这	原告	为了	允许	到	拿	超过	这	刺	溪

[reɪndʒ][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'naɪd] ,

range	**is**	**hereby**	**denied**	**,**
范围	是	特此	否认	,

“原告要求接管斯珀溪牧场的申请在此予以驳回。”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	**announced**	**the**	**Judge**	**.**
"	宣布	这	法官	.

法官宣布道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endid] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huːz] [kɔːz] [del] - [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] .

And	**thus**	**ended**	**the**	**case**	**of**	**the**	**men**	**whose**	**cause**	**Del**	**Pinzo**	**had**	**taken**	**up**	**.**
和	因此	结束	这	案件	的	这	男人	谁	原因	德尔	-	有	已采取	向上	.

德尔·平佐所代理的那些人的案件就此结束。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːtiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ,

Some	**of**	**them**	**were**	**innocent**	**parties**	**to**	**his**	**treachery**	**,**
一些	的	他们	是	清白的	各方	到	他的	背信弃义	,

他们当中有些人是他背叛行为的无辜参与者，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] [ɪ'ventʃuəli] .

and	**he**	**had**	**engineered**	**the**	**whole**	**scheme**	**to**	**enrich**	**himself**	**eventually**	**.**
和	他	有	工程	这	所有的	方案	到	丰富	他自己	最终	.

他精心策划了整个阴谋，最终目的是让自己中饱私囊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪms] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] .

For	**these**	**innocent**	**victims**	**sorrow**	**was**	**expressed**	**.**
为了	这些	清白的	受害者	悲哀	曾是	表达	.

人们为这些无辜的受害者表达了哀悼。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['sɒrəʊ] [wʊd] [nɒt] [ɪn'djuːs] [ə; eɪ] ['kæt(ə)lmən] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʃiːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] .

But	**even**	**sorrow**	**would**	**not**	**induce**	**a**	**cattleman**	**to**	**allow**	**sheep**	**on**	**his**	**ranch**	**.**
但	甚至	悲哀	会	不是	诱导	一个	牧牛人	到	允许	羊	在	他的	牧场	.

但即使是悲伤也不会让牧场主允许羊群进入他的牧场。

[ænd; ənd][səʊ] ,

And	**so**	**,**
和	所以	,

所以，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [held] [ɪn] ['redɪnəs] [saʊθ] [ɒv; əv][spɜː(r)]

a	**few**	**days**	**later**	**the**	**sheep**	**which**	**had**	**been**	**held**	**in**	**readiness**	**south**	**of**	**Spur**
一个	很少	天	之后	这	羊	哪个	有	到过	握住	在	准备就绪	南	的	刺

[kriːk] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː]['meksɪkəʊ] .

Creek	**were**	**driven**	**back**	**into**	**Mexico**	**.**
溪	是	驱动	后退	进入	墨西哥	.

几天后，在斯珀溪以南准备的羊群被赶回了墨西哥。

" [wel] , [nɔːrt] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] , " [sə'dʒestid] [bʌd] ,

" Well , Nort , suppose you tell us how it all happened , " suggested Bud ,

" 出色地 , 北 , 认为 你 告诉 我们 如何 它 全部 发生 , " 建议 芽 ,

“好吧，诺特，不如你告诉我们事情的来龙去脉吧，”巴德建议道。

[wen] ['mætəz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['nɔːm(ə)l] [ə'gen] .

when matters at Diamond X were about normal again .

什么时候 事情 在 钻石 X 是 关于 普通的 再次 .

当Diamond X的一切恢复正常时。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [jɔː'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['griːsə; -z-] ,

" How did you come to disguise yourself like a Greaser ,

" 如何 做过 你 来 到 伪装 你自己 喜欢 一个 润滑脂 ,

“你是怎么把自己伪装成一个油头小子（Greaser）的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯珀溪的少年牧场主；(The Boy Ranchers at Spur Creek; Or,)

[gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [kæmp][ænd; ənd][get][ðə; ði] [diːdz] [weə(r)] [del] - [hæd; həd]['hɪd(ə)n]
go **off** **to** **the** **professor's** **camp** **and** **get** **the** **deeds** **where** **Del** **Pinzo** **had** **hidden**
去 离开 到 这 教授们 营 和 得到 这 契约 在哪里 德尔 - 有 隐
[ðem; ðəm] ?
them **?**
他们 ?

去教授的营地，把德尔·平佐藏起来的地契找出来?

[tel] [ˌjuː ˈes] . "
Tell **us** **.** **"**
告诉 我们 . "

请告诉我们。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] , " [bɪ'gæn] [nɔːrt] , ['mɒdɪstli] [ɪ'nʌf] .
" **It** **isn't** **much** **of** **a** **story** **,** **"** **began** **Nort** **,** **modestly** **enough** **.**
" 它 不是 很多 的 一个 故事 , " 开始 北 , 谦虚地 足够的 .

“这算不上什么故事，”诺特谦虚地说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ]
" **In** **the** **first** **place** **,** **you** **know** **about** **as** **much** **of** **the** **beginning** **of** **it** **as** **I**
" 在 这 第一的 地方 , 你 知道 关于 作为 很多 的 这 开始 的 它 作为 我
[duː; də] .
do **.**
做 .

“首先，你对它的开头了解的和我一样多。”

[del] - [hɜːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['əʊpənɪŋ][ðə; ði][reɪndʒ][lændz] ,
Del **Pinzo** **heard** **about** **the** **government** **opening** **the** **range** **lands** **,**
德尔 - 听到 关于 这 政府 开幕 这 范围 土地 ,

德尔·平佐听说了政府开放牧场的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [diːdz] [tuː; tə][spɜː(r)] [kriːk] [mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] .
and **he** **knew** **the** **deeds** **to** **Spur** **Creek** **must** **be** **here** **.**
和 他 知道 这 契约 到 刺 溪 必须 是 这里 .

他知道斯珀溪的地契一定在这里。

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ,
So **he** **organized** **a** **robbery** **and** **carried** **it** **out** **,**
所以 他 组织 一个 抢劫 和 携带 它 出去 ,

于是他策划并实施了一起抢劫案。

['drɔːɪŋ] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .
drawing **us** **away** **from** **the** **place** **by** **a** **lot** **of** **shooting** **.**
绘画 我们 离开 从 这 地方 经过 一个 很多 的 射击 .

大量的枪声把我们引离了那个地方。

[prəˈfesə(r)] [raɪt] , [æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
Professor **Wright** **,** **as** **of** **course** **you** **know** **,** **had** **nothing** **to** **do** **with** **it** **.**
教授 赖特 , 作为 的 课程 你 知道 , 有 没有什么 到 做 和 它 .

正如您所知，赖特教授与此事毫无关系。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] .
His **coming** **was** **just** **a** **coincidence** **.**
他的 未来 曾是 只是 一个 巧合 .

他的到来纯属巧合。

" [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] [ləʊn] ['raɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [del] - [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]
" Those mysterious lone riders were sent by Del Pinzo to see how things were
" 那些 神秘 孤独 骑手 是 发送 经过 德尔 - 到 看 如何 事物 是
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

“那些神秘的独行骑手是德尔·平佐派去查看情况的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɒkɪt] ['sɪgnəlɪŋ] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [wiː; wi] [gest] , [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn]
and that rocket signaling was , as we guessed , communication from one
和 那 火箭 信号传导 曾是 , 作为 我们 猜对了 , 沟通 从 一
[ɒv; əv] [del] - [gæŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
of Del Pinzo's gang to another .
的 德尔 - 帮派 到 其他 .

而那枚火箭信号，正如我们所猜测的那样，是德尔·平佐团伙成员之间的通讯。

[ðen] , [wen] [ðæt] ['griːsə; -z-] [hæd; həd] [ðə; ði] [diːdz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ,
Then , when that Greaser had the deeds safely hidden , as he thought ,
然后 , 什么时候 那 润滑脂 有 这 契约 安全 隐 , 作为 他 想法 ,

然后，当那个油头小子以为已经把罪行妥善藏好之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [spɜː(r)] [kriːk] . "
he gave the signal for the sheep to start for Spur Creek . "
他 给予 这 信号 为了 这 羊 到 开始 为了 刺 溪 . "

他发出信号，示意羊群向斯珀溪方向走去。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [zɪp] ['fɒstə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [diːdz]
" But how in the name of Zip Foster did you know where he had the deeds
" 但 如何 在 这 姓名 的 拉链 促进 做过 你 知道 在哪里 他 有 这 契约
['hɪd(ə)n] ?
hidden ?
隐 ?

“但是，你究竟是如何知道他把地契藏在哪里的呢？”

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] .
" I didn't , " answered Nort .
" 我 没有 , " 回答 北 .

“我没有，”诺特回答道。

" [aɪ] ['sɪmpli] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [teɪk]
" I simply guessed that he had taken them , or had some one take
" 我 简单地 猜对了 那 他 有 已采取 他们 , 或者 有 一些 一 拿
[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
them for him ,
他们 为了 他 ,

“我只是猜测是他自己拿走了，或者让人替他拿走了。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['riːzənd] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [nɪə(r)] [hɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [kæmp] .
and I reasoned he would keep them near him , in the professor's camp .
和 我 有理智的 他 会 保持 他们 靠近 他 , 在 这 教授们 营 .

我推测他会把他们留在身边，留在教授的阵营里。

[səʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [bʌd] ,
So , with your dad's permission , Bud ,
所以 , 和 你的 爸爸的 允许 , 芽 ,

所以，征得你爸爸的同意后，巴德，

[ai] [dɪs'gaɪzd] [laɪk] [ə; eɪ]['griːsə; -z-][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['fɒs(ə)l][kæmp] .

I	disguised	like	a	Greaser	and	went	to	work	in	the	fossil	camp	.
我	伪装	喜欢	一个	润滑脂	和	去	到	工作	在	这	化石	营	.

我乔装成一个油头小子，去化石营地工作。

[ai][hæd; həd][tuː; tə]['kɪdnæp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]['griːsə; -z-] , [ænd; ənd] [pɑːs] [maɪ'self] [ɒf] [æz; əz]

I	had	to	kidnap	one	of	the	regular	Greasers	,	and	pass	myself	off	as
我	有	到	绑架	一	的	这	常规的	油头小子	,	和	经过	我	离开	作为

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

我不得不绑架一个普通的油头帮成员，然后冒充他的兄弟。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] .

which	I	did	.
哪个	我	做过	.

我确实这么做了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [slɪm] , " [wiː; wi][kæn; kən] [let] - [gəʊ] [naʊ] . "

By	the	way	,	"	he	remarked	to	Slim	,	"	we	can	let	Feliece	go	now	.	"
经过	这	方式	,	"	他	评论	到	苗条的	,	"	我们	能	让	-	去	现在	.	"

“顺便说一句，”他对斯利姆说，“我们现在可以放费利切走了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkl] [slɪm] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] .

"	All	right	,	"	chuckled	Slim	,	who	was	one	of	the	few	in	the	secret	.
"	全部	正确的	,	"	轻笑	苗条的	,	WHO	曾是	一	的	这	很少	在	这	秘密	.

“好吧，”斯利姆笑着说，他是少数几个知道这个秘密的人之一。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gɒt] [wel] [peɪd] [ænd; ənd]

"	He	didn't	mind	being	a	prisoner	here	,	for	he	got	well	paid	and
"	他	没有	头脑	存在	一个	囚犯	这里	,	为了	他	得到	出色地	有薪酬的	和

[hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [grʌb] . "

had	plenty	of	grub	.	"
有	很多	的	幼虫	.	"

“他并不介意在这里当囚犯，因为他薪水很高，伙食也很好。”

" ['ɑːftə(r)][ai] [ɪ'stæblɪʃt] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , " [went] [ɒn] [nɔːrt] ,

"	After	I	established	myself	at	the	camp	,	"	went	on	Nort	,
"	后	我	已确立的	我	在	这	营	,	"	去	在	北	,

“在我安顿下来之后，”诺特继续说道，

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ,

"	and	even	the	professor	didn't	recognize	me	,
"	和	甚至	这	教授	没有	认出	我	,

“就连教授都没认出我来。”

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] ['siːkrətli] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [del] - [treɪl] [ʌn'tɪl] [ai][ləʊ'keɪtɪd] [weə(r)]

I	made	it	my	business	secretly	to	keep	on	Del	Pinzo's	trail	until	I	located	where
我	制成	它	我的	商业	偷偷	到	保持	在	德尔	-	踪迹	直到	我	位于	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [diːdz] ,

he	had	hidden	the	deeds	,
他	有	隐	这	契约	,

我暗中跟踪德尔·平佐，直到找到他藏匿地契的地方。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌekskə'veiʃən] [meɪd] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] .

in	one	of	the	many	excavations	made	in	searching	for	fossil	bones	.
在	一	的	这	许多	挖掘	制成	在	搜索	为了	化石	骨头	.

在众多寻找化石骨骼的挖掘工作中，有一次发现了这处遗址。

" [ðen] ,

"	Then	,
"	然后	,

“然后，

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [səʊ] [ðæt] [aɪ]

when	the	Brontotherium	was	really	found	there	was	enough	excitement	so	that	I
什么时候	这	雷兽	曾是	真的	成立	那里	曾是	足够的	激动	所以	那	我

[kʊd; kəd] [sniːk] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

could	sneak	over	to	the	hiding	place	,
可以	潜行	超过	到	这	隐藏	地方	,

当雷兽真的被发现时，现场一片沸腾，我趁机偷偷溜到它的藏身之处。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [stɪk] [ɪn] [sʌm; səm] ['dʌmiz] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['redi] .

take	out	the	right	papers	and	stick	in	some	dummies	I	had	all	ready	.
拿	出去	这	正确的	文件	和	戳	在	一些	假人	我	有	全部	准备好	.

拿出合适的纸张，然后塞进我事先准备好的假人。

[ðen] [aɪ] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bɑːnɪt] ,

Then	I	sent	word	to	Mr	.	Bonnett	,
然后	我	发送	单词	到	先生	.	邦内特	,

然后我给邦内特先生捎了信，

[ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [diːdz] .

and	came	on	as	soon	as	I	could	with	the	deeds	.
和	来了	在	作为	很快	作为	我	可以	和	这	契约	.

我一有机会就带着契约来了。

[zɛb] - , [ðə; ðɪ] ['dʒænɪtə(r)] [huːm] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

Zeb	Tauth	,	the	janitor	whom	the	professor	brought	with	him	as	a	sort	of
泽布	-	,	这	清洁工	谁	这	教授	带来	和	他	作为	一个	种类	的

['pɜːsən(ə)l] [eɪd] ,

personal	aid	,
个人的	援助	,

泽布·陶斯，教授带来的清洁工，算是他的私人助理。

[helpt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [ðæt] .

helped	me	out	in	that	.
帮助	我	出去	在	那	.

在这方面帮了我很大的忙。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] , [zɛb] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɒslz] .

He	was	a	good	scout	,	Zeb	was	,	though	he	doesn't	care	much	about	fossils	.
他	曾是	一个	好的	侦察	,	泽布	曾是	,	尽管	他	不	关心	很多	关于	化石	.

泽布是个优秀的侦察兵，虽然他对化石并不太感兴趣。

[hiː; hi] [sez] [hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [æʃ] [kænz] . "

He	says	he's	anxious	to	get	back	to	his	furnace	and	ash	cans	.	"
他	说道	他是	焦虑的	到	得到	后退	到	他的	炉	和	灰	罐头	.	"

他说他迫不及待地想回到他的炉子和灰桶旁。

" [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [zɪp] ['fɒstə(r)] ! " ['tʃʌkl] [bʌd] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .

"	Shades	of	Zip	Foster	!	"	chuckled	Bud	,	as	the	explanation	was	concluded	.
"	色调	的	拉链	促进	!	"	轻笑	芽	,	作为	这	解释	曾是	结束	.

“有点像齐普·福斯特！”巴德笑着说道，解释完毕。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['slɪkə(r)] [ɪf] [jʊd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] !

"	It	couldn't	have	been	slicker	if	you'd	practiced	it	for	a	year	!
"	它	不能	有	到过	雨衣	如果	你会	练习	它	为了	一个	年	!

“就算你练习了一年，也不可能做得更流畅了！”

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [del] - [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɔɪld] - [sɪlk] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd]

I'll	never	forget	Del	Pinzo's	face	as	he	opened	his	oiled	-	silk	package	and
患病的	绝不	忘记	德尔	-	脸	作为	他	打开	他的	涂油	-	丝绸	包裹	和

['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] .

realized	that	he	had	been	fooled	.
已实现	那	他	有	到过	被骗了	.

我永远不会忘记德尔·平佐打开涂满油的丝绸包裹，意识到自己被骗时的表情。

[əʊ] , [zɪp] ['fɒstə(r)] ! "
Oh , Zip Foster ! "
哦 , 拉链 促进 ! "

哦，齐普·福斯特！

" [səʊ] [ɪts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [naʊ] , " [kˈɒmɛntɪd] [dɪk] .
" So it's all over now , " commented Dick .
" 所以 它是 全部 超过 现在 , " 评论 迪克 .

“一切都结束了，”迪克评论道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['endɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ,
" Well , it was a mighty good ending , " said Mr . Merkel ,
" 出色地 , 它 曾是 一个 强大的 好的 结束 , " 说 先生 . 默克尔 ,

“嗯，这真是一个非常好的结局，”默克尔先生说。

" [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] .
" and I'm much obliged to you boy ranchers .
" 和 我是 很多 有义务 到 你 男生 牧场主 .

“我非常感谢你们这些牧场主小伙子们。”

[juː; jʊ] [helpt] [ə; eɪ][lɒt] .
You helped a lot .
你 帮助 一个 很多 .

你帮了我很多忙。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [del] - , [haʊˈevə(r)] .
I'd like to catch Del Pinzo - , however .
ID 喜欢 到 抓住 德尔 - , 然而 .

不过，我倒是想追上德尔·平佐。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪli][hɑːf] - [briːd] ['griːsə; -z-] [dɪsəˈpɪəd] ,
" But the wily half - breed Greaser disappeared ,
" 但 这 狡猾的 一半 - 品种 润滑脂 消失 ,

但是那个狡猾的混血儿“油头小子”却消失了。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [bɒb] [ʌp] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
though it might be feared he would bob up again in the lives of the boy
尽管 它 可能 是 害怕 他 会 鲍勃 向上 再次 在 这 生活 的 这 男生
[ˈrɑːntʃə, ˈræn-] .
ranchers .
牧场主 .

尽管人们担心他会再次出现在这些男孩牧场主的生活中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv]['ʌðə(r)] [ədˈventʃəz] .
For they were destined to have other adventures .
为了 他们 是 注定 到 有 其他 冒险 .

因为他们注定要经历其他的冒险。

" [bʌt; bət] [wɪr] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [bʌd] , [æz; əz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,
" But we're through for a time , " said Bud , as , with his cousins ,
" 但 是 通过 为了 一个 时间 , " 说 芽 , 作为 , 和 他的 表兄弟姐妹 ,

“但我们暂时告别了，”巴德说道，同时，他和他的表兄弟们……

[hiː; hi] [rəʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [həʊm] .
he rode the trail that led to home .
他 骑 这 踪迹 那 引领 到 家 .

他沿着回家的路骑行。

[nel] [met] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [kəˈrɑːl] .
Nell met them near the horse corral .
内尔 遇见 他们 靠近 这 马 围栏 .

内尔在马厩附近遇到了他们。

" [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're just in time , " she said .
" 你是 只是 在 时间 , " 她 说 .

“你来得正是时候，”她说。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" For what ? " asked Dick .
" 为了 什么 ? " 问 迪克 .

“为什么？”迪克问道。

" [paɪ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [nel] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Pie ! " answered Nell with a laugh .
" 馅饼 ! " 回答 内尔 和 一个 笑 .

“馅饼！”内尔笑着回答。

" ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [beɪkt] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Mother and I have baked some for you . "
" 母亲 和 我 有 烘焙 一些 为了 你 . "

“我和妈妈给你烤了一些。”

" [wʊ'piː] ! " [jeld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,
" Whoopee ! " yelled the boy ranchers ,
" 欢呼 ! " 大喊 这 男生 牧场主 ,

“哇哦！”小牧场主们喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
and as they race for the kitchen we will take leave of them for
和 作为 他们 种族 为了 这 厨房 我们 将要 拿 离开 的 他们 为了
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

当他们奔向厨房时，我们将暂时告别他们。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['sɪəriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
BY WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [kˈʌləz] .

Jacket	**in**	**full**	**colors**	**.**
夹克	在	满的	颜色	.

彩色夹克。

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] ,

Stories	**of**	**the**	**great**	**west**	**,**	**with**	**cattle**	**ranches**	**as**	**a**	**setting**	**,**
故事	的	这	伟大的	西方	,	和	牛	牧场	作为	一个	环境	,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [bɔɪz] . [wʌn] .

related	**in**	**such**	**a**	**style**	**as**	**to**	**captivate**	**the**	**hearts**	**of**	**all**	**boys**	**.**	**1**	**.**
有关的	在	这样的	一个	风格	作为	到	吸引	这	心	的	全部	男孩们	.	1	.

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

THE	**BOY**	**RANCHERS**
这	男生	牧场主

男孩牧场主

_ [ɔː(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] _

=	**or**	**Solving**	**the**	**Mystery**	**at**	**Diamond**	**X**	=
_	或者	解决	这	神秘	在	钻石	X	_

或解开钻石X之谜

[tuː] ['iːstən] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] .

Two	**eastern**	**boys**	**visit**	**their**	**cousin**	**.**
二	东	男孩们	访问	他们的	表哥	.

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ['mɪst(ə)ri] . [ˌtuːˈtuː] .

They	**become**	**involved**	**in**	**an**	**exciting**	**mystery**	**.**	**2**	**.**
他们	变得	涉及	在	一个	激动人心	神秘	.	2	.

他们卷入了一场激动人心的谜案。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp]

THE	**BOY**	**RANCHERS**	**IN**	**CAMP**
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

[ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]

or	**The**	**Water**	**Fight**	**at**	**Diamond**	**X**
或者	这	水	斗争	在	钻石	X

或者钻石 X 的水枪大战

[rɪˈtɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['iːstən] [lædz] [lɜːn] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,

Returning	**for**	**a**	**visit**	**,**	**the**	**two**	**eastern**	**lads**	**learn**	**with**	**delight**	**,**
返回	为了	一个	访问	,	这	二	东	小伙子们	学习	和	喜	,

两位东方少年再次前来探望，欣喜地了解到：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] . [θriː] .

that	**they**	**are**	**to**	**become**	**boy**	**ranchers**	**.**	**3**	**.**
那	他们	是	到	变得	男生	牧场主	.	3	.

他们将成为少年牧场主。3.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

THE	**BOY**	**RANCHERS**	**ON**	**THE**	**TRAIL**
这	男生	牧场主	在	这	踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔː(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['ɑːftə(r)]['kæt(ə)l] ['rʌslə]

or	**The**	**Diamond**	**X**	**After**	**Cattle**	**Rustlers**
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

['aʊə(r)] [bɔɪ] ['hɪərəʊz] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS
这	男生	牧场主	之中	这	印度人

印第安人中的男孩牧场主

[ɔː(r)] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːki]

or	Trailing	the	Yaquis
或者	尾随	这	雅基人

或追踪亚基人

['rəʊzməri] [ænd; ənd] [flɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːki] ['ɪndiənz] . [faɪv] .

Rosemary	and	Floyd	are	captured	by	the	Yaqui	Indians	.	5	.
迷迭香	和	弗洛伊德	是	捕获	经过	这	亚基	印度人	.	5	.

罗斯玛丽和弗洛伊德被亚基印第安人俘虏了。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

[ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]

or	Fighting	the	Sheep	Herders
或者	斗争	这	羊	牧羊人

或与牧羊人战斗

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌdespə'rɑːdəu][fɔː(r); fə(r)][lænd] [raɪts] . [sɪks] .

Dangerous	struggle	against	desperadoes	for	land	rights	.	6	.
危险的	斗争	反对	亡命之徒	为了	土地	权利	.	6	.

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət]

THE	BOY	RANCHERS	IN	THE	DESERT
这	男生	牧场主	在	这	沙漠

沙漠里的男孩牧场主

[ɔː(r)] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [maɪn]

or	Diamond	X	and	the	Lost	Mine
或者	钻石	X	和	这	丢失的	矿

或者钻石X与失落的矿藏

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əʊld]['maɪnə(r)]['ɔːlməʊst] [ded] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [ə'raɪvd]

One	night	a	strange	old	miner	almost	dead	from	hunger	and	hardship	arrived
一	夜晚	一个	奇怪的	老的	矿工	几乎	死的	从	饥饿	和	困境	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

at	the	bunk	house	.
在	这	假寐	房子	.

一天晚上，一个饱经饥寒、奄奄一息的古怪老矿工来到了工棚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['dezət] [maɪn] . ['sɛvən]

The	boys	cared	for	him	and	he	told	them	of	the	lost	desert	mine	.	7
这	男孩们	关心	为了	他	和	他	讲述	他们	的	这	丢失的	沙漠	矿	.	7

.

:

.

男孩们照顾他，他便把失落的沙漠矿井的故事告诉了他们。7.

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ɒn] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈrɪvə(r)]

THE	BOY	RANCHERS	ON	ROARING	RIVER
这	男生	牧场主	在	咆哮	河

咆哮河上的男孩牧场主

[ɔː(r)] [ˈdaɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈsmʌg(ə)lərs]

or	Diamond	X	and	the	Chinese	Smugglers
或者	钻石	X	和	这	中国人	走私者

或者说，钻石X和中国走私犯

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [help] [ˈkæptʃə(r)] [dɛltənz] [gæŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsmʌglɪŋ]

The	boy	ranchers	help	capture	Delton's	gang	who	were	engaged	in	smuggling
这	男生	牧场主	帮助	捕获	德尔顿	帮派	WHO	是	已订婚的	在	走私

[ˌtʃaɪˈniːz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] . [eit] .

Chinese	across	the	border	.	8	.
中国人	穿过	这	边界	.	8	.

这些男孩牧场主帮助抓获了德尔顿的团伙，该团伙从事向边境走私中国人的活动。8.

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ɪn] [deθ] [ˈvæli]

THE	BOY	RANCHERS	IN	DEATH	VALLEY
这	男生	牧场主	在	死亡	谷

死亡谷的男孩牧场主

[ɔː(r)] [ˈdaɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [ˈmɪst(ə)ri]

or	Diamond	X	and	the	Poison	Mystery
或者	钻石	X	和	这	毒	神秘

或者说，钻石X与毒药之谜

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [træk] [mɪˈstɪəriəs] [deθ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] .

The	boy	ranchers	track	mysterious	Death	into	his	cave	.
这	男生	牧场主	追踪	神秘	死亡	进入	他的	洞穴	.

男孩牧场主们追踪神秘的死神来到了他的洞穴。

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃəz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [dʒəʊ] [ˈsɪəriːz]

THE	BASEBALL	JOE	SERIES
这	棒球	乔	系列

棒球乔系列

[baɪ] [ˈlestə(r)] [ˈtʃædwɪk]

BY	LESTER	CHADWICK
经过	莱斯特	查德威克

作者：莱斯特·查德威克

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , $. - , postpaid1 .

Price	per	volume	,	$	.	65	,	postpaid1	.
价格	每	体积	,	$	.	-	,	postpaid1	.

每卷价格为 0.65 美元，后付费。

['beɪsbɔ:l] [dʒəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [stɑ:z]

BASEBALL	JOE	OF	THE	SILVER	STARS
棒球	乔	的	这	银	明星

银星棒球队的乔

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['rɪvəsaɪd]

or	The	Rivals	of	Riverside
或者	这	竞争对手	的	河边

或河滨市的竞争对手

[ˌtu:'tu:] . ['beɪsbɔ:l] [dʒəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [sku:l] [naɪn]

2	.	BASEBALL	JOE	ON	THE	SCHOOL	NINE
2	.	棒球	乔	在	这	学校	九

2. 棒球乔在学校九号

[ɔ:(r)] ['pɪtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [blu:] Banner3 .

or	Pitching	for	the	Blue	Banner3	.
或者	投球	为了	这	蓝色的	Banner3	.

或者为蓝旗3号投球。

['beɪsbɔ:l] [dʒəʊ][æt; ət] [jeɪl]

BASEBALL	JOE	AT	YALE
棒球	乔	在	耶鲁大学

棒球乔在耶鲁

[ɔ:(r)] ['pɪtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] Championship4 .

or	Pitching	for	the	College	Championship4	.
或者	投球	为了	这	大学	Championship4	.

或参加大学锦标赛4。

['beɪsbɔ:l] [dʒəʊ]

BASEBALL	JOE
棒球	乔

棒球乔

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [li:g]

IN	THE	CENTRAL	LEAGUE
在	这	中央	联盟

在中央联赛

[ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] Pitcher5 .

or	Making	Good	as	a	Professional	Pitcher5	.
或者	制作	好的	作为	一个	专业的	Pitcher5	.

或者成为一名优秀的职业投手5。

['beɪsbɔ:l] [dʒəʊ]

BASEBALL	JOE
棒球	乔

棒球乔

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [li:g]

IN	THE	BIG	LEAGUE
在	这	大的	联盟

在大联盟

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɪtʃərz] [hɑ:dɪst] Struggles6 .

or	A	Young	Pitcher's	Hardest	Struggles6	.
或者	一个	年轻的	投手	最难	Struggles6	.

或者说，一位年轻投手最艰难的挣扎6。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ]
BASEBALL JOE
棒球 乔

棒球乔

[ɒn] [ðə; ði]['dʒaɪənts]
ON THE GIANTS
在 这 巨人

关于巨人队

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['twɜːlə(r)][ɪn][ðə; ði] Metropolis7 .
or Making Good as a Twirler in the Metropolis7 .
或者 制作 好的 作为 一个 旋转者 在 这 Metropolis7 .

或在大都会中成为一名优秀的旋转舞者7。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ]
BASEBALL JOE
棒球 乔

棒球乔

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['sɪəriːz]
IN THE WORLD SERIES
在 这 世界 系列

在世界系列赛中

[ɔː(r)] ['pɪtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] Championship8 .
or Pitching for the Championship8 .
或者 投球 为了 这 Championship8 .

或为冠军而战8。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]
BASEBALL JOE AROUND THE WORLD
棒球 乔 大约 这 世界

棒球乔环游世界

[ɔː(r)] ['pɪtʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][grænd] Tour9 .
or Pitching on a Grand Tour9 .
或者 投球 在 一个 盛大 Tour9 .

或在 Grand Tour 上推销9。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] [həʊm] [rʌn] [kɪŋ]
BASEBALL JOE HOME RUN KING
棒球 乔 家 跑步 国王

棒球乔·本垒打王

[ɔː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd]['bætə(r)][ɒn] Record10 .
or The Greatest Pitcher and Batter on Record10 .
或者 这 最 投手 和 连击 在 Record10 .

或者史上最伟大的投手和击球手10。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [liːg]
BASEBALL JOE SAVING THE LEAGUE
棒球 乔 保存 这 联盟

棒球乔拯救联盟

[ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] Conspiracy11 .
or Breaking Up a Great Conspiracy11 .
或者 打破 向上 一个 伟大的 Conspiracy11 .

或者，粉碎一个巨大的阴谋11。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm]
BASEBALL JOE CAPTAIN OF THE TEAM
棒球 乔 队长 的 这 团队

棒球乔，球队队长

[ɔː(r)]['bɪtə(r)] ['strʌglz] [ɒn][ðə; ði] Diamond12 .

or	Bitter	Struggles	on	the	Diamond12	.
或者	苦的	斗争	在	这	Diamond12	.

或者钻石上的苦战12。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg]

BASEBALL	JOE	CHAMPION	OF	THE	LEAGUE
棒球	乔	冠军	的	这	联盟

棒球乔，联盟冠军

[ɔː(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] While13 .

or	The	Record	that	was	Worth	While13	.
或者	这	记录	那	曾是	值得	While13	.

或者说，值得一提的唱片13。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] [klʌb] ['əʊnə(r)]

BASEBALL	JOE	CLUB	OWNER
棒球	乔	俱乐部	所有者

棒球乔俱乐部老板

[ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] Map14 .

or	Putting	the	Home	Town	on	the	Map14	.
或者	推杆	这	家	镇	在	这	Map14	.

或者让家乡登上地图14。

['beɪsbɔːl] [dʒəʊ] ['pɪtʃɪŋ] ['wɪzəd]

BASEBALL	JOE	PITCHING	WIZARD
棒球	乔	投球	巫师

棒球乔投球奇才

[ɔː(r)] ['traɪʌmfs] [ɒf] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd]

or	Triumphs	Off	and	On	the	Diamond
或者	胜利	离开	和	在	这	钻石

或钻石内外的胜利

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪəriːz]

THE	JEWEL	SERIES
这	宝石	系列

珠宝系列

[baɪ] [eimz] ['tɔmpsn]

BY	AMES	THOMPSON
经过	艾姆斯	汤普森

作者：艾姆斯·汤普森

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [kʌləz] .
Jacket in colors .
夹克 在 颜色 .

彩色夹克。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] ['brɪmɪŋ] [wɪð] ['hɑːdi] [əd'ventʃə(r)] , ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn]['diːteɪl] ,
A series of stories brimming with hardy adventure , vivid and accurate in detail ,
一个 系列 的 故事 充满 和 耐寒的 冒险 , 生动 和 准确的 在 细节 ,

一系列充满艰苦冒险的故事，细节生动准确。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] .
and with a good foundation of probability .
和 和 一个 好的 基础 的 可能性 .

并且具备良好的概率论基础。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði]['riːdə(r)] [ˌriːə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
They take the reader realistically to the scene of action .
他们 拿 这 读者 现实地 到 这 场景 的 行动 .

它们逼真地将读者带到了事件发生的现场。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['riːəl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
Besides being lively and full of real situations ,
除了 存在 热闹 和 满的 的 真实的 情况 ,

除了生动活泼、充满真实情境之外，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - ['fɔːwəd] [weɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [bɔɪ] ['ridər] . [wʌn] .
they are written in a straight - forward way very attractive to boy readers . 1 .
他们 是 书面 在 一个 直的 - 向前 方式 非常 吸引人的 到 男生 读者 . 1 .

它们以直白的方式写成，非常吸引男孩读者。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['daɪəməndz]
THE ADVENTURE BOYS AND THE VALLEY OF DIAMONDS
这 冒险 男孩们 和 这 谷 的 钻石

冒险男孩与钻石谷

['mælkəm] ['edwədz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [rælf] [ɑː(r); ə(r)] [æd'ventʃəəz] [wɪð] ['æmpl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]
Malcolm Edwards and his son Ralph are adventurers with ample means for
马尔科姆 爱德华兹 和 他的 儿子 拉尔夫 是 冒险者 和 充足 方法 为了
['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒuːəl] [kluːz] .
following up their interest in jewel clues .
下列的 向上 他们的 兴趣 在 宝石 线索 .

马尔科姆·爱德华兹和他的儿子拉尔夫都是冒险家，他们有足够的财力去追寻珠宝线索。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪmi] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɛt] ['hɑːrtsən] ,
In this book they form a party of five , including Jimmy Stone and Bret Hartson ,
在 这 书 他们 形式 一个 派对 的 五 , 包括 吉米 石头 和 布雷特 哈特森 ,

在这本书中，他们组成了一个五人小队，其中包括吉米·斯通和布雷特·哈特森。

[bɔɪz] [ɒv; əv] [rælfs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃruːd] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['seɪlə(r)] [nemd] ['stænli] [griːn] .
boys of Ralph's age , and a shrewd level - headed sailor named Stanley Greene .
男孩们 的 拉尔夫的 年龄 , 和 一个 精明 等级 - 标题 水手 命名 斯坦利 格林 .

与拉尔夫同龄的男孩，以及一位名叫斯坦利·格林的精明冷静的水手。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] . [ˌtuː'tuː] .
They find a valley of diamonds in the heart of Africa . 2 .
他们 寻找 一个 谷 的 钻石 在 这 心 的 非洲 . 2 .

他们在非洲中心地带发现了一个钻石谷。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['emərəldz]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	RIVER	OF	EMERALDS
这	冒险	男孩们	和	这	河	的	祖母绿

冒险男孩与翡翠河

[ðə; ði] [faɪv] [æd'ventʃəəz] , ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

The	five	adventurers	,	staying	at	a	hotel	in	San	Francisco	,
这	五	冒险者	,	入住	在	一个	酒店	在	圣	弗朗西斯科	,

五位冒险家下榻在旧金山的一家酒店，

[faɪnd] [ðæt] ['piːdrəʊ][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] " ['rɪvə(r)]

find	that	Pedro	the	elevator	man	has	an	interesting	story	of	a	hidden	"	river
寻找	那	佩德罗	这	电梯	男人	有	一个	有趣的	故事	的	一个	隐	"	河

[ɒv; əv] ['emərəldz] " [ɪn][pə'ruː] ,

of	emeralds	"	in	Peru	,
的	祖母绿	"	在	秘鲁	,

发现电梯管理员佩德罗讲述了一个关于秘鲁隐藏的“翡翠河”的有趣故事。

[tuː; tə] [tel] .

to	tell	.
到	告诉	.

告诉。

[wɪð] [hɪm][æz; əz] [gaɪd] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

With	him	as	guide	,	they	set	out	to	find	it	,
和	他	作为	指导	,	他们	放	出去	到	寻找	它	,

他们以他为向导，出发寻找它。

[ɪ'skeɪp] ['veərɪəs] [træps] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] ['dʒeləs] [pə'ruːvjənz] ,

escape	various	traps	set	for	them	by	jealous	Peruvians	,
逃脱	各种各样的	陷阱	放	为了	他们	经过	嫉妒的	秘鲁人	,

他们逃脱了心怀嫉妒的秘鲁人为他们设下的各种陷阱，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ]['piːdrəʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] . [θriː] .

and	are	much	amused	by	Pedro	all	through	the	experience	.	3	.
和	是	很多	觉得好笑	经过	佩德罗	全部	通过	这	经验	.	3	.

在整个过程中，他们都被佩德罗逗得哈哈大笑。3.

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'guːn] [ɒv; əv] [pɜːlz]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	LAGOON	OF	PEARLS
这	冒险	男孩们	和	这	泻湖	的	珍珠

冒险男孩与珍珠礁湖

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gruːp] [stɑːrts] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [kruːz] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,

This	time	the	group	starts	out	on	a	cruise	simply	for	pleasure	,
这	时间	这	团体	开始	出去	在	一个	巡航	简单地	为了	乐趣	,

这次，一行人踏上游轮之旅，纯粹是为了休闲娱乐。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [əd'ventʃəsəm] ['spɪrɪt] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [saʊθ]

but	their	adventuresome	spirits	lead	them	into	the	thick	of	things	on	a	South
但	他们的	冒险的	烈酒	带领	他们	进入	这	厚的	的	事物	在	一个	南

[siː] ['kænɪbl] ['aɪlənd] .

Sea	cannibal	island	.
海	食人族	岛	.

但他们冒险的精神却将他们带到了南海一个食人岛上，并让他们陷入了混乱之中。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	PUBLISHERS	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版社。

[nju:] [jɔ:k] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði] ['bɑmbə] [bʊks]
THE **BOMBA** **BOOKS**
这 炸弹 图书

炸弹书

[baɪ] [rɔi] ['rɑ:kˌwʊd]
BY **ROY** **ROCKWOOD**
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[wɪð] ['kʌləd] ['dʒækɪt] .
With **colored** **jacket** **.**
和 有色 夹克 .

穿彩色外套。

['bɑmbə] [lɪvd; 'laɪvd][fɑ:(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməzən] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - [dɪ'mentɪd]
Bomba **lived** **far** **back** **in** **the** **jungles** **of** **the** **Amazon** **with** **a** **half** **-** **demented**
炸弹 居住地 远的 后退 在 这 丛林 的 这 亚马逊 和 一个 一半 - 精神错乱
['nætʃ(ə)rəlɪst] [hu:] [təʊld][ðə; ði] [læd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:st] .
naturalist **who** **told** **the** **lad** **nothing** **of** **his** **past** **.**
博物学家 WHO 讲述 这 小伙子 没有什么 的 他的 过去的 .

邦巴和一位半疯癫的博物学家住在亚马逊丛林深处，博物学家从未告诉过这个男孩他的过去。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [bɜ:dz] ,
The **jungle** **boy** **was** **a** **lover** **of** **birds** **,**
这 丛林 男生 曾是 一个 情人 的 鸟类 ,

丛林男孩喜爱鸟类，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mə'ʃeti] .
and **hunted** **animals** **with** **a** **bow** **and** **arrow** **and** **his** **trusty** **machete** **.**
和 猎杀 动物 和 一个 弓 和 箭 和 他的 可靠 砍刀 .

他用弓箭和他那把可靠的砍刀猎杀动物。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
He **had** **a** **primitive** **education** **in** **some** **things** **,**
他 有 一个 原始 教育 在 一些 事物 ,

他在某些方面接受的教育非常原始。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [baɪ] [θ'aʊzəndz] .

and	his	daring	adventures	will	be	followed	with	breathless	interest	by	thousands	.
和	他的	大胆	冒险	将要	是	随后	和	喘不过气	兴趣	经过	数千	.

[wʌn] .

1	.
1	.

他的惊险冒险将吸引成千上万的人屏息凝神地关注。

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['nætʃərəˌlɪsts] ['siːkrət]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	or	The	Old	Naturalist's	Secret
炸弹	这	丛林	男生	或者	这	老的	博物学家的	秘密

丛林男孩邦巴或老博物学家的秘密

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['bɑmbə][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

In	the	depth	of	the	jungle	Bomba	lives	a	life	replete	with	thrilling	situations	.
在	这	深度	的	这	丛林	炸弹	生活	一个	生活	充足的	和	惊险	情况	.

在丛林深处，邦巴过着充满惊险刺激的生活。

[wʌns] [hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] ['rʌbə(r)] ['hʌntəz] [huː] [ɑːsk][hɪm] [huː] [hiː; hi][ɪz]

Once	he	saves	the	lives	of	two	American	rubber	hunters	who	ask	him	who	he	is
一次	他	保存	这	生活	的	二	美国人	橡皮	猎人	WHO	问	他	WHO	他	是

,

,
,

他救了两个美国橡胶猎人的命，这两个猎人问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

and	how	he	had	come	into	the	jungle	.	2	.
和	如何	他	有	来	进入	这	丛林	.	2	.

以及他是如何进入丛林的。2.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊntən] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]

AT	THE	MOVING	MOUNTAIN	or	The	Mystery	of	the	Caves	of	Fire
在	这	移动	山	或者	这	神秘	的	这	洞穴	的	火

在移动的山上，或火洞之谜

['bɑmbə] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] .

Bomba	travels	through	the	jungle	,	encountering	wild	beasts	and	hostile	natives	.
炸弹	旅行	通过	这	丛林	,	遭遇	荒野	野兽	和	敌对的	本地人	.

邦巴穿越丛林，遭遇野兽和敌对的土著居民。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [treɪlz] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['maʊntən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

At	last	he	trails	the	old	man	of	the	burning	mountain	to	his	cave	and
在	最后的	他	小径	这	老的	男人	的	这	燃烧	山	到	他的	洞穴	和

[lɜːrnz] [mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm'self] . [θriː] .

learns	more	concerning	himself	.	3	.
学习	更多的	有关	他自己	.	3	.

最后，他一路追踪着燃烧山上的老人来到他的山洞，并了解到更多关于他自己的信息。3.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kætərækt] [ɔː(r)] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz]

AT	THE	GIANT	CATARACT	or	Chief	Nasconora	and	His	Captives
在	这	巨大的	白内障	或者	首席	-	和	他的	俘虏

在大瀑布或纳斯科诺拉酋长和他的俘虏们

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪ'lɑːti] ['ɪndiənz] [hiː; hi][faindz][sʌm; səm] [waɪt] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['ɒprə]

Among	the	Pilati	Indians	he	finds	some	white	captives	,	and	an	aged	opera
之中	这	皮拉蒂	印度人	他	发现	一些	白色的	俘虏	,	和	一个	老年人	歌剧

['sɪŋə(r)] ,

singer	,
歌手	,

在皮拉蒂印第安人中，他发现了一些白人俘虏和一位年迈的歌剧演员。

[fɜːst][tuː; tə] [gɪv] ['bɑmbə] ['riːəl] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːˌbeəz] . [fɔːr] .

first	to	give	Bomba	real	news	of	his	forebears	.	4	.
第一的	到	给	炸弹	真实的	消息	的	他的	祖先	.	4	.

首先向邦巴透露了他祖先的真实消息。4.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɒn] ['dʒægjuə(r)] ['aɪlənd] [ɔː(r)] [ə'drɪft] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	ON	JAGUAR	ISLAND	or	Adrift	on	the	River	of	Mystery
炸弹	这	丛林	男生	在	美洲豹	岛	或者	漂流	在	这	河	的	神秘

丛林男孩邦巴在美洲虎岛上或漂流在神秘之河上

['dʒægjuə(r)] ['aɪlənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɒt] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]

Jaguar	Island	was	a	spot	as	dangerous	as	it	was	mysterious	and
捷豹	岛	曾是	一个	点	作为	危险的	作为	它	曾是	神秘	和

['bɑmbə] [wɒz; wəz] [wɔːnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

Bomba	was	warned	to	keep	away	.
炸弹	曾是	警告	到	保持	离开	.

美洲虎岛是一个既危险又神秘的地方，邦巴被警告要远离那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] . [faɪv] .

But	the	plucky	boy	sallied	forth	.	5	.
但	这	勇敢的	男生	突袭	前进	.	5	.

但这个勇敢的男孩还是出发了。5.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	IN	THE	ABANDONED	CITY	or	A	Treasure	Ten	Thousand	Years
炸弹	这	丛林	男生	在	这	弃	城市	或者	一个	宝藏	十	千	年

[əʊld]

Old
老的

《丛林男孩邦巴在废弃之城》或《一万年前的宝藏》

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Years	ago	this	great	city	had	sunk	out	of	sight	beneath	the	trees	of	the
年	前	这	伟大的	城市	有	沉没	出去	的	视线	下面	这	树木	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

多年前，这座伟大的城市沉没在丛林树木的掩映之下，消失不见了。

[ə; eɪ]['waɪli][hɑːf] - [briːd] [θɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɪts] ['treʒə(r)] . [sɪks] .

A	wily	half	-	breed	thought	to	carry	away	its	treasure	.	6	.
一个	狡猾的	一半	-	品种	想法	到	携带	离开	它是	宝藏	.	6	.

一个狡猾的混血儿想把它的宝藏带走。6.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɒn] ['terə(r)] [treɪl] [ɔː(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	ON	TERROR	TRAIL	or	The	Mysterious	Men	from	the	Sky
炸弹	这	丛林	男生	在	恐怖	踪迹	或者	这	神秘	男人	从	这	天空

丛林男孩邦巴的恐怖之旅，或来自天空的神秘人

['bɑmbə] [straɪks] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][vɑːst][ˌæmə'zəʊnjən]['dʒʌŋglz][ænd; ənd] [suːn] [faindz] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]

Bomba	**strikes**	**out**	**through**	**the**	**vast**	**Amazonian**	**jungles**	**and**	**soon**	**finds**	**himself**	**on**	**the**
炸弹	罢工	出去	通过	这	广阔的	亚马逊	丛林	和	很快	发现	他自己	在	这

['dredɪd] ['terə(r)] [treɪl] .

dreaded	**Terror**	**Trail**	**.**
令人恐惧的	恐怖	踪迹	.

邦巴深入广袤的亚马逊丛林，很快便踏上了令人闻风丧胆的恐怖之路。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] .

CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**.**
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[njuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神